

Notes: this (approximately) alphabetical Beni-English-French dictionary was generated in December 2007 from the comparative-Dogon lexical spreadsheet. Some of the cells in the spreadsheet are simple examples (to bring out the syntactic construction of a verb, for example). In addition, the glosses are those of the comparative spreadsheet, with the result that a given lexical stem (e.g. a verb) may appear more than once, with related senses. Variants are listed separately rather than being consolidated into a single entry. So there are some departures from the organization of a typical alphabetical dictionary. On this basis there are approximately 7170 entries. Only a very small number of French borrowings are included (most such words are ambient, occurring in all Malian languages).

The main subdivisions of each entry are Beni transcription (brown), English gloss, French gloss (red), lexical domain number (e.g. 200 for flora and 201 for fauna), subdomain numbers (not used for flora) or subdomain label (for fauna), then (for flora and fauna) species name, then (for flora and fauna) a family or order, then synonyms and/or variant pronunciations (brown), then (especially for flora-fauna) any additional comments such as specimen numbers. Blank cells in any entry have been omitted. The domain and subdomain categories are those used on our comparative Dogon lexical website: www.dogonlanguages.org.

--Jeff Heath, University of Michigan, December 2007
not for quotation without permission

∅ \\\ (animate plural suffix) \\\ (suffixe pluriel animé) \\\ 111 \\\ 16 \\\
 á \\\ (logophoric singular pronoun) \\\ (pronom logophorique singulier) \\\ 62 \\\ 5 \\\
 á \\\ (third person singular reflexive possessor) \\\ (possessif réfléchi de 3e personne
 singulier) \\\ 62 \\\ 5 \\\
 á \\\ (reflexive object) \\\ (complément réfléchi) \\\ 62 \\\ 5 \\\ á kú: \\\
 à:ⁿbú:ⁿ \\\ megachilid bee sp. (nest in trees) \\\ abeille mégachilide sp. (nid dans les arbres)
 \\\ 201 \\\ fauna (insect, bee/wasp) \\\
 àbádá \\\ never \\\ jamais \\\ 71 \\\ 10 \\\
 àbádá \\\ absolutely not, in no way \\\ certainement pas, en aucun cas \\\ 175 \\\ 2 \\\
 á'bâl \\\ swimming (noun) \\\ natation \\\ 58 \\\ 7 \\\
 á'bâl bàlá \\\ swim, go swimming \\\ nager, aller nager \\\ 58 \\\ 7 \\\
 àbù:lǔ'm \\\ spotted skink sp. \\\ scinque mouchetée sp. \\\ 201 \\\ fauna (lizard, skink) \\\
 Trachylepis perrotetii; Chalcides thierryi \\\ Reptilia, Sauria, Scincidae \\\ bǐrᵐĩ
 pǐgǐrĩ'm \\\ photo Beni 12.04 \\\
 àdòmbòlò \\\ stick (staff) with a hook at one end (can be carried on shoulder) \\\ bâton à un
 bout en crochet (on peut le porter sur l'épaule) \\\ 49 \\\ 4 \\\ dòmbòlò \\\
 á:dù \\\ promise (noun), vow (noun) \\\ promesse \\\ 102 \\\ 10 \\\ ámá:này \\\
 ádúná:rᵐú \\\ world (of the living) \\\ monde (des vivants) \\\ 87 \\\ 14 \\\ ádúnó \\\
 ádúná:rᵐú \\\ life \\\ vie \\\ 9 \\\ 18 \\\ é:rú \\\
 ádúnó \\\ world (of the living) \\\ monde (des vivants) \\\ 87 \\\ 14 \\\ ádúná:rᵐú \\\
 á:dù wó \\\ make a promise, promise (sth, to sb) \\\ faire une promesse, promettre (qch, à
 qn) \\\ 102 \\\ 10 \\\
 à'gòlú \\\ stick or pole (with naturally hooked end, for dislodging fruits high up in trees) \\\
 bâton (long ou court) à bout en crochet naturel, pour faire tomber les fruits d'arbre
 \\\ 49 \\\ 6 \\\
 ágúsù \\\ hard red candies (wrapped) \\\ bonbons durs rouges (emballés) \\\ 26 \\\ 16 \\\

- àjǎwⁿyⁿá \\\ fork at the end of a stick or pole \\\ **fourche au bout d'un bâton** \\\ 49 \\\ 5 \\\
cǐrgéy \\\
- àjǎwⁿyá'tá:nù \\\ old-fashioned calabash holder (to keep them off the ground) in the form of a
pole with three prongs (cut-off branches) at top, planted in ground \\\ **support de
calebasse (pour les écarter du sol) en forme d'un bois dont un bout a trois branches
coupées, planté dans le sol** \\\ 49 \\\ 10 \\\ **bèrè'ajǎwⁿyⁿá** \\\
- àjǎyⁿ \\\ act of sowing (seeds) in a pit with manure \\\ **fait de semer (semences) à sec dans
un trou avec du fumier** \\\ 37 \\\ 14 \\\
- àjǎyⁿ jáⁿ \\\ sow (seeds) in a pit with manure before the rains (in impoverished soil) \\\ **sem
(semences) à sec dans un trou avec du fumier (là où la terre n'est pas riche)** \\\ 37
\ \ 14 \\\
- àjèrú \\\ wrestling (traditional men's sport) \\\ **lutte traditionnelle (à main plate)** \\\ 92 \\\ 6
\ \
- àjèrù'kóló \\\ wrestling festival (with wooden troughs beaten for rhythm) \\\ **festival de lutte
traditionnelle (avec des abreuvoirs en bois qu'on bat pour le rythme)** \\\ 92 \\\ 6 \\\
- àjèrú wó \\\ wrestle (sb) \\\ **faire la lutte traditionnelle contre (qn)** \\\ 92 \\\ 6 \\\
- ājī:'m\lājī: \\\ billygoat (uncastrated) \\\ **bouc (non castré)** \\\ 1 \\\ 6 \\\ **bèr'ājī'm\lājī:** \\\
- ākī:'m \\\ edible winged termite that emerges in swarms during the rainy season \\\
termite ailé comestible sp. en essaim dans la saison pluvieuse \\\ 201 \\\ fauna
(insect, termite) \\\ Isoptera, Termitidae \\\ 2006 #05, 2005 #44 \\\
- á kú: \\\ (reflexive object) \\\ **(complément réfléchi)** \\\ 62 \\\ 5 \\\ á \\\
- ákùngùrǒ'm \\\ tortoise, giant \\\ **tortue géante** \\\ 201 \\\ fauna (tortoise) \\\ Geochelone
sulcata \\\ Chelonia, Testudinae \\\
- ál\álà \\\ rip off, pull off (feet of chicken, etc.) \\\ **détacher en déchirant et en tirant (patte
de poulet, etc.)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- àlàyàrà \\\ boubou (simple, open sides, for herders) \\\ **boubou (simple, côtés ouverts, de
berger)** \\\ 16 \\\ 2 \\\
- álâl \\\ Sunday \\\ **dimanche** \\\ 74 \\\ 8 \\\
- álàrbà \\\ Wednesday \\\ **mercredi** \\\ 74 \\\ 4 \\\
- àlàrbǎ'm\làrbá \\\ Arab (beduin, Timbuktu area) \\\ **arabe (bédouin, vers Tombouctou)** \\\
81 \\\ 2 \\\
- àlàrbǎ'm\làrbá \\\ Tuareg (person) \\\ **touareg, tamachek (personne)** \\\ 81 \\\ 2 \\\
búrdá:mè'm\lúrdá:mè \\\
- álázérfi: \\\ Algeria \\\ **Algérie** \\\ 57 \\\ 3 \\\
- àlbárkà \\\ haggling, price negotiation \\\ **marchandage, fait de discuter le prix** \\\ 113 \\\ 10
\ \ àlbárkè, bárkè \\\
- àlbárkè \\\ haggling, price negotiation \\\ **marchandage, fait de discuter le prix** \\\ 113 \\\ 10
\ \ àlbárkà, bárkè \\\
- álbàtára \\\ riddle \\\ **devinette** \\\ 106 \\\ 2 \\\
- álbàtára gǎyⁿ \\\ tell a riddle \\\ **dire une devinette** \\\ 106 \\\ 2 \\\
- àlcêw \\\ stirrup \\\ **étrier** \\\ 4 \\\ 8 \\\
- àlcêw \\\ foot-pedal for weaver's loom \\\ **pédale de métier à tisser** \\\ 17 \\\ 10 \\\
- àlíwrù \\\ stick (staff) for herder with one curved or hooked end for knocking down branches
and one forked end for gripping \\\ **bâton de berger avec un bout courbé ou en
crochet qui sert à faire baisser les branches d'arbre, et l'autre bout fourchu pour
tenir dans la main** \\\ 49 \\\ 4 \\\
- àlíwrù \\\ stick (staff) with a knob or hook at one end and a fork at the other (for herders)
\ \ **bâton fourchu à un bout et en forme de pommeau ou de crochet à l'autre bout
(pour les bergers)** \\\ 49 \\\ 4 \\\

- áljúmá:rè \\\ Friday \\\ **vendredi** \\\ 74 \\\ 6 \\\
 àlkámí:sà \\\ Thursday \\\ **jeudi** \\\ 74 \\\ 5 \\\
 àlmâ:m \\\ imam (Muslim preacher) \\\ **imam** \\\ 87 \\\ 12 \\\
 àlmé:tù màrpà: \\\ child's toy rifle (in the shape of a real rifle), fired noisily by a match \\\ **fusil d'enfant (en forme de vrai fusil), tiré bruyamment avec une allumette** \\\ 95 \\\ 11 \\\
 \\\ làríyà màrpà: \\\
 álmú:nù \\\ imam's respondent (often also the muezzin) \\\ **répondeur de l'imam (souvent aussi le muezzin)** \\\ 87 \\\ 12 \\\
 áltíné:rè \\\ Monday \\\ **lundi** \\\ 74 \\\ 2 \\\
 áltúmè \\\ garlic \\\ **aïl** \\\ 36 \\\ 6 \\\ **lây** \\\
 àlùmbà:rⁿà:jè kòró \\\ necklace of simple amber cubes \\\ **collier en carrés d'ambre simple** \\\ 20 \\\ 21 \\\
 álwâl \\\ wooden tablet (board) on which koranic school pupils write verses (in soluble ink) \\\ **ardoise en bois sur laquelle les élèves d'école coranique écrivent des versets (avec de l'encre soluble)** \\\ 135 \\\ 3 \\\ **mòrùⁿpàⁿâ:** \\\
 ă:m \\\ grey monitor lizard (very long tail, terrestrial) \\\ **varan gris (très longue queue, terrestre)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, monitor) \\\ Varanus griseus \\\ Reptilia, Sauria, Varanidae \\\
 ă'm \\\ who? \\\ **qui?** \\\ 104 \\\ 1 \\\
 ăm\lãm'yè \\\ good-sized, well-fed, not skinny (animal, person) \\\ **(animal, qn) en bonne forme, bien nourri, pas maigre** \\\ 69 \\\ 11 \\\
 â:m \\\ bee \\\ **abeille** \\\ 201 \\\ fauna (insect, bee/wasp) \\\ Hymenoptera, Apidae \\\
 àmà'kárⁿú \\\ modern necklace (long red beads, with or without a few yellow segments) \\\ **collier moderne (longues perles rouges avec ou sans quelques petites perles jaunes)** \\\ 20 \\\ 7 \\\
 à'mâ:n \\\ So-and-so, such-and-such (substitute for name) \\\ **un tel, tel ou tel (remplace un nom)** \\\ 102 \\\ 4 \\\
 ámá:này \\\ promise (noun), vow (noun) \\\ **promesse** \\\ 102 \\\ 10 \\\ **á:dù** \\\
 àmà'sòyó \\\ pity (felt for sb, e.g. for a bereaved widow or sb who has no food) \\\ **pitié (sentie pour qn, par ex. qn laissé par une personne décédée, ou qn qui n'a rien a manger)** \\\ 117 \\\ 17 \\\
 àmà'sòyó'gú'm\l'gú \\\ pitiable, one for whom one feels pity \\\ **digne de pitié, qn pour lequel on sent la pitié** \\\ 117 \\\ 17 \\\
 [χ àmà'sòyó] yá só \\\ he feels pity for X \\\ **il sent la pitié envers X** \\\ 117 \\\ 17 \\\
 ámbí:rù \\\ (political) chief, boss \\\ **chef (politique), patron** \\\ 85 \\\ 1 \\\
 ámgú \\\ cross (one's arms, against one's chest) \\\ **se croiser (les bras) contre la poitrine** \\\ 11 \\\ 23 \\\
 ámígí\lámúgà \\\ hold (e.g. bag, child) against one's chest \\\ **tenir (enfant, sac, etc.) contre la poitrine** \\\ 127 \\\ 3 \\\
 ámígí\lámúgà \\\ hold or carry (baby) on one's side \\\ **porter ou tenir (enfant) au flanc** \\\ 127 \\\ 3 \\\
 àmí:nà \\\ amen! (reply to a greeting wishing one well) \\\ **amen! (réponse à une salutation qui exprime un souhait favorable)** \\\ 105 \\\ 4 \\\
 ànàná \\\ mint \\\ **menthe** \\\ 33 \\\ 4 \\\
 àṅây \\\ how? \\\ **comment?** \\\ 104 \\\ 9 \\\
 àṅâyⁿ kã:ⁿ \\\ what kind? \\\ **quelle sorte?** \\\ 112 \\\ 7 \\\
 àṅây gũyⁿyè \\\ whatchamacallit (substitute for a forgotten noun) \\\ **comment dirai-je, chose (remplace un substantif oublié)** \\\ 102 \\\ 4 \\\

- ǎn'cèpêl ||| green ginger-flavored hard candies (wrapped) ||| **bonbons durs verts à saveur de gingembre (emballés)** ||| 26 ||| 16 |||
- ǎndá: ||| where? (location) ||| **où? (position)** ||| 104 ||| 6 |||
- ǎndènggé ||| shorts (boy's) ||| **culotte, short (de garçon)** ||| 16 ||| 11 ||| **kíló:tù** |||
- à:ngá ||| how much?, how many? ||| **combien?** ||| 104 ||| 8 |||
- à:ngà'y'né ||| how many-th? (ordinal) ||| **quantième?** ||| 110 ||| 5 |||
- ángí ||| jaw (lower) ||| **mâchoire (inférieure)** ||| 10 ||| 6 |||
- àngú kú'm\làngú kù bē: ||| which? ||| **quel?** ||| 104 ||| 5 ||| **àngú'm** |||
- àngú'm ||| which? ||| **quel?** ||| 104 ||| 5 ||| **àngú kú'm\làngú kù bē:** |||
- àngú sú wò ||| when? (e.g. what day?) ||| **quand? (par ex., quel jour?)** ||| 104 ||| 7 |||
- ànìsà:rà'òròsú mísò:rò ||| woman's head shawl (modern fabric) ||| **foulard de tête de femme (en tissu moderne des blancs)** ||| 16 ||| 16 |||
- áníy^{nè} ||| intention, plan (of action) ||| **intention, projet** ||| 118 ||| 2 ||| **ár^{níy^{nè}}** |||
- áníy^{nè} ár^{níy^é ||| have the intention (to do sth) ||| **avoir l'intention (de faire qch)** ||| 118 ||| 2 ||| **ár^{níy^{nè}}** ár^{níy^é |||}}
- ànjǎ'm ||| colubrid snake sp. (long, thin, striped, arboreal) ||| **couleuvre sp. (longue, mince, rayée, arboricole)** ||| 201 ||| fauna (reptile, snake) ||| *Psammophis elegans* ||| Reptilia, Serpentes, Colubridae |||
- ǎn kásará'm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| *Heteracris annulosa* ||| Acrididae, Eyprepocnemidinae ||| **bǒ:'dàw^{nà}'m** ||| seen 2006 Beni |||
- ǎn kásará'm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| *Heteracris leani* ||| Acrididae, Eyprepocnemidinae ||| **bǒ:'dàw^{nà}'m** ||| 2004 #27 |||
- ánkásará'm\ánkásará ||| evil human or human-like being who beats people with a club at night in the bush ||| **personne ou personnage anthropomorphe anthropomorphe qui frappe les gens la nuit dans la brousse avec un gourdin** ||| 87 ||| 13 |||
- àn'lèw'kár^{nà} ||| herb sp. ||| **plante herbacée sp.** ||| 200 ||| plant ||| *Tephrosia purpurea* ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| **bèr'nēm** ||| 2006.014 |||
- ǎn ló ||| go to where (whither)? ||| **aller où? (but)** ||| 104 ||| 6 |||
- ánnó:rè ||| image, apparition (e.g. of a religious figure or deceased person) ||| **image (d'un prophète ou d'une personne décédée)** ||| 9 ||| 14 |||
- ánnó:rè ||| impressive image (e.g. face of a great holy man) ||| **image impressionnant (par ex., le visage d'un grand marabout)** ||| 135 ||| 9 |||
- ánnó:rè ||| spitting image (of sb), likeness (of sb) ||| **portrait vivant (de qn), image (de qn)** ||| 135 ||| 9 ||| **mùr^ú** |||
- ànsà:rà'bíní: ||| external stairway leading to roof ||| **escalier d'extérieur qui mène au toit** ||| 54 ||| 14 |||
- ànsà:rà'céwré ||| (European) eggplant ||| **aubergine (européenne)** ||| 36 ||| 8 |||
- ànsà:rà kàrá ||| mat (modern, synthetic) ||| **natte (moderne)** ||| 56 ||| 2 |||
- ànsà:rà kùrô: ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| plant ||| *Cordia myxa* ||| Boraginaceae |||
- ànsá:rá'm\ànsá:rá ||| European (white) ||| **européen (blanc)** ||| 81 ||| 10 |||
- ànsà:rà òròsú ||| fabric, cloth (modern) ||| **tissu, étoffe (moderne)** ||| 16 ||| 4 |||
- àntòngó ||| grains left after first winnowing (to be re-pounded and re-winnowed) ||| **graines qui restent après le premier vannage (on va les repiler et revanner)** ||| 28 ||| 1 |||
- àntòngó tóngó ||| re-pound and re-winnow (grains left after first winnowing) ||| **repiler et revanner (graines de céréales qui restent après le premier vannage)** ||| 28 ||| 1 |||
- á páyá ||| attach one's belt ||| **attacher sa ceinture, se ceinturer** ||| 16 ||| 10 |||

- àpá:tè \\\ metal mechanism of rifle screwed to rifle (contains cock, etc.) \\\ **mécanisme en métal du fusil (contient le loquet, etc.)** \\\ 95 \\\ 18 \\\
- àpétù \\\ jump (noun), (a) leap \\\ **saut** \\\ 146 \\\ 34 \\\
- àpétù pété \\\ take a jump \\\ **faire un saut** \\\ 146 \\\ 34 \\\
- ápûm \\\ mumps (child's disease with swelling of salivary glands in cheeks and, after puberty, swelling or one or both testicles) \\\ **oreillons (maladie infantine qui gonfle les joues et, après la puberté, un ou deux testicules)** \\\ 98 \\\ 13 \\\
- ár"à'm\ár"à \\\ man, male person \\\ **homme, personne mâle** \\\ 6 \\\ 7 \\\
- àr"à'bérù \\\ act of helping out, of lending a hand \\\ **fait d'aider un peu, coup de main** \\\ 80 \\\ 4 \\\
- àr"à'bérù bār\l\barâ \\\ help out, lend a hand to (sb) \\\ **aider un peu, donner un coup de main à (qn)** \\\ 80 \\\ 4 \\\
- àr"à dórò'tíwè'm\l\tíwè \\\ impotent (man) \\\ **(homme) impuissant, stérile** \\\ 98 \\\ 23 \\\
- àr"à gîré \\\ rival, competitor \\\ **rival, concurrent** \\\ 94 \\\ 7 \\\
- àr"à'gùrô'm\l\gùrô: \\\ able-bodied man (e.g. from around 17 to 40) \\\ **homme à corps solide (de 17 à 40 ans, environ)** \\\ 6 \\\ 5 \\\ àr"à ságtará'm\l\ságtará, jókkólè'm\l\jókkólè \\\
- àr"à'gùrô'm\l\gùrô: \\\ dandy, elegant young man with a swagger \\\ **fanfarron, jeune homme à démarche hautaine et élégante, playboy** \\\ 117 \\\ 18 \\\ ñàr"à'gô'm\l\gô: \\\
- àr"à'gúsú \\\ year \\\ **année** \\\ 71 \\\ 3 \\\ àr"à'kúsú \\\
- àr"à'gùsù tùw"ó \\\ one year \\\ **une année** \\\ 71 \\\ 3 \\\
- àr"à'jèl \\\ dike ridge made with a hoe in a field to hold in rainwater \\\ **arête-digue construite avec un daba dans un champ afin de barrer l'eau de pluie** \\\ 37 \\\ 5 \\\
- àr"à'kàrú'm\l\kār \\\ fearsome warrior, battlefield hero \\\ **grand guerrier, héros du champ de bataille** \\\ 94 \\\ 5 \\\
- àr"à'kàsú \\\ heroism, bravery \\\ **héroïsme, intrépidité** \\\ 117 \\\ 8 \\\
- àr"à'kàsù'm\l\kási'yè \\\ fearless \\\ **intrépide** \\\ 117 \\\ 8 \\\
- àr"à kú'm\l\kú: \\\ bachelor, unmarried young man \\\ **homme célibataire** \\\ 6 \\\ 5 \\\
- àr"à kú'm\l\kú: \\\ divorced man \\\ **homme divorcé** \\\ 91 \\\ 11 \\\
- [àr"à'kù'm]'kòlòró \\\ acne, pimples on the faces of young men and women \\\ **boutons d'amour, boutons sur le visage des jeunes hommes et femmes** \\\ 98 \\\ 21 \\\
- àr"à'kùm úrò \\\ boys' house \\\ **maison des garçons** \\\ 54 \\\ 1 \\\
- àr"à'kúsú \\\ year \\\ **année** \\\ 71 \\\ 3 \\\ àr"à'gúsú \\\
- ár"à'm \\\ male \\\ **mâle** \\\ 6 \\\ 10 \\\
- àr"à mòrǒ'm \\\ grey heron spp. \\\ **héron gris spp.** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Ardea melanocephala, perhaps also A. cinerea \\\ Aves, Ardeidae \\\
- àr"à mòrǒ'm \\\ black-winged stilt \\\ **échasse blanche** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Himantopus himantopus \\\ Aves, Charadriidae \\\
- àr"à'ñi:njé \\\ man's fighting gear \\\ **matériel à lutter d'homme** \\\ 101 \\\ 10 \\\
- àr"à'ñi:njé páyá \\\ (man) arm himself for fighting (with knife, etc.) \\\ **(homme) s'armer pour un conflit (avec couteau, etc.)** \\\ 95 \\\ 23 \\\
- àr"à pàlú'm\l\pálú \\\ widower \\\ **veuf** \\\ 9 \\\ 15 \\\
- àr"à pě'm\l\àr"à pě: \\\ old man \\\ **vieil homme** \\\ 6 \\\ 7 \\\
- àr"à ságtará'm\l\ságtará \\\ able-bodied man (e.g. from around 17 to 40) \\\ **homme à corps solide (de 17 à 40 ans, environ)** \\\ 6 \\\ 5 \\\ àr"à'gùrô'm\l\gùrô:, jókkólè'm\l\jókkólè \\\
- àr"à'tíwé \\\ male impotence \\\ **impuissance masculine** \\\ 98 \\\ 23 \\\
- àr"à'tô: \\\ scolding, reprimand (noun) \\\ **gronderie, fait de réprimander** \\\ 107 \\\ 4 \\\
- àr"à'tô: tó \\\ scold, reprimand (sb) \\\ **gronder, réprimander** \\\ 107 \\\ 4 \\\

- àrⁿá túm dí'fí: \\\ the (new) year has begun \\\ **la (nouvelle) année a commencé** \\\ 71 \\\ 3 \\\
- àrⁿà ùsùnì: \\\ swagger, walking proudly or elegantly \\\ **démarche hautaine ou élégante** \\\ 146 \\\ 30 \\\ ñàrⁿà'ùsùnì: \\\
- àrⁿáwê: \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Crataeva adansonii (=C. religiosa) \\\ Brassicaceae \\\ ð:rⁿðkâmâyⁿ \\\ fruit: ð:rⁿðkâmâyⁿ \\\
- àrⁿà wð:'m \\\ marabou stork \\\ **marabout (cigogne)** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Leptoptilos crumeniferus \\\ Aves, Ciconiidae \\\
- á:rⁿí \\\ uncrumple (sth) \\\ **défroisser (qch)** \\\ 30 \\\ 3 \\\
- árⁿíyⁿè \\\ intention, plan (of action) \\\ **intention, projet** \\\ 118 \\\ 2 \\\ áníyⁿè \\\
- árⁿíyⁿè árⁿíyⁿé \\\ have the intention (to do sth) \\\ **avoir l'intention (de faire qch)** \\\ 118 \\\ 2 \\\ áníyⁿè árⁿíyⁿé \\\
- árⁿíyá'm \\\ crocodile \\\ **caïman, crocodile** \\\ 201 \\\ fauna (reptile, crocodile) \\\ Crocodilus niloticus (and others) \\\ Reptilia, Crocodylia \\\
- árⁿíyⁿé \\\ intend, plan (verb) \\\ **projeter (qch) (verbe)** \\\ 118 \\\ 2 \\\
- á:rá \\\ rice \\\ **riz** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- árá \\\ (infant) suckle, nurse \\\ **(enfant) téter** \\\ 23 \\\ 8 \\\
- árá \\\ suck noisily (e.g. marrow from bone) \\\ **sucer bruyamment (moelle d'os, etc.)** \\\ 25 \\\ 11 \\\
- àrà'bíré'yéy \\\ rice (cooked) \\\ **riz (cuit)** \\\ 26 \\\ 5 \\\
- àràbù'm\làràbù \\\ Arab (person) \\\ **arabe (personne)** \\\ 81 \\\ 2 \\\
- àrà'gôd \\\ excess of boiling porridge-like liquid removed from pot \\\ **excès de liquide bouillant en forme de bouillie qu'on enlève de la marmite** \\\ 26 \\\ 10 \\\
- àrà'gôdù ðèmbí \\\ add sifted millet flour (into cooking pot) \\\ **ajouter de la farine tamisée (dans la marmite)** \\\ 26 \\\ 10 \\\
- à:rà gùló \\\ wild rice \\\ **riz sauvage** \\\ 200 \\\ plant \\\ Oryza barthii \\\ Poaceae \\\ lit. "rice-slave" \\\ lit. "rice-slave" \\\
- àrà'kâm \\\ round bread, from millet flour, baked between two hot stones \\\ **pain rond, de farine de mil, cuit entre deux pierres chaudes** \\\ 26 \\\ 6 \\\
- àrà'kâm \\\ ground millet cooked between two hot stones \\\ **mil écrasé cuit entre deux pierres chaudes** \\\ 32 \\\ 5 \\\
- àrà'kâm kámbí \\\ cook (ground millet) between two hot stones \\\ **cuire (mil écrasé) entre deux pierres chaudes** \\\ 32 \\\ 5 \\\
- àráká:rè \\\ recited part of Muslim prayer (preceeding greetings) \\\ **partie récitée d'une prière musulmane (avant les salutations)** \\\ 87 \\\ 3 \\\
- àráká:rè éwyé \\\ (sb) be in prayer (and not to be disturbed) \\\ **(qn) ê. en prière (où il ne faut pas le déranger)** \\\ 87 \\\ 3 \\\
- á:rá'kíkà:'m \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Orthochtha venosa \\\ Acrididae, Acridinae \\\ lit. "rice grasshopper"; Orthochtha is a known rice pest (along with Hieroglyphis) \\\
- àràlà \\\ light-colored metal, aluminum and similar alloys \\\ **métal blanchâtre, aluminium et alliages pareils** \\\ 50 \\\ 3 \\\
- árá'w \\\ (female) give suck to, nurse (infant) \\\ **(femelle) allaiter, faire téter (enfant)** \\\ 23 \\\ 8 \\\
- àrgàlà ðùgù'm \\\ dark wasp (nest in trees or rocks) \\\ **guêpe sp. de couleur foncé (nid dans les arbres ou dans les pierres)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, bee/wasp) \\\ Belonogaster sp. (B. juncea recorded for Mali) \\\ Hymenoptera, Vespidae, Polistinae \\\ 2006 #03 \\\

- àrgàlà mènjê'm ||| brownish wasp sp. (long nest in trees) ||| **guêpe brunâtre sp. (long nid dans les arbres)** ||| 201 ||| fauna (insect, bee/wasp) ||| Polistes sp. ||| Hymenoptera, Vespidae, Polistinae ||| 2006 #01 |||
- árgá:lù'm\lágá:lù ||| judge (magistrate) ||| **judge** ||| 97 ||| 2 ||| sàřiyà kǎ'm |||
- àrgà púnò ||| planted herb ||| **herbe cultivée sp.** ||| 200 ||| plant ||| Ammodaucus leucotricus ||| Umbelliferae (=Apiaceae) ||| flavor for crème |||
- àrgápúnò ||| a spice seed for cream of millet (Ammodaucus) ||| **une épice en forme de semence pour la crème de mil (Ammodaucus)** ||| 33 ||| 2 |||
- àrjénnè ||| heaven ||| **paradis** ||| 87 ||| 14 |||
- àrkélè ||| armpit, underarm (where infant is grabbed) ||| **aisselle (où on prend un enfant)** ||| 10 ||| 11 |||
- àrkèlè dǎ:'m ||| bush gecko (in trees) ||| **gecko de brousse (dans les arbres)** ||| 201 ||| fauna (lizard, gecko) ||| Tarentola ephippiata ||| Reptilia, Sauria, Geckonidae ||| large gecko, brown with darker brownish black mottling on back ||| photo Beni 12.04 |||
- àrkèlè'm ||| house gecko (fan-footed) ||| **gecko des maisons** ||| 201 ||| fauna (lizard, gecko) ||| Ptyodactylus ragazzii (probably also P. hasselquisti) ||| Reptilia, Sauria, Geckonidae ||| houses and rocks ||| photo Beni 12.04 |||
- àrkílè ||| mosquito net ||| **moustiquaire** ||| 142 ||| 9 |||
- àrkùrôm ||| bush sp. ||| **buisson sp.** ||| 200 ||| plant ||| Malvaceae ||| 2005 #556 (infertile) |||
- àrkùrôm ||| herb sp. ||| **plante herbacée sp.** ||| 200 ||| plant ||| Waltheria indica ||| Sterculiaceae ||| **gó'ò:r'ù** ||| seen |||
- àrkùrôm ||| bush sp. ||| **buisson sp.** ||| 200 ||| plant ||| Malvaceae ||| 2005 #556 (infertile) |||
- àrmáyà ||| divination, fortune-telling ||| **divination** ||| 88 ||| 3 ||| **sèwê:** |||
- àrmàyà'gǎ:'m ||| fortune-teller (general term) ||| **devin, charlatan, voyant (mot général)** ||| 88 ||| 3 |||
- àrmè:ří: ||| matches ||| **allumettes** ||| 35 ||| 5 ||| **gò:'pèr'í:** |||
- àrmùr'ó ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| plant ||| Vitex doniana ||| Lamiaceae, Viticoideae |||
- àrnèy sàwâ: ||| herb sp. ||| **plante herbacée sp.** ||| 200 ||| plant ||| Ceratotheca sesamoides ||| Pedaliaceae ||| **gí'gömnò** ||| 2005 #281 |||
- àrsè: ||| domestic animal (esp. livestock) ||| **animal domestique (surtout bétail)** ||| 1 ||| 1 |||
- àrsè:'bèré: gó ||| (herder) come back with livestock (in the late afternoon) ||| **(berger) revenir avec le bétail (tard dans l'après-midi)** ||| 73 ||| 11 ||| **já:jé** |||
- àrsè:'bèré: Íó ||| (herder) go to pasture with livestock ||| **(berger) aller au pâturage avec le bétail** ||| 2 ||| 3 |||
- àrsè:'bèré'm\l'bèré ||| herder, shepherd ||| **berger** ||| 2 ||| 1 |||
- àrsè:'gò:r'ó ||| herd of sheep and goats ||| **troupeau de menu bétail** ||| 112 ||| 6 ||| **àrsè:'úró** |||
- àrsè:'úró ||| herd of sheep and goats ||| **troupeau de menu bétail** ||| 112 ||| 6 ||| **àrsè:'gò:r'ó** |||
- àrsílâm ||| Muslim(s) ||| **musulman(s)** ||| 87 ||| 12 ||| **àrsílà:mà:kú** |||
- àrsílà:mà:kú ||| Muslim(s) ||| **musulman(s)** ||| 87 ||| 12 ||| **àrsílâm** |||
- árwú ||| (rain) thunder (verb) ||| **(pluie) tonner** ||| 60 ||| 3 |||
- àsàyàrà'sám ||| broken-up soft rock ||| **Pierre molle cassé en morceaux** ||| 48 ||| 1 |||

- àsàgùsô: ||| tree sp. \\| **arbre sp.** \\| 200 \\| plant \\| Combretum glutinosum \\|
Combretaceae \\|
- àsàgùsô: kǐ'kè:'m ||| green bug that feeds on leaves of Combretum glutinosum \\| **insecte
vert qui mange les feuilles de Combretum glutinosum** \\| 201 \\| fauna (insect,
beetle/bug) \\| Cyclogastridea sp. \\| Hemiptera, Tessaratomidae \\| 2005 #87
\\|
- àsàgùsô: kǐ'kè:'m ||| flat green bug larva sp. in Combretum glutinosum tree \\| **larve plate
verte de punaise sp. dans l'arbre Combretum glutinosum** \\| 201 \\| fauna (insect,
larva) \\| Tessaratoma sp. (larva) \\| Hemiptera, Tessaratomidae \\| 2006 #76 \\|
- àsàmà'đò:rò ||| young boy's disease involving penis swelling (requires quick treatment) \\|
maladie des jeunes garçons avec gonflement du pénis (exige traitement rapide) \\|
98 \\| 23 \\|
- àsàpèrú ||| leguminous herb sp. \\| **herbe légumineuse sp.** \\| 200 \\| plant \\| Cassia
nigricans \\| Fabaceae, Caesalpinioideae \\| **wángárábú:bù** ||| accordion leaf \\|
2004 #1-3 \\|
- ásásá ||| very bright (light) (intensifier) \\| **(lumière) très brillant (intensif)** \\| 174 \\| 4 \\|
- àségé'bòrò'jáyⁿ ||| earwig (insect with forked tail) \\| **perce-oreilles (insecte à queue
fourchue)** \\| 201 \\| fauna (insect, earwig) \\| Forficula senegalensis \\|
Dermaptera, Forficulidae \\| 2005 #81 \\|
- àsè:mbě'm ||| striped skink sp. \\| **scinque rayée sp.** \\| 201 \\| fauna (lizard, skink) \\|
Trachylepis (=Mabuya) quinquetaeniata \\| Reptilia, Sauria, Scincidae \\|
- áséwé:rè ||| Saturday \\| **samedi** \\| 74 \\| 7 \\|
- àsú: ||| always \\| **toujours** \\| 71 \\| 8 \\| ùsú dàⁿ wôy |||
- àsù'm \\| ásù ||| slightly bitter (not quite ripe fruit, unsugared tea) \\| **légèrement amer (fruit
non encore cru, thé non sucré)** \\| 124 \\| 3 \\| **géréy'géréy** |||
- àsù'm ||| tea \\| **thé** \\| 22 \\| 8 \\| átê: |||
- àsùwⁿè'yí'm \\| àsùwⁿè'yítê: = àsùwⁿè'yⁿi: ||| boy \\| **garçon** \\| 6 \\| 4 \\|
- àsùwⁿò'yí'm ||| son \\| **fil (parenté)** \\| 78 \\| 9 \\|
- àsùwⁿò'yí'm \\| àsùwⁿò'yítê: = àsùwⁿò'yⁿi: ||| boy \\| **garçon** \\| 6 \\| 4 \\|
- àtà:lú ||| constellation with three stars \\| **constellation à trois étoiles** \\| 59 \\| 4 \\|
- àtây ||| clay \\| **argile** \\| 48 \\| 7 \\|
- àtây bārⁿà'wⁿ ||| brown (red) clay \\| **argile brune (rouge)** \\| 48 \\| 7 \\|
- àtây pílé ||| white clay \\| **argile blanche** \\| 48 \\| 7 \\|
- átê: ||| tea \\| **thé** \\| 22 \\| 8 \\| àsù'm |||
- àtè:'nǐ:njé ||| tea kettle \\| **théière (à thé)** \\| 41 \\| 1 \\|
- àtè:'nǐ:njé ||| tea-making gear (burner, kettle, etc.) \\| **matériel à thé (fourneau, théière, etc.)**
\\| 101 \\| 11 \\|
- àfíw ||| bird trap with a sharp point \\| **piège d'oiseau à pointe aigüe** \\| 27 \\| 7 \\|
- àfíyá ||| friendship \\| **amitié** \\| 79 \\| 3 \\|
- ǎw ||| here, take this! (imperative) \\| **tiens! (=prends!) (impératif)** \\| 100 \\| 5 \\|
- ǎw ||| receive, accept, take (sth given) \\| **recevoir, accepter, prendre (chose donnée)** \\|
100 \\| 5 \\|
- ǎw ||| consent, accept, agree to (a proposal) \\| **accepter (une proposition)** \\| 102 \\| 9
\\|
- ǎw ||| come to an agreement, make a deal \\| **se mettre d'accord, conclure un accord** \\|
102 \\| 9 \\| **háwré** |||
- áwⁿá ||| (person or animal) put on some weight \\| **(personne ou animal) augmenter son
poids** \\| 69 \\| 11 \\|

- àwⁿǎ'm \\ aardvark, 50 kg \\ \\ **oryctérope**, « **taupe** » \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, other) \\ \\
 Orycteropus afer \\ \\ Mammalia, Ungulata, Turbulidentata, Orycteropodidae \\ \\
 áwⁿá'wⁿ \\ (sb) make (animal) good-sized \\ \\ (**qn**) **augmenter le poids de (un animal)** \\ \\ 69
 \\ \\ 11 \\ \\
 áwⁿrⁿám'áwⁿrⁿám \\ rancid (meat) \\ \\ (**viande**) **rance, légèrement pourrie** \\ \\ 123 \\ \\ 6 \\ \\
 àwⁿy'áy \\ infection, swollen wound \\ \\ **plaie gonflée, blessure infectée, enflure** \\ \\ 98 \\ \\ 22
 \\ \\
 áwⁿy'í \\ (wound) be swollen, infected \\ \\ (**plaie**) **s'enfler, devenir infecté** \\ \\ 98 \\ \\ 22 \\ \\
 áwⁿy'í \\ (foot, wound) become swollen, swell up \\ \\ (**pied, blessur**) **se gonfler** \\ \\ 69 \\ \\ 5
 \\ \\
 àwǎ'm\làwá \\ snake (any) \\ \\ **serpent (tout)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (reptile, snake) \\ \\ Reptilia,
 Serpentes \\ \\
 àwà jèwⁿě'm \\ spitting cobra \\ \\ **cobra cracheur** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (reptile, snake) \\ \\ Naja
 nigricollis \\ \\ Reptilia, Serpentes, Elapidae \\ \\ lit. "snake black" \\ \\
 àwǎ'm áyà: \\ snake medicine (antidote for bite) \\ \\ **médicament de serpent (antivénin);** \\ \\
 98 \\ \\ 26 \\ \\
 àw'rí \\ revolt ("not accept") \\ \\ **se révolter ("ne pas accepter")** \\ \\ 94 \\ \\ 3 \\ \\
 áy \\ lift, pick up (sth) in one's hands \\ \\ **soulever, prendre et lever (qch) dans la main** \\ \\
 61 \\ \\ 6 \\ \\
 áy \\ no! \\ \\ **non!** \\ \\ 175 \\ \\ 2 \\ \\ 5ⁿ?ǎⁿ \\ \\
 àyâ: \\ medication, remedy \\ \\ **médicament, remède** \\ \\ 98 \\ \\ 26 \\ \\ **télé** \\ \\
 áy\láyâ \\ (wrestler) take down (opponent) by lifting up the opponent by the belt and
 throwing him down over one's back \\ \\ (**lutteur**) **terrasser (adversaire) en le**
soulevant et en le tirant en bas \\ \\ 149 \\ \\ 7 \\ \\
 àyâ: bǎngǎ'm\l'bǎngǎ \\ traditional healer (using herbs and spells) \\ \\ **guérisseur traditionnel**
(qui utilise des plantes et des versets) \\ \\ 98 \\ \\ 33 \\ \\ jǎngǎ'jǎngǎ'm\l'jǎngǎ \\ \\
 àyǎy \\ tree sp. \\ \\ **arbre sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Pterocarpus erinaceus \\ \\ Fabaceae,
 Papilionoideae \\ \\ <photo \\ \\
 àyí \\ lift up (heavy stone, wrestling opponent) by one's hands \\ \\ **soulever à la main**
(grosse pierre, adversaire dans la lutte) \\ \\ 61 \\ \\ 6 \\ \\
 àyí \\ take (sth) in one's hand, pick up \\ \\ **prendre (qch) dans la main** \\ \\ 100 \\ \\ 3 \\ \\
 áy wǎy \\ hold (sth) up, lift and hold \\ \\ **soutenir, soulever et tenir (qch)** \\ \\ 127 \\ \\ 3 \\ \\
 ... bǎ: \\ since ... \\ \\ **depuis que ...** \\ \\ 71 \\ \\ 5 \\ \\
 bá \\ be sated (full), satisfy one's appetite \\ \\ **se rassasier (de nourriture)** \\ \\ 25 \\ \\ 7 \\ \\
 bá \\ be as tall as (sb, sth) \\ \\ **ê. aussi haut de taille que (qn, qch)** \\ \\ 69 \\ \\ 7 \\ \\
 bá \\ be enough for (sb) \\ \\ **suffire à (qn)** \\ \\ 111 \\ \\ 4 \\ \\
 bá \\ be enough, suffice \\ \\ **suffire** \\ \\ 111 \\ \\ 4 \\ \\
 bá \\ be as much as (sth), be the equal of (sb) \\ \\ **ê. autant que (qch), ê. égal à (qn)** \\ \\
 111 \\ \\ 10 \\ \\
 bá \\ learn, be trained \\ \\ **apprendre, avoir sa formation** \\ \\ 116 \\ \\ 2 \\ \\
 bá \\ (container) be full \\ \\ (**réceptient**) **ê. plein** \\ \\ 168 \\ \\ 1 \\ \\
 bâ: \\ father, Dad \\ \\ **père, papa** \\ \\ 78 \\ \\ 1 \\ \\ bǐ'bǎ:, bǎ:bá \\ \\
 bǎ:'m \\ hippo \\ \\ **hippo** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, other) \\ \\ Mammalia \\ \\
 bǎ:bá \\ father, Dad \\ \\ **père, papa** \\ \\ 78 \\ \\ 1 \\ \\ bǐ'bǎ:, bǎ: \\ \\
 bǎ dǐyⁿà'm \\ father's elder brother \\ \\ **frère aîné du père** \\ \\ 78 \\ \\ 3 \\ \\ bǎ: dǐyⁿà'm \\ \\
 bǎyá \\ (tree) be defoliated, be bare \\ \\ (**arbre**) **se défolié, perdre toutes ses feuilles** \\ \\ 146
 \\ \\ 11 \\ \\
 bǎyá \\ (hairs) fall out \\ \\ (**cheveux**) **se détacher et tomber** \\ \\ 146 \\ \\ 11 \\ \\

- bà:yá \\\ (leaf, lightweight fruit, etc.) fall off \\\ (feuille, fruit léger, etc.) se détacher et tomber \\\ 146 \\\ 11 \\\
- bá:gǐ \\\ lightweight Arab-style fabric (for turbans etc.) \\\ tissu léger style arabe (pour les turbans etc.) \\\ 16 \\\ 5 \\\
- bá:gôl \\\ elbow-ring (any type, worn just above elbow) \\\ anneau de coude (porté au-dessus du coude) \\\ 20 \\\ 3 \\\
- bá:gôl \\\ hide covering on end of rifle butt \\\ enveloppe en cuir du bout de la crosse de fusil \\\ 95 \\\ 15 \\\
- bá:gôl \\\ amulet, talisman with belt worn on waist \\\ amulette ceinturée portée sur la hanche \\\ 135 \\\ 10 \\\ dò:'séwè \\\
- báké \\\ (wrestler) take down (opponent) by lifting up the opponent and throwing him down over one's back \\\ (lutteur) terrasser (adversaire) en le soulevant et en le tirant en bas \\\ 149 \\\ 7 \\\
- bá:'kǐ'kǝ:'m \\\ Abyssinian roller \\\ rollier d'Abyssinie \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Coracias abyssinica \\\ Aves, Coraciidae \\\ bà:'kǝ: sámà'ñállâ:y'm \\\ bá:'kǝ:'m \\\
- bà:'kǝ: jèwⁿè dúrǝ gǝ:'m \\\ blue-eared glossy starling \\\ merle métallique commun \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Lamprotornis chalybaeus \\\ Aves, Sturnidae \\\
- bà:'kǝ: jèwⁿè dúrǝ gúrǝ'm \\\ long-tailed glossy starling \\\ étourneau métallique à longue queue \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Lamprotornis caudatus \\\ Aves, Sturnidae \\\
- bà:'kǝ: jèwⁿè dúrǝ gúrǝ'm \\\ bà: dúrǝ gúrǝ'm \\\ étourneau métallique à longue queue \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Lamprotornis caudatus \\\ Aves, Sturnidae \\\ bà:'kǝ: jèwⁿè dúrǝ gúrǝ'm \\\
- bà:'kǝ: jèwⁿè'm \\\ glossy starling (2 spp.) \\\ étourneau métallique (2 spp.) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Lamprotornis spp. \\\ Aves, Sturnidae \\\
- bǎ: kǝ:m \\\ fork-tailed drongo \\\ drongo \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Dicrurus adsimilis \\\ Aves, Dicruridae \\\ bǐrǎndǝŋ \\\
- bá:'kǝ:'m \\\ Abyssinian roller \\\ rollier d'Abyssinie \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Coracias abyssinica \\\ Aves, Coraciidae \\\ bà:'kǝ: sámà'ñállâ:y'm \\\ bá:'kǐ'kǝ:'m \\\
- bá:'kǝ:'m \\\ glossy starling (2 spp.) \\\ étourneau métallique (2 spp.) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Lamprotornis spp. \\\ Aves, Sturnidae \\\
- bà:'kǝ: sámà'ñállâ:y'm \\\ Abyssinian roller \\\ rollier d'Abyssinie \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Coracias abyssinica \\\ Aves, Coraciidae \\\ bá:'kǐ'kǝ:'m, bá:'kǝ:'m \\\
- bâl \\\ doum palm (shoot) \\\ doumier (pousse) \\\ 200 \\\ plant \\\ Hyphaene thebaica (shoot) \\\ Arecaceae \\\
- bàlá \\\ swim (verb) \\\ nager (verb) \\\ 58 \\\ 7 \\\
- bàlàbàlá káyⁿ \\\ make (tea) rapidly (when one can't wait to prepare it properly) \\\ faire (du thé) rapidement (lorsqu'on est trop pressé pour le faire correctement) \\\ 32 \\\ 4 \\\
- bàlàbàlá káyⁿ \\\ cook (meat) rapidly in a pot with few condiments \\\ cuire (viande) rapidement dans une marmite avec peu de condiments \\\ 32 \\\ 4 \\\ bǝyó \\\
- bálám̄bâ: \\\ champion fighter, giant \\\ champion de la lutte traditionnelle, géant, colosse \\\ 69 \\\ 7 \\\
- bàlàñà:má \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus cannabinus \\\ Malvaceae \\\ flower yellow (white at base) \\\ 2005 #559 (Anda, ànjikúrǝ) \\\
- bálangâl \\\ two long poles protruding from front of cart (between which the donkey or ox is harnessed) \\\ deux perches (longs bâtons) qui sortent de la charrette (entre lesquelles on attèle l'âne ou le bœuf porteur) \\\ 3 \\\ 2 \\\

- bálâw \\\ disaster (large-scale) \\\ catastrophe (à grande échelle) \\\ 170 \\\ 7 \\\ jăw \\\
báláwá \\\ overflow, spill over \\\ déborder \\\ 47 \\\ 10 \\\
bàl béré \\\ hard pedicel connecting doum-palm frond to trunk (for fan handles, or pounded
and used to tie bundles) \\\ pédicelle dure qui relie la feuille de doum au tronc
(utilisée comme manche d'éventail, ou battu et utilisée pour attacher les fagots) \\\
15 \\\ 7 \\\
bàlèy céwré \\\ herb sp. (fruit is air-filled) \\\ plante herbacée sp. (dont le fruit est rempli
d'air) \\\ 200 \\\ plant \\\ Physalis angulata \\\ Solanaceae \\\ yàrù úrò \\\ 2004
#217-218 \\\
bàl gǐgèlêy \\\ frond (leaf) of doum palm (cut into strips for weaving) \\\ feuille de palmier-
doum (coupés en lanières pour le tissage) \\\ 15 \\\ 7 \\\
bà:lí \\\ fill (sth) \\\ remplir (qch) \\\ 168 \\\ 2 \\\
bà:'lí \\\ do (sth) a lot \\\ faire (qch) beaucoup \\\ 111 \\\ 1 \\\
bâl'kàrà \\\ mat woven from strips of doum-palm frond \\\ natte tissée en feuille de doum
\\\ 56 \\\ 2 \\\
bàl'lèmdê: \\\ young shoot of palm (used for weaving mats and calabash covers) \\\ jeune
pousse de palmier (utilisée pour tisser les nattes ou les couvertures de calabasse)
\\\ 15 \\\ 7 \\\
bállú:jè \\\ hard slipper (man's, white) \\\ babouche dure (blanche, d'homme) \\\ 16 \\\ 15
\\\
bállú:jè \\\ leather slipper \\\ babouche en peau \\\ 16 \\\ 15 \\\
bàlpó: \\\ calabash tomtom worn around neck or held on ground between legs (beaten with
hands) \\\ tam-tam de calabasse, porté autour du cou ou tenu au sol entre les
jambes (battu avec les mains) \\\ 93 \\\ 2 \\\ bàtá \\\
bàlpò:'kòsú: \\\ very large, elongated calabash (used as a tomtom) \\\ calabasse tres grosse
et allongée (utilisée comme tam-tam) \\\ 38 \\\ 6 \\\
bà:'lú \\\ teach, instruct (sb, how to do sth) \\\ enseigner (qn, à faire qch) \\\ 116 \\\ 3 \\\
bámàrà'm\\bámàrà \\\ Bambara \\\ bambara \\\ 81 \\\ 4 \\\
bà:mà yí'm \\\ legitimate child (not bastard) \\\ enfant légitime (non bâtard) \\\ 78 \\\ 21
\\\ hálál \\\
bà:mà'yí'm\\'yítê: \\\ noble, freeborn person \\\ noble (non esclave) \\\ 85 \\\ 2 \\\
bànàkú: \\\ cassava (manioc) or sweet potato \\\ manioc ou patate \\\ 36 \\\ 6 \\\
bànàkù: béré \\\ cassava \\\ manioc \\\ 36 \\\ 6 \\\
bànàkù: bumbó \\\ sweet potato \\\ patate (douce) \\\ 36 \\\ 6 \\\ bànàkù: wòsô: \\\
bànàkù: wòsô: \\\ sweet potato \\\ patate (douce) \\\ 36 \\\ 6 \\\ bànàkù: bumbó \\\
bà:năy \\\ sixth day from today \\\ sixième jour après aujourd'hui \\\ 72 \\\ 7 \\\
bànăy \\\ left (hand, etc.) \\\ (main etc.) gauche \\\ 61 \\\ 4 \\\
bàndī: \\\ bandit, highway robber \\\ bandit \\\ 96 \\\ 4 \\\ bándī: \\\
bándī: \\\ bandit, highway robber \\\ bandit \\\ 96 \\\ 4 \\\ bándī: \\\
bàndī:'gó:rò \\\ dust storm (with darkened sky and severe wind) \\\ vent de poussière (qui
noircit le ciel, avec un vent sévère) \\\ 60 \\\ 7 \\\ bânī:'gó:rò \\\
bàngǐrì \\\ hide, conceal (sth) \\\ cacher (qch) \\\ 120 \\\ 1 \\\ jò:yí \\\
bàngǐyí \\\ do (sth) stealthily, in secret, clandestinely \\\ faire (qch) en cachette, de façon
clandestine \\\ 96 \\\ 3 \\\
bàngǐyí \\\ go into hiding, hide (oneself) \\\ se cacher \\\ 120 \\\ 1 \\\ jò:yí \\\
bânī:'gó:rò \\\ dust storm (with darkened sky and severe wind) \\\ vent de poussière (qui
noircit le ciel, avec un vent sévère) \\\ 60 \\\ 7 \\\ bándī:'gó:rò \\\
bánté \\\ delay, put off (an action) \\\ reporter (une action) \\\ 126 \\\ 1 \\\

- bànû'm\bbìbànî: \\\ newborn (baby) \\\ (bébé) nouveau-né \\\ 8 \\\ 7 \\\
- bă:r \\\ nourish (sb) well, cause to be sated \\\ faire rassasier, bien nourrir (qn) \\\ 25 \\\ 7 \\\
- bă:r\bbără \\\ deliver (package, letter) \\\ livrer (colis, lettre) \\\ 147 \\\ 2 \\\
- băr \\\ add more \\\ ajouter \\\ 113 \\\ 11 \\\
- băr \\\ increase, raise (e.g. price) \\\ augmenter (prix etc.) \\\ 113 \\\ 11 \\\
- băr\bbără \\\ help (sb) \\\ aider (qn) \\\ 80 \\\ 4 \\\
- bâr"á \\\ plain, flat lowland \\\ plaine, terrain plat entre les inselbergs \\\ 57 \\\ 10 \\\
- bâr"á \\\ beat, play (tomtom) \\\ battre (tam-tam) \\\ 93 \\\ 8 \\\
- bâr"á \\\ play (e.g. guitar) \\\ jouer de (guitare etc.) \\\ 93 \\\ 8 \\\
- bâr"á \\\ be or become red \\\ être ou devenir rouge \\\ 160 \\\ 6 \\\
- băr"âm \\\ acacia sp. \\\ tannin (acacia sp.) \\\ 200 \\\ plant \\\ Acacia nilotica \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- băr"âmbăm \\\ grass sp. \\\ graminée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Panicum subalbidum \\\ Poaceae \\\ 2004 #140-142 \\\
- băr"âm găy" \\\ soak (depilated animal hide) in a solution with seeds of Acacia nilotica, to strengthen it \\\ tremper (peau d'animal épilée) dans une solution avec les graines d'Acacia nilotica, afin de la fortifier \\\ 156 \\\ 4 \\\
- bâr"à'w \\\ make (sth) red \\\ rendre rouge (qch) \\\ 160 \\\ 6 \\\
- bâr"à'w" \\\ heat (metal) over a fire \\\ chauffer (métal) sur le feu \\\ 173 \\\ 2 \\\
- bâr"à'w"\bbăr"à'm\bbăr"à'yè \\\ red (including brown and orange) \\\ rouge (y compris brun et orange) \\\ 160 \\\ 6 \\\
- bâr"ăy \\\ red, ripe (wild grape, fig, zaban, neem, kola, etc.) \\\ (raisin sauvage, figue, zaban, nîme, cola, etc.) rouge, mûr \\\ 31 \\\ 1 \\\
- bâr"ăy \\\ red, ripe (mango) \\\ (mangue) mûr, rouge \\\ 31 \\\ 1 \\\
- bâr"ăy" \\\ red medicinal powder for various maladies, made by boiling several bitter-tasting tree roots along with some broken-up red rock and some honey \\\ poudre médicinale rouge confectionnée en faisant bouillir plusieurs racines d'arbre très amères, avec de la pierre rouge cassée et avec du miel \\\ 98 \\\ 26 \\\
- bâr"ây" \\\ uncooked ("red") (meat) \\\ (viande) cru (« rouge ») \\\ 31 \\\ 5 \\\
- bără \\\ gather (millet ears) into a heap next to field \\\ rassembler (épis de mil) dans un tas au bord du champ \\\ 37 \\\ 24 \\\
- bără \\\ take (millet ears) to pile next to the field \\\ porter (épis de mil) au tas au bord du champ \\\ 37 \\\ 24 \\\
- bără \\\ gather (things) \\\ ramasser (choses) \\\ 100 \\\ 1 \\\
- bără \\\ gather up (e.g. trash) in one's hand \\\ ramasser (des ordures etc.) dans la main \\\ 134 \\\ 5 \\\
- bărâmîr"ú \\\ lever, wedge \\\ levier, burin \\\ 154 \\\ 9 \\\
- bără ô'm \\\ unstriped grass rat (diurnal) \\\ souris sauvage sp. \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat) \\\ Arvicanthis niloticus \\\ Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae \\\ 2004 #3 \\\
- bără ò pîlé'm \\\ Guinea multimammate mouse (small house mouse, light-colored, belly hairs gray at base, tail not longer than body) \\\ souris de maison sp. (petite, blanchâtre, capable de grimper, la queue ne dépasse pas la longueur du corps) \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat/shrew) \\\ Mastomys erythroleucus \\\ Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae \\\
- bără pèđîngé \\\ herb spp. \\\ herbe spp. \\\ 200 \\\ plant \\\ (2 spp. as below) \\\ Lamiaceae/Sphenocleaceae \\\

- bàrà pèđíngé \\\ herb spp. \\\ **herbe spp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ (2 spp. as below) \\\
Lamiaceae/Sphenocleaceae \\\
- bàrà pèđíngè árnà \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Sphenoclea
zeylanica \\\ Sphenocleaceae \\\ **bèr'bèrè sǎmnà, gǎlà sàwà: árnà** \\\ ga\$la\$'sa\$w^~ \\\
2005 #524 \\\
- bàrà pèđíngè yǎ: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Hyptis spicigera \\\
Lamiaceae (=Labiatae) \\\ **gǎlà sàwà: yǎ:** \\\ syn gǎlà'sàw: \\\ 2005 #268 \\\
- bàrá'pó:lò \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Kigelia africana \\\ Bignoniaceae \\\
also (and more often) Stereospermum \\\ not seen \\\
- bàrá'pó:lò \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Stereospermum kunthianum \\\
Bignoniaceae \\\ also (but less often) Kigelia \\\ seen \\\
- bàrà: sàwá: \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Paspalum scrobiculatum \\\
Poaceae \\\
- báráwâl \\\ large hide sack (esp. of Bellas, for millet grain, less often cassava, etc., carried by
animals) \\\ **gros sac en peau (surtout des bella, pour le mil, moins souvent pour le
manioc, etc., porté par les animaux)** \\\ 43 \\\ 2 \\\
- bà're \\\ it isn't enough \\\ **ça ne suffit pas** \\\ 111 \\\ 4 \\\
- bàriyà'm\|bàriyà \\\ left-handed person, lefty \\\ **gaucher** \\\ 61 \\\ 4 \\\
- bàriyà'mùwᵐ: \\\ left-hander's knot (type of knot) \\\ **nœud de gaucher (sorte de nœud)** \\\
125 \\\ 4 \\\
- bárkè \\\ haggling, price negotiation \\\ **marchandage, fait de discuter le prix** \\\ 113 \\\ 10
\| àlbárkè, àlbárkà \\\
- bárkè \\\ simple blessing (e.g. for a successful trip) \\\ **simple bénédiction (par ex., pour un
voyage réussi)** \\\ 102 \\\ 11 \\\
- bárkè ġiyⁿ \\\ negotiate the price \\\ **discuter (négocié) le prix** \\\ 113 \\\ 10 \\\
- bárkè só \\\ (sb) be blessed (by God, perhaps having unusual powers) \\\ **(qn) ê. béni (par
Dieu, peut-être avec des capacités spéciales)** \\\ 102 \\\ 11 \\\
- bàrkòmbò'm \\\ slender-billed weaver \\\ **tisserin minulle** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Ploceus
luteolus \\\ Aves, Ploceidae \\\
- bǎ:r lǎwá \\\ go around (obstacle) and continue on one's way \\\ **contourner (obstacle) et
continuer sur son chemin** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- bármá \\\ modern (e.g. ceramic) cooking pot \\\ **marmite moderne (en céramique, par ex.)**
\| 41 \\\ 2 \\\
- bàrmà'kò:sᵐ: \\\ cooking-pot scraper (for removing food stuck to surface) \\\ **râcleuse de
marmite (pour enlever la nourriture qui se colle à la surface)** \\\ 145 \\\ 5 \\\
- bàrmà'kó:sò \\\ layer of millet cake or rice that remains in a modern ceramic cooking pot after
food is served \\\ **couche de tô ou de riz qui reste dans une marmite moderne après
qu'on a servi le repas** \\\ 111 \\\ 18 \\\
- bármè \\\ wound, injury \\\ **blesure** \\\ 98 \\\ 4 \\\
- bármé \\\ (sb) be wounded \\\ **(qn) ê. blessé** \\\ 98 \\\ 4 \\\
- bármé \\\ wound, injure (sb) \\\ **blesser (qn)** \\\ 98 \\\ 4 \\\
- bàrměyⁿ \\\ corn \\\ **maïs** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- bàsá \\\ slurp, noisily sip by sucking in (foam on top of tea) \\\ **siroter bruyamment, sucer
(mousse de thé) à grand bruit** \\\ 21 \\\ 3 \\\
- bàsá \\\ draw water at (well) by pulling \\\ **puiser de l'eau à (puits) en tirant** \\\ 53 \\\ 4 \\\
- bàsá \\\ pull (sth) \\\ **tirer (qch)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- bàsá \\\ pull out (meat from oven with a hook) \\\ **enlever en tirant (viande d'un four avec un
crochet)** \\\ 131 \\\ 2 \\\

- bàsâm \\\ bazin (expensive fabric for boubous) \\\ bazin (tissu cher pour les boubous) \\\ 16 \\\ 5 \\\
- bás:ĩ \\\ misfortune (e.g. accident) \\\ malheur (par ex., un accident) \\\ 170 \\\ 7 \\\ bòné \\\
- bás:ĩ \\\ hard times, collective misfortune \\\ malheur collectif, conjoncture malheureuse \\\ 170 \\\ 7 \\\ bòné, bònó, kèlè ñáw"à, òmdó \\\
- bàtá \\\ hold (meeting) (verb) \\\ tenir (réunion) (verbe) \\\ 80 \\\ 3 \\\
- bàtá \\\ calabash tomtom worn around neck or held on ground between legs (beaten with hands) \\\ tam-tam de calebasse, porté autour du cou ou tenu au sol entre les jambes (battu avec les mains) \\\ 93 \\\ 2 \\\ bàlpó: \\\
- bátà \\\ tobacco box, container for snuff or chewing tobacco (originally a cowhorn or animal hide) \\\ tabatière, récipient pour le tabac à chiquer ou à priser (auparavant d'un corne de vache, ou d'une peau d'animal) \\\ 45 \\\ 1 \\\ sîrè'bátá \\\
- bátálá \\\ reasonable price \\\ prix abordable \\\ 113 \\\ 9 \\\
- bà tē:'m \\\ father's younger brother \\\ frère cadet du père \\\ 78 \\\ 3 \\\ bò: tē:'m \\\
- bà tē:'m \\\ stepfather \\\ beau-père (deuxième mari de la mère) \\\ 78 \\\ 18 \\\ bò: tē:'m \\\
- bàtô: \\\ ship, steamboat \\\ bateau, bateau à vapeur \\\ 150 \\\ 4 \\\
- bátà:'m \\\bátà: \\\ flunky, lucky, low-status person who voluntarily serves a rich person \\\ laquais, personne de bas rang social qui suit un patron \\\ 85 \\\ 5 \\\
- bátú \\\ meeting, gathering \\\ réunion, rassemblement \\\ 80 \\\ 3 \\\
- bátú \\\ dispute argued to and judged by a traditional chief (hogon) \\\ dispute présentée à, et jugée par, un hogon (chef traditionnel) \\\ 97 \\\ 3 \\\
- bátú bátá \\\ hold a meeting \\\ tenir une réunion \\\ 80 \\\ 3 \\\
- bátú éwyé \\\ (people) sit down for (=hold) a meeting \\\ (gens) s'asseoir pour (=avoir) une réunion \\\ 80 \\\ 3 \\\
- bátù'èwy'ĩ: \\\ sit-down meeting, formal meeting \\\ réunion assise, réunion officielle \\\ 80 \\\ 3 \\\
- bá'w \\\ it's enough \\\ ça suffit \\\ 111 \\\ 4 \\\
- băy" \\\ shinbone \\\ tibia (os) \\\ 10 \\\ 12 \\\
- băy" \\\ a lot, a large quantity \\\ beaucoup, une grande quantité \\\ 111 \\\ 1 \\\
- băy" \\\ much (e.g. sugar) \\\ (sucre, etc.) beaucoup \\\ 111 \\\ 1 \\\ jó=> \\\
- băy" \\\ shin, lower leg \\\ tibia, jambe inférieure \\\ 10 \\\ 12 \\\
- băy" bù \\\ be much, be numerous, abound \\\ ê. beaucoup, ê. nombreux, abonder \\\ 111 \\\ 1 \\\ jó \\\
- báykâl \\\ modern rifle type imported from Ghana (brand name) \\\ sorte de fusil moderne importé de Ghana (marque) \\\ 95 \\\ 10 \\\
- bè \\\ in the past (postverbal morpheme) \\\ au passé (morphème post-verbal) \\\ 71 \\\ 4 \\\
- bé \\\ remain, stay \\\ rester \\\ 64 \\\ 9 \\\
- bé \\\ be calm, calm down \\\ ê. calme, se calmer \\\ 117 \\\ 4 \\\ sê: bé \\\
- bé: \\\ (sb's) situation \\\ situation, position (de qn) \\\ 66 \\\ 1 \\\ dálérĩ \\\
- bédè \\\ highway, wide road \\\ route, chemin large \\\ 57 \\\ 5 \\\
- bédú'bédú \\\ very fine (powder, flour) (intensifier) \\\ (poudre, farine) très fin (intensif) \\\ 26 \\\ 10 \\\
- bédú'bédú \\\ very supple (intensifier) \\\ très souple (intensif) \\\ 161 \\\ 2 \\\
- bégé \\\ hiccup (verb) \\\ hoquet (verbe) \\\ 11 \\\ 1 \\\
- bègèmbú: \\\ lukewarm (e.g. water) \\\ tiède (eau, etc.) \\\ 173 \\\ 3 \\\
- bégèrè \\\ belching, burp (noun) \\\ rot, éructation \\\ 11 \\\ 1 \\\
- bégèrè bègèrè \\\ belch \\\ roter \\\ 11 \\\ 1 \\\

- bègěw\|bègěwà \|\| cut or break (stone) into small pieces \|\| **couper ou casser (pierre) en petits morceaux** \|\| 137 \|\| 4 \|\|
- bègĩrĩ \|\| cut up finely, dice (meat, onions) \|\| **découper en très petits morceaux (viande, oignons)** \|\| 137 \|\| 4 \|\| **yègĩsé** \|\|
- bèlǎ'm\|bèlǎ \|\| Bella (person) \|\| **bella (personne)** \|\| 81 \|\| 2 \|\|
- bèlà'òmđô: \|\| furry waterskin (type used especially by Bellas) with tiny, sewn opening \|\| **outré poilue (surtout des Bellas) à ouverture mince cousue** \|\| 40 \|\| 2 \|\|
- bélé \|\| side of body (at ribs) \|\| **flanc du corps (aux côtes)** \|\| 10 \|\| 4 \|\|
- bélé \|\| side (of house, etc) \|\| **côté, face (d'une maison, etc.)** \|\| 54 \|\| 10 \|\|
- bélé \|\| side (of sth) \|\| **côté (de qch)** \|\| 14 \|\| 2 \|\| **tángày** \|\|
- bélé \|\| side, area, zone (e.g. of a village) \|\| **zone, côté (d'un village etc.)** \|\| 66 \|\| 2 \|\| **tángày** \|\|
- bèlè dùmbú \|\| blunt side (back) of single-edged sword or knife \|\| **côté non tranchant d'un sabre ou d'un couteau à un seul tranchant** \|\| 164 \|\| 4 \|\|
- [bélé kú: wò] bǐyé \|\| lie down on one's side \|\| **se coucher sur le flanc** \|\| 12 \|\| 9 \|\|
- bélé'nǐy'ĩ: \|\| squared, rectangular \|\| **carré, rectangulaire** \|\| 163 \|\| 4 \|\| **ká:rê:** \|\|
- bèlèrè \|\| shape (cooked grain) into balls \|\| **disposer (céréales cuites) en boulettes** \|\| 163 \|\| 8 \|\|
- bélé wó \|\| to the side (adverb) \|\| **à côté (adverbe)** \|\| 66 \|\| 2 \|\|
- bèlè yágùm \|\| cutting side, cutting edge (of single-edged blade, e.g. knife) \|\| **côté tranchant, lame (de couteau etc.)** \|\| 164 \|\| 1 \|\|
- bèmbé \|\| stutter (verb) \|\| **bégayer (verbe)** \|\| 102 \|\| 23 \|\|
- bèmbè-m[b]ú'm\|m[b]ú \|\| one who stutters \|\| **celui qui bégaie** \|\| 102 \|\| 23 \|\|
- bémbù \|\| stuttering, stammering (noun) \|\| **bégalement** \|\| 102 \|\| 23 \|\|
- bémbù bèmbé \|\| stutter, stammer \|\| **bégayer** \|\| 102 \|\| 23 \|\|
- bèngǐyí \|\| sit up (leaning on one's elbow) \|\| **se redresser (en s'appuyant sur le coude)** \|\| 12 \|\| 6 \|\|
- bènté \|\| old-fashioned loincloth for man \|\| **cache-sexe traditionnel d'homme** \|\| 16 \|\| 11 \|\|
- bèntè'dólóró \|\| loincloth with sides covered (formerly worn by girls, and by recently circumcised boys) \|\| **culotte aux côtés entiers (porté auparavant par les filles, et par les garçons récemment circoncis)** \|\| 16 \|\| 11 \|\|
- bè:n'tě'y \|\| language of Beni \|\| **langue de Béni** \|\| 102 \|\| 3 \|\|
- bèr'ĩ \|\| anus \|\| **anus** \|\| 10 \|\| 5 \|\| **bĩr'ĩ** \|\|
- bèr'ĩ cémbè'm \|\| skinny-buttocks (person or animal, derogatory) \|\| **fesse-mince (personne ou animal, insulte)** \|\| 69 \|\| 12 \|\|
- bér'iy'ém'bér'iy'ém \|\| (lamp, firefly) flickering, glimmering (adverb) \|\| **(lampe, lumière de luciole) tremblotant (adverbe)** \|\| 174 \|\| 4 \|\|
- bèr'ǎj'ĩ'm\|bèr'ǎj'ĩ: \|\| billygoat (uncastrated) \|\| **bouc (non castré)** \|\| 1 \|\| 6 \|\| **ǎj'ĩ:m\|ǎj'ĩ:** \|\|
- bèr'ǎj'ĩ'm\|bèr'ǎj'ĩ: \|\| billygoat, male goat \|\| **bouc, chèvre mâle** \|\| 1 \|\| 6 \|\| **bèr'ár'à'm** \|\|
- bèr'ár'à'm \|\| billygoat, male goat \|\| **bouc, chèvre mâle** \|\| 1 \|\| 6 \|\| **bèr'ǎj'ĩ'm\|bèr'ǎj'ĩ:** \|\|
- bèr'bèrè bǐnjĩrĩ: \|\| omasum, psalterium, manyplies (small third stomach of cud-chewing animal, divided into sections by folds) \|\| **feuille, omasum (petit troisième estomac d'animal ruminant, divisé par des plis qui rendent difficile le nettoyage)** \|\| 13 \|\| 14 \|\| **pĩrè'kòrò jĩmbáy** \|\|
- bèr'bèrè gó:rò \|\| prostrate herb \|\| **herbe rampante** \|\| 200 \|\| plant \|\| Cienfuegosia digitata \|\| Malvaceae \|\| 2005 #664 \|\|

- bèrbèrè ísǐ'm \\\ insect larva w pincers (digs in sand) \\\ **larve d'insecte qui creuse dans le sable** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Zygentoma \\\ lit. "shepherd's fish" \\\ 2004 #35 \\\
- bèrbèrè kàmâyⁿ \\\ liana sp. \\\ **liane sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Coccinea grandis \\\ Cucurbitaceae \\\ 1 of 2 spp.; \\\ lit. "shepherd's ..." \\\ 2004 #477 \\\
- bèrbèrè kàmâyⁿ \\\ liana sp. \\\ **liane sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Momordica sp. \\\ Cucurbitaceae \\\ 1 of 2 spp.; \\\ lit. "shepherd's ..." \\\
- bèr'bèrè kùrô: \\\ vine sp. \\\ **plante rampante sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ampelocissus africana \\\ Vitaceae \\\ 2005 specimen \\\
- bèr'bèrè òmdô \\\ shrub sp. \\\ **arbuste sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Sida ovata \\\ Malvaceae \\\ 2004 #225, #284 \\\
- bèr'bèrè sǎmnà \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Sphenoclea zeylanica \\\ Sphenocleaceae \\\ **bàrà pèđĩngè árⁿà, gǎlà sǎwà: árⁿà** \\\ 2005 #525 \\\
- bèrcélà \\\ between ... and ... \\\ **entre ... et ...** \\\ 63 \\\ 2 \\\ **gálù wò** \\\
- bèr cété'm \\\ a breed of goats (small) \\\ **une race de chèvres (de petite taille)** \\\ 1 \\\ 6 \\\
- bèré \\\ tease (sb) by displaying e.g. money or meat and not giving any \\\ **taquiner (qn) en montrant de l'argent, de la viande, etc., sans l'offrir** \\\ 102 \\\ 21 \\\
- bèré \\\ find, recover (sth lost) \\\ **retrouver (qch de perdu)** \\\ 121 \\\ 3 \\\
- bèré \\\ be able to, can (do) \\\ **pouvoir, ê. capable de** \\\ 153 \\\ 1 \\\
- bèré \\\ get, obtain \\\ **obtenir** \\\ 100 \\\ 2 \\\ **néwⁿé** \\\
- bèré: \\\ pasture, grazing \\\ **pâturage, fait de brouter** \\\ 2 \\\ 2 \\\
- bérè \\\ production (e.g. of a field or factory) \\\ **production (d'un champ, d'une usine, etc.)** \\\ 113 \\\ 14 \\\
- bérè \\\ (sb's) goods, property \\\ **biens, propriété (de qn)** \\\ 114 \\\ 2 \\\
- béré \\\ stick, staff (general word) \\\ **bâton (mot général)** \\\ 49 \\\ 3 \\\
- bèrè'ájáwⁿyⁿá \\\ old-fashioned calabash holder (to keep them off the ground) in the form of a pole with three prongs (cut-off branches) at top, planted in ground \\\ **support de calebasse (pour les écarter du sol) en forme d'un bois dont un bout a trois branches coupées, planté dans le sol** \\\ 49 \\\ 10 \\\ **ájáwⁿyⁿá'tá:nù** \\\
- bèrè'ájáwⁿyⁿá \\\ stick (staff) with one forked end (for gripping, for old men) \\\ **bâton à un bout fourchu (afin de bien saisir, pour un vieillard)** \\\ 49 \\\ 4 \\\
- bèrè'árⁿà \\\ cross-sticks laid across the outer beams of a shed \\\ **traverses (bois) minces placées à travers des poutres extérieures d'un hangar** \\\ 54 \\\ 3 \\\
- bérè bèré \\\ earn or gain something, make a profit \\\ **gagner qch, avoir un bénéfice** \\\ 113 \\\ 14 \\\
- bèrè'èwyê: \\\ wooden bench in courtyard for sitting and talking \\\ **banc en bois dans une cour pour s'asseoir et parler** \\\ 54 \\\ 27 \\\ **pàrⁿâ:** \\\
- bèré'jê: dè \\\ if it happens that ... \\\ **s'il arrive que ...** \\\ 177 \\\ 9 \\\
- bèrè'kóló \\\ stick (staff) with a curved end that can be carried on the back of the shoulder (for young villagers) \\\ **bâton à bout courbé qu'on peut porter derrière l'épaule (pour les jeunes villageois)** \\\ 49 \\\ 4 \\\
- bèrè kù: jǔngúlúm \\\ stick (staff) with a knob at one end (for walking in the bush or at night) \\\ **bâton dont un bout est en forme de pommeau (pour marcher en brousse ou pendant la nuit)** \\\ 49 \\\ 4 \\\
- bérelém \\\ whirlygig beetle \\\ **coléoptère aquatique sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Dineutes sp. \\\ Coleoptera, Gyrinidae \\\ 2006 #77 \\\
- béré'm'ndò'y \\\ I cannot \\\ **je ne peux pas** \\\ 153 \\\ 1 \\\

- bérèm wò \\\ (go) freely, without restriction \\\ (aller) librement, sans contrainte \\\ 111 \\\ 4 \\\
- bèrè sòrǒy \\\ simple straight walking stick (for man or woman) \\\ bâton à marcher simple (d'homme ou de femme) \\\ 49 \\\ 4 \\\ bèrè tísí: \\\
- bèrè'tèmbèrù'sùy'í: \\\ brick mold \\\ moule de brique \\\ 54 \\\ 5 \\\ tèmbèrù'mǎyⁿ, mú:l \\\
- bèrè tísí: \\\ simple straight walking stick (for man or woman) \\\ bâton à marcher simple (d'homme ou de femme) \\\ 49 \\\ 4 \\\ bèrè sòrǒy \\\
- bèrè'wá:rí \\\ mid-sized ceiling cross-beam \\\ traverse de plafond de taille moyenne \\\ 54 \\\ 17 \\\
- bèré'y \\\ I can \\\ je peux \\\ 153 \\\ 1 \\\
- bèrè'yí: \\\ small stick, twig \\\ bâtonnet, petite tige d'arbre \\\ 49 \\\ 3 \\\
- bèr gùrǒ'm \\\ nanny-goat (not yet a mother) \\\ chèvre femelle (qui n'a pas encore mis bas) \\\ 1 \\\ 6 \\\
- bèr'hókkò \\\ herd of goats \\\ troupeau de chèvres \\\ 112 \\\ 6 \\\
- bèr'í: \\\ what one gets, livelihood \\\ ce qu'on gagne, ce avec quoi on vit \\\ 100 \\\ 2 \\\
- bérí'm = béru'm \\\ béru \\\ goat \\\ chèvre \\\ 1 \\\ 6 \\\
- bèr'kélà: \\\ middle, midpoint \\\ milieu \\\ 63 \\\ 1 \\\
- bérndè \\\ fatal animal liver disease, esp. of cattle \\\ maladie rénale mortelle, surtout des vaches \\\ 98 \\\ 32 \\\
- bèr'něm \\\ leguminous herb with thin leaf \\\ herbe légumineuse à feuille mince \\\ 200 \\\ plant \\\ Tephrosia purpurea \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ àn'fèw'kárⁿá \\\ 2005 #74 \\\
- bèr pòrú'm \\\ billygoat (castrated) \\\ bouc (castré) \\\ 1 \\\ 6 \\\
- bèr sù:rⁿù pé:m \\\ a breed of goats (small ears) \\\ une race de chèvres (à petites oreilles) \\\ 1 \\\ 6 \\\
- bèrú \\\ grass, herbs \\\ herbe, plantes herbacées \\\ 2 \\\ 4 \\\
- bèrú \\\ fodder (grass or greens, for livestock) \\\ fourrage (de l'herbe ou autre végétation, pour le bétail) \\\ 15 \\\ 7 \\\
- bèrú \\\ amount added \\\ quantité ajoutée \\\ 113 \\\ 11 \\\
- bèrú \\\ greens (e.g. of cow-pea or peanut, fed to animals) \\\ feuilles, verdure (de haricot ou d'arachide, donnée à manger aux animaux) \\\ 15 \\\ 7 \\\ jèlè: \\\
- bérù \\\ something delivered (e.g. package) \\\ objet livré (colis etc.) \\\ 147 \\\ 3 \\\
- bèrú bǎr \\\ make an increase or addition \\\ faire une augmentation ou rajout \\\ 113 \\\ 11 \\\
- bèrù'jòlú'm \\\ sb sent to deliver a message or object \\\ qn envoyé pour livrer un message ou un objet \\\ 147 \\\ 2 \\\
- bèr yǎ'm \\\ nanny-goat, she-goat \\\ chèvre (femelle) \\\ 1 \\\ 6 \\\
- bèr yí'm \\\ goat kid \\\ cabri, chevreau \\\ 1 \\\ 6 \\\
- bés:sè \\\ portion (the neck) of a slaughtered animal given to the person who skins and butchers it \\\ partie (le cou) d'un animal égorgé donné à celui qui le dépouille \\\ 13 \\\ 13 \\\
- bèsí \\\ bury (sb) \\\ enterrer (qn) \\\ 9 \\\ 4 \\\
- bèsí'rí \\\ disinter, unbury, dig up (sb, sth) \\\ déterrer (qn, qch) \\\ 9 \\\ 4 \\\
- bétù káyⁿ \\\ (e.g. earth, garment) be soaking wet, thoroughly soaked, saturated \\\ (terre, vêtement, etc.) ê. bien mouillé, trempé, saturé \\\ 162 \\\ 1 \\\
- bèwé \\\ (sb) be gimpy, be locally paralysed (e.g. after a stroke) \\\ (qn) ê. boiteux, ê. paralysé d'un côté (par ex., suite à une attaque d'apoplexie) \\\ 98 \\\ 8 \\\
- bè:y \\\ way of being (of sb) \\\ manière d'être (de qn) \\\ 117 \\\ 6 \\\

- bêyⁿ \\\ beard \\\ **barbe** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- bî:ⁿ \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Sclerocarya birrea \\\ Anacardiaceae \\\
- bî:ⁿ’nî: \\\ juice from Sclerocarya tree fruit \\\ **jus de fruit de Sclerocarya** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- bî’bâ: \\\ father, Dad \\\ **père, papa** \\\ 78 \\\ 1 \\\ bâ:bâ, bâ: \\\
- bî’bô:’m\|bî’bô: \\\ Bobo (ethnicity) \\\ **bobo (ethnie)** \\\ 81 \\\ 15 \\\
- bíbórò \\\ low ground, depression in ground (where rainwater accumulates) \\\ **bas-fonds (ou l'eau de pluie s'accumule)** \\\ 57 \\\ 12 \\\
- bílá:làjí=> \\\ sth necessary, a duty \\\ **obligation, qch de nécessaire** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- bílá:ràjí=> \\\
- bílá:ràjí=> \\\ sth necessary, a duty \\\ **obligation, qch de nécessaire** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- bílá:làjí=> \\\
- bílélé \\\ (mat) be rolled up \\\ **(natte) ê. enroulé** \\\ 133 \\\ 4 \\\
- bílélé \\\ roll up (mat) \\\ **enrouler (natte)** \\\ 133 \\\ 4 \\\
- bîfîré \\\ (donkey, horse, camel) roll itself on ground (to relieve itching); (baby) roll on ground \\\ **(âne, cheval, chameau) se rouler à terre (pour soulager une démangeaison); (bébé) se rouler à terre** \\\ 133 \\\ 2 \\\
- bîfîré \\\ roll or flip (sth) over onto its other side \\\ **renverser ou faire rouler (qch) sur son autre côté** \\\ 146 \\\ 16 \\\
- bîfîwé \\\ (sth) evolve, change (from what it was before) \\\ **(qch) évoluer, se changer (par rapport à ce qu'il était auparavant)** \\\ 64 \\\ 2 \\\
- bîfîwé \\\ (clothing) be inside out \\\ **(vêtement etc.) ê. à l'envers** \\\ 63 \\\ 7 \\\ dùrgó \\\
- bîfîwé \\\ turn (e.g. socks) inside-out (as in washing) \\\ **renverser (chaussettes etc., par ex. en les lavant)** \\\ 63 \\\ 7 \\\ dùrgó \\\
- bîfîwé \\\ turn (sth) around \\\ **retourner, tourner (qch) dans l'autre sens** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- jî:rě’w \\\
- bîfîwé \\\ (sb) change (sth) \\\ **(qn) changer (qch)** \\\ 64 \\\ 2 \\\ tílé \\\
- bîmbí: \\\ saw (tool, e.g. for sawing calabashes) \\\ **scie (qui sert à scier les calabasses etc.)** \\\ 137 \\\ 6 \\\
- bíndî \\\ Arabic writing (on tablet or amulet) \\\ **écriture arabe (sur une ardoise ou une amulette)** \\\ 135 \\\ 3 \\\
- bîn’dò:dò \\\ invertebrate sp. \\\ **invertèbre sp.** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod) \\\
- Arthropoda \\\
- bíní: \\\ heavy wooden ladder for roof (carved from one trunk) \\\ **lourde échelle pour le toit (taillé d'un seul tronc d'arbre)** \\\ 54 \\\ 14 \\\
- bînîkórò \\\ rope around donkey's tail (part of overall harness) \\\ **corde autour de la queue de l'âne (fait partie du harnais)** \\\ 3 \\\ 2 \\\
- bînjírî \\\ stomach \\\ **estomac** \\\ 10 \\\ 7 \\\
- bînjírî \\\ rumen, paunch (first stomach, non-elastic, of cud-chewing animal, into which fodder is pre-digested) \\\ **panse (premier estomac, non élastique, d'animal ruminant dans lequel la nourriture est pré-digérée)** \\\ 13 \\\ 14 \\\ pîrè’kòrò yúgúsú, pîrè’kòrò díyⁿ’awⁿ \\\
- bîn’nèngè’gú’m\|’gú \\\ ladies' man, Don Juan \\\ **coureur de jupons, Dom Juan** \\\ 118 \\\ 4 \\\
- bîn’tò:sú \\\ flat-buttocks (person) \\\ **fesse-plate (personne)** \\\ 69 \\\ 12 \\\
- bîn’tùmôyⁿ \\\ buttock \\\ **fesse** \\\ 10 \\\ 5 \\\
- bîrⁿá \\\ sacred place where oaths are taken \\\ **endroit sacré où on prend serment** \\\ 102 \\\ 10 \\\

- bĩrⁿá ñé** \\\ take an oath (and a drink) at the sacred place \\\ **prendre serment (et prendre une boisson) à l'endroit sacré** \\\ 102 \\\ 10 \\\
- bĩrⁿí** \\\ base (of tree) \\\ **base (d'un arbre)** \\\ 15 \\\ 1 \\\
- bĩrⁿí** \\\ anus \\\ **anus** \\\ 10 \\\ 5 \\\ **bèrⁿí** \\\
- bĩrⁿí gǎyⁿ** \\\ (e.g. onion, peanut, etc.) begin to grow (underground) \\\ (**onion, arachide, etc.) commencer à se développer (sous la terre)** \\\ 15 \\\ 2 \\\ **bĩrⁿí sílé** \\\
- bĩrⁿí gòlò** \\\ expose, reveal publicly (a secret) \\\ **diffuser, divulguer, dévoiler publiquement (un secret)** \\\ 120 \\\ 2 \\\ **sáyá'wú** \\\
- bĩrⁿí'kòròy** \\\ naked (at waist) \\\ **nu** \\\ 16 \\\ 26 \\\
- bĩrⁿí pìgírí'm** \\\ spotted skink sp. \\\ **scinque mouchetée sp.** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, skink) \\\ Chalcides thierryi \\\ Reptilia, Sauria, Scincidae \\\ **àbù:lǔ'm** \\\
- bĩrⁿí sílé** \\\ (e.g. onion, peanut, etc.) begin to grow (underground) \\\ (**onion, arachide, etc.) commencer à se développer (sous la terre)** \\\ 15 \\\ 2 \\\ **bĩrⁿí gǎyⁿ** \\\
- bĩrⁿú** \\\ rear end, butt \\\ **derrière (fesses etc.)** \\\ 10 \\\ 5 \\\
- bĩrⁿú** \\\ bottom, bottom part (of sth) \\\ **fond, partie inférieure (de qch)** \\\ 14 \\\ 1 \\\
- bĩrⁿù'èwyè:** \\\ foundation, base (of sth) \\\ **fondement (de qch)** \\\ 14 \\\ 1 \\\
- [χ **bĩrⁿù wò**] \\\ at the bottom \\\ **au fond** \\\ 14 \\\ 1 \\\
- bĩrⁿàndǒŋ** \\\ fork-tailed drongo \\\ **drongo à queue fourchue** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Dicrurus adsimilis \\\ Aves, Dicruridae \\\ **bǎ: kô:m** \\\ eats insects in shallow water, big nest in trees \\\ **bǎ:ŋkô:** \\\
- bĩrⁿ:pò:** \\\ thanks (noun), act of thanking (for a service) \\\ **remerciement, fait de remercier (pour un service)** \\\ 102 \\\ 19 \\\
- bĩrⁿ:pò:** \\\ (act of) greeting (someone at work, or returning from work) \\\ **salutation (à qn qui travaille, ou qui revient après le travail)** \\\ 105 \\\ 3 \\\
- bĩrⁿ:pò: gǎyⁿ** \\\ thank (sb) \\\ **remercier (qn)** \\\ 102 \\\ 19 \\\
- bĩré** \\\ make (sb) lie down (to sleep) \\\ **faire coucher (qn)** \\\ 12 \\\ 8 \\\
- bĩré** \\\ cook (a meal) \\\ **cuire (repas)** \\\ 32 \\\ 2 \\\
- bĩré** \\\ cook (food) \\\ **cuire (nourriture)** \\\ 32 \\\ 2 \\\
- bĩré** \\\ replaster (roof of mud-brick house) by spreading wet earth \\\ **recrépir (toit de maison en banco) en appliquant du banco mouillé** \\\ 54 \\\ 8 \\\
- bĩré** \\\ work (verb) \\\ **travailler** \\\ 152 \\\ 2 \\\
- bĩré** \\\ work (noun), productive activity \\\ **travail, activité productive** \\\ 152 \\\ 2 \\\
- bĩré bĩré** \\\ do work \\\ **faire du travail** \\\ 152 \\\ 2 \\\
- bĩré'bĩré'ré: ló** \\\ travel to a distant location for work (often seasonal) \\\ **voyager à un lieu lointain pour chercher du travail (souvent saisonnier)** \\\ 146 \\\ 1 \\\
- [**bĩrè èsú**] **bĩré** \\\ he works well \\\ **il travaille bien** \\\ 169 \\\ 1 \\\
- bĩrè mǎ:** \\\ work of preparing a field before the rains come \\\ **travail de préparer un champ avant l'arrivée des pluies** \\\ 37 \\\ 11 \\\
- bĩrè mó:lí:** \\\ collective work \\\ **travail collectif** \\\ 152 \\\ 2 \\\
- bĩsé** \\\ dry-sow (seeds) with a little manure \\\ **semmer à sec (semences), avec un peu de fumier** \\\ 37 \\\ 15 \\\ **tòy'bĩsú bĩsé** \\\
- bĩsè'm kík'è:'m** \\\ cetonid beetle sp., dark green with white streaks and spots, in sheath in ground (said to eat acacia flowers) \\\ **cétoïne (coléoptère) sp., vet foncé avec traits et taches blanches, porteur d'un fourreau dans le sol (mangerait les fleurs d'acacia)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Rhabdotis sobrina \\\ Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoniinae \\\ **kĩ'kè: nô:'m** \\\ 2006 #33, 2006 #12 \\\

- bísí gǎyⁿ** \\\ moisten (sth) slightly (e.g. keep an animal hide in a little wet sand so it remains supple) \\\ **humecter légèrement (par ex., conserver une peau dans un peu de sable mouillé pour qu'elle s'assouplisse)** \\\ 162 \\\ 2 \\\
- bísím** \\\ acacia sp. \\\ **acacia sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Acacia tortilis spp. raddiana \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- bísímílà** \\\ welcome! (invitation to eat, sit down, etc.) \\\ **bienvenu! (invitation à manger, à s'asseoir, etc.)** \\\ 105 \\\ 5 \\\
- bīyⁿ** \\\ cover up (corpse, in grave, with earth) \\\ **couvrir (cadavre, au cimetière, avec de la terre)** \\\ 9 \\\ 4 \\\
- bīyⁿ\\bī:yⁿà** \\\ put earth into (hole) \\\ **mettre du banco dans (un trou)** \\\ 168 \\\ 2 \\\
- bīyâ:** \\\ edible leaves (of certain plants) plus light condiments \\\ **feuilles comestibles (de certaines plantes) avec des condiments légers** \\\ 15 \\\ 7 \\\
- bīyâ:gú** \\\ guava \\\ **goyave** \\\ 200 \\\ plant (planted) \\\ Psidium guajava \\\ Myrtaceae \\\
- bīyâ:kú** \\\ guava \\\ **goyave** \\\ 36 \\\ 1 \\\
- bīyâ:'fiy'i:** \\\ cooked leaves (of certain trees and vines), rolled up with millet and condiments \\\ **feuilles cuites (de ce certains arbres et lianes), enroulées avec du mil et quelques condiments** \\\ 15 \\\ 7 \\\
- bīyâ:'ná:** \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Maerua angolensis \\\ Brassicaceae \\\
- bīyè** \\\ be lying down \\\ **ê. couché** \\\ 12 \\\ 8 \\\
- bīyé** \\\ lie down, go to bed \\\ **se coucher** \\\ 12 \\\ 8 \\\
- bīyê:** \\\ coop (for chickens or pigeons) \\\ **poulailler ou pigeonnier** \\\ 5 \\\ 2 \\\
- bīyê:** \\\ lying down, going to bed (noun) \\\ **fait de se coucher** \\\ 12 \\\ 8 \\\
- bíyôl** \\\ breast section, brisket (in butchery) \\\ **poitrine (grosse partie, en boucherie)** \\\ 13 \\\ 13 \\\
- bǎ:** \\\ part, component (of apparatus) \\\ **élément, pièce (d'un appareil)** \\\ 14 \\\ 3 \\\
- bǎ:** \\\ father \\\ **père** \\\ 78 \\\ 1 \\\
- bǎ:** \\\ my father \\\ **mon père** \\\ 78 \\\ 1 \\\
- bó** \\\ unsheathe, draw out (knife, saber) \\\ **dégainer, enlever de son fourreau (couteau, sabre)** \\\ 128 \\\ 6 \\\
- bô:** \\\ father (possessed) \\\ **père (possessif)** \\\ 78 \\\ 1 \\\
- bó** \\\ sip, take a sip of (tea) \\\ **siroter, boire (thé) à petites gorgées** \\\ 21 \\\ 2 \\\
- bô:'dàwⁿâ'm** \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Cataloipus cymbiferus \\\ Acrididae, Eypreocnemidinae \\\ **ǎn kásará'm** \\\ seen 2006 Beni \\\ **pèrè'gìrè gúgũ:** \\\
- bô:'dàwⁿâ'm** \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Heteracris leani \\\ Acrididae, Eypreocnemidinae \\\ **ǎn kásará'm** \\\
- bô: díyⁿâ'm** \\\ father's elder brother \\\ **frère aîné du père** \\\ 78 \\\ 3 \\\ **bà díyⁿâ'm** \\\
- bódú'bódú** \\\ very soft (intensifier) \\\ **très mou (intensif)** \\\ 161 \\\ 2 \\\
- bògírí** \\\ make (hubbub) (verb) \\\ **faire (vacarme) (verbe)** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- bòyó** \\\ cook (meat) rapidly in a pot with few condiments \\\ **cuire (viande) rapidement dans une marmite avec peu de condiments** \\\ 32 \\\ 4 \\\ **bàlàbàlá káyⁿ** \\\
- bô:gò** \\\ dye (noun) \\\ **colorant** \\\ 160 \\\ 1 \\\ **gàrá** \\\
- bògó** \\\ (dog) bark (verb) \\\ **(chien) aboyer (verbe)** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- bòyò'bòyó** \\\ meat with lots of bone (esp. after the main meat of a slaughtered animal has been consumed) that is cooked rapidly in a pot and eaten as a snack \\\ **viande avec beaucoup d'os (surtout après qu'on a consommé la plupart de la viande d'un animal**

- égorgé) qu'on cuit rapidement dans une marmite pour la consommer comme friandise
\\\ 32 \\\ 4 \\\
- bògòlâ:ⁿ \\\ bogolan (brown and yellow dyes for traditional hunters' garments, now sold to tourists) \\\ bogolan (colorants bruns et jaunes pour les vêtements traditionnels des chasseurs, maintenant vendus aux touristes) \\\ 160 \\\ 1 \\\
- bògòlâ:ⁿ sùṅgòy \\\ traditional hunter's shirt \\\ chemise traditionnelle des chasseurs \\\ 16 \\\ 2 \\\ bògòlâ:ⁿ tṅgí: \\\
- bògòlâ:ⁿ tṅgí: \\\ traditional hunter's shirt \\\ chemise traditionnelle des chasseurs \\\ 16 \\\ 2 \\\ bògòlâ:ⁿ sùṅgòy \\\
- bógórò \\\ loud noises, hubbub \\\ gros bruits, vacarme \\\ 122 \\\ 2 \\\
- bògòró \\\ bellowing (of billy-goat in rut) \\\ mugissement, bêlement (de bouc en rut) \\\ 122 \\\ 12 \\\
- bògòró \\\ yank out forcefully (tooth, dead tree, lock from door, gutter from roof, beam from ceiling) \\\ enlever en tirant avec force (dent, arbre mort, fermeture d'une porte, gouttière d'un toit, bois d'un plafond) \\\ 131 \\\ 2 \\\
- bógórò bḡírí \\\ (people, animals, etc.) make a hubbub, make loud noises \\\ (gens, animaux, etc.) faire de gros bruits, faire un vacarme \\\ 122 \\\ 2 \\\
- bóyóró' bḡyóró \\\ lumbering along (adverb) \\\ en marchant d'un pas maladroit \\\ 146 \\\ 29 \\\
- bògòsóm \\\ low herb with edible tuber \\\ petite plante herbacée sp. à tubercule comestible \\\ 200 \\\ plant \\\
- bógù \\\ barking (of dog) \\\ aboiement (de chien) \\\ 122 \\\ 11 \\\
- bògú bḡyó \\\ swindle, behave in a criminal way toward (sb) \\\ escroquer, effectuer des crimes envers (qn) \\\ 96 \\\ 6 \\\
- bógù bḡgó \\\ (dog) bark \\\ (chien) aboyer \\\ 122 \\\ 11 \\\
- bó:gúm \\\ blue \\\ bleu \\\ 160 \\\ 5 \\\ bùlò' búlò \\\
- bògùrú \\\ turn over (soft earth in field, with daba, to weed around peanut plants) \\\ biner (terre molle dans un champ, avec un daba, pour désherber autour des plantes d'arachide) \\\ 37 \\\ 19 \\\
- bógùrù bḡgòró \\\ (billy-goat in rut) bellow \\\ (bouc en rut) mugir, bêler \\\ 122 \\\ 12 \\\
- ból \\\ rain (noun) \\\ pluie \\\ 60 \\\ 1 \\\ bḡlú \\\
- bòl' [àⁿ àⁿ tḡ:] tḡ \\\ (thunderclap) sound, (thunder) sound loudly and suddenly \\\ (tonnerre) tonner avec force et d'un coup \\\ 60 \\\ 3 \\\
- bòl' àⁿ wí: \\\ thunder (noun) \\\ tonnerre \\\ 60 \\\ 3 \\\
- ból àⁿ wú \\\ (thunder) rumble loudly \\\ (tonnerre) gronder avec force \\\ 60 \\\ 3 \\\
- ból dūró \\\ (thunder) rumble (from a distance) \\\ (tonnerre) tonner (de loin) \\\ 60 \\\ 3 \\\ bḡl' dūrù dūró \\\
- bòl' dūrù dūró \\\ (thunder) rumble (from a distance) \\\ (tonnerre) tonner (de loin) \\\ 60 \\\ 3 \\\ bḡl' dūró \\\
- bò:lí \\\ (e.g. father) provide liberally for (child) \\\ (père etc.) bien provisionner, bien traiter (enfant) \\\ 84 \\\ 2 \\\
- bòl kèⁿ í: \\\ lightning flash (seen in sky) \\\ éclair (vu au ciel) \\\ 60 \\\ 2 \\\
- bòl mǎ: \\\ dry spell, period without rain during the rainy season ("rain-dry") \\\ intervalle sans pluie pendant l'hivernage (« pluie-sèche ») \\\ 60 \\\ 12 \\\
- bòl' nī: \\\ rainwater \\\ eau de pluie \\\ 60 \\\ 1 \\\
- bòl' nī: sàṅárⁿ à \\\ hail, hailstones \\\ grêle \\\ 60 \\\ 4 \\\
- ... bólò: \\\ under (sth) \\\ sous, au-dessous de (qch) \\\ 66 \\\ 6 \\\

- bòlò \\\ dip deeply, soak (handful of food, in sauce) \\\ **tremper profondément, mouiller (tartine, dans la sauce)** \\\ 25 \\\ 6 \\\
- bòlò: \\\ below, underneath (adverb) \\\ **en bas, par dessous** \\\ 66 \\\ 6 \\\
- bòlò: nù: \\\ people of below (lowland, plain) \\\ **gens d'en bas (de la plaine)** \\\ 85 \\\ 7 \\\
- bòlòröy \\\ half-ripe (wild grape) \\\ **à moitié mûr (raisin sauvage)** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- bòl ó:sò \\\ storm, wind and rain \\\ **tempête, vent avec pluie** \\\ 60 \\\ 7 \\\
- bóló:tù \\\ medium-weight locally woven cotton fabric (for turbans etc.) \\\ **tissu de coton de fabrication locale, de poids moyen (pour les turbans etc.)** \\\ 16 \\\ 5 \\\
- bóló:tù \\\ thin cotton thread (modern) \\\ **fil mince en coton (moderne)** \\\ 17 \\\ 2 \\\
- bòlǒy \\\ row (of animals, worshippers, etc.) \\\ **rang, rangée (d'animaux, de personnes en prière, etc.)** \\\ 167 \\\ 3 \\\ **tùlù'dímbáy** \\\
- bòlú \\\ attach in a row (coins in hairstyle) \\\ **attacher en rangée (des monnaies, dans une coiffure)** \\\ 167 \\\ 3 \\\
- bòlú \\\ rain (noun) \\\ **pluie** \\\ 60 \\\ 1 \\\ **bǒl** \\\
- bòlù'gùrò \\\ lightning jolt \\\ **foudre (d'éclair)** \\\ 60 \\\ 2 \\\
- bólù mǎrⁿé \\\ rain fall \\\ **pleuvoir, pluie tomber** \\\ 60 \\\ 1 \\\
- bòlù'[ñém'ñém] \\\ drizzle, very light rain \\\ **bruine, pluie très légère** \\\ 60 \\\ 1 \\\
- bòlú nár^a \\\ small scarlet-red velvet mite that emerges in fields after rains \\\ **petit acarien rouge vif sp. qui sort dans les champs après les pluies** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod) \\\ cf. Dinothrombium tinctorium \\\ Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Acari, trombidiformes, Trombidiidae \\\ emerges after rains \\\
- bòlù'[pí'pí:] \\\ light rain \\\ **pluie légère** \\\ 60 \\\ 1 \\\
- bóm=> \\\ thick (e.g. tree trunk, wall) (adverb) \\\ **(mur, tronc d'arbre, etc.) épais (adverbe)** \\\ 166 \\\ 1 \\\
- bò:mbó \\\ stupidity \\\ **fait d'ê. idiot, bêtise** \\\ 116 \\\ 11 \\\
- bò:mbò'gú'm \\\ stupid person, idiot \\\ **personne bête, idiot** \\\ 116 \\\ 11 \\\
- bóm'bóm \\\ thick (linear object) (intensifier) \\\ **(objet linéaire) épais (intensif)** \\\ 166 \\\ 1 \\\
- bòmbòm álúwò \\\ locally produced candy \\\ **bonbon de fabrication locale** \\\ 26 \\\ 16 \\\
- bòmbòm'súplê: \\\ hard candy with whistle attached \\\ **bonbon dur à sifflet** \\\ 26 \\\ 16 \\\
- bòm'gó \\\ be stupid \\\ **ê. bête (stupide)** \\\ 116 \\\ 11 \\\
- bòn'dùnĩ: \\\ cylindrical wooden- or metal-sided tomtom (carried on the hip with a shoulder strap, beaten with one or two simple sticks or curved tapsticks) \\\ **tam-tam cylindrique en bois ou en métal (porté à la hanche suspendu par une corde sur l'épaule, battu avec un ou deux bâtonnets simples ou courbés)** \\\ 93 \\\ 2 \\\
- bòné \\\ misfortune (e.g. accident) \\\ **malheur (par ex., un accident)** \\\ 170 \\\ 7 \\\ **bá:sĩ** \\\
- bòné \\\ hard times, collective misfortune \\\ **malheur collectif, conjoncture malheureuse** \\\ 170 \\\ 7 \\\ **bá:sĩ, kèlè ñáw^a, òmdó** \\\ **bònó** \\\
- bòngó \\\ navel \\\ **nombril** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- bòngó \\\ master (of slave) \\\ **maître (d'un esclave)** \\\ 85 \\\ 3 \\\
- bòngó \\\ navel (protruding) \\\ **nombril (qui sort)** \\\ 10 \\\ 4 \\\ **bòngò dùgù:** \\\
- bòngò dùgù: \\\ navel (protruding) \\\ **nombril (qui sort)** \\\ 10 \\\ 4 \\\ **bòngó** \\\
- [χ bóngò'm\|bòngò bè] \\\ resident, native of (a place) \\\ **résident de (un lieu)** \\\ 101 \\\ 2 \\\
- bòngò'm\|bòngò bè \\\ owner \\\ **propriétaire** \\\ 101 \\\ 2 \\\
- bòngóró \\\ spots (sores) on body due to disease or insect bites \\\ **des boutons au corps dûs à une maladie ou aux piqûres d'insecte** \\\ 98 \\\ 21 \\\

- bòḡgóró \\\ protrusion (knot) in tree used as a foothold \\\ **protubérance (nœud) dans le tronc d'un arbre qu'on prend avec le pier pour grimper** \\\ 49 \\\ 7 \\\ cê: \\\
- bònó \\\ hard times, collective misfortune \\\ **malheur collectif, conjoncture malheureuse** \\\ 170 \\\ 7 \\\ bá:sĩ, kèlè ñáw"à, ðmdó \\\ bòné \\\
- bónò'mójjérè \\\ ingratitude \\\ **ingratitude, fait d'ê. ingrat** \\\ 102 \\\ 19 \\\ sǐyǎw"nsòlóló \\\
- bónò'mójjérè káy" \\\ be ungrateful \\\ **ê. ingrat** \\\ 102 \\\ 19 \\\ sǐyǎw"nsòlóló káy" \\\
- bòḡḡ'sùḡḡú \\\ umbilical cord (at birth) \\\ **cordon ombilical (à la naissance)** \\\ 10 \\\ 24 \\\
- bór"íy"òm \\\ green, yellow, or red dye used for decorating livestock animals on their return to the village \\\ **colorant vert, jaune, ou rouge appliqué au bétail le jour du retour au village** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- bòr"ó \\\ (child's head) be soft on top (be a fontanel) \\\ **(tête d'enfant) ê. mou au sommet (faire fontanel)** \\\ 10 \\\ 15 \\\
- bòr"ó \\\ announce, proclaim \\\ **proclamer, annoncer** \\\ 102 \\\ 16 \\\
- bòr"ó \\\ shout to, call out to (sb) \\\ **crier à, appeler à haute voix** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- bòr"ó \\\ (muezzin) call loudly to prayer \\\ **(muezzin) appeler à la prière à haute voix** \\\ 87 \\\ 7 \\\ sâI bòr"ó \\\
- bòr"ú \\\ tomtom (general word) \\\ **tam-tam (mot général)** \\\ 93 \\\ 1 \\\
- bòr"ù'gǐgǒw \\\ long hourglass-shaped tomtom held in armpit (beaten with one curved tapstick) \\\ **tam-tam long et mince au milieu étroit, tenu à l'aisselle (battu avec un bâtonnet courbé)** \\\ 93 \\\ 2 \\\ bòr"ù'gǐgǒw \\\
- bòr"ù'gǐgǒw \\\ long hourglass-shaped tomtom held in armpit (beaten with one curved tapstick) \\\ **tam-tam long et mince au milieu étroit, tenu à l'aisselle (battu avec un bâtonnet courbé)** \\\ 93 \\\ 2 \\\ bòr"ù'gǐgǒw \\\
- bòr"ù yí: \\\ simple stick for beating tomtom \\\ **bâton simple pour le tam-tam** \\\ 93 \\\ 4 \\\
- bòr"ù yí: \\\ tapstick (usually curved) for beating tomtom \\\ **bâtonnet (souvent courbé) pour battre un tam-tam** \\\ 93 \\\ 4 \\\
- bòró \\\ (time) be free, (free time) be available to (sb, to do sth) \\\ **(temps) ê. libre, (temps libre) ê. disponible (pour qn, à faire qch)** \\\ 71 \\\ 15 \\\
- bòró \\\ (action) be possible (for sb) \\\ **(acte) ê. possible (pour qn)** \\\ 177 \\\ 8 \\\
- bòròdíyà \\\ banana \\\ **banane** \\\ 36 \\\ 1 \\\
- bòrò'kéré \\\ papaya \\\ **papaye** \\\ 36 \\\ 1 \\\
- bò:só \\\ large wild onion sp. \\\ **oignon sauvage sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Crinum cf. zeylanicum \\\ Amaryllidaceae \\\ eq with Anda sakuni \\\
- bòsóló \\\ (tree) grow (new branches) \\\ **(arbre) pousser (de nouvelles branches)** \\\ 37 \\\ 18 \\\
- bòsò \\\ new branch on a tree \\\ **nouvelle branche d'un arbre** \\\ 37 \\\ 18 \\\
- bò: sòlóm kùmbĩ \\\ fig tree sp. \\\ **figuier sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ficus glumosa \\\ Moraceae \\\ lit "orphan's fig" \\\ lit "orphan's fig" \\\ (Anda 2005 #631) \\\
- bò:só'm\|bò:só \\\ Bozo, Sorko (ethnicity) \\\ **bozo (ethnie)** \\\ 81 \\\ 5 \\\ sórgò'm\|sórgò: \\\
- bòsòn dâ: \\\ north \\\ **nord** \\\ 61 \\\ 1 \\\
- bò: tē:'m \\\ father's younger brother \\\ **frère cadet du père** \\\ 78 \\\ 3 \\\ bà tē:'m \\\
- bò: tē:'m \\\ stepfather \\\ **beau-père (deuxième mari de la mère)** \\\ 78 \\\ 18 \\\ bà tē:'m \\\
- bò:tó \\\ sack (cloth or burlap) \\\ **sac (en tissu ou en toile)** \\\ 43 \\\ 2 \\\
- bò: ùrò \\\ home town, native village \\\ **village ou ville natale** \\\ 52 \\\ 1 \\\
- bòwyí \\\ (bird, quadruped) lie down on its belly \\\ **(oiseau, quadrupède) se coucher sur le ventre** \\\ 12 \\\ 9 \\\

- bǒy \\\ bell-shaped metal percussion instrument beaten with a stick \\\ **instrument à percussion en forme de cloche, battu avec un bâton** \\\ 93 \\\ 9 \\\
- bǒy \\\ large bell (for summoning villagers) \\\ **grosse cloche (pour convoquer les villageois)** \\\ 93 \\\ 9 \\\ **lòm'páy'm'páy'** \\\
- bò:'yí: \\\ clan with a patronymic (e.g. Ongoiba) \\\ **clan avec un patronyme (par ex. les Ongoiba)** \\\ 78 \\\ 23 \\\
- bò:'yí: \\\ rival (of the same extended family or ethnicity) \\\ **rival (de la même grande famille ou de la même ethnité)** \\\ 94 \\\ 7 \\\
- bò:'yítê: \\\ clan (descended from one male ancestor) \\\ **clan, fraction (descendance d'un seul ancêtre mâle)** \\\ 78 \\\ 25 \\\
- bò:'yítê: \\\ kin on father's side \\\ **parents du côté paternel** \\\ 78 \\\ 25 \\\
- bôy'm\lbôy \\\ houseboy, male servant (of a rich family in the city) \\\ **boy, servant mâle (d'une famille riche dans une ville)** \\\ 85 \\\ 5 \\\
- bóyrù \\\ millet porridge \\\ **bouillie de mil** \\\ 22 \\\ 4 \\\ **kàsâ:** \\\
- bóyrù \\\ porridge \\\ **bouillie** \\\ 22 \\\ 4 \\\ **kàsâ:** \\\
- bù \\\ be (somewhere) \\\ **être, se trouver (quelque part)** \\\ 64 \\\ 6 \\\
- búbórò \\\ mud \\\ **boue** \\\ 48 \\\ 5 \\\
- bú:dù \\\ currency unit equal to 5 francs CFA \\\ **unité équivalente à 5 francs CFA** \\\ 114 \\\ 1 \\\
- bú:dù \\\ valuable colonial coin (riyal) \\\ **monnaie coloniale de valeur (riyal)** \\\ 115 \\\ 2 \\\
- bú:dù \\\ money, currency, cash \\\ **argent, devises** \\\ 114 \\\ 1 \\\ **cèrêy** \\\
- bù:dù'dèyí'm\ldèy \\\ treasurer, one who holds money \\\ **trésorier, celui qui garde l'argent** \\\ 114 \\\ 8 \\\
- bù:dù'ír'ém \\\ silver coins (as ornaments for hairstyles) \\\ **pièces de monnaies en argent (pour orner les coiffures)** \\\ 19 \\\ 6 \\\
- bù:dù'ír'ém \\\ silver coin \\\ **monnaie en argent-métal** \\\ 115 \\\ 1 \\\
- bù:dù'ír'èy \\\ silver sold in the form of coins \\\ **argent-métal vendu sous forme de monnaies** \\\ 50 \\\ 5 \\\
- bù:dù'mǒ: \\\ amount of money (that one has on oneself) \\\ **quantité d'argent (qu'on a avec soi)** \\\ 111 \\\ 8 \\\
- bù:dù'sǎy \\\ coin (general term) \\\ **monnaie, pièce (mot général)** \\\ 115 \\\ 1 \\\ **wéccè** \\\
- bùgùsò \\\ poke (stick) around in a burrow or between rocks, to make animal come out \\\ **enfoncer (bâton) en donnant des coups, dans un terrier ou entre des pierres, pour faire sortir l'animal** \\\ 143 \\\ 2 \\\
- búlò \\\ blue dye (modern) \\\ **colorant bleu (moderne)** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- bùlò'búlò \\\ blue \\\ **bleu** \\\ 160 \\\ 5 \\\ **bó:gúm** \\\
- búm=> \\\ solidly built (donkey, person, etc.) (adverb) \\\ **(personne, âne etc.) costaud, solide (adverbe)** \\\ 166 \\\ 1 \\\
- búmbáy \\\ track (of snake or crocodile, or wounded animal) \\\ **traces (de serpent ou de crocodile, ou d'animal blessé)** \\\ 27 \\\ 5 \\\ **búmbóy** \\\
- búmbóy \\\ track (of snake or crocodile, or wounded animal) \\\ **traces (de serpent ou de crocodile, ou d'animal blessé)** \\\ 27 \\\ 5 \\\ **búmbáy** \\\
- bùmbú \\\ drag (sth) on the ground (leaving a trail or wake) \\\ **trainer (qch) à terre (en laissant des traces)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- bùmbú \\\ (snake) crawl, slither along \\\ **(serpent) ramper, onduler** \\\ 146 \\\ 33 \\\
- búndúgóy \\\ subgroup (of people or animals), one of two or more divisions of a larger group \\\ **sous-groupe, division (de personnes ou d'animaux)** \\\ 111 \\\ 13 \\\

- búndúgóy'** **búndúgóy** \\\ in subgroups, divided into groups (people or animals) \\\ **en sous-groupes, divisés en groupes (personnes ou animaux)** \\\ 111 \\\ 13 \\\
- búnóyⁿ** \\\ small earthenware jar for millet beer \\\ **petit canari à bière de mil en terre cuite** \\\ 39 \\\ 2 \\\
- búnúgóy** \\\ (sb's) group (of acquaintances) \\\ **groupe (de camarades, de qn)** \\\ 79 \\\ 6 \\\
- búrdá:mè'm** **búrdá:mè** \\\ Tuareg (person) \\\ **touareg, tamachek (personne)** \\\ 81 \\\ 2 \\\ **àlàrbá'm** **àlàrbá** \\\
- bùró** \\\ spit out (water, downward, in a jet) \\\ **recraché (eau) en forme de jet (en se rinçant la bouche, ou comme le cobra cracheur)** \\\ 11 \\\ 11 \\\
- bùró** \\\ (sb) spit (sth) up \\\ **(qn) revomir (qch)** \\\ 25 \\\ 3 \\\
- bùró** \\\ be resuscitated, come back to life \\\ **se réanimer** \\\ 9 \\\ 19 \\\
- bùró** \\\ (fire) start up again, be rekindled \\\ **(feu) se ranimer, se rallumer** \\\ 35 \\\ 7 \\\
- búrò** \\\ thread (any kind) \\\ **fil (pour tissu, de toutes sortes)** \\\ 17 \\\ 2 \\\
- búrò'mǐsò:rù** \\\ woman's hand-knitted yarn head shawl \\\ **foulard de tête de femme, tissé à la main** \\\ 16 \\\ 16 \\\
- bú:rù** \\\ bread \\\ **pain** \\\ 26 \\\ 6 \\\
- búródá:mè** \\\ clan of Tuareg cattle rustlers (mostly around Boni) \\\ **clan de voleurs de bovins d'ethnie touarèg (surtout vers Boni)** \\\ 81 \\\ 2 \\\
- bùrùgó** \\\ rekindle (fire) \\\ **rallumer (feu)** \\\ 35 \\\ 7 \\\ **ǎwé bùrùgó** \\\
- bùrù'gó** \\\ resuscitate, bring back to life (corpse) \\\ **réanimer (cadavre)** \\\ 9 \\\ 19 \\\ **ǎwé bùrù'gó** \\\ **bùrù'wó** \\\
- bùrùgù ní:yí'm** \\\ black-faced dioch \\\ **travailleur à bec rouge** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ **Quelea quelea** \\\ **Aves, Ploceidae** \\\
- bùrù'wó** \\\ resuscitate, bring back to life (corpse) \\\ **réanimer (cadavre)** \\\ 9 \\\ 19 \\\ **ǎwé bùrù'gó** \\\ **bùrù'gó** \\\
- bú:sám** \\\ marrow \\\ **moelle** \\\ 13 \\\ 11 \\\
- bú:sè** \\\ animal pulmonary disease involving swelling of snout \\\ **maladie pulmonaire de bétail où le museau se gonfle** \\\ 98 \\\ 32 \\\
- bùsó** \\\ pour rapidly (warm beverage, e.g. cream of millet or beer) from calabash or pot into a large jar \\\ **verser rapidement (boisson chaude, par ex. crème de mil ou bière) d'unealebasse ou d'une marmite dans un gros canari** \\\ 149 \\\ 8 \\\
- bùsó** \\\ (e.g. child) pour (water, from a heavy bucket carried on his head, directly into a jar) \\\ **(enfant, etc.) verser (eau, d'un seau lourd porté sur la tête, directement dans un canari)** \\\ 149 \\\ 8 \\\
- bù:sôw** \\\ in poor physical shape (adverb) \\\ **en mauvais état physique (adverbe)** \\\ 86 \\\ 2 \\\
- bù:sú'm** **bù:sú** \\\ (person, animal) in poor physical shape \\\ **(personne, animal) en mauvais état physique** \\\ 86 \\\ 2 \\\
- bùsùmà'kàri:** \\\ short scarifications from nose to cheekbone (Fulbe and Ongoiba style) \\\ **courte scarifications du nez à la pommette (style peul et Ongoiba)** \\\ 18 \\\ 4 \\\
- bùtó** \\\ (sand) become soft, yielding \\\ **(sand) become soft, yielding** \\\ 161 \\\ 2 \\\
- bútò** \\\ fine (powder, etc.) \\\ **(poudre, etc.) fin** \\\ 26 \\\ 10 \\\
- bútú** \\\ soft, yielding (sand) \\\ **(sable) mou** \\\ 161 \\\ 2 \\\
- bùwó** \\\ brush one's teeth (with chewstick or toothbrush) \\\ **brosser les dents (avec cure-dents en bois ou avec la brosse à dents)** \\\ 19 \\\ 5 \\\
- bùwó** \\\ rub (e.g. stone, file) against (knife blade) \\\ **frotter (pierre, lime, etc.) contre (lame de couteau)** \\\ 132 \\\ 3 \\\

- bùwó \\\ (rope) rub lightly against (sth) without abrading \\\ (corde) frotter légèrement (qch) sans le blesser \\\ 132 \\\ 3 \\\
- bùwó \\\ scrub (one's body, with a scrubber, while bathing) \\\ se frotter (le corps, avec un frottoir, en se lavant) \\\ 158 \\\ 3 \\\
- búyⁿ*búyⁿ \\\ very red (intensifier) \\\ très rouge (intensif) \\\ 160 \\\ 6 \\\
- cámboì \\\ condition involving swelling of the skin (beginning with the face) \\\ maladie caractérisée par la peau gonflée (en commençant avec le visage) \\\ 98 \\\ 21 \\\
- càmbòl'gú'm \\\ one who suffers from *cambol* disease \\\ un qui souffre de la maladie *cambol* \\\ 98 \\\ 21 \\\
- cártêl \\\ cattle disease involving diarrhoea \\\ maladie bovine avec diarrhée \\\ 98 \\\ 32 \\\
- cé \\\ take (handful of food) in hand \\\ prendre (tartine de nourriture) dans la main \\\ 25 \\\ 5 \\\
- cé \\\ scoop up (food) in one hand from a bowl \\\ enlever (nourriture) en puisant dans une tasse avec une main \\\ 46 \\\ 3 \\\
- cê: \\\ scale (of fish or snake) \\\ écaille (de poisson ou de serpent) \\\ 13 \\\ 9 \\\
- cê: \\\ scales on skin (due to lack of bathing) \\\ écailles sur la peau (de ceux qui ne se lavent pas) \\\ 98 \\\ 21 \\\
- cê: \\\ protrusion (knot) in tree used as a foothold \\\ protubérance (nœud) dans le tronc d'un arbre qu'on prend avec le pier pour grimper \\\ 49 \\\ 7 \\\ bóṅgóró \\\
- cê:ⁿ \\\ inheritance, legacy \\\ héritage, legs \\\ 121 \\\ 5 \\\
- cê:ⁿ äy \\\ receive an inheritance (worldly goods) \\\ recevoir un legs (biens) \\\ 121 \\\ 5 \\\
- cê:ⁿ káyⁿ \\\ (e.g. wooden door) make a creaking sound \\\ (porte en bois, etc.) grincer, craquer \\\ 122 \\\ 10 \\\ sógúruwú \\\
- cé:fám \\\ fever (and various complications) \\\ fièvre (et ses complications) \\\ 98 \\\ 14 \\\
- cégírí \\\ carve (wood) or cut (e.g. paper) into a given shape \\\ tailler (bois) ou couper (du papier, etc.) dans une forme donnée \\\ 137 \\\ 2 \\\
- cégírí \\\ shave the edges of the beard of (sb, leaving a goatee, a mustache, and/or a thin strip from sideburns to chin) \\\ raser les bords de la barbe de (qn, en laissant le menton, les moustaches, et/ou une tranche étroite des favoris au menton) \\\ 137 \\\ 8 \\\
- cégírí \\\ cut out (long sections of leather, for shoe) \\\ couper (cuir, en longues tranches, pour une chaussure) \\\ 137 \\\ 9 \\\
- cék \\\ (two people) of exactly the same height \\\ (deux personne) de précisément la même taille \\\ 111 \\\ 10 \\\ cót \\\
- cék \\\ (e.g. field, courtyard) completely, every inch (intensifier) \\\ (champ, cour, etc.) complètement, jusqu'au dernier centimètre (intensif) \\\ 111 \\\ 7 \\\
- cék \\\ (e.g. garment) exactly the right size \\\ (vêtement etc.) de pointure exacte \\\ 111 \\\ 10 \\\
- cèlê: \\\ cheek \\\ joue \\\ 10 \\\ 20 \\\
- cé:lé \\\ (e.g. rainy season) turn out well \\\ (par ex., saison pluvieuse) bien sortir, bien passer \\\ 169 \\\ 1 \\\
- cé:lé \\\ do (sth) well, do a good job making (sth) \\\ bien faire (qch) \\\ 169 \\\ 4 \\\
- cé:lé \\\ (sth) be well-made, be well constructed \\\ (qch) ê. bien fait, bien construit, sortir bien \\\ 169 \\\ 4 \\\
- cé:lé \\\ fix, repair (apparatus) \\\ réparer (appareil) \\\ 171 \\\ 2 \\\
- célè \\\ liver \\\ foie \\\ 10 \\\ 7 \\\
- célè \\\ courage, renewed energy (for a task) \\\ courage \\\ 117 \\\ 8 \\\ húyâm \\\

- célè bàⁿá \\ get angry \\ **se fâcher** \\ 117 \\ 1 \\
- célè bàⁿá:rⁿè \\ he got angry \\ **il s'est fâché** \\ 117 \\ 1 \\
- [χ célè] bàⁿàwⁿú \\ make (sb) angry, anger (sb) \\ **fâcher (qn)** \\ 117 \\ 1 \\
- cèlè bàⁿáyⁿ \\ anger \\ **colère** \\ 117 \\ 1 \\
- [χ célè] éléⁿré \\ be happy \\ **ê. content, heureux** \\ 117 \\ 12 \\ cèlè èrúⁿm yâⁿ bùⁿ \\
- célè éléⁿré:rè \\ I am happy \\ **je suis content, heureux** \\ 117 \\ 12 \\ [cèlè èrúⁿm] yâⁿ bùⁿy \\
- [χ célè] éléⁿré:wí \\ make (sb) happy \\ **rendre content, rendre heureux (qn)** \\ 117 \\ 12 \\
- cèlè èríⁿm \\ prosperity, welfare, good times \\ **prospérité, bonheur, conjoncture favorable** \\ 170 \\ 2 \\ **né:mà** \\
- cèlè'éříⁿm \\ happy \\ **content, heureux, joyeux** \\ 117 \\ 12 \\
- cèlè èrúⁿm \\ happiness, joy \\ **joie, bonheur, fait d. ê. content** \\ 117 \\ 12 \\ **séyâm, húyâm** \\
- cèlè èrúⁿm yâⁿ bùⁿ \\ be happy \\ **ê. content, heureux** \\ 117 \\ 12 \\ [χ célè] éléⁿré \\
- [cèlè èrúⁿm] yâⁿ bùⁿy \\ I am happy \\ **je suis content, heureux** \\ 117 \\ 12 \\ cèlè éléⁿré:rè \\
- cèlè ĩřěy \\ forgetting (noun) \\ **fait d'oublier** \\ 116 \\ 4 \\
- cèlè jórò \\ person whom one loves \\ **personne qu'on aime** \\ 79 \\ 2 \\
- cèlè ñáwⁿà \\ sadness \\ **tristesse** \\ 117 \\ 23 \\ **jèsù'tíwé** \\
- cèlè'ñáwⁿà \\ state of being devastated, of being deeply saddened (e.g. after a death or failure) \\ **fait d'ê. attristé, d'ê. comblé de tristesse** \\ 117 \\ 23 \\
- [... célè] ñàwⁿá:rè \\ (sb) be devastated, be deeply saddened (by a death, by a failure, etc.) \\ **(qn) ê. attristé, ê. comblé de tristesse (après un décès, après avoir échoué, etc.)** \\ 117 \\ 23 \\
- cèlè'pâ: \\ anxiety (while waiting for news) \\ **inquiétude (en attendant une nouvelle)** \\ 117 \\ 11 \\ **kúmpâm** \\
- cèlè'pù:sù:pà:sá \\ lung \\ **poumon** \\ 10 \\ 7 \\ **pù:sù:pà:sá** \\
- [cèlè: wò] sũ:ⁿgăyⁿ \\ puff up one's cheek (with air) \\ **s'enfler la joue (avec de l'air)** \\ 11 \\ 9 \\ **úmúgó, úmgó** \\ sũ:ⁿgăyⁿ \\
- cé:lèy \\ tree sp. \\ **arbre sp.** \\ 200 \\ plant \\ Cola cordifolia \\ Sterculiaceae \\ **ké:lèy** \\
- cé:lèy \\ tree sp. \\ **arbre sp.** \\ 200 \\ plant \\ Cola cordifolia \\ Sterculiaceae \\ **ké:lèy** \\
- cèlè'yí: \\ heart \\ **cœur** \\ 10 \\ 7 \\
- cèlè'yó: \\ grief (after a death) \\ **sentiment de deuil, tristesse après un décès** \\ 9 \\ 11 \\
- cěm \\ splinter needle \\ **auguille à échardes** \\ 101 \\ 10 \\
- cěm \\ sharp-pointed tool (general term) \\ **pointe, alêne, poinçon (tout implément pointu)** \\ 144 \\ 1 \\
- cém\\cém̀bà \\ press (sb) against a wall \\ **serrer (qn) contre un mur** \\ 140 \\ 1 \\
- cém̀bé \\ (e.g. date skin) become wrinkled \\ **(peau de datte etc.) devenir ridé** \\ 167 \\ 4 \\
- cém̀bí \\ catch (enemy) by surprise (e.g. while sleeping) \\ **attraper (ennemi) par surprise (par ex. pendant son sommeil)** \\ 100 \\ 3 \\
- cém̀bí \\ (ceiling, wall, large rock) fall on and pin down (sb, sth) \\ **(plafond, mur, grosse pierre) tomber sur et pincer (qn, qch)** \\ 149 \\ 1 \\

- cèm'bôy || splinter-removing gear (needle, tweezers, small bag) taken into fields \\ matériel à échardes (aiguille, pince, petit sac) porté au champs \\ 101 \\ 10 \\
- cèm gò:gǒ'y || awl (for wood etc.) \\ alène (à bois etc.) \\ 154 \\ 4 \\ cèm wàrà gǒ'y || cèm gùsù:gǒ'y || awl for penetrating leather \\ alène qui sert à pénétrer les peaux \\ 144 \\ 3 \\
- cèm káyⁿ || (e.g. herd) be complete \\ (troupeau, etc.) ê. au complet \\ 77 \\ 4 \\
- cèm kòsù:kù'y'i: || heavy-duty awl for penetrating calabashes, etc. \\ alène lourde qui sert à pénétrer les calabasses cassée, etc. \\ 144 \\ 3 \\
- cèm kù:sàn'i: || pointed metal implement for undoing braids \\ poinçon en métal qui sert à défaire les tresses \\ 144 \\ 4 \\
- cèmkúsú || leguminous herb sp. \\ herbe légumineuse sp. \\ 200 \\ plant \\ Sesbania pachycarpa \\ Fabaceae, Papilionoideae \\ var \\ 2006.032; 2005 #59; 2004 #19 (Koubewel) \\
- cèm sà:gù kù'y'i: || simple awl (large needle) for penetrating grain sacks \\ alène simple (grosse aiguille) qui sert à pénétrer les sacs de céréales \\ 144 \\ 3 \\
- cèm'séy || first sprouts of crop plants (about three days after sowing) \\ premières pousses de plantes cultivées (environ trois jours après la semaille) \\ 37 \\ 18 \\
- cèm wàrà gǒ'y || awl (for wood etc.) \\ alène (à bois etc.) \\ 154 \\ 4 \\ cèm gò:gǒ'y || cèm wàrà'gǒ'y || screw-like awl used to make holes in handles (for daba, hatchet, etc.) \\ alène en forme de vis pour faire un trou dans un manche (de daba, de hache, etc.) \\ 144 \\ 3 \\
- cé:ní || gin, remove seeds from (cotton, by hand) \\ égrener, enlever les graines de (coton, à la main) \\ 17 \\ 3 \\
- céngé || collect (last bit of food in pot) with hand \\ enlever (ce qui reste dans la marmite) avec la main \\ 25 \\ 5 \\
- céngé || wipe off (sweat, mud) \\ essuyer (sueur, boue) \\ 132 \\ 6 \\
- céngéré || squeeze out (a little milk from a nearly dry udder) \\ extraire en pressant (un peu de lait d'un pis presque sec) \\ 130 \\ 4 \\
- cè:ní mùsò || wrap (traditional, in indigo-dyed cotton cloth) \\ pagne (traditionnel, en coton teinté d'indigo) \\ 16 \\ 8 \\
- cèg ìr'í || herb sp. \\ plante herbacée sp. \\ 200 \\ plant \\ Achyranthes aspera var. sicula \\ Amaranthaceae \\ kèggù ìr'ú || lit. "agama tooth" \\ lit. "agama tooth" \\ 2004 #202-203 \\
- cèpè'cépè || bar shaped with flat sides (soap bar, grindstone) \\ en forme de barre (savon, pierre à moudre) \\ 163 \\ 10 \\
- cèpèl'sògò kíkà:'m || grasshopper sp. \\ sauterelle sp. \\ 201 \\ fauna (insect, grasshopper) \\ Orthoptera \\ 2004 #26 \\
- cèppèl'sògò || bush sp. \\ buisson sp. \\ 200 \\ plant \\ Leptadenia pyrotechnica \\ Asclepiadaceae \\
- cèr'énéné || very cold (temperature) (intensifier) \\ (temps) très froid (intensif) \\ 173 \\ 1 \\
- cèr'énéné || very cold (e.g. water) (intensifier) \\ (eau etc.) très frais (intensif) \\ 173 \\ 1 \\
- cèr'iyé'cèr'iyé || brand new, very new (intensifier) \\ très nouveau (intensif) \\ 7 \\ 5 \\ púl'púl ||
- cèré || wooden flute (esp. of Rimaibe people) \\ flûte en bois (surtout des rimaibé) \\ 93 \\ 5 \\
- cé:rè || miracle, wonder, amazing or surprising thing \\ miracle, merveille, chose étonnante ou surprenante \\ 117 \\ 28 \\

- cèrêy \\\ money, currency, cash \\\ **argent, devises** \\\ 114 \\\ 1 \\\ bú:dù \\\
- cèrêy \\\ cowry shells (used as ornament, tossed by fortune-tellers, and formerly used as currency) \\\ **cauris (utilisés comme ornement, jetés par les devins, et utilisés jadis comme devise)** \\\ 13 \\\ 10 \\\ cèrèy pílé \\\
- cèrèy bú: jísé'm \\\ cowry shells for tossing (by fortune-teller) \\\ **cauris à jeter (par le devin)** \\\ 13 \\\ 10 \\\
- cèrêy màsá \\\ (fortune-teller) toss cowries \\\ **(devin) jeter des cauris** \\\ 88 \\\ 4 \\\
- cèrèy pílé \\\ cowry shells (used as ornament, tossed by fortune-tellers, and formerly used as currency) \\\ **cauris (utilisés comme ornement, jetés par les devins, et utilisés jadis comme devise)** \\\ 13 \\\ 10 \\\
- [... cé:rî:] wò \\\ along (wall, surface, line) \\\ **par, le long de (mur, surface, ligne)** \\\ 66 \\\ 2 \\\
- [... cé:rî:] wò \\\ beside, at the side of (sth) \\\ **à côté de (qch)** \\\ 66 \\\ 2 \\\ dósù \\\
- cèrîyê: \\\ (sb's) portion, share \\\ **part (de qn)** \\\ 111 \\\ 17 \\\
- cèrîyè: \\\ my share \\\ **ma part** \\\ 111 \\\ 17 \\\
- cèrkô: \\\ grass sp. with bent awns \\\ **graminées sp. à arêtes tordues** \\\ 200 \\\ plant \\\ Aristida stipoides \\\ Poaceae \\\ kèrkô: \\\
- cèrkô: \\\ grass sp. with bent awns \\\ **graminées sp. à arêtes tordues** \\\ 200 \\\ plant \\\ Aristida stipoides \\\ Poaceae \\\ kèrkô: \\\
- césé \\\ break (one's fast) \\\ **rompre (le jeûne)** \\\ 25 \\\ 14 \\\
- césé \\\ cut (meat, fabric) with slicing (not chopping) stroke of knife or scissors \\\ **couper (viande, tissu) en tirant le couteau ou les ciseaux sur le plan horizontal** \\\ 137 \\\ 9 \\\
- césé lāwá \\\ cross (road, river) \\\ **traverser (chemin, fleuve)** \\\ 146 \\\ 13 \\\ tángí lāwá \\\
- césí\cés:sà \\\ (sb) be in a quandary, have a dilemma (with no way out) \\\ **(qn) ê. dans l'embarras (sans solution)** \\\ 117 \\\ 7 \\\
- cè:siyěy \\\ quandary, dilemma \\\ **embarras, dilemme** \\\ 117 \\\ 7 \\\ mâ:'mâ: \\\
- césú \\\ raw, uncooked (meat) \\\ **(viande) cru, non cuit** \\\ 31 \\\ 5 \\\
- césú \\\ unripe (fruit, grain) \\\ **(fruit, céréales) cru** \\\ 31 \\\ 5 \\\
- cét'cétú \\\ very short (intensifier) \\\ **très court (intensif)** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- cété \\\ (rifle) jam, fail to fire \\\ **(fusil) manquer d'éclater** \\\ 95 \\\ 21 \\\
- cété'm\cété \\\ runty, shortish (goat, sheep) \\\ **(chèvre, mouton) chétif (de petite taille)** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- cété'm\cété \\\ runty (person) \\\ **(personne) chétif** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- céténgôl ùró \\\ a film of milk has formed on its surface \\\ **une pellicule de lait s'est produite à la surface** \\\ 23 \\\ 5 \\\
- céw=> \\\ silent (adverb) \\\ **silent (adverbe)** \\\ 122 \\\ 3 \\\
- cèwⁿcèrⁿêwⁿm \\\ black-headed plover (noisy, red legs) \\\ **vanneau à tête noire** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Vanellus tectus \\\ Aves, Charadriidae \\\
- céwⁿé \\\ build (house) \\\ **construire (maison)** \\\ 54 \\\ 25 \\\
- cèwⁿrⁿè'm \\\ porcupine \\\ **porc-épic** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hedgehog/porcupine) \\\ Hystrix cristata \\\ Mammalia, Rodentia, Hystricidae \\\
- céw=> bé \\\ be silent for a moment, interrupt one's speech for a moment \\\ **se taire un moment, couper sa parole pour un instant** \\\ 122 \\\ 3 \\\
- céw'céw \\\ (two objects) of same height \\\ **(deux objets) de même taille** \\\ 111 \\\ 10 \\\
- céw'céw \\\ equally, in the same way \\\ **de la même façon, d'une façon égale** \\\ 111 \\\ 10 \\\
- céw'céw \\\ very lightweight (intensifier) \\\ **très léger (intensif)** \\\ 165 \\\ 2 \\\

- céw'céw \\\ same, indistinguishable \\\ **de même, sans distinction** \\\ 176 \\\ 1 \\\
- céw'céw táll\\tálà \\\ make (two things) equal or level \\\ **égaliser, rendre égaux, niveler (deux choses)** \\\ 111 \\\ 10 \\\
- céwé \\\ take, appropriate (sth, perhaps illicitly) \\\ **prendre, s'approprier de (qch, peut-être d'une façon illicite)** \\\ 100 \\\ 2 \\\
- céwré \\\ African eggplant (similar to tomato) \\\ **aubergine africaine** \\\ 36 \\\ 8 \\\
- cèwré kè:s \\\ mussel (shell) \\\ **moule** \\\ 201 \\\ fauna (crustacean) \\\ Mollusca, Bivalvia, Palaeoheterodonta \\\ **kèréŋ'ké:sù** \\\
- cèwré'ké:sù \\\ mussel (shell used for scraping) \\\ **moule (coquille utilisée pour racler)** \\\ 13 \\\ 10 \\\ **kèréŋ'ké:sù** \\\
- cèwré'ké:sù \\\ snail \\\ **escargot** \\\ 13 \\\ 10 \\\ **kèréŋ'ké:sù** \\\
- cí:'cà:'cí:' \\\ creaking sound (onomatopoeic) \\\ **grincement (onomatopée)** \\\ 122 \\\ 10 \\\
- cïcè: cèrém \\\ thin click beetle sp. with gray spots (in vegetation) \\\ **coléoptère élatéride sp. à taches grises (dans la végétation)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Eleuphenus fasciatus \\\ Coleoptera, Elateridae \\\ 2006 #50 \\\
- cïcè:'dùwò'yí: \\\ necklace of tiny shells strung together \\\ **collier à coquilles minuscules enfilées** \\\ 20 \\\ 8 \\\
- [cǐ'cèr'è]gǎy' \\\ female excision (cliterodectomy) \\\ **excision (circoncision féminine)** \\\ 90 \\\ 2 \\\
- [cǐ'cèr'è]gǎy' \\\ male circumcision \\\ **circoncision masculine** \\\ 90 \\\ 1 \\\ ðr'ò:gò'ý \\\
- cǐ'cér'è gǎy' \\\ circumcise (boy) \\\ **circoncire (garçon)** \\\ 90 \\\ 1 \\\ ðr'ó:gòló \\\
- cǐ'cér'è gǎy' \\\ excise (girl) \\\ **excire (fille)** \\\ 90 \\\ 2 \\\
- cǐ'cér'è nú \\\ (girl) be circumcised (=excised) \\\ **(fille) ê. circoncie** \\\ 90 \\\ 2 \\\
- cícér'è nú \\\ (boy) be circumcised \\\ **(garçon) ê. circonci** \\\ 90 \\\ 1 \\\ ðr'ó:gó \\\
- [cǐ'cèr'è]yí'm\\yítê: \\\ circumcised boy \\\ **garçon circonci** \\\ 90 \\\ 1 \\\
- [cǐ'cèr'è]yí'm\\yítê: \\\ newly circumcised boy \\\ **garçon récemment circonci** \\\ 90 \\\ 1 \\\
- [cǐ'cèr'ù]túmbí: \\\ anthill, wide concave mound of army ants \\\ **fourmilière, gros nid concave des fourmis** \\\ 57 \\\ 15 \\\
- cícéré \\\ saddle (for horse, camel, bicycle) \\\ **selle (de cheval, de chameau, de vélo)** \\\ 4 \\\ 1 \\\
- cïcèrím \\\ large black ant sp. in field \\\ **grande fourmi noire sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, ant) \\\ Messor sp. \\\ Hymenoptera, Formicidae, Myrmicinae \\\ **kíkèrím** \\\ 2004 #1 \\\
- cí'césè \\\ (a) cutting, cut-off piece, chip (e.g. of wood) \\\ **morceau coupé (de bois etc.)** \\\ 14 \\\ 3 \\\
- cïcè:tùŋgǒy \\\ shell cluster worn on the nape, tied to the back of a necklace \\\ **grappe de coquilles portée à la nuque, attachée à un collier** \\\ 20 \\\ 8 \\\
- cǐ'céw'è'm\\cǐ'céw'è \\\ mosquito \\\ **moustique** \\\ 201 \\\ fauna (insect, other) \\\ Diptera, Nematocera, Culicomorpha \\\
- cí'cínjǐ \\\ broken pieces of seed spike or cob (of millet etc.) \\\ **morceaux de l'épi décortiqué (de mil etc.)** \\\ 15 \\\ 9 \\\
- [χ cǐlè] gó \\\ be very worried (e.g. about a sick relative) \\\ **ê. très inquiet (par la maladie d'un parent, etc.)** \\\ 117 \\\ 11 \\\
- cǐlè'gô: \\\ high anxiety, being very worried \\\ **haute inquiétude, fait d'ê. très préoccupé** \\\ 117 \\\ 11 \\\
- cǐlè fín'í: \\\ mirror \\\ **miroir** \\\ 119 \\\ 14 \\\

- cîlê: wó \\\ thwart, frustrate (sb, not letting him get sth he wishes for) \\\ contrecarrer, frustrer (qn, en l'empêchant d'obtenir ce qu'il désire) \\\ 117 \\\ 20 \\\
- címjé \\\ shrub sp. \\\ arbuste sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Combretum aculeatum \\\ Combretaceae \\\
- cínjù \\\ intact grain spike (ear) of millet or corn, intact spike (of sorghum) \\\ épi entier non décortiqué (de mil, de sorgho, de maïs) \\\ 15 \\\ 9 \\\
- cíppè \\\ thumbtack-like ornamental tacks on rifle butt \\\ broquettes sur la crosse du fusil \\\ 95 \\\ 15 \\\
- círⁿé'círⁿé \\\ very thin (intensifier) \\\ très mince (intensif) \\\ 166 \\\ 3 \\\
- círⁿè mé:ní: \\\ nose ring (for woman, camel, ox) \\\ anneau de nez (de femme, de chameau, de bœuf) \\\ 20 \\\ 16 \\\
- círⁿéy \\\ bone \\\ os \\\ 10 \\\ 6 \\\
- círⁿi \\\ nose \\\ nez \\\ 10 \\\ 19 \\\
- círⁿi'béré \\\ bridge of nose \\\ arête du nez \\\ 10 \\\ 19 \\\
- círⁿi'bò'ní: \\\ snot \\\ morve \\\ 10 \\\ 24 \\\
- círⁿi'dùdǒw \\\ nostril \\\ narine \\\ 10 \\\ 19 \\\
- círⁿi'sùngú \\\ nose rope (camel, ox) \\\ corde de nez (chameau, bœuf) \\\ 4 \\\ 5 \\\
- círⁿi súnjó \\\ snuffle, snort \\\ renifler \\\ 11 \\\ 2 \\\
- círâ: \\\ a wood for blacksmiths' charcoal \\\ un bois qui fournit le charbon des forgerons \\\ 200 \\\ plant \\\ Prosopis africana \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\ kírâ:'ná: \\\
- círé \\\ pile up or assemble in disorder \\\ superposer ou construire dans le désordre \\\ 151 \\\ 4 \\\
- cîrgéy \\\ fork at the end of a stick or pole \\\ fourche au bout d'un bâton \\\ 49 \\\ 5 \\\ àjávⁿyⁿá \\\
- cítáŋgà \\\ year of famine in early 20th century (c. 1913-14) \\\ année de famine au début du 20e Siècle (vers 1913-14) \\\ 25 \\\ 9 \\\
- cítí'cítú \\\ nauseating (intensifier) \\\ qui provoque la nausée (intensif) \\\ 123 \\\ 7 \\\
- cíwⁿé \\\ (sb) tremble, be shaking, shiver \\\ (qn) trembler, frissonner, grelotter \\\ 129 \\\ 7 \\\
- cíwⁿé \\\ (sth) vibrate, be shaking \\\ (qch) vibrer, trembler \\\ 146 \\\ 20 \\\
- cǐwárù \\\ news (of sb) \\\ nouvelles (de qn) \\\ 102 \\\ 16 \\\ kábâ:r \\\
- cíyà \\\ horn (of animal) \\\ corne (d'animal) \\\ 13 \\\ 5 \\\
- cíyé \\\ (new moon) appear low in the sky (at beginning of lunar month) \\\ (nouvelle lune) paraître au-dessus de l'horizon (au début du mois lunaire) \\\ 59 \\\ 5 \\\
- cót \\\ (two people) of exactly the same height \\\ (deux personne) de précisément la même taille \\\ 111 \\\ 10 \\\ cék \\\
- [χ dá:] \\\ toward, in the direction of (sth) \\\ vers, dans le sens de (qch) \\\ 61 \\\ 8 \\\
- dǎ: \\\ beeswax \\\ cire d'abeille \\\ 24 \\\ 2 \\\
- dá \\\ say (sth exotic) \\\ dire (qch d'exotique) \\\ 102 \\\ 2 \\\
- dá \\\ prop up (sth that would otherwise fall) \\\ soutenir (qch qui tomberaient autrement) \\\ 127 \\\ 4 \\\
- dá \\\ prop up (sth), reinforce (e.g. wall) \\\ soutenir (qch), renforcer (mur etc.) \\\ 127 \\\ 4 \\\
- dá \\\ endure, be able to stand (heat, cold, etc.) \\\ supporter (la chaleur, le froid, etc.) \\\ 153 \\\ 4 \\\
- dâ: \\\ direction (cpd final) \\\ direction, sens (dans les composés) \\\ 61 \\\ 1 \\\
- dàⁿ wôy \\\ all \\\ tout, tous \\\ 111 \\\ 7 \\\ náŋnâ: \\\
- dàⁿ wôy \\\ each \\\ chaque \\\ 111 \\\ 7 \\\ wôy \\\

- dádè \\\ contest among shepherds for blue-ribbon for best herd of livestock (goats, sheep, cows, or horses) \\\ concurrence entre les bergers pour le meilleur troupeau d'animaux (chèvres, moutons, vaches, ou chevaux) \\\ 2 \\\ 12 \\\
- dádé \\\ be the winner, be the champion, be the best (e.g. in a competition) \\\ ê. champion, ê. le meilleur (dans un concours etc.) \\\ 86 \\\ 3 \\\
- dàdè'góró \\\ winner's hat with amber (for shepherd who win's blue ribbon for his herd) \\\ chapeau à l'ambre du gagnant (pour le berger qui gagne la concurrence pour le meilleur troupeau) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- dáyádà'm\\dáyádà \\\ diviner who uses cards \\\ devin qui utilise des cartes \\\ 88 \\\ 7 \\\
- dágè \\\ acts that are licit (not prohibited by Islam) \\\ actes qui sont licites (non condamnés par l'islam) \\\ 97 \\\ 7 \\\
- dágé \\\ (act) be allowed, be licit (=not forbidden) by Islam \\\ (acte) ê. licite, ê. autorisé (=non condamné) par l'islam \\\ 97 \\\ 7 \\\
- dákâm \\\ taste (noun) \\\ goût \\\ 124 \\\ 1 \\\
- dákâm gó \\\ (food) have a taste \\\ (nourriture) avoir un goût \\\ 124 \\\ 1 \\\
- dákkè \\\ incense (gum of tree Detarium microcarpum, also dissolved in water to strengthen garments) \\\ encens (gomme de l'arbre Detarium microcarpum, aussi dissout dans de l'eau pour durcir les vêtements) \\\ 123 \\\ 4 \\\
- dákkè \\\ gum, resin (of any tree) \\\ gomme, résine (de tout arbre) \\\ 15 \\\ 5 \\\ mùrⁿú \\\
- dákkè \\\ gum arabic (resin from certain trees) \\\ gomme arabique (résine de certains arbres) \\\ 15 \\\ 5 \\\ sèmgè'mùrⁿú \\\
- dálérì \\\ (sb's) situation \\\ situation, position (de qn) \\\ 66 \\\ 1 \\\ bé: \\\
- dálí:rì \\\ trick, ruse, stratagem \\\ ruse, stratagème \\\ 96 \\\ 7 \\\ hí:lè, dǎwrù \\\
- dálí:rì \\\ having the respect and trust of others \\\ fait d'avoir la confiance et respect des autres \\\ 80 \\\ 5 \\\
- dálí:rì bǎngò \\\ one who has the respect and trust of others, reliable person \\\ qn qui a la confiance et le respect des autres, personne fiable \\\ 80 \\\ 5 \\\
- dâm \\\ gunpowder (combination of a kind of potash, sulphur, and charcoal) \\\ poudre à canon (combinaison d'une sorte de potasse, de charbon, et de soufre) \\\ 95 \\\ 13 \\\
- dámáy \\\ courtyard (enclosed by walls) \\\ cour (entourée de murs) \\\ 54 \\\ 15 \\\
- dámáyⁿ \\\ area outside a home \\\ dehors d'une maison \\\ 54 \\\ 15 \\\
- dà:mbâ: \\\ daba with short, thin, straight shaft and curved blade \\\ daba à manche court, droit, et mince, à lame courbée \\\ 37 \\\ 7 \\\
- dàmbàgú'bǐnjègú \\\ wooden spear with two small metal tips \\\ lance en bois à deux petites pointes en métal \\\ 95 \\\ 1 \\\
- dàmbí \\\ extend, prolong (a visit) \\\ prolonger (une visite) \\\ 71 \\\ 9 \\\
- dàmbí \\\ push \\\ pousser \\\ 131 \\\ 1 \\\
- dàmbù pǐyⁿí \\\ slam a door noisily \\\ claquer une porte bruyamment \\\ 68 \\\ 3 \\\
- dàm'dùdú:rú \\\ gunpowder horn (all kinds) \\\ corne à poudre à canon (toutes sortes) \\\ 95 \\\ 14 \\\
- dǎm jàrá \\\ push and make fall (sth, sb) \\\ pousser et faire tomber (qch, qn) \\\ 131 \\\ 1 \\\
- dǎm jè: ló \\\ (water current) sweep along (animal, log) \\\ (courant d'eau) emporter (animal, gros bois) \\\ 131 \\\ 2 \\\
- dàmú mùsó \\\ stuff (hole at base of wall) by pushing loose earth into it \\\ couvrir, boucher (trou au bas d'un mur) en y poussant de la terre \\\ 128 \\\ 2 \\\

- dǎŋ \\\ attach (silver coins) to a necklace over the nape \\\ **attacher des pièces en argent-métal à un collier sur la nuque** \\\ 20 \\\ 10 \\\
- dǎŋ \\\ attach red ornaments to a necklace over the throat \\\ **attacher des ornements rouges à un collier sur la gorge** \\\ 20 \\\ 10 \\\
- dánáyⁿ \\\ menstrual period \\\ **règles (de femme), état de menstruation** \\\ 11 \\\ 13 \\\ sànjá \\\
- dánáyⁿ gó \\\ go outside \\\ **sortir au dehors** \\\ 63 \\\ 4 \\\
- dánáyⁿ gó \\\ (woman) be in menstruation \\\ **(femme) avoir les règles** \\\ 11 \\\ 13 \\\ sánjí \\\
- [dánáy wó] bù \\\ she is having her menstrual period \\\ **elle a ses règles, elle est en état de menstruation** \\\ 11 \\\ 13 \\\ [sànjá wó] bù \\\
- dǎŋ'dǎŋ \\\ stocky, muscular (person, even if short) \\\ **(personne) costaud, musculaire (même s'il est court)** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- dǎŋgára \\\ thighbone and adjacent area (just below hip) \\\ **os de la cuisse et sa zone (juste au-dessous de la hanche)** \\\ 10 \\\ 12 \\\
- dǎŋgá wó \\\ hold (sth, sb) in place, prevent from moving or falling \\\ **immobiliser (qch), empêcher de bouger ou de tomber** \\\ 127 \\\ 5 \\\
- dǎŋgèy \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Dactyloctenium aegyptium* \\\ Poaceae \\\ sàwà: kǐrǐgěy jô: \\\ 2005 #177 \\\
- dǎŋgí \\\ patch up (garment) \\\ **rapiécer (vêtement)** \\\ 16 \\\ 24 \\\
- dǎŋgí \\\ get oneself ready to go \\\ **s'apprêter à partir** \\\ 146 \\\ 25 \\\
- dǎŋgí \\\ get (sb) ready (to go) \\\ **apprêter (qn, à partir)** \\\ 146 \\\ 25 \\\
- dǎŋgí \\\ get (baggage) ready, arrange (baggage) \\\ **apprêter, organiser (les bagages)** \\\ 146 \\\ 25 \\\ dǎŋgí, dǎŋgí \\\
- dǎŋgí \\\ repair, patch up (punctured inner tube of tire, with glue) \\\ **réparer, coller (chambre à air d'un pneu, avec du col)** \\\ 171 \\\ 2 \\\ tárá \\\
- dǎŋgírí \\\ break cleanly (e.g. brick) \\\ **casser net (brique etc.)** \\\ 138 \\\ 1 \\\
- dǎŋgírí \\\ break (e.g. brick) in half \\\ **casser en deux (brique, etc.)** \\\ 138 \\\ 1 \\\
- dǎŋgírí \\\ cut (sth long) in half \\\ **couper (long objet) en deux** \\\ 137 \\\ 1 \\\ dǎŋgírí \\\
- dǎŋgírí \\\ cut (log) crosswise \\\ **couper (bois etc.) en travers** \\\ 137 \\\ 1 \\\ dǎŋgírí \\\
- dǎŋgí \\\ get (baggage) ready, arrange (baggage) \\\ **apprêter, organiser (les bagages)** \\\ 146 \\\ 25 \\\ dǎŋgí, dǎŋgí \\\
- dǎŋgí \\\ get (baggage) ready, arrange (baggage) \\\ **apprêter, organiser (les bagages)** \\\ 146 \\\ 25 \\\ dǎŋgí, dǎŋgí \\\
- dǎnnà \\\ hunt (noun) \\\ **chasse (fait de faire la)** \\\ 27 \\\ 1 \\\
- dǎnnà dǎnní \\\ go hunting, do some hunting \\\ **faire la chasse, aller à la chasse** \\\ 27 \\\ 1 \\\
- dǎnnà'góró \\\ hunter's hat (flops down on both sides) \\\ **chapeau de chasseur (tombe des deux côtés)** \\\ 16 \\\ 16 \\\
- dǎnnà'jémbé \\\ fairly wide animal-hide bag with shoulder strap (e.g. for healers) \\\ **gibecière assez large en peau (pour les guérisseurs etc.)** \\\ 43 \\\ 1 \\\
- dǎnnà'm\|dǎnnà \\\ hunter \\\ **chasseur** \\\ 27 \\\ 1 \\\
- dǎnní \\\ hunt (verb) \\\ **faire la chasse (verbe)** \\\ 27 \\\ 1 \\\
- dǎnní \\\ stalk (prey, enemy) \\\ **suivre en cachette (proie, ennemi)** \\\ 94 \\\ 9 \\\
- dǎŋwâl \\\ mat woven from millet or sorghum stems \\\ **natte tissée en tiges de mil ou de sorgho** \\\ 56 \\\ 2 \\\
- dǎ:r \\\ dare (to do sth) \\\ **oser (faire qch)** \\\ 117 \\\ 8 \\\

- dǎ:r \\\ crave, have an urge for (sth) \\\ **désirer (qch) avec passion, avoir un forte envie de (qch)** \\\ 118 \\\ 4 \\\
- dǎr \\\ break up (hard object: stone, calabash, water jar) \\\ **casser (objet dur: pierre, calebasse, canari)** \\\ 138 \\\ 1 \\\
- dǎr \\\ shatter, smash (sth) \\\ **briser (qch)** \\\ 138 \\\ 6 \\\
- dǎr \\\ (e.g. glass) shatter, become shattered or smashed \\\ **(verre etc.) se briser** \\\ 138 \\\ 6 \\\
- dǎr\|dǎrâ \\\ demolish (house) \\\ **démolir (maison)** \\\ 149 \\\ 7 \\\
- dǎ:rⁿà \\\ act of thickening into a dark syrup \\\ **fait de devenir un sirop épais** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- dǎ:rⁿá \\\ a child's fever \\\ **une fièvre d'enfants** \\\ 98 \\\ 14 \\\
- dǎ:rⁿá: \\\ outside (adverb) \\\ **à l'extérieur, dehors** \\\ 63 \\\ 4 \\\
- dǎ:rⁿà dǎ:rⁿí \\\ (juice of sugar cane or wild grape, or liquid potash) thicken and darken into a molasses-like syrup, after boiling \\\ **(jus de canne à sucre ou de raisin sauvage, ou potasse liquide) devenir un sirop épais et noirâtre après avoir bouilli** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- dǎ:rⁿà dǎ:rⁿí \\\ (sb) thicken (juice of sugar cane or wild grape, or liquid potash) into a dark syrup \\\ **(qn) rendre (jus de canne à sucre ou de raisin sauvage, ou potasse liquide) en sirop noirâtre** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- dǎ:rⁿà sàwâ: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Euphorbia hirta \\\ Euphorbiaceae \\\ **pèl gǐrè írù** \\\ 2005 #588 \\\
- dǎ:rⁿí \\\ thicken into a dark syrup (verb) \\\ **devenir un sirop épais (verbe)** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- dǎ:rⁿí \\\ unlock (e.g. door, house) \\\ **déboucler, ouvrir (porte ou maison fermée à clé)** \\\ 68 \\\ 4 \\\
- dǎrbôy \\\ single-edged sword \\\ **épée à un seul tranchant** \\\ 95 \\\ 3 \\\
- dǎrbôy \\\ long straight fighting knife (strap of sheath slung over the shoulder) \\\ **long couteau droit à lutter (dans un fourreau à sangle qu'on porte sur l'épaule)** \\\ 95 \\\ 5 \\\
- dǎ:rí \\\ place (pail) underneath (e.g. under water tap) \\\ **placer (seau) en-dessous (par ex., sous un robinet)** \\\ 66 \\\ 6 \\\
- dǎ:rí \\\ (sb) miss, feel nostalgia for (sth) \\\ **(qn) avoir de la nostalgie de (qch)** \\\ 117 \\\ 15 \\\
- dǎ:rí: \\\ nostalgia, missing (sb or a place), longing (for sth) \\\ **nostalgie (de qn ou d'un endroit)** \\\ 117 \\\ 15 \\\
- dǎ:rí gò'ló \\\ unprop, remove a prop from under (sth) \\\ **désoutenir, enlever un appui sous (qch)** \\\ 127 \\\ 4 \\\
- dǎr'y\|dǎr'yà \\\ carry (hoe, ax) with blade resting on one's shoulder \\\ **porter (houe, hache) avec la lame sur l'épaule** \\\ 148 \\\ 2 \\\
- dâ:w\|dâ:m\|dâ \\\ small, little \\\ **petit** \\\ 69 \\\ 3 \\\ **tě:, sàlá:\|sàlá'm\|sàlá:, ǐlâ:\|ǐlâ'm\|ǐlâ:** \\\
- dàwⁿá \\\ matter, issue \\\ **question, problème, affaire, dossier** \\\ 64 \\\ 11 \\\
- dàwⁿá \\\ totem, totemic animal (associated with a clan) \\\ **totem (associé à une fraction)** \\\ 89 \\\ 3 \\\
- dàwⁿà bǎngàw \\\ hidden thing, secret \\\ **chose cachée, secret** \\\ 120 \\\ 3 \\\
- dàwⁿà jùw'í: \\\ intelligence (aptitude for learning) \\\ **intelligence (capacité d'apprendre)** \\\ 116 \\\ 10 \\\
- dàwⁿá jùw'ó \\\ (child that has grown up somewhat) understand things \\\ **(enfant qui a grandi un peu) comprendre les choses** \\\ 116 \\\ 8 \\\
- dàwⁿà kó:ró \\\ stupid act, act of idiocy \\\ **bêtise (acte)** \\\ 116 \\\ 11 \\\
- dàwⁿà mǎsú \\\ crime, terrible act, outrage \\\ **délit, acte terrible** \\\ 96 \\\ 1 \\\

- dáwà \\ traditional soluble ink (used by holy men and by koranic school pupils) \\ \\ **encre soluble traditionnelle (utilisée par les marabouts, et par les élèves d'école coranique)** \\ \\ 135 \\ \\ 7 \\ \\
- dáwà \\ ink (modern) \\ \\ **encre (moderne)** \\ \\ 135 \\ \\ 7 \\ \\
- dàwà'[dù'dú:rú] \\ tiny gourd for soluble ink \\ \\ **gourde minuscule à encre soluble** \\ \\ 38 \\ \\ 8 \\ \\
- dáwé \\ (sb, e.g. herder) get up early in the morning \\ \\ (**qn, par ex. berger**) **se lever de bonne heure** \\ \\ 73 \\ \\ 10 \\ \\
- dáwé \\ travel \\ \\ **voyager** \\ \\ 146 \\ \\ 1 \\ \\
- dáwlè \\ (sb's) renown, good reputation; recognized value (of sth) \\ \\ **renommée, bonne réputation (de qn); valeur reconnue (de qch)** \\ \\ 84 \\ \\ 3 \\ \\
- dáwlè \\ recognized value (of sth) \\ \\ **valeur reconnue (de qch)** \\ \\ 170 \\ \\ 6 \\ \\
- dàwrú \\ cast a spell on, bewitch, use black magic on (sb) \\ \\ **jeter un sort à, ensorceler (qn)** \\ \\ 88 \\ \\ 2 \\ \\
- dàwrú \\ govern, rule over, command (people, land) \\ \\ **gouverner, commander (peuple, terre)** \\ \\ 86 \\ \\ 7 \\ \\ **lámé** \\ \\
- dàwrù \\ magical solution (to a problem) \\ \\ **solution (magique)** \\ \\ 88 \\ \\ 2 \\ \\
- dàwrù \\ evil spell (cast on sb) \\ \\ **sort maléfique (jeté sur qn)** \\ \\ 88 \\ \\ 2 \\ \\ **dùwó** \\ \\
- dàwrù \\ trick, ruse, stratagem \\ \\ **ruse, stratagème** \\ \\ 96 \\ \\ 7 \\ \\ **dálí:rǐ, hí:lè** \\ \\
- dàwrù'káⁿm \\ magician (generally maleficent) \\ \\ **magicien (généralement maléfique)** \\ \\ 88 \\ \\ 2 \\ \\
- dàwrù káyⁿ \\ take actions, take steps (to solve a problem) \\ \\ **prendre des dispositions (afin de résoudre un problème)** \\ \\ 152 \\ \\ 1 \\ \\
- dǎy \\ (effort) turn ou well, succeed \\ \\ (**effort**) **bien sortir, réussir** \\ \\ 169 \\ \\ 2 \\ \\
- dǎy \\ encounter, find (by chance or by design) \\ \\ **rencontrer (par hasard ou exprès)** \\ \\ 121 \\ \\ 4 \\ \\ **késé** \\ \\
- dǎy \\ wealth \\ \\ **richesse** \\ \\ 114 \\ \\ 2 \\ \\
- dǎyⁿ \\ lock (e.g. a door) \\ \\ **boucler, fermer à clé (une porte, etc.)** \\ \\ 68 \\ \\ 4 \\ \\
- dǎyⁿ \\ target (noun) \\ \\ **cible** \\ \\ 27 \\ \\ 10 \\ \\
- dǎyⁿ \\ border \\ \\ **frontière** \\ \\ 57 \\ \\ 4 \\ \\
- dǎyⁿ \\ outer limit, maximum \\ \\ **limite, maximum** \\ \\ 111 \\ \\ 15 \\ \\
- dǎyⁿ \\ manner, way \\ \\ **manière, façon** \\ \\ 152 \\ \\ 4 \\ \\
- dàyⁿ kú bú'w \\ (sth's) shape, form \\ \\ **forme (de qch)** \\ \\ 163 \\ \\ 1 \\ \\
- dǎyⁿ lámdu \\ go too far, overstep the limit \\ \\ **aller trop loin, dépasser la limite** \\ \\ 111 \\ \\ 12 \\ \\ **dǎyⁿ lǎwá** \\ \\
- dǎyⁿ lǎwá \\ go too far, overstep the limit \\ \\ **aller trop loin, dépasser la limite** \\ \\ 111 \\ \\ 12 \\ \\ \\ \\ **dǎyⁿ lámdu** \\ \\
- dàyǎ \\ coinciding (noun) \\ \\ **fait de coïncider** \\ \\ 71 \\ \\ 14 \\ \\
- dày'gúm\\dày'gú \\ rich person, wealthy person \\ \\ **richard, personne riche** \\ \\ 114 \\ \\ 4 \\ \\ **ò:yí'm\\ò:yítê:** \\ \\
- dà:yí \\ go and participate \\ \\ **aller participer** \\ \\ 80 \\ \\ 7
- dà:yí \\ (sth) be acceptable, be allowed \\ \\ (**qch**) **ê. acceptable, ê. toléré (« ça passe »)** \\ \\ 102 \\ \\ 9 \\ \\
- dà:yí \\ coincide with, run into (encounter) by chance \\ \\ **coïncider avec, rencontrer par hasard** \\ \\ 71 \\ \\ 14 \\ \\ **pódé** \\ \\

- dà:yí'wú \\\ find acceptable, admit or accept (sth/sb, after an evaluation) \\\ **trouver acceptable, accepter (qn ou qch, après une évaluation)** \\\ 102 \\\ 9 \\\
- dè \\\ if..., when... \\\ **si..., quand...** \\\ 177 \\\ 9 \\\ **dé** \\\
- dé \\\ be tired, weary, suffering (physically) \\\ **ê. fatigué, souffrir (physiquement)** \\\ 98 \\\ 2 \\\
- dé \\\ (clause-final emphatic particle) \\\ (**particule d'emphase en fin d'énoncé**) \\\ 103 \\\ 4 \\\
- dé \\\ if..., when... \\\ **si..., quand...** \\\ 177 \\\ 9 \\\ **dè** \\\
- débbòlóbò \\\ medicinal bush sp. \\\ **buisson médicinal sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cassia occidentalis \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\ <Ful 'pretty woman' \\\
- dè:'gǎl \\\ Jamsay-speaking zone near Douentza (including Dianwely, Boumbam, and Fombori) \\\ **zone de parler diamsay près de Douentza (comprenant Dianwely, Boumbam, Fombori, etc.)** \\\ 57 \\\ 2 \\\
- dègè \\\ lick \\\ **lécher** \\\ 25 \\\ 10 \\\
- dé:gé \\\ Fulbe-type basket-holder (ropes suspended from ceiling, keep baskets off the ground) \\\ **porte-paniers de type peul (suspendu du plafond afin de tenir les paniers au-dessus du sol)** \\\ 44 \\\ 2 \\\
- dégé'dégé \\\ gently \\\ **doucement** \\\ 172 \\\ 3 \\\
- dégé'dégé \\\ slowly \\\ **lentement** \\\ 172 \\\ 3 \\\
- dè:kó:lòy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ficus sur \\\ Moraceae \\\ 2005 #663 \\\
- dè:lé \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Lepisanthes (=Aphania) senegalensis \\\ Sapindaceae \\\
- déléré \\\ circle \\\ **cercle** \\\ 163 \\\ 3 \\\ òr"ò góḡí'yéy \\\
- dèlèré \\\ round (e.g. calabash, pail) \\\ (**calebasse, seau, etc.**) **rond** \\\ 163 \\\ 3 \\\
- dém.: \\\ a little (noun), small quantity \\\ **un peu, une petite quantité** \\\ 111 \\\ 2 \\\ ùllá \\\
- dém=> \\\ straight (motion, road) (adverb) \\\ (**mouvement, chemin) droit, direct (adverbe)** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- dém.: \\\ a little (adverb), slightly \\\ **un peu (adverbe)** \\\ 111 \\\ 2 \\\ ùllá, ùllá \\\
- dêm \\\ type of animist idol \\\ **sorte d'idole animiste** \\\ 89 \\\ 2 \\\
- dêm.: \\\ soon \\\ **bientôt** \\\ 71 \\\ 5 \\\
- dêm.: \\\ (in) a little while \\\ (**sous) peu de temps** \\\ 71 \\\ 5 \\\
- dém=> bù \\\ it is straight \\\ **il est droit** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- démdé \\\ roofing (beams and mud etc.) \\\ **toiture (bois, banco, etc.)** \\\ 54 \\\ 19 \\\
- démdé dèmbí \\\ build a new roof ("cover") \\\ **construire un nouveau toit (« couvrir »)** \\\ 54 \\\ 18 \\\
- dém'dém \\\ standing straight up (intensifier) \\\ **dressé tout droit (intensif)** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- dém=> dëy \\\ put down right-side up (water jar, plate, basket, etc.) \\\ **poser (canari, assiette, panier, etc.) le dessus dessus** \\\ 151 \\\ 1 \\\
- dém=> ḡgó \\\ it isn't straight \\\ **il n'est pas droit** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- dèḡèmmé:rè \\\ herb sp. \\\ **herb sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Zornia glochidiata \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- dènè'ùsú \\\ afternoon (2 PM to dusk) \\\ **après-midi (de 14 h. au crépuscule)** \\\ 73 \\\ 6 \\\
- dènè'ùsù dálwá \\\ late afternoon (5 PM to sunset) \\\ **après-midi avancé (de 17 h. au coucher du soleil)** \\\ 73 \\\ 6 \\\

- dènè'ùsù ôw \\\ early, hot part of afternoon (around 2-3 PM) \\\ **partie chaude de l'après-midi (vers 12-13 h.)** \\\ 73 \\\ 6 \\\
- dènè'ùsù tâm \\\ late, cool part of afternoon (around 4-5 PM) \\\ **après-midi avancé (où la chaleur diminue, vers 16-17 h.)** \\\ 73 \\\ 6 \\\
- dèngé \\\ anvil \\\ **enclume** \\\ 154 \\\ 6 \\\
- dèngèmbé:ré kí'kê:'m \\\ small whitish bug larva in Zornia plant \\\ **larve blanchâtre de punaise sp. dans la plante Zornia** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Agonoscelis sp. (larva) \\\ Hemiptera, Pentatomidae \\\ 2006 #75 \\\
- dèngèy \\\ instead of \\\ **au lieu de** \\\ 66 \\\ 1 \\\
- dèngèy \\\ because of, due to \\\ **à cause de** \\\ 178 \\\ 1 \\\ **gĩn** \\\
- dèngèy \\\ for the sake of, out of respect for (sb) \\\ **pour l'amour de, par égard pour (qn)** \\\ 178 \\\ 4 \\\ **gĩn** \\\
- dèngèy \\\ reason (for doing sth) \\\ **cause (pour laquelle on fait qch)** \\\ 178 \\\ 4 \\\ **sábá:bù** \\\
- dèngí \\\ tamp down (earth, to stop up a hole) \\\ **damer (sol, pour boucher un trou)** \\\ 130 \\\ 5 \\\
- dèngí \\\ stuff, cram (sack with grain or clothing, eating bowl with food), by pushing \\\ **bourrer (sac avec des céréales ou des habits, tasse avec de la nourriture) en poussant** \\\ 168 \\\ 2 \\\
- dèngĩrí \\\ cut (sth long) in half \\\ **couper (long objet) en deux** \\\ 137 \\\ 1 \\\ **dàngĩrí** \\\
- dèngĩrí \\\ cut (log) crosswise \\\ **couper (bois etc.) en travers** \\\ 137 \\\ 1 \\\ **dàngĩrí** \\\
- dèngĩyè \\\ (ground) become firm (e.g. sand a day after a rain) \\\ **(sol) devenir ferme (par ex., du sable un jour après une pluie)** \\\ 161 \\\ 1 \\\
- dènjí \\\ hold up and throw down or drop (sth) \\\ **tenir en haut puis laisser tomber ou jeter en bas (qch)** \\\ 149 \\\ 7 \\\
- dènjí \\\ let drop (load carried on head) \\\ **laisser tomber (charge portée sur la tête)** \\\ 149 \\\ 7 \\\
- děr \\\ be silent, be quiet \\\ **se taire** \\\ 122 \\\ 3 \\\
- dèrⁿé \\\ spend the mid-day \\\ **passer le milieu de la journée** \\\ 73 \\\ 8 \\\
- dèrⁿè'tõy \\\ seeds set aside as seedstock for the next planting season \\\ **semences réservées pour les semilles de l'hivernage prochain** \\\ 37 \\\ 12 \\\
- dèré \\\ elder same-sex sibling \\\ **frère aîné ou sœur aînée de même sexe que l'intéressé** \\\ 78 \\\ 12 \\\
- dèrè \\\ elder same-sex sibling (possessed) \\\ **frère aîné ou sœur aînée de même sexe que l'intéressé (possessif)** \\\ 78 \\\ 12 \\\
- dè:rëy \\\ weariness, fatigue, physical discomfort \\\ **fatigue, souffrance physique** \\\ 98 \\\ 2 \\\
- dè:rí \\\ stretch out, extend (e.g. hand) \\\ **tendre (la main, etc.)** \\\ 167 \\\ 2 \\\
- désè \\\ 200 \\\ Ammania auriculata \\\ Lythraceae \\\ **ní: sàwà:** \\\ 2005 #621 \\\
- děw \\\ granary \\\ **grenier** \\\ 55 \\\ 1 \\\
- děw \\\ cover up (e.g. private parts) \\\ **couvrir (par ex., parties génitales)** \\\ 128 \\\ 2 \\\
- děw \\\ cover the opening of (e.g. jar, with e.g. a cloth) \\\ **couvrir, fermer l'ouverture de (canari, etc.) (avec un tissu, par ex.)** \\\ 128 \\\ 5 \\\ **gòró** \\\
- děw árⁿà \\\ large granary (for a man) \\\ **gros grenier (d'homme)** \\\ 55 \\\ 1 \\\
- děw bĩrⁿú \\\ base of granary \\\ **bas de grenier** \\\ 55 \\\ 3 \\\
- děwè \\\ iron-ore quarry (proverbial for extreme hotness) \\\ **carrière de minerai de fer (modèle de chaleur extrême)** \\\ 50 \\\ 8 \\\

- dèw'kùlùrì: \\\ space under a slightly raised granary (to keep grain safe from insects, etc.) \\\ espace sous un grenier élevé (sert à protéger les céréales des insectes etc.) \\\ 55 \\\ 3 \\\
- dèw kùlùrì \\\ space under low platform on which some houses are built (water may flow through it, chickens and other animals may enter it) \\\ espace sous la plateforme basse sur laquelle on construit certaines maisons (l'eau de pluie y coule, les poulets et autres petits animaux y entrent) \\\ 54 \\\ 7 \\\
- dèw'kúr'ù \\\ stones at base of granary (to keep termites away) \\\ pierres au bas d'un grenier (pour empêcher les termites) \\\ 55 \\\ 3 \\\
- dèw'lásò \\\ piece of wood for base of granary \\\ bois pour le bas d'un grenier \\\ 55 \\\ 3 \\\
- dèw'rú \\\ uncover, take off the covering (e.g. a cloth) of (jar, etc.) \\\ découvrir, enlever \\\ 128 \\\ 5 \\\ gòlò'ró \\\
- dè:'wú \\\ tire out (sb), cause to suffer \\\ fatiguer, faire souffrir (qn) \\\ 98 \\\ 2 \\\
- dè:'wú \\\ pester, annoy, bother (sb) \\\ emmerder, déranger (qn) \\\ 102 \\\ 21 \\\ tórré \\\
- dèw'yá: \\\ small granary (for a woman) \\\ petit grenier (de femme) \\\ 55 \\\ 1 \\\
- dě:y \\\ store, stock (sth) \\\ stocker, magasiner (qch) \\\ 101 \\\ 9 \\\
- děy\ldéyá \\\ keep (sth) (e.g. during the absence of its owner) \\\ garder (qch, par ex. dans l'absence de son propriétaire) \\\ 127 \\\ 6 \\\
- děy\ldéyá \\\ put down, set (container, e.g. pail, calabash, water jar, eating bowl) \\\ poser (récipient, par ex. seau, canari, calebasse, tasse) \\\ 151 \\\ 1 \\\
- děy\ldéyá \\\ put down (stone, bed, etc.) \\\ poser (pierre, lit, etc.) \\\ 151 \\\ 1 \\\
- déyⁿ=> \\\ apart, a short distance away \\\ à part, écarté par une courte distance \\\ 80 \\\ 8 \\\
- déyⁿ=> \\\ different, separate, apart \\\ différent, séparé, à part \\\ 80 \\\ 9 \\\
- děy kélé \\\ protect, keep carefully (sth) \\\ protéger, garder avec soin (qch) \\\ 127 \\\ 7 \\\ móbé \\\
- đí: \\\ thorny bush \\\ buisson épineux \\\ 200 \\\ plant \\\ Euphorbia paganorum \\\ Euphorbiaceae \\\
- đíbì \\\ large open grill (for roasting meat on wood) \\\ gros four ouvert (à griller la viande sur du bois) \\\ 32 \\\ 1 \\\
- đíbí nú \\\ become invisible, vanish into thin air \\\ devenir invisible (par magie) \\\ 119 \\\ 9 \\\
- đídám \\\ large earthenware water jar with neck, in kitchen \\\ gros canari en terre cuite dans la cuisine \\\ 39 \\\ 2 \\\
- đídám \\\ very large earthenware jar with feet, formerly for millet beer (now for other uses) \\\ très gros canari en terre cuite avec pied, auparavant pour la bière de mil \\\ 39 \\\ 2 \\\
- đí'dé: \\\ elder same-sex sibling (respectful term) \\\ frère aîné ou sœur aînée de même sexe que l'intéressé (terme de respect) \\\ 78 \\\ 12 \\\
- đí'dê: \\\ wooden statuette \\\ statuette en bois \\\ 89 \\\ 2 \\\
- đí'dê:'m\ldí'dê: \\\ midgit, dwarf, pygmy \\\ nain, pygmée \\\ 69 \\\ 8 \\\
- đí'dê:'m\ldí'dê: \\\ pygme, dwarf \\\ pygmée, nain \\\ 81 \\\ 15 \\\
- đídéw \\\ leather shield (against knife) \\\ bouclier en peau (contre couteau) \\\ 95 \\\ 4 \\\ gùsù'dé: \\\
- đìgđìgì \\\ act of tickling \\\ fait de chatouiller \\\ 92 \\\ 5 \\\
- đìgđìgì gáyⁿ \\\ tickle (sb) \\\ chatouiller (qn) \\\ 92 \\\ 5 \\\
- đílé \\\ listen to (sth, sb) \\\ écouter (qn, qch) \\\ 122 \\\ 1 \\\

- díím=> \\\ towering, rising high (elephant, very tall person, boulder) (adverb) \\\ **de taille imposante (éléphant, personne de très haute taille, grosse pierre)** \\\ 69 \\\ 7 \\\
- díimbáy \\\ worship (of God) \\\ **adoration (de Dieu)** \\\ 87 \\\ 6 \\\
- díimbê: \\\ forehead \\\ **front** \\\ 10 \\\ 20 \\\
- díimbê: \\\ luck (good or bad) \\\ **(bonne ou mauvaise) chance** \\\ 170 \\\ 3 \\\
- díimbê:'èrí'm \\\ good luck \\\ **bonne chance** \\\ 170 \\\ 3 \\\
- díimbê:'mòsú \\\ bad luck \\\ **mauvaise chance** \\\ 170 \\\ 3 \\\ **kù' n'áwⁿà** \\\
- díimbèy'dógù \\\ headache with throbbing pain in the forehead \\\ **mal de tête avec des coups de douleur vers le front** \\\ 98 \\\ 14 \\\
- díimbìyí \\\ worship (God) \\\ **adorer (Dieu)** \\\ 87 \\\ 6 \\\
- díimbìyí \\\ follow (sb, sth) \\\ **suivre (qch, qn)** \\\ 146 \\\ 23 \\\
- díimbìyí l'áwá \\\ pass by (place) \\\ **passer par (lieu)** \\\ 146 \\\ 13 \\\
- díimbìyí'wí \\\ cause to follow \\\ **faire suivre** \\\ 146 \\\ 23 \\\
- díim'dâm \\\ older child's toy rifle (fairly realistic, uses real gunpowder) \\\ **fusil d'enfant un peu grandi (assez réaliste, utilise la vraie poudre à canon)** \\\ 95 \\\ 11 \\\
- díimdí \\\ (adult) go with, take along (child, dog) \\\ **(adulte) aller avec, aller accompagné de (enfant, chien)** \\\ 80 \\\ 2 \\\
- díimdí \\\ (e.g. host) act as guide for (a visitor) \\\ **(logeur etc.) servir de guide à (un étranger)** \\\ 83 \\\ 4 \\\
- díim'dím \\\ very straight (intensifier) \\\ **très droit (intensif)** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- dí:nà \\\ religion, Islam \\\ **religion, islam** \\\ 87 \\\ 1 \\\
- dí:ré \\\ dream (verb) \\\ **réver (verbe)** \\\ 142 \\\ 3 \\\
- dí:rè \\\ dream (noun) \\\ **rêve** \\\ 142 \\\ 3 \\\
- dí:rè dí:ré \\\ have a dream \\\ **rêver, avoir un rêve** \\\ 142 \\\ 3 \\\
- dí:rí \\\ (healer) collect (sb's blood, with an animal horn) \\\ **(guérisseur) faire sortie le sang de (qn, avec une ventouse de corne)** \\\ 98 \\\ 29 \\\
- dí:'rí \\\ join, link (linear objects, at the ends) \\\ **lier (objets linéaires, aux bouts)** \\\ 125 \\\ 3 \\\
- dí:sé \\\ file (sth, with a metal file) \\\ **limer (qch)** \\\ 139 \\\ 6 \\\
- dí:sé \\\ rebalance (sth) by putting sth under its low side \\\ **rééquilibrer (qch) en plaçant qch sous sa partie basse** \\\ 111 \\\ 10 \\\ **légírí** \\\
- dí:sé \\\ immobilize (vehicle on a slope) by placing stones under its wheels \\\ **immobiliser, caler (voiture sur une pente) en plaçant des pierres sous les roues** \\\ 127 \\\ 5 \\\ **pínjé** \\\
- dí:sí: \\\ file (tool) \\\ **lime (instrument)** \\\ 139 \\\ 6 \\\
- dí:sí: \\\ prop (rock, etc., used to hold up sth that would otherwise fall) \\\ **soutien, appui (pierre, etc., qui soutient qch pour l'empêcher de tomber)** \\\ 127 \\\ 4 \\\ **l'ègír'í:** \\\
- dí:sí'ré gò'ló \\\ remove the object immobilizing (sth) \\\ **enlever l'objet qui immobilisait (qch)** \\\ 127 \\\ 5 \\\
- dí:síyé \\\ lean one's shoulder or back against (tree, wall) \\\ **s'appuyer l'épaule ou le dos contre (arbre, mur)** \\\ 130 \\\ 1 \\\
- díw=> **bù** \\\ (umbrella, mosquito net, well-ramified tree) be stretched out \\\ **(parapluie, moustiquaire, arbre bien ramifié) s'étendre** \\\ 167 \\\ 2 \\\
- díwéy \\\ herb sp. (parasitic on crops) \\\ **plante herbacée sp. (parasite des céréales)** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Striga hermonthica* \\\ Scrophulariaceae \\\
- díyⁿà'm\díyⁿà \\\ elderly, old (person) \\\ **âgé, vieux (person)** \\\ 7 \\\ 1 \\\ **pě'm** \\\
- díyⁿà'ní \\\ become big or bigger \\\ **devenir (plus) gros** \\\ 69 \\\ 1 \\\

- ǎyⁿà'nǐ'w \\\ make (sth) big or bigger \\\ faire grossir (qch), rendre (plus) gros \\\ 69 \\\ 1 \\\
 \\\
 ǎyⁿǎwⁿ \\\ dimensions, size \\\ dimensions, taille \\\ 69 \\\ 4 \\\
 ǎyⁿà'wⁿ\\ǎyⁿà'm\\ǎyⁿà \\\ big, large \\\ gros, grand \\\ 69 \\\ 1 \\\
 ǎyⁿǎw wó \\\ a lot, considerably, very much (adverb) \\\ beaucoup (adverbe), très \\\ 111 \\\
 \\\ 1 \\\ ǎsǐⁿ=> \\\
 ǎyàw'rá \\\ not necessarily \\\ pas forcément \\\ 103 \\\ 3 \\\
 ǎyàw'rá \\\ it's not connected \\\ ce n'est pas lié \\\ 125 \\\ 3 \\\
 ǎyáy \\\ limb (leg or arm) \\\ membre (bras ou jambe) \\\ 10 \\\ 1 \\\
 ǎyáy \\\ joint \\\ articulation \\\ 10 \\\ 10 \\\
 ǎyé \\\ bathe (verb) \\\ se laver (verbe) \\\ 158 \\\ 1 \\\
 ǎyé \\\ (e.g. knife) sink into (sth), penetrate deeply \\\ (couteau etc.) s'enfoncer dans (qch) \\\
 \\\ 143 \\\ 1 \\\ nú \\\
 ǎyí \\\ (grafted plant part) take root \\\ (partie de plante greffée) pousser des racines \\\
 37 \\\ 17 \\\
 ǎyí \\\ (weeds) persist (surviving the first weeding) \\\ (mauvaises herbes) résister \\\
 (survivre le premier désherbage) \\\ 37 \\\ 19 \\\
 ǎyǐ \\\ (linear objects) be joined, connected (at ends) \\\ (objets linéaires) ê. liés (aux \\\
 bouts) \\\ 125 \\\ 3 \\\
 ǎyó \\\ insult (verb) \\\ insulter (verbe) \\\ 102 \\\ 15 \\\
 ǎyô: \\\ insult (noun) \\\ insulte, injure \\\ 102 \\\ 15 \\\
 ǎyô: ǎyó \\\ make an insult \\\ lancer un insulte \\\ 102 \\\ 15 \\\
 ǎ \\\ burn (e.g. meat) on a fire \\\ brûler (viande etc.) sur un feu \\\ 173 \\\ 3 \\\ ǎy ǎ \\\
 ǎ \\\ attain (e.g. the age of adulthood) \\\ atteindre (par ex., la maturité) \\\ 7 \\\ 4 \\\
 ǎ \\\ roast (meat) directly on fire \\\ griller (viande) directement sur le feu \\\ 32 \\\ 4 \\\
 ǎ \\\ (e.g. season, holiday) be about to happen \\\ (saison, fête) ê. imminent \\\ 64 \\\ 3 \\\
 \\\
 ǎ \\\ come to be as tall as, reach the height of (sb, sth) \\\ devenir aussi haut de taille que, \\\
 atteindre la taille de (qn, qch) \\\ 69 \\\ 7 \\\
 ǎ \\\ equal, attain the same level as (sb or sth, in some respect) \\\ atteindre le niveau de \\\
 (qn ou qch, par rapport à qch) \\\ 111 \\\ 10 \\\
 ǎ \\\ arrive at, reach \\\ arriver à, atteindre \\\ 146 \\\ 5 \\\
 ǎ \\\ catch up with (sb who went ahead) \\\ rattraper, rejoindre (qn qui est allé par devant) \\\
 \\\ 146 \\\ 6 \\\
 ǎ \\\ (flames, hot metal) burn or scald the skin of (sb, painfully but perhaps without leaving \\\
 a trace) \\\ (flammes, métal chaud) brûler la peau de (qn, douloureusement mais \\\
 peut-être sans laisser de trace) \\\ 173 \\\ 3 \\\
 ǎ \\\ burn (e.g. paper, grass, fabric) \\\ brûler (papier, herbe, tissu, etc.) \\\ 173 \\\ 3 \\\
 ǎ: \\\ hip \\\ hanche (au flanc) \\\ 10 \\\ 5 \\\
 ǎ:'bǎ: \\\ poverty \\\ pauvreté \\\ 114 \\\ 3 \\\
 ǎ:'bà:'gú'm \\\ pauper, poor person \\\ (un) pauvre, qn qui vit dans la misère \\\ 114 \\\ 3 \\\
 \\\ ǎ:'bâ:'m\\bâ: \\\
 ǎ:'bâ:'m\\bâ: \\\ pauper, poor person \\\ (un) pauvre, qn qui vit dans la misère \\\ 114 \\\ 3 \\\
 \\\ ǎ:'bâ:'gú'm \\\
 ǎ:bâ:'sǎmnà \\\ small erect herb sp. \\\ petite herbe dressée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\
 Mollugo nudicaulis \\\ Aizoaceae \\\ lit. "pauper's soap" \\\ lit. "pauper's soap" \\\

- dó:'dò'lí: \\\ almost alongside (but one a little behind the other, like vehicles in different lanes) (adverb) \\\ presque à côté (mais un légèrement derrière l'autre, comme des voitures dans des voies différentes) (adverbe) \\\ 66 \\\ 2 \\\
- dófè \\\ being a good-for-nothing adult \\\ fait d'ê. un vaurien adulte \\\ 169 \\\ 9 \\\
- dófè'm\\dófè \\\ good-for-nothing adult \\\ vaurien adulte \\\ 169 \\\ 9 \\\
- dògìyí \\\ look up at (e.g. tree, airplane, mountain) \\\ regarder en haut (arbre, avion, montagne) \\\ 119 \\\ 2 \\\
- dòyó \\\ (animal, person) grow hair \\\ (animal, personne) pousser des poils ou des cheveux \\\ 10 \\\ 14 \\\
- dòyó \\\ (tree) grow leaves \\\ (arbre) pousser des feuilles \\\ 15 \\\ 7 \\\
- dògó \\\ being disdained \\\ mépris \\\ 84 \\\ 5 \\\
- dògó \\\ lowly or shameful status (due to poverty or low caste) \\\ état bas ou honteux (dù à la pauvreté ou à la caste) \\\ 117 \\\ 24 \\\
- dòyó gó \\\ emerge from being disdained, do a good deed to restore one's good reputation \\\ sortir du mépris, faire un bon geste pour récupérer son bon nom \\\ 84 \\\ 5 \\\
- dòyòtòrò'm\\dòyòtòrò \\\ doctor \\\ docteur, médecin \\\ 98 \\\ 33 \\\
- dógóy \\\ looking up (adverb) \\\ regardant en haut (adverbe) \\\ 119 \\\ 2 \\\
- dógúru \\\ lock (on door, etc.) \\\ fermeture (de porte etc.) \\\ 68 \\\ 5 \\\
- dógúru \\\ time, moment in time \\\ temps, moment \\\ 71 \\\ 15 \\\ wágátù \\\
- dó jòrò'w \\\ (flames, hot metal) seriously burn or scald the skin of (sb, resulting in serious blistering underneath the epidermis) \\\ (flammes, métal chaud) brûler sérieusement la peau de (qn, en produisant des ampoules liquides sous l'épidermis) \\\ 173 \\\ 3 \\\
- dò:'jú: \\\ Dogon week (variably five or six days) \\\ semaine dogon (de cinq ou six jours) \\\ 74 \\\ 1 \\\
- dó káyá'w \\\ (flames, hot metal) burn or scald the skin of (sb, leaving a dry burn mark on the skin that may later peel off) \\\ (flammes, métal chaud) brûler la peau de (qn, en laissant une marque de brûlure sèche sur la peau qui pourra se détacher ultérieurement) \\\ 173 \\\ 3 \\\
- dò: kàrá \\\ mat (palm, Dogon-style) \\\ natte (doum, style dogon) \\\ 56 \\\ 2 \\\
- dò: kòmbôy \\\ rump section with tail (in butchery) \\\ culotte avec la queue (grosse partie en boucherie) \\\ 13 \\\ 13 \\\
- dò:'kòmbôy \\\ haunch, lowest part of back behind hip \\\ partie inférieure du dos derrière la hanche \\\ 10 \\\ 5 \\\
- dò:'làsá:sù \\\ modern rifle type made by Ire (blacksmiths around Bandiaraga) \\\ sorte de fusil moderne fabriqué par les iré (forgerons de la zone de Bandiagara) \\\ 95 \\\ 10 \\\ ìrè'làsá:sù \\\
- dò:'lí \\\ take to the endpoint, cause to arrive \\\ mener jusqu'au bout, faire arriver \\\ 63 \\\ 6 \\\
- dò:'lí \\\ bring (e.g. an amount, members of a team) to completion \\\ mettre au complet (une somme, les membres d'une équipe, etc.) \\\ 77 \\\ 4 \\\
- dò:'lí \\\ complete (a long job) ("cause to arrive") \\\ achever (un long travail) (« faire arriver ») \\\ 77 \\\ 4 \\\
- dòlí:'dòlí: \\\ walking with one's head bent forward (as for a child carrying a heavy load on its head, or one going down a slope) \\\ en marchant d'une façon bizarre avec la tête penchée en avant (comme un enfant qui porte une charge trop lourde, ou comme qn qui descend une pente) \\\ 146 \\\ 29 \\\
- dòló \\\ (e.g. goat) stand on hind legs (to browse in trees) \\\ (chèvre etc.) s'arrêter sur les pattes de derrière (afin de brouter dans les arbres) \\\ 2 \\\ 2 \\\

- dòlò ㄴ (goat) reach up and support oneself on (tree branches, with forelegs, while browsing) ㄴㄴ (chèvres) se soutenir sur (branches d'arbre en haut) ㄴㄴ 12 ㄴㄴ 6 ㄴㄴ
- dòlò ㄴ hang (sth) over a linear horizontal object (branch, clothesline) ㄴㄴ accrocher, suspendre (qch) sur un objet linéaire horizontal (branche, corde) ㄴㄴ 125 ㄴㄴ 5 ㄴㄴ
- dòlò ㄴ (sb) be hanging by (sth overhead, e.g. holding onto a roof beam with one's feet off the ground) ㄴㄴ (qn) ê. suspendu de (qch en haut, par ex. en tenant un bois de plafond, les jambes étant suspendues) ㄴㄴ 127 ㄴㄴ 2 ㄴㄴ
- dòlògôy ㄴ harvesting knife (without handle) ㄴㄴ couteau à récolter (sans manche) ㄴㄴ 145 ㄴㄴ 1 ㄴㄴ
- dólóró ㄴ loincloth of circumcised boy (with no sides, with front and back parts tied together by a strap underneath) ㄴㄴ culotte, cache-sexe (de garçon circoncis, sans côtés, avec devant et derrière attachés avec une lanière en bas) ㄴㄴ 16 ㄴㄴ 11 ㄴㄴ
- dólóró ㄴ modern necklace (plastic beads in form of double cone, three colors) ㄴㄴ collier moderne (perles en plastique, en forme de cône double, trois couleurs) ㄴㄴ 20 ㄴㄴ 7 ㄴㄴ
- dólóró ㄴ ball, globe, spherical object ㄴㄴ boule, ballon, globe, objet sphérique ㄴㄴ 163 ㄴㄴ 8 ㄴㄴ
- dólóró ㄴ ball-shaped, globular, spherical ㄴㄴ en forme de globe (boule) ㄴㄴ 163 ㄴㄴ 8 ㄴㄴ
- dóló:sù ㄴ strap (for slapping horse) ㄴㄴ cravache (pour frapper le cheval) ㄴㄴ 4 ㄴㄴ 4 ㄴㄴ
- dóló:sù ㄴ whip (strap of animal hide) ㄴㄴ fouet (lanière de peau) ㄴㄴ 95 ㄴㄴ 8 ㄴㄴ kàràwá:sù ㄴㄴ
- dôm ㄴ (not) yet ㄴㄴ (pas) encore ㄴㄴ 71 ㄴㄴ 11 ㄴㄴ
- dôm ㄴ turban ㄴㄴ turban ㄴㄴ 16 ㄴㄴ 17 ㄴㄴ dóm̀b̀ù ㄴㄴ
- dô:m\`dô: ㄴ Dogon (person) ㄴㄴ dogon (personne) ㄴㄴ 81 ㄴㄴ 6 ㄴㄴ
- dô:màrpâ: ㄴ musket, old-fashioned rifle ㄴㄴ mousquet, fusil traditionnel ㄴㄴ 95 ㄴㄴ 10 ㄴㄴ
- dô:mbô: ㄴ blacksmith's hammer (with wooden handle) ㄴㄴ marteau de forgeron (à manche en bois) ㄴㄴ 154 ㄴㄴ 7 ㄴㄴ
- dòmbó ㄴ roll on (turban) ㄴㄴ enrrouler (turban) ㄴㄴ 16 ㄴㄴ 17 ㄴㄴ
- dòmbòlò ㄴ stick (staff) with a hook at one end (can be carried on shoulder) ㄴㄴ bâton à un bout en crochet (on peut le porter sur l'épaule) ㄴㄴ 49 ㄴㄴ 4 ㄴㄴ àdòmbòlò ㄴㄴ
- dòmbò'ró ㄴ unroll, take off (turban) ㄴㄴ dérouler, enlever (turban) ㄴㄴ 16 ㄴㄴ 17 ㄴㄴ
- dóm̀b̀ù ㄴ turban ㄴㄴ turban ㄴㄴ 16 ㄴㄴ 17 ㄴㄴ dôm ㄴㄴ
- dòm̀dí ㄴ entice, lure (sb) ㄴㄴ allécher, attirer (qn) par la ruse ㄴㄴ 96 ㄴㄴ 6 ㄴㄴ
- dòm̀dí ㄴ console, give comfort to (sb) ㄴㄴ consoler (qn) ㄴㄴ 117 ㄴㄴ 16 ㄴㄴ
- dòm̀dí: ㄴ act of consoling (e.g. weeping child) ㄴㄴ fait de consoler (un enfant qui pleure, etc.) ㄴㄴ 117 ㄴㄴ 16 ㄴㄴ
- dòm̀dú ㄴ encourage (sb, to do sth) ㄴㄴ encourager (qn, à faire qch) ㄴㄴ 117 ㄴㄴ 9 ㄴㄴ
- dòm̀dú ㄴ be kidding (not serious) ㄴㄴ parler en blague, ne pas parler au sérieux ㄴㄴ 108 ㄴㄴ 1 ㄴㄴ mǒ: dòm̀dú ㄴㄴ
- dòm̀dú ㄴ shave (sb) around the edges (i.e. shaving the upper forehead, around the ears, and the nape) to give a sharp edge to the hair ㄴㄴ raser (qn) aux bords (au front supérieur, autour des oreilles, à la nuque) afin de donner un bord bien défini aux cheveux ㄴㄴ 137 ㄴㄴ 8 ㄴㄴ
- dóŋ'dóŋ ㄴ furious, seething with rage (intensifier) ㄴㄴ furieux, furibond (intensif) ㄴㄴ 117 ㄴㄴ 1 ㄴㄴ
- dòŋgó ㄴ rub on liberally (lotion) ㄴㄴ enduire abondamment (pommade) ㄴㄴ 132 ㄴㄴ 2 ㄴㄴ
- dòŋgòmdò:rú ㄴ herb sp. ㄴㄴ plante herbacée sp. ㄴㄴ 200 ㄴㄴ plant ㄴㄴ Pupalia lappacea ㄴㄴ Amaranthaceae ㄴㄴ
- dòŋjí ㄴ butt (sb, with head) ㄴㄴ donner un coup de tête à (qn) ㄴㄴ 136 ㄴㄴ 3 ㄴㄴ

- dònjó \\ re-open (old cut or wound) \\ reblesser, rouvrir (ancienne plaie ou blessure) \\ 98 \\ 4 \\
- dònjó \\ stumble, stub one's toe (e.g. on a stone) \\ talonner, trébucher (sur une pierre etc.) \\ 149 \\ 2 \\
- dònjó \\ stumble, trip (on a stone that catches one's foot) \\ trébucher (sur une pierre qui attrape le pied) \\ 149 \\ 2 \\
- dò:òròsú \\ Dogon-type woven cotton fabric \\ tissu en coton de type dogon \\ 16 \\ 5 \\
- dò:pàg'í: \\ belt or belt-cord (all types) \\ ceinture (toutes sortes) \\ 16 \\ 10 \\ pìrè'pǎi \\
- dò:pǒ: \\ dagger with curved blade (worn on hip, used e.g. for slaughtering animals) \\ poignard à lame courbée (porté sur la hanche) \\ 95 \\ 5 \\ pènjì:pǒ: \\
- dò:r'ú \\ roselle plant \\ plante (pied) d'oseille \\ 33 \\ 6 \\
- dò:r'ù:sǎ: \\ green sauce from filtered roselle leaves with peanuts, for a millet dish (nyaa-piru) \\ sauce verte à base de dah et d'arachide, pour un mets de mil (nyaa-piru) \\ 26 \\ 15 \\
- dòrgú \\ ransom, bail out (a captive) \\ racheter, payer la rançonne de (un hôte) \\ 114 \\ 6 \\
- dòrò \\ penis \\ pénis, sexe de l'homme \\ 10 \\ 9 \\
- dòró \\ bump (sb, from behind) \\ cogner (qn, de derrière) \\ 136 \\ 2 \\
- dòró \\ ram into, bump (sb) hard \\ heurter, cogner (qn) avec force \\ 136 \\ 2 \\
- dòró \\ punch, slug (sb) \\ boxer (qn), donner un coup de poign à (qn) \\ 136 \\ 5 \\
- dòró dó \\ approach, come close \\ s'approcher \\ 65 \\ 2 \\ sósílí \\
- dòró dò:'lú \\ move (sth) near (sth else) \\ faire approcher (qch, d'une autre chose) \\ 65 \\ 2 \\ sósílí'wí \\
- dòró gó \\ go backward, back up, retreat \\ reculer, regresser \\ 61 \\ 3 \\
- dòró gó \\ move a short distance away \\ s'écarter par une courte distance \\ 80 \\ 8 \\ tónté gó \\
- dòrò'kùkúyó \\ pubic hair (of man) \\ pubis (d'homme) \\ 10 \\ 14 \\
- dòrò'mò:sên \\ foreskin \\ prépuce \\ 10 \\ 9 \\
- dòròní: \\ semen, sperm \\ sperme \\ 10 \\ 24 \\
- dò:rù'jèlèy \\ roselle leaves \\ feuilles d'oseille \\ 33 \\ 8 \\
- dó:rùkâ: \\ shrub sp. \\ arbuste sp. \\ 200 \\ plant \\ Commiphora africana (variety 2) \\ Burseraceae \\
- dò:sámnà \\ native soap \\ savon traditionnel \\ 159 \\ 6 \\
- dò:séwè \\ amulet, talisman with belt worn on waist \\ amulette ceinturée portée sur la hanche \\ 135 \\ 10 \\ bá:gôl \\
- dòsó \\ (rain) strike (sb, animal) hard \\ (pluie) frapper (qn, animal) avec force \\ 60 \\ 1 \\
- dò: sòngú \\ eighty (archaic) \\ quatre-vingt (archaïque) \\ 109 \\ 3 \\
- dósórôm \\ somewhat elongated (e.g. a half-full sack) (adverb) \\ un peu allongé (par ex., un sac à demi rempli) (adverbe) \\ 163 \\ 10 \\
- dò:'sũj \\ sth tied around the hip (as a belt) \\ qch attaché autour de la hanche (en tant que ceinture) \\ 125 \\ 6 \\
- dò: sũngú \\ cord around waist \\ corde autour de la hance \\ 16 \\ 10 \\
- [... dósù] wò \\ beside, at the side of (sth) \\ à côté de (qch) \\ 66 \\ 2 \\ cé:rì: \\
- dòsù wò \\ beside me, next to me \\ à côté de moi \\ 66 \\ 2 \\
- dò:'tèy \\ Dogon language \\ langue dogon \\ 102 \\ 3 \\

- dò:’tǎw \\\ Dogon-hood, Dogon nation \\\ fait d.ê. dogon, ethnïe dogon \\\ 81 \\\ 6 \\\
- dò:’úrò \\\ Dogon country \\\ pays dogon \\\ 57 \\\ 2 \\\
- dò:’úrò wò \\\ in Dogon country \\\ au pays dogon \\\ 57 \\\ 2 \\\
- dǎyⁿ \\\ rag rolled up as a cushion for a load carried on head \\\ chiffon enroulé posé sur la tête sous une charge \\\ 148 \\\ 5 \\\
- dóyⁿgírⁿè \\\ honey ant \\\ fourmi (jaune) \\\ 201 \\\ fauna (insect, ant) \\\ Camponotus (=Tanaemyrmex) maculatus \\\ Hymenoptera, Formicidae, Formicinae \\\
- dòyⁿǎyⁿ \\\ ashes \\\ cendre \\\ 35 \\\ 10 \\\
- dǎy dǎ \\\ burn (e.g. meat) on a fire \\\ brûler (viande etc.) sur un feu \\\ 173 \\\ 3 \\\ dǎ \\\
- dǎy dǎ \\\ brand (an animal) \\\ marquer (animal) à feu \\\ 173 \\\ 3 \\\ sǔmó \\\
- dú \\\ take (millet ears) from field to village \\\ porter (épis de mil) du champs au village \\\ 37 \\\ 28 \\\
- dú \\\ carry (sth, on one's head) \\\ porter (qch, sur sa tête) \\\ 148 \\\ 1 \\\
- dú \\\ carry, transport (sth, e.g. in a cart) \\\ porter, transporter (qch, par ex. dans une charrette) \\\ 148 \\\ 1 \\\
- dû: \\\ load (noun) \\\ charge (fardeau) \\\ 148 \\\ 6 \\\
- dû: \\\ east \\\ est \\\ 61 \\\ 1 \\\ dû dâ: \\\
- dû dâ: \\\ east \\\ est \\\ 61 \\\ 1 \\\ dû: \\\
- dúdûm \\\ man-made mound (in ground) \\\ monticule, élévation du sol fait par les gens \\\ 57 \\\ 14 \\\
- dúdûm \\\ heap (of wood, etc.) \\\ gros tas (de bois etc.) \\\ 112 \\\ 5 \\\
- dúdûm \\\ pile (of sand) \\\ tas (de sable) \\\ 112 \\\ 5 \\\
- dúdúmbá:rⁿá \\\ high-quality amber, rounded (for bracelet or necklace) \\\ ambre de haute qualité, arrondi (pour bracelet ou collier) \\\ 20 \\\ 21 \\\
- dúdûm káyⁿ \\\ pile up (sand) \\\ entasser (sable) \\\ 112 \\\ 5 \\\
- dù’dú:rú \\\ gourd (no neck, small hole, for carrying water or sprinkling) \\\ gourde (sans col, à petit trou, pour porter l'eau ou pour arroser) \\\ 38 \\\ 8 \\\
- dùgú \\\ fat (corpulent) \\\ gros (corpulent) \\\ 69 \\\ 11 \\\
- dùgùló \\\ become massive, stout \\\ devenir massif \\\ 69 \\\ 2 \\\
- dùgù’ló \\\ grow up \\\ grandir \\\ 69 \\\ 1 \\\
- dùgù’ló \\\ become fat (corpulent) \\\ devenir gros (corpulent) \\\ 69 \\\ 11 \\\
- dùgù’ló \\\ (linear object) become thick \\\ (objet linéaire) devenir épais \\\ 166 \\\ 1 \\\
- dùgù’lò’w \\\ make (sb, sth) fat \\\ rendre corpulent (qn, qch) \\\ 69 \\\ 11 \\\
- dùgú’w \\\ thin (planar object, e.g. wall) \\\ (plan, par ex. mur) mince (pas épais) \\\ 166 \\\ 3 \\\ pèngú’w \\\
- dùgú’w \\\ massive, stout (tree, body) \\\ (arbre, corps) massif \\\ 69 \\\ 2 \\\
- dùgú’w \\\ thick (linear object, e.g. tree trunk) \\\ (objet linéaire, par ex. arbre) épais \\\ 166 \\\ 1 \\\
- dù: jùwⁿǎyⁿ \\\ overload (noun), excessive load \\\ charge excessive \\\ 148 \\\ 6 \\\
- dùlùró \\\ roll (e.g. barrel) on the ground \\\ faire rouler (barrique, etc.) par terre \\\ 133 \\\ 2 \\\
- dú:má:rè \\\ large pointed vertical projections from roof of mosque \\\ grosses projections verticales pointues sur le toit d'une mosquée \\\ 54 \\\ 21 \\\
- dúmbĩ \\\ raised threshold or bunk, inside or just outside house \\\ seuil ou couchette élevée, dans ou juste à l'extérieur d'une maison \\\ 54 \\\ 12 \\\
- dùmbó \\\ lay the first layer of millet grain spikes in a basket or shoulderbag \\\ déposer la première couche d'épis de mil dans un panier ou dans une gibecière \\\ 44 \\\ 4 \\\
- dùmbó \\\ (blade) be blunt \\\ (lame) ê. émoussé \\\ 164 \\\ 4 \\\

- dùmbò'wú \\\ make (blade) blunt \\\ rendre émoussé(e) (lame) \\\ 164 \\\ 4 \\\
- dùmböy \\\ first layer of millet grain spikes in a basket or shoulderbag \\\ première couche d'épis de mil dans un panier ou dans une gibecière \\\ 44 \\\ 4 \\\
- dùmbú \\\ blunt, not sharp (blade) \\\ (lame) émoussé \\\ 164 \\\ 4 \\\
- dúmbù'm\\dùmbù \\\ leper \\\ lèpreux \\\ 98 \\\ 13 \\\
- dùmdí \\\ finish (sth) \\\ terminer (qch) \\\ 77 \\\ 4 \\\
- dùmdí \\\ put a stop to (e.g. a fight) \\\ mettre fin à (bagarre, etc.) \\\ 77 \\\ 5 \\\
- dùmdó: \\\ end, limit \\\ fin, bout, limite \\\ 77 \\\ 4 \\\
- dùmdó: \\\ last (in a race), worst \\\ dernier (dans une course), pire \\\ 110 \\\ 4 \\\
- dùmdó: \\\ (sb's) fate, destiny ("end") \\\ le destin (de qn) (« fin ») \\\ 170 \\\ 5 \\\
- dùmdó:\\dùmdó:'m\\dùmdó: \\\ last, final (in a series) \\\ dernier (dans une suite) \\\ 110 \\\ 4 \\\
- dùmdò:'dùmdó: \\\ the very last, dead last \\\ le tout dernier \\\ 110 \\\ 4 \\\
- dùmdò:'dùmdó: \\\ very end (e.g. of a street or village) \\\ bout extrême (d'un village ou d'une route) \\\ 111 \\\ 15 \\\
- dùṅ \\\ burden, heavy responsibility (e.g. expenses) \\\ fardeau, lourde responsabilité (par ex., dépenses) \\\ 148 \\\ 6 \\\ sádâm \\\
- dù: náyⁿí \\\ load (verb) \\\ charger \\\ 148 \\\ 6 \\\ dù:rú \\\
- dùṅ dùṅó \\\ get dressed \\\ s'habiller \\\ 16 \\\ 21 \\\ òròsú gǎyⁿ \\\
- dùṅgó \\\ dam up (rivulet) \\\ barrer, endiguer (rivière) \\\ 126 \\\ 6 \\\
- dùṅgó: \\\ garment, clothes \\\ vêtement, habits \\\ 16 \\\ 13 \\\
- dùṅgó: gó \\\ (sb) get some clothing \\\ (qn) obtenir des habits \\\ 16 \\\ 13 \\\
- dùⁿó \\\ keep up, maintain over time (good relations, gift-giving) \\\ maintenir au cours du temps (bons rapports, dons, etc.) \\\ 71 \\\ 9 \\\
- dùrgó \\\ (clothing) be inside out \\\ (vêtement etc.) ê. à l'envers \\\ 63 \\\ 7 \\\ bífiwé \\\
- dùrgó \\\ turn (e.g. socks) inside-out (as in washing) \\\ renverser (chaussettes etc., par ex. en les lavant) \\\ 63 \\\ 7 \\\ bífiwé \\\
- dùrgó \\\ put (e.g. batteries) in backwards \\\ mettre (piles etc.) de façon renversée \\\ 63 \\\ 7 \\\
- dùró \\\ heave (a spear) \\\ lancer (une lance) \\\ 131 \\\ 4 \\\
- dùró \\\ thorn \\\ épine \\\ 15 \\\ 8 \\\
- dùró \\\ groan, moan (verb) \\\ gémir \\\ 122 \\\ 9 \\\
- dùrô: \\\ reverse side (of sth) \\\ dorso, côté opposé (de qch) \\\ 14 \\\ 2 \\\
- dùrô: \\\ (e.g. garment) on backwards \\\ (vêtement etc.) renversé \\\ 63 \\\ 7 \\\
- dùrò \\\ tail (of dog, sheep, etc.) \\\ queue (de chien, de mouton, etc.) \\\ 13 \\\ 3 \\\
- dùrò \\\ tail (of scorpion) \\\ queue (de scorpion) \\\ 13 \\\ 3 \\\
- dùró gǎyⁿ \\\ heave and imbed (e.g. spear) \\\ enfoncer (lance etc.) en lançant \\\ 131 \\\ 4 \\\
- dùrô: gǎyⁿ \\\ wear (garment) backwards \\\ mettre (vêtement) à l'envers, renverser (vêtement) \\\ 63 \\\ 7 \\\
- dùrô: gǎyⁿ \\\ put in or on backwards \\\ mettre ou poser d'une façon renversée \\\ 63 \\\ 7 \\\
- dùrô: gǎyⁿ \\\ put (shoes) on the wrong feet (left shoe on right foot, etc.) \\\ mettre (chaussures) sur le mauvais pied (la chaussure gauche sur le pied droit, etc.) \\\ 63 \\\ 7 \\\
- dùròm'bê: \\\ hard black stone (used for bullets) \\\ pierre noire dure (utilisée comme balle de fusil) \\\ 48 \\\ 1 \\\
- dúrsé \\\ recite, repeat (from memory) \\\ réciter (ce qu'on a appris) \\\ 135 \\\ 3 \\\

- dù:rú \\ load (verb) \\ charger \\ 148 \\ 6 \\ dù: náyⁿi \\
- dù:'rú \\ have (sb) carry (sth) on the head \\ faire porter (qch, à qn) à la tête \\ 148 \\ 1 \\
- dùrú \\ long wooden pole with metal hook at end (for picking fruits high up in tree) \\ long bâton à crochet en métal au bout (pour cueillir des fruits qui se trouvent très haut dans un arbre) \\ 49 \\ 6 \\
- dùrú \\ spear for knocking fruits off trees (mango, tamarind, guava, baobab) \\ lance pour faire tomber les fruits des arbres (mangue, tamarin, goyave, baobab) \\ 95 \\ 1 \\
- dùrú \\ sharp metal tip of wooden spear \\ pointe aigüe en métal d'une lance en bois \\ 95 \\ 2 \\
- dúrù \\ groaning, groan (noun) \\ gémissement \\ 122 \\ 9 \\
- dúrù \\ rumble (of motor vehicle) \\ grondement (de voiture) \\ 122 \\ 10 \\
- dúrù \\ rumble (of thunder) \\ grondement (de tonnerre) \\ 122 \\ 10 \\
- dúrù dùró \\ let out a groan \\ faire un gémissement \\ 122 \\ 9 \\
- dúrù dùró \\ (bull) bellow \\ (taureau) beugler \\ 122 \\ 12 \\
- dùrùgó \\ turn (pockets) inside out (to empty them) \\ renverser (les poches) pour les vider \\ 168 \\ 4 \\
- dùrùgó \\ (pocket) be turned inside out, be sticking out \\ (poche) ê. renversé, sortir du vêtement \\ 168 \\ 4 \\
- dùsó \\ rub with a stone (animal hide, to remove hairs, before tanning) \\ frotter avec une pierre (peau d'animal, pour enlever les poils, avant le tannage) \\ 156 \\ 2 \\
- dùsú \\ honor, esteem (for sb) \\ estimation, appréciation (envers qn) \\ 84 \\ 1 \\
- dùsú \\ heavy \\ lourd \\ 165 \\ 1 \\
- dùsú \\ important ("heavy") \\ important (« lourd ») \\ 165 \\ 4 \\
- dùsù'Ió \\ honor, esteem, treat respectfully (sb) \\ honorer, considérer hautement, respecter (qn) \\ 84 \\ 1 \\
- dùsù'Ió \\ become heavy \\ devenir lourd \\ 165 \\ 1 \\
- dùsù'Iò'wú \\ increase the weight of, cause (sth) to be heavy \\ alourdir, rendre lourd, augmenter le poids de (qch) \\ 165 \\ 1 \\
- dùsùró \\ strike (sb, with stick or other weapon) \\ atteindre (qn, avec un bâton ou autre arme) \\ 136 \\ 1 \\
- dùsú'sú'sú \\ very heavy (intensifier) \\ très lourd (intensif) \\ 165 \\ 1 \\
- dùw'ó \\ end up (in a situation), end up (doing sth) \\ finir (dans une situation), finir par (faire qch) \\ 77 \\ 4 \\
- dùw'ó \\ (sth) be finished, come to an end \\ (qch) finir, terminer (intr) \\ 77 \\ 4 \\
- dùw'ó \\ (e.g. sugar, money) be used up, be depleted \\ (sucre, argent, etc.) ê. fini, ê. épuisé \\ 111 \\ 19 \\
- dùwá:nê'm\ dùwá:nê: \\ customs official \\ douanier \\ 86 \\ 8 \\ wòy'wǒ'm\ wǒ: \\
- dúwánsán \\ Douentza (town) \\ Douentza (ville) \\ 52 \\ 1 \\
- dúwâ:w \\ formal blessing, benediction \\ bénédiction \\ 102 \\ 11 \\
- dú:wâ:w káyⁿ \\ (sb) bestow a blessing (on sb) \\ (qn) donner une bénédiction (à qn) \\ 102 \\ 11 \\
- dúwâ:w Iémdé \\ ask a blessing (from God) \\ demander une bénédiction (à Dieu) \\ 102 \\ 11 \\
- dùw'ó \\ abandon, cease practicing (e.g. a ritual) \\ abandonner, cesser de pratiquer (un rite, etc.) \\ 77 \\ 5 \\
- dùw'ó \\ (man) divorce (woman) \\ (homme) divorcer (femme) \\ 91 \\ 11 \\

- dùwó \\\ tolerate, leave unpunished (an infraction) \\\ **tolérer, laisser sans punition (un délit)**
 \\\ 102 \\\ 18 \\\
- dùwó \\\ leave, abandon (sb, sth) \\\ **abandonner, laisser (qn, qch)** \\\ 146 \\\ 4 \\\
- dùwó \\\ leave (sth) alone \\\ **laisser tranquille (qch)** \\\ 146 \\\ 4 \\\
- dùwó \\\ act of forging \\\ **fait de forger** \\\ 154 \\\ 1 \\\
- dùwó \\\ forge (a metal blade) \\\ **forger (lame en métal)** \\\ 154 \\\ 1 \\\
- dùwó \\\ evil spell (cast on sb) \\\ **sort maléfique (jeté sur qn)** \\\ 88 \\\ 2 \\\ **dǎwrù** \\\
- dùwó \\\ poison (sb, chemically), kill (sb) with poison \\\ **empoisonner (qn), tuer (qn) avec un poison (chimique)** \\\ 26 \\\ 17 \\\
- dùwó \\\ (sorcerer) cast (a spell) \\\ **(sorcier) jeter (un sort)** \\\ 88 \\\ 2 \\\
- dùwó dùwó \\\ do forging, do a blacksmith's work \\\ **forger, faire le travail de forgeron** \\\ 154 \\\ 1 \\\
- dúwó dùwó \\\ cast spells, practice sorcery \\\ **jeter des sorts, pratiquer la sorcellerie** \\\ 88 \\\ 2 \\\
- dùwò'dùwú'm\l'dùwú \\\ sorcerer (who uses magic poisons) \\\ **sorcier (qui utilise des poisons magiques)** \\\ 88 \\\ 1 \\\
- dùwòm'tè:dùwòm \\\ bird sp. \\\ **oiseau sp.** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves \\\
- dùwò'úrò \\\ forge house (of blacksmith) \\\ **maison à forge (de forgeron)** \\\ 154 \\\ 3 \\\
- dùwò'yí: \\\ necklace bead \\\ **perle de collier** \\\ 20 \\\ 16 \\\
- dùwò'yí: \\\ bead \\\ **perle** \\\ 20 \\\ 16 \\\
- dùyⁿór^mi \\\ area at edge of village where women pound millet spikes in large mortars \\\ **lieu au bord du village où les femmes pilent les épis de mil dans de gros mortiers** \\\ 30 \\\ 6 \\\ **dùyⁿórⁿù** \\\
- dùyⁿórⁿù \\\ area at edge of village where women pound millet spikes in large mortars \\\ **lieu au bord du village où les femmes pilent les épis de mil dans de gros mortiers** \\\ 30 \\\ 6 \\\ **dùyⁿór^mi** \\\
- dúy'dúy \\\ very rotten (intensifier) \\\ **très pourri (intensif)** \\\ 123 \\\ 5 \\\
- dùy'i: \\\ act of pounding (millet ears, to dislodge grains) \\\ **fait de décortiquer (épis de mil) en pilant** \\\ 30 \\\ 5 \\\
- dùyó \\\ pound (millet ears, in a large mortar, to dislodge grains from cob) \\\ **décortiquer, piler (épis de mil, dans un gros mortier, pour enlever les graines)** \\\ 30 \\\ 5 \\\
- ě: \\\ well (for drawing water) \\\ **puits** \\\ 53 \\\ 1 \\\
- é \\\ (rope) become tight, taut \\\ **(corde) devenir serré** \\\ 67 \\\ 1 \\\
- é \\\ (woman) marry (man) \\\ **(femme) épouser (homme)** \\\ 91 \\\ 1 \\\
- è: béré \\\ combination of pulley and forked sticks at a well \\\ **ensemble de poulie et bois fourchus au puits** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- è: bèrè'jávⁿyⁿá \\\ two poles with forked tip that support the pulley apparatus at a well \\\ **deux bois fourchus qui soutiennent la poulie d'un puits** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- èdùnù jǐngě'm \\\ spotted eagle-owl \\\ **grand-duc africain** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Bubo (africanus) cinerascens \\\ Aves, Strigidae \\\
- èdùnù'm \\\ owl spp. \\\ **hibou spp.** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves, Strigidae \\\
- èdùnù pélé^m \\\ pearl-spotted owl \\\ **chevêchette perlée** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ *Glaucidium perlatum* \\\ Aves, Strigidae \\\
- èkùndù kánárⁿày \\\ wild melon sp. \\\ **melon sauvage sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Cucumis prophetarum* \\\ Cucurbitaceae \\\ **kèṅ kánárⁿày** \\\
- èkùnjù èlèy wâ: \\\ floating fern \\\ **fougère flottante** \\\ 200 \\\ plant (fern) \\\ *Marsilea sp.* \\\ Marsileaceae \\\

- èkùnǰù kànárⁿày \\\ wild melon sp. (yellow, horned) \\\ **melon sauvage sp. (jaune, à pointes)**
 \\\ 200 \\\ plant \\\ Cucumis spp. (prophetarum, figarei, melo) \\\ Cucurbitaceae
 \\\ striped green fruit \\\ striped green fruit, cf. kèn kànárⁿày \\\ 2005 #481 \\\
- ékúrù \\\ screw (noun) \\\ **écrou, vis** \\\ 144 \\\ 6 \\\ **wís** \\\
- èlèbòrú^m \\\ Senegal coucal \\\ **coucal du Sénégal** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Centropus
 senegalensis \\\ Aves, Cuculidae \\\
- èlèkóló^m \\\ rock hyrax, 3-4 kg \\\ **daman des rochers** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, other)
 \\\ Procavia ruficeps \\\ Mammalia, Ungulata, Hyracoidea, Procavidae \\\
- èlèmpê: \\\ round bread, from millet flour, cooked in pot with leaves of Ficus abutilifolia \\\
pain rond, de farine de mil, cuit dans une marmite avec des feuilles de Ficus
abutilifolia \\\ 26 \\\ 6 \\\
- élé^ré \\\ please, be pleasing (to sb) \\\ **plaire (à qn)** \\\ 117 \\\ 13 \\\
- élé^ré \\\ be sweet, sugary (in taste) \\\ **avoir un goût doux, sucré** \\\ 124 \\\ 2 \\\
- élé^ré \\\ (blade) be sharpened, honed \\\ **(lame) ê. aiguisé** \\\ 164 \\\ 2 \\\
- élé^ré^w \\\ sharpen, make (blade) sharp \\\ **affiler, rendre tranchant (lame)** \\\ 164 \\\ 2 \\\
- élé^ré^wú \\\ sweeten (sth), make (sth) good-tasting, make (sth) pleasant \\\ **sucre, adoucir**
(goût), rendre agréable (qch) \\\ 124 \\\ 2 \\\
- éléy \\\ peanut or groundnut \\\ **arachide ou arachide de terre** \\\ 36 \\\ 5 \\\
- èlèy bàrⁿày \\\ peanut \\\ **arachide** \\\ 36 \\\ 5 \\\
- èlèy bèrú \\\ peanut greens (for fodder) \\\ **feuilles (verdure) d'arachide (pour le fourrage)**
 \\\ 15 \\\ 7 \\\
- èlèy dánáyⁿ \\\ plot of land with poor soil for farming \\\ **terrain de culture de mauvaise**
qualité, à sol pauvre \\\ 57 \\\ 11 \\\
- èlèy gùlóló \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Crotalaria cf. cylindrocarpa
 \\\ 2006.017, 2005 #68 (infertile) \\\
- èlè^yí: \\\ nut (of peanut) \\\ **noix (d'arachide)** \\\ 15 \\\ 10 \\\
- èlèy jèwⁿéy \\\ groundnut \\\ **arachide de terre** \\\ 36 \\\ 5 \\\
- èlèy lǒw \\\ pounded and cooked peanuts (like sesame) \\\ **arachide pilée et cuite (comme le**
sésame) \\\ 36 \\\ 5 \\\
- èlèyⁿñǰú \\\ peanut sauce (of Bambara) \\\ **sauce à l'arachide (des bambara)** \\\ 26 \\\ 15
 \\\
- èlèyⁿí^sàrⁿá \\\ oil (peanut, for cooking) \\\ **huile (d'arachide, pour la cuisine)** \\\ 34 \\\ 4 \\\
- èlèyⁿtùgúsù \\\ mash remaining after pressing oil from peanuts \\\ **pulpe qui reste après qu'on**
a pressé l'huile d'arachide \\\ 34 \\\ 5 \\\
- èlèy wâ: \\\ trailing vine sp. \\\ **plante rampante sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ipomoea asarifolia
 \\\ Convolvulaceae \\\
- èlèy wâ: gùlóló \\\ trailing vine sp. \\\ **plante rampante sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ipomoea
 coccinosperma \\\ Convolvulaceae \\\ <Tupere photo \\\
- é:í \\\ tighten (rope, knot) \\\ **serrer (corde, nœud)** \\\ 67 \\\ 1 \\\
- èmbèⁿémbè \\\ short, with misshapen belly (person) \\\ **(personne) court, au ventre mal**
formé \\\ 69 \\\ 8 \\\
- èmbí: \\\ trap consisting of two stones leaning against each other that fall on small mammals
 \\\ **piège en forme de deux pierres appuyées l'une sur l'autre, qui tombent sur les**
petits mammifères \\\ 27 \\\ 6 \\\
- èmbí: \\\ tweezer(s) \\\ **pince** \\\ 101 \\\ 10 \\\ èmbíⁿémbíⁿ: \\\
- émbí \\\ hold (sth) by pinching it (with tweezers, etc.) \\\ **tenir (qch) en le pinçant (avec une**
pince etc.) \\\ 140 \\\ 1 \\\
- émbí \\\ rip, tear (sth) \\\ **déchirer (qch)** \\\ 138 \\\ 5 \\\ ká:r\ká:rà \\\

- émbí \\\ incise, make a long straight surface cut in the skin or surface of (sth, sb) \\\ **inciser, faire une longue coupure droite dans la peau ou la surface de** \\\ 137 \\\ 5 \\\
kár\\kárà \\\
- èmbí'èmb'í: \\\ tweezer(s) \\\ **pince** \\\ 101 \\\ 10 \\\ èmbí: \\\
- émbí'w \\\ have (sb) hold (sth) by pinching it (e.g. in tweezers) \\\ **faire tenir en pinçant (qch, à qn, avec un pince etc.)** \\\ 140 \\\ 1 \\\
- émbú'gú \\\ hold (stick) horizontally by pinching it in one's armpit \\\ **tenir (bâton) horizontalement dans l'aisselle en le pinçant** \\\ 140 \\\ 1 \\\
- èmëy \\\ sorghum \\\ **sorgho** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- èmëy kòròkóló \\\ a cultivar of sorghum (short, spike decumbent and whitish, stems sweet) \\\ **une variété de sorgho (de courte taille, épi décombant et blanchâtre, tige douce)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- èmëy kú:gò:w \\\ a cultivar of sorghum (short stem, erect spike, grows well in inundated area) \\\ **une variété de sorgho (courte tige, épi dressé, donne bien dans les terrains inondés)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- èmëy'ná: \\\ a cultivar of sorghum (tall, spikes decumbent) \\\ **une variété de sorgho (de haute taille, épi décombant)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- èmëy'sá:rà \\\ tall grass sp. \\\ **grande graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Sorghum arundinaceum \\\ Poaceae \\\ 2006.052 \\\
- èmëy tètewéy \\\ stray sorghum outside of fields \\\ **sorgho qui pousse hors du champ** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- émjú \\\ slightly crooked, with gentle curves (e.g. stick) \\\ **(bâton etc.) légèrement tordu, légèrement courbé à plusieurs reprises** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- émjú \\\ become slightly crooked \\\ **devenir légèrement tordu** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- émjú'w \\\ make (sth) slightly crooked \\\ **rendre légèrement tordu (qch)** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- éndám \\\ warm and solidary feeling among friends and family \\\ **sentiment de fraternité et de solidarité entre amis et parents** \\\ 78 \\\ 24 \\\
- éngí \\\ be crowded (market) \\\ **(marché) é. bourré (de gens)** \\\ 67 \\\ 4 \\\
- éngí:léngíyà \\\ (objects) become crowded (in a cramped space) \\\ **(objets) devenir serrés (dans un espace coincé)** \\\ 166 \\\ 2 \\\
- èngír'í: \\\ act of restraining (fighters) \\\ **fait de retenir (combattants)** \\\ 126 \\\ 4 \\\
- éngírí \\\ separate, restrain (two fighters) \\\ **séparer (deux lutteurs)** \\\ 126 \\\ 4 \\\
- è:ní:sérù \\\ act of skimming water from the top of a dirty well \\\ **fait d'enlever de l'eau du haut d'un puits sale** \\\ 53 \\\ 4 \\\
- ènjè'bìyê: \\\ chicken coop \\\ **poulailler** \\\ 5 \\\ 2 \\\ ènjè'úrò \\\
- ènjé bðlórð \\\ thick cetonid beetle larva with red head, in dead trees or manure (edible) \\\ **grosse larve à tête rouge de cétoïne, dans le bois mort ou dans le fumier (comestible)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoniinae \\\ 2004 #36 \\\
- ènjè'céwré \\\ modern necklace (yellow, with one round red ornament at bottom) \\\ **collier moderne (jaune, avec une boulette rouge au bout)** \\\ 20 \\\ 7 \\\
- ènjè'gùgùwó \\\ cock of musket (which sends flint onto powder) \\\ **chien de mousquet (qui fait frapper la poudre par le silex)** \\\ 95 \\\ 16 \\\
- ènjè'káwsá \\\ large sore on children's body (head or shoulder) \\\ **grosse plaie sur le corps d'un enfant** \\\ 98 \\\ 21 \\\
- ènjè'm\\ènjê: \\\ chicken \\\ **poulet** \\\ 5 \\\ 1 \\\
- énjé're \\\ humiliate, embarrass, cause to feel shame \\\ **humilier, faire honte à** \\\ 117 \\\ 24 \\\
- ènjè'tásù'm\\tásù \\\ rooster with flattened crest \\\ **coq à crête aplatie** \\\ 13 \\\ 6 \\\

- ènjè'tòṅô: \\\ chicken's drinking pan (e.g. concave pottery shard) \\\ **abreuvoir de poulet**
 (morceau concave de canari, etc.) \\\ 39 \\\ 4 \\\
- ènjè'úrò \\\ chicken coop \\\ **poulailler** \\\ 5 \\\ 2 \\\ ènjè'bìyê: \\\
- ènjè'yí'm\yítê: \\\ chick \\\ **poussin** \\\ 5 \\\ 1 \\\
- ènjî: \\\ roselle (cultivated hibiscus, used in sauces and as a condiment) \\\ **dah, oseille**
 (hibiscus cultivé, utilisé dans les sauces et comme condiment) \\\ 33 \\\ 6 \\\
- ènjî: \\\ roselle (ordinary variety, used for macari) \\\ **dah, oseille (variété pour le macari)** \\\
 33 \\\ 7 \\\
- ènjî: bārⁿà'wⁿ \\\ red roselle (fairly thorny, fast-growing) \\\ **dah rouge (assez épineux, mûrit**
rapidement) \\\ 33 \\\ 7 \\\
- ènjî:'dêw \\\ soft spot above collarbone \\\ **partie molle au-dessus de la clavicule** \\\ 10 \\\
 22 \\\
- ènjí kò:rò \\\ roselle varieties with large fruit (white or red) \\\ **variétés de dah à gros fruit**
 (blanc ou rouge) \\\ 33 \\\ 7 \\\
- ènjî kò:rò bārⁿàwⁿ \\\ red roselle variety with large fruits (for juices) \\\ **dah rouge à gros**
fruits (pour les boissons) \\\ 33 \\\ 7 \\\
- ènjî kò:rò pílê \\\ white (green) roselle variety with large fruits (for sauce) \\\ **dah blanc**
 (=vert) à gros fruits (pour la sauce) \\\ 33 \\\ 7 \\\
- ènjî: kùnjùm \\\ wild roselle \\\ **dah sauvage** \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus asper (2 color
 variants) \\\ Malvaceae \\\ 2004 #554-555 \\\
- ènjî: kùnjùm bārⁿàwⁿ \\\ wild roselle \\\ **dah sauvage** \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus asper (red
 form) \\\ Malvaceae \\\ 2005 #557a \\\
- ènjî: kùnjùm pílê \\\ wild roselle \\\ **dah sauvage** \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus asper (green
 form)(\\\ Malvaceae \\\ 2005 #557b \\\
- ènjî:'níṅú \\\ green roselle sauce for millet cakes \\\ **sauce verte à base de dah pour le tô**
 \\\ 26 \\\ 15 \\\
- ènjî: pílê \\\ green (=white) roselle (fairly large fruit, stem not very thorny) \\\ **dah vert**
 (=blanc) (fruit assez gros, tige pas très épineux) \\\ 33 \\\ 7 \\\
- ènjî: sà:gù \\\ burlap (for bags and for water-can covers) \\\ **toile (pour les sacs et les**
couvertures de bidons) \\\ 43 \\\ 4 \\\
- ènjí sîsô: \\\ hulls (empty hardened calices) of roselle (for fodder) \\\ **calices charnus vides de**
dah (=d'oseille, pour le fourrage) \\\ 15 \\\ 7 \\\ ènjî: sùsô: \\\
- ènjî: sùsô: \\\ hulls (empty hardened calices) of roselle (for fodder) \\\ **calices charnus vides**
de dah (=d'oseille, pour le fourrage) \\\ 15 \\\ 7 \\\ ènjí sîsô: \\\
- ènjî:'têwêy \\\ stray roselle (growing wild outside of fields, from stray seeds) \\\ **dah qui**
pousse à l'état sauvage (hors des champs, de semences égarées) \\\ 33 \\\ 6 \\\
- ènjí'yé \\\ be ashamed (e.g. of an action) \\\ **avoir honte (par ex., d'un acte)** \\\ 117 \\\ 24
 \\\
- ènjî:'yí: \\\ roselle seeds (for macari spice) \\\ **graines de dah (pour le macari)** \\\ 33 \\\ 6
 \\\
- énté \\\ (infant) be weaned \\\ **(enfant) ê. sevré** \\\ 23 \\\ 8 \\\
- èrⁿé ḡrè púsúró \\\ thorny bush sp. \\\ **buisson épineux sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Solanum
 incanum \\\ Solanaceae \\\ lit. "goat-eye-??" \\\ lit. "goat-eye-??" \\\
- [érⁿé mâ:] írêw bú'y \\\ I am better than he \\\ **je vau mieux que lui** \\\ 169 \\\ 2 \\\
- [érⁿé mâ:] írêw'râ'y \\\ I am not better than he \\\ **je ne suis pas meilleur que lui** \\\ 169 \\\ 2
 \\\
- érⁿé mùrⁿú'bî: \\\ I resemble him \\\ **je lui ressemble** \\\ 176 \\\ 1 \\\
- érⁿé túlù wò \\\ behind him/her \\\ **derrière lui** \\\ 66 \\\ 4 \\\
- érⁿé yúrúm'é'tí'y \\\ I pity him \\\ **j'ai pitié de lui** \\\ 117 \\\ 17 \\\

- èré ||| imitation, act of imitating \\| **imitation, fait d'imiter** \\| 176 \\| 4 \\|
 èré ||| competition, rivalry \\| **concurrence, rivalité** \\| 94 \\| 7 \\| **hírâm** |||
 éré ||| take (sth) away from (sth), dispossess (sb, of sth) \\| **déposséder, retirer (qch, à qn)** \\| 99 \\| 3 \\|
 éré ||| escape \\| **s'échapper** \\| 146 \\| 10 \\|
 éré ||| escape, get free \\| **s'évader, s'échapper** \\| 170 \\| 4 \\|
 éré ||| imitate \\| **imiter** \\| 176 \\| 4 \\| **yàrá** |||
 èrèmbú ||| jujube tree \\| **jujubier** \\| 200 \\| plant \\| *Ziziphus mauritiana* \\| Rhamnaceae \\|
 érenâ: ||| the day after tomorrow \\| **après-demain** \\| 72 \\| 6 \\|
 èrènâ: túngò ||| third day from today \\| **troisième jour après aujourd'hui** \\| 72 \\| 7 \\|
 éré'wú ||| allow (sb) to escape \\| **laisser échapper** \\| 170 \\| 4 \\|
 éré'wú ||| (God) spare (sb, e.g. from death) \\| **(Dieu) épargner (qn, par ex. de la mort)** \\| 170 \\| 4 \\|
 èrèy ||| reddish fuzz (flowers) on millet grain spike (just before the first grains appear) \\| **duvet rouge (fleurs) qui couvrent l'épi (juste avant la parution des grains)** \\| 15 \\| 12 \\|
 èrêy ||| shrub sp. \\| **arbuste sp. (pois sauvage)** \\| 200 \\| plant \\| *Boscia senegalensis* \\| Brassicaceae \\|
 èrêy àrⁿà ||| drought and famine of 1926 \\| **disette et famine de 1926** \\| 25 \\| 9 \\|
 èrèy dú ||| (millet plant) grow a reddish fuzz (flowers) on unripe spike (before grains appear) \\| **(plante de mil) pousser un duvet rougeâtre (fleurs) (juste avant** \\| 15 \\| 12 \\|
 èr'gô'y ||| being sick and tired, fed up \\| **fait d'avoir marre** \\| 117 \\| 2 \\|
 érí ||| moisten (dry earth, e.g. before making bricks) \\| **mouiller (banco sec, par ex. avant de faire des briques)** \\| 162 \\| 2 \\|
 èrⁿi: ||| act of taking (sth) away (from sb) \\| **fait de retirer (qch, à qn)** \\| 99 \\| 3 \\|
 éřim ||| delicious (taste) \\| **(goût) délicieux** \\| 124 \\| 2 \\|
 éřim ||| sweet, sugary (taste) \\| **(goût) doux, sucré** \\| 124 \\| 2 \\|
 é:ú ||| life \\| **vie** \\| 9 \\| 18 \\| **ádúná:rⁿú** |||
 [χ éřù] gò'ló ||| reveal (sb's secret or crime, to sb else) \\| **dévoiler (le secret ou le crime de qn, à autrui)** \\| 120 \\| 2 \\|
 èrú gò'ló ||| (God) reveal (sth) \\| **(Dieu) révéler (qch)** \\| 120 \\| 2 \\|
 èrú'm ||| pleasure (in sth) \\| **plaisir (en qch)** \\| 117 \\| 13 \\|
 éřum ||| sugar \\| **sucre** \\| 33 \\| 10 \\| **súkórò** |||
 ésè ||| cleanness \\| **propreté** \\| 157 \\| 1 \\|
 ésè ||| light, illumination \\| **lumière, illumination** \\| 174 \\| 1 \\|
 ésé ||| (field cleared of shrubs) be cleaned up (for farming) \\| **(champ déjà défriché) ê. nettoyé (pour la culture)** \\| 37 \\| 11 \\|
 ésé ||| ordinary shoulderbag (long and thin, carried to fields) \\| **gibecière ordinaire (longue et mince, portée aux champs)** \\| 43 \\| 1 \\|
 ésé ||| be or become clean \\| **ê. ou devenir propre** \\| 157 \\| 1 \\|
 èsègèrèy ||| lemon grass sp. \\| **citronnelle sp. (graminée)** \\| 200 \\| plant \\| *Cymbopogon giganteus* \\| Poaceae \\|
 èsè'gèrèy ||| bamboo arrow \\| **flèche de bambou** \\| 95 \\| 6 \\|
 ésé sô'm\ls'ê:ⁿ ||| clean one \\| **celui qui est propre** \\| 157 \\| 1 \\|
 èsíⁿ=> ||| a lot, considerably, very much (adverb) \\| **beaucoup (adverbe), très** \\| 111 \\| 1 \\|
 \\| **điyⁿáw wó** |||

- èsíⁿ=> \\\ a lot, considerably, very much (adverb) \\\ **beaucoup (adverbe), très** \\\ 111 \\\ 1
 \\\ **dīyⁿăw wó** \\\
- èsí'lí \\\ become pretty, become beautiful \\\ **devenir joli** \\\ 169 \\\ 3 \\\
- ésílí \\\ become good \\\ **devenir bon** \\\ 169 \\\ 1 \\\
- èsí'lí'w \\\ make (sb, sth) pretty \\\ **rendre joli ou beau (qch, qn)** \\\ 169 \\\ 3 \\\
- ésíú'wú \\\ make (sth) good \\\ **rendre bon (qch)** \\\ 169 \\\ 1 \\\
- èsú \\\ good \\\ **bon** \\\ 169 \\\ 1 \\\
- èsú \\\ well (adverb) \\\ **bien (adverbe)** \\\ 169 \\\ 1 \\\
- èsú \\\ pretty, beautiful \\\ **joli, beau, belle** \\\ 169 \\\ 3 \\\
- èsú'm \\\ kindly, kind (person) \\\ **gentil (personne)** \\\ 169 \\\ 6 \\\
- è:sùṅgú \\\ rope lowered into well \\\ **corde de puits** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- ẽw \\\ tongs (blacksmith's large tweezer-like instrument) \\\ **tenaille (gros pince de forgeron)**
 \\\ 154 \\\ 10 \\\
- ẽw \\\ major (expense, undertaking) \\\ **(dépense, projet) majeur, plus important** \\\ 165 \\\
 4 \\\
- êw \\\ tight, taut (rope) \\\ **(corde) serré** \\\ 67 \\\ 1 \\\
- éwⁿé \\\ milk (verb), draw milk from (cow, goat) \\\ **traire (vache, chèvre)** \\\ 23 \\\ 2 \\\
- èwⁿè'nī: \\\ latex (milky liquid) in half-ripe millet grains \\\ **latex (liquide laiteux) dans les
 grains non mûrs de mil** \\\ 37 \\\ 21 \\\
- èwⁿè'nī: gǎyⁿ \\\ (millet plant) grow "milk" (in young grains) \\\ **(plante de mil) montrer du
 "lait" (dans les jeunes grains)** \\\ 37 \\\ 21 \\\
- éwⁿèyⁿ \\\ latex, milky substance \\\ **latex, substance lacteuse** \\\ 23 \\\ 1 \\\
- éwⁿèyⁿ \\\ milk \\\ **lait** \\\ 23 \\\ 1 \\\
- èwⁿèyⁿ cémjè \\\ cooked colostrum (cheese-like) \\\ **colostrum cuit (ressemble au fromage)**
 \\\ 23 \\\ 4 \\\
- [èwⁿèyⁿ cémjè] cémjí \\\ cook colostrum (to make a cheese) \\\ **cuire le colostrum (pour en
 faire un fromage)** \\\ 23 \\\ 4 \\\
- èwⁿèy gûm \\\ colostrum, first milk (concentrated milk produced by cow or she-goat in small
 quantities just after a birth) \\\ **colostrum, premier lait (lait concentré produit par
 une vache ou une chèvre en petites quantités juste après avoir mis bas)** \\\ 23 \\\ 4
 \\\
- èwⁿèy'gùsú \\\ film that forms on surface of milk \\\ **pellicule à la surface du lait** \\\ 23 \\\ 5
 \\\ **kétéṅgôl, èwⁿèy'kétéṅgôl, èwⁿèy'kòmb'í:** \\\
- èwⁿèy ırëy \\\ curdled milk (beverage) \\\ **lait caillé (boisson)** \\\ 23 \\\ 1 \\\
- èwⁿèy kèsú \\\ fresh milk \\\ **lait frais** \\\ 23 \\\ 1 \\\
- èwⁿèy'kétéṅgôl \\\ coagulated milk scrapings from wooden milk bucket \\\ **lait coagulé qu'on a
 enlevé en raclant l'intérieur de l'écuelle à traire en bois** \\\ 23 \\\ 5 \\\ **kétéṅgôl** \\\
- èwⁿèy'kétéṅgôl \\\ film that forms on surface of milk \\\ **pellicule à la surface du lait** \\\ 23
 \\\ 5 \\\ **kétéṅgôl, èwⁿèy'kòmb'í:, èwⁿèy'gùsú** \\\
- èwⁿèy'kòmb'í: \\\ film that forms on surface of milk \\\ **pellicule à la surface du lait** \\\ 23 \\\
 5 \\\ **kétéṅgôl, èwⁿèy'kétéṅgôl, èwⁿèy'gùsú** \\\
- èwⁿèy'kòsú: \\\ calabash for milk \\\ **calebasse à lait** \\\ 38 \\\ 3 \\\
- éwⁿèy pírⁿà \\\ cream of millet with curdled milk \\\ **crème de mil au lait caillé** \\\ 22 \\\ 2 \\\
- èwⁿèy yúgúrú \\\ cream, creamy froth (on milk) \\\ **crème, mousse de crème (sur le lait)** \\\
 23 \\\ 4 \\\
- èwⁿrⁿé \\\ chat (noun), conversation \\\ **causerie, conversation** \\\ 102 \\\ 14 \\\ **tégé** \\\
- èwⁿrⁿé éwⁿrú \\\ have a conversation (day or night) \\\ **avoir une causerie (jour ou nuit)** \\\
 102 \\\ 14 \\\ **éwⁿrú** \\\

- éwⁿrú \\\ have a conversation (day or night) \\\ avoir une causerie (jour ou nuit) \\\ 102 \\\
 14 \\\ èwⁿrⁿé éwⁿrú \\\
- éwá: \\\ market \\\ marché \\\ 113 \\\ 1 \\\
- èwà: 'kǎⁿ'm \\\kǎ: ⁿ \\\ merchant \\\ commerçant \\\ 113 \\\ 2 \\\ sònjù 'sànjí' m \\\sànjú \\\
- éwá: sánjí \\\ (merchant) participate in a weekly market \\\ (commerçant) faire un marché
 hebdomadaire \\\ 113 \\\ 1 \\\
- èwà: 'tǎ:rǎ \\\ an area of bare gravelly land west of Dianwely Kessel \\\ une zone de terrain à
 gravier sans herbes à l'ouest de Dianwely Kessel \\\ 57 \\\ 11 \\\
- èw bú \\\ be dynamic, physically energetic \\\ ê. dynamique, avoir beaucoup d'énergie
 physique \\\ 86 \\\ 4 \\\
- éwé \\\ buy, purchase \\\ acheter \\\ 113 \\\ 5 \\\
- èwí \\\ (a) purchase, buying \\\ achat, fait d'acheter \\\ 113 \\\ 5 \\\
- èw' m \\\ dynamic, energetic (person, in sports or physical labor) \\\ (personne) dynamique
 (dans le sport ou le travail physique) \\\ 86 \\\ 4 \\\ mǎw' m \\\
- é'w' m \\\ (sb) absorbed (e.g. in work) ("tight") \\\ (qn) absorbé (dans son travail, etc.)
 (« serré ») \\\ 152 \\\ 3 \\\
- éwré \\\ cause (sb) to sit, have (sb) sit \\\ faire asseoir (qn) \\\ 12 \\\ 1 \\\
- éw're \\\ establish, found (a village) \\\ établir (un village) \\\ 152 \\\ 1 \\\
- èwyè \\\ be sitting (stative) \\\ ê. assis (statif) \\\ 12 \\\ 1 \\\
- èwyê: \\\ act of settling (sw) \\\ fait de s'établir (qp) \\\ 12 \\\ 1 \\\
- èwyê: \\\ act of sitting \\\ fait de s'asseoir \\\ 12 \\\ 1 \\\
- èwyê: \\\ act of sitting up (in prayer, after a prostration) \\\ fait de s'asseoir (en priant,
 après une prostration) \\\ 87 \\\ 3 \\\
- éwyé \\\ sit, sit down \\\ s'asseoir \\\ 12 \\\ 1 \\\ èwyê: éwyé \\\
- éwyé \\\ settle down, settle in (sw) \\\ s'établir, se mettre à l'aise (qp) \\\ 12 \\\ 1 \\\
- éwyé \\\ (rainwater) form puddles (on roof) \\\ (eau de pluie) faire des flaques (sur le toit)
 \\\ 54 \\\ 19 \\\
- éwyé \\\ (Muslim) sit up (in prayer, after a prostration) \\\ (musulman) s'asseoir bien droit
 (en priant, après une prostration) \\\ 87 \\\ 3 \\\
- èwyê: éwyé \\\ sit, sit down \\\ s'asseoir \\\ 12 \\\ 1 \\\ éwyé \\\
- éyⁿ \\\ tomorrow \\\ demain \\\ 72 \\\ 5 \\\
- fǎrní: \\\ wheat-flour fritters (fried in oil) \\\ beignets de farine de blé (frits dans de l'huile)
 \\\ 26 \\\ 7 \\\ pùrùpùrù \\\
- fǐlé \\\ perform (individual prayer) (verb) \\\ faire (prière surerogatoire) (verbe) \\\ 87 \\\ 2
 \\\
- gá \\\ cut (grass stems) by slashing (with sickle) \\\ faucher, couper (tiges d'herbe) à coups
 de faucille \\\ 37 \\\ 23 \\\
- gábùrù \\\ cemetery \\\ cimetière \\\ 9 \\\ 7 \\\ sèrú \\\
- gádù \\\ hobbles (rope for tying quadruped's front legs together) \\\ entrave (corde pour
 attacher ensemble les pattes d'un quadrupède) \\\ 125 \\\ 2 \\\
- gǎgǐrǐ \\\ (e.g. wrestler) rub (fallen opponent) into the sand \\\ (lutteur etc.) frotter
 (adversaire tombé) dans le sable \\\ 132 \\\ 3 \\\
- gǎgǐrǐ \\\ (cat, donkey) rub its body (against sth) \\\ (chat, âne) se frotter le corps (contre
 qch) \\\ 132 \\\ 5 \\\
- gǎgǐrǐ \\\ wipe (one's forehead = brow, with the back of one's hand) \\\ s'essuyer (le front,
 avec le derrière de la main) \\\ 132 \\\ 6 \\\
- gǎgǐrǐ \\\ scrape (knife blade) with a stone (to sharpen it) \\\ racler (lame de couteau) avec
 une pierre (afin de la rendre tranchante) \\\ 139 \\\ 5 \\\

- gàgírí'gàgírí \\\ (going along) bumpily, rubbing hard (e.g. brushing walls as one walks) (adverb) \\\ (démarche) en cognant ou en frottant (par ex. en frôlant les murs en marchant) (adverbe) \\\ 132 \\\ 3 \\\ jǎŋ'jǎŋ \\\
- gàgírí jê: ló \\\ (e.g. donkey) drag along bumpily (fallen rider tangled in reins) \\\ (âne etc.) trainer en bousculant (ânier tombé et enchevêtré dans les rênes) \\\ 131 \\\ 2 \\\ jǎŋ jê: ló \\\
- gá:jè \\\ conversation with much laughter \\\ causerie avec beaucoup de rires \\\ 102 \\\ 14 \\\
- gá:jè \\\ joking, joke (noun) \\\ plaisanterie, blague \\\ 108 \\\ 1 \\\
- gá:jé \\\ converse with much laughter (verb) \\\ causer avec beaucoup de rires (verbe) \\\ 102 \\\ 14 \\\
- gá:jè gá:jé \\\ be kidding, have a conversation with much laughter \\\ farcer, avoir une causerie avec beaucoup de rires \\\ 102 \\\ 14 \\\ gá:jè gǎyⁿ \\\
- gá:jè gǎyⁿ \\\ crack a joke, tell a joke \\\ dire une blague \\\ 108 \\\ 1 \\\
- gá:jè gǎyⁿ \\\ be kidding, have a conversation with much laughter \\\ farcer, avoir une causerie avec beaucoup de rires \\\ 102 \\\ 14 \\\ gá:jè gá:jé \\\
- gákkè \\\ anthrax (animal disease that strikes quickly) \\\ charbon (maladie des animaux qui frappe subitement) \\\ 98 \\\ 32 \\\
- gǎl \\\ area, zone \\\ zone, région \\\ 66 \\\ 1 \\\
- gàlá \\\ hoarseness \\\ état d'ê. rauque \\\ 10 \\\ 23 \\\
- gàlà'pó:rú'm \\\ mammal sp. \\\ mammifère sp. \\\ 201 \\\ fauna (mammal) \\\ ?? \\\ Mammalia \\\
- gàlà sàwâ: \\\ herb spp. \\\ herbe spp. \\\ 200 \\\ plant \\\ (2 spp. as below) \\\
- gàlà sàwâ: \\\ herb spp. \\\ herbe spp. \\\ 200 \\\ plant \\\ (2 spp. as below) \\\
- gàlà sàwâ: árⁿà \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Sphenoclea zeylanica \\\ Sphenocleaceae \\\ bàrà pèdĩngè árⁿà, bèr'bèrè sǎmnà \\\ ba\$ra\$ pE\$di@NgE@ \\\ 2005 #524 \\\
- gàlà sàwâ: yǎ: \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Hyptis spicigera \\\ Lamiaceae (=Labiatae) \\\ bàrà pèdĩngè yǎ: \\\ syn bàrà pèdĩngé \\\ 2005 #268 \\\
- gàlè'ré \\\ be or become bitter (in taste) \\\ ê. ou devenir amer (goût) \\\ 124 \\\ 3 \\\
- gàlè'rè'wú \\\ make (sth) bitter (in taste) \\\ rendre amer (goût) \\\ 124 \\\ 3 \\\
- gà:lí \\\ delay (sb, sth) \\\ retarder qn, (qch) \\\ 126 \\\ 1 \\\
- gà:lí \\\ prevent (sb, from doing sth) \\\ empêcher (qn, de faire qch) \\\ 126 \\\ 3 \\\
- gállè \\\ housing compound (with courtyard) \\\ concessions (apartements avec une cour) \\\ 54 \\\ 1 \\\
- [[... yá: ... yá:] gálù] wò \\\ between ... and ... \\\ entre ... et ... \\\ 63 \\\ 2 \\\ bèrcélà \\\
- gǎm \\\ (a) certain (one) \\\ (un) certain \\\ 111 \\\ 6 \\\
- gàmà'nèŋé \\\ genital conditions (testicular hernia for men, condition leading to sterility for women) \\\ maladie des parties génitales (hérnie testiculaire des hommes, maladie entraînant la stérilité chez les femmes) \\\ 98 \\\ 23 \\\
- gàmbí \\\ lower (price), reduce (amount) \\\ diminuer (prix, etc.) \\\ 113 \\\ 12 \\\
- gàmbí \\\ be reduced \\\ ê. diminué \\\ 113 \\\ 12 \\\
- gàmbí \\\ (price) be lowered, go down \\\ (prix) diminuer \\\ 113 \\\ 12 \\\ yòró \\\
- gǎm bóŋgò bé \\\ certain, some (people) \\\ certains, quelques (personnes) \\\ 111 \\\ 6 \\\
- gàmbú \\\ half \\\ moitié \\\ 111 \\\ 13 \\\ pécérè \\\
- gàmbú'm'ndá dé \\\ maybe \\\ peut-être \\\ 177 \\\ 8 \\\

- gàmdú'm \\\ hooded vulture \\\ **percnoptère brun** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ cf.
Necrosyrtes (=Neophron) monachus \\\ Aves, Accipitridae \\\
- gámjá \\\ wing (of bird) \\\ **aile (d'oiseau)** \\\ 13 \\\ 4 \\\
- gáñè \\\ hatred, hostility, enmity \\\ **haine, rancune, hostilité** \\\ 117 \\\ 3 \\\ **wáñè** \\\
- gáñè'm\|gáñè \\\ enemy \\\ **ennemi** \\\ 94 \\\ 7 \\\
- gánà nù'm\|nù: \\\ Ghanaian \\\ **ghanéen** \\\ 81 \\\ 1 \\\
- gándâl \\\ vanity, pride (e.g. of sb who is upset when not offered good food, a good place to sit, etc.) \\\ **hauteur, orgueil (de qn qui s'énerve si on ne lui donne pas un bon repas, une bonne place, etc.)** \\\ 117 \\\ 18 \\\
- gándâl'gú'm\|gú \\\ vain, proud person \\\ **personne hautaine, orgueilleuse** \\\ 117 \\\ 18 \\\
- gándôl \\\ yoke wrapped in cloth around donkey's neck to attach it to the long poles of a cart \\\ **youg emballé en tissu autour du cou de l'âne pour l'attacher à la charrette** \\\ 3 \\\ 2 \\\
- gáŋ'gáŋ \\\ fit, in good physical shape \\\ **en bonne forme physique** \\\ 86 \\\ 6 \\\
- gàngàrá \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cassia (=Senna) obtusifolia \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- gà:ní:kò \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Celtis integrifolia \\\ Ulmaceae \\\
- gànjí \\\ (bird, quadruped) scratch or paw the ground \\\ **(oiseau, quadrupède) gratter le sol** \\\ 139 \\\ 1 \\\
- gànjí \\\ dig (channel) \\\ **creuser (canivaux)** \\\ 141 \\\ 1 \\\
- gànjí \\\ dig (sth) \\\ **creuser (qch)** \\\ 141 \\\ 1 \\\
- gànjí \\\ (dog etc.) paw the ground with front paws \\\ **(chien etc.) gratter le sol avec les pattes de devant** \\\ 139 \\\ 1 \\\ **wògìsì** \\\
- gà:njúm \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Brachiaria xantholeuca \\\ Poaceae \\\ 2004 #149 \\\
- gà:r'í \\\ mix, combine (sth and sth) \\\ **mélanger, combiner (qch et qch)** \\\ 129 \\\ 1 \\\
- gà:r'í \\\ stir (liquid) with a spoon or lad/e \\\ **remuer (liquide) avec une cuiller ou une louche** \\\ 129 \\\ 2 \\\ **píyé** \\\
- gàrá \\\ dye (noun) \\\ **colorant** \\\ 160 \\\ 1 \\\ **bǎ:gò** \\\
- gàrà: \\\ indigo plant \\\ **plante à indigo** \\\ 200 \\\ plant \\\ Indigofera tinctoria \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- gàrà'gǎ'm\|gǎ:n \\\ dye-er (as a trade, mainly with indigo) \\\ **teinturier (de métier, surtout avec l'indigo)** \\\ 152 \\\ 6 \\\
- gàrà'gàlárá \\\ leguminous herb with thin leaf \\\ **herbe légumineuse à feuille mince** \\\ 200 \\\ plant \\\ Tephrosia coerulea \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ 2004 #18 \\\
- gàrà jéw'è'w \\\ blackish blue indigo dye (e.g. for bogolan cloth) \\\ **colorant d'indigo noir teinté de bleu (pour le bogolan etc.)** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- gàrà'pàtàrá \\\ earthenware indigo jar \\\ **jarre à indigo en terre cuite** \\\ 39 \\\ 2 \\\
- gàrà:sàwâ: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Phyllanthus pentandrus \\\ Euphorbiaceae \\\ **àr'ní:** \\\ 2006.035 \\\
- gàrà:sèŋgû: \\\ large bowl-shaped earthenware basin for dye-ing \\\ **grosse bassine large et peu profonde en forme d'écuelle, en terre cuite, pour la teinture** \\\ 39 \\\ 3 \\\
- gà:rày \\\ eight \\\ **huit** \\\ 109 \\\ 2 \\\
- gàrbâl \\\ animal market (at edge of regular weekly market) \\\ **marché des animaux (aux marges d'un marché hebdomadaire)** \\\ 113 \\\ 1 \\\
- gàrí:bù \\\ child beggar (koranic-school pupil) who stops at door to ask for food \\\ **enfant mendiant (élève d'école coranique) qui s'arrête à la porte pour demander de la nourriture** \\\ 102 \\\ 7 \\\

- gàrí:bù\gàrí:bù \\\ medicant koranic-school pupil (esp. young) \\\ élève mendiant d'école coranique (surtout jeune) \\\ 87 \\\ 8 \\\
- gàrí:bù gǎyⁿ \\\ (child beggar) beg \\\ (enfant mendiant) mendier \\\ 102 \\\ 7 \\\
- gárim \\\ pungent, hot (in taste) \\\ (goût) piquant \\\ 124 \\\ 4 \\\
- gárim \\\ bitter (in taste) \\\ (goût) amer \\\ 124 \\\ 3 \\\ gárùm \\\
- gàrsí:sù \\\ military training exercises \\\ exercices militaires \\\ 94 \\\ 12 \\\
- gá:rú \\\ Bambara-type cassava- or rice-based cake (for making a porridge), porridge made from this cake \\\ pâte style bambara à base de riz ou de manioc (sert à faire une boillie), bouillie préparée avec ce pâte \\\ 26 \\\ 7 \\\
- gárùm \\\ bitter (in taste) \\\ (goût) amer \\\ 124 \\\ 3 \\\ gárim \\\
- gǎw \\\ tallness, height \\\ taille, hauteur (mesure) \\\ 69 \\\ 7 \\\
- gâw \\\ onion \\\ oignon \\\ 36 \\\ 6 \\\
- gǎw\gǎw'm\gǎw'yè \\\ tall (person), lofty (tree) \\\ (personne) haut de taille, (arbre) haut \\\ 69 \\\ 7 \\\
- gǎ:wⁿ\gǎ:wⁿà \\\ make or let (sb) put (sth, in a place) \\\ faire ou laisser mettre (qch à qn, dans un endroit) \\\ 151 \\\ 1 \\\
- gàwá \\\ become tall \\\ devenir haut (de taille) \\\ 69 \\\ 7 \\\
- gàwà'wú \\\ raise (child, animal, plant) to maturity \\\ élever (enfant, plante, animal) jusqu'à maturité \\\ 7 \\\ 2 \\\
- gàw mènjêm \\\ tall and thin (person) \\\ (personne) de haute taille et mince \\\ 163 \\\ 7 \\\
- ... gǎyⁿ=> \\\ like, similar to ... \\\ comme ..., pareil à ... \\\ 176 \\\ 1 \\\
- gǎ:yⁿ \\\ fig tree sp. \\\ figuier sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Ficus sycomorus \\\ Moraceae \\\
- gǎyⁿ \\\ wear, put on (boubou, shirt, over neck) \\\ mettre, porter (boubou, chemise, etc., sur le cou) \\\ 16 \\\ 21 \\\
- gǎyⁿ \\\ put (sth, in a place) \\\ mettre (qch, dans un endroit) \\\ 151 \\\ 1 \\\
- gǎyⁿ \\\ put (sth, in a container) \\\ mettre (qch, dans un récipient) \\\ 151 \\\ 1 \\\
- gà:yⁿ kó:lòy \\\ fig tree sp. \\\ figuier sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Ficus sp. (abundant fruits) \\\ Moraceae \\\ at Nende \\\ at Nende \\\ not seen \\\
- gén'gén \\\ very tight (e.g. tomtom hide) (intensifier) \\\ (peau de tam-tam, etc.) très serré (intensif) \\\ 67 \\\ 1 \\\ kény'kény \\\
- géréy'géréy \\\ slightly bitter (not quite ripe fruit, unsugared tea) \\\ légèrement amer (fruit non encore cru, thé non sucré) \\\ 124 \\\ 3 \\\ ásù'm\ásù \\\
- gèsú \\\ body \\\ corps \\\ 10 \\\ 1 \\\ jèsú \\\
- gèsù'kùnjú \\\ adult disease involving an outbreak of tiny blister-like sores on the back and shoulders \\\ maladie des adultes caractérisée par des boutons minuscules en forme d'ampoules sur les épaules et le dos \\\ 98 \\\ 21 \\\
- [χ gèsù] tíwé \\\ (sb) get out of shape physically \\\ (qn) ne pas ê. en bonne forme physique \\\ 86 \\\ 6 \\\
- gèsú'tíwé'm \\\ totally out of shape physically ("body-dead") \\\ en très mauvaise forme physique (« corps-mort ») \\\ 86 \\\ 6 \\\
- gèsú'yórù'm \\\ out of shape, not in top physical shape (person) \\\ (personne) qui n'est pas en bonne forme physique \\\ 86 \\\ 6 \\\
- gí:ⁿ \\\ fart (verb) \\\ péter \\\ 11 \\\ 3 \\\
- gí:ⁿ \\\ fart (noun) \\\ pet \\\ 11 \\\ 3 \\\
- gĩ:ⁿ érí'm \\\ fragrant odor, good smell \\\ bonne odeur, odeur parfumée \\\ 123 \\\ 3 \\\
- gí:ⁿ gĩ:ⁿ \\\ fart, let out a fart \\\ péter, émettre un pet \\\ 11 \\\ 3 \\\
- gídò \\\ close friend, buddy \\\ bon ami, camarade \\\ 79 \\\ 2 \\\

- gĩ'gà:ⁿ jéwⁿé'm \\ black crow \\ \\ corbeau noir \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Corvus ruficollis \\ \\ Aves, Corvidae \\ \\
- gĩ'gã:ⁿm \\ pied crow \\ \\ corbeau-pie \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Corvus albus \\ \\ Aves, Corvidae \\ \\
- gĩ'gàlí \\ corner (internal) \\ \\ coin (intérieur) \\ \\ 54 \\ \\ 9 \\ \\
- gĩ'gàsâ: \\ hoe with long handle that is inserted into a sleeve in the back of the metal blade (for sowing and for working with mud) \\ \\ pioche à long manche dont le bout s'introduit dans l'arrière de la petite lame (à semer et à travailler le banco) \\ \\ 37 \\ \\ 7 \\ \\
- gĩ'gàsâ: \\ short-handled hoe (especially for digging mud) \\ \\ pioche à court manche (surtout pour creuser le banco) \\ \\ 37 \\ \\ 7 \\ \\
- gĩ'gàsâ:yí: \\ short-handled hoe (for uprooting millet), with back of blade inserted into wood \\ \\ pioche à court manche (sert à déraciner le mil), dont le derrière de la lame est enfoncé dans le bois \\ \\ 37 \\ \\ 7 \\ \\
- gĩ'gè:ⁿ bòmò'gú'm \\ large, lethargic fly \\ \\ moucheron \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, fly) \\ \\ Diptera, Sarcophagidae \\ \\ 2005 #72 \\ \\ "fly-stupid" (bo\$mbó!)
- gĩ'gè:ⁿ kèrù'm \\ robber fly sp. (bites animals) \\ \\ asile (mouche) sp. (mord les animaux) \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, fly) \\ \\ Nusa sp. \\ \\ Diptera, Asilidae, Laphriinae \\ \\ 2006 #48 \\ \\
- gĩ'gê:ⁿm \\ fly (insect) \\ \\ mouche \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, fly) \\ \\ Diptera \\ \\
- gĩ'gê:ⁿ tí'tà:m \\ digger wasp (eats flies) \\ \\ insecte mange-mouches \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, bee/wasp) \\ \\ Oxybelus sp. \\ \\ Hymenoptera, Sphecidae \\ \\ 2005 #85 \\ \\
- gĩgĩsĩ'm \\ little African swift \\ \\ martinet à dos blanc \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Apus affinis \\ \\ Aves, Apodidae \\ \\ also bat \\ \\
- gĩgĩsĩ'm \\ rock martin (swallow) \\ \\ hirondelle isabelline, hirondelle des rochers \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Hirundo fuligula \\ \\ Aves, Hirundinidae \\ \\ also bat \\ \\
- gĩgĩsĩ'm \\ bat (generic) \\ \\ chauve-souris (générique) \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, bat) \\ \\ Mammalia, Chiroptera \\ \\
- gĩgĩsĩ wású'm \\ blackish fruit bat sp. \\ \\ rousette (chauve-souris fruitière, noirâtre) \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, bat, fruit) \\ \\ Rousettus aegyptiacus \\ \\ Mammalia, Chiroptera, Megachiroptera, Pteropodidae \\ \\
- gĩgĩsĩ wèrèwèrè'm \\ little African swift \\ \\ martinet à dos blanc \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Apus affinis \\ \\ Aves, Apodidae \\ \\
- gĩgĩsĩ wèrèwèrè'm \\ rock martin (swallow) \\ \\ hirondelle isabelline, hirondelle des rochers \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Hirundo fuligula \\ \\ Aves, Hirundinidae \\ \\
- gĩgĩsĩ yá'yò:rù'm \\ mouse-tailed bat (insectivorous, crepuscular) \\ \\ chauve-souris (insectivore, crépusculaire) \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, bat, insectivorous) \\ \\ Rhinopoma microphyllum \\ \\ Mammalia, Chiroptera, Microchiroptera, Rhinopomatidae \\ \\
- gĩgĩsĩ yá'yò:rù'm \\ tomb bat \\ \\ chauve-souris des tombeaux \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, bat, insectivorous) \\ \\ Taphozous mauritanus \\ \\ Mammalia, Chiroptera, Microchiroptera, Emballoneuridae \\ \\
- gĩ'gõmnò \\ herb sp. \\ \\ plante herbacée sp. \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Ceratotheca sesamoides \\ \\ Pedaliaceae \\ \\ àrñèy sàwâ: \\ \\
- gĩ'fì'm \\ leech (2 types) \\ \\ sang-sue (2 \\ \\ 201 \\ \\ fauna (arthropod) \\ \\ Annelida, Clitellata, Hirudinea \\ \\ 2004 #33 \\ \\
- gĩmbé \\ look down at (sth, from a height) \\ \\ regarder en bas (qch, depuis une hauteur) \\ \\ 119 \\ \\ 2 \\ \\
- gĩn \\ because of, due to \\ \\ à cause de \\ \\ 178 \\ \\ 1 \\ \\ dénggèy \\ \\

- gĩn \\ for the sake of, out of respect for (sb) \\ \\ **pour l'amour de, par égard pour (qn)** \\ \\ 178 \\ \\ 4 \\ \\ **dénggèy** \\ \\
- gĩr^{né} \\ (baby) have a bone slip or dislocate \\ \\ **(bébé) avoir un os luxé ou qui glisse** \\ \\ 98 \\ \\ 5 \\ \\
- gĩr^é: dǎngórè \\ bush sp. \\ \\ **buisson sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Chrozophora brocchiana \\ \\ Euphorbiaceae \\ \\ lit. "rainy.season get.skinny" \\ \\ lit. "rainy.season get.skinny" \\ \\
- gĩrè bārⁿà^m \\ large bird sp. \\ \\ **gros oiseau sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Aves \\ \\
- gĩrè dèw^ĩ: \\ blinders (for horse) \\ \\ **œillère (de cheval)** \\ \\ 4 \\ \\ 7 \\ \\
- gĩrè^{en}jú \\ shame (due to a shameful action) \\ \\ **honte (dûe à un acte honteux)** \\ \\ 117 \\ \\ 24 \\ \\
- gĩrè jéw^{né}ˈm \\ Abyssinian ground-hornbill \\ \\ **grand calao d'Abyssinie** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Bucorvus abyssinicus \\ \\ Aves, Bucerotidae \\ \\
- gĩrè^{jè}:yⁿ jè:yⁿĩ \\ glare at, look menacingly or disapprovingly at (sb) \\ \\ **fixer (qn) d'un regard menaçant ou de désapprobation** \\ \\ 119 \\ \\ 5 \\ \\
- gĩrè^{kār}ĩ: \\ short scarification on temple beside eyes (e.g. Songhay style) \\ \\ **courte scarification à la tempe à côté des yeux (style songhay etc.)** \\ \\ 18 \\ \\ 4 \\ \\
- gĩré kímjé \\ blink (one's eyes) \\ \\ **cligner, clignoter (l'œil)** \\ \\ 11 \\ \\ 5 \\ \\
- gĩrè^{kím}jĩ: \\ blinking (noun) \\ \\ **clin d'œil (substantif)** \\ \\ 11 \\ \\ 5 \\ \\
- gĩrè^{kóm} \\ act of frowning (eyes) \\ \\ **fait de se froncer l'œil** \\ \\ 11 \\ \\ 6 \\ \\
- gĩré ków^ó \\ frown ("squeeze eye/brow") \\ \\ **se froncer (« serrer ») l'œil/e sourcil** \\ \\ 11 \\ \\ 6 \\ \\
- gĩré^{líg}ísĩ \\ bush sp. \\ \\ **buisson sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Endostemon tereticaulis (seen), perhaps also Ocimum canum \\ \\ Lamiaceae (=Labiatae) \\ \\ 2005 #521-522 \\ \\
- gĩré^{líg}ísĩ \\ bush sp. \\ \\ **buisson sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Ocimum canum \\ \\ Lamiaceae (=Labiatae) \\ \\
- gĩrè^{nĩ}: \\ sleep (noun) \\ \\ **sommeil** \\ \\ 142 \\ \\ 1 \\ \\
- gĩrè^{nĩ}: \\ sleepiness, being sleepy \\ \\ **fait d'avoir sommeil** \\ \\ 142 \\ \\ 2 \\ \\
- gĩrè^{nĩ}: bār^ˈbār \\ sobbing (silently) \\ \\ **en sanglotant (en silence)** \\ \\ 122 \\ \\ 8 \\ \\
- gĩrè^{nĩ}: jùng^ĩ: \\ dozing (noun) \\ \\ **fait de somnoler** \\ \\ 142 \\ \\ 2 \\ \\
- gĩrè^{nĩ}: jùngó \\ doze \\ \\ **somnoler** \\ \\ 142 \\ \\ 2 \\ \\
- gĩrè^{nĩ}: ní:yⁿĩ \\ go to sleep, sleep \\ \\ **dormir, s'endormir** \\ \\ 142 \\ \\ 1 \\ \\
- gĩrè pílé^m \\ bustard sp. \\ \\ **outarde sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Lissotis (=Eupodotis) melanogaster \\ \\ Aves, Otidae \\ \\
- gĩrè^{sè:r}ˈné \\ eye disease with white spots on pupil (may lead to blindness) \\ \\ **maladie des yeux avec de petites taches blanches sur la pupille (peut provoquer la cécité)** \\ \\ 98 \\ \\ 15 \\ \\
- gĩré^{yêw} káyⁿ \\ open one's eye slightly \\ \\ **ouvrir un peu l'œil** \\ \\ 68 \\ \\ 1 \\ \\
- gĩ:ˈtè:sĩ^m \\ small aquatic tortoise \\ \\ **tortue aquatique** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (tortoise) \\ \\ Pelomedusa subrufa \\ \\ Chelonia, Pelomedusidae \\ \\
- gĩyⁿĩ \\ emit an odor \\ \\ **émettre une odeur, puer** \\ \\ 123 \\ \\ 1 \\ \\
- gĩyⁿĩ^w \\ perfume (sth), make fragrant (e.g. house) \\ \\ **parfumer, rendre parfumé (maison etc.)** \\ \\ 123 \\ \\ 3 \\ \\
- gíyàlgó:tèl \\ tree sp. \\ \\ **arbre sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Maytenus senegalensis \\ \\ Celastraceae \\ \\
- gĩyé \\ (sb) disappoint, let down (sb, e.g. after being well-treated) \\ \\ **décevoir (qn, par ex. après avoir été bien traité)** \\ \\ 117 \\ \\ 19 \\ \\ [χ jésù] gĩyé \\ \\
- gĩyé \\ extinguish, put out (fire) \\ \\ **éteindre (feu)** \\ \\ 35 \\ \\ 14 \\ \\

- gǐyé \\\ implant, plant (e.g. stick, in ground) \\\ planter (un bois, etc., dans le sol) \\\ 143
 \\\ 3 \\\
- gíyé \\\ (sb's) behavior \\\ comportement (de qn) \\\ 117 \\\ 6 \\\
- gó \\\ jab (sth) with a pointed instrument \\\ piquer (qch) avec un objet pointu \\\ 143 \\\ 1
 \\\
- gó \\\ skewer together (items in a brochette), attach (by jabbing) \\\ piquer ensemble (les
 éléments d'une brochette), attacher (qch) en piquant \\\ 143 \\\ 1 \\\
- gô: \\\ large awl (for metal or wood) \\\ gros poinçon (pour le métal ou le bois) \\\ 154 \\\ 4
 \\\
- gö: \\\ fire \\\ feu \\\ 35 \\\ 1 \\\
- gö: \\\ hell \\\ enfer \\\ 87 \\\ 14 \\\ jàhánnámà \\\
- gó \\\ (sun) rise high in the sky (=be oppressively hot) \\\ (soleil) monter haut dans le ciel
 (=faire très chaud) \\\ 59 \\\ 5 \\\
- gó \\\ depart, leave, exit, go from (a place) \\\ sortir de, quitter, partir de (un lieu) \\\ 146
 \\\ 4 \\\
- gó \\\ go out, exit \\\ sortir \\\ 146 \\\ 9 \\\
- gó \\\ (e.g. shoulder) get out of joint, be dislocated \\\ (épaule etc.) é. luxé, sortir (de son
 articulation) \\\ 98 \\\ 5 \\\ mùyⁿi, tá gó \\\
- gò:ⁿ ñgírí'm \\\ speckled pigeon \\\ pigeon de Guinée \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Columba
 guinea \\\ Aves, Columbidae \\\
- gò:ⁿ jéwⁿé'm \\\ rock pigeon \\\ pigeon des rochers \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Columba livia
 \\\ Aves, Columbidae \\\
- gò:ⁿm \\\ pigeon (domestic) \\\ pigeon (domestic) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves,
 Columbidae \\\
- gò:ⁿm\gò:ⁿ \\\ pigeon (domestic) \\\ pigeon (domestic) \\\ 1 \\\ 9 \\\
- gò:ⁿ pílé'm \\\ pigeon (domestic) \\\ pigeon (domestic) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves,
 Columbidae \\\
- gò:ⁿúrò \\\ pigeon coop, dovecot \\\ pigeonnier \\\ 5 \\\ 2 \\\
- gò:'bisěy \\\ flame \\\ flamme \\\ 35 \\\ 1 \\\
- gò: bàrⁿşyⁿ \\\ hot coal, ember \\\ braise \\\ 35 \\\ 9 \\\
- gôđ \\\ boiling (of water with flour in a pot) \\\ fait de bouillir (de l'eau avec de la farine, dans
 une marmite) \\\ 47 \\\ 6 \\\
- gò:'dòró \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Crotalaria retusa \\\
 Fabaceae, Papilionoideae \\\ 2006.056 \\\
- gòđó:rú \\\ small earthenware granary in house or courtyard (for long-term storage of
 peanuts, roselle, etc.) \\\ petit grenier en terre cuite dans une maison ou dans une
 cour (pour magasiner les arachides, le dah, etc.) \\\ 55 \\\ 2 \\\
- [χ gódù] tájé \\\ (sb) frustrate (sb) by being stingy (e.g. by not sharing food) \\\ (qn) frustrer
 (qn) en étant pingre envers lui (par ex. en ne pas partageant de la nourriture) \\\
 117 \\\ 20 \\\ [χ háccílè] jírè, mǐrⁿé \\\
- gö: gó \\\ make a hole (in wooden handle, to insert back of blade) \\\ faire un trou (dans un
 manche en bois, afin d'insérer le derrière de la lame) \\\ 70 \\\ 3 \\\
- gö: gó \\\ make a hole (in wooden handle) \\\ faire un trou (dans un manche en bois) \\\ 143
 \\\ 1 \\\
- gògòró \\\ open slightly, leave ajar (door) \\\ ouvrir un peu, laisser entrouvert (porte) \\\ 68
 \\\ 2 \\\ jèwⁿrⁿi: pí:rⁿi \\\
- gògóró \\\ insert (e.g. calabash) in the opening between two superimposed rocks \\\
 introduire (calebasse etc.) dans l'espace entre deux pierres superposées \\\ 68 \\\ 2
 \\\

- gò: gòyó \\\ warm oneself up at a fire \\\ **se réchauffer au feu** \\\ 35 \\\ 13 \\\
- gògùrí=> \\\ ajar, slightly open (door) (adverb) \\\ **(porte) entrouvert (adverbe)** \\\ 68 \\\ 2 \\\
- gògùrí=> \\\ rickety, shaky, poorly encased (e.g. door, hat) (adverb) \\\ **(porte, chapeau, etc.) mal encadré (adverbe)** \\\ 68 \\\ 2 \\\
- gògùrí=> \\\ (sth) improperly inserted or placed, half inside (a container or space) (adverb) \\\ **(qch) mal inséré ou placé, à demi inséré dans (un récipient ou un espace) (adverbe)** \\\ 149 \\\ 1 \\\
- gògùrí=> \\\ (sb, sth) on the verge of falling off, precariously positioned (adverb) \\\ **(qn, qch) sur le point de tomber (par ex., du toit) (adverbe)** \\\ 149 \\\ 1 \\\ **jèwrêw** \\\
- gògùrí=> **bù** \\\ (door) be ajar, be slightly open \\\ **(porte) ê. entrouvert, un peu ouvert** \\\ 68 \\\ 2 \\\
- gògùrí=> **bù** \\\ (e.g. door, hat) be rickety, shaky (not framed well) \\\ **(porte, chapeau, etc.) ê. mal encadré** \\\ 68 \\\ 2 \\\
- gò: jé \\\ lift out (fire, i.e. hot coals) with a waterjar-shard or other object \\\ **enlever (feu, c'est-à-dire des braises) avec un morceau de canari ou autre objet** \\\ 35 \\\ 2 \\\
- gò: 'kòngó \\\ conical roof of Jamsay-style granary \\\ **toit conique de grenier style d'iamsay** \\\ 55 \\\ 5 \\\
- gǎl \\\ curving (road) \\\ **(chemin) courbé** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- gǎl \\\ (stick) curved at the end \\\ **(bâton) courbé au bout** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- gǎl \\\ meandering (road, river) with multiple curves or bends \\\ **(chemin, rivière) qui serpente, qui vire ou se courbe à plusieurs reprises** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- gǎl\gólâ \\\ pull off (mango from tree with a pole) \\\ **détacher en tirant (mangue d'un arbre avec un bois)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- gǎl\gólâ \\\ make (stick) sharply curved or bent at one spot \\\ **rendre fortement courbé ou tordu à un endroit (bâton)** \\\ 167 \\\ 4 \\\ **kóló'w** \\\
- gò: 'lèmdê: \\\ tip of flame \\\ **bout de flamme** \\\ 35 \\\ 1 \\\
- gò: 'lèmdê: **cír"ù** \\\ outer tip of long flame \\\ **bout extrême d'une longue flamme** \\\ 35 \\\ 1 \\\
- gǎl gòlò \\\ straighten, unbend (sth) \\\ **redresser, rendre droit, décourber (qch)** \\\ 167 \\\ 1 \\\ **gòlù' rú gòlò** \\\
- gò: 'lí \\\ (sth) become short, be shortened \\\ **(qch) devenir plus court, se raccourcir** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- gòlí \\\ pull off (fruit, by pulling down with hooked pole) \\\ **enlever en tirant (fruit, en tirant sur un long bois à hameçon)** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- gòlí \\\ (stick) be sharply curved or bent in one spot \\\ **(bâton) ê. fortement courbé ou tordu à un endroit** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- gòlí: 'gòlí: \\\ (e.g. snake) meandering, (going) in a zigzag motion \\\ **(serpent etc.) en serpentant, (allant) en zigzag** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- gò: 'iwú \\\ shorten (sth) \\\ **raccourcir (qch)** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- gòlò \\\ pick (cotton) \\\ **cueillir (coton)** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- gò'lò \\\ cause to go out \\\ **faire sortir** \\\ 146 \\\ 9 \\\
- gò'lò \\\ bring or take out (of a container, pocket, etc.) \\\ **sortir (qch, d'un récipient ou d'une poche)** \\\ 147 \\\ 4 \\\
- gò'lò \\\ un-put, take out (sth that had been put in a container) \\\ **enlever (qch qu'on avait mis dans un récipient)** \\\ 151 \\\ 1 \\\

- góló \\\ wooden trough beaten for percussion (during wrestling contests) \\\ **abreuvoir en bois qu'on bat comme tambour (pendant la lutte traditionnelle)** \\\ 39 \\\ 5 \\\ kóló \\\
- gólórò \\\ snoring (noun) \\\ **ronflement** \\\ 11 \\\ 17 \\\
- gòlòró \\\ uncover, remove blanket or sheet from (sb, sth) \\\ **découvrir, enlever de drap ou la couverture de (qn, qch)** \\\ 128 \\\ 1 \\\ gòlòró góló \\\
- gòlò'ró \\\ uncover, take off the covering (e.g. a cloth) of (jar, etc.) \\\ **découvrir, enlever** \\\ 128 \\\ 5 \\\ dèw'ró \\\
- gòlòró góló \\\ uncover, remove blanket or sheet from (sb, sth) \\\ **découvrir, enlever de drap ou la couverture de (qn, qch)** \\\ 128 \\\ 1 \\\ gòlòró \\\
- gólórò gòlòrú \\\ snore, do snoring \\\ **ronfler, faire un ronflement** \\\ 11 \\\ 17 \\\
- gòlòrú \\\ snore (verb) \\\ **ronfler (verbe)** \\\ 11 \\\ 17 \\\
- gǎl tìn\\tìnà \\\ turn around and look at (sb, sth) \\\ **se retourner et regarder (qn, qch)** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- gòlú \\\ sharply curved or bent at one spot (stick) \\\ **(bâton) fortement courbé ou tordu à un endroit** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- gòlù'ró góló \\\ straighten, unbend (sth) \\\ **redresser, rendre droit, décourber (qch)** \\\ 167 \\\ 1 \\\ gǎl góló \\\
- gòlú tìní \\\ turn (head) around to look \\\ **se retourner (la tête) pour regarder** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- gòm \\\ foul, stinking (odor) \\\ **(odeur) mauvais, puant** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- gò:'m \\\ elephant \\\ **éléphant** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, other) \\\ Mammalia \\\
- gòmbí \\\ spread out, separate (legs, arms) \\\ **étendre (jambes, bras)** \\\ 65 \\\ 3 \\\ wà:r'í \\\
- gòmbó \\\ small wooden shuttle (with depression for bobbin) on weaver's loom \\\ **petite navette en bois (avec un creux pour la bobine) du métier à tisser** \\\ 17 \\\ 9 \\\
- gòmbógóm \\\ (forehead) protruding (with eyes recessed) \\\ **(front) saillant (de sorte que les yeux sont rétrécis)** \\\ 119 \\\ 8 \\\ jémbégém \\\
- gòmbò'gòmbó=> \\\ (rock) projecting out (over a ledge) \\\ **(pierre) saillant (au-dessus d'une hauteur)** \\\ 119 \\\ 8 \\\
- gòmbú \\\ open wide (book, tweezers) \\\ **ouvrir (livre, pince) tout grand** \\\ 68 \\\ 1 \\\
- gǎŋ \\\ fence (sth) in \\\ **clôturer (qch)** \\\ 63 \\\ 3 \\\
- gǎŋ\\gǎŋgà \\\ (people) surround, encircle (sb, sth) \\\ **(gens) encercler, entourer (qn, qch)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gǎŋ\\gǎŋgà \\\ put sth around (sth), surround (sth) with sth \\\ **entourer (qch) avec qch** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gò'ndó \\\ remove, get rid of \\\ **emmener, enlever, se débarrasser de** \\\ 147 \\\ 4 \\\
- gòŋgí \\\ enclose (e.g. courtyard) in a wall, build a wall around \\\ **clôturer (cour etc.), construire un mur autour de** \\\ 54 \\\ 9 \\\
- gòŋgí: \\\ fence (for garden) \\\ **clôture (de jardin)** \\\ 63 \\\ 3 \\\
- gòŋg'í: \\\ ring (circle) around sth \\\ **cercle autour de qch** \\\ 163 \\\ 3 \\\
- gòŋgí: gǎŋ \\\ build a fence (for a garden) \\\ **construire une clôture (de jardin)** \\\ 63 \\\ 3 \\\
- gó:ŋgò \\\ yes, right \\\ **oui, c'est ça** \\\ 175 \\\ 1 \\\
- gòŋgòró \\\ blood \\\ **sang** \\\ 10 \\\ 2 \\\
- gòŋgòró bār'ā'm \\\ ant (tiny) \\\ **petites fourmis** \\\ 201 \\\ fauna (insect, ant) \\\ Hymenoptera, Formicidae \\\

- gòṅgòrò'gùnùm ||| (a) bruise (from a blow) \\| contusion (suite à un coup) \\| 98 \\| 21 \\|
pùṅgù'yí: |||
- gòṅgòró ósò ||| vein, blood vessel \\| veine, vaisseau sanguin \\| 10 \\| 8 \\|
- gòṅgòrò pílé ||| pus \\| pus \\| 98 \\| 18 \\|
- gòṅgùrú ||| (sb) circulate (go to various places) \\| (qñ) circuler (aller ici et là) \\| 146 \\| 7 \\|
- gòṅgùrú ||| go around (obstacle) \\| contourner (un obstacle) \\| 146 \\| 7 \\|
- gòṅgùrú ||| go around (sth, in a circle) \\| faire le tour de, marcher tout autour de (qch) \\|
146 \\| 7 \\| gòṅjùwí |||
- gòṅgù'rú gó ||| un-surround (sth, after surrounding it) \\| désencercler (qch, après l'avoir
encerclé) \\| 146 \\| 7 \\|
- gòṅjì: ||| neem tree \\| nîme (arbre) \\| 200 \\| plant \\| Azadirachta indica \\| Meliaceae
\\|
- gòṅjùwí ||| go around (sth, in a circle) \\| faire le tour de, marcher tout autour de (qch) \\|
146 \\| 7 \\| gòṅgùrú |||
- gòṅjùwú ||| turn around (and go back) \\| se retourner, faire volte-face (et revenir sur ses
pas) \\| 167 \\| 6 \\|
- gó'ḍ:r'ù ||| bush sp. \\| buisson sp. \\| 200 \\| plant \\| Waltheria indica \\| Sterculiaceae
\\| árkùrôm |||
- gò:'pèréìè ||| spark \\| étincelle \\| 35 \\| 8 \\|
- gò:'pèr'í: ||| traditional flint lighter (fire-making device) \\| briquet à silex traditionnel \\| 35
\\| 3 \\|
- gò:'pèr'í: ||| matches \\| allumettes \\| 35 \\| 5 \\| àrmè:fi: |||
- gò:'pèr'í: kùr'ù ||| flint for lighter \\| silex de briquet \\| 35 \\| 4 \\|
- gò:r'igà:r'í: ||| one-stringed native violin \\| monocorde, violon traditionnel à une seule corde
\\| 93 \\| 7 \\|
- gò:r'ó ||| be stronger than, able to defeat (sb) \\| ê. plus fort que, capable de vaincre (qñ)
\\| 86 \\| 3 \\|
- gò:r'ó ||| be capable of, be able to afford \\| ê. capable de, avoir les moyens pour \\| 153 \\|
1 \\|
- gó:r'ó ||| squash \\| courge \\| 36 \\| 8 \\|
- gó:r'ó ||| squash \\| courge \\| 200 \\| plant (crop) \\| Cucurbita pepo \\| Cucurbitaceae
\\|
- gó:r'ò ||| resources, means, wherewithal (to do or buy sth) \\| moyens, capital (pour faire ou
acheter qch) \\| 114 \\| 2 \\|
- gó:r'ò ||| (one's) best effort, the best one can do \\| (son) mieux, la limite de sa capacité \\|
153 \\| 1 \\|
- gó:r'ò gò:r'ó ||| be stronger (than sb) \\| ê. plus fort (que qñ) \\| 86 \\| 3 \\|
- gò:r'ú ||| mid-sized basket loosely woven from flexible wood strips cut from branches (for
measuring a quantity of millet grain spikes, for filtering out sand from cow-peas, etc.)
\\| panier de taille moyenne, grossièrement tissé en tranches coupées de branches
pliantes (pour mesurer une quantité d'épis de mil, pour filtrer le sable des haricots,
etc.) \\| 44 \\| 1 \\|
- gò:r'ù dú: ||| large basket (carried on head) \\| gros panier (porté sur la tête) \\| 44 \\| 1 \\|
- gò:r'ù'sémḍè ||| basket for scooped-up trash \\| panier à ordures \\| 134 \\| 4 \\|
- gò:r'ù'tè: ||| small basket woven from tree-branch strips \\| petit panier tissé à base de bois
\\| 44 \\| 1 \\|

- gòr̀ù'fìyí'm\lìyú \\\ basket-maker (occupation, not a caste) \\\ vannier, fabricant de paniers \\\ 152 \\\ 6 \\\
- góri: \\\ blanket or sheet (body covering for sleeping) \\\ couverture ou drap (pour dormir) \\\ 128 \\\ 1 \\\ òròsù góri \\\
- gòró \\\ cover the opening of (e.g. jar, with e.g. a cloth) \\\ couvrir, fermer l'ouverture de (canari, etc.) (avec un tissu, par ex.) \\\ 128 \\\ 5 \\\ ðěw \\\
- gòró \\\ cover (sb) with blanket or sheet \\\ couvrir le corps de (qn) avec une couverture ou un drap \\\ 128 \\\ 1 \\\
- gò:rò \\\ kola nut \\\ cola \\\ 36 \\\ 5 \\\
- gòró \\\ hat (any type) \\\ chapeau (toute sorte) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- gòrò bār̀àẁn \\\ brown hat (of holy man or horseman) \\\ chapeau brun (de marabout ou de chevalier) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- gòròbà sògò'm \\\ hoopoe \\\ huppe (oiseau) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Upupa epops \\\ Aves, Upupidae \\\
- gòrò bèlèrè \\\ shepherd's cotton hat (tight-fitting, comes down over cheeks, decorative ponytail in back) \\\ chapeau en coton de berger (étroit, couvre les joues, queue de cheval décorative derrière) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- gòrò'bè:rè \\\ beret (e.g. of soldier) \\\ béret (de militaire etc.) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- gòró gǎỳn \\\ put on, wear (hat) \\\ mettre ou porter (chapeau), se coiffer (en mettant un chapeau) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- gòró gǎỳn \\\ put a hat on (sb) \\\ mettre un chapeau sur, coiffer (qn) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- gòrò jémbé'jémbé \\\ cap (baseball style) \\\ képi, casquette \\\ 16 \\\ 16 \\\ képi: \\\
- gòròm-góm-jó-m \\\ giant millipede \\\ mille-pattes géant \\\ 201 \\\ fauna (arthropod) \\\ Diplopoda, Iulida, Odontopygidae \\\
- gò:rò'púsò \\\ mash that one spits out after chewing a kola nut \\\ pulpe qu'on expulse en crachant après avoir croqué une noix de cola \\\ 36 \\\ 5 \\\
- gòrò'sàpòy \\\ modern hat (with brim raised on sides) \\\ chapeau moderne \\\ 16 \\\ 16 \\\
- gòròwóró'níyí'm \\\ black scrub-robin \\\ merle podobé \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Cercotrichas podobe \\\ Aves, Turdidae \\\
- gòròy \\\ stream, small river \\\ fleuve, rivière \\\ 58 \\\ 2 \\\
- gòròy \\\ riverbed (often dry) \\\ oued (souvent sec) \\\ 58 \\\ 2 \\\
- gòròy \\\ water current (in a channel) \\\ courant d'eau (dans un canal) \\\ 58 \\\ 5 \\\
- gòsò \\\ divide into subgroups (verb) \\\ diviser en sous-groupes (verbe) \\\ 137 \\\ 10 \\\
- gòsò \\\ (large group) break up (into separate subgroups) \\\ (gros groupe) se diviser (en sous-groupes séparés) \\\ 80 \\\ 9 \\\ gòsò gó \\\
- gòsò \\\ division (of a larger quantity, e.g. one of several piles of millet ears) \\\ partie, division (d'une quantité plus grande, par ex. un tas parmi plusieurs d'épis de mil) \\\ 111 \\\ 13 \\\
- gòsò \\\ subgroup, division (of a larger group) \\\ sous-groupe, division (d'un groupe plus grand) \\\ 137 \\\ 10 \\\
- gòsò gó \\\ (large group) break up (into separate subgroups) \\\ (gros groupe) se diviser (en sous-groupes séparés) \\\ 80 \\\ 9 \\\ gòsò \\\
- gòsò gòsò \\\ divide (sth) into parts (e.g. halves) or piles \\\ diviser (qch) en parties (par ex., moitiés) ou en tas \\\ 137 \\\ 10 \\\
- gòsò wò \\\ in divisions (e.g. piles) \\\ en divisions (par ex., en tas) \\\ 111 \\\ 13 \\\
- gò: tálí \\\ light a fire, set a fire \\\ allumer un feu \\\ 35 \\\ 7 \\\
- gò:: tór̀ó \\\ set (e.g. torch) on fire \\\ mettre feu à (flambeau etc.) \\\ 35 \\\ 7 \\\
- gò:'w\lgò:'m\lgò:'yè \\\ short \\\ court \\\ 69 \\\ 8 \\\

- gòwⁿó \\ stink, smell bad \\ \\ **puer** \\ \\ 123 \\ \\ 1 \\ \\
- gòwⁿò'wⁿú \\ cause to stink \\ \\ **faire puer** \\ \\ 123 \\ \\ 1 \\ \\
- ... gò'w dè \\ from (place, to another place) \\ \\ **de (lieu, à un autre lieu)** \\ \\ 63 \\ \\ 6 \\ \\
- gòwó \\ ask (the price) \\ \\ **demander (le prix)** \\ \\ 113 \\ \\ 8 \\ \\
- gòwó \\ (parents) engage (a girl, to a boy for future marriage) \\ \\ **(parents) fiancer (une fille, à un garçon pour un mariage futur)** \\ \\ 91 \\ \\ 4 \\ \\ **lá** \\ \\
- gò'y \\ act of going or coming out \\ \\ **fait de sortir** \\ \\ 146 \\ \\ 9 \\ \\
- gòyⁿ \\ wait for (sb) \\ \\ **attendre (qn)** \\ \\ 80 \\ \\ 6 \\ \\
- gòyⁿ \\ watch over (children, flock) \\ \\ **surveiller (enfants, troupeau)** \\ \\ 119 \\ \\ 3 \\ \\
- gòyⁿ \\ (e.g. elder brother) watch over, guard (younger brother) \\ \\ **frère aîné, etc.) garder, surveiller (son frère cadet)** \\ \\ 119 \\ \\ 3 \\ \\
- gó yě \\ come from, hail from (a place) \\ \\ **venir de, ê. originaire de (un lieu)** \\ \\ 146 \\ \\ 9 \\ \\
- gòyó \\ cold weather, (the) cold \\ \\ **froideur, (le) froid** \\ \\ 173 \\ \\ 1 \\ \\
- gòyò mǎ: \\ cold season, winter (January-March) \\ \\ **saison froide, hiver (janvier-mars)** \\ \\ 75 \\ \\ 3 \\ \\
- gòyò mǎ: nú \\ cold season begin (have begun) \\ \\ **saison froide entrer (avoir commencé)** \\ \\ 75 \\ \\ 3 \\ \\
- ...?gú \\ sth that has or is characterized by (sth) \\ \\ **qch qui a ou qui est caractérisé par (qch)** \\ \\ 101 \\ \\ 3 \\ \\
- gúdíyà \\ short baggy pants \\ \\ **pantalon bouffant court** \\ \\ 16 \\ \\ 9 \\ \\ **mùrⁿù gúdíyà** \\ \\
- gùgòfí: \\ soft spot on underside of knee \\ \\ **partie molle derrière le genou** \\ \\ 10 \\ \\ 10 \\ \\
- gù'gò:'m \\ griot with tomtoms of war (caste) \\ \\ **griot avec tam-tam de guerre (caste)** \\ \\ 82 \\ \\ 5 \\ \\
- gùgòngòrò jéwⁿè'm \\ ant (stinging black) \\ \\ **fourmi noire sp. qui pique** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, ant) \\ \\ Pachychondyla sp. \\ \\ Hymenoptera, Formicidae, Ponerinae \\ \\
- gùgòngòrò'm \\ ant (in general) \\ \\ **fourmi (en général)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, ant) \\ \\ Hymenoptera, Formicidae \\ \\
- gùgú: \\ shrub sp. \\ \\ **calotropis (arbuste)** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Calotropis procera \\ \\ Asclepiadaceae \\ \\
- gù:gú: kíkâ:'m \\ grasshopper sp. \\ \\ **sauterelle sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ Poekilocerus bufonius hieroglyphicus \\ \\ Pyrgomorphidae \\ \\
- gùgùmtò:ró \\ narcotic bush sp. \\ \\ **buisson narcotique sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Datura stramonium \\ \\ Solanaceae \\ \\
- gùgùsù dúrò \\ succulent plant sp. \\ \\ **plante succulente sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Caralluma dalziellii \\ \\ Asclepiadaceae \\ \\ lit. "rat-tail" \\ \\ lit. "rat-tail" \\ \\
- gùgùsú'm \\ giant pouched rat \\ \\ **rat géant** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, mouse/rat) \\ \\ Cricetomys gambianus \\ \\ Mammalia, Rodentia, Nesomyidae (or Muridae), Cricetomyinae \\ \\
- gùgùsú'm gúrùgùsù \\ trap (for giant pouched rat) \\ \\ **piège (de rat)** \\ \\ 27 \\ \\ 6 \\ \\
- gùgùwó \\ front leg section (in butchery) \\ \\ **patte de devant (en boucherie)** \\ \\ 13 \\ \\ 13 \\ \\ **lòsò'jiré:** \\ \\
- ... gùló \\ false (species, said of a natural species similar to a well-known one) \\ \\ **fausse (espèce, dit d'une espèce naturelle qui ressemble à une espèce bien connue)** \\ \\ 103 \\ \\ 7 \\ \\
- gùlò'árⁿà'm \\ male slave \\ \\ **esclave mâle** \\ \\ 85 \\ \\ 5 \\ \\
- gùló'm \\ slave \\ \\ **esclave** \\ \\ 85 \\ \\ 5 \\ \\
- gùló'm\gùló \\ slavehood, being a slave \\ \\ **esclavage, état d'esclave** \\ \\ 85 \\ \\ 5 \\ \\

- gùlò yǎ'm ||| female slave ||| **esclave femelle** ||| 85 ||| 5 |||
- gùlù'béré ||| small round basket for cotton, woven from doum-frond strips or grass stems ||| **petit panier rond à coton, tissé en feuille de doum ou en chaumes de graminée** ||| 44 ||| 1 ||| **nà:mù'nǎ:njé** |||
- gùlù'm\gùlù ||| sterile (woman) ||| (**femme**) **stérile** ||| 98 ||| 23 |||
- gùlùrú ||| (sth) become long, be lengthened ||| (**qch**) **s'allonger, devenir plus long** ||| 69 ||| 6 |||
- gùlùrù'w ||| lengthen (sth) ||| **allonger, rendre plus long (qch)** ||| 69 ||| 6 |||
- gûm ||| unflavored, bland (esp. milk, cream of millet) ||| **sans saveur, à goût insipide (surtout lait, crème de mil)** ||| 124 ||| 7 |||
- gùmbó ||| large wooden eating bowl ||| **grosse écuelle à manger en bois** ||| 42 ||| 1 |||
- gùmbó ||| split (wood) ||| **fendre (bois)** ||| 137 ||| 10 |||
- gùmbó ||| cut (e.g. watermelon) in half ||| **couper (pastèque etc.) en deux** ||| 137 ||| 10 |||
- gùmbò'tē: ||| small wooden eating bowl ||| **petite écuelle à manger en bois** ||| 42 ||| 1 |||
- gúmǐjǒ ||| curved (hunched) back ||| **dos courbé** ||| 10 ||| 4 |||
- gúmǐjǒ bǒngò ||| person with hunched (curved) back ||| **personne au dos courbé** ||| 10 ||| 4 |||
- gúmǐjǒ'cǐrⁿéy ||| shoulderblade ||| **homoplate** ||| 10 ||| 6 ||| **títòw'cǐrⁿéy** |||
- gúmúlà'm\gúmúla ||| hornless ram ||| **bélier sans cornes** ||| 13 ||| 5 |||
- ...gú'n ||| sb who has or is characterized by (sth) ||| **qn qui a ou qui est caractérisé par (qch)** ||| 101 ||| 3 |||
- gùnjǒ ||| walk with a swagger ||| **faire une démarche hautaine** ||| 146 ||| 30 |||
- gúnúm ||| log (e.g. of wood, not split) ||| **gros morceau (de bois etc., non fendu)** ||| 14 ||| 3 |||
- gúnúm ||| stick, long slender unit (of chalk, a cigarette, etc.) ||| **bâton, unité longue et mince (craie, cigarette, etc.)** ||| 49 ||| 3 |||
- gúnúm ||| entire, intact (e.g. melon, kola nut) ||| **entier, intègre (melon, noix de cola, etc.)** ||| 111 ||| 14 |||
- gúnúm ||| frozen, hardened, having taken a solid shape ||| **gelé, formé, ayant pris une forme solide** ||| 47 ||| 8 ||| **mǎ:** |||
- gùrⁿó ||| broad-leafed liana sp. ||| **liane sp. à feuille large** ||| 200 ||| plant ||| Tinospora bakis ||| Menispermaceae |||
- gùrⁿú ||| back of skull (above nape) ||| **derrière du crâne (au-dessus de la nuque)** ||| 10 ||| 22 |||
- gùrá:nà ||| Koranic school ||| **école coranique** ||| 87 ||| 8 |||
- gúřǐ ||| hut (Fulbe style, with stalks) ||| **case (style peul, à tiges)** ||| 54 ||| 2 |||
- gúrⁿmùs^o:rò ||| abaya (woman's full-body garment with veil) ||| **abaya (vêtement de femme avec voile)** ||| 16 ||| 18 ||| **já:mà** |||
- gùró ||| vomit (verb) ||| **vomir** ||| 11 ||| 14 |||
- gùró ||| wood-chopping ax (handle has large bulge into which blade is inserted, used with both hands) ||| **hache à couper le bois (manche très gonflée du côté de la lame, à deux mains)** ||| 145 ||| 7 |||
- gùró ||| steal (sth) ||| **voler (qch)** ||| 96 ||| 4 |||
- gùró ||| rob (sb) ||| **voler, dérober (qn)** ||| 96 ||| 4 |||
- gùrò ||| vomit (noun) ||| **vomissement** ||| 11 ||| 14 |||
- gùrò'gàdǎy ||| hobbles (rope for tying quadruped's front and hind legs together) ||| **entrave (corde pour attacher ensemble les pattes de devant et de derrière d'un quadrupède)** ||| 125 ||| 2 |||

- gùrò'gàdǎy gǎyⁿ \\\ hobble (quadruped) by tying one front and one hind leg together \\\
 entraver (quadrupède) en attachant ensemble une patte de devant et une de derrière
 \\\ 125 \\\ 2 \\\
- gùrò'gàdǎy gǎyⁿ \\\ hobble (quadruped) by tying two front and one hind leg together \\\
 entraver (quadrupède) en attachant ensemble deux pattes de devant et une patte de
 derrière \\\ 125 \\\ 2 \\\
- gùrò gùró \\\ vomir, emit vomit \\\ vomir, avoir un vomissement \\\ 11 \\\ 14 \\\
- gùró'm\gùró \\\ young adult female animal (not yet a mother) \\\ jeune animal adulte femelle
 (qui n'a pas encore mis bas) \\\ 2 \\\ 10 \\\
- gùrò sàwà: \\\ prostrate herb sp. \\\ herbe rampante sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Bergia
 suffruticosa \\\ Elatinaceae \\\ sàrìyǎy sáwà: \\\ lit. "vomit-grass" \\\ lit. "vomit-
 grass" \\\ 2005 #285 \\\
- gùrǒw \\\ length (of two-dimensional object or space) \\\ longueur (d'un objet ou d'un
 espace en deux dimensions) \\\ 69 \\\ 6 \\\
- gùrǒ'w \\\ long (stride) \\\ long (pas) \\\ 69 \\\ 6 \\\
- gùrǒ'w \\\ long (e.g. rope) \\\ (corde etc.) long \\\ 69 \\\ 6 \\\
- gùrù?á:nà \\\ Koran (book) \\\ Coran (livre) \\\ 135 \\\ 2 \\\
- gùrúgúsù \\\ trap \\\ piège \\\ 27 \\\ 6 \\\
- gùrúgúsù \\\ trap (with metal teeth) \\\ piège (aux dents en métal) \\\ 27 \\\ 6 \\\
- gùrú'm\gùrú \\\ thief \\\ voleur \\\ 96 \\\ 4 \\\
- gùrú'm\gùrú [note tone] \\\ Gourou \\\ gourou \\\ 81 \\\ 8 \\\
- gùrù'píri kí'kà:m \\\ grasshopper sp. \\\ sauterelle sp. \\\ 201 \\\ fauna (insect,
 grasshopper) \\\ cf. Morphacris fasciata \\\ Acrididae, Oedipodinae \\\ lit "Guiera
 grasshopper"; ex photo \\\
- gùrù'pírú \\\ shrub sp. \\\ arbuste sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Guiera senegalensis \\\
 Combretaceae \\\
- gùsó \\\ pick off, pull or break off (e.g. a leaf) by hand \\\ cueillir avec la main (une feuille,
 etc.) en tirant ou en le cassant à la main \\\ 138 \\\ 4 \\\
- gùsó \\\ de-feather, pluck out feathers of (e.g. chicken) \\\ éplumer (poulet, etc.) \\\ 139 \\\
 2 \\\
- gùsó \\\ pinch (e.g. a child) painfully on the skin with one's fingernails \\\ pincer la peau de
 (un enfant, etc.) avec les ongles pour lui faire mal \\\ 140 \\\ 1 \\\
- gùsó \\\ pinch and twist (skin) \\\ pincer et tordre (peau) \\\ 140 \\\ 1 \\\
- gùsó \\\ remove hairs from (animal hide) by plucking the hairs using the thumb and forefinger
 \\\ épiler (peau d'animal) en pinçant les poils entre le pouce et l'index \\\ 156 \\\ 1
 \\\
- gùsó \\\ (man) take (woman) as wife without a ceremony \\\ (homme) prendre (femme) en
 tant qu'épouse sans aucune cérémonie \\\ 91 \\\ 1 \\\
- gùsó \\\ snatch (sth, from sb) \\\ happer (qch, de qn) \\\ 100 \\\ 3 \\\
- gùsó gó \\\ dodge, get out of the way (e.g. of a moving car, of a falling rock) \\\ s'esquiver
 (d'une voiture en marche, d'une pierre qui tombe, etc.) \\\ 146 \\\ 12 \\\
- gùsú \\\ skin \\\ peau \\\ 10 \\\ 2 \\\
- gùsú \\\ hide, skin (of animal) \\\ peau (d'animal) \\\ 13 \\\ 9 \\\
- gùsù'dě: \\\ leather shield (against knife) \\\ bouclier en peau (contre couteau) \\\ 95 \\\ 4
 \\\ dídéw \\\
- gùsù'jéwⁿè'm\jéwⁿè \\\ black-skinned person, African \\\ (un) peau noire, africain \\\ 81 \\\ 1
 \\\

- gùsú pí'pàtàrà \\\ wide, shallow, bowl-shaped basin for tanning hides \\\ **cuvette à tanner en forme d'écuelle large et peu profonde** \\\ 39 \\\ 3 \\\
- gùsù'ts'm\ts: \\\ tanner (of animal hides) \\\ **tanneur (de peaux d'animal)** \\\ 152 \\\ 6 \\\
- gùsú yá:wà \\\ goatskin waterbag in well \\\ **puissette de peau de chèvre** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- gùw^{ns} \\\ (man) copulate with, fuck (woman) \\\ **(homme) avoir un rapport sexuel avec (femme)** \\\ 11 \\\ 21 \\\
- gùw^{ns} \\\ (male animal) couple with, mount, serve (female) \\\ **(animal mâle) s'accoupler avec, servir (femelle)** \\\ 11 \\\ 21 \\\
- gùw^{ns}'wⁿ \\\ hit (sb) hard \\\ **frapper (qn) avec force** \\\ 136 \\\ 1 \\\
- ... gùyⁿ \\\ he said \\\ **il a dit** \\\ 102 \\\ 2 \\\
- gÿyⁿ \\\ say \\\ **dire** \\\ 102 \\\ 2 \\\
- gÿyⁿ \\\ sedge spp. \\\ **cypéracée spp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cyperus rotundus (and others) \\\ Cyperaceae \\\ 2005 #503 \\\
- gÿyⁿ nà:dùm \\\ sedge sp. (inedible) \\\ **cypéracée (non comestible)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Pycreus macrostachyos (and others) \\\ Cyperaceae \\\ 2005 #498-499 \\\
- gÿyⁿ'nà:dùm \\\ incense (from rootstock of sedge Cyperus maculatus, for perfume) \\\ **encens (de la racine du souchet Cyperus maculatus, pour le parfum)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
- hã:ⁿ \\\ huh? \\\ **eh?** \\\ 104 \\\ 10 \\\
- háccíìè gǎyⁿ \\\ observe (sth) attentively \\\ **observer (qch) avec soin** \\\ 119 \\\ 3 \\\
- [χ háccíìè] jǐrè \\\ (sb) frustrate (sb) by being stingy (e.g. by not sharing food) \\\ **(qn) frustrer (qn) en étant pingre envers lui (par ex. en ne pas partageant de la nourriture)** \\\ 117 \\\ 20 \\\ [χ gódù] tájé, mǐrⁿé \\\
- háccíìè jǐrè \\\ be frustrated (by being refused sth one craves--food, clothing) \\\ **ê. triste (après qu'on lui a refusé qch qu'il désire ardemment--aliment, habits)** \\\ 117 \\\ 20 \\\
- háccíìè káyⁿ \\\ pay attention \\\ **faire attention** \\\ 116 \\\ 9 \\\
- há:dé \\\ stop at, go up to (a boundary) \\\ **s'arrêter à, aller jusqu'à (une limite ou frontière)** \\\ 12 \\\ 4 \\\
- há:dé \\\ amount to, add up to (a sum) \\\ **valoir, atteindre (une somme)** \\\ 111 \\\ 8 \\\
- há:dé \\\ (sb) forbid (sth) \\\ **(qn) interdire (qch)** \\\ 97 \\\ 6 \\\
- há:jè \\\ need (noun), necessity \\\ **besoin, nécessité** \\\ 118 \\\ 6 \\\
- há:jè bù \\\ be in need, be needy \\\ **ê. dans le besoin** \\\ 118 \\\ 6 \\\
- [χ há:jè] yá só \\\ need (sth) \\\ **avoir besoin de (qch)** \\\ 118 \\\ 6 \\\
- hákkíìè \\\ attentiveness, mental sharpness \\\ **attention, esprit vif** \\\ 116 \\\ 9 \\\
- hákkíìè yě \\\ recover consciousness, come to (e.g. after fainting) \\\ **reprendre conscience (par ex., après s'ê. évanoui)** \\\ 11 \\\ 8 \\\ wǐrè'rí gó: \\\
- hâl ... \\\ all the way to, as far as (place) \\\ **jusqu'à (lieu)** \\\ 63 \\\ 6 \\\
- hâl ... \\\ until (time) \\\ **jusqu'à (temps)** \\\ 71 \\\ 6 \\\
- hálâl \\\ legitimate child (not bastard) \\\ **enfant légitime (non bâtard)** \\\ 78 \\\ 21 \\\
- bà:mà yí'm \\\
- hálâl \\\ rightful possession (sth earned) \\\ **propriété légitime, de droit (méritée)** \\\ 101 \\\ 6 \\\
- hâl íyé kálà \\\ still, until now (adverb) \\\ **encore, toujours, jusqu'à présent** \\\ 71 \\\ 11 \\\
- núw^{ns}'yⁿ kálà \\\
- hâl núw^{ns}'yⁿ \\\ until now, so far \\\ **jusqu'à présent** \\\ 71 \\\ 6 \\\ núw^{ns}'yⁿ dǎy \\\
- hámpé \\\ chew (tobacco) \\\ **chiquer (tabac)** \\\ 51 \\\ 4 \\\
- hámpérè \\\ wad of chewing tobacco \\\ **bouchée de tabac à chiquer** \\\ 51 \\\ 4 \\\
- hámpérè \\\ chewing tobacco \\\ **tabac à chiquer** \\\ 51 \\\ 4 \\\

- hàrâm** \\\ Muslim holy day associated with cousinhood (joking relationships among cross-cousins or between certain ethnic groups) about one month after the Feast of the Ram \\\ fête musulmane associée avec le cousinage (entre cousins de parenté, ou entre certaines ethnies), un mois après la fête des moutons \\\ 87 \\\ 11 \\\
- hàrâm** \\\ sacrilege, act forbidden by Islam \\\ sacrilège, acte condamné par l'islam \\\ 97 \\\ 6 \\\
- hàrmé** \\\ (act) be forbidden by Islam \\\ (acte) ê. interdit pas l'islam \\\ 97 \\\ 6 \\\
- hàs:sé** \\\ rent (sth, to sb) \\\ louer (qch, à qn), mettre en location \\\ 113 \\\ 17 \\\
- hàtté** \\\ guard, stand watch over (e.g. a motorcycle) \\\ surveiller, garder (moto, etc.) \\\ 127 \\\ 7 \\\
- hàwré** \\\ come to an agreement, make a deal \\\ se mettre d'accord, conclure un accord \\\ 102 \\\ 9 \\\ áw \\\
- hàwsà jóngò** \\\ boubou (open slit under sleeve, sleeve elbow-length or shorter, pockets) \\\ boubou (ouvert sous la manche, manche jusqu'au coude) \\\ 16 \\\ 2 \\\ sùngòy túrukù \\\
- háya** \\\ well, ... \\\ bon, ... \\\ 177 \\\ 10 \\\
- háybé** \\\ (herder) watch over, tend (flock) \\\ (berger) surveiller, garder (troupeau) \\\ 2 \\\ 2 \\\
- háybé** \\\ watch out, be wary of (e.g. snakes) \\\ faire attention à, se méfier de (serpents etc.) \\\ 116 \\\ 9 \\\
- háynè** \\\ amazement, astonishment \\\ étourdissement, fait d'ê. étonné \\\ 117 \\\ 28 \\\
- háyné** \\\ (sb) be amazed \\\ (qn) ê. étonné \\\ 117 \\\ 28 \\\
- háyné'n bù** \\\ he is amazed \\\ il est étonné \\\ 117 \\\ 28 \\\
- héhé\héhè** \\\ be in a hurry (e.g. to eat) \\\ ê. pressé de temps (pour manger, etc.) \\\ 172 \\\ 2 \\\
- héppé** \\\ be anxious, can't wait (e.g. for a visitor to arrive) \\\ ê. pressé (par ex., en anticipant l'arrivée d'un visiteur) \\\ 172 \\\ 2 \\\
- héwté** \\\ recover, recuperate, get back (lost or borrowed object) \\\ récupérer, retrouver (objet perdu ou prêté) \\\ 121 \\\ 3 \\\
- héyⁿsén káyⁿ** \\\ do (sth) on purpose \\\ faire (qch) exprès \\\ 116 \\\ 1 \\\ jàn'jín káyⁿ \\\
- híjé** \\\ perform (pilgrimage) (verb) \\\ faire (pèlerinage) (verbe) \\\ 87 \\\ 10 \\\
- híjji** \\\ pilgrimage to Mecca \\\ pèlerinage à la Mecque \\\ 87 \\\ 10 \\\
- híjji híjje** \\\ perform the pilgrimage to Mecca \\\ faire le pèlerinage à la Mecque \\\ 87 \\\ 10 \\\
- hí:lè** \\\ trick, ruse, stratagem \\\ ruse, stratagème \\\ 96 \\\ 7 \\\ dáfí:rí, dǎwrù \\\
- hí:lé** \\\ dupe, cheat, trick (sb) \\\ duper, tromper (qn) \\\ 96 \\\ 6 \\\
- hínné** \\\ be absorbed in (task, work) \\\ s'absorber dans (tache, travail) \\\ 152 \\\ 3 \\\
- hírâm** \\\ competition, rivalry \\\ concurrence, rivalité \\\ 94 \\\ 7 \\\ èré \\\
- hóccé** \\\ chew cud \\\ ruminer (animal) \\\ 25 \\\ 3 \\\
- hóggò** \\\ pen (for animals) \\\ parc d'animaux, clôture d'animaux \\\ 2 \\\ 6 \\\ hókkò \\\
- hóggò** \\\ herd (of livestock) \\\ troupeau (de bétail) \\\ 112 \\\ 6 \\\ hókkò \\\
- hó:hà:hó:** \\\ loud chatter (onomatopoeic) \\\ causerie à haute voix (onomatopée) \\\ 122 \\\ 2 \\\
- ... hókkò \\\ herd of ... \\\ troupeau de ... \\\ 112 \\\ 6 \\\
- hókkò** \\\ pen (for animals) \\\ parc d'animaux, clôture d'animaux \\\ 2 \\\ 6 \\\ hóggò \\\
- hókkò** \\\ herd (of livestock) \\\ troupeau (de bétail) \\\ 112 \\\ 6 \\\ hóggò \\\
- hókkò** \\\ spot in the bush where livestock return each evening to spend the night \\\ lieu en brousse ou le bétail revient chaque soir pour passer la nuit \\\ 2 \\\ 6 \\\

- hókkò** \\\ shack, temporary quarters (in the bush) \\\ **hameau (de brousse)** \\\ 54 \\\ 2 \\\
hó:lâ:r \\\ trust, confidence (in sb) \\\ **confiance (en qn)** \\\ 80 \\\ 5 \\\
hó:lé \\\ trust, have trust in (sb) \\\ **avoir confiance en (qn)** \\\ 80 \\\ 5 \\\
hómté \\\ persuade (sb, to do sth) \\\ **convaincre (qn, à faire qch)** \\\ 107 \\\ 1 \\\
hó:rè \\\ most beloved or popular, favorite \\\ **le plus aimé ou populaire, favori** \\\ 118 \\\ 3 \\\
hóré \\\ (hunter) watch stealthily \\\ **(chasseur) regarder en cachette** \\\ 119 \\\ 3 \\\
hóré tîn \\\ examine, inspect, look closely at \\\ **examiner, bien regarder, faire l'inspection de** \\\ 119 \\\ 3 \\\ **tíní'w'ú** \\\
hórsé \\\ (sth, sb) be beloved, (merchandise, especially if rare) be highly prized, be in demand \\\ **(qch, qn) ê. aimé avec passion, (marchandises, surtout rares) ê. bien apprécié** \\\ 118 \\\ 4 \\\
hǒ:yⁿ=> \\\ hee-haw (sound of donkey braying) \\\ **(son de l'âne qui brait)** \\\ 122 \\\ 12 \\\
húkùm \\\ tent \\\ **tente** \\\ 54 \\\ 2 \\\
húmbé:rè \\\ area where the community prays together at the beginning of major Muslim holy days \\\ **endroit où la communauté prie ensemble au début des fêtes musulmanes** \\\ 87 \\\ 11 \\\ **húmmé:rè** \\\
húmbèrè'gǒ'ý \\\ id el fitr, Muslim holiday at the end of Ramadan \\\ **aïd el fitr, fête musulmane à la fin de Carême** \\\ 87 \\\ 11 \\\ **sálù** \\\
húmmé:rè \\\ area where the community prays together at the beginning of major Muslim holy days \\\ **endroit où la communauté prie ensemble au début des fêtes musulmanes** \\\ 87 \\\ 11 \\\ **húmbé:rè** \\\
huté \\\ (sb) break off relations with (sb, e.g. for missing an appointment) \\\ **(qn) rompre ses rapports avec (qn, par ex. pour avoir faussé un rendez-vous)** \\\ 117 \\\ 1 \\\
húyâm \\\ happiness, joy \\\ **joie, bonheur, fait d. ê. content** \\\ 117 \\\ 12 \\\ **cèlè èrú'm, séyâm** \\\

húyâm \\\ courage, renewed energy (for a task) \\\ **courage** \\\ 117 \\\ 8 \\\ **célè** \\\
í bǎ:rè \\\ I am sated (after eating) \\\ **je suis rassasié (de nourriture)** \\\ 25 \\\ 7 \\\
íbílí:sà \\\ chief of the pagan devils \\\ **chef des diables païens** \\\ 87 \\\ 13 \\\
í: dàⁿ wôy \\\ all of us \\\ **nous tous** \\\ 111 \\\ 7 \\\
í'ěwrⁿè \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Spondias mombin \\\ Anacardiaceae \\\

í: gǎlù wò \\\ between us, among us \\\ **entre nous** \\\ 63 \\\ 2 \\\ **í: pǐrè** \\\
írⁿù \\\ female breast \\\ **sein de la femme** \\\ 10 \\\ 4 \\\
ĩlá:ĩlâ'm'ĩlá: \\\ small, little \\\ **petit** \\\ 69 \\\ 3 \\\ **dâ:w'dâ:m'dâ:, tē:, sàlá:ĩsàlâ'm'sàlâ:** \\\
ĩlĩ'rí \\\ remember \\\ **se rappeler, se souvenir** \\\ 116 \\\ 5 \\\
ĩfíwál \\\ parasol \\\ **parasol** \\\ 16 \\\ 19 \\\
ĩllá \\\ a little (adverb), slightly \\\ **un peu (adverbe)** \\\ 111 \\\ 2 \\\ **dém.:** \\\ **ùllá** \\\
íllé \\\ lift (large rock) from underneath, using a stick as a lever \\\ **soulever (grosse pierre etc.) d'en bas, avec un bâton qui sert de levier** \\\ 61 \\\ 6 \\\
íllé \\\ (wrestler) take down (opponent) by getting one's arm under one arm of the opponent and throwing him \\\ **(lutteur) terrasser (adversaire) en introduisant son bras sous un bras de l'adversaire et tirant** \\\ 149 \\\ 7 \\\
ĩnrⁿi: \\\ personal name \\\ **nom personnel** \\\ 102 \\\ 4 \\\
ĩnrⁿi: \\\ word, name (of sth) \\\ **mot, nom (de qch)** \\\ 102 \\\ 4 \\\
ĩnrⁿi: bèrè \\\ be renowned \\\ **ê. renommé** \\\ 84 \\\ 3 \\\

- ĩnr̃i: ǵǎyⁿ \\ christening, naming ceremony (for newborn, one week after birth) \\ \\ baptême
(rite où on donne un nom au nouveau-né, sept jours après la naissance) \\ \\ 8 \\ \\ 2
\\ \\
- ĩnr̃i: ǵǎyⁿ \\ bestow a name on (newborn child) \\ \\ baptiser, donner un nom à (nouveau-né)
\\ \\ 8 \\ \\ 2 \\ \\
- ĩnjè'kóró \\ bowl, pan, or concave waterjar shard where one puts water or food for a dog \\ \\
écuelle, ou morceau de canari cassé, où on met de l'eau ou de la nourriture pour le
chien \\ \\ 39 \\ \\ 4 \\ \\
- ĩnjè'kú: \\ bush sp. \\ \\ buisson sp. \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Rogeria adenophylla \\ \\ Pedaliaceae
\\ \\ lit. "dog head" \\ \\ lit. "dog head" \\ \\
- ĩnjě'm \\ dog \\ \\ chien \\ \\ 1 \\ \\ 5 \\ \\
- ĩnjírí \\ (wind) come up \\ \\ (vent) se lever \\ \\ 60 \\ \\ 6 \\ \\
- ĩnjírí \\ get up, arise \\ \\ se lever \\ \\ 61 \\ \\ 6 \\ \\
- ĩnjírí \\ (rifle) fire, discharge, go off \\ \\ (fusil) éclater \\ \\ 95 \\ \\ 21 \\ \\
- ĩnjírí'w \\ cause to get up, raise \\ \\ faire lever \\ \\ 61 \\ \\ 6 \\ \\
- ĩnsállâ \\ if God wishes (=maybe) \\ \\ inchalla, si Dieu le veut (=peut-être) \\ \\ 177 \\ \\ 8 \\ \\
- ĩ: pĩrè \\ between us, among us \\ \\ entre nous \\ \\ 63 \\ \\ 2 \\ \\ ĩ: ǵàlù wò \\ \\
- ĩrⁿà \\ cultivated field (for millet etc.) (general word) \\ \\ champ cultivé (de mil etc.) (mot
général) \\ \\ 37 \\ \\ 3 \\ \\
- ĩrⁿà ésè \\ mediocre farmland that needs manure to permit farming \\ \\ champ à sol médiocre
qui exige du fumier pour qu'on le cultive \\ \\ 57 \\ \\ 11 \\ \\
- ĩrⁿà kúsí: \\ private field (owned by an individual, not by an extended family or by the village)
\\ \\ champs particulier (propriété d'un individu, non d'une grande famille ni du village)
\\ \\ 37 \\ \\ 3 \\ \\
- ĩrⁿà pě: \\ old field, field lying fallow \\ \\ ancien champ, champ en jachère \\ \\ 37 \\ \\ 4 \\ \\
- ĩrⁿé \\ (sb) expand (one's belly) intentionally \\ \\ (qn) se gonfler (le ventre) exprès \\ \\ 69 \\ \\ 5 \\ \\
- ĩrⁿè'ǵǎyⁿ \\ wisdom tooth \\ \\ dent de sagesse \\ \\ 10 \\ \\ 21 \\ \\
- ĩrⁿém súngù \\ metal wire \\ \\ fil de métal \\ \\ 50 \\ \\ 7 \\ \\ ĩrⁿè'sùngù \\ \\
- ĩrⁿé:sôm \\ bicycle \\ \\ vélo \\ \\ 150 \\ \\ 2 \\ \\ lègè'sôm \\ \\
- ĩrⁿè'sùngù \\ metal wire \\ \\ fil de métal \\ \\ 50 \\ \\ 7 \\ \\ ĩrⁿém súngù \\ \\
- ĩrⁿéyⁿ \\ iron, steel, metal \\ \\ fer, acier, métal \\ \\ 50 \\ \\ 1 \\ \\
- ĩrⁿèy ǵóǵó \\ tin can \\ \\ boîte de conserve \\ \\ 45 \\ \\ 2 \\ \\
- ĩrⁿèy jéwⁿè'w \\ dark metals (alloys of tin, lead, etc.) \\ \\ métaux foncés (alliages de plomb,
d'étain, etc.) \\ \\ 50 \\ \\ 3 \\ \\
- ĩrⁿí \\ cavity in well shaft used as a foothold \\ \\ niche dans un puits qu'on utilise pour
grimper \\ \\ 70 \\ \\ 1 \\ \\
- ĩrⁿí \\ ditch \\ \\ fossé \\ \\ 70 \\ \\ 2 \\ \\
- ĩrⁿí \\ pit, hole in ground \\ \\ trou (dans le sol) \\ \\ 70 \\ \\ 2 \\ \\ ĩrⁿú \\ \\
- ĩrⁿí'bòlò: \\ lower teeth \\ \\ dents inférieures \\ \\ 10 \\ \\ 21 \\ \\
- ĩrⁿí bùwí: \\ chewstick \\ \\ cure-dents \\ \\ 19 \\ \\ 5 \\ \\
- ĩrⁿí cèlǵú \\ gap between front teeth \\ \\ espace entre les dents de devant \\ \\ 10 \\ \\ 21 \\ \\
- ĩrⁿí ǵǎyⁿ \\ molar \\ \\ molaire \\ \\ 10 \\ \\ 21 \\ \\
- ĩrⁿí ǵírè \\ front teeth (upper and lower) \\ \\ dents de devant (supérieures et inférieures) \\ \\
10 \\ \\ 21 \\ \\
- ĩrⁿí'ǵírè \\ front teeth (two upper incisors, plus two front lower teeth) \\ \\ dents de devant
(deux incisives supérieures plus deux dents de devant inférieures) \\ \\ 10 \\ \\ 21 \\ \\

- ǐr'í gúrùgùsù \\\ pit-trap (for cannibalism) \\\ piège en forme de trou (pour le cannibalisme) \\\ 27 \\\ 6 \\\
- ǐr'í lógúsí \\\ pick one's teeth (with chewstick or twig) \\\ se curer les dents (avec un cure-dents en bois ou avec une tige) \\\ 19 \\\ 5 \\\
- ǐr'í màní: \\\ upper teeth \\\ dents supérieures \\\ 10 \\\ 21 \\\
- ǐr'í sérù \\\ lower wisdom teeth \\\ dent de sagesse inférieure \\\ 10 \\\ 21 \\\
- ǐr'í`ùrùyí \\\ toothache \\\ mal de dents \\\ 98 \\\ 15 \\\
- ǐr'ú \\\ tooth \\\ dent \\\ 10 \\\ 21 \\\
- ǐr'ú \\\ pit, hole in ground \\\ trou (dans le sol) \\\ 70 \\\ 2 \\\ ǐr'í \\\
- ǐr'ù nàwⁿâ: \\\ gums \\\ gencive \\\ 10 \\\ 21 \\\
- ǐré \\\ forget \\\ oublier \\\ 116 \\\ 4 \\\
- ǐré \\\ (meal) be cooked, be done \\\ (repas) devenir cuit \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐré \\\ (beer, milk) be fully fermented \\\ (bière, lait) ê. bien fermenté \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐré \\\ (fruit) ripen, become ripe \\\ (fruit) mûrir \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐré \\\ (grain) ripen \\\ (céréales) mûrir \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐrè'làsá:sù \\\ modern rifle type made by Ire (blacksmiths around Bandiaraga) \\\ sorte de fusil moderne fabriqué par les iré (forgerons de la zone de Bandiagara) \\\ 95 \\\ 10 \\\ dò:'làsá:sù \\\
- ǐrè'm\ǐrè \\\ a division of the blacksmith caste around Bandiagara specialized in making rifles \\\ un groupe de forgerons dans la zone de Bandiagara qui fabriquent les fusils \\\ 82 \\\ 1 \\\
- ǐrè'ní: \\\ dew \\\ rosée \\\ 60 \\\ 11 \\\
- ǐrèw \\\ it (=illness) is getting better \\\ il y a du mieux (après une maladie) \\\ 98 \\\ 25 \\\
- ǐrèw \\\ be better \\\ ê. meilleur \\\ 169 \\\ 2 \\\
- ǐré'w \\\ cook (food) well \\\ bien cuire (nourriture) \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐré'w \\\ make (fruit) ripe \\\ faire mûrir (fruit) \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐrèw káyⁿ \\\ improvement happen \\\ amélioration avoir lieu \\\ 169 \\\ 2 \\\
- ǐrëy \\\ cooked, done (meat) \\\ (viande) cuit \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐrëy \\\ ripe (fruit) \\\ mûr (fruit) \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐrëy \\\ ripe (grain) \\\ (céréale) mûr \\\ 31 \\\ 1 \\\
- ǐ:rí \\\ stop, arrest (sb) \\\ arrêter (qn) \\\ 12 \\\ 4 \\\
- ǐ:rí \\\ cause to stand, erect \\\ mettre (qch) debout, ériger \\\ 12 \\\ 4 \\\
- ǐrĩ \\\ udder \\\ pis \\\ 13 \\\ 1 \\\
- ǐrĩ dǎy \\\ bra, woman's breast support \\\ soutien (des seins, de femme) \\\ 16 \\\ 14 \\\
- ǐrĩ: gùrôw \\\ length (of object or space, in its longest dimension) \\\ longueur (la dimension la plus longue d'un objet ou d'un espace) \\\ 69 \\\ 6 \\\
- ǐrĩkèsím \\\ water scorpion (nepid bug) with long tail \\\ nèpe (insecte aquatique) à longue queue \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Laccotrephes fabricii \\\ Hemiptera, Nepidae \\\ 2006 #73 \\\
- ǐrĩ'mbô: \\\ nipple \\\ mamelon \\\ 10 \\\ 4 \\\
- ǐr'ní: \\\ breast milk \\\ lait de sein. lait maternel \\\ 23 \\\ 1 \\\
- ǐsâ: \\\ (single) grain, seed, nut \\\ graine (individuelle), noix \\\ 15 \\\ 10 \\\ yí: \\\
- í sày=rá \\\ the famine of 1973 \\\ la famine de 1973 \\\ 25 \\\ 9 \\\ [mí'sày=lá]'árⁿà \\\
- ǐsê: \\\ village, town, settlement \\\ village, ville \\\ 52 \\\ 1 \\\
- ǐsê: bəŋgò \\\ aboriginal, old-stock, member of the village or ethnic group that used to own the territory \\\ autochtone, personne d'ancienne souche, membre de l'ethnie ou du village qui possédait le territoire jadis \\\ 85 \\\ 3 \\\

- ísé gó \\\ dodge, get out of the way, pull away from (e.g. of a falling object) \\\ s'esquiver, se retirer brusquement (par ex., pour s'écarter d'un objet qui tombe) \\\ 170 \\\ 4 \\\
- ísé gò'ló \\\ remove (object blocking the motion of sth else) \\\ enlever (objet qui empêche le mouvement d'une autre chose) \\\ 146 \\\ 12 \\\ pálé'r gò'ló \\\
- ísè: ló \\\ make a trip, travel (to another village or town) \\\ voyager (à un autre village ou ville) \\\ 146 \\\ 1 \\\
- ĩsĩ jò:rù ní: \\\ fish sauce \\\ sauce au poisson \\\ 26 \\\ 15 \\\
- ĩsĩ kèpélù \\\ small sardine sp. \\\ petite sardine sp. \\\ 201 \\\ fauna (fish) \\\ Alestes cf. baremoze \\\ Osteichthyes, Actinopterygii, Characiformes, Characidae \\\ tiny, dorsal clear at bottom, then reddish near top but with black tip \\\
- ĩsĩ'm\lísĩ \\\ fish (any) \\\ poisson (tout) \\\ 201 \\\ fauna (fish) \\\ Osteichthyes \\\
- ĩsĩyâ: \\\ sneeze (noun) \\\ éternement \\\ 11 \\\ 2 \\\
- ĩsĩyâ: \\\ fever medication inhaled like snuff \\\ médicament de fièvre prisé comme le tabac \\\ 98 \\\ 26 \\\
- ĩsĩyâ: sá \\\ sneeze (verb) \\\ éternuer \\\ 11 \\\ 2 \\\
- íyày \\\ boundary (of field) \\\ limite (d'un champ) \\\ 37 \\\ 5 \\\
- íyáy \\\ position, place (of sb) \\\ position, place (de qn) \\\ 66 \\\ 1 \\\
- íyày kúr"ò \\\ boundary stones, stones marking the boundary of a field \\\ pierres qui marquent la limite d'un champ \\\ 37 \\\ 5 \\\
- íyé \\\ today \\\ aujourd'hui \\\ 72 \\\ 2 \\\
- íyé \\\ set out to dry in sun (wet clothes, green peanuts) \\\ exposer au soleil pour sécher (vêtements mouillés, arachides fraîches) \\\ 162 \\\ 5 \\\
- íyé lāwá:rè dé \\\ from now on, henceforth \\\ dorénavant, désormais \\\ 71 \\\ 6 \\\ ùsù lǎ'w \\\
- íyé ùsù tà:mú \\\ day before yesterday \\\ avant-hier \\\ 72 \\\ 4 \\\
- íyèy \\\ hearth for cooking formed by three large stones \\\ foyer de cuisine constitué par trois grosses pierres \\\ 32 \\\ 1 \\\
- í:yí \\\ stand (verb) \\\ se mettre debout (verbe) \\\ 12 \\\ 4 \\\
- ĩ:y'ĩ: \\\ act of standing \\\ fait d'ê. debout, fait de s'arrêter \\\ 12 \\\ 4 \\\
- ĩ:y'ĩ: \\\ act of stopping \\\ fait de s'arrêter \\\ 12 \\\ 4 \\\
- í:yí \\\ (sb) stop, halt, come to a stop (while standing) \\\ (qn) s'arrêter, faire halte (étant debout) \\\ 12 \\\ 4 \\\
- í:yí \\\ (blood from a wound) stop bleeding, be stanché \\\ (sang d'une blessure) arrêter de couler, ê. étanché \\\ 98 \\\ 4 \\\
- ĩ:y'ĩ: í:yí \\\ stand, be in standing position \\\ se mettre debout, ê. debout \\\ 12 \\\ 4 \\\
- íyí ná \\\ stay up late at night (standing) \\\ veiller la nuit (debout) \\\ 73 \\\ 9 \\\
- jâ=> \\\ act of swaying side to side \\\ fait de se balancer d'un côté à l'autre \\\ 146 \\\ 17 \\\ yê=> \\\
- jâ:"já:n \\\ walking with legs widely separated (like just-circumcized boys) (adverb) \\\ en marchant avec les pieds bien écartés (comme les garçons qu'on vient de circoncire) \\\ 146 \\\ 29 \\\
- jágà \\\ lo, ... \\\ voilà que ... \\\ 177 \\\ 10 \\\
- jàgí: \\\ hump (of cow, camel, st donkey) \\\ bosse (de vache, de chameau, qqf d'âne) \\\ 13 \\\ 8 \\\
- jàgí: \\\ mane (bony ridge) \\\ crinière (arête osseuse) \\\ 13 \\\ 8 \\\ jàkí: \\\
- jàg'ĩ: \\\ mane hair (of donkey etc.) \\\ poils de crinière (d'âne etc.) \\\ 10 \\\ 14 \\\
- jáhánámà \\\ hell \\\ enfer \\\ 87 \\\ 14 \\\ gǒ: \\\

- já:jé \\\ (herder) come back with livestock (in the late afternoon) \\\ (berger) revenir avec le bétail (tard dans l'après-midi) \\\ 73 \\\ 11 \\\ àrsè:'bèré: gó \\\
- já:jé \\\ (animal) come home (for the night) \\\ (animal) revenir au village (le soir) \\\ 73 \\\ 11 \\\
- jàkí: \\\ mane (bony ridge) \\\ crinière (arête osseuse) \\\ 13 \\\ 8 \\\ jàgí: \\\
- jàkí: \\\ upper back \\\ dos supérieur \\\ 10 \\\ 4 \\\
- jàkí:'kùkúyó \\\ mane hair \\\ poils de crinière \\\ 13 \\\ 7 \\\
- jákkà \\\ zakat, Islamic tithe (alms tax, paid at the beginning of a new Islamic year) \\\ zakat, dîme musulmane (aumône obligatoire payée au début d'une nouvelle année islamique) \\\ 87 \\\ 9 \\\
- jàlgá \\\ small earthenware bellows holder inside forge \\\ petit soutien de soufflet en terre cuite dans la forge \\\ 154 \\\ 3 \\\
- jâm \\\ (good) health \\\ (bonne) santé \\\ 98 \\\ 24 \\\
- jâm \\\ being well, being fine (in greetings) \\\ bien-être, fait de se bien porter (dans les salutations) \\\ 170 \\\ 1 \\\
- jâm \\\ peace, tranquility (in greetings) \\\ paix, tranquillité (dans les salutations) \\\ 170 \\\ 1 \\\
- jâm\\jâmbà \\\ chip off, remove (tough tree bark, with a hatchet) \\\ enlever (écorce dure, avec une hache) \\\ 138 \\\ 8 \\\
- jâmâ: \\\ community (gathered on a holy day) \\\ communauté (rassemblée les jours de fête) \\\ 87 \\\ 11 \\\ mð:l'i: \\\
- já:mà \\\ diamond \\\ diamant \\\ 20 \\\ 21 \\\
- já:mà \\\ abaya (woman's full-body garment with veil) \\\ abaya (vêtement de femme avec voile) \\\ 16 \\\ 18 \\\ gúr'mùsò:rð \\\
- jámá:nù \\\ era \\\ ère \\\ 71 \\\ 15 \\\ wágátù \\\
- jàmbá \\\ betrayal of a promise or oath \\\ fait de trahir une promesse \\\ 96 \\\ 5 \\\
- jàmbá jàmbí \\\ betray, break a promise or oath \\\ trahir, rompre une promesse \\\ 96 \\\ 5 \\\
- jàmbê: \\\ large, old-fashioned revolver \\\ gros pistolet de type démodé \\\ 95 \\\ 9 \\\
- jámbe'm\\jámbe \\\ breed of goats (thick-haired) \\\ race de caprins (à poils denses) \\\ 1 \\\ 6 \\\
- jàmbí \\\ betray (verb) \\\ trahir (verbe) \\\ 96 \\\ 5 \\\
- jàmbí'sírì \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Cleome spp. (2, as below) \\\ Brassicaceae \\\
- jàmbí'sírì'ár"à \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Cleome viscosa \\\ Brassicaceae \\\ kèpèl gùlô: \\\ 2005 #412 \\\
- jàmbí'sírì'yá: \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Cleome gynandra \\\ Brassicaceae \\\
- jàmbú wó \\\ take by surprise, sneak up on (sb) \\\ surprendre (qn) \\\ 94 \\\ 9 \\\
- jàm'cí:rè \\\ double (or multiple) millet grain spike (on the same stem) \\\ épi de mil double (ou multiple) (sur une seule tige) \\\ 15 \\\ 9 \\\
- jàmđí \\\ hit off-center (as in nearly missing a nail head with the hammer) \\\ frapper hors du centre, dévier (par ex. faillir rater la tête d'un clou avec le marteau) \\\ 27 \\\ 11 \\\
- jâm sây \\\ feeling well, fine \\\ se portant bien \\\ 170 \\\ 1 \\\
- jâmsây'm\\jâmsây \\\ Jamsay \\\ diamsay \\\ 81 \\\ 7 \\\
- jâmsây'té'y \\\ Jamsay language \\\ langue diamsay \\\ 102 \\\ 3 \\\

- jàmséy \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Digitaria ciliaris \\\ Poaceae \\\ also Enteropogon priurii \\\ also Enteropogon priurii \\\ 2004 #119-120, 121-126 \\\
- jàmséy \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Enteropogon priurii \\\ Poaceae \\\ also Digitaria ciliaris \\\ also Digitaria ciliaris \\\ 2004 #119-120, 121-126 \\\
- jâm sô'm \\\ (sb) feeling well, fine \\\ (**qn**) **qui se porte bien** \\\ 170 \\\ 1 \\\
- jàṅàlá \\\ lack of discipline (doing things one is not asked to do) \\\ **manque de discipline (on fait des chose sans qu'on lui demande de les faire)** \\\ 169 \\\ 12 \\\
- jàṅàlà'birí'm\|birú \\\ poorly-behaved person who does things without being told to do them \\\ **personne indisciplinée qui fait des choses sans qu'on lui demande de les faire** \\\ 169 \\\ 12 \\\
- jáṅgè \\\ studies (noun), schooling \\\ **étude(s), fait d'étudier** \\\ 116 \\\ 2 \\\
- jáṅgé \\\ study (verb) \\\ **étudier (verbe)** \\\ 116 \\\ 2 \\\
- jáṅgé \\\ read (sth) \\\ **lire (qch)** \\\ 135 \\\ 3 \\\
- jáṅgè jáṅgé \\\ engage in studies, be a student, go to school \\\ **ê. étudiant, faire des études** \\\ 116 \\\ 2 \\\
- jàṅgí \\\ re-pound (karité or wild grape pits) in a mortar to break them up \\\ **repiler (noyaux de fruits de karité ou de raisin sauvage) dans un mortier afin de les casser** \\\ 30 \\\ 1 \\\
- jàṅgí \\\ knock (objects) together \\\ **claquer (des objets) ensemble** \\\ 136 \\\ 2 \\\
- jàṅgí \\\ pound (grain, in mortar, with some water) to make a dough for cream of millet \\\ **piler (mil, dans un mortier, avec de l'eau) afin de faire un pâte pour la crème de mil** \\\ 30 \\\ 7 \\\ **jàṅgí** \\\
- jàṅg'í: \\\ act of pounding (grain, in mortar, with some water) to make a dough for cream of millet \\\ **fait de piler (mil, dans un mortier, avec de l'eau) afin de faire un pâte pour la crème de mil** \\\ 30 \\\ 7 \\\ **jàṅg'í:** \\\
- jáṅgíné'w \\\ teach (students, subject matter) \\\ **enseigner (élèves, matière)** \\\ 116 \\\ 3 \\\
- jàṅgú'm\|jàṅgú \\\ uncastrated (bull) \\\ (**taureau non castré**) \\\ 2 \\\ 9 \\\
- jàṅgí \\\ pound (grain, in mortar, with some water) to make a dough for cream of millet \\\ **piler (mil, dans un mortier, avec de l'eau) afin de faire un pâte pour la crème de mil** \\\ 30 \\\ 7 \\\ **jàṅgí** \\\
- jàṅg'í: \\\ act of pounding (grain, in mortar, with some water) to make a dough for cream of millet \\\ **fait de piler (mil, dans un mortier, avec de l'eau) afin de faire un pâte pour la crème de mil** \\\ 30 \\\ 7 \\\ **jàṅg'í:** \\\
- jǎṅ'jǎṅ \\\ (going along) bumpily, rubbing hard (e.g. brushing walls as one walks) (adverb) \\\ (**démarche**) **en cognant ou en frottant (par ex. en frôlant les murs en marchant)** (adverbe) \\\ 132 \\\ 3 \\\ **gàgírí'gàgírí** \\\
- jǎṅ jê: ló \\\ (e.g. donkey) drag along bumpily (fallen rider tangled in reins) \\\ (**âne etc.**) **trainer en bousculant (ânier tombé et enchevêtré dans les rênes)** \\\ 131 \\\ 2 \\\ **gàgírí jê: ló** \\\
- jàn'jín káyⁿ \\\ do (sth) on purpose \\\ **faire (qch) exprès** \\\ 116 \\\ 1 \\\ **háyⁿsén káyⁿ** \\\
- jáppè \\\ donkey's back padding (under load) \\\ **ouate (cousin) d'âne (sous la charge)** \\\ 3 \\\ 2 \\\
- jǎ:r \\\ incite, provoke (verb) \\\ **inciter (verbe)** \\\ 94 \\\ 8 \\\
- jǎ:r \\\ swindle (sb) \\\ **escroquer (qn)** \\\ 96 \\\ 6 \\\
- jàrá \\\ carve (wood) \\\ **tailler (bois)** \\\ 137 \\\ 2 \\\
- jàrá \\\ fell (tree) \\\ **abattre, faire tomber (arbre)** \\\ 149 \\\ 7 \\\

- jàrá \\ knock (sb) down \\ \\ terrasser (qn) \\ \\ 149 \\ \\ 7 \\ \\
- já:rà \\ incitement \\ \\ fait d'inciter \\ \\ 94 \\ \\ 8 \\ \\
- já:rà jã:r \\ incite, provoke, egg on (sb, e.g. to fight) \\ \\ inciter (qn, par ex. à une bagarre) \\ \\ 94 \\ \\ 8 \\ \\
- jã:rí \\ accuse, denounce (sb) \\ \\ accuser, dénoncer (qn) \\ \\ 97 \\ \\ 8 \\ \\
- jã:rí \\ accuse (verb) \\ \\ accuser (verbe) \\ \\ 97 \\ \\ 8 \\ \\
- jã:rî: \\ loss \\ \\ perte \\ \\ 113 \\ \\ 15 \\ \\
- já:sé \\ (sb) do poor work \\ \\ (qn) faire du mauvais travail \\ \\ 169 \\ \\ 10 \\ \\
- já:sù \\ being shiftless or weak, doing poor work \\ \\ fait d'ê un vaurien, de faire du mauvais travail \\ \\ 169 \\ \\ 10 \\ \\
- já:sù'm\jã:sù'yè \\ poor worker (weak or shiftless) \\ \\ mauvais ouvrier (faible ou fainéant) \\ \\ 169 \\ \\ 10 \\ \\
- já:sù'm\jã:sù'yè \\ weak, unable to work well (person, object) \\ \\ faible, incapable de bien travailler (personne, appareil) \\ \\ 86 \\ \\ 2 \\ \\
- jàsúm\jàsárà \\ small wild onion sp. \\ \\ oignon sauvage sp. (petit) \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Pancratium trianthum \\ \\ Amaryllidaceae \\ \\
- játè \\ calculation \\ \\ calcul \\ \\ 109 \\ \\ 7 \\ \\
- játé \\ calculate \\ \\ calculer \\ \\ 109 \\ \\ 7 \\ \\
- já:tí \\ exactly (e.g. as a confirmation) \\ \\ exactement (par ex., en confirmation) \\ \\ 111 \\ \\ 9 \\ \\
- jãw \\ disaster (large-scale) \\ \\ catastrophe (à grande échelle) \\ \\ 170 \\ \\ 7 \\ \\ bálãw \\ \\
- jã:wⁿ \\ (one's) just deserts, what one deserves \\ \\ ce qu'on mérite \\ \\ 153 \\ \\ 2 \\ \\
- jã:wⁿ \\ normal, right, in conformity to social norms \\ \\ normal, correct, conforme aux normes \\ \\ 169 \\ \\ 5 \\ \\
- jãwⁿã: \\ crowd, large gathering \\ \\ foule, gros rassemblement \\ \\ 112 \\ \\ 3 \\ \\
- jãwⁿã: mð:lí \\ form a crowd \\ \\ constituer une foule \\ \\ 112 \\ \\ 3 \\ \\
- jã:wⁿ bõngò \\ peaceful, well-behaved person \\ \\ personne paisible, de bon comportement (ne bagarre pas) \\ \\ 169 \\ \\ 5 \\ \\
- jãwⁿyⁿí \\ (plant) branch out, ramify \\ \\ (plante) se ramifier \\ \\ 15 \\ \\ 6 \\ \\
- jãwá \\ put (sth) up against (a surface) \\ \\ coller (qch) légèrement (à une surface) \\ \\ 125 \\ \\ 1 \\ \\
- jãwá \\ tie on firmly, bind (e.g. water can to donkey cart) with a short rope \\ \\ attacher fermement (par ex. un bidon, à la charette) par une courte corde \\ \\ 125 \\ \\ 6 \\ \\
- jáwdù \\ (sb's) livestock (collective) \\ \\ bétail (l'ensemble des animaux domestiques, de qn) \\ \\ 1 \\ \\ 1 \\ \\
- jáwdù \\ (sb's) assets, capital (esp. livestock) \\ \\ capital, chaptel (surtout bétail, de qn) \\ \\ 114 \\ \\ 2 \\ \\ pí: \\ \\
- jáwé \\ pressure, harass (sb) \\ \\ harceler (qn) \\ \\ 84 \\ \\ 4 \\ \\
- jáwé\jãwà \\ do (e.g. work) furiously, with vigor \\ \\ (faire (par ex., travail) furieusement, avec vigueur) \\ \\ 117 \\ \\ 8 \\ \\
- jãwĩyí \\ (person, liana) climb part-way up \\ \\ (personne, liane) grimper un peu \\ \\ 61 \\ \\ 6 \\ \\
- jãw kísíyé \\ fly a short distance in a low arc (like nightjar) \\ \\ s'envoler une courte distance dans un arc bas (comme l'engoulevent) \\ \\ 146 \\ \\ 35 \\ \\
- jáy \\ (a) fight, squabble \\ \\ lutte, bagarre \\ \\ 94 \\ \\ 1 \\ \\
- jãyⁿ=> \\ uncooked ("red") (meat, intensifier) \\ \\ (viande) cru (« rouge ») (intensif) \\ \\ 31 \\ \\ 5 \\ \\
- jãyá \\ fight (verb) \\ \\ lutter (verbe) \\ \\ 94 \\ \\ 1 \\ \\

- jáy jàyá \\\ fight (verb), be in a fight or squabble \\\ **lutter, se battre** \\\ 94 \\\ 1 \\\
- jáyè \\\ act of mocking (sb) \\\ **moquerie, fait de se moquer (de qn)** \\\ 102 \\\ 21 \\\
- jáyé \\\ poke fun, mock (verb) \\\ **se moquer de (verbe)** \\\ 102 \\\ 21 \\\
- jáyè jáyé \\\ mock, poke fun at, laugh at (sb) \\\ **se moquer de, rire de (qn)** \\\ 102 \\\ 21 \\\
- jè: \\\ bring \\\ **apporter** \\\ 147 \\\ 1 \\\
- jè: \\\ cause, bring about (e.g. dirtiness causes disease) \\\ **ê. la cause de, entraîner, provoquer (par ex., la saleté provoque la maladie)** \\\ 178 \\\ 3 \\\
- jé \\\ (man) marry (woman) \\\ **(homme) épouser (femme)** \\\ 91 \\\ 1 \\\
- jègèrè \\\ (garment) be in tatters, worn-out \\\ **(vêtement) ê. en haillons, usé** \\\ 16 \\\ 20 \\\
- jègèré \\\ (apparatus) be kaput, be irreparably ruined or broken \\\ **(appareil) ê. foutu, gâté, cassé, abîmé** \\\ 171 \\\ 1 \\\ **nàwⁿá gó** \\\
- jègèrè \\\ no good, ruined (e.g. vehicle) \\\ **(appareil etc.) gâté** \\\ 7 \\\ 6 \\\
- jègèrè \\\ rag, tatters (old clothing) \\\ **haillon, chiffon (vêtement usé)** \\\ 16 \\\ 20 \\\
- jègèré \\\ (basket, chair) be worn out \\\ **(panier, chaise) ê. usé** \\\ 7 \\\ 6 \\\
- jègèrè'wú \\\ wear out (garment), cause to be in tatters \\\ **rendre (vêtement) usé, en haillons** \\\ 16 \\\ 20 \\\
- jègèrè'wú \\\ cause (apparatus) to be kaput, ruin completely \\\ **rendre foutu, abîmer tout à fait (appareil)** \\\ 171 \\\ 1 \\\
- jègú \\\ elegance, showing off, being a dandy \\\ **galanterie, élégance, fait d'ê. fanfarron** \\\ 117 \\\ 18 \\\
- jèlè: \\\ leaf (of plant) \\\ **feuille (de plante)** \\\ 15 \\\ 7 \\\
- jèlê: \\\ greens (e.g. of cow-pea or peanut, fed to animals) \\\ **feuilles, verdure (de haricot ou d'arachide, donnée à manger aux animaux)** \\\ 15 \\\ 7 \\\ **bèrú** \\\
- [jèlè bíl táyí:] biyé \\\ lie down on one's back \\\ **se coucher sur le dos** \\\ 12 \\\ 9 \\\
- jèlè'kú: \\\ chest (body) \\\ **poitrine** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- jèlè'kú: cîrⁿé: \\\ entire rib section (in butchery, on one side) \\\ **côtes (grosse partie en boucherie, d'un côté)** \\\ 13 \\\ 13 \\\
- jèlè kù: cîrⁿéy \\\ rib \\\ **côte** \\\ 10 \\\ 6 \\\
- jèlèkù: kòröy \\\ bare-chested \\\ **poitrine nue** \\\ 16 \\\ 26 \\\
- jèlè'kù:kùkúyó \\\ chest hair \\\ **poils de poitrine** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- [jèlèkù: yà] [jèlèkù: yà] \\\ chest to chest (hand to hand, as in combat) \\\ **poitrine à poitrine (corps à corps, dans le combat)** \\\ 94 \\\ 2 \\\
- jélésárù \\\ (modern) plow \\\ **charrue (moderne)** \\\ 37 \\\ 10 \\\ **sàrî:** \\\
- jélgé=> \\\ dangling, waving, swinging back and forth (adverb) \\\ **en se balançant ici et là (adverbe)** \\\ 146 \\\ 19 \\\
- jélgé=> káyⁿ \\\ (sth hanging) dangle, wave, swing back and forth in the air \\\ **(objet suspendu) flotter, se balancer ici et là dans l'air** \\\ 146 \\\ 19 \\\
- jéli=> \\\ teetering, perched precariously, on the verge (of falling off) (adverb) \\\ **en position précaire, sur le point (de tomber d'en haut) (adverbe)** \\\ 146 \\\ 11 \\\
- jémbé \\\ saddlebag (for horse or camel) \\\ **sacoche de selle (de cheval ou de chameau)** \\\ 4 \\\ 3 \\\
- jémbé \\\ bag (any kind) \\\ **sac (toute sorte)** \\\ 43 \\\ 1 \\\
- jémbégém \\\ (forehead) protruding (with eyes recessed) \\\ **(front) saillant (de sorte que les yeux sont rétrécis)** \\\ 119 \\\ 8 \\\ **gómbógóm** \\\

- jèmbè'kómbó'm \\\ hawk or vulture sp. \\\ **rapace ou vautour sp.** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves \\\ head yellow tinged w black, wings yellow & black, beak whitish and finch-like, legs greyish tinged with red, yellow throat, remainder of underside white \\\
- jèmbè'm\jèmbè: \\\ blacksmith, member of blacksmith caste \\\ **forgeron, membre de la caste des forgerons** \\\ 82 \\\ 1 \\\
- jèmbè tá:yⁿ \\\ blacksmith's work shed \\\ **hangar (atelier) d'un forgeron** \\\ 154 \\\ 3 \\\
- jèmdé \\\ become black or dark \\\ **devenir noir ou foncé** \\\ 160 \\\ 3 \\\
- jèmdè'wú \\\ make black, darken (sth) \\\ **rendre (qch) noir ou foncé** \\\ 160 \\\ 3 \\\
- jèmè'tów \\\ caste (nation) of blacksmiths \\\ **caste (=race) des forgerons** \\\ 82 \\\ 1 \\\
- jèměyⁿ \\\ shard from broken earthenware water jar \\\ **morceau cassé de canari** \\\ 39 \\\ 6 \\\
- jèměyⁿ \\\ waterjar shard for carrying embers \\\ **morceau de canari qui sert à porter les braises** \\\ 39 \\\ 6 \\\
- jèměyⁿ \\\ two metal protrusions on rifle cock that hold the stone \\\ **deux protubérances en métal du chien de fusil qui tiennent la pierre** \\\ 95 \\\ 16 \\\
- jèmkírím \\\ native guitar with 2-4 strings \\\ **guitare du pays à 2-4 cordes** \\\ 93 \\\ 7 \\\
- jèmkírím'sùṅgú \\\ guitar string \\\ **corde de guitare** \\\ 93 \\\ 7 \\\
- jěmnè \\\ tamarind seed \\\ **graine de tamarin** \\\ 15 \\\ 10 \\\
- jèṅgé \\\ knead (dough for millet cakes, with a flat kneading stick) \\\ **malaxer (pâte de tô, avec un bâtonnet plat à malaxer)** \\\ 129 \\\ 4 \\\
- jèṅgí \\\ (sth) be bent, tilt, be tilted (not straight) \\\ **(qch) se pencher, s'incliner, ê. tordu (pas droit)** \\\ 12 \\\ 7 \\\
- jèṅgí=> \\\ (head, neck) atilt (adverb) \\\ **(tête, cou) penché (adverbe)** \\\ 12 \\\ 7 \\\
- màmí=> \\\
- jèṅgí:jèṅgí: \\\ walking with a tilt to one side (adverb) \\\ **en marchant avec le corps penché d'un côté (adverbe)** \\\ 146 \\\ 29 \\\
- jèṅgí'rí \\\ cause to tilt (e.g. calabash) \\\ **faire pencher (calebasse etc.)** \\\ 12 \\\ 7 \\\
- jèṅgí'rí \\\ tilt (sth, toward sb or sth) \\\ **faire pencher (qch, vers qn ou qch)** \\\ 12 \\\ 7 \\\
- jèṅgú \\\ atilt, tilting (adverb) \\\ **en se penchant (adverbe)** \\\ 12 \\\ 7 \\\
- jè:rⁿè jém \\\ charcoal \\\ **charbon** \\\ 35 \\\ 9 \\\
- jérⁿéy'jérⁿéy \\\ lightly (inadequately) sugared or salted \\\ **légèrement (insuffisamment) sucré ou salé** \\\ 124 \\\ 7 \\\
- jè:rⁿú \\\ look at, review, consider (situation) \\\ **regarder, repasser, réfléchir sur (situation)** \\\ 119 \\\ 2 \\\ jè:rⁿú t́nı́ \\\
- jè:rⁿú t́nı́ \\\ look at, review, consider (situation) \\\ **regarder, repasser, réfléchir sur (situation)** \\\ 119 \\\ 2 \\\ jè:rⁿú \\\
- jè:ré \\\ horizontal cavity between superimposed boulders or in rocky cliff \\\ **creux horizontal entre deux grosses pierres superposées ou dans la face d'une colline** \\\ 70 \\\ 1 \\\
- jéré \\\ vagina \\\ **vagin** \\\ 10 \\\ 9 \\\
- jèrè'kùkúyó \\\ pubic hair (of woman) \\\ **pubis (de femme)** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- jèrè'sígírı́: \\\ clitoris \\\ **clitoris** \\\ 10 \\\ 9 \\\
- jè:sé \\\ thin cotton thread \\\ **fil mince de coton** \\\ 17 \\\ 2 \\\
- jè:sè'béré \\\ stick on which thin cotton thread is rolled \\\ **bâtonnet à enrouler le fil mince de coton** \\\ 17 \\\ 14 \\\
- jèsè'fı́wé \\\ being totally out of shape physically ("body-death") \\\ **fait d'ê. en très mauvaise forme physique (« mort du corps »)** \\\ 86 \\\ 6 \\\
- jè:sè'fı́yı́'m\fı́yú \\\ weaver \\\ **tisserand** \\\ 17 \\\ 8 \\\ sù:ró'm\ú:ró \\\

- jèsú \\ body \\ \\ corps \\ \\ 10 \\ \\ 1 \\ \\ gèsú \\ \\
- [χ jésù] gǐyé \\ \\ (sb) disappoint, let down (sb, e.g. after being well-treated) \\ \\ décevoir (qn, par ex. après avoir été bien traité) \\ \\ 117 \\ \\ 19 \\ \\ gǐyé \\ \\
- [χ jésù] tíwé \\ \\ be sad, disappointed \\ \\ ê. triste, déçu \\ \\ 117 \\ \\ 19 \\ \\
- jèsù'tíwé \\ \\ sadness \\ \\ tristesse \\ \\ 117 \\ \\ 23 \\ \\ cèlè nǎwⁿà \\ \\
- jèsù'tíwé bóṅgò \\ \\ sad, disappointed \\ \\ triste, déçu \\ \\ 117 \\ \\ 19 \\ \\ jèsù'tíwé'mí \\ \\
- jèsù'tíwé'mí \\ \\ sad, disappointed \\ \\ triste, déçu \\ \\ 117 \\ \\ 19 \\ \\ jèsù'tíwé bóṅgò \\ \\
- [χ jésù] yàṅùrú \\ \\ (skin) be itchy (to sb) \\ \\ (peau) démanger (à qn) \\ \\ 98 \\ \\ 17 \\ \\
- jété \\ \\ analyse \\ \\ faire l'analyse de \\ \\ 116 \\ \\ 6 \\ \\
- jèwⁿé \\ \\ attach (earring, through a hole in the ear) \\ \\ attacher (boucle, à travers un trou dans l'oreille) \\ \\ 125 \\ \\ 1 \\ \\
- jèwⁿé \\ \\ pick out a small amount (of mud, etc.) with the hand \\ \\ enlever un peu de (banco etc.) avec la main \\ \\ 141 \\ \\ 2 \\ \\
- jéwⁿè'wⁿ \\ \\ jéwⁿè'm \\ \\ jéwⁿè'yè \\ \\ black, dark \\ \\ noir, sombre \\ \\ 160 \\ \\ 3 \\ \\
- jèwⁿrⁿi: pí:rⁿi \\ \\ open slightly, leave ajar (door) \\ \\ ouvrir un peu, laisser entrouvert (porte) \\ \\ 68 \\ \\ 2 \\ \\ gògòró \\ \\
- jèwé \\ \\ curse (sb) (verb) \\ \\ maudire (qn) (verbe) \\ \\ 102 \\ \\ 11 \\ \\
- jèwé \\ \\ peek at, look furtively at (sth) \\ \\ jeter un coup d'œil furtif à (qch) \\ \\ 119 \\ \\ 2 \\ \\
- jéwí: \\ \\ curse (noun), malediction \\ \\ malédiction \\ \\ 102 \\ \\ 11 \\ \\
- jéwí: jèwé \\ \\ utter a curse \\ \\ lancer une malédiction \\ \\ 102 \\ \\ 11 \\ \\
- jèwrêw \\ \\ (sb, sth) on the verge of falling off, precariously positioned (adverb) \\ \\ (qn, qch) sur le point de tomber (par ex., du toit) (adverbe) \\ \\ 149 \\ \\ 1 \\ \\ gògùrí=> \\ \\
- jěyⁿ \\ \\ potash (all types) \\ \\ potasse (toutes sortes) \\ \\ 159 \\ \\ 1 \\ \\
- jěyⁿ \\ \\ simple black dry potash made directly from ashes of millet stalks (used in chewing tobacco and soap) \\ \\ potasse sèche noire simple préparée directement de la cendre de tiges de mil (mélangé dans le tabac à chiquer, et dans le savon, et utilisé dans l'épice macari) \\ \\ 159 \\ \\ 2 \\ \\
- jěyⁿ \\ \\ tree sp. \\ \\ arbre sp. \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Combretum micranthum \\ \\ Combretaceae \\ \\
- jêyⁿ \\ \\ gizzard \\ \\ gésier \\ \\ 13 \\ \\ 14 \\ \\
- jêyⁿ \\ \\ last year \\ \\ l'année passée \\ \\ 72 \\ \\ 8 \\ \\
- jêyⁿ \\ \\ forked stick (used e.g. in building sheds) \\ \\ bois fourchu (utilisé, par ex., dans la construction des hangars) \\ \\ 54 \\ \\ 6 \\ \\ jêyⁿ'béré \\ \\
- jêyⁿ \\ \\ pillar, post (in house) \\ \\ pilier (de maison) \\ \\ 54 \\ \\ 6 \\ \\ jùṅgûm \\ \\
- jêyⁿ'béré \\ \\ forked stick (used e.g. in building sheds) \\ \\ bois fourchu (utilisé, par ex., dans la construction des hangars) \\ \\ 54 \\ \\ 6 \\ \\ jêyⁿ \\ \\
- jèyⁿ'dá:rⁿà \\ \\ filtered and boiled solid potash (for tobacco, macari spice, and soap) \\ \\ potasse solide filtrée et bouillie (pour le tabac, le macari, ou le savon) \\ \\ 159 \\ \\ 2 \\ \\
- jèyⁿ'dà:rⁿà gúnúm \\ \\ balls of filtered and boiled solid potash \\ \\ boulettes de potasse solide filtrée et bouillie \\ \\ 159 \\ \\ 5 \\ \\
- jèyⁿ kàmdú \\ \\ xxx \\ \\ xxx \\ \\ 159 \\ \\ 2 \\ \\
- jèyⁿ ní: \\ \\ liquid potash (potash from ashes, mixed with water and filtered, used as a flavoring in sauces, used in macari spice, or made into balls) \\ \\ potasse liquide (potasse à base de cendre, mélangée avec de l'eau et filtrée, utilisée comme condiment dans la sauce ou dans le macari, ou sert de base aux boulettes de potasse) \\ \\ 159 \\ \\ 4 \\ \\

- jèyⁿ púsò \\\ discarded sediments from filtering liquid potash \\\ **sédiments jetés après le filtrage de la potasse liquide** \\\ 159 \\\ 4 \\\
- ǰi:ⁿ \\\ smell (sth, without sniffing) \\\ **sentir l'odeur de (qch, sans le flairir)** \\\ 123 \\\ 2 \\\
- ǰi:ⁿ \\\ sniff, smell (an odor) \\\ **flairer, sentir (une odeur)** \\\ 123 \\\ 2 \\\
- ǰi:ⁿ \\\ odor, smell (noun) \\\ **odeur** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- ǰi:ⁿǰà:ⁿ \\\ staggering or stumbling along (like a drunk) \\\ **en chancelant, en titubant (comme un ivrogne)** \\\ 146 \\\ 32 \\\ tíw'tàw \\\
- ǰídò'm\ǰídò \\\ friend (casual) \\\ **ami (de la rue)** \\\ 79 \\\ 2 \\\ tíyǎ'm\ǰíyá \\\
- ǰígé \\\ take (quantity of meat, earth, etc.) in both hands \\\ **prendre (quantité de viande, de banco, etc.) dans les deux mains** \\\ 100 \\\ 3 \\\
- ǰígíré \\\ jiggle, shake gently back and forth (e.g. sb's hand) \\\ **secouer doucement dans les deux sens (la main de qn, etc.)** \\\ 129 \\\ 7 \\\
- ǰígíré \\\ (e.g. tree) sway \\\ **(arbre, etc.) tituber** \\\ 146 \\\ 17 \\\
- ǰígíré \\\ cause (sth) to vibrate \\\ **faire vibrer (qch)** \\\ 146 \\\ 20 \\\
- ǰíǰǎ: \\\ balsam-spurge (shrub) \\\ **euphorbe (arbuste)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Euphorbia balsamifera \\\ Euphorbiaceae \\\
- ǰíǰám'dòró \\\ herb sp. with thorny fruit \\\ **herb sp. (croix de Malte)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Tribulus terrestris \\\ Zygophyllaceae \\\
- ǰí'ǰǎw \\\ slope (of mountain) \\\ **pente (de colline)** \\\ 57 \\\ 6 \\\
- ǰíǰè=> \\\ taking (sth) with oneself, going with (sth) \\\ **en portant (qch) avec soi, en allant avec (qch)** \\\ 80 \\\ 1 \\\
- ǰíǰèⁿ cérùm \\\ tiny bee sp. (bites donkeys, cows etc.) \\\ **abeille minuscule sp. (mord les ânes, les vaches, etc.)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, bee/wasp) \\\ Hymenoptera, Halictidae (cf.) \\\ 2006 #04a \\\
- ǰíǰè:ⁿ yè:'kù:'m \\\ small biting fly sp. (similar to common house fly) \\\ **petite mouche sp. qui pique (ressemble à la mouche commune)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, fly) \\\ Diptera, Muscidae, Muscinae \\\ 2006 #53 \\\
- ǰí'ǰé:ⁿ tí'tà:'m \\\ large black sphingid caterpillar in manure \\\ **grosse chenille sphingide noire dans le fumier** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ similar to Agrius \\\ Lepidoptera, Sphingidae \\\ 2005 #66 \\\
- ǰíǰèrè'kúrⁿù \\\ flint (stone, in nature), e.g. from Jesere village \\\ **silex (pierre, dans la nature), par ex. du village de Jesere** \\\ 35 \\\ 4 \\\ màrpà:'kúrⁿù \\\
- ǰíǰéwré \\\ protrusion, knot (on stem of plant) \\\ **protubérance, nœud (sur la tige d'une plante)** \\\ 15 \\\ 3 \\\
- ǰí'ǰéwré \\\ protruding sore (e.g. on hand) \\\ **bouton protubérant (sur la main etc.)** \\\ 98 \\\ 21 \\\
- ǰi: ǰi:ⁿ \\\ sniff, smell an odor \\\ **flairer, sentir une odeur** \\\ 123 \\\ 2 \\\
- ǰím \\\ tree sp. \\\ **fromager (arbre)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ceiba pentandra \\\ Bombacaceae \\\
- ǰi:'m\ǰi: \\\ uncastrated (ram) \\\ **(bélier) non castré** \\\ 2 \\\ 9 \\\
- ǰi:'m\ǰi: \\\ uncastrated (billygoat) \\\ **(bouc) non castré** \\\ 2 \\\ 9 \\\
- ǰímbǎy \\\ act of doubling (sth) \\\ **fait de doubler (qch)** \\\ 151 \\\ 3 \\\
- ǰímbǎy ǰímbí \\\ double (sth), put one (garment, mattress, etc.) on top of one other \\\ **doubler, poser un (vêtement, matelas, etc.) sur un autre** \\\ 151 \\\ 3 \\\
- ǰímbè: \\\ stirring stick operated like eggbeater (held vertically, rubbed back and forth between palms to turn it) \\\ **bâtonnet à remuer (tenu verticalement, frotté entre les paumes pour le faire tourner)** \\\ 129 \\\ 3 \\\

- ǰimbê:** \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Feretia apodanthera \\\
 Rubiaceae \\\ used for stirring sticks \\\ used for stirring sticks \\
ǰimbí \\\ (e.g. rain, talk) happen a second time, be doubled, recur once \\\ (pluie, parole,
 etc.) avoir lieu une deuxième fois, se doubler, se répéter une fois \\\ 71 \\\ 7 \\
ǰimbí \\\ superimpose (verb) \\\ superposer (verbe) \\\ 151 \\\ 3 \\
ǰim'dâm \\\ tinder (kapok or other soft vegetable material for flint lighter) \\\ amadou (kapok
 ou autre matière végétale molle et sèche pour le briquet à silex) \\\ 35 \\\ 4 \\
ǰimdè'wú \\\ blind (sb), make blind \\\ rendre aveugle (qn) \\\ 119 \\\ 10 \\
ǰimdú \\\ blindness \\\ cécité \\\ 119 \\\ 10 \\
ǰimdù'gú'm\ǰú \\\ blind person \\\ aveugle (un) \\\ 119 \\\ 10 \\
ǰim'ndé \\\ become blind \\\ devenir aveugle \\\ 119 \\\ 10 \\
ǰim'tóŋór'ó \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Bombax costatum \\
 Bombacaceae \\
ǰin \\\ for (purpose) \\\ pour (but) \\\ 178 \\\ 4 \\
ǰiŋgáy \\\ twin (object), one of a pair \\\ (objet) jumelé, l'un d'une paire \\\ 78 \\\ 13 \\
ǰiŋgè \\\ act of taking sides, of being one-sided or biased (in a dispute) \\\ fait de prendre
 parti, de ne pas ê. neutre (dans une dispute) \\\ 94 \\\ 10 \\
ǰiŋgé \\\ take sides, support one side, be one-sided (in a dispute) \\\ appuyer un parti,
 prendre parti (dans une dispute) \\\ 94 \\\ 10 \\
ǰiŋgí \\\ (two people) ride together (motorcycle, donkey, etc.) \\\ (deux personnes) monter
 à deux (moto, âne, etc.) \\\ 131 \\\ 3 \\
ǰiŋgǐyí \\\ (two similar objects) be attached or close together \\\ (deux objets pareils) ê.
 attachés ou collés ensemble \\\ 125 \\\ 6 \\
ǰiní: \\\ circular palm-leaf fan \\\ éventail rond en feuille de doum \\\ 173 \\\ 4 \\
ǰiní: \\\ flat winnowing van (circular, flat basketwork, slightly concave) \\\ van à vanner
 (vannerie plate et ronde, légèrement concave) \\\ 28 \\\ 2 \\
ǰiŋjè \\\ God, Allah \\\ Dieu, Allah \\\ 87 \\\ 12 \\
ǰiŋjè'cèrǐyèyè \\\ portion of the harvest or of a herd that a Muslim must not consume (to be
 given to the poor in the annual zakat) \\\ partie de la récolte ou du troupeau qu'un
 musulman ne doit pas consommer (à donner aux pauvres au moment du zakat) \\
 87 \\\ 9 \\
ǰiŋjè jùwó \\\ know God (=be a good Muslim) \\\ connaître Dieu (ê. un bon musulman) \\\ 87
 \\\ 1 \\
ǰiŋjè káyǐní \\\ (by) the grace (e.g. of God) \\\ (par) la grâce (de Dieu, etc.) \\\ 87 \\\ 16 \\
ǰiŋjè mà: sǎw \\\ act of entrusting (sb, sth) in God \\\ fait de confier (qch, qn) à Dieu \\\ 102
 \\\ 11 \\
ǰiŋjè mà: sǎw gǎyⁿ \\\ entrust (sb, sth) to God \\\ confier (qch, qn) à Dieu \\\ 102 \\\ 11 \\
ǰiŋjè'móŋgóró \\\ God-given characteristics (that sb is born with) \\\ caractéristiques (de qn)
 données par Dieu \\\ 117 \\\ 6 \\
ǰiŋjè'móŋgóró tégé \\\ speak allusive gossip \\\ faire une critique allusive \\\ 107 \\\ 5 \\
[ǰiŋjè'móŋgóró]'tèg'í: \\\ allusive gossip (e.g. about a co-wife) \\\ critique allusive (dirigée vers
 une co-épouse, etc.) \\\ 107 \\\ 5 \\
ǰinná:jò \\\ genie, spirit (when seen, an apparition of one's approaching death) \\\ djinn,
 diable (si on le voit, signe de la mort qui s'approche) \\\ 87 \\\ 13 \\
ǰirⁿé: tèm dǔgù'm \\\ grasshopper sp. (powerful femur) \\\ sauterelle sp. \\\ 201 \\\ fauna
 (insect, grasshopper) \\\ Acorypha glaucopsis \\\ Acrididae, Calliptaminae \\\ tèm
 dǔgù nàwⁿá érù \\\ seen 2006 Beni; lit. "wet.season ..." \\

- ĵirⁿëyⁿ** \\\ rainy season, wet season (June-September) \\\ **hivernage, saison pluvieuse (juin-septembre)** \\\ 75 \\\ 1 \\\
- ĵirⁿëyⁿ'bírë** \\\ rainy-season work (millet farming) \\\ **travail de saison pluvieuse (culture du mil)** \\\ 37 \\\ 2 \\\
- ĵirⁿëyⁿ'wóngóró** \\\ rainy-season farming (millet etc.) \\\ **culture de saison pluvieuse (mil, etc.)** \\\ 37 \\\ 2 \\\
- ĵirⁿëy dó** \\\ rainy season begin \\\ **l'hivernage (la saison pluvieuse) commencer** \\\ 75 \\\ 1 \\\ **ĵirⁿëy síyë** \\\
- ĵirⁿëy'ĵirⁿëy** \\\ bamboo \\\ **bambou** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Oxytenanthera abyssinica* \\\ Poaceae \\\
- ĵirⁿëy síyë** \\\ rainy season begin \\\ **l'hivernage (la saison pluvieuse) commencer** \\\ 75 \\\ 1 \\\ **ĵirⁿëy dó** \\\
- ĵirâm** \\\ type of bed \\\ **sorte de lit** \\\ 142 \\\ 6 \\\
- ... ĵirè** \\\ in front of (sth) \\\ **devant (qch)** \\\ 66 \\\ 3 \\\
- ĵir:ré** \\\ (standing person) walk around, be in motion \\\ **(personne debout) circuler, se déplacer, ê. en marche** \\\ 146 \\\ 29 \\\
- ĵi:r:é** \\\ turn, bend (one's head) \\\ **tourner (la tête)** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- ĵir:ré** \\\ (sb, sth) turn around (e.g. to look) \\\ **(qn, qch) se retourner (par ex., pour regarder)** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- ĵiré** \\\ eye \\\ **œil** \\\ 10 \\\ 17 \\\
- ĵiré** \\\ (sth) be upside-down \\\ **(qch) ê. le dessus dessous** \\\ 63 \\\ 7 \\\
- ĵiré** \\\ put (sth) upside down \\\ **mettre (qch) le dessus dessous** \\\ 63 \\\ 7 \\\
- ĵiré** \\\ (e.g. jar, calabash, basket) be rolled over \\\ **(canari, calabasse, panier, etc.) se renverser en roulant** \\\ 146 \\\ 16 \\\
- ĵiré** \\\ (sth, sb) turn or flip over onto its other side \\\ **(qch, qn) se renverser sur son autre côté** \\\ 146 \\\ 16 \\\
- ĵiré** \\\ turn (e.g. jar, calabash, basket) upside down \\\ **renverser (qch), mettre le dessus dessous** \\\ 146 \\\ 16 \\\
- ĵiré:** \\\ (going) forward, ahead \\\ **(allant) par devant, en avant** \\\ 61 \\\ 2 \\\
- ĵiré:** \\\ (position) in front (locative adverb) \\\ **(position) en tête, par devant (adverbe locatif)** \\\ 66 \\\ 3 \\\
- [χ ĵirè] bðgó** \\\ be sleepy (sleepiness catch ...) \\\ **avoir sommeil** \\\ 142 \\\ 2 \\\
- ĵirè dèdè:** \\\ pupil (of eye) \\\ **pupille** \\\ 10 \\\ 17 \\\
- ĵirè'dèw'í:** \\\ eyeglasses \\\ **lunettes** \\\ 119 \\\ 13 \\\ **nǐné:tù** \\\
- ĵiré gàgírí** \\\ rub one's eyes (with forearm) \\\ **se frotter l'œil (avec le bras)** \\\ 11 \\\ 18 \\\
- ĵirè'kòm** \\\ frowning ("squeezing eye/brow") \\\ **froncé (« œil serré »)** \\\ 11 \\\ 6 \\\
- ĵirè'kòmbí:** \\\ eye socket \\\ **souche de l'œil** \\\ 10 \\\ 17 \\\
- ĵirè'kòmbí:** \\\ eyelid \\\ **paupière** \\\ 10 \\\ 17 \\\
- ĵirè'kóngírí:** \\\ brow (including bone) \\\ **sourcil (y compris l'os), arcade sourcilière** \\\ 10 \\\ 17 \\\
- ĵirè'kóngírí:** \\\ bone under lower eyelid \\\ **os au-dessous de la paupière inférieure** \\\ 10 \\\ 17 \\\
- ĵirè'kòngírí:kùkúyó** \\\ eyebrow hair \\\ **poils du sourcil** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- ĵirè'kòngùrí: bðlò:** \\\ cheekbone \\\ **pommette, os de la joue** \\\ 10 \\\ 6 \\\
- ĵirè'kùkúyó** \\\ eyelash (hair of eyelid) \\\ **cil (poil de la paupière)** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- ĵiré lígísé** \\\ rub one's eye (lightly, with fingers, to remove a particle) \\\ **se frotter l'œil (légèrement, avec les doigts, pour faire sortir un grain)** \\\ 11 \\\ 18 \\\
- ĵiré: ló** \\\ go forward, advance \\\ **avancer** \\\ 61 \\\ 2 \\\

- ǰìrè'mǎ:** \\\ brazen, nosy (without fear or respect for others) \\\ **téméraire, trop curieux (sans peur ou respect des autres)** \\\ 117 \\\ 8 \\\
- ǰìrè'nà:mbá** \\\ night blindness \\\ **héméralopie** \\\ 119 \\\ 11 \\\
- ǰìré: nú** \\\ go forward, advance (to a place) \\\ **avancer (à un endroit)** \\\ 61 \\\ 2 \\\
- ǰìré: nú** \\\ precede, go ahead of (sb, to a place) \\\ **devancer (qn, à un endroit)** \\\ 146 \\\ 22 \\\
- ǰìrè nûm** \\\ face \\\ **visage** \\\ 10 \\\ 20 \\\
- ǰìrè'síyⁿàwⁿ** \\\ early \\\ **tôt** \\\ 71 \\\ 12 \\\
- ǰìré tí** \\\ face (sth), be broadside to (sth) \\\ **faire face à (qch)** \\\ 61 \\\ 8 \\\
- ǰìrè'tĩnĩ: mǎsú** \\\ evil look \\\ **mauvais regard** \\\ 119 \\\ 5 \\\ **tĩnĩ: mǎsú** \\\
- ǰìré túwⁿò'm\ túwⁿò** \\\ one-eyed person \\\ **borgne (un)** \\\ 119 \\\ 12 \\\
- ǰì:rè'w** \\\ turn (sth) around \\\ **retourner, tourner (qch) dans l'autre sens** \\\ 167 \\\ 6 \\\ **bĩfĩwé** \\\
- ǰìrè'wô:** \\\ pink-eye, hemorrhagic conjunctivitis (contagious eye inflammation appearing in West Africa in periodic epidemics since 1969) \\\ **conjonctivite hémorragique, « Apollo » (inflammation oculaire contagieuse dont des épidémies frappent l'Afrique de l'Ouest depuis 1969)** \\\ 98 \\\ 15 \\\
- ǰìrè'yĩ:** \\\ eyeball \\\ **globe oculaire, globe de l'œil** \\\ 10 \\\ 17 \\\
- ǰìsé** \\\ throw away, discard (e.g. trash) \\\ **jeter (ordures, etc.) pour s'en débarrasser** \\\ 131 \\\ 4 \\\
- ǰìyé** \\\ kill \\\ **tuer** \\\ 9 \\\ 2 \\\
- ǰìyé** \\\ graft, plant by grafting (cassava, fig) \\\ **greffer, planter en greffant (manioc, figuier)** \\\ 37 \\\ 17 \\\
- ǰìyé** \\\ transplant (young shoots of millet, rice) \\\ **transplanter (des pousses de mil, de riz)** \\\ 37 \\\ 17 \\\
- ǰìyé** \\\ dance (noun) \\\ **danse** \\\ 92 \\\ 7 \\\
- ǰìyé** \\\ dance (verb) \\\ **danser** \\\ 92 \\\ 7 \\\
- ǰìyé** \\\ turn off (electronic device) \\\ **éteindre (appareil)** \\\ 174 \\\ 8 \\\
- ǰìyé** \\\ turn off (light) \\\ **éteindre (lumière)** \\\ 174 \\\ 8 \\\
- ǰìyè** \\\ noise \\\ **bruit** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- ǰìyè ǰìyé** \\\ dance (=perform) a dance \\\ **danser une danse** \\\ 92 \\\ 7 \\\
- ǰìyè ǰìyé** \\\ make noise, be noisy \\\ **faire du bruit** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- ǰìyè'ǰìyĩ:** \\\ noisy (person) \\\ **(personne) bruyant** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- ǰìyè'ǰìyĩ'm\ ǰìyú** \\\ noisy (machine, etc.) \\\ **(appareil etc.) bruyant** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- ǰìyè'yĩ'm\ ǰìyĩtê:** \\\ twin (person) \\\ **jumeau (personne)** \\\ 78 \\\ 13 \\\
- ǰò:** \\\ trap (for fish) \\\ **piège (de poisson)** \\\ 27 \\\ 6 \\\
- ǰó** \\\ sort by category (items that were previously piled together, e.g. peanuts and cow-peas) \\\ **trier (sortes différentes entassées ensemble avant, par ex. arachides et haricots)** \\\ 80 \\\ 9 \\\
- ǰó** \\\ pick out selectively (what one wants, e.g. eating from a collective bowl) \\\ **enlever en sélectionnant (ce qu'on veut, par ex. en mangeant d'une tasse collective)** \\\ 100 \\\ 4 \\\
- ǰó** \\\ pick and remove delicately (tiny particles, e.g. sand from grains, lice from head) \\\ **prendre et enlever avec soin (sable des céréales, poux de la tête, ou autres grains minuscules)** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- ǰó** \\\ be much, be numerous, abound \\\ **ê. beaucoup, ê. nombreux, abonder** \\\ 111 \\\ 1 \\\ **bǎyⁿ bù** \\\
- ǰó:** \\\ many, numerous \\\ **nombreux** \\\ 111 \\\ 1 \\\

- jó=> \\\ much (e.g. sugar) \\\ (sucre, etc.) beaucoup \\\ 111 \\\ 1 \\\ bǎyⁿ \\\
- jóⁿ \\\ criticise, speak critically of (sb) \\\ critiquer, faire la critique de (qc) \\\ 107 \\\ 2 \\\
- jô:ⁿ \\\ criticism (of sb) \\\ critique (de qc) \\\ 107 \\\ 2 \\\
- jô:ⁿ jóⁿ \\\ make a criticism \\\ faire une critique \\\ 107 \\\ 2 \\\
- jô:ⁿm \\\ cape hare \\\ lièvre du Cap \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hare) \\\ Lepus capensis \\\ Mammalia, Lagomorpha \\\ also 'hare' in general \\\
- jô:ⁿm \\\ hare \\\ lièvre \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hare) \\\ Lepus spp. \\\ Mammalia, Lagomorpha \\\
- jô:ⁿ púrúgú'm \\\ scrub hare \\\ lièvre des arbustes \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hare) \\\ Lepus saxatilis (=L. crawshayi) \\\ Mammalia, Lagomorpha \\\ darker \\\
- jófũ \\\ very wet (intensifier) \\\ très mouillé (intensif) \\\ 162 \\\ 1 \\\
- jókkólè'm\\jókólè \\\ able-bodied man (e.g. from around 17 to 40) \\\ homme à corps solide (de 17 à 40 ans, environ) \\\ 6 \\\ 5 \\\ àrⁿà'gùrô'm\\gùrô:, àrⁿà ságtará'm\\ságtará \\\
- jòlgó \\\ foot-chain (for prisoner or insane person) \\\ chaînes de pied (pour prisonnier ou fou) \\\ 97 \\\ 11 \\\
- jòlgó \\\ (metal) chain \\\ chaîne (en métal) \\\ 125 \\\ 8 \\\
- jóló \\\ take, convey (sth, somewhere) \\\ emmener (qch, quelque part) \\\ 147 \\\ 2 \\\
- jóló \\\ take (sth) away (from here) \\\ emmener (qch, d'ici) \\\ 147 \\\ 4 \\\
- jòlómjórù \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ cf. Xysmalobium heudelotianum \\\ Asclepiadaceae \\\ 2005 #686 (under study), #342 \\\
- jô:^m \\\ Songhay \\\ songhay \\\ 81 \\\ 13 \\\
- jóm \\\ handle of kettle, bucket, etc. \\\ manche de bouilloire, de seau, etc. \\\ 41 \\\ 1 \\\
- jô:m\\jô:mbà \\\ drive (vehicle) \\\ conduire (véhicule) \\\ 131 \\\ 3 \\\
- jô:m\\jô:mbà \\\ ride (donkey, horse, camel) \\\ conduire (âne, cheval, chameau) \\\ 131 \\\ 3 \\\
- jô:mbí \\\ (e.g. child) roll (wheel etc.) on the ground \\\ (enfant etc.) faire rouler à terre (roue) \\\ 133 \\\ 2 \\\
- jô:mb'í: \\\ trip around (a circuit) \\\ (un) tour, circuit \\\ 146 \\\ 7 \\\
- jòmbú'm\\jòmbú \\\ leatherworker (caste, they make leather bags and amulet wallets) \\\ cordonnier (caste, ils fabriquent des sacs et des porte-amulettes en peau) \\\ 82 \\\ 8 \\\
- jòm'mò:nô: \\\ dates (from date palm) \\\ dattes \\\ 36 \\\ 1 \\\ támórò \\\
- jô:n'dé:njè \\\ lemon grass sp. \\\ citronelle sp. (graminée) \\\ 200 \\\ plant \\\ Cymbopogon schoenanthus \\\ Poaceae \\\
- jòngí \\\ (doctor, healer) treat (sick person) \\\ (docteur, guérisseur) soigner (un malade) \\\ 98 \\\ 28 \\\
- jòngí \\\ (doctor, healer) treat (disease) \\\ (docteur, guérisseur) soigner (maladie) \\\ 98 \\\ 28 \\\
- jòngí \\\ medical treatment, medical care \\\ soin médical \\\ 98 \\\ 28 \\\
- jóngí jòngí \\\ (doctor, healer) perform healing, practice medicine \\\ (docteur, guérisseur) faire des guérissons, faire la médecine \\\ 98 \\\ 28 \\\
- jòngí'jòngú'm\\jòngú \\\ traditional healer (using herbs and spells) \\\ guérisseur traditionnel (qui utilise des plantes et des versets) \\\ 98 \\\ 33 \\\ àyâ: bòngò'm\\'bòngò \\\
- jóngóró \\\ act of carving (wood) \\\ fait de tailler (bois) \\\ 137 \\\ 2 \\\
- jóngóró jàrá \\\ do some carving (of wood) \\\ tailler (bois), faire du taillage \\\ 137 \\\ 2 \\\
- jòngú \\\ (doctor) give an injection to, vaccinate \\\ (docteur) donner une piqûre à, vacciner \\\ 98 \\\ 31 \\\

- jòṅkóró \\\ elongated calabash (for drawing water) \\\ calebasse allongée (sert à puiser l'eau) \\\ 38 \\\ 3 \\\
- jò:n'ní: \\\ sauce (all, except baobab-leaf) \\\ sauce (toute, sauf celle au baobab) \\\ 26 \\\ 14 \\\ jò:rù'ní: \\\
- jò:n'ní: \\\ red sauce (with meat or fish), often served together with baobab-leaf sauce \\\ sauce rouge (avec viande ou poisson), souvent servi avec la sauce baobab \\\ 26 \\\ 15 \\\ má:fè \\\ jò:rù'ní: \\\
- jòrî: \\\ blister (on skin) \\\ ampoule (sur la peau) \\\ 98 \\\ 16 \\\
- jòrî: \\\ callus, thickened skin (on hands or feet) \\\ cal, durillon \\\ 98 \\\ 21 \\\
- jòró \\\ like, be fond of (sb) \\\ aimer (qn) \\\ 118 \\\ 3 \\\
- jòró \\\ look for, seek \\\ chercher \\\ 121 \\\ 2 \\\ lúgúró \\\
- jòró \\\ want, like, love (sth) \\\ vouloir, désirer, aimer (qch) \\\ 118 \\\ 3 \\\ má:y \\\
- jórò \\\ choice, act of choosing \\\ choix, fait de choisir \\\ 118 \\\ 1 \\\
- jórò \\\ love, wanting, desire (noun) \\\ désir, amour \\\ 118 \\\ 3 \\\
- jóró'y \\\ I want (sth) \\\ je veux (qch) \\\ 118 \\\ 3 \\\ má:yí'y \\\
- jò:rù'kǎnnò \\\ sauce ladle \\\ louche à sauce \\\ 46 \\\ 2 \\\
- jò:rù'ní: \\\ sauce (all, except baobab-leaf) \\\ sauce (toute, sauf celle au baobab) \\\ 26 \\\ 14 \\\ jò:n'ní: \\\
- jò:rù'ní: \\\ red sauce (with meat or fish), often served together with baobab-leaf sauce \\\ sauce rouge (avec viande ou poisson), souvent servi avec la sauce baobab \\\ 26 \\\ 15 \\\ má:fè \\\ jò:n'ní: \\\
- jò:rù'ní: \\\ meat or fish sauce \\\ sauce poisson ou viande \\\ 26 \\\ 15 \\\ má:pè \\\
- jòtí=> \\\ (child's nose) leaking lots of snot \\\ (nez d'enfant) qui laisse sortir beaucoup de morve \\\ 10 \\\ 24 \\\
- jòwò'těy \\\ Songhay language \\\ langue songhay \\\ 102 \\\ 3 \\\
- jôyⁿ \\\ green inner layer of tree bark \\\ couche intérieure verte d'écorce \\\ 15 \\\ 4 \\\
- jôyⁿ \\\ red or yellow dye (made from trees) \\\ colorant rouge ou jaune (à base d'arbres) \\\ 160 \\\ 1 \\\
- jò:yí \\\ hide, conceal (sth) \\\ cacher (qch) \\\ 120 \\\ 1 \\\ bàṅgǐrî \\\
- jò:yí \\\ go into hiding, hide (oneself) \\\ se cacher \\\ 120 \\\ 1 \\\ bàṅgǐyí \\\
- jú: \\\ week \\\ semaine \\\ 74 \\\ 1 \\\
- jùgùrù'jágùrù \\\ (person) struggling to carry too much baggage, overloaded (adverb) \\\ (personne) comblé de bagages (adverbe) \\\ 148 \\\ 6 \\\ júṅ'jàṅ \\\
- jùgùtó \\\ churn (butter) in a goatskin or a gourd \\\ baratter (beurre) dans une outre ou dans une gourde \\\ 129 \\\ 5 \\\
- júkkárè \\\ fine (penalty) \\\ amende \\\ 96 \\\ 2 \\\
- júkké \\\ fine, assess a fine against (sb) \\\ amender (qn) \\\ 96 \\\ 2 \\\
- jùmbó \\\ mix (pounded karité fruit pits) with hot water into a pulp (before pressing the oil from them) \\\ mélanger (morceaux de noyaux de karités pilés) avec de l'eau chaude pour en faire un pâte (avant d'en presser l'huile) \\\ 30 \\\ 1 \\\
- jùmbó \\\ churn (shea-butter) by hand in hot water in a calabash \\\ baratter (beurre de karité) à la main dans de l'eau chaude dans une calabasse \\\ 129 \\\ 5 \\\
- júmmà \\\ Friday prayer (main collective prayer of the week, early afternoon) \\\ prière de vendredi (prière communautaire principale de la semaine, au début de l'après-midi) \\\ 87 \\\ 2 \\\
- jùṅgó \\\ (sleeping person) shake one's head irregularly \\\ (personne endormie) secouer sa tête ici et là \\\ 142 \\\ 2 \\\

- jùṅgǒy \\\ cluster (of fruits, e.g. wild grape, mango) \\\ grappe (de fruits, par ex. de raisin sauvage, de mangues) \\\ 15 \\\ 15 \\\
- jùṅgûm \\\ pillar, post (in house) \\\ pilier (de maison) \\\ 54 \\\ 6 \\\ jêyⁿ \\\
- júṅ'jàṅ \\\ (person) struggling to carry too much baggage, overloaded (adverb) \\\ (personne) comblé de bagages (adverbe) \\\ 148 \\\ 6 \\\ jùgùrù'jàgùrù \\\
- jù:ró \\\ brush against, graze (sth) \\\ effleurer, frôler (qch) \\\ 132 \\\ 1 \\\
- jùró \\\ fold up (rope, in lengths) \\\ plier (corde, en morceaux) \\\ 133 \\\ 5 \\\
- jùró \\\ (rope) be folded up in lengths \\\ (corde) ê. plié en longueurs \\\ 133 \\\ 5 \\\
- jú:rò \\\ twin sibling \\\ frère jumeau ou sœur jumelle \\\ 78 \\\ 13 \\\
- jú:ròm \\\ twin sibling (possessed) \\\ frère jumeau ou sœur jumelle (possessif) \\\ 78 \\\ 13 \\\
- jùwⁿǎyⁿ'jùwⁿǎyⁿ \\\ well-built and well-fed (person) (adverb) \\\ (personne) costaud et bien nourri (adverbe) \\\ 69 \\\ 2 \\\
- jùwó \\\ know (a fact) \\\ savoir (une proposition) \\\ 116 \\\ 1 \\\
- jùwó \\\ fan (sb) \\\ éventer, ventiler (qn, avec éventail) \\\ 173 \\\ 5 \\\
- jùwó \\\ fan oneself (fan one's sweat) \\\ s'éventer (éventer sa sueur) \\\ 173 \\\ 5 \\\
- júwò \\\ pocket \\\ poche \\\ 16 \\\ 12 \\\
- júwò \\\ knowledge, knowing \\\ fait de savoir, connaissance \\\ 116 \\\ 1 \\\
- júwòm'júsòm \\\ (do something bad or strange) knowingly, on purpose, intentionally \\\ (faire qch de mauvais ou de bizarre) exprès, en sachant \\\ 116 \\\ 1 \\\
- jùwò'wú \\\ let know, inform (sb, of sth) \\\ renseigner, faire savoir (qch, à qn) \\\ 102 \\\ 16 \\\
- jùwò'wú \\\ introduce, present (sb, to sb else) \\\ présenter, faire connaître (qn, à qn) \\\ 116 \\\ 1 \\\
- kábâ:r \\\ news (of sb) \\\ nouvelles (de qn) \\\ 102 \\\ 16 \\\ cǐwárù \\\
- ká:fây \\\ sword, saber (any type) \\\ épée, sabre (de toute sorte) \\\ 95 \\\ 3 \\\
- ká:fây \\\ double-edged sword or saber \\\ sabre à deux tranchants \\\ 95 \\\ 3 \\\
- kâfê: \\\ coffee \\\ café \\\ 22 \\\ 7 \\\ kâpê: \\\
- káyá \\\ (sth) be charred (by burning) \\\ (qch) ê. carbonisé (après ê. brûlé) \\\ 32 \\\ 7 \\\
- kàyàrà'kǎy \\\ open bare land with some gravel \\\ terrain vide ouvert avec du gravier \\\ 57 \\\ 11 \\\
- kàgàrà'kây kú péli'm \\\ scaly-fronted weaver \\\ moineau quadrillé \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Sporopipes frontalis \\\ Aves, Ploceidae \\\ lit. "cave ..." \\\ jǒ:ⁿ \\\
- kàgàràkáy tórògòmbò'm \\\ fat brown eremiaphilid mantis sp. \\\ grosse mante brune sp. \\\ 201 \\\ fauna (insect, mantis) \\\ Eremiophila reticulata \\\ Mantodea, Eremiophilidae \\\ 2006 #78 \\\
- kágá'wú \\\ char, cook (sth) until black \\\ carboniser, cuire (qch) jusqu'à noircir \\\ 32 \\\ 7 \\\
- kàgísà \\\ act of clearing one's throat (hawking) before spitting \\\ fait de se racler la gorge avant de cracher \\\ 11 \\\ 11 \\\
- kàgísà kágísí \\\ clear one's throat, hawk before spitting \\\ se racler la gorge avant de cracher \\\ 11 \\\ 11 \\\
- kágísí \\\ clear (one's throat), hawk) before spitting \\\ se racler (la gorge) avant de cracher \\\ 11 \\\ 11 \\\
- kák \\\ (stop) still (interjection) \\\ (s'arrêter) sans bouger (interjection) \\\ 12 \\\ 4 \\\
- kàkàràkǎy kú: pílè'm \\\ finch-lark \\\ alouette-moineau \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Eremopterix leucotis, E. nigriceps \\\ Aves \\\
- kálà \\\ new \\\ nouveau \\\ 7 \\\ 5 \\\

- kálà \\\ also, too \\\ aussi \\\ 177 \\\ 2 \\\
- kálà \\\ even... \\\ même... \\\ 177 \\\ 3 \\\
- kálà \\\ even if... \\\ même si... \\\ 177 \\\ 9 \\\
- kálán'kálán \\\ very dry (intensifier) \\\ très sec (intensif) \\\ 162 \\\ 3 \\\
- kálá'tá:yⁿ \\\ judgement shed (at edge of village, where delinquents are judged) \\\ hangar de jugement (où on juge les délinquants) \\\ 97 \\\ 3 \\\
- kálé \\\ park (vehicle) \\\ stationner (voiture) \\\ 127 \\\ 5 \\\
- ká: lè ìrè'm \\\ green-backed warbler \\\ érémomèle à dos vert \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Eremomela pusilla \\\ Aves, Sylviidae \\\ lit. "I'm bigger than a grasshopper" \\\
- ká: lè ìrè'm \\\ tiny warbler sp. \\\ petite fauvette sp. \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Spiloptila (=Prinia) clamans \\\ Aves, Sylviidae \\\ lit. "I'm bigger than a grasshopper" \\\
- kàlsôⁿ \\\ underpants \\\ caleçon, slip \\\ 16 \\\ 11 \\\ pé:tógó, mùr"ù'yí: \\\
- kálù'kálù \\\ scattered, here and there (adverb) \\\ éparpillé, ça et là (adverbe) \\\ 146 \\\ 21 \\\
- kă:'m \\\ buffalo \\\ bufle \\\ 201 \\\ fauna (mammal, other) \\\ Syncerus caffer \\\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Bovinae, Bovini \\\
- kàmàkòró \\\ vine sp. \\\ plante rampante sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Leptadenia hastata \\\ Asclepiadaceae \\\
- kàmàkòrò árⁿà \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Rubiaceae \\\ 2005 #587 (under study) \\\
- kàmàkòrò árⁿà \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Rubiaceae \\\ 2005 #587 (under study) \\\
- kàmàkòró kíkê:m \\\ orange leaf beetle \\\ coléoptère orange sp. \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Euryope rubra \\\ Coleoptera, Chrysomelidae \\\ 2005 #78 \\\
- kàmâyⁿ \\\ zaban (woody liana) \\\ zaban (liane ligneuse) \\\ 200 \\\ plant \\\ Saba senegalensis \\\ Apocynaceae \\\
- kámbí \\\ cook (ground millet) between two hot stones (verb) \\\ cuire (mil écrasé) entre deux pierres chaudes (verbe) \\\ 32 \\\ 5 \\\
- kámdí \\\ (e.g. courtyard) become (more) spacious \\\ (cour etc.) devenir (plus) spacieux \\\ 67 \\\ 3 \\\
- kám'dí \\\ be or become thick (wall) or wide (passageway) \\\ ê. ou devenir épais (mur) \\\ 166 \\\ 1 \\\
- kámdú \\\ (passageway) become wide \\\ (passage) devenir large \\\ 166 \\\ 4 \\\
- kámdú \\\ widen (a passageway) \\\ rendre large (passage) \\\ 166 \\\ 4 \\\
- kámdú'w \\\ make (more) spacious, widen (e.g. courtyard) \\\ rendre (plus) spacieux, élargir (cour, etc.) \\\ 67 \\\ 3 \\\
- kám'dú'wú \\\ cause to be thick (wall) or wide (passageway) \\\ rendre épais (mur) \\\ 166 \\\ 1 \\\
- kámgá \\\ herb sp. \\\ herb sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Alysicarpus ovalifolius \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- kámsêl \\\ boubou (woman's, dress-like) \\\ boubou (de femme, en forme de robe) \\\ 16 \\\ 3 \\\
- kánárⁿáná \\\ very fast (intensifier) \\\ très rapidement (intensif) \\\ 172 \\\ 1 \\\
- kánárⁿày \\\ watermelon (ordinary type) \\\ pastèque (sorte commune) \\\ 36 \\\ 4 \\\
- kánárⁿày \\\ watermelon (cooking variety) \\\ pastèque (à cuire) \\\ 36 \\\ 4 \\\
- kánárⁿày \\\ watermelon, melon (general term) \\\ pastèque, melon (mot général) \\\ 36 \\\ 4 \\\
- kánárⁿày \\\ watermelon; wild melon \\\ pastèque; melon sauvage \\\ 200 \\\ plant \\\ (various) \\\ Cucurbitaceae \\\

- kànáà'ày \\\ watermelon; wild melon \\\ pastèque; melon sauvage \\\ 200 \\\ plant \\\ (various) \\\ Cucurbitaceae \\\
- kànáà'ày bār'ám \\\ watermelon \\\ pastèque \\\ 200 \\\ plant (crop) \\\ Citrullus lanatus \\\ Cucurbitaceae \\\
- kànáà'ày bār'à'w \\\ watermelon variety with red interior \\\ variété de pastèque à intérieur rouge \\\ 36 \\\ 4 \\\
- kànáà'ày gárùm \\\ horned melon \\\ melon à cornes \\\ 200 \\\ plant \\\ Cucurbitaceae \\\ smooth fruit \\\ smooth fruit \\\
- kànáà'ày gárùm \\\ wild melon spp. \\\ melon sauvage spp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Cucumis prophetarum \\\ Cucurbitaceae \\\ hairy fruit \\\ hairy fruit \\\
- kànáà'ày gárùm \\\ horned melon \\\ melon à cornes \\\ 200 \\\ plant \\\ Cucumis sp. (metuliferus or figarei) \\\ Cucurbitaceae \\\
- kànáà'ày gárùm \\\ horned melon \\\ melon à cornes \\\ 200 \\\ plant \\\ Cucurbitaceae \\\ smooth fruit \\\ smooth fruit \\\
- kànáà'ày'í: \\\ "watermelonseed" necklace (modern, with flat beads shaped like watermelon seeds) \\\ collier « pépins » (moderne, à perles en forme de grains de pastèque) \\\ 20 \\\ 7 \\\
- ká:níbôl \\\ thin stick used by koranic school pupils as a writing pen \\\ bâtonnet mince utilisé par les élèves d'école coranique en tant que stylo \\\ 135 \\\ 4 \\\
- kájír'í \\\ (hen, guinea-fowl) coo or squawk lightly (while laying egg) \\\ (poule, pintade) pousser des roucoulades ou des gloussements doux (en pondant) \\\ 122 \\\ 14 \\\
- káj'kògò'bírì'm \\\ cattle egret \\\ aigrette, garde-bœufs \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Bubulcus (=Ardeola) ibis \\\ Aves, Ardeidae \\\
- káj'ngè \\\ gold \\\ or (métal) \\\ 50 \\\ 4 \\\
- kánú'bárá \\\ small calabash with palm-frond cylindrical extension, for keeping jewels \\\ petite calebasse avec extension cylindrique en feuille de palmier, pour garder les bijoux \\\ 38 \\\ 4 \\\
- kánú'bárá \\\ metal jewelry box \\\ boîte à bijoux en métal \\\ 45 \\\ 1 \\\
- kàpà'kápà \\\ flat, level (ground, surface) \\\ (terrain, surface) plat, nivelé \\\ 163 \\\ 2 \\\
- kàpàràl \\\ corporal \\\ caporal \\\ 94 \\\ 6 \\\
- kàpê: \\\ coffee \\\ café \\\ 22 \\\ 7 \\\ kàfê: \\\
- ká:r\\kárà \\\ rip, tear (sth) \\\ déchirer (qch) \\\ 138 \\\ 5 \\\ émbí \\\
- ká:r\\kárà \\\ cut open (belly of slaughtered animal) from neck to midsection \\\ ouvrir en coupant (ventre d'animal égorgé) du cou au milieu \\\ 137 \\\ 5 \\\
- ká:r\\kárà \\\ (wall, cliff) be cracked, fissured \\\ (mur, falaise) é. fissuré \\\ 138 \\\ 10 \\\
- ká:r\\kárà \\\ incise, make a long straight surface cut in the skin or surface of (sth, sb) \\\ inciser, faire une longue coupure droite dans la peau ou la surface de \\\ 137 \\\ 5 \\\ émbí \\\
- kàrà'gúbòrù \\\ tiny muscid fly sp. (hard to swat away) \\\ mouche muscicide minuscule sp. (difficile à chasser) \\\ 201 \\\ fauna (insect, fly) \\\ Diptera, Muscidae \\\ 2006 #02 \\\
- kàrà'y'á'kàrà'y'á \\\ shining, gleaming (blade, etc.) (adverb) \\\ (lame, etc.) brillant, luisant (adverbe) \\\ 174 \\\ 4 \\\
- kàrá \\\ mat \\\ natte \\\ 56 \\\ 1 \\\
- kàrá \\\ scarify (sb), cut decorative scars on (sb) \\\ balafrer, scarifier (qn) \\\ 18 \\\ 4 \\\
- kàrá \\\ intersperse, mingle (e.g. roselle and millet plants, in a field) \\\ intercaler (par ex., des pieds de mil et de dah, dans un champ) \\\ 129 \\\ 6 \\\
- kàrá \\\ operate on (sb, medically) \\\ opérer sur (qn, au sens médical) \\\ 143 \\\ 7 \\\

- kàràgǎm ||| sideburns ||| favori (cheveux) ||| 10 ||| 14 |||
- kàràgú bòru ||| tiny meliponid bee in swams ||| abeille méliponide minuscule sp. en essaim ||| 201 ||| fauna (insect, bee/wasp) ||| Hymenoptera, Apidae, Meliponinae ||| 2005 #71 |||
- kàrákǎ ||| portable wooden bed ||| lit en bois ||| 142 ||| 6 ||| kǎrgǎ |||
- kàrá [kírⁿi jèwⁿèwⁿ] ||| black-dyed border (hem) of doum-frond mat ||| bordure (ourlet) teintée de noir d'une natte en feuille de doum ||| 56 ||| 5 |||
- kàrà kòyó kàyá ||| mat (palm, coarse, for children) ||| natte (doum, grossier, pour enfants) ||| 56 ||| 2 |||
- kàrà'kúnón'téǵgéré ||| small prayer mat woven from palm-leaf ||| petite natte de prière tissée en feuille de doum ||| 56 ||| 3 |||
- kàrà'[sàl'sàl'í:] ||| prayer mat ||| natte (de prière) ||| 56 ||| 3 |||
- kàráwǎl ||| milk bucket (large bucket-shaped wooden milking bowl, carved from one block of wood) ||| laitrière, grosse écuelle à traire en bois en forme de seau ||| 23 ||| 3 |||
- kàràwá:sù ||| whip (strap of animal hide) ||| fouet (lanière de peau) ||| 95 ||| 8 ||| dóló:sù |||
- ká:rê: ||| squared, rectangular ||| carré, rectangulaire ||| 163 ||| 4 ||| bélé'nǐyⁿí: |||
- kǎrgǎ ||| portable wooden bed ||| lit en bois ||| 142 ||| 6 ||| kàrákǎ |||
- kàrí: ||| scarification (decorative facial scars, general word) ||| balafre, scarification (cicatrices décoratives, mot général) ||| 18 ||| 4 |||
- ká:r lǎwǎ ||| go through (e.g. field) ||| aller à travers de (un champ, etc.) ||| 146 ||| 13 |||
- kàrmbú ||| muzzle for horse ||| muselière pour âne ||| 2 ||| 7 |||
- kàrmbú ||| bit (mouthpiece for horse etc.) ||| mors (de cheval etc.) ||| 4 ||| 6 |||
- kàrmbú ||| muzzle (covering that prevents a young animal's suckling) ||| muselière (qui empêche la tétée d'un jeune animal) ||| 2 ||| 7 ||| tó:nò |||
- kàrmbú ||| stick attached to mouth (of lamb, goat kid, or calf) to prevent suckling ||| bâton attaché à la bouche (d'agneau, de chevreau, de veau) pour empêcher la tétée ||| 2 ||| 7 ||| tó:nò |||
- kà:rú ||| crack, fracture (in a surface) ||| fissure ou fracture dans une surface ||| 138 ||| 10 |||
- ká:rù ||| bus (intercity coach) ||| car (véhicule) ||| 150 ||| 1 |||
- kàrwǎ ||| act of entrusting (sth, to sb) ||| fait de confier (qch, à qn) ||| 80 ||| 5 |||
- kàrwǎ gǎyⁿ ||| entrust (sth, to sb) ||| confier (qch, à qn) ||| 80 ||| 5 |||
- kà:sá ||| wool ||| laine ||| 16 ||| 6 |||
- kàsá: ||| millet porridge ||| bouillie de mil ||| 22 ||| 4 ||| bóyrù |||
- kàsá: ||| porridge ||| bouillie ||| 22 ||| 4 ||| bóyrù |||
- kásá ||| be half-dry (e.g. clothing) ||| (vêtement etc.) ê. à moitié sec ||| 162 ||| 3 |||
- kàsá'm ||| oldest noble (freeborn) man in village ||| l'homme noble (non esclavé) le plus âgé du village ||| 85 ||| 2 |||
- kásǎngǎ ||| shroud (in white cotton cloth, for wrapping a corpse) ||| linceul (en tissu blanc de coton, à emballer un cadavre) ||| 9 ||| 5 |||
- kà:sà'sùǵgǎy ||| wool boubou ||| boubou en laine ||| 16 ||| 2 |||
- ká:sí ||| sear and scratch the skin of (small animal, sheep's head) to remove hairs ||| brûler légèrement et gratter la peau de (petit animal, tête de mouton) afin d'enlever les poils ||| 32 ||| 7 |||
- ká:sí ||| scale, scrape the scales off (a fish) ||| écailler (poisson) en raclant ||| 139 ||| 3 |||
- ká:sí ||| scrape off a layer of (surface) ||| enlever une couche de (surface) en raclant ||| 139 ||| 5 |||

- ká:sí \\\ whet (two knife blades) by scraping them together \\\ **affûter (deux lames de couteau) en les raclant ensemble** \\\ 164 \\\ 2 \\\
- kásù \\\ jail, prison \\\ **prison, cachot** \\\ 97 \\\ 11 \\\
- kásù gǎyⁿ \\\ imprison, incarcerate, jail (sb) \\\ **emprisonner (qn)** \\\ 97 \\\ 10 \\\
- kátú'kátú \\\ very bitter (intensifier) \\\ **très amer (intensif)** \\\ 124 \\\ 3 \\\
- ká:w^m\\ká:w'à \\\ let do, cause to do \\\ **faire faire, laisser faire** \\\ 152 \\\ 1 \\\
- káw^{ná} \\\ mash (bits of peanut, wild grape, or wild date) with the hand on a stone (to press out oil) \\\ **écraser en pulpe (morceaux d'arachide, de raisin sauvage, ou de datte sauvage) à la main avec une pierre (afin d'en extraire l'huile)** \\\ 30 \\\ 1 \\\
- káw^{ná} \\\ wring out (e.g. wet garment) by squeezing between one's two hands \\\ **essorer (vêtement mouillé, etc.) en le serrant entre les deux mains** \\\ 130 \\\ 4 \\\
- káw^{ná} \\\ wring out (e.g. wet garment) by twisting \\\ **essorer (vêtement mouillé, etc.) en le tordant** \\\ 130 \\\ 4 \\\
- káw^{ná} \\\ twist (end of garment, to wring it out) \\\ **tordre (bout d'un vêtement, pour l'essorer)** \\\ 140 \\\ 2 \\\
- káw^{ná} \\\ (wrestler) take down (opponent) by squeezing the opponent in a tight bearhug until he loses strength \\\ **(lutteur) terrasser (adversaire) en le serrant très dur jusqu'à ce qu'il perd la force** \\\ 149 \\\ 7 \\\
- kàwⁿkàrⁿáwⁿ'm \\\ Savile's (=dwarf) bustard, crested bustard \\\ **outarde houppette** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Lophotis savilei (=Eupodotis ruficrista) \\\ Aves, Otididae \\\
- káwá \\\ (individual) separate oneself (from sth or sb) \\\ **(individu) se séparer (de qch ou de qn)** \\\ 80 \\\ 9 \\\
- káwá \\\ (individuals) become separated (from each other) \\\ **(individus) se séparer (les uns des autres)** \\\ 80 \\\ 9 \\\
- káwá \\\ separate oneself (from sth) \\\ **se séparer (de qch)** \\\ 80 \\\ 9 \\\
- káwá \\\ (things) be or become different \\\ **(objets) ê. ou devenir distincts** \\\ 176 \\\ 3 \\\
- káwán \\\ different, distinct \\\ **différent, distinct** \\\ 176 \\\ 3 \\\
- kàwǎw \\\ width (measure of 2- or 3-dimensional object in its second longest dimension) \\\ **largeur (mesure de la deuxième dimension d'un objet en 2 ou 3 dimensions)** \\\ 69 \\\ 10 \\\
- kàwǎw \\\ thickness (of wall), wideness (of passageway) \\\ **épaisseur (d'un mur)** \\\ 166 \\\ 1 \\\
- káwàw \\\ thick (planar object, e.g. wall) \\\ **(plan, par ex. mur) épais** \\\ 166 \\\ 1 \\\
- káwàw \\\ wide (passageway) \\\ **(passage) large, non serré** \\\ 166 \\\ 4 \\\
- káwà'w \\\ spacious, roomy (in two dimensions) \\\ **large, spacieux (en deux dimensions)** \\\ 67 \\\ 3 \\\
- káw'gú \\\ separate, put space between (things) \\\ **séparer (des objets)** \\\ 80 \\\ 9 \\\
- káw'gú \\\ treat (people) differentially (unequally) \\\ **traiter (des gens) d'une façon différente (inégle)** \\\ 84 \\\ 6 \\\
- káw'gú \\\ distinguish, perceive the difference between (two things) \\\ **distinguer, constater la différence entre (des choses)** \\\ 176 \\\ 3 \\\
- kǎw késé \\\ sever with one chop \\\ **couper avec un seul coup** \\\ 137 \\\ 1 \\\
- káwrà \\\ half (of a split peanut etc.) \\\ **moitié (d'une noix fendue d'arachide etc.)** \\\ 111 \\\ 13 \\\
- káwrà \\\ part, fraction of an object (half, third, etc.) \\\ **partie, division d'un objet (moitié, tiers, etc.)** \\\ 111 \\\ 13 \\\
- káwrá \\\ shard (of earthenware water jug or of calabash) \\\ **morceau cassé (de canari ou de calebasse)** \\\ 14 \\\ 3 \\\

- káwrí \\\ split (peanut) in half \\\ fendre (noix d'arachide) en deux \\\ 137 \\\ 10 \\\ káwrú \\\
- káwrù \\\ excuse me! \\\ excusez-moi! \\\ 102 \\\ 18 \\\
- káwrú \\\ split (peanut) in half \\\ fendre (noix d'arachide) en deux \\\ 137 \\\ 10 \\\ káwrí \\\
- káwrú \\\ break off a piece of (sth) \\\ enlever un morceau de (qch) en le cassant \\\ 138 \\\ 2 \\\
- kǎyⁿ=> \\\ wide open (eyes) (adverb) \\\ (yeux) grand ouvert (adverbe) \\\ 68 \\\ 1 \\\
- kǎyⁿ=> \\\ bared, sticking out (teeth, thorns) \\\ (dents, épines) nu, saillant \\\ 128 \\\ 7 \\\
- kǎyⁿ=> \\\ blazing (sun) \\\ (soleil) éclatant, ardent \\\ 174 \\\ 4 \\\
- káyⁿ \\\ (event, situation) take place, happen \\\ (action, situation) avoir lieu, s'effectuer \\\ 64 \\\ 3 \\\
- káyⁿ \\\ do, make \\\ faire \\\ 152 \\\ 1 \\\
- káyⁿ \\\ establish, set up (an association) \\\ établir (une association) \\\ 152 \\\ 1 \\\
- káyⁿ'káyⁿ \\\ very crowded (intensifier) \\\ très bourré (intensif) \\\ 67 \\\ 4 \\\
- káyⁿ'káyⁿ \\\ very hard (intensifier) \\\ très dur (intensif) \\\ 161 \\\ 1 \\\ káy'káy \\\
- káyá \\\ shave (sb, sth) \\\ raser (qn, qch) \\\ 137 \\\ 8 \\\
- kây tó: \\\ response to griot \\\ réponse au griot \\\ 82 \\\ 7 \\\
- kě: béríyé'm \\\ firefly \\\ luciole \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Zophosis sp. \\\ Coleoptera, Tenebrionidae \\\ 2004 #38 \\\
- kě:'kà:'kě: \\\ (sound of toad croaking) \\\ (son du crapaud qui coasse) \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kél \\\ dig (temporary water channel) \\\ creuser (canal d'eau après une pluie) \\\ 54 \\\ 15 \\\
- ké:lé \\\ (artisan, craftsman) make, manufacture (basket, pottery, bed) \\\ (artisan) fabriquer (panier, canari, lit, etc.) \\\ 152 \\\ 1 \\\
- kèlè'bàrmà'dō: \\\ queasy feeling in stomach (from consuming sth acidic, e.g. soured milk or cream of millet) \\\ mal au cœur léger (après avoir consommé qch d'aigre, par ex. du lait caillé ou de la crème de mil) \\\ 98 \\\ 11 \\\ kèlè'dō: \\\
- kèlè'bégù \\\ hiccup (noun) \\\ hoquet (substantif) \\\ 11 \\\ 1 \\\
- kèlè'bégù bégé \\\ have the hiccups \\\ avoir le hoquet \\\ 11 \\\ 1 \\\
- kèlè'dō: \\\ queasy feeling in stomach (from consuming sth acidic, e.g. soured milk or cream of millet) \\\ mal au cœur léger (après avoir consommé qch d'aigre, par ex. du lait caillé ou de la crème de mil) \\\ 98 \\\ 11 \\\ kèlè'bàrmà'dō: \\\
- kèlè gárim \\\ bile duct \\\ canal biliaire \\\ 10 \\\ 7 \\\
- kèlè:'kàrfi: \\\ scarifications from temple or from nose to cheek (on one or both sides of face) \\\ longue scarifications de la tempe aux joues (style tombo ou mossi) \\\ 18 \\\ 4 \\\
- kèlè nǎwⁿà \\\ hard times, collective misfortune \\\ malheur collectif, conjoncture malheureuse \\\ 170 \\\ 7 \\\ bá:sǐ, bòné, bònó, \\\
- kèlè'nǎwⁿà \\\ nausea \\\ nausée \\\ 98 \\\ 11 \\\
- kèlè pá:lày \\\ spleen \\\ rate \\\ 10 \\\ 7 \\\
- kèlètêy \\\ lunch \\\ déjeuner \\\ 26 \\\ 2 \\\
- ké:lèy \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Cola cordifolia \\\ Sterculiaceae \\\ cé:lèy \\\ seen \\\
- [χ kélè] yō: yó'fí: \\\ he is devastated ("heart weeps") \\\ il est navré (« cœur pleure ») \\\ 117 \\\ 23 \\\
- kěl kél \\\ dig a temporary water channel (after a rain) \\\ creuser un canal d'eau (après une pluie) \\\ 54 \\\ 15 \\\

- kèmné \\\ fun, game, festivity, song and dance \\\ **jeu, amusement, divertissement, danse et chanson** \\\ 92 \\\ 1 \\\
- kémné \\\ have fun (verb) \\\ **s'amuser (verbe)** \\\ 92 \\\ 1 \\\
- kèmné kémné \\\ have fun, play, sing and dance \\\ **s'amuser, se divertir, chanter et danser** \\\ 92 \\\ 1 \\\
- kêṅ \\\ handcuffs \\\ **menottes** \\\ 97 \\\ 11 \\\
- kéṅgélè \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Pouteria (=Malacantha) alnifolia \\\ Sapotaceae \\\ seen \\\
- kèṅgù àrⁿàbò jéwⁿè[']m \\\ house agama (male, dark) \\\ **margouillat de maison (mâle, noirâtre)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, agama) \\\ Agama *group* agama \\\ Reptilia, Sauria, Agamidae \\\
- kèṅgù árⁿàbò[']m \\\ house agama (male, red-headed) \\\ **margouillat de maison (mâle, tête rouge)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, agama) \\\ Agama *group* agama \\\ Reptilia, Sauria, Agamidae \\\
- kèṅgù ìrⁿú \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Achyranthes aspera var. sicula \\\ Amaranthaceae \\\ **cèṅ ìrⁿí** \\\ lit. "agama tooth" \\\ lit. "agama tooth" \\\ 2004 #202-203 \\\
- kèṅgù kànrⁿày \\\ wild melon sp. (small, inedible) \\\ **melon sauvage sp. (petit, non comestible)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cucumis melo \\\ Cucurbitaceae \\\ **kèṅgù kànrⁿày** \\\ var; cf. kànrⁿày gárùm \\\ 2005 #479 \\\
- kèṅgù[']m \\\ agama lizard (all forms) \\\ **margouillat (toutes formes)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, agama) \\\ Agama spp. \\\ Reptilia, Sauria, Agamidae \\\
- kèṅgù yàtê[']m \\\ house agama (female) \\\ **margouillat de maison (femelle)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, agama) \\\ Agama *group* agama \\\ Reptilia, Sauria, Agamidae \\\
- kèṅ kànrⁿày \\\ wild melon sp. \\\ **melon sauvage sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cucumis melo \\\ Cucurbitaceae \\\ var; cf. kànrⁿày gárùm \\\
- kèpêl \\\ hot chili pepper \\\ **piment** \\\ 33 \\\ 5 \\\
- kèpêl gùlô: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cleome viscosa \\\ Brassicaceae \\\ **jàmbì[']sìrì[']árⁿà** \\\ 2005 #286 \\\
- ké:pé:rè[']m\kè:pé:rè \\\ pagan, nonbeliever (neither Muslim nor Christian) \\\ **non-croyant, kéfir (ni musulman ni chrétien)** \\\ 87 \\\ 12 \\\
- képi: \\\ cap (baseball style) \\\ **képi, casquette** \\\ 16 \\\ 16 \\\ **gòrò jémbé[']jémbé** \\\
- kérⁿé \\\ (lightning) strike \\\ **(foudre d'éclair) frapper, foudroyer** \\\ 60 \\\ 2 \\\
- kérⁿi:\kérⁿíyⁿà \\\ (e.g. lightbulb, star) shine, be luminous \\\ **(ampoule, étoile, etc.) briller** \\\ 174 \\\ 4 \\\
- kérⁿi:\kérⁿíyⁿà \\\ (e.g. metallic surface) shine, be shiny \\\ **(surface métallique, etc.) briller, luire, ê. brillant** \\\ 174 \\\ 4 \\\
- kèrṅ[']kè:sù \\\ mussel (shell used for scraping) \\\ **moule (coquille utilisée pour racler)** \\\ 13 \\\ 10 \\\ **cèwré[']kè:sù** \\\
- kèrṅ[']kè:sù \\\ snail \\\ **escargot** \\\ 13 \\\ 10 \\\ **cèwré[']kè:sù** \\\
- kèrṅ[']kè:sù \\\ bladder snail (tiny floating aquatic mollusc) \\\ **limnée sp. (mollusque flottant minuscule)** \\\ 201 \\\ fauna (mollusc) \\\ Mollusca, Gastropoda, Pulmonata, Physidae \\\ 2006 #81 \\\
- kèrṅ[']kè:sù \\\ mussel (shell) \\\ **moule** \\\ 201 \\\ fauna (crustacean) \\\ Mollusca, Bivalvia, Palaeoheterodonta \\\ **cèwré kè:s** \\\
- kèrèy[']màsú[']m\màsú \\\ fortune-teller who tosses cowry shells \\\ **voyant (devin) qui jète les cauris** \\\ 88 \\\ 4 \\\
- ké:rí \\\ show, display (sth, to sb) \\\ **montrer (qn, à qn)** \\\ 119 \\\ 6 \\\

- kéríyé \\\ divide, share (sth) \\\ **diviser, partager (qch)** \\\ 99 \\\ 2 \\\
- kèrkèlé \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Dalbergia melanoxylon \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ **kĩlĩngí** \\\
- kèrkǎ: \\\ grass sp. with bent awns \\\ **graminées sp. à arêtes tordues** \\\ 200 \\\ plant \\\ Aristida stipoides \\\ Poaceae \\\ **cèrkǎ:** \\\ (no local spec) \\\
- kèrkǎ: \\\ grass sp. with bent awns \\\ **graminées sp. à arêtes tordues** \\\ 200 \\\ plant \\\ Diheteropogon hagerupii \\\ Poaceae \\\ 2004 #100-103 \\\
- kèrkǎ: \\\ grass sp. (red) \\\ **graminée sp. (rouge)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Schizachyrium exile \\\ Poaceae \\\ 2004 #179 \\\
- kèrkǎ: \\\ grass sp. with bent awns \\\ **graminées sp. à arêtes tordues** \\\ 200 \\\ plant \\\ Poaceae \\\
- kérsù \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cynodon dactylon \\\ Poaceae \\\
- késé \\\ (river) stop flowing \\\ **(fleuve) arrêter de couler** \\\ 47 \\\ 9 \\\
- késé \\\ go out and welcome, go out to receive (a visitor) \\\ **aller accueillir (un étranger)** \\\ 83 \\\ 3 \\\
- késé \\\ encounter, find (by chance or by design) \\\ **rencontrer (par hasard ou exprès)** \\\ 121 \\\ 4 \\\ **dǎ:y** \\\
- késé \\\ (e.g. gendarmes) block (road, passage) with a barrier \\\ **(gendarmes etc.) bloquer (route, passage) avec une barrière** \\\ 126 \\\ 3 \\\ **wó** \\\
- kèsěy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Daniellia oliveri \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- kè:sí: \\\ heavy iron wedge (chisel) for piercing metal \\\ **burin lourd en fer à percer le métal** \\\ 154 \\\ 9 \\\
- késù kǐ'kê:'m \\\ buprestid beetle \\\ **coléoptère buprestide** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Steraspis sp. (and others) \\\ Coleoptera, Buprestidae \\\
- kèsú'm\kèsú'yè \\\ speedy, fast-working (person) \\\ **(personne) rapide, qui travaille rapidement** \\\ 172 \\\ 1 \\\
- kéténgôl \\\ coagulated milk scrapings from wooden milk bucket \\\ **lait coagulé qu'on a enlevé en raclant l'intérieur de l'écuelle à traire en bois** \\\ 23 \\\ 5 \\\ **èw'èy'kéténgôl** \\\
- kéténgôl \\\ film that forms on surface of milk \\\ **pellicule à la surface du lait** \\\ 23 \\\ 5 \\\ **èw'èy'kéténgôl, èw'èy'kòmb'i:, èw'èy'gùsú** \\\
- kéwé \\\ pick up one by one (fallen fruits, e.g. mangos) \\\ **prendre un à un (fruits tombés à terre)** \\\ 100 \\\ 4 \\\
- kéwé \\\ pick up (individual pieces of trash) \\\ **prendre (morceaux individuels d'ordures)** \\\ 134 \\\ 5 \\\
- kéwru \\\ cut (wood) with ax into small pieces \\\ **couper (bois) à la hache en petits morceaux** \\\ 137 \\\ 4 \\\
- kě:y \\\ (e.g. head, tip of sth) sticking out, extruding, visible from the outside (adverb) \\\ **(tête, bout de qch, etc.) saillant, visible à l'extérieur (adverbe)** \\\ 119 \\\ 8 \\\
- kě:y bù \\\ (e.g. head, tip of sth) stick out \\\ **(tête, bout de qch, etc.) saillir, devenir visible à l'extérieur** \\\ 119 \\\ 8 \\\
- kě:y káyⁿ \\\ (sb) let (e.g. head) stick out \\\ **(qn) laisser saillir (tête, etc.)** \\\ 119 \\\ 8 \\\
- kéy'kéy \\\ very tight (e.g. tomtom hide) (intensifier) \\\ **(peau de tam-tam, etc.) très serré (intensif)** \\\ 67 \\\ 1 \\\ **géŋ'géŋ** \\\
- kéy'kéy \\\ very hard (intensifier) \\\ **très dur (intensif)** \\\ 161 \\\ 1 \\\ **káyⁿ'káyⁿ** \\\
- kǐ'kâⁿ'm \\\ it's possible \\\ **c'est possible** \\\ 177 \\\ 8 \\\
- kĩkàgísà \\\ hoof \\\ **sabot** \\\ 13 \\\ 4 \\\ **kĩkàkísà** \\\

- kĩ'kà:'gúrgúsù'm \\ tree locust \\ \\ **criquet arboricole** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ Anacridium melanorhodon \\ \\ Acrididae, Cyrtacanthacridinae \\ \\
- kĩ'kà:'gúrgúsù'm \\ locust (in solitary phase) \\ \\ **criquet pélerin (stade solitaire)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ Schistocerca gregaria (dark, solitary phase) \\ \\ Acrididae, Cyrtacanthacridinae \\ \\ 2004 #20 \\ \\
- kĩkàkísà \\ hoof \\ \\ **sabot** \\ \\ 13 \\ \\ 4 \\ \\ **kĩkàgísà** \\ \\
- kĩ'ká:kórókàsá'm \\ grasshopper sp. \\ \\ **sauterelle sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ ?? \\ \\ Acrididae, Cyrtacanthacridinae \\ \\
- kĩ'ká:kórókàsá'm \\ grasshopper sp. \\ \\ **sauterelle sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ cf. Ornithacris turbida cavroisi \\ \\ Acrididae, Cyrtacanthacridinae \\ \\
- kĩ'ká:'m \\ grasshopper (any) \\ \\ **sauterelle (toute)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ Orthoptera \\ \\
- kĩ'ká'm \\ it may be that..., it (sometimes) happens that... \\ \\ **peut-être que..., il arrive (parfois) que...** \\ \\ 177 \\ \\ 8 \\ \\
- kĩ'ká:pótópô:'m \\ toad grasshopper \\ \\ **sauterelle sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ Chrotogonus senegalensis \\ \\ Pyrgomorphidae \\ \\ **kĩkà:'yàmó'm** \\ \\ 2004 #17 \\ \\
- kĩkàrà'pô: \\ machete blade (with or without small handle) \\ \\ **coupe-coupe (lame, avec ou sans une petite manche)** \\ \\ 145 \\ \\ 4 \\ \\ **kùpkúp** \\ \\
- kĩ'ká:tĩ'tá:'m \\ fly sp. that feeds on grasshoppers \\ \\ **mouche sp. qui mange les sauterelles** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, fly) \\ \\ Diptera, Asilidae \\ \\ 2005 #83 \\ \\
- kĩ'kà:'yàmó'm \\ toad grasshopper \\ \\ **sauterelle sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ Chrotogonus senegalensis \\ \\ Pyrgomorphidae \\ \\ **kĩká:pótópô:'m** \\ \\
- kĩ'kà:yèrĩyá'm\\yèrĩyá: \\ grasshopper sp. \\ \\ **sauterelle sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, grasshopper) \\ \\ Scintharista zolotarevskyi \\ \\ Acrididae, Oedipodinae \\ \\ among rocks, red inner wings conspicuous in flight \\ \\ 2004 #21 \\ \\
- kĩ'kè:dàrè'kèsú'm \\ giant water bug \\ \\ **bélostome (gros insecte aquatique)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ Lethocerus sp. \\ \\ Hemiptera, Belostomatidae, Belostomatinae \\ \\ **wà:là'gúm jí'jê:'m** \\ \\ 2005 #57, Ab photo P2230171 \\ \\ "beetle penis-cutter"
- kĩ'kè:kógóró'm \\ dark house beetle \\ \\ **coléoptère foncé des maisons** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ Trachyderma hispida \\ \\ Coleoptera, Tenebrionidae \\ \\ 2004 #3 \\ \\
- kĩkè:kógóró'm \\ black darkling beetle sp. in ravines \\ \\ **coléoptère ténébrionide noire sp. dans les ravins** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ Thalpophila schweinfurthi \\ \\ Coleoptera, Tenebrionidae, Pimeliinae \\ \\ 2006 #80 \\ \\
- kĩ'ké:'m \\ beetle (generic) \\ \\ **coléoptère (générique)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ Coleoptera \\ \\
- kĩ'kè:nô:'m \\ very thin blister beetle sp., black except for small red thorax \\ \\ **cantharide (coléoptère méloïde) mince sp., noir sauf petit thorax rouge** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ Lydomorphus sp. \\ \\ Coleoptera, Meloidae, Meloinae \\ \\ 2006 #68 \\ \\
- kĩ'kè:nô:'m \\ black and white cetonid beetle sp. (in spikes of millet) \\ \\ **cétoïne (coléoptère) noire et blanche sp. (dans les épis de mil)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ Pseudoprotactia stolata \\ \\ Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoniinae \\ \\ 2006 #10 \\ \\
- kĩ'kè:nô:'m \\ cetonid beetle sp., dark green with white streaks and spots, in sheath in ground (said to eat acacia flowers) \\ \\ **cétoïne (coléoptère) sp., vet foncé avec**

- traits et taches blanches, porteur d'un fourreau dans le sol (mangerait les fleurs d'acacia) \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Rhabdotis sobrina \\\ Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoniinae \\\ **bísè'm kík'è:m** \\\ 2006 #33, 2006 #12 \\\
- kǐ'kè: nò:m \\\ blister beetle (any) \\\ **cantharide (tout)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Coleoptera, Meloidae \\\
- kǐ'kè: órù'm \\\ black cetonid beetle (in flowers of Diospyros) \\\ **cétoïne (coléoptère) noire (dans les fleurs de Diospyros)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Oplostomus fuliginus \\\ Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoniinae \\\ 2006 #18 \\\
- kǐ'kè: órù'm \\\ millet-eating beetle \\\ **coléoptère mange-mil** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Pachnoda cordata \\\ Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoniinae \\\ 2004 #5 \\\
- kíkéré \\\ two wood blocks in donkey's harness, one placed on each side of its back \\\ **deux bâtons dans le harnais de l'âne, dont un est posé à chaque côté du dos** \\\ 3 \\\ 2 \\\
- kǐkèrè bār'am \\\ small reddish cockroach sp. in houses \\\ **petit cafard rougeâtre sp. dans les maisons** \\\ 201 \\\ fauna (insect, cricket/cockroach) \\\ Blattodea \\\ 2005 #55 \\\
- kǐkèrè jéw'è'm \\\ dark brown cricket sp. \\\ **grillon brun foncé sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, cricket/cockroach) \\\ Orthoptera, Gryllidae \\\ 2006 #19, 2005 #62 \\\
- kíkéré'm \\\ small cricket spp. (in houses, 2 types) \\\ **petit grillon spp. (dans les maisons, 2 sortes)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, cricket/cockroach) \\\ Orthoptera, Gryllidae \\\ noisy at night \\\ 2005 #62 \\\
- kǐkèrí'm \\\ large black ant sp. in field \\\ **grande fourmi noire sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, ant) \\\ Messor sp. \\\ Hymenoptera, Formicidae, Myrmicinae \\\ **cicèrí'm** \\\ 2004 #01 \\\
- kǐ'kè: sùwò'dùlùrú'm \\\ dung beetle (pushes dung) \\\ **bousier (coléoptère)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Allogymnopleurus aeneus (and one other sp.) \\\ Coleoptera, Scarabaeidae, Scarabeinae \\\ "beetle shit-roller"
- kǐ'kè: sùwò'dùlùrú'm \\\ dung beetle \\\ **bousier (coléoptère)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Coleoptera, Scarabaeidae, Scarabeinae \\\
- kǐkǐlè \\\ shade, shadows \\\ **ombre** \\\ 174 \\\ 6 \\\ kǐkǐlè: \\\
- kǐkǐlè \\\ (sb's) shadow \\\ **ombre (de qn)** \\\ 174 \\\ 6 \\\ kǐkǐlè: \\\
- kǐkǐlè: \\\ apparition (premonition of one's imminent death) \\\ **apparition (annonçant le décès prochain de l'intéressé)** \\\ 9 \\\ 14 \\\
- kǐkǐlè: \\\ shade, shadows \\\ **ombre** \\\ 174 \\\ 6 \\\ kǐkǐlè \\\
- kǐkǐlè: \\\ (sb's) shadow \\\ **ombre (de qn)** \\\ 174 \\\ 6 \\\ kǐkǐlè \\\
- kǐ'kǐlè: \\\ flat shady area along the base (of a house or cliff) \\\ **terrain plat ombrageux qui longe le bas (d'une maison, d'une falaise)** \\\ 14 \\\ 2 \\\
- kǐ'kǐlè: \\\ silhouette, shape (of sb, at night) \\\ **silhouette (de qn, la nuit)** \\\ 163 \\\ 1 \\\
- kǐ'kǐlè: \\\ image, portrait (of sb) \\\ **image, portrait (de qn)** \\\ 135 \\\ 9 \\\ **pòtó** \\\
- kíkírí \\\ painful bone disease especially in cold weather (arthritis, rheumatism) \\\ **maladie douloureuse des os surtout pendant le temps froid (arthrite, rhumatisme)** \\\ 98 \\\ 10 \\\
- kǐ'kò:gú'm\kǐ'kò:gú \\\ cowardly (person) \\\ **(personne) lâche** \\\ 117 \\\ 10 \\\
- kǐ'kóró \\\ bobbin (cylindrical spindle) in the shuttle of a weaver's loom, around which the cotton thread is wound \\\ **bobine (fuseau cylindrique dans la navette du métier à tisser, autour duquel on le fil s'enroule)** \\\ 17 \\\ 9 \\\
- kǐ'kórólóm \\\ padlock \\\ **cadenas** \\\ 68 \\\ 5 \\\ **kúpá:rè** \\\

- kĩ'kòrò'yí: \\ thin wooden rod inside loom shuttle on which the bobbin turns \\ \\ **bâtonnet**
mince dans la navette du métier à tisser, sur lequel la bobine tourne \\ \\ 17 \\ \\ 9 \\ \\
 kũ'kòrò'pírìkòrò \\
- kí'kòsò \\ dried-out leaves on ground \\ \\ **feuilles sèches à terre** \\ \\ 15 \\ \\ 7 \\ \\
- kí'kòsò \\ debris (at bottom of tree) \\ \\ **débris (au bas d'un arbre)** \\ \\ 49 \\ \\ 9 \\ \\
- kí'kòsò \\ small impurity (in food, grain in eye, etc.) \\ \\ **petite saleté (dans un repas, grain**
dans l'œil, etc.) \\ \\ 157 \\ \\ 4 \\ \\
- [χ kílè] gó \\ (sb) be alarmed, startled, shocked \\ \\ (qn) ê. **épouvanté, choqué** \\ \\ 117 \\ \\
 29 \\ \\
- kĩlê: gó \\ (sick person) be in a comatose state \\ \\ (**malade**) ê. **dans le coma** \\ \\ 11 \\ \\ 8 \\ \\
 kĩlê: màrá \\
- kĩlê: màrá \\ (sick person) be in a comatose state \\ \\ (**malade**) ê. **dans le coma** \\ \\ 11 \\ \\ 8
 \\ \\ kĩlê: gó \\
- kĩlèy gô: \\ be alarmed, startled, shocked (by a sudden event, amazing news, etc.) \\ \\ ê.
choqué, épouvanté (par un incident abrupte, par des nouvelles incroyables, etc.) \\ \\
 117 \\ \\ 29 \\ \\
- kílí \\ (need, problem) be resolved \\ \\ (**besoin, problème**) ê. **résolu, é. réglé** \\ \\ 77 \\ \\ 6 \\ \\
- kĩlĩngí \\ tree sp. \\ \\ **arbre sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ *Dalbergia melanoxylon* \\ \\ Fabaceae,
 Papilionoideae \\ \\ **kèrkèlé** \\
- kíllé're gó \\ reappear, come back into view (after being hidden behind sth) \\ \\ **réapparaître**
(après avoir été caché ou perdu de vue) \\ \\ 119 \\ \\ 8 \\ \\
- kílliyé \\ be out of sight, be lost to view, be hidden \\ \\ ê. **hors de vue, é. perdu de vue, é.**
caché \\ \\ 119 \\ \\ 9 \\ \\ màrá \\
- kĩlòmétérè \\ kilometer \\ \\ **kilomètre** \\ \\ 65 \\ \\ 3 \\ \\
- kĩlótù \\ shorts (boy's) \\ \\ **culotte, short (de garçon)** \\ \\ 16 \\ \\ 11 \\ \\ àndèngé \\
- kĩn'dúrù \\ bloody nose, nosebleed \\ \\ **saignement du nez** \\ \\ 98 \\ \\ 4 \\ \\
- kĩn'dúrù gó \\ nose bleed, blood come out of nose \\ \\ **nez saigner, sang saigner du nez** \\ \\
 98 \\ \\ 4 \\ \\
- kĩr'é êw'm \\ dynamic one (in sports, labor) \\ \\ **personne dynamique (dans le sport, dans le**
travail physique) \\ \\ 86 \\ \\ 4 \\ \\
- kĩr'í bòmǒy \\ head cold \\ \\ **rhume de tête** \\ \\ 98 \\ \\ 14 \\ \\
- kĩrà:ná: \\ a wood for blacksmiths' charcoal \\ \\ **un bois qui fournit le charbon des forgerons**
 \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ *Prosopis africana* \\ \\ Fabaceae, Mimosoideae \\ \\ **círâ:** \\
- kírè \\ put (kitchenware) together in a pail or basket \\ \\ **mettre ensemble (effets de cuisine)**
(dans un seau ou dans un panier \\ \\ 151 \\ \\ 1 \\ \\
- kĩr'íkĩr'í \\ epilepsy, fainting fit \\ \\ **épilepsie** \\ \\ 98 \\ \\ 13 \\ \\
- kísíyè \\ fly (away), be in flight \\ \\ **s'envoler** \\ \\ 146 \\ \\ 35 \\ \\
- kíyà kólò'm\\kólò \\ cow or bull with horns close to ears \\ \\ **bovin dont les cornes suivent**
les oreilles \\ \\ 13 \\ \\ 5 \\ \\
- kó \\ eat (crushed millet) \\ \\ **manger (mil écrasé)** \\ \\ 25 \\ \\ 1 \\ \\
- kó: \\ sheath (of knife or saber) \\ \\ **fourreau, gaine (de couteau ou de sabre)** \\ \\ 14 \\ \\ 5
 \\ \\
- kô: \\ hunger (noun) \\ \\ **faim** \\ \\ 25 \\ \\ 8 \\ \\
- kô: \\ famine, widespread and serious hunger \\ \\ **faim générale et sérieuse, famine** \\ \\ 25 \\ \\
 9 \\ \\
- kó \\ yawn (verb) \\ \\ **bâiller** \\ \\ 11 \\ \\ 7 \\ \\
- kó \\ roll up (pants, to wade in water) \\ \\ **retrousser (le pantalon, en le roulant en bas, pour**
marcher dans l'eau) \\ \\ 16 \\ \\ 23 \\ \\

- kó \\\ (e.g. snake) shed, slough off (its skin) (verb) \\\ (serpent etc.) muer (sa peau) (verbe) \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kó \\\ roll up (pants, to wade in water) \\\ rouler (le pantalon, pour traverser l'eau) \\\ 133 \\\ 4 \\\ wá \\\
- kó \\\ pull back up, reposition (upper sleeve of boubou, on one's shoulder) \\\ relever, faire remonter (la manche d'un boubou, sur l'épaule) \\\ 16 \\\ 23 \\\ wá, wá ùlùrĩ \\\
- kó=> \\\ wide open (mouth, door) \\\ (bouche, porte) grand'ouvert \\\ 68 \\\ 1 \\\
- kô: \\\ scab (congealed blood from cut) \\\ croûte (sang séché d'une plaie) \\\ 98 \\\ 19 \\\
- kô: \\\ slough, skin sloughed off (by e.g. snake) \\\ mue (de serpent) \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kó:ⁿ \\\ possession of (sb) \\\ propriété de (qn) \\\ 101 \\\ 5 \\\
- kò:ⁿ é̀sè \\\ clean thing \\\ chose propre \\\ 157 \\\ 1 \\\
- kò:ⁿ'kâ:ⁿ \\\ thing (general term) \\\ chose (mot général) \\\ 64 \\\ 12 \\\
- kò:ⁿ: kâ:ⁿ \\\ after negation: (not) anything \\\ après négatif: (ne) rien \\\ 111 \\\ 3 \\\
- kò:ⁿ: kâ:ⁿ: kâ:ⁿ \\\ and so forth, etcetera \\\ et ainsi de suite, etcetera \\\ 177 \\\ 1 \\\
- kòbò'kòbò \\\ cheap, lightweight, light-colored nickel alloy (for bracelets etc.) \\\ alliage léger et pas cher de nickel de teinte claire (pour les bracelets etc.) \\\ 50 \\\ 3 \\\ yà̀yà' yá̀yà \\\
- kòbò'kòbò'kù:ⁿ'dǎ̀y \\\ flat metal pendant tied to hair on side of ear \\\ ornement plat en métal attaché au cheveux à côté de l'oreille \\\ 20 \\\ 14 \\\
- kógi: \\\ kógiyà \\\ cling to, hold on tightly to (e.g. tree branch, while hanging) \\\ s'accrocher à, tenir bon à (par ex. une branche d'arbre, en étant suspendu) \\\ 127 \\\ 2 \\\
- kògò: \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Terminalia avicennoides \\\ Combretaceae \\\
- kógó \\\ form (scab, crust) (verb) \\\ constituer (croûte) (verbe) \\\ 98 \\\ 19 \\\
- kógúsí ù̀rò \\\ (person, lizard, mammal) climb noisily (tree trunk or cliff) \\\ (personne, lézard, mammifère) grimper bruyamment (tronc d'arbre, falaise) \\\ 61 \\\ 6 \\\
- kògúsò \\\ whooping cough (disease mainly of children involving coughing fits, lasting some three weeks) \\\ coqueluche (maladie surtout des enfants caractérisée par la toux avec quintes) \\\ 98 \\\ 13 \\\
- kógúsò \\\ coughing (noun) \\\ toux \\\ 11 \\\ 1 \\\
- kógúsó \\\ cough (verb) \\\ tousser \\\ 11 \\\ 1 \\\
- kógúsò kógúsó \\\ cough, emit a cough \\\ tousser, émettre une toux \\\ 11 \\\ 1 \\\
- kô: í wó'jê: \\\ I am hungry \\\ j'ai faim \\\ 25 \\\ 8 \\\
- kǎ=> kǎ=> \\\ (sound of bullfrog croaking) \\\ (son de la grenouille mâle qui coasse) \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kô: kó \\\ (e.g. snake) slough off (shed) it's skin \\\ (serpent etc.) muer sa peau \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kô: kó \\\ (outer layer, skin) be stripped off \\\ (couche extérieure, peau) ê. enlevé \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kô: kógó \\\ form scabs or crusts (in drying) \\\ produire des croûtes (en se séchant) \\\ 98 \\\ 19 \\\
- kò'kò:rò'kô=> \\\ (sound of rooster crowing) \\\ (son du coq qui chante le matin) \\\ 122 \\\ 14 \\\
- kô:l \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Mitragyna inermis \\\ Rubiaceae \\\
- kólé \\\ (leaf, end of twig) droop \\\ (feuille, bout de tige) se pencher \\\ 149 \\\ 5 \\\
- kól gǎ̀yⁿ \\\ (wrestler) take down (opponent) by tripping with the back of one foot on the inside of the opponent's nearest leg (e.g. one's right foot on the inside of the opponent's left calf) \\\ (lutteur) terrasser (adversaire) en le faisant trébucher avec

- le derrière d'un pied à l'intérieur de la jambe le plus proche de l'adversaire (par ex., le pied droit à l'intérieur du mollet gauche de l'adversaire) \\\ 149 \\\ 7 \\\
- kólí \\\ harness (donkey, to cart) \\\ attacher (âne, à la charrette) \\\ 3 \\\ 3 \\\
- kólí \\\ (sth) be hanging \\\ (qch) ê. suspendu, accroché \\\ 125 \\\ 5 \\\
- kólí \\\ hang (sth) up on a hook or nail \\\ suspendre (qch) en l'accrochant sur un hameçon ou une pointe \\\ 125 \\\ 5 \\\
- kólí \\\ attach by looping (ends of a rope or belt, with one end looped over a bulge at the other end) \\\ attacher, boucler (corde ou ceinture, en passant la boucle d'un bout autour d'une touffe bombée à l'autre bout) \\\ 125 \\\ 6 \\\
- kóló \\\ wooden trough beaten for percussion (during wrestling contests) \\\ abreuvoir en bois qu'on bat comme tambour (pendant la lutte traditionnelle) \\\ 39 \\\ 5 \\\ góló \\\
- kóló \\\ take off, doff (garment) \\\ ôter (vêtement) \\\ 16 \\\ 22 \\\ pómbó \\\
- kòlòró'm \\\ genet \\\ genette \\\ 201 \\\ fauna (mammal, genet/civet) \\\ Genetta genetta \\\ Mammalia, Carnivora, Viverridae \\\
- kóló'w \\\ make (stick) sharply curved or bent at one spot \\\ rendre fortement courbé ou tordu à un endroit (bâton) \\\ 167 \\\ 4 \\\ gǎl\gólâ \\\
- kólú'ró \\\ unloop, remove loop (from a bulge at the other end of rope) \\\ déboucler (le bout bombé d'une corde ou d'une ceinture) \\\ 125 \\\ 6 \\\
- kólú'ró \\\ unhook, take down (sth hanging) \\\ décrocher, enlever (objet accroché) \\\ 126 \\\ 2 \\\
- kólúró gò'ló \\\ unroll (rolled-up pants) \\\ détrousser (pantalon retroussé) \\\ 16 \\\ 23 \\\
- kòmbí: \\\ cave (hole or horizontal fracture in cliff) \\\ grotte (trou ou fracture horizontale dans une falaise) \\\ 70 \\\ 1 \\\ kùr'ù kòmbí: \\\
- kòmbí: \\\ outer layer of tree bark or millet stem \\\ couche extérieure d'écorce ou de tige de mil \\\ 15 \\\ 4 \\\
- kòmbí: \\\ pod (fruit of legume) \\\ gousse (fruit de légumineux) \\\ 15 \\\ 15 \\\
- kòmbí: \\\ tree bark \\\ écorce \\\ 15 \\\ 4 \\\ kù'kòmbí: \\\
- kòmbó \\\ war \\\ guerre \\\ 94 \\\ 2 \\\
- kómbó \\\ become lean, lose weight \\\ maigrir, devenir maigre \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kòmbò'bòr'ú \\\ war-drums \\\ tambours de guerre \\\ 93 \\\ 3 \\\
- kómbó'm\kómbó \\\ lean, emaciated \\\ maigre, affamé \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kòmbó tá \\\ make war, fight a war \\\ faire la guerre \\\ 94 \\\ 2 \\\
- kòmbò'tá'm\l'tá: \\\ warrior \\\ guerrier \\\ 94 \\\ 5 \\\
- kòmbò'tá'm\l'tá: \\\ soldier (modern) \\\ soldat (moderne) \\\ 94 \\\ 5 \\\ mílité:r'ùm\mílité:rù, sòdà:sú'm\sòdà:sú \\\
- kómbó'w \\\ cause to lose weight, make lean \\\ faire maigrir (qn, qch) \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kómdó \\\ burrgrass (cram-cram) \\\ cram-cram \\\ 200 \\\ plant \\\ Cenchrus biflorus \\\ Poaceae \\\
- kòmdò'gùló \\\ grass sp. \\\ graminée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Cenchrus prierii \\\ Poaceae \\\ 2004 #169 \\\
- kómjó \\\ (animal hide, leaf) curl up (as it dries) \\\ (peau d'animal, feuille) se courber (en se séchant) \\\ 167 \\\ 5 \\\
- kòmplê: \\\ outfit, set of clothes \\\ complet (de vêtements) \\\ 16 \\\ 13 \\\
- kó:ngó \\\ mistletoe \\\ plante hémiparasite \\\ 200 \\\ plant \\\ Tapinanthus spp. (and perhaps others) \\\ Loranthaceae \\\
- kóngó \\\ rap (sb) with knuckles \\\ taper (qn) avec les articulations du doigt \\\ 136 \\\ 5 \\\

- kòṅgò:lù ||| doum palm ||| **doumier (palmier)** ||| 200 ||| plant ||| Hyphaene thebaica |||
Arecaceae |||
- kòṅgòrò ||| stem, stalk ||| **tige** ||| 15 ||| 3 ||| kòṅgòrò |||
- kòṅgóró ||| chew on (bone) ||| **ronger (os)** ||| 25 ||| 1 |||
- kòṅgóró ||| eat scrapings or wipings from (e.g. a plate or a cooking pot), scavenge food left
by others ||| **manger ce qu'on enlève en essuyant ou en râclant (une assiette ou
d'une marmite, etc.), manger ce que les autres laissent** ||| 25 ||| 1 |||
- kòṅgóró ||| gnaw at (bones) ||| **ronger (des os)** ||| 25 ||| 2 |||
- kòṅgòrò cɛ̀lè ||| soft inner layer of stem (of millet, sorghum, corn, etc., often sucked after
outer layer is removed) ||| **couche molle intérieure des tiges (de mil, de sorgho, de
maïs, etc., souvent croquée quand la couche extérieure est enlevée)** ||| 15 ||| 3 |||
- kòṅgòrò sá ||| harvest (millet or sorghum) by uprooting the entire stem with a hoe |||
récolter (mil, sorgho) en déracinant la tige entière avec une houe ||| 37 ||| 20 |||
- kòṅgòrò sá'm ||| one who harvests (millet or sorghum) by uprooting ||| **celui qui récolte (mil,
sorgho) en déracinant** ||| 37 ||| 20 |||
- kòṅgòrò sí:r'è ||| hard outer layer of stem (millet, sorghum, corn) ||| **couche extérieure dure
de tige (mil, sorgho, maïs)** ||| 15 ||| 3 |||
- kòṅjò ||| (any) alcoholic beverage ||| **(toute) boisson alcoolique** ||| 22 ||| 6 |||
- kòṅjò ||| millet beer ||| **bière de mil** ||| 22 ||| 6 |||
- kòṅjò cèsú ||| sweet millet beer ||| **bière de mil douce** ||| 22 ||| 6 |||
- kòṅjò ʔrɛ̀y ||| strong millet beer ||| **bière de mil forte** ||| 22 ||| 6 |||
- kòṅjò s'èṅgú: ||| large earthenware jar with narrow opening, for millet beer ||| **gros canari à
bière de mil en terre cuite, à bouche étroites** ||| 39 ||| 2 |||
- kòṅjò ùsù sùwó ||| weak millet beer (for children) ||| **bière de mil diluée (pour les enfants)** |||
22 ||| 6 |||
- kòṅjò w'á'y'á'y' ||| strong, effervescent millet beer ||| **bière de mil forte et effervescente** |||
22 ||| 6 |||
- kòṅjòy ||| balanzan tree ||| **balanzan (arbre)** ||| 200 ||| plant ||| Faidherbia albida |||
Fabaceae, Mimosoideae |||
- kòṅjò yómbù ||| beer in porridge form ||| **bière de mil en forme de bouillie** ||| 22 ||| 6 |||
- kòṅkátò ||| man's skullcap with flat top (esp. for holy men, and old men) ||| **calotte (bonnet)
d'homme avec le haut aplati (surtout des marabouts et des vieux hommes)** ||| 16
||| 16 |||
- kònnò ||| ladle (noun) ||| **louche (cuiller)** ||| 46 ||| 2 ||| kòtúnò |||
- kònnò nì:ná'y' ||| ladle for drinking water ||| **louche à boire l'eau** ||| 46 ||| 2 |||
kòtúnò nì:ná'y' |||
- kòṅgòrò ||| stem, stalk ||| **tige** ||| 15 ||| 3 ||| kòṅgòrò |||
- kòṅgòrò b'èrú ||| dry stem and leaves of millet (fodder for animals) ||| **tige et feuilles sèches de
mil (fourrage des animaux)** ||| 15 ||| 3 |||
- kòṅgòrò dúdúnjù ||| stump (of a cut-down millet stem) ||| **souche (d'une tige de mil coupée)**
||| 49 ||| 8 |||
- kòṅgòrò j'èlèy ||| leaves of stem (millet, sorghum, corn) ||| **feuilles de la tige (mil, sorgho,
maïs)** ||| 15 ||| 3 |||
- kó:r'ò ||| voice (of sb), characteristic call (of animal) ||| **voix (de qn), son caractéristique
(d'animal)** ||| 122 ||| 2 |||
- kó:r'ò ||| roaring, roar (of lion, leopard, hyena) ||| **rugissement (de lion, de panthère,
d'hyène)** ||| 122 ||| 13 |||
- kó:r'ò ||| roar, trumpeting (of elephant) ||| **barrissement (d'éléphant)** ||| 122 ||| 13 |||
- kó:r'ò gǎy' ||| (lion, leopard) roar ||| **(lion, panthère) rugir** ||| 122 ||| 13 |||

- kò:r'ṅ gǎy'ṅ \\\ (hyena) roar \\\ (hyène) rugir \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kò:r'ṅ gǎy'ṅ \\\ (elephant) trumpet, roar \\\ (éléphant) barrir \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kórgó'kórgó \\\ loose-fitting (e.g. oversized garment) \\\ (vêtement etc.) ample, non serré \\\ 67 \\\ 2 \\\ yàrà'yára=> \\\
- kòr'kòrú'm\kòrú \\\ liar, teller of falsehoods \\\ menteur, celui qui dit du faux \\\ 103 \\\ 5 \\\
- kórkòsòrò \\\ acacia sp. \\\ acacia sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Acacia laeta \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- kòrkòsòrò ár'ṅ \\\ gum tree (acacia) \\\ gommier (acacia) \\\ 200 \\\ plant \\\ Acacia senegal \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\ at Walo \\\
- kòró \\\ neck \\\ cou \\\ 10 \\\ 22 \\\
- kòró \\\ neck section (in butchery) \\\ cou (grosse partie, en boucherie) \\\ 13 \\\ 13 \\\
- kòró \\\ reed (comb) in a weaver's loom through which the warp passes \\\ peigne de métier à tisser \\\ 17 \\\ 10 \\\
- kòrò \\\ meaning (e.g. of a word) \\\ signification, sens (d'un mot, etc.) \\\ 102 \\\ 5 \\\
- kòrò \\\ fig tree sp. \\\ figuier sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Ficus dicranostyla \\\ Moraceae \\\
- kòró \\\ say (sth false) (verb) \\\ dire (du faux) (verbe) \\\ 103 \\\ 5 \\\
- kò:ró \\\ trivial, frivolous (e.g. talk) \\\ (parole etc.) sans importance \\\ 108 \\\ 2 \\\
- kò:ró \\\ damaged but repairable (e.g. water jar, pail, mosquito net, etc.) \\\ endommagé mais réparable (canari, seau, moustiquaire, etc.) \\\ 171 \\\ 1 \\\
- kò:ró \\\ (wooden handle of axe etc.) be broken (at business end) \\\ (manche en bois de hache etc.) ê. cassé (au bout où le fer s'insère) \\\ 171 \\\ 1 \\\
- kò:ró \\\ kaput, totally ruined (vehicle, pot, etc.) \\\ tout à fait abîmé (voiture, marmite, etc.) \\\ 171 \\\ 1 \\\
- kòró \\\ carapace, shell (of tortoise) \\\ carapace (coque de tortue) \\\ 13 \\\ 10 \\\
- kòró \\\ trough (of wood or metal, for drinking or to beat as a drum) \\\ abreuvoir (en bois ou en métal, pour l'eau ou à battre comme tambour) \\\ 39 \\\ 5 \\\
- kòró \\\ large box, chest \\\ grosse caisse \\\ 45 \\\ 3 \\\
- kòró \\\ (rain) stop \\\ (pluie) s'arrêter \\\ 60 \\\ 1 \\\
- kòró \\\ brush away (trash, e.g. with shoe) \\\ écarter (ordures, avec une chaussure etc.) \\\ 134 \\\ 6 \\\
- kòró \\\ (pond, well) be low on water, be nearly dry \\\ (mare, puits) avoir un niveau bas d'eau \\\ 162 \\\ 4 \\\
- kòròbòrò'm\kòròbòrò \\\ Songhay (of Gao) \\\ songhay (de Gao) \\\ 81 \\\ 13 \\\
- kòrò'cìr'ény \\\ collarbone (clavicle) \\\ clavicule \\\ 10 \\\ 6 \\\
- kòrò'dáŋgù \\\ necklace ornament in the form of a red disk, worn against the throat \\\ ornement de collier en forme d'un disc rouge, porté contre la gorge \\\ 20 \\\ 7 \\\
- kòrò'dù: \\\ load carried on head (noun) \\\ charge portée sur la tête \\\ 148 \\\ 6 \\\
- kòrò dúwò \\\ necklace \\\ collier \\\ 20 \\\ 5 \\\
- kòrò'gòy \\\ sickle (for cutting grass, or cutting stems of rice, roselle, sesame with slashing action) \\\ faucille (pour couper l'herbe, ou pour couper les tiges de riz, de dah, de sésame en frappant) \\\ 37 \\\ 9 \\\
- kòrò:jù \\\ household, family (set of people who eat together) \\\ ménage, famille (ensemble de personnes qui mange ensemble) \\\ 78 \\\ 23 \\\
- kòrò'kàrá \\\ windpipe \\\ trachée \\\ 10 \\\ 8 \\\
- kòrò'kísíyím \\\ airplane \\\ avion \\\ 150 \\\ 5 \\\
- kò:ró'm\kò:ró \\\ useless, good-for-nothing (person) \\\ (personne) inutile, fainéant \\\ 169 \\\ 9 \\\ lá:lù'm\lá:lù'yè \\\

- kòròmà'dóló \\\ woman's dress-like boubou (down to about knee-height), traditionally in cotton cloth \\\ **boubou de femme en forme de robe (atteint à peu près les genoux), traditionnellement en tissu de coton** \\\ 16 \\\ 3 \\\
- kòrò'mâm \\\ sore neck (head tends to tilt to one side because of pain, treated by wearing a necklace of Sarcostemma or Calotropis) \\\ **mal de cou (la tête tend à se pencher au côté à cause de la douleur, soigné avec un collier de Sarcostemma ou de Calotropis)** \\\ 98 \\\ 14 \\\
- kòrò'măwⁿ \\\ stubborn ("neck-hardened") \\\ **têtu (« cou-durci »)** \\\ 117 \\\ 26 \\\
- kòrò'pàg'î: \\\ cord attaching yoke to wooden poles of cart \\\ **corde qui attache le youg aux perches de la charrette** \\\ 3 \\\ 2 \\\
- kòrò'pâl \\\ a disease of sheep and goats \\\ **maladie des moutons et des chèvres** \\\ 98 \\\ 32 \\\
- kòrò'séwè \\\ amulet worn on tight cord around neck \\\ **amulette portée sur une corde étroite autour du cou** \\\ 135 \\\ 10 \\\
- kòrò sòngòrò gǎyⁿ \\\ carry (child) on both shoulders \\\ **porter (enfant) sur les deux épaules** \\\ 148 \\\ 2 \\\
- kòrò'tùlú \\\ nape (below skull) \\\ **nuque (sous le crâne)** \\\ 10 \\\ 22 \\\
- kòró únjúwú'm \\\ meningitis (painful to neck) \\\ **méningite (fait mal au cou)** \\\ 98 \\\ 13 \\\
- kòrò'ùrùyí \\\ sore throat \\\ **mal à la gorge** \\\ 10 \\\ 23 \\\
- kòròy \\\ for nothing, in vain, uselessly, for free \\\ **pour rien, en vain, gratuitement** \\\ 111 \\\ 4 \\\
- kòròy \\\ simply, with nothing special \\\ **simplement, sans rien de spécial** \\\ 111 \\\ 4 \\\
- kòròy \\\ empty (container) (adj) \\\ **vide** \\\ 168 \\\ 3 \\\
- kòròy'm\kòròy \\\ innocent, not involved (person) \\\ **(personne) innocent, non impliqué** \\\ 80 \\\ 10 \\\
- kòròy'm\kòròy \\\ unarmed, unequipped (person) \\\ **(personne) non armé, sans matériel** \\\ 95 \\\ 24 \\\
- kòròy'm\kòròy \\\ plain, simple, without anything special \\\ **simple, sans rien de spécial** \\\ 101 \\\ 8 \\\
- kòròy'ná: \\\ agave-like bush (long leaf) \\\ **buisson de type agave** \\\ 200 \\\ plant \\\ Sansevieria liberica \\\ Dracaenaceae \\\
- kórpè: \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Piliostigma reticulatum \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- kòrú \\\ untruth, false statement (lie, exaggeration, or honest mistake) \\\ **du faux (mensonge, exagération, ou erreur)** \\\ 103 \\\ 5 \\\
- kòrú:≠Ø \\\ it's false (untrue) \\\ **c'est faux** \\\ 103 \\\ 5 \\\
- kòrú kóró \\\ say sth false (lie, exaggeration, or honest mistake) \\\ **dire du faux (mensonge, exagération, ou erreur)** \\\ 103 \\\ 5 \\\
- [kòrú wó] bù \\\ be at fault, be in the wrong (in a case) \\\ **avoir tort (dans un dossier)** \\\ 97 \\\ 5 \\\
- kó:sí \\\ scratch (sth, e.g. one's arm) \\\ **gratter (qch, par ex., son bras)** \\\ 139 \\\ 1 \\\
- kó:sí \\\ rub or scrape off (hairs, from animal hide moistened and covered with ashes) by hand or with a blade \\\ **enlever en frottant ou en raclant (les poils, d'une peau d'animal mouillée et couverte de cendre) avec la main ou avec une lame** \\\ 139 \\\ 5 \\\
- kò:s'î: \\\ mortar-scraper (curved blade on long handle, used to finish the interior of a mortar) \\\ **râcleuse de mortier (lame courbée à longue manche, sert à coiffer finement l'intérieur d'un mortier)** \\\ 145 \\\ 5 \\\

- kò:sí'mbô: \\ calabash-scraper (knife with curved blade, for trimming the inside of a calabash) \\ \\ **râcleuse de calebasse, couteau à lame courbée qui sert à coiffer l'intérieur d'une calebasse** \\ \\ 145 \\ \\ 5 \\ \\
- kó:só \\ scour, scrape (pot etc.) \\ \\ **récurer, racler (marmite etc.)** \\ \\ 139 \\ \\ 4 \\ \\
- kòsòy \\ harvest (noun) \\ \\ **récolte** \\ \\ 37 \\ \\ 22 \\ \\
- kòsòy'dùw'í: \\ period when grain harvest is nearly finished \\ \\ **période où la récolte des céréales est en train de finir** \\ \\ 75 \\ \\ 2 \\ \\
- kòsòy'gò'ý \\ period when grain harvest has just begun \\ \\ **période où la récolte des céréales vient de commencer** \\ \\ 75 \\ \\ 2 \\ \\
- kòsòy kósú \\ do the harvest, harvest the crops \\ \\ **effectuer la récolte** \\ \\ 37 \\ \\ 22 \\ \\
- kòsòy'kòsú'm\\'kòsú \\ harvester, one who assists at the harvest \\ \\ **récolteur, celui qui donne son aide à la récolte** \\ \\ 37 \\ \\ 22 \\ \\
- kòsòy sáwà: \\ herb sp. \\ \\ **plante herbacée sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ *Mitracarpus villosus* \\ \\ Rubiaceae \\ \\ **ná:'lěmdě** \\ \\ also 1 more; liquid extruded from flowers for ear medicine \\ \\ 2005 #586 \\ \\
- kòsú: \\ calabash (general term) \\ \\ **calebasse (terme général)** \\ \\ 38 \\ \\ 1 \\ \\
- kósú \\ harvest (verb) \\ \\ **récolter (céréales)** \\ \\ 37 \\ \\ 22 \\ \\
- kósú \\ reap, cut off (millet grain spikes) \\ \\ **récolter en coupant (épis de mil)** \\ \\ 37 \\ \\ 23 \\ \\
- kó:sú \\ remove (e.g. bits of millet cake, in pot) \\ \\ **enlever (par ex. les restes du tô, de la marmite)** \\ \\ 111 \\ \\ 18 \\ \\
- kòsù délééré \\ calabash (normal shape, i.e. round) \\ \\ **calebasse (de forme ordinaire, c'est-à-dire ronde)** \\ \\ 38 \\ \\ 5 \\ \\
- kò:sù dùgú'm \\ large tick sp. \\ \\ **grosse tique sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, tick/lice) \\ \\ *Hyalomma impeltatum* \\ \\ Ixodida, Amblyommidae \\ \\ 2004 #42 \\ \\
- kòsù káwrà \\ shard from broken calabash \\ \\ **morceau de calebasse** \\ \\ 38 \\ \\ 9 \\ \\
- kòsú'kí'kê:'m \\ cotton stainer (insect) \\ \\ **punaise sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ *Dysdercus voelkeri* \\ \\ Hemiptera, Pyrrhocoridae \\ \\ 2005 #82 \\ \\
- kòsù: kǐ'kê:'m \\ broad-headed bug sp. (insect that eats gourd plant) \\ \\ **insecte sp. qui mange le calabassier** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ *Nariscus sp.* \\ \\ Hemiptera, Alydidae \\ \\ 2004 #34; Aberlenc photo \\ \\ nǐ:yǐ kètèkê: \\ \\
- kòsù: kǐ'kê:'m \\ bad-smelling, dark bug sp. \\ \\ **insecte sp. de couleur foncée à mauvaise odeur** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, beetle/bug) \\ \\ Coleoptera/Hemiptera (?) \\ \\
- kòsù kùnjú \\ small calabash with protrusions on side (for milk) \\ \\ **petite calebasse à pointes saillantes (pour le lait)** \\ \\ 38 \\ \\ 7 \\ \\ **kòsù pòtò** \\ \\
- kó:sú'm \\ tick (generic) \\ \\ **tique (générique)** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, tick/lice) \\ \\ Arthropoda, Arachnida, Acarina, Parasitiformes, Ixodoidea, Ixodidae \\ \\
- kò:sù mènjê'm \\ small tick sp. \\ \\ **petite tique sp.** \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, tick/lice) \\ \\ *Rhipicephalus cf. turanicus* \\ \\ Ixodida, Amblyommidae \\ \\ 2004 #11 \\ \\
- kòsù ná: \\ large calabash \\ \\ **grosse calebasse** \\ \\ 38 \\ \\ 2 \\ \\
- kòsù'nǐ:nòy \\ calabash with light-colored interior for liquids (water, milk, cream) \\ \\ **calebasse à intérieur claire pour les liquides (eau, lait, crème)** \\ \\ 38 \\ \\ 3 \\ \\
- kòsù nùmjò bífí: \\ dry calabash with light-colored interior (for winnowing and for grain-pounding residue, not for liquids) \\ \\ **calebasse sèche à intérieur blanchâtre (pour vanner et pour les brisures du pilage, pas pour les liquides)** \\ \\ 38 \\ \\ 4 \\ \\
- nùmjò'kòsù: \\

- kòsù nùmjò bĩr'ĩ: \\ calabash for cooking supper (all-purpose calabash used every day) \\ \\ calebasse à préparer le dîner (calebasse ordinaire, utilisée tous les jours) \\ \\ 38 \\ \\ 1 \\ \\
- kòsù pégéré́m \\ small round calabash \\ \\ petite calebasse ronde \\ \\ 38 \\ \\ 2 \\ \\
- kòsù pégéré́m \\ small round calabash with light-colored interior (for offering water to visitors) \\ \\ petite calebasse ronde à intérieur blanchâtre (sert à offrir de l'eau aux visiteurs) \\ \\ 38 \\ \\ 3 \\ \\
- kòsù pèmbé \\ small calabash with two sides flattened (formerly used for millet-beer drinking) \\ \\ petite calebasse à deux côtés aplatis (utilisé auparavant pour la bière de mil) \\ \\ 38 \\ \\ 5 \\ \\
- kòsù pílé \\ light-colored calabash (for grain) \\ \\ calebasse de couleur claire (pour les céréales) \\ \\ 38 \\ \\ 4 \\ \\
- kòsù pòtá \\ small calabash with protrusions on side (for milk) \\ \\ petite calebasse à pointes saillantes (pour le lait) \\ \\ 38 \\ \\ 7 \\ \\ kòsù kùnjú \\ \\
- kòsù'sèw'ú'm\\sew'ú \\ calabash-cutter (man who saws gourds in half to make calabashes) \\ \\ coupeur de calebasses (homme qui scie les gourdes pour fabriquer les calebasses) \\ \\ 152 \\ \\ 6 \\ \\
- kòsù: yà:wà \\ calabash with four sticks, for drawing water \\ \\ calebasse à quatre bâtonnets, pour puiser l'eau \\ \\ 53 \\ \\ 2 \\ \\
- kòtá \\ type of ax (with sharp bend in handle at insertion point, large blade extending forward from handle with back narrowed at insertion point, for trimming green branches with one hand) \\ \\ sorte de hache (à manche tordu, a lame large mais dont le dos est étroit au point d'insertion, sert à coiffer les branches fraîches avec une main) \\ \\ 145 \\ \\ 7 \\ \\
- kòtò'kò:'m\\'kò: \\ louse (on human or animal) \\ \\ pou (sur une personne ou un animal) \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, tick/lice) \\ \\ Arthropoda, Hexapoda, Insecta, Pterygota, Neoptera, Phthiraptera \\ \\
- kòtò'kò:'tárfi: \\ louse egg, nit \\ \\ lente \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, tick/lice) \\ \\ Arthropoda, Hexapoda, Insecta, Pterygota, Neoptera, Phthiraptera \\ \\
- kòtò'mùr'ú \\ incense (bdellium, resin of tree Commiphora africana, medicinal for colds, also used as a fixative for trimming-ax blades in their handles) \\ \\ encens (bdellium, résine de l'arbre Commiphora africana, remède pour le rhume, utilisé aussi comme col pour les lames des haches à coiffer dans leurs manches) \\ \\ 123 \\ \\ 4 \\ \\
- kòtúnò \\ ladle (noun) \\ \\ louche (cuiller) \\ \\ 46 \\ \\ 2 \\ \\ kònnò \\ \\
- kòtùnò kóngóró \\ ladle for porridge and cream \\ \\ louche pour la bouillie et pour la crème \\ \\ 46 \\ \\ 2 \\ \\
- kòtùnò nĩ:'nǎ'ý \\ tankard, large drinking cup \\ \\ bol, pot (à boire) \\ \\ 42 \\ \\ 4 \\ \\
- kòtùnò'nĩ:'nǎ'ý \\ ladle for drinking water \\ \\ louche à boire l'eau \\ \\ 46 \\ \\ 2 \\ \\ kònnò'nĩ:'nǎ'ý \\ \\
- ków'ó \\ frown ("squeeze") (eye, brow, or forehead) \\ \\ se froncer (« serrer ») (l'œil, le sourcil, ou le front) \\ \\ 11 \\ \\ 6 \\ \\
- kǎw'r'ĩ: \\ fingernail, toenail \\ \\ ongle (de la main ou de l'orteil) \\ \\ 10 \\ \\ 13 \\ \\
- kòw'ĩ: \\ beehive \\ \\ ruche \\ \\ 201 \\ \\ fauna (insect, bee/wasp, construction) \\ \\ Hymenoptera, Apidae \\ \\
- kòw'ĩ: \\ man-made apiary in a tree (for honey) \\ \\ volière dans un arbre (pour le miel) \\ \\ 24 \\ \\ 4 \\ \\
- ków'ó \\ scoop (liquid) with a ladle \\ \\ prendre (liquide) avec une louche \\ \\ 47 \\ \\ 11 \\ \\
- ków'ó \\ go and draw (water) \\ \\ aller puiser (eau) \\ \\ 53 \\ \\ 5 \\ \\
- kô: ... wó \\ be hungry \\ \\ avoir faim \\ \\ 25 \\ \\ 8 \\ \\

- kówró \\\ crack open, pop open (peanut shell, legume pod) \\\ ouvrir (gousse d'arachide ou d'autre légumineux) \\\ 137 \\\ 10 \\\
- kówró \\\ (bark) be completely removed \\\ (écorce) ê. complètement enlevé \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kówró \\\ remove the bark from (a tree) \\\ écorcer, enlever l'écorce de (un arbre) \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kówró \\\ shell, remove shells from (peanuts, by hand) \\\ écosser, enlever les gousses de (arachides, à la main) \\\ 138 \\\ 9 \\\
- kòy \\\ (clause-final emphatic particle) \\\ (particule d'emphase en fin d'énoncé) \\\ 103 \\\ 4 \\\
- kǒyⁿ=> \\\ emaciated (intensifier) \\\ très maigre (intensif) \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kóyó \\\ (wood) be worm-eaten, deteriorate due to boring insects \\\ (bois) se détériorer à cause d'insectes foreurs \\\ 123 \\\ 5 \\\
- ... kù \\\ that (definite) \\\ ce (défini) \\\ 62 \\\ 2 \\\
- kû: \\\ yam (Dioscorea) \\\ igname (Dioscorea) \\\ 36 \\\ 6 \\\
- kû: \\\ head \\\ tête \\\ 10 \\\ 15 \\\ kû'tógórò \\\
- kû:'pàg'í: \\\ sth confusing and disturbing \\\ qch qui provoque la confusion et l'inquiétude \\\ 117 \\\ 7 \\\
- kû: bélé \\\ temple, side of eye \\\ tempe, côté de l'œil \\\ 10 \\\ 20 \\\
- kû: bǎngò \\\ leader, head (of any group) \\\ chef, président(e) (d'un groupe) \\\ 85 \\\ 1 \\\
- kû:'bǎn'í: \\\ brain (tissue) \\\ cervelle \\\ 10 \\\ 2 \\\
- kû:'bǎr'í: \\\ fontanel, soft spot on top of baby's skull \\\ fontanelle \\\ 10 \\\ 15 \\\
- kû:'célè \\\ middle (=crown) of head, pate \\\ milieu (=sommets) de la tête \\\ 10 \\\ 15 \\\
- kû: cǐr'éy \\\ skull \\\ crâne \\\ 10 \\\ 6 \\\
- kû:cǐrgǎyǎjò: \\\ grass sp. \\\ graminée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Chloris pilosa \\\ Poaceae \\\ 2006 specimen \\\
- kú'dá: \\\ there, in that (same) place \\\ là, dans ce (même) lieu \\\ 62 \\\ 4 \\\ kú'rá: \\\
- kû'dàyá \\\ agemate, peer, contemporary (of sb, e.g. born within a couple of years of each other) \\\ contemporain, camarade du même âge (de qn, par ex. né avec une ou deux années d'écart) \\\ 79 \\\ 1 \\\
- kû:'díy'ǎwⁿ \\\ stubborn ("head-big") \\\ têtú (« tête-grosse ») \\\ 117 \\\ 26 \\\
- kùdùnǒy \\\ large stones on edge of roof \\\ grosses pierres au bord du toit \\\ 54 \\\ 21 \\\
- kû:'dúrò \\\ tuft (ball of hair, in certain women's hairstyles) \\\ touffe (de cheveux, dans certaines coiffures de femme) \\\ 19 \\\ 8 \\\
- kû:'èr'í'm \\\ good luck (in avoiding injury) \\\ bonne chance (en évitant d'ê. blessé) \\\ 170 \\\ 3 \\\
- [kú érù] [ér'é mâ:] gó:'rè \\\ he is fed up with it, he is sick and tired of it \\\ il en a marre \\\ 117 \\\ 2 \\\
- kú êyⁿ wò \\\ the following day (after a certain day) \\\ le lendemain (d'un certain jour) \\\ 72 \\\ 5 \\\
- kú gǐn \\\ so, therefore, because of that \\\ donc, à cause de cela \\\ 178 \\\ 2 \\\
- [χ kû:] gòr'ó \\\ get by, do odd jobs \\\ se débrouiller \\\ 113 \\\ 2 \\\
- kû:'gòr'í: \\\ white head covering (mostly woman's) \\\ couverture blanche de tête (surtout de femme) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- [á kû:] gòró \\\ cover oneself (with blanket or sheet) \\\ se couvrir (avec drap ou couverture) \\\ 128 \\\ 1 \\\
- kû: gòrò'gòró=> \\\ having an oversized head (and small body) \\\ ayant une grosse tête (et un petit corps) \\\ 69 \\\ 1 \\\

- kù:ʔinjĩrĩ: \\ brain disease \\ maladie cérébrale \\ 98 \\ 14 \\
- kù:ʔjògúyà \\ headband with strings of tiny beads \\ bandeau de tête en fils de petites perles \\ 20 \\ 12 \\
- kù: jùṅgó \\ bob (head) up and down (like agama lizard) \\ se hocher (la tête, comme un margouillat) \\ 146 \\ 15 \\
- kù:ʔjúṅgúlúm \\ thick knobbed end (of a stick, formed by a knot in a tree branch) \\ pommeau à un bout d'un bâton (constitué par un nœud de branche d'arbre) \\ 49 \\ 5 \\
- kù: káyá \\ shave the head (of sb) \\ raser la tête (à qn) \\ 137 \\ 8 \\
- kùʔkòlò \\ tiny basket woven from doum-palm frond (used by older people to keep coins etc.) \\ panier minuscule tissé à base de feuille de doum (utilisé par les vieux pour garder des monnaies etc.) \\ 44 \\ 1 \\
- kùʔkòmbí: \\ tree bark \\ écorce \\ 15 \\ 4 \\ kòmbí: \\
- kúkóró \\ tree sp. \\ arbre sp. \\ 200 \\ plant \\ Sarcocephalus latifolius (=Nauclea latifolia) \\ Rubiaceae \\
- kùʔkòròʔpírìkòrò \\ thin wooden rod inside loom shuttle on which the bobbin turns \\ bâtonnet mince dans la navette du métier à tisser, sur lequel la bobine tourne \\ 17 \\ 9 \\ kǐʔkòròʔyí: \\
- kù:ʔkòròy \\ hatless, bare-headed \\ sans chapeau, tête nue \\ 16 \\ 26 \\
- kùʔkòròy \\ dust \\ poussière \\ 48 \\ 8 \\
- kùʔkòsù: \\ top and back of head (part usually covered with hair) \\ sommet et derrière de la tête (la partie qui se couvre normalement de cheveux) \\ 10 \\ 15 \\
- kùkòsù árʔàʔm \\ viper sp. \\ vipère sp. \\ 201 \\ fauna (reptile, snake) \\ Echis leucogaster \\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\
- kùkòsùʔm \\ viper spp. \\ vipère spp. \\ 201 \\ fauna (reptile, snake) \\ Echis spp. (as below) \\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\
- kùkòsù nâ: yàbílé \\ caterpillar spp. \\ chenille spp. \\ 201 \\ fauna (insect, larva) \\ (various) \\ Lepidoptera \\
- kùkòsù yǎʔm \\ viper sp. \\ vipère sp. \\ 201 \\ fauna (reptile, snake) \\ Echis ocellatus \\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\
- kù:ʔkùkúyó \\ head hair \\ cheveux (de tête) \\ 10 \\ 14 \\
- kùkùmbó \\ smoke \\ fumée \\ 35 \\ 11 \\
- kùʔkùmbò gǒʔy \\ ceiling opening for smoke (in old houses) \\ ouverture au plafond pour laisser sortie la fumée (dans les vieilles maisons) \\ 54 \\ 16 \\
- kùkúyó \\ hair \\ cheveux \\ 10 \\ 14 \\
- kùkúyó \\ feather \\ plume (d'oiseau) \\ 13 \\ 7 \\
- kùkùyòʔgúʔm \\ hairy person \\ personne poileuse (couvert de poils) \\ 10 \\ 14 \\
- kù:ʔlùwô: \\ head count, a certain number (of units) \\ comptage (de têtes), un certain nombre (d'unités) \\ 109 \\ 8 \\
- kùʔm\\kù: \\ unmarried (young man or woman) \\ célibataire (jeune homme ou femme) \\ 91 \\ 6 \\
- kùmàndâwʔm\\kùmàndâw \\ local military commander, Major \\ commandant \\ 94 \\ 6 \\
- kù: mǎnĩ: wò \\ above me \\ au-dessus de moi \\ 66 \\ 5 \\
- kù:ʔmǎw \\ stubborn ("head-hardened") \\ têtu (« tête-durcie ») \\ 117 \\ 26 \\
- kùmbí: \\ fig tree spp. \\ figuier spp. \\ 200 \\ plant \\ Ficus spp. (broad-leafed) \\ Moraceae \\

- kùmbi:'ná: \\\ fig tree sp. \\\ **figuier sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Ficus platyphylla* \\\ Moraceae \\\
- kùmbi:'péy \\\ togu-na, central men's palaver (pow-wow) shed in village or neighborhood \\\ **togu-na, hangar de palabre central d'un village ou d'un quartier, pour les hommes** \\\ 54 \\\ 3 \\\ **tà:y'ná:** \\\
- kùmbi pílé \\\ fig tree sp. \\\ **figuier sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ **Ficus sp.** \\\ Moraceae \\\ Walo specimen 2006 \\\
- kùmbó \\\ ancestors (collective) \\\ **ancêtres (collectif)** \\\ 78 \\\ 8 \\\
- kùmbò'ár'à'm \\\ male ancestor (founder of a clan) \\\ **ancêtre mâle (fondateur d'un clan)** \\\ 78 \\\ 8 \\\
- kùmbò'yá'm \\\ female ancestor \\\ **ancêtre femelle** \\\ 78 \\\ 8 \\\
- kùmbú'jò:rò \\\ fig tree sp. \\\ **figuier sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Ficus abutilifolia* \\\ Moraceae \\\
- kúmgó wăy \\\ grip (stick, small object) in one's clenched hand \\\ **tenir (bâton, petit objet) dans la main (en poign)** \\\ 127 \\\ 2 \\\
- kúmjó \\\ clench (hand) into a fist \\\ **serrer (la main) en poing** \\\ 11 \\\ 10 \\\
- kúmjó \\\ crumple (e.g. tin can) \\\ **froisser (boîte de conserve, etc.)** \\\ 30 \\\ 3 \\\
- kúmjó \\\ crumple (paper or clothing) \\\ **froisser (papier ou vêtement)** \\\ 30 \\\ 3 \\\
- kúmnò:rè \\\ insect gall or other bulge on tree \\\ **galle d'insecte ou autre protubérance sur un arbre** \\\ 15 \\\ 4 \\\
- kù:'mòl'i: \\\ braids, hairstyle \\\ **tresses, coiffure de femme** \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kúmpâm \\\ curiosity \\\ **curiosité** \\\ 117 \\\ 25 \\\
- kúmpâm \\\ anxiety (while waiting for news) \\\ **inquiétude (en attendant une nouvelle)** \\\ 117 \\\ 11 \\\ **cèlè'pâ:** \\\
- kúmpân [χ má:] yá bú \\\ be worried or anxious, fret \\\ **ê. préoccupé ou inquiet** \\\ 117 \\\ 11 \\\
- kù: mùló \\\ (woman) be braided \\\ **(femme) ê. tressé** \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kù: mùló \\\ (woman) get one's (hair) braided \\\ **(femme) se faire tresser (les cheveux)** \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kù: mùló \\\ (sb) braid the hair of, do the hair of (a woman) \\\ **(qn) tresser les cheveux de, coiffer (une femme)** \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kù:'mùlú'm\mùlú \\\ braiding lady, (female) hairdresser \\\ **trousseuse** \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kù' nǎw'à \\\ bad luck \\\ **mauvaise chance** \\\ 170 \\\ 3 \\\ **đimbè:'mòsú** \\\
- kù: nǎy \\\ (one's) self \\\ **(soi-)même** \\\ 6 \\\ 2 \\\
- kú nǎnà:nà: \\\ everything \\\ **tout, le tout** \\\ 111 \\\ 7 \\\ **lèrëw** \\\
- kùn'dòn'i: \\\ small round stone held in hand, used to press out oil from seeds laid on the flat grindstone \\\ **petite pierre ronde tenue dans la main pour presser l'huile de grains posés sur la pierre à écraser plate** \\\ 30 \\\ 2 \\\
- kúngó \\\ (bone) break \\\ **(os) se casser** \\\ 98 \\\ 9 \\\
- kúngó \\\ break in half (long object, e.g. stick, bone, brick) \\\ **casser en deux (objet long, par ex. bâton, os, brique)** \\\ 138 \\\ 1 \\\
- kùngú'm\kùngú \\\ member of the Masiye clan (between Gono and Dansa) (known for treating fractured bones) \\\ **membre de la fraction diamsay de Masiyé (entre Gono et Dansa) (connu pour le soin des fractures d'os)** \\\ 81 \\\ 7 \\\
- kúnjúló \\\ be or become rough, coarse \\\ **ê. ou devenir rugueux, coriace** \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kúnjúló'wú \\\ cause to be rough, coarse \\\ **rendre rugueux ou coriace (qch)** \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kúnjùm \\\ rough, brutal (sport) \\\ **(sport) dur, brutal** \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kúnjùm \\\ rough, coarse (surface) \\\ **(surface) rugueux, coriace** \\\ 161 \\\ 4 \\\

- kùnjú'm\kùnjú \\\ middle-aged (human, around age 40), middle-aged (animal) \\\ (personne) adulte entre deux âges (vers 40 ans), animal adulte d'âge moyen \\\ 7 \\\ 1 \\\
- kùn'tàwrá \\\ flat area or plateau with many rocks \\\ terrain plat ou plateau avec beaucoup de pierres \\\ 57 \\\ 8 \\\
- kùn'tàwrá \\\ stone shelf, large flat stone \\\ zone pierreuse plate, grosse pierre plate \\\ 57 \\\ 8 \\\
- kùntàwrá sáwà: \\\ prostrate herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ cf. Zaleya pendandra \\\ Aizoaceae \\\ 2005 #287 (under study) \\\
- kùnûm \\\ macari (black spice made with seeds of roselle) \\\ macari (épice noire à base de graines de dah) \\\ 33 \\\ 3 \\\
- kùnùm'ní: \\\ liquid macari (macari crumbled and mixed with water) \\\ macari liquide (du macari émietté et mélangé avec de l'eau) \\\ 33 \\\ 3 \\\
- kùnùm'tâlâ \\\ small pestle for macari \\\ petit pilon à macari \\\ 29 \\\ 4 \\\
- kùnùm'túní: \\\ small mortar for crushing macari (spice) \\\ petit mortier qui sert à écraser le macari (épice) \\\ 29 \\\ 2 \\\
- kúpá:rè \\\ padlock \\\ cadenas \\\ 68 \\\ 5 \\\ kí'kórólóm \\\
- kùpkúp \\\ machete blade (with or without small handle) \\\ coupe-coupe (lame, avec ou sans une petite manche) \\\ 145 \\\ 4 \\\ kíkàrà'pö: \\\
- kùrⁿú \\\ water lily \\\ nénuphar \\\ 200 \\\ plant \\\ Nymphaea spp. (2, as below) \\\ Nymphaeaceae \\\
- kùrⁿù \\\ stone, rock \\\ pierre, rocher \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kùrⁿù éléy \\\ small water lily sp. \\\ petit nénuphar sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Nymphaea sp. \\\ Nymphaeaceae \\\ smaller plant; tuber can be eaten without cooking; lit. "water.lily-peanut" \\\ smaller plant; tuber can be eaten without cooking; lit. "water.lily-peanut" \\\ at Douentza \\\
- kùrⁿù'gùlô \\\ herb sp. in shallow water \\\ plante herbacée sp. dans l'eau peu profonde \\\ 200 \\\ plant \\\ Heteranthera callifolia \\\ Pontederiaceae \\\ lit. "...-slave" \\\
- kùrⁿù'jêlê: \\\ water lily leaf \\\ feuille de nénuphar \\\ 15 \\\ 7 \\\
- kùrⁿù'kà:rú \\\ crevice (in flat rocky terrain) \\\ crevasse, fissure (dans un terrain rocheux plat) \\\ 57 \\\ 7 \\\
- kùrⁿù'kà:rú \\\ fracture (vertical or horizontal) in cliff \\\ fracture (verticale ou horizontale) dans la falaise \\\ 57 \\\ 7 \\\
- kùrⁿù kòmbí: \\\ cave (hole or horizontal fracture in cliff) \\\ grotte (trou ou fracture horizontale dans une falaise) \\\ 70 \\\ 1 \\\ kòmbí: \\\
- kùrⁿù kòmbí: \\\ large cavity in rocks where people can sit \\\ gros creux dans les pierres où les gens peuvent s'asseoir \\\ 70 \\\ 1 \\\
- kùrⁿù kôy \\\ soft rock that crumbles easily \\\ pierre molle qui se casse facilement \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kùrⁿù òwⁿòyⁿ \\\ cemetery in a cave \\\ cimetière dans un grotte \\\ 9 \\\ 7 \\\ ówⁿòyⁿ \\\
- kùrⁿù pèrùm \\\ hard rock (e.g. granite), good for construction \\\ pierre dure (granit etc.), bonne pour la construction \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kùrⁿù túmbí: \\\ mountain boulder \\\ grosse pierre de colline \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kùrⁿù yágùm \\\ water lily sp. \\\ nénuphar sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Nymphaea lotus \\\ Nymphaeaceae \\\ large plant, tuber requires cooking \\\ large plant, tuber requires cooking \\\
- kùrⁿù'yí: \\\ water lily root tuber \\\ tubercule (pomme) de nénuphar \\\ 15 \\\ 2 \\\
- kùrⁿù'yí: \\\ pebble, small stone (often rounded) \\\ caillou, petite pierre (souvent arrondie) \\\ 48 \\\ 1 \\\

- kùrⁿù'yì: dólóróm \\\ round stone \\\ **caillou rond** \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kùrⁿù'yì: sàyarām \\\ gravel \\\ **gravier** \\\ 48 \\\ 3 \\\
- kú'rá: \\\ there, in that (same) place \\\ **là, dans ce (même) lieu** \\\ 62 \\\ 4 \\\ **kú'dá:** \\\
- kú'rá: \\\ there (logophoric) \\\ **là (logophorique)** \\\ 62 \\\ 4 \\\
- kú'rá: gâyⁿ wò \\\ around there (that same place) \\\ **vers là (le même endroit)** \\\ 62 \\\ 4 \\\
- kúri: \\\ prayer beads, rosary (of Muslims) \\\ **chapelet de prière (des musulmans)** \\\ 87 \\\ 5 \\\
- kúri: wírdé \\\ (Muslim) say one's beads (with rosary) \\\ **(musulman) égrener (chapelet), réciter son chapelet** \\\ 87 \\\ 5 \\\
- kúr'kàr'kúr \\\ sudden noisy action, hubbub, mêlée, mad scramble (onomatopoea) \\\ **action bruyante subite vacarme, mêlée, (onomatopée)** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- kúrkùtù \\\ (call of laughing dove) \\\ **(voix de la tourterelle maillée)** \\\ 122 \\\ 14 \\\
- kùrô: \\\ wild grape (tree) \\\ **raisin sauvage (arbre)** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Lanea microcarpa* \\\ *Anacardiaceae* \\\
- kúró \\\ (milk) be pure, full-strength, undiluted \\\ **(lait) ê. pur, non dilué** \\\ 23 \\\ 7 \\\
- kùrô: jòyⁿ \\\ dark red dye (from bark of wild grape tree) \\\ **colorant rouge foncé (de l'écorce du raisinier sauvage)** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- kùrò'nì'sàrⁿá \\\ oil (wild-grape, for skin or hair lotion) \\\ **huile (de raisin sauvage, pour les pommades de peau ou de cheveux)** \\\ 34 \\\ 4 \\\
- kúró'w \\\ make (milk) full-strength, undiluted \\\ **rendre (lait) pur, non dilué** \\\ 23 \\\ 7 \\\
- kúròy \\\ six \\\ **six** \\\ 109 \\\ 2 \\\
- kùròyì: \\\ herb sp. with potato-like tuber \\\ **plante herbacée sp. à tubercule en forme de pomme de terre** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Raphionacme bingeri* \\\ *Asclepiadaceae* \\\ tuber described as carrot-shaped \\\ 2005 #270 (Anda, infertile) \\\
- kùròy'né \\\ sixth (ordinal) \\\ **sixième** \\\ 110 \\\ 2 \\\
- kùrsà'kúrsá \\\ skin disease involving itchy rashes \\\ **maladie de la peau qui provoque des démangeaisons** \\\ 98 \\\ 17 \\\ **yàyarà, yàyaráy** \\\
- kúrsù \\\ race (running) \\\ **course** \\\ 146 \\\ 28 \\\ **yógù** \\\
- kùrú \\\ pure, full-strength, undiluted (milk) \\\ **(lait) pur, non dilué** \\\ 23 \\\ 7 \\\
- kùrú \\\ thick liquid (like honey, or milk left for a day) \\\ **liquide épais (comme le miel, ou le lait qu'on a laissé pendant un jour)** \\\ 26 \\\ 11 \\\
- kú:rú \\\ skim off by hand (the tastiest or least hot parts of a meal, off the top of the bowl) \\\ **enlever à la main (les meilleurs parties, ou les parties les moins chaudes, d'un repas)** \\\ 25 \\\ 5 \\\
- kù:'sàní: \\\ small screw on top of the cock of a rifle \\\ **petit vis au haut du chien de fusil** \\\ 95 \\\ 16 \\\
- kù: sání \\\ comb (verb) \\\ **peigner** \\\ 19 \\\ 3 \\\
- kúsêl \\\ small piece of meat \\\ **petit morceau de viande** \\\ 14 \\\ 3 \\\
- kù:'sé:'m\kù:'sé: \\\ newcomer, one who has recently arrived in the area \\\ **nouvel arrivé, qn qui est récemment arrivé dans la zone** \\\ 85 \\\ 4 \\\
- kù: sílé \\\ (sb) bend over, lean forward, bow \\\ **(qn) se pencher en avant, s'incliner** \\\ 11 \\\ 23 \\\
- kúsú \\\ fit handle on (blade, e.g. ax or hoe) \\\ **emmancher, mettre le manche sur (une lame, par ex. de hache ou de daba)** \\\ 14 \\\ 4 \\\
- kúsú \\\ handle, shaft (of knife, hoe, etc.) \\\ **manche (de couteau, de daba, etc.)** \\\ 14 \\\ 4 \\\

- kúsú'kúsú \\\ glare at (intensifier) \\\ **fixer (qn) d'un regard menaçant (intensif)** \\\ 119 \\\ 5 \\\
- kúsú'kúsú \\\ very black (intensifier) \\\ **très noir (intensif)** \\\ 160 \\\ 3 \\\
- kúsúrú'm \\\ venomous snake sp. \\\ **serpent venimeux sp.** \\\ 201 \\\ fauna (reptile, snake) \\\ Bitis arietans \\\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\\
- kú:súwò \\\ the other day, a few days ago \\\ **l'autre jour, il y a deux ou trois jours** \\\ 72 \\\ 4 \\\ **kú úsù wò** \\\
- kútíbà \\\ fixed part of a Muslim sermon (Koranic verses) \\\ **partie fixe d'une prédication musulmane (versets coraniques)** \\\ 87 \\\ 7 \\\
- kútíbà káyⁿ \\\ (imam) read the fixed part of a sermon \\\ **(imam) lire la partie fixe d'une prédication** \\\ 87 \\\ 7 \\\
- kù'tógórò \\\ head \\\ **tête** \\\ 10 \\\ 15 \\\ **kù:** \\\
- kù: tùṅgùfí: \\\ pillow (of rags) \\\ **oreiller (en chiffons)** \\\ 142 \\\ 8 \\\
- kù:ùrùyí \\\ headache \\\ **mal de tête** \\\ 98 \\\ 14 \\\
- kù:ùrùyí \\\ headache with fever \\\ **mal de tête avec fièvre** \\\ 98 \\\ 14 \\\
- kú úsù wò \\\ the other day, a few days ago \\\ **l'autre jour, il y a deux ou trois jours** \\\ 72 \\\ 4 \\\ **kú:súwò** \\\
- ... kù: wò \\\ on (sth, sb), on the head of (sb) \\\ **sur (qch, qn), sur la tête de (qn)** \\\ 66 \\\ 5 \\\
- kúwó \\\ eat (hard fruits, e.g. unripe mango, sweet potato) \\\ **manger (fruit dur, par ex. mangue crue, patate)** \\\ 25 \\\ 1 \\\
- kúwó \\\ eat (snack, e.g. peanuts, dates, biscuits) \\\ **manger (friandises, par ex. arachides, dattes, biscuits)** \\\ 25 \\\ 1 \\\
- kúwó \\\ eat (meat) \\\ **manger (viande)** \\\ 25 \\\ 1 \\\
- kúwó \\\ chew, munch on (kola, sugar cane) \\\ **croquer (cola, canne à sucre)** \\\ 25 \\\ 2 \\\
- kúwó \\\ be or become pungent (in taste) \\\ **ê. ou devenir piquant** \\\ 124 \\\ 4 \\\
- kúwó \\\ (insect) bite or sting (sb) \\\ **(insecte) piquer (qn)** \\\ 143 \\\ 5 \\\
- kúwó \\\ (sb, mammal) bite (sb) \\\ **(qn, mammifère) mordre (qch, qn)** \\\ 143 \\\ 5 \\\
- kúwó \\\ (snake) bite (sb) \\\ **(serpent) piquer (qn)** \\\ 143 \\\ 5 \\\
- kúwó \\\ (mosquito) bite or sting (sb) \\\ **(moustique) piquer (qn)** \\\ 143 \\\ 5 \\\
- kúwó'w \\\ give meat to, feed (sb) with meat \\\ **donner de la viande à, nourrir avec de la viande** \\\ 25 \\\ 4 \\\
- kúwó'w \\\ spice (sth) up, make (sth) pungent (in taste) \\\ **rendre piquant (goût)** \\\ 124 \\\ 4 \\\
- kúyⁿ1 \\\ shut (eye) \\\ **fermer (œil)** \\\ 11 \\\ 19 \\\
- kùyó: \\\ long ago, in the old days \\\ **jadis, il y a longtemps, dans le temps** \\\ 71 \\\ 4 \\\
- kùyó: \\\ at first, initially, first (adv) \\\ **d'abord, en première position, pour commencer (adverbe)** \\\ 71 \\\ 12 \\\
- kùyó: \\\ before, previously, in the past \\\ **avant, auparavant, dans le passé** \\\ 71 \\\ 4 \\\ **yéṅgù** \\\
- kúyó \\\ raise, bring up (child, animal) \\\ **élever (enfant, animal)** \\\ 7 \\\ 2 \\\
- kúyó \\\ (e.g. child) be raised \\\ **(enfant etc.) ê. élevé** \\\ 7 \\\ 2 \\\
- kúyó \\\ raise (birds) \\\ **élever (oiseaux)** \\\ 7 \\\ 2 \\\
- kúyó \\\ grow (plants) \\\ **élever (plantes)** \\\ 7 \\\ 2 \\\
- kúyó \\\ sew (with needle) \\\ **coudre (à l'aiguille)** \\\ 16 \\\ 24 \\\
- kúyó \\\ cover (calabash) with animal hide (to make a drum) \\\ **couvrir (alebasse) d'une peau d'animal (pour faire un tamtam)** \\\ 128 \\\ 4 \\\

- kúyó \\\ (leatherworker) make an animal-hide sheath (for a knife) \\\ (cordonnier) fabriquer un nouveau fourreau en peau d'animal pour (un couteau) \\\ 128 \\\ 6 \\\
- kùyó:'m\\kùyó: \\\ first (adj) \\\ premier \\\ 110 \\\ 1 \\\
- kúyó'rí gò'ló \\\ remove animal-hide cover from (calabash tomtom) \\\ enlever la peau d'animal de (alebasse en tant que tam-tam) \\\ 128 \\\ 4 \\\
- kúyó'w \\\ have (sb) sew (sth) \\\ faire coudre (qch, à qn) \\\ 16 \\\ 24 \\\
- lá \\\ (man) become engaged \\\ (homme) se fiancer \\\ 91 \\\ 4 \\\
- lá \\\ choose, select, reserve (sth) for oneself \\\ choisir, réserver (qch) pour soi \\\ 118 \\\ 1 \\\
- lá \\\ (parents) engage (a girl, to a boy for future marriage) \\\ (parents) fiancer (une fille, à un garçon pour un mariage futur) \\\ 91 \\\ 4 \\\ gòwó \\\
- lácírí \\\ couscous \\\ couscous \\\ 26 \\\ 8 \\\
- lácírí sèṅgû: \\\ couscous steamer (earthenware pot with holes) \\\ couscoussière (marmite en terra cuite à gros trous) \\\ 41 \\\ 3 \\\
- lá:kàrà \\\ Afterworld, Hereafter (after death) \\\ Au-Delà (après la mort) \\\ 87 \\\ 14 \\\
- lá:kàrà já:jé \\\ return to the world beyond (=die) \\\ retourner à l'Au-Delà (=mourir) \\\ 9 \\\ 1 \\\
- lá:lé \\\ joking, kidding, being funny \\\ plaisanterie, fait de plaisanter, fait d'ê. farceur \\\ 108 \\\ 1 \\\
- lâ:l'gú'm\\'gú \\\ funny (person), jokester \\\ (personne) farceur \\\ 108 \\\ 1 \\\
- lá:lù'm\\lá:lù \\\ jokester, funny person \\\ farceur \\\ 108 \\\ 1 \\\ mò:'dòmdú'm \\\
- lá:lù'm\\lá:lù'yè \\\ useless, good-for-nothing (person) \\\ (personne) inutile, fainéant \\\ 169 \\\ 9 \\\ kó:ró'm\\kó:ró \\\
- lâ:m \\\ district (center of governmental at any level) \\\ district (zone de gouvernement à n'importe quel niveau) \\\ 86 \\\ 10 \\\
- lâ:m \\\ razor blade \\\ lame à rasoir \\\ 145 \\\ 3 \\\
- lâ'm\\lâ'w\\lâ: \\\ other, (something) else \\\ autre \\\ 111 \\\ 6 \\\
- lâ:m'béré \\\ razor \\\ rasoir \\\ 145 \\\ 3 \\\
- lâm'dí \\\ make (sth) pass or cross \\\ faire passer ou traverser \\\ 146 \\\ 13 \\\
- lá:mé \\\ govern, rule over, command (people, land) \\\ gouverner, commander (peuple, terre) \\\ 86 \\\ 7 \\\ dâwrú \\\
- lâmpá \\\ lamp (esp. modern) \\\ lampe (surtout moderne) \\\ 174 \\\ 2 \\\
- lâmpôy \\\ tax \\\ impôt, taxe \\\ 114 \\\ 6 \\\
- lâr\\lârâ \\\ chase away, drive out \\\ chasser, faire fuir \\\ 146 \\\ 24 \\\
- lâr\\lârâ \\\ drive (e.g. animals) forward ahead of oneself \\\ chasser (animaux, etc.) tout droit devant soi \\\ 146 \\\ 24 \\\
- lâ:râ: \\\ area at edge of village for defecating \\\ lieu au bord du village pour déféquer \\\ 54 \\\ 26 \\\ ùrò'tùlú \\\
- lâ:râ: \\\ discussion, debate \\\ discussion, débat \\\ 102 \\\ 16 \\\
- lâ:râ: \\\ act of disputing, challenging (what sb else says) \\\ fait de contredire, de contester (ce qu'un autre dit) \\\ 107 \\\ 3 \\\
- lárâ \\\ pull off (small branch of tree) \\\ détacher en tirant (petite branche d'arbre) \\\ 131 \\\ 2 \\\
- lâ:râ: ír^{na} \\\ cultivated fields right next to the village \\\ champs cultivés juste à côté du village \\\ 37 \\\ 3 \\\
- [χ lârâ:] kólú'rú \\\ take apart the falsehoods (lies or errors) of (sb) \\\ démentir, critiquer les erreurs ou mensonges de (qn) \\\ 116 \\\ 6 \\\
- lâ:râ: lârí \\\ have a discussion or debate \\\ avoir une discussion ou débat \\\ 102 \\\ 16 \\\

- là:rá: ló \\\ go to edge of village to defecate \\\ aller au bord du village afin de déféquer \\\
11 \\\ 20 \\\
- lār'ī: \\\ act of chasing \\\ fait de chasser \\\ 146 \\\ 24 \\\
- lárí: \\\ discuss (verb) \\\ discuter (verbe) \\\ 102 \\\ 16 \\\
- lárí \\\ dispute, challenge, contradict (sb, in a debate) \\\ contredire (qn, dans un débat) \\\
107 \\\ 3 \\\
- lāríyà \\\ light metal that is easily smelted (for old-fashioned earrings, for the cover of
flashlight batteries, ec.) \\\ métal léger qui fond facilement (utilisé auparavant dans
les boucles d'oreille, actuellement dans les couvertures des piles de torche) \\\ 50
\ \ 3 \ \
- lāríyà mār̀pà: \\\ child's toy rifle (in the shape of a real rifle), fired noisily by a match \\\ fusil
d'enfant (en forme de vrai fusil), tiré bruyamment avec une allumette \\\ 95 \ \ 11
\ \ àlmé:tù mār̀pà: \ \
- lār tí \\\ (herder) let (livestock) graze on its own \\\ (berger) laisser pâturer (bétail)
indépendamment \ \ 2 \ \ 3 \ \ ó:ré \ \
- lárúw\\lárwà \\\ ransack, search through (belongings) \\\ fouiller (bagages) \ \ 121 \ \ 2 \ \
- lárúw\\lárwà \\\ frisk (sb) \ \ fouiller (qn) \ \ 121 \ \ 2 \ \ púyó \ \
- lás:árà \\\ late afternoon Muslim prayer (4 PM) \ \ prière musulmane de l'après-midi (16 h.)
\ \ 73 \ \ 13 \ \
- làsá:sù \\\ modern rifle (which uses no gunpowder) \ \ fusil moderne (qui n'utilise pas la
poudre) \ \ 95 \ \ 10 \ \
- làsídâ:°m\\làsídâ:° \ \ adjutant (military rank) \ \ adjutant (grade militaire) \ \ 94 \ \ 6 \ \
- làsíkórò \\\ liquid perfume, cologne \ \ parfum liquide, eau de cologne \ \ 123 \ \ 3 \ \
- lát'é \\\ (collective hunt, celebration, etc.) be imminent, be about to happen \ \ (chasse
collective, manifestation, etc.) ê. imminent, ê. au point de se faire \ \ 64 \ \ 3 \ \ nú
\ \
- là:wá \\\ orphanhood \ \ fait d'ê. orphelin \ \ 9 \ \ 17 \ \
- lává \\\ (e.g. cold) be excessive, exceed the normal boundary \ \ (froid, etc.) ê. excessif,
dépasser le normal \ \ 111 \ \ 12 \ \
- lává \\\ go beyond (limit) \ \ dépasser (limite) \ \ 146 \ \ 13 \ \
- lává \\\ (time) pass \ \ (temps) passer \ \ 146 \ \ 13 \ \
- lává \\\ surpass, be better than (sb, sth) \ \ dépasser, ê. meilleur que (qn, qch) \ \ 169 \ \
2 \ \
- lává \\\ pass, go past, continue on one's way \ \ passer, continuer sur son chemin \ \ 146
\ \ 13 \ \ sárá lává \ \
- là:wà'gú'm \\\ orphan \ \ orphelin \ \ 9 \ \ 17 \ \
- lává'w \\\ let through, allow to go past \ \ laisser passer \ \ 146 \ \ 13 \ \
- lây \\\ garlic \ \ ail \ \ 36 \ \ 6 \ \ áltúmè \ \
- láyne \\\ (holy man and his pupils) chant invoking God (after a death, or during an eclipse) \ \
(marabout et ses élèves) chanter pour invoquer Dieu (après un décès, ou pendant un
éclipse) \ \ 9 \ \ 13 \ \
- láyya \\\ Feast of the Ram (aid al adha, major Muslim holy day) \ \ Tabaski, fête des moutons
(aid al adha, la plus grande fête musulmane) \ \ 87 \ \ 11 \ \
- láyya:rù \\\ sacrificial ram (for the Feast of the Ram) \ \ bélier de Tabaski (égorgé dans la
fête des mouton) \ \ 87 \ \ 11 \ \
- légé \\\ act of teasing \ \ fait de provoquer (un enfant etc.) \ \ 102 \ \ 21 \ \ tó:nè \ \
- légé'légé \\\ sharply pointed (intensifier) \ \ pointu (intensif) \ \ 164 \ \ 3 \ \

- lègè légi ||| tease (e.g. a child) \\| taquiner, provoquer (un enfant etc.) \\| 102 \\| 21 \\|
 tó:ñé, lègi |||
- lègè'sòm ||| bicycle \\| vélo \\| 150 \\| 2 \\| írⁿé:sòm |||
- lègè'tà:í: ||| groin \\| aine \\| 10 \\| 5 \\|
- lègè'tà:í:'àwⁿyⁿí: ||| (swollen) ganglion \\| ganglion (gonflé) \\| 10 \\| 5 \\|
- lègi ||| tease (e.g. a child) \\| taquiner, provoquer (un enfant etc.) \\| 102 \\| 21 \\| tó:ñé,
 lègè légi |||
- lègír'í: ||| prop (rock, etc., used to hold up sth that would otherwise fall) \\| soutien, appui
 (pierre, etc., qui soutient qch pour l'empêcher de tomber) \\| 127 \\| 4 \\| ðisí: |||
- légírí ||| rebalance (sth) by putting sth under its low side \\| rééquilibrer (qch) en plaçant
 qch sous sa partie basse \\| 111 \\| 10 \\| ðisé |||
- légírí ||| slide in (e.g. a pencil over one's ear) \\| introduire (par ex. un crayon, sur l'oreille)
 \\| 125 \\| 3 \\|
- légírí ||| insert (stone) into a stone wall (to repair an empty spot) \\| introduire (pierre) dans
 un mur en pierres (afin de réparer un vide) \\| 125 \\| 3 \\|
- légírí ||| insert (e.g. a pebble, into a book, as a bookmark) \\| introduire (par ex. un caillou,
 dans un livre, pour marquer une page) \\| 125 \\| 3 \\|
- légírí gò'ló ||| remove (object inserted under sth) \\| renlever (objet introduit sous qch) \\|
 125 \\| 3 \\|
- lég'lég ||| (e.g. hawk) very high in the sky \\| (rapace etc.) très haut dans le ciel \\| 69 \\| 7
 \\|
- lég'lég ||| at the highest part, at the summit (of mountain or tree) \\| sommet (de
 montagne ou d'arbre) \\| 69 \\| 7 \\|
- lég'tèré ||| fifth day from today \\| cinquième jour après aujourd'hui \\| 72 \\| 7 \\|
- lèmbùrù ||| citrus fruits \\| agrumes \\| 36 \\| 1 \\|
- lèmbùrù bà: ||| orange (fruit) \\| orange (fruit) \\| 36 \\| 1 \\|
- lèmbùrù pá:rùm ||| lemon \\| citron \\| 36 \\| 1 \\|
- lèmdê: ||| tongue \\| langue (corps) \\| 10 \\| 18 \\|
- lèmdê: ||| plea, act of begging \\| fait de quémander, mendicité \\| 102 \\| 7 \\|
- lémde ||| plead (verb) \\| quémander (verbe) \\| 102 \\| 7 \\|
- lémde ||| request, ask for (sth) \\| demander (qch, en tant que requête) \\| 102 \\| 7 \\|
- lèmdè:'dùmó: ||| stage where a full-grown plant stops growing leaves \\| étape où une plante
 déjà grandie cesse de pousser des feuilles \\| 15 \\| 16 \\|
- lèmdê: lémde ||| plead, do some pleading or begging \\| quémander \\| 102 \\| 7 \\|
- lèmdè'lèmdú ||| beggars (e.g. refugees from a distressed village) \\| mendiants (par ex., des
 réfugiés d'un village en difficulté) \\| 82 \\| 3 \\|
- lèm káyⁿ ||| (drop) fall (on sb), land (on sb) \\| (goutte) tomber sur (qn) \\| 149 \\| 1 \\|
- lèm káyⁿ ||| (small particle, e.g. seed) fall on (sb) \\| (petit particule, par ex. une graine)
 tomber sur (qn) \\| 149 \\| 1 \\|
- lém'lèm ||| fastidiously clean, always clean (person) (adverb) \\| méticuleusement propre,
 toujours propre \\| 157 \\| 1 \\|
- lèmùrù érùm ||| orange (fruit and tree) \\| orange (fruit et arbre) \\| 200 \\| plant (planted)
 \\| Citrus sinensis \\| Rutaceae \\|
- lèmùrù pá:rùm ||| lemon \\| citron \\| 200 \\| plant (planted) \\| Citrus limon \\| Rutaceae
 \\|
- lèngúrù ||| bell (e.g. for cow) \\| cloche (de vache etc.) \\| 93 \\| 9 \\|
- léré ||| miss (target, e.g. with a shot) \\| rater (cible, par ex. avec un tir) \\| 27 \\| 11 \\|
- léré ||| err, be in error, be wrong \\| avoir tort, se tromper \\| 103 \\| 6 \\|

- lèrè'gèdëw \\\ everything (intensifier) \\\ **tout, le tout (intensif)** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- lèré'lèrè \\\ cleaned up completely (e.g. sweep courtyard, shave sb's head) (adverb) \\\ **nettoyé complètement (en balayant une cour, en rasant la tête à qn, etc.)** (adverbe) \\\ 77 \\\ 4 \\\
- lè:rè ñjé ñâyⁿ \\\ when? (at what time?) \\\ **quand? (à quelle heure?)** \\\ 104 \\\ 7 \\\ wàgàtù ãj ñâyⁿ \\\
- lèrëw \\\ everything \\\ **tout, le tout** \\\ 111 \\\ 7 \\\ kú náñà: \\\
- lèrëw \\\ entirely \\\ **complètement** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- lèrú \\\ error, mistake \\\ **faute, erreur** \\\ 103 \\\ 6 \\\
- lèrú léré \\\ make a mistake \\\ **commettre une erreur** \\\ 103 \\\ 6 \\\
- lèrwé \\\ trim (branch, log) of its small twigs with a knife \\\ **coiffer (branche, bois coupé) de ses petite tiges avec un couteau** \\\ 137 \\\ 11 \\\
- lèrwé \\\ (animal) skim off (leaves, from a branch) \\\ **(animal) broutter (feuilles, en laissant les branches)** \\\ 138 \\\ 8 \\\
- lésé \\\ apply wet earth to (a surface) by pressing \\\ **appliquer du banco sur (une surface) en appuyant** \\\ 54 \\\ 8 \\\
- lésí \\\ press against, push on or against (sth) with one's hand \\\ **appuyer contre, pousser contre (qch) avec la main** \\\ 130 \\\ 2 \\\
- lét:térè \\\ letter (written communication) \\\ **lettre (communication écrite)** \\\ 135 \\\ 6 \\\
- lèñinâ:'m\lèñinâ: \\\ lieutenant \\\ **lieutenant** \\\ 94 \\\ 6 \\\
- lëw \\\ earth (as brick mix or to repair walls) \\\ **banco, terre (pour faire des briques ou pour crépir les murs)** \\\ 48 \\\ 4 \\\
- lèw bārⁿà'w \\\ brown earth \\\ **terre (banco) brune** \\\ 48 \\\ 4 \\\
- lèw cè:'yéy \\\ handful of wet earth (to be slapped on a wall) \\\ **poignée de banco mouillé (pour crépir un mur)** \\\ 48 \\\ 9 \\\
- lèwé \\\ (animist) sacrificial altar \\\ **autel des sacrifices (animiste)** \\\ 89 \\\ 5 \\\
- lèwé bóggò \\\ owner of sacrificial altar (=member of a founding family of the village) \\\ **propriétaire de l'autel de sacrifices (member d'une famille fondatrice du village)** \\\ 85 \\\ 3 \\\
- lëwgá äy \\\ grab (sth) suddenly \\\ **saisir (qch) brusquement** \\\ 100 \\\ 3 \\\
- lèw ãrⁿú \\\ pit remaining after earth for mud-bricks has been removed \\\ **trou qui reste où on a enlevé du banco** \\\ 70 \\\ 2 \\\
- lèw jéwⁿèwⁿ \\\ dark-colored earth \\\ **terre (banco) noirâtre** \\\ 48 \\\ 4 \\\
- lèw màngäy \\\ ball of wet earth (carried in both hands, for slapping on external wall or roof) \\\ **boule de banco (portée dans les deux mains, pour crépir un mur externe ou un toit)** \\\ 48 \\\ 9 \\\
- lèw mùlóy \\\ clayey soil, loam (good for replastering walls) \\\ **terre argileuse, banco argileux (bonne pour le crépissage)** \\\ 48 \\\ 7 \\\
- lèw pílé \\\ light-colored earth \\\ **terre (banco) blanchâtre** \\\ 48 \\\ 4 \\\
- lèw pòlòy \\\ moistened earth (as building material, with manure or millet chaff) \\\ **banco mouillé (pour la construction, avec du fumier ou avec du son de mil)** \\\ 48 \\\ 4 \\\
- lèw pòlòy \\\ rotting wet earth (taken from a drying pond, or made by mixing earth with water and manure, to be used in replastering a roof or an external wall) \\\ **banco pourrissant mouillé (enlevé d'une mare tarissante, ou fait en mélangeant du banco avec de l'eau et du fumier, utilisé pour recrépir un mur ou un toit)** \\\ 48 \\\ 9 \\\
- lèw témdé'yéy \\\ moistened earth (used immediately to plaster a new roof) \\\ **banco mouillé (utilisé tout de suite pour crépir un nouveau toit)** \\\ 48 \\\ 9 \\\

- láylà \\\ night of the 27th day of Ramadan (when angels pass by) \\\ nuit du 27 de Ramadan (où des anges passent par la terre) \\\ 87 \\\ 11 \\\
- lí: \\\ (modern) bed \\\ lit (moderne) \\\ 142 \\\ 6 \\\
- lígísé \\\ rub (one's eye, lightly, with fingers, to remove a particle) \\\ se frotter (l'œil, légèrement, avec les doigts, pour faire sortir un grain) \\\ 11 \\\ 18 \\\
- lígísé \\\ (people) mix it up, have a dispute \\\ (gens) se mêler, avoir une dispute \\\ 94 \\\ 1 \\\
- lígísé \\\ (sth and sth) be mixed \\\ (qch et qch) ê. mélangé \\\ 129 \\\ 1 \\\
- lígísé \\\ mix well together (wet earth and manure, in brick-making) with a hoe or by stomping one's feet \\\ bien mélanger ensemble (banco mouillé et fumier, pour les briques) avec un daba ou en piétinant \\\ 129 \\\ 1 \\\
- lí:là: \\\ mental daze, state of confusion \\\ état de confusion psychologique \\\ 117 \\\ 7 \\\
- lí:lí \\\ accompany (sb, to the door or street) \\\ raccompagner, «pousser» (qn, à la porte ou à la rue) \\\ 80 \\\ 2 \\\ lí:lí d̀:’lí \\\
- lílí \\\ (people) hold (bride) for three or four days with her girlfriends before the marriage \\\ (gens) tenir (mariée) avec ses copines pendant trois ou quatre jours avant le mariage \\\ 91 \\\ 10 \\\ wàyí \\\
- lí:lí d̀:’lí \\\ accompany (sb, to the door or street) \\\ raccompagner, «pousser» (qn, à la porte ou à la rue) \\\ 80 \\\ 2 \\\ lí:lí \\\
- lílɔŋ \\\ synthetic fabric (nylon etc.) \\\ tissu synthétique (nylon etc.) \\\ 16 \\\ 5 \\\
- lí:lù \\\ reed flute (of children or herders, from a grass stem) \\\ flûte en tige (d'enfant ou de berger) \\\ 93 \\\ 5 \\\
- lípépé \\\ pound hard (grain, in mortar) \\\ piler avec force (dans un mortier) \\\ 30 \\\ 8 \\\
- líw \\\ manure (sometimes mixed with garbage) as fertilizer \\\ fumier (parfois mélangé d'ordures) en tant qu'engrais \\\ 37 \\\ 6 \\\
- líyé \\\ (brash child, joking cousin) take liberties with, pester playfully (sb) \\\ (enfant impudent, cousin) prendre des libertés avec, emmerder (qn) d'un air taquin \\\ 102 \\\ 21 \\\
- líyé\líyé \\\ mix (leaves and grain) by stirring with the hand in a bowl \\\ mélanger (feuilles et céréales) en remuant à la main dans une écuelle \\\ 129 \\\ 1 \\\
- ló \\\ go \\\ aller \\\ 146 \\\ 1 \\\
- ló \\\ go to (sth, sb) \\\ aller à (qch, qn) \\\ 146 \\\ 1 \\\
- lóggí \\\ (person, animal) become dirty \\\ (personne, animal) devenir sale \\\ 157 \\\ 3 \\\
- lóggí \\\ make (sth) dirty, soil \\\ rendre sale (qch), salir \\\ 157 \\\ 3 \\\
- lóg̀ \\\ dirty \\\ sale \\\ 157 \\\ 3 \\\
- lóg̀ \\\ filth, dirtiness \\\ saleté \\\ 157 \\\ 4 \\\
- lóg̀ \\\ trash, garbage \\\ ordures \\\ 134 \\\ 3 \\\
- lógó \\\ be too much, be excessive \\\ ê. trop, ê. excessif \\\ 111 \\\ 12 \\\
- lógó \\\ pound (e.g. meat, onions) in a small mortar \\\ piler (viande, oignons etc.) dans un petit mortier \\\ 30 \\\ 9 \\\
- lógó \\\ oversow, re-sow here and there (verb) \\\ resemer ici et là (verbe) \\\ 37 \\\ 16 \\\
- lóg̀ d̀d̀d̀m \\\ trash and garbage heap \\\ tas d'ordures \\\ 134 \\\ 3 \\\
- lóg̀ g̀’g̀’m\lóg̀ g̀’g̀’m \\\ dirty one \\\ celui qui est sale \\\ 157 \\\ 3 \\\
- lóg̀’w\lóg̀’w`à \\\ do excessively, do too much \\\ faire excessivement \\\ 111 \\\ 12 \\\
- lóg̀’wú \\\ make (sth) overflow \\\ faire déborder (qch) \\\ 47 \\\ 10 \\\
- lògsô:w \\\ fat, chubby, puffy (adverb) \\\ gros (corpulent), gonflé (adverbe) \\\ 69 \\\ 11 \\\

- lógúsí \\\ (cooked grain) be soggy, doughy \\\ (céréales cuites) ê. pâteux, trop humide \\\
26 \\\ 11 \\\
- lógúsí \\\ (garment) become dirty, soiled \\\ (vêtement) devenir sale \\\ 157 \\\ 3 \\\
- lógúsí \\\ (meal) become dirty \\\ (repas) devenir sale \\\ 157 \\\ 3 \\\
- lògùsò \\\ niche, recess in interior wall (for storage or lamp) \\\ niche dans un mur intérieur
(pour les bagages ou pour une lampe) \\\ 54 \\\ 24 \\\ ùrò'lògùsò \\\
- lògùsú \\\ soggy, doughy (cooked grain meal) \\\ (repas à base de céréales cuites) pâteux,
trop humide \\\ 26 \\\ 11 \\\
- lógúsú \\\ remove (earwax) \\\ enlever (cire d'oreille) \\\ 10 \\\ 24 \\\
- ló jé \\\ go away, get out \\\ s'en aller, ficher le camp \\\ 146 \\\ 1 \\\
- lók \\\ sole (intensifier for 'one') \\\ seul (intensif pour 'un') \\\ 177 \\\ 7 \\\ lóḡ \\\
- lóm=> \\\ (froth) foaming (adverb) \\\ (mousse) écumant (adverbe) \\\ 47 \\\ 5 \\\
- lòm'páyⁿ'páyⁿ \\\ large bell (for summoning villagers) \\\ grosse cloche (pour convoquer les
villageois) \\\ 93 \\\ 9 \\\ bǒy \\\
- lóḡ \\\ sole (intensifier for 'one') \\\ seul (intensif pour 'un') \\\ 177 \\\ 7 \\\ lók \\\
- lór \\\ mix with water into a paste-like consistency (e.g. dry earth with water, for bricks) \\\
pétrir en pâte avec de l'eau (par ex., banco sec avec de l'eau, pour les briques) \\\
129 \\\ 1 \\\
- lór \\\ stick (long object) into sth (e.g. mud) \\\ enfoncer (objet long) dans qch (de la boue,
etc.) \\\ 143 \\\ 2 \\\
- lórí \\\ mix, stir together (flour and water) \\\ mélanger en remuant (farine et eau) \\\ 129
\ \ 1 \\\
- lòró \\\ Guinea worm (parasitic disease, now largely eradicated) \\\ ver de Guinée (maladie
parasitaire, récemment éradiquée) \\\ 98 \\\ 12 \\\
- lòsò: \\\ foot \\\ pied \\\ 10 \\\ 12 \\\
- lòsò: \\\ leg \\\ jambe \\\ 10 \\\ 12 \\\
- lòsò: \\\ leg, foot (of bird) \\\ patte (d'oiseau) \\\ 13 \\\ 2 \\\
- lòsò'báríyáy'm\l'báríyáy \\\ restless, always in movement \\\ qui est toujours en mouvement
\ \ 146 \\\ 26 \\\
- lòsò: òr'ó \\\ track, follow (tracks of animal) \\\ suivre (traces d'animal) \\\ 27 \\\ 5 \\\
- lòsò: 'émjì'm \\\ knock-kneed \\\ aux genoux cagneux \\\ 167 \\\ 7 \\\
- lòsò gǐré \\\ front leg (of quadruped) \\\ patte de devant (de quadrupède) \\\ 13 \\\ 2 \\\
- lòsò: gólù'm \\\ bowlegged one \\\ aux jambes arquées \\\ 167 \\\ 7 \\\
- lòsò'gùr'ú \\\ heel \\\ talon \\\ 10 \\\ 12 \\\
- lòsò jǐré: \\\ front foot (of quadruped) \\\ patte (pied) de devant (de quadrupède) \\\ 13 \\\
2 \\\
- lòsò'jǐré: \\\ front leg section (in butchery) \\\ patte de devant (en boucherie) \\\ 13 \\\ 13
\ \ gùgùwó \\\
- lòsò: jò:m \\\ wind scorpion (sun scorpion) \\\ solifuge \\\ 201 \\\ fauna (arthropod) \\\
Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Solifugae (=Solpugida) \\\ 2005 #43 \\\
- lòsò'kǎ:r \\\ paw disease of cattle and goats \\\ maladie des pattes des bovins et des caprins
\ \ 98 \\\ 32 \\\
- lòsò'kélè \\\ sole, bottom of foot \\\ plante du pied \\\ 10 \\\ 12 \\\
- lòsò'kòrǒy \\\ barefoot \\\ pieds nus \\\ 16 \\\ 26 \\\
- lòsò kúkúrù \\\ anklebone \\\ astragale \\\ 10 \\\ 6 \\\
- lòsò'kúkúrù \\\ ankle \\\ cheville \\\ 10 \\\ 10 \\\
- lò:sòl'yí: \\\ ramrod (inserted into gun barrel) \\\ baguette de fusil (introduite dans le canon)
\ \ 95 \\\ 15 \\\

- lò:sòl'yí: ùrò \\\ tube for holding ramrod under gun barrel \\\ tube qui tient la baguette au-dessus du canon de fusil \\\ 95 \\\ 15 \\\
- lòsò mé:ní: \\\ anklet, ankle ring (with ends that can be separated) \\\ anneau de cheville (à bouts qu'on peut séparer) \\\ 20 \\\ 18 \\\
- lòsò'ñěyⁿ \\\ right foot \\\ pied droit \\\ 61 \\\ 5 \\\
- lòsò: 'òw'm \\\ fleet-footed, good at running (person) \\\ (personne) rapide, au pied léger \\\ 86 \\\ 4 \\\
- lòsò'pálù \\\ ankle necklace with large red beads \\\ bracelet de cheville à grosses perles rouges \\\ 20 \\\ 19 \\\
- lòsò'păyⁿ \\\ (a) step, stride \\\ (un) pas \\\ 146 \\\ 29 \\\
- lòsò'păyⁿ páⁿ \\\ take a step, make a stride \\\ faire un pas \\\ 146 \\\ 29 \\\
- lòsò'sè:r'ěm \\\ ankle necklace with interlocking chains \\\ bracelet de chevilla à chaînes \\\ 20 \\\ 19 \\\ lòsò'sí'sè:r'ěm \\\
- lòsò'sí: \\\ toe \\\ orteil \\\ 10 \\\ 13 \\\
- lòsò'sí: á^rà \\\ big toe \\\ gros orteil \\\ 10 \\\ 13 \\\
- lòsò'sí: kǒwⁿr'í: \\\ toenail \\\ ongle (de l'orteil) \\\ 10 \\\ 13 \\\
- lòsò'sí: kǒwⁿr'í \\\ claw, talon \\\ griffe \\\ 13 \\\ 4 \\\
- lòsò s'í: mé:ní: \\\ toe-ring (woman's) \\\ anneau d'orteil (de femme) \\\ 20 \\\ 17 \\\
- lòsò'sí: yá: \\\ little toe \\\ petit orteil \\\ 10 \\\ 13 \\\
- lòsò'sí'sè:r'ěm \\\ ankle necklace with interlocking chains \\\ bracelet de chevilla à chaînes \\\ 20 \\\ 19 \\\ lòsò'sè:r'ěm \\\
- lòsò'tă: \\\ front of foot (part put into shoe) \\\ devant du pied (partie introduite dans une chaussure) \\\ 10 \\\ 12 \\\
- lòsò'tă: \\\ footprint \\\ trace (de pied) \\\ 27 \\\ 5 \\\ lòsò'tă: \\\
- lòsò'tă: \\\ tracks, trail (of paw prints, e.g. of animal) \\\ traces (des pattes d'un animal) \\\ 27 \\\ 5 \\\ lòsò'tă: \\\
- lòsò'támbárá \\\ type of anklet (thick, but of lightweight metal, in two pieces that interlock) \\\ sorte d'anneau de cheville (épai, mais de métal léger, en deux parties) \\\ 20 \\\ 18 \\\
- lòsò'tă: \\\ footprint \\\ trace (de pied) \\\ 27 \\\ 5 \\\ lòsò'tă: \\\
- lòsò'tă: \\\ tracks, trail (of paw prints, e.g. of animal) \\\ traces (des pattes d'un animal) \\\ 27 \\\ 5 \\\ lòsò'tă: \\\
- lòsò: 'tógù \\\ act of rearing (of horse) \\\ fait de cabrer (cheval) \\\ 4 \\\ 9 \\\
- lòsò: 'tógù tógó \\\ (horse) rear on hind legs \\\ (cheval) cabrer \\\ 4 \\\ 9 \\\
- lòsò tùlú \\\ hind foot, rear foot \\\ patte (pied) de derrière (de quadrupède) \\\ 13 \\\ 2 \\\
- lòsò tùlú \\\ hind leg (of quadruped) \\\ patte de derrière (de quadrupède) \\\ 13 \\\ 2 \\\
- lòsò wé:rí \\\ hamstring, Achilles' tendon \\\ tendon d'Achilles \\\ 10 \\\ 8 \\\
- lòsò'wô: \\\ act of trying to pacify (people in a fight) \\\ fait d'essayer d'apaiser \\\ 126 \\\ 4 \\\
- lòsò: wó \\\ beg forgiveness of, throw oneself at the feet of (sb) \\\ demander pardon de, se jeter aux pieds de (qn) \\\ 102 \\\ 18 \\\
- lòsò: wó \\\ (attempt to) pacify (people in a fight) \\\ (essayer d') apaiser (personnes dans une bagarre) \\\ 126 \\\ 4 \\\
- lò:sú \\\ state of being a visitor or out-of-town guest \\\ état de visiteur, d'étranger (en visite) \\\ 83 \\\ 2 \\\
- lòsú \\\ mother's brother \\\ frère de la mère \\\ 78 \\\ 3 \\\
- lòsù \\\ mother's brother (possessed) \\\ frère de la mère (possessif) \\\ 78 \\\ 3 \\\

- lòsù'm \\\ bush duiker \\\ **petite antilope sp.** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, gazelle/antelope) \\\ *Sylvicapra grimmis* \\\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Antelopinae, Cephalophini \\\
- lò:sú'm\lò:sú \\\ visitor, guest (from out of town) \\\ **visiteur, étranger (en visite)** \\\ 83 \\\ 2 \\\
- lò:sú yé \\\ come on a visit, come as a visitor \\\ **venir en visite** \\\ 83 \\\ 2 \\\
- lòsùyó \\\ sister's child \\\ **enfant de la sœur** \\\ 78 \\\ 9 \\\
- lòsùyò'm \\\ sister's child (possessed) \\\ **enfant de la sœur (possessif)** \\\ 78 \\\ 9 \\\
- lò:tôl \\\ reticulum (small second stomach of cud-chewing animal connected to paunch, netlike, difficult to clean) \\\ **réticulum (petit deuxième estomac d'animal ruminant avec des filets, difficile à nettoyer)** \\\ 13 \\\ 14 \\\ *lò:tórù* \\\
- lò:tórù \\\ reticulum (small second stomach of cud-chewing animal connected to paunch, netlike, difficult to clean) \\\ **réticulum (petit deuxième estomac d'animal ruminant avec des filets, difficile à nettoyer)** \\\ 13 \\\ 14 \\\ *lò:tôl* \\\
- lòwí: \\\ beehive (made by bees) in rocks \\\ **ruche (fabriquée par les abeilles) dans les pierres** \\\ 24 \\\ 3 \\\
- lòwí: \\\ man-made apiary in a cave (for honey) \\\ **volière dans une grotte (pour le miel)** \\\ 24 \\\ 4 \\\
- lò:wú \\\ load (gun) \\\ **charger (fusil)** \\\ 95 \\\ 21 \\\
- lò'y \\\ act of going \\\ **fait d'aller** \\\ 146 \\\ 1 \\\
- lò'y \\\ act of walking \\\ **fait de marcher** \\\ 146 \\\ 29 \\\ *ùsùnî:* \\\
- lò'yǎ'y \\\ going and coming (back) \\\ **va-et-vient, fait d'aller et (re-)venir** \\\ 146 \\\ 3 \\\
- lò yě \\\ go and come (back) \\\ **aller et (re-)venir** \\\ 146 \\\ 3 \\\
- lúbâl \\\ loaned object (e.g. a tool) \\\ **objet prêté (par ex. un outil)** \\\ 113 \\\ 17 \\\
- lú:bà'lú:bà \\\ by turns, in a rotation \\\ **tour à tour** \\\ 76 \\\ 2 \\\
- lúgó \\\ rinse out (one's mouth) (verb) \\\ **se rincer (la bouche) (verbe)** \\\ 11 \\\ 12 \\\
- lùgùr'í: \\\ (a) search \\\ **fait de chercher** \\\ 121 \\\ 2 \\\
- lúgúró \\\ look for, seek \\\ **chercher** \\\ 121 \\\ 2 \\\ *jòró* \\\
- lúgúsó \\\ poke and/or touch playfully (e.g. a cousin) \\\ **donner de petits coups à (un cousin, etc.) pour s'amuser** \\\ 136 \\\ 6 \\\
- lúkké \\\ knee or elbow (sb), hit (sb) with a short stroke of the elbow or knee \\\ **donner un court coup de coude ou de genou à (qn)** \\\ 136 \\\ 4 \\\
- lúkké \\\ punch (sb, at close range, without a windup) \\\ **donner un coup de poign à, boxer (à proximité)** \\\ 136 \\\ 5 \\\
- lùlò:ròm \\\ cowardice, fearfulness \\\ **lâcheté** \\\ 117 \\\ 10 \\\
- lù:rò gàngàrá \\\ bush sp. \\\ **buisson sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Cassia absus* \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\ lit. "snake's Senna" \\\ lit. "snake's Senna" \\\ 2005 #57 \\\
- lùwô: \\\ count (noun), counting \\\ **compte, fait de compter** \\\ 109 \\\ 8 \\\
- lúwó \\\ count (things), recite (numbers) \\\ **compter (des objets), réciter (numéros)** \\\ 109 \\\ 8 \\\
- lúwó m̀:lí \\\ do a calculation \\\ **faire un calcul** \\\ 109 \\\ 7 \\\
- ≡m \\\ be (copula) \\\ **être (copule)** \\\ 64 \\\ 5 \\\
- m \\\ (animate singular suffix) \\\ **(suffixe singulier animé)** \\\ 111 \\\ 16 \\\
- ... ma \\\ is it the case that ...? (yes/no interrogative) \\\ **est-ce que ...?** \\\ 105 \\\ 11 \\\
- ... mâ: \\\ in the presence of ..., in the vicinity of ... \\\ **en présence de ..., à proximité de** \\\ 63 \\\ 5 \\\
- ... mâ: \\\ at (sb's) place, at the home of, chez \\\ **chez (qn)** \\\ 63 \\\ 5 \\\
- ma \\\ or \\\ **ou** \\\ 177 \\\ 5 \\\

- mǎ: \\\ frozen, hardened, having taken a solid shape \\\ **gelé, formé, ayant pris une forme solide** \\\ 47 \\\ 8 \\\ **gúnúm** \\\
- mǎ: \\\ dead, dry (wood) \\\ **(bois) mort, sec** \\\ 31 \\\ 3 \\\
- mǎ: \\\ dry (adjective) \\\ **sec** \\\ 162 \\\ 3 \\\
- má=> \\\ or else \\\ **ou bien** \\\ 177 \\\ 5 \\\
- [χ má:] bú'w̄ tégé \\\ state one's case, present one's version \\\ **présenter son cas** \\\ 97 \\\ 9 \\\
- [... mâ:] cé:rè káyⁿ \\\ (event) amaze (sb) \\\ **(incident) étonner (qn)** \\\ 117 \\\ 28 \\\ **háyné** \\\
- [χ má:] élé're'w̄ \\\ (sth) make (sb) happy \\\ **(qch) rendre content (qn)** \\\ 117 \\\ 12 \\\
- má:fē \\\ red sauce (with meat or fish), often served together with baobab-leaf sauce \\\ **sauce rouge (avec viande ou poisson), souvent servi avec la sauce baobab** \\\ 26 \\\ 15 \\\ **jò:rù'ní:, jò:n'ní:** \\\
- mágà'dómò \\\ large necklace jewel (circular, white) \\\ **gros ornement de collier (en forme de cercle, blanc)** \\\ 20 \\\ 6 \\\
- [... mâ:] háyné \\\ (event) amaze (sb) \\\ **(incident) étonner (qn)** \\\ 117 \\\ 28 \\\ **cé:rè káyⁿ** \\\
- mákà'dómò \\\ stone elbow-ring with ridge \\\ **anneau de coude en pierre avec arête** \\\ 20 \\\ 3 \\\
- máléj_kè \\\ angel \\\ **ange** \\\ 87 \\\ 12 \\\
- mâ:'mâ: \\\ quandary, dilemma \\\ **embarras, dilemme** \\\ 117 \\\ 7 \\\ **cè:sǐyěy** \\\
- [... mâ:] màyní \\\ (sb) be kind to (sb) \\\ **(qn) ê. gentil avec (qn)** \\\ 169 \\\ 6 \\\
- màmí=> \\\ (head, neck) atilt (adverb) \\\ **(tête, cou) penché (adverbe)** \\\ 12 \\\ 7 \\\ **jèngí=>** \\\
- mǎn \\\ laugh (verb) \\\ **rire (verbe)** \\\ 11 \\\ 16 \\\
- mǎŋ \\\ squeeze (food) into a ball-shaped handful in one's hand \\\ **serrer (nourriture) en tartine, en forme de boule, dans la main** \\\ 133 \\\ 1 \\\
- māŋ \\\ traditional steam-cooked cakes with pounded cotton seeds, cow-peas or millet, and a little potash \\\ **gateau traditionnel aux graines de coton pilées avec soit du mil soit des haricots, et avec un peu de potasse** \\\ 26 \\\ 3 \\\
- má:ñá'm \\\ **má:ñá** \\\ member of the Maniam clan (Jamsay-speaking, farmers and basket-makers) \\\ **membre de la fraction diamsay des maniam (cultivateurs et fabricateurs de paniers)** \\\ 81 \\\ 7 \\\
- máñè ló \\\ (herder) take (sheep, goats) to pasture before daybreak, leaving around 4-5 AM and returning around 7-8 AM \\\ **(berger) conduire (moutons, chèvres) au pâturage de bonne heure, en partant vers 4-5 h. et en revenant vers 7-8 h.** \\\ 73 \\\ 10 \\\
- máñè ló \\\ (cowherd) take cows out to pasture at night (3-6 AM) \\\ **(berger) conduire les vaches au pâturage la nuit (3 à 6 h.)** \\\ 73 \\\ 10 \\\
- mánà \\\ thin plastic bag (used in markets) \\\ **sac mince en plastique, caoutchouc (dans les marchés)** \\\ 43 \\\ 1 \\\ **mànà b̀:tó** \\\
- mánà \\\ thin plastic bag (used in markets) \\\ **sac mince en plastique, caoutchouc (dans les marchés)** \\\ 43 \\\ 1 \\\ **mànà b̀:tó** \\\
- mànà'nì:tây \\\ slingshot \\\ **lance-pierres** \\\ 95 \\\ 7 \\\
- mànà yà:wà \\\ rubber waterbag in well \\\ **puisette en caoutchouc** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- má:ndè \\\ sign, indicator \\\ **signe, indication** \\\ 119 \\\ 7 \\\
- máné \\\ (sb) flatter, speak highly of (sb) \\\ **(qn) flatter, glorifier (qn)** \\\ 102 \\\ 20 \\\
- màŋgí \\\ raise (livestock) \\\ **élever (bétail)** \\\ 7 \\\ 2 \\\

- màṅgí \\\ squeeze (food) into a ball-shaped handful in one's hand \\\ **serrer (nourriture) en tartine, en forme de boule, dans la main** \\\ 25 \\\ 5 \\\
- màṅgí \\\ (God) create (sth) \\\ **(Dieu) créer (qch)** \\\ 87 \\\ 17 \\\
- màṅgí \\\ provide (e.g. clothing, to sb) \\\ **fournir (vêtements etc., à qn)** \\\ 99 \\\ 1 \\\
- màṅgí: \\\ made into roughly ball shape (by hand) \\\ **façonné plus ou moins en forme de boule (à la main)** \\\ 163 \\\ 8 \\\
- màṅgĩ: \\\ creation \\\ **création** \\\ 87 \\\ 17 \\\
- mǎṅgórò \\\ mango \\\ **mangue** \\\ 36 \\\ 1 \\\
- mǎṅgórò \\\ mango (fruit and tree) \\\ **mangue (fruit et arbre)** \\\ 200 \\\ plant (planted) \\\ Mangifera indica \\\ Anacardiaceae \\\
- màṅgòrò'ná: \\\ mango tree \\\ **manguier** \\\ 15 \\\ 1 \\\
- mà:mí \\\ think (of or about sth) \\\ **penser à, réfléchir (autour de qn)** \\\ 116 \\\ 6 \\\
- mà:mí \\\ think over, reflect on \\\ **réfléchir sur** \\\ 116 \\\ 6 \\\
- mà:mí \\\ believe, think (that ...) \\\ **croire (que ...)** \\\ 116 \\\ 7 \\\
- mànĩ: \\\ above (adverb), overhead \\\ **en haut** \\\ 66 \\\ 5 \\\
- má:mí: \\\ thought (noun) \\\ **pensée** \\\ 116 \\\ 6 \\\
- má:mí: \\\ belief, what one believes \\\ **croyance, qch qu'on croit** \\\ 116 \\\ 7 \\\
- mànĩ: nù: \\\ people of above, people who live on hills \\\ **gens d'en haut, gens qui habitent le sommet d'une colline** \\\ 85 \\\ 6 \\\
- mànĩ'r^{ní} \\\ unseal (e.g. a sealed-up jar) \\\ **désceller, ouvrir (par ex., la bouche d'une grosse jarre)** \\\ 128 \\\ 3 \\\ **mànĩ'r^{ní} gò'Ió** \\\
- mànĩ'r^{ní} gò'Ió \\\ unseal (e.g. a sealed-up jar) \\\ **désceller, ouvrir (par ex., la bouche d'une grosse jarre)** \\\ 128 \\\ 3 \\\ **mànĩ'r^{ní}** \\\
- ... mànĩ: wò \\\ on, on top of \\\ **sur** \\\ 66 \\\ 5 \\\
- [... mànĩ:] wò \\\ above (sth) \\\ **au-dessus de (qch)** \\\ 66 \\\ 5 \\\
- mánù \\\ laughter \\\ **rire (substantif)** \\\ 11 \\\ 16 \\\
- mánù mǎn \\\ laugh, give out a laugh \\\ **rire, émettre un rire** \\\ 11 \\\ 16 \\\
- má:pè \\\ meat or fish sauce \\\ **sauce poisson ou viande** \\\ 26 \\\ 15 \\\ **jò:rù'ní:** \\\
- màr^{ná} \\\ seal up (e.g. the mouth of a large jar, for long-term storage) \\\ **sceller (par ex., la bouche d'une grosse jarre, à long terme)** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- màrá \\\ be out of sight, be lost to view, be hidden \\\ **ê. hors de vue, ê. perdu de vue, ê. caché** \\\ 119 \\\ 9 \\\ **kíllíyè** \\\
- màrá \\\ (species) become locally extinct, disappear from a zone \\\ **(espèce naturelle) s'extirper, disparaître (d'une zone)** \\\ 119 \\\ 9 \\\
- màrá \\\ (sb) become lost, go astray, lose one's way \\\ **(qn) s'égarer, perdre son chemin** \\\ 121 \\\ 1 \\\ **ósù màrá** \\\
- màrà'rí gó \\\ (sth lost) be recovered ("un-lost") \\\ **(objet perdu) ê. retrouvé (« dé-perdu »)** \\\ 121 \\\ 3 \\\
- màr'gí \\\ cause (sth) to be lost \\\ **faire que (qch) soit perdu** \\\ 121 \\\ 1 \\\
- màrpâ: \\\ rifle \\\ **fusil** \\\ 95 \\\ 10 \\\
- màrpâ:'béré \\\ stock (wooden part) of a rifle \\\ **fût et crosse (partie en bois) d'un fusil** \\\ 95 \\\ 15 \\\ **màrpâ:'kúsú** \\\
- màrpâ:'bir^ú \\\ butt end of rifle \\\ **crosse (=bout) de fusil** \\\ 95 \\\ 15 \\\
- màrpâ: bùgó \\\ large ceremonial rifle with long barrel (uses a lot of gunpowder, report very loud) \\\ **gros fusil de cérémonie à canon long (utilise beaucoup de poudre, bruit très haut)** \\\ 95 \\\ 10 \\\

- mă'wⁿ \\\ stiffened by drying out (e.g. animal skin) \\\ raide parce que séché (peau d'animal, etc.) \\\ 161 \\\ 1 \\\
- máwlú:dí \\\ Maouloud, holy day commemorating the Prophet's birth \\\ Maouloud, fête qui commémore la naissance du Prophète \\\ 87 \\\ 11 \\\ màwlú:dù \\\
- măw'm \\\ (sb) absorbed (e.g. in work) ("dry") \\\ (qñ) absorbé (dans son travail, etc.) (« sec ») \\\ 152 \\\ 3 \\\
- măw'm \\\ dynamic, energetic (person, in sports or physical labor) \\\ (personne) dynamique (dans le sport ou le travail physique) \\\ 86 \\\ 4 \\\ ăw'm \\\
- má:y \\\ want, like, love (sth) \\\ vouloir, désirer, aimer (qch) \\\ 118 \\\ 3 \\\ jòró \\\
- màyⁿá \\\ (sth) harden, be or become hard or firm \\\ (qch) durcir, ê. ou devenir dur ou ferme \\\ 161 \\\ 1 \\\
- màyⁿá \\\ stiffen (sth) \\\ rendre raide (qch) \\\ 161 \\\ 1 \\\
- màyⁿá \\\ be dry, (sth wet) dry out \\\ ê. sec, (objet mouillé) devenir sec, se sécher \\\ 162 \\\ 3 \\\
- màyⁿá \\\ (pond, well) dry up \\\ (mare, puits) tarir \\\ 162 \\\ 4 \\\
- màyⁿà'wⁿú \\\ harden (sth), cause to be hard or firm, firm up \\\ rendre dur ou résistant, faire durcir (qch) \\\ 161 \\\ 1 \\\
- màyⁿà'wⁿú \\\ (sth) stiffen (e.g. by drying) \\\ (qch) devenir raide (par ex., en séchant) \\\ 161 \\\ 1 \\\
- màyⁿà'wⁿú \\\ dry (sth) out \\\ rendre sec, faire sécher (qch) \\\ 162 \\\ 3 \\\
- măyⁿ'màyⁿ \\\ reluctantly \\\ à contre-cœur \\\ 117 \\\ 22 \\\
- má:yí'y \\\ I want (sth) \\\ je veux (qch) \\\ 118 \\\ 3 \\\ jóró'y \\\
- măykírⁿê: \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Maerua crassifolia \\\ Brassicaceae \\\ súndù \\\ syn súndù \\\
- màyní \\\ take heart, be courageous \\\ avoir du courage, reprendre courage \\\ 117 \\\ 8 \\\
- m̀b̀a=> \\\ baa (sound of sheep bleating) \\\ baa (son du mouton qui bêle) \\\ 122 \\\ 12 \\\
- m̀b̀aw \\\ interethnic cousinhood (joking relationship) \\\ cousinage interethnique (plaisanterie) \\\ 78 \\\ 5 \\\ m̀aw \\\
- m̀b̀ê:y \\\ (sound of goat bleating) \\\ (bêlement d'une chèvre) \\\ 122 \\\ 12 \\\
- m̀b̀ô: \\\ straight path between rows of plants in field \\\ allée droite entre deux rangées de plantes au champ \\\ 37 \\\ 5 \\\
- m̀b̀ô: \\\ mouth \\\ bouche \\\ 10 \\\ 18 \\\ m̀ô: \\\
- m̀b̀ô: găyⁿ \\\ intervene (in a discussion) \\\ intervenir (dans une discussion) \\\ 102 \\\ 16 \\\
- m̀b̀òlú \\\ hole, puncture (e.g. in clothing) \\\ trou (dans un vêtement, etc.) \\\ 70 \\\ 3 \\\ m̀òlú \\\
- m̀b̀ô: páyá \\\ (millet) begin to form a grain spike \\\ (mil) commencer a pousser un épi \\\ 15 \\\ 16 \\\
- m̀b̀ò: sùṅgú \\\ mouth-cord, reins (of horse, donkey etc.) \\\ corde de bouche, rênes (de cheval, d'âne, etc.) \\\ 4 \\\ 5 \\\ m̀ò:'sùṅgú \\\
- mégé \\\ more..., most... (with adjective or clause) \\\ plus..., le plus... (par ex. plus long ou plus court) \\\ 111 \\\ 11 \\\
- měl\\mélâ \\\ fold (mat) with a single fold \\\ plier (natte) d'un seul pli \\\ 133 \\\ 5 \\\
- měl\\mélâ \\\ fold (paper, garment) \\\ plier (papier, vêtement) \\\ 133 \\\ 5 \\\
- měl\\mélâ \\\ fold up (animal hide) \\\ plier (peau d'animal) \\\ 133 \\\ 5 \\\ mīlé \\\
- mè:'lí \\\ crush or grind into fine powder (flour) \\\ écraser ou piler en poudre (farine) fine \\\ 26 \\\ 10 \\\

- mènî'rí \\ unfold (paper, garment) \\ \\ déplier (papier, vêtement) \\ \\ 133 \\ \\ 5 \\ \\
- mèngèré \\ roll or rub (clay, wet earth) into a ball between one's palms \\ \\ rouler ou frotter (argile, banco mouillé) entre les paumes pour en faire une boule \\ \\ 133 \\ \\ 1 \\ \\
- mé:ní: \\ copper alloys (yellowish) \\ \\ alliage de cuivre (jaunâtres) \\ \\ 50 \\ \\ 2 \\ \\
- mè:nî: bārⁿà'wⁿ \\ reddish metals, copper and its alloys (brass, bronze) \\ \\ métal rougâtre, cuivre et ses alliages (laiton, bronze) \\ \\ 50 \\ \\ 2 \\ \\
- mènjê'm\\mènjê: \\ slender, slim, thin (person) \\ \\ mince (personne) \\ \\ 69 \\ \\ 12 \\ \\
- mènjê'w \\ thin (linear object, e.g. pole) \\ \\ (objet linéaire) mince \\ \\ 166 \\ \\ 3 \\ \\
- mènjêw gùrô'w \\ long and thin \\ \\ long et mince \\ \\ 163 \\ \\ 7 \\ \\
- mènjîlí \\ (person, animal) be skinny, slender \\ \\ (personne, animal) ê. mince \\ \\ 69 \\ \\ 12 \\ \\
- mènjîlí \\ (linear object) become thin \\ \\ (objet linéaire) devenir mince \\ \\ 166 \\ \\ 3 \\ \\
- mènjîlí'w \\ make (sb, animal) skinny, slender \\ \\ rendre mince (qn, animal) \\ \\ 69 \\ \\ 12 \\ \\
- mènjîlù'wú \\ make (linear object) thin \\ \\ rendre mince (objet linéaire) \\ \\ 166 \\ \\ 3 \\ \\
- mèrè'jîré \\ abdomen \\ \\ abdomen \\ \\ 10 \\ \\ 5 \\ \\
- mérè'm\\mèrè \\ runty, shortish (cow) \\ \\ (bovin) chétif (de petite taille) \\ \\ 69 \\ \\ 8 \\ \\
- mét:tèrè \\ meter \\ \\ mètre \\ \\ 65 \\ \\ 3 \\ \\
- χ métté \\ be desperate, be at one's wit's end (e.g. by chronic failure or bad luck) \\ \\ ê. désespéré, ê. profondément frustré (par le manque de succès chronique, la mauvaise chance dans la vie, etc.) \\ \\ 117 \\ \\ 20 \\ \\
- mèwⁿé \\ rub (leather) between one's thumb and forefinger (to soften it) \\ \\ frotter (cuir) entre le pouce et l'index (pour l'assouplir) \\ \\ 132 \\ \\ 3 \\ \\
- mèwⁿé \\ rub (dough) between one's hands into a ball or roll \\ \\ frotter (pâte) sens entre les mains en rouleau ou en boule \\ \\ 133 \\ \\ 1 \\ \\
- mèwⁿé \\ rub (tobacco, dry roselle leaves) back and forth between one's hands or between one's fingers (to crush them) \\ \\ frotter (tabac, feuille sèche de dah) entre les mains dans les deux sens, ou entre les doigts (pour l'écraser) \\ \\ 133 \\ \\ 1 \\ \\
- mèwⁿú \\ make (simple cord, by rolling one's hand over the fibers to twist them together) \\ \\ fabriquer (corde simple, en roulant la main sur les fibres afin de les tordre ensemble) \\ \\ 125 \\ \\ 8 \\ \\
- mèwⁿú \\ rub (soap bar) between one's hands \\ \\ frotter (savonnette) entre les mains \\ \\ 132 \\ \\ 3 \\ \\
- mèwⁿú gò'ló \\ untwist (fibers of a simple cord) \\ \\ détordre (les fibres, d'une corde simple) \\ \\ 125 \\ \\ 8 \\ \\
- mî: \\ cut (small wound) \\ \\ plaie \\ \\ 98 \\ \\ 4 \\ \\
- mîlé \\ fold up (animal hide) \\ \\ plier (peau d'animal) \\ \\ 133 \\ \\ 5 \\ \\ mēl\\mélâ \\
- mílité:r'ùm\\mîlité:rù \\ soldier (modern) \\ \\ soldat (moderne) \\ \\ 94 \\ \\ 5 \\ \\ kðmbò'tá'm\\tă:, sòdà:sú'm\\sòdà:sú \\
- mî: nâwⁿrⁿá \\ scar (noun) \\ \\ cicatrice \\ \\ 98 \\ \\ 20 \\ \\
- mîrⁿé \\ (sb) frustrate (sb) by being stingy (e.g. by not sharing food) \\ \\ (qn) frustrer (qn) en étant pingre envers lui (par ex. en ne pas partageant de la nourriture) \\ \\ 117 \\ \\ 20 \\ \\ [χ gódù] tájé, [χ háccílè] jîré \\
- mîrⁿé \\ swallow \\ \\ avaler \\ \\ 25 \\ \\ 12 \\ \\
- mîrⁿé \\ (water) submerge (sb) \\ \\ (eau) submerger (qn) \\ \\ 58 \\ \\ 6 \\ \\
- mîrⁿé \\ (rain) fall (verb) \\ \\ (pluie) tomber, pleuvoir (verbe) \\ \\ 60 \\ \\ 1 \\ \\
- mî'rá \\ not want, dislike (sth) \\ \\ ne pas vouloir (qch) \\ \\ 118 \\ \\ 3 \\ \\
- mîré \\ (sb) be submerged (in water) \\ \\ (qn) ê. submergé dans l'eau \\ \\ 58 \\ \\ 6 \\ \\ mútté \\ \\

- [mí'sày=íá]'árⁿà \\\ the famine of 1973 \\\ la famine de 1973 \\\ 25 \\\ 9 \\\ í sày=íá \\\
 mǐsé \\\ sprinkle (water) by shaking one's hand \\\ asperger (eau) en secouant la main \\\ 47
 \\\ 2 \\\
- mísí:dè \\\ mosque \\\ mosquée \\\ 54 \\\ 1 \\\ sàl'úrò \\\
- mǐsílè \\\ needle (sewing) \\\ aiguille (à coudre) \\\ 144 \\\ 2 \\\
- mǐsí'ní \\\ shea-butter (for cooking) \\\ beurre de karité \\\ 34 \\\ 3 \\\ mǐsí'nú \\\
- mǐsí'nú \\\ shea-butter (for cooking) \\\ beurre de karité \\\ 34 \\\ 3 \\\ mǐsí'ní \\\
- mǐsí'tòngô: \\\ flattish grindstone for shea-butter \\\ pierre à écraser plus ou moins plate pour
 le beurre de karité \\\ 30 \\\ 2 \\\
- mísó:rò \\\ woman's head shawl \\\ foulard de tête de femme \\\ 16 \\\ 16 \\\ músó:rò \\\
- mǐsò:rò bàràgòfí \\\ woman's head shawl (lacy fabric) \\\ foulard de tête de femme (en filet)
 \\\ 16 \\\ 16 \\\
- mǐsò:rò ðískô: \\\ woman's head shawl (old-fashioned European-style cloth) \\\ foulard te tête
 de femme (en tissu des blancs style ancien) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- mǐsò:rò sémdé \\\ woman's head shawl (with tassel fringe at end) \\\ foulard de tête de
 femme (avec une frange au bout) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- mǐsò:rò yúgúsú \\\ woman's head shawl (soft black fabric from Ivory Coast) \\\ foulard de tête
 de femme (en tissu noir mou de Côte d'Ivoire) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- mǐsú \\\ karité (tree) \\\ karité (arbre) \\\ 200 \\\ plant \\\ Vitellaria paradoxa \\\
 Sapotaceae \\\ seen \\\
- ≡mǐ'y \\\ I am (copula) \\\ je suis (copule) \\\ 64 \\\ 5 \\\
- mǐyⁿé \\\ be ground into powder \\\ ê. écrasé en poudre \\\ 26 \\\ 10 \\\
- mǐyⁿé \\\ (animal hide) devenir supple \\\ (pean d'animal) devenir souple \\\ 161 \\\ 2 \\\
- ≡m≡ndá'y \\\ I am not (copula) \\\ je ne suis pas (copule) \\\ 64 \\\ 5 \\\
- mǒ: \\\ edge, circumference (of well) \\\ bord, circonférence (de puits) \\\ 14 \\\ 2 \\\
- mǒ: \\\ rim (of bowl) \\\ bord (d'écuelle) \\\ 14 \\\ 2 \\\
- mǒ: \\\ amount, quantity \\\ quantité \\\ 111 \\\ 8 \\\
- mǒ: \\\ mouth \\\ bouche \\\ 10 \\\ 18 \\\ mǒbò: \\\
- mó:bé \\\ stock up on, reserve (foods) \\\ réserver (aliments) \\\ 26 \\\ 5 \\\
- mó:bé \\\ protect, keep carefully (sth) \\\ protéger, garder avec soin (qch) \\\ 127 \\\ 7 \\\
 ðěy ké:lé \\\
- mòbíl \\\ motor vehicle (truck, bus, car) \\\ véhicule, voiture (camion, car, voiture) \\\ 150
 \\\ 1 \\\ mòbífi, mòbílù \\\
- mòbífi \\\ motor vehicle (truck, bus, car) \\\ véhicule, voiture (camion, car, voiture) \\\ 150
 \\\ 1 \\\ mòbíi, mòbílù \\\
- mòbílù \\\ motor vehicle (truck, bus, car) \\\ véhicule, voiture (camion, car, voiture) \\\ 150
 \\\ 1 \\\ mòbíi, mòbífi \\\
- mò:'bòlò: \\\ lower lip \\\ lèvres inférieure \\\ 10 \\\ 18 \\\
- mǒ: cé=> gǒm \\\ open slightly one's mouth \\\ entrouvrir (la bouche) \\\ 68 \\\ 1 \\\
- mó:ðíbò'm\\mó:ðíbò \\\ Muslim holy man, marabou \\\ marabout musulman \\\ 87 \\\ 12 \\\
 mó:dúbò'm\\mó:dúbò \\\
- mǒ: ðòmdú \\\ be kidding (not serious) \\\ parler en blague, ne pas parler au sérieux \\\ 108
 \\\ 1 \\\ ðòmdú \\\
- mò:'ðòmdú'm \\\ jokester, funny person \\\ farceur \\\ 108 \\\ 1 \\\ lá:lù'm\\lá:lù \\\
- mó:dúbò'm\\mó:dúbò \\\ Muslim holy man, marabou \\\ marabout musulman \\\ 87 \\\ 12 \\\
 mó:ðíbò'm\\mó:ðíbò \\\

- mǒ: éřǐ'm\léřù'yè \\\ blabbermouth, gossip, person who can't keep a secret \\\ **bavardeur, qn qui ne retient pas les secrets** \\\ 169 \\\ 12 \\\ mǒ: nér"ùm \\\
- mǎyó \\\ clean (pounded millet) by immersing in water in a calabash and stirring so that chaff etc. floats and can be removed \\\ **nettoyer (mil pilé) en le trempant dans de l'eau d'une calebasse et en le remuant afin que les brisures etc. flottent et puissent ê. enlevées** \\\ 28 \\\ 3 \\\
- mǎyó \\\ wash (one's hands) \\\ **se laver (les mains)** \\\ 158 \\\ 1 \\\
- mǎyó \\\ wash (clothing) \\\ **laver (vêtement)** \\\ 158 \\\ 2 \\\
- mǎyó \\\ wash (pots, etc.) \\\ **laver (marmites, etc.)** \\\ 158 \\\ 2 \\\
- mǎyó \\\ (sth) be washed \\\ **(qch) ê. lavé** \\\ 158 \\\ 2 \\\
- mǎ:yó \\\ bilharzia, schistosomiasis (parasitic worm disease producing blood in urine) \\\ **bilharziose (maladie parasitaire qui provoque le sang dans l'urine)** \\\ 98 \\\ 13 \\\
- mǎ:yó \\\ tiny frit-fly larva (in millet and sorghum stems) \\\ **larve minuscule de mouche chloropide (dans les tiges de sorgho et de mil)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Diptera, Chloropidae \\\ 2006 #07 \\\
- mǎ:gó \\\ red stain (e.g. in plant stalk, or blood in urine) \\\ **partie teintée de rouge (dans une tige, dans l'urine, etc.)** \\\ 160 \\\ 9 \\\
- mǎyó \\\ squeeze lightly by hand (lumps of millet flour in cream of millet) \\\ **masser doucement à la main (boules de farine de mil dans la crème de mil)** \\\ 132 \\\ 3 \\\
- mǎyǎrǎ'nǐ: \\\ swill (water with grain residue, given to sheep and goats) \\\ **eaux grasses, eau de pilage (contenant les brisures de céréales pilées, donnée au menu bétail)** \\\ 15 \\\ 13 \\\
- mǎgùsǎ \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ fruit sold for medicine in Douentza \\\ not seen \\\
- mǎ:kǎ: \\\ yawn (noun) \\\ **bâillement** \\\ 11 \\\ 7 \\\
- mǎ:kǎ: kǎ \\\ yawn, make a yawn \\\ **bâiller, faire un bâillement** \\\ 11 \\\ 7 \\\
- mǎ: kùkúyó \\\ mustache \\\ **moustache** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- mǎl'gó \\\ puncture (sth), put a hole in \\\ **trouer (qch)** \\\ 70 \\\ 3 \\\
- mǎ:lǐ \\\ (sb) join with (one or more others) \\\ **(qn) se joindre à (un ou plusieurs autres)** \\\ 80 \\\ 3 \\\
- mǎ:lǐ \\\ (individuals) do sth together \\\ **(individus) faire qch ensemble** \\\ 80 \\\ 7 \\\
- mǎ:lǐ \\\ save up, accumulate, husband (funds, for a future need) \\\ **économiser, épargner, accumuler (des moyens pour un besoin futur)** \\\ 101 \\\ 9 \\\
- mǎ:lǐ \\\ assemble (tr), gather together (tr), bring together \\\ **rassembler, réunir, mettre ensemble** \\\ 80 \\\ 3 \\\ mǎ:lú \\\
- mǎ:lǐ \\\ (individuals) come together, assemble, gather \\\ **(individus) se rassembler, se réunir** \\\ 80 \\\ 3 \\\ mǎ:lú \\\
- mǎ:l'ǐ: \\\ assemblage, gathering, heap, swarm \\\ **rassemblement, tas, essaim** \\\ 112 \\\ 3 \\\
- mǎ:l'ǐ: \\\ community (gathered on a holy day) \\\ **communauté (rassemblée les jours de fête)** \\\ 87 \\\ 11 \\\ jàmâ: \\\
- mǎló \\\ be punctured, have a hole \\\ **ê. troué, avoir un trou** \\\ 70 \\\ 3 \\\
- mǎló \\\ (tire) be punctured, have a flat \\\ **(pneu) crever** \\\ 70 \\\ 3 \\\
- mǎló \\\ (head) be wounded (so that blood flows) \\\ **(tête) ê. blessé (de sorte que le sang coule)** \\\ 98 \\\ 4 \\\
- mǎ:lú \\\ assemble (tr), gather together (tr), bring together \\\ **rassembler, réunir, mettre ensemble** \\\ 80 \\\ 3 \\\ mǎ:lǐ \\\

- mò:lú \\ (individuals) come together, assemble, gather \\ (individus) se rassembler, se réunir \\ 80 \\ 3 \\ mò:lí \\
- mòlú \\ hole, puncture (e.g. in clothing) \\ trou (dans un vêtement, etc.) \\ 70 \\ 3 \\ mbòlú \\
- mò: lúgó \\ rinse out one's mouth \\ se rincer la bouche \\ 11 \\ 12 \\
- [mò:lù]’[tèg’í:] \\ traditional meeting \\ réunion traditionnelle \\ 80 \\ 3 \\
- mò: màní: \\ upper lip \\ lèvre supérieure \\ 10 \\ 18 \\
- mò: ñérⁿùm \\ blabbermouth, gossip, person who can't keep a secret \\ bavardeur, qn qui ne retient pas les secrets \\ 169 \\ 12 \\ mǒ: éřǐ’m\léřù’yè \\
- mǒ: ñèwⁿé \\ speak nonsense, blather, rave (like a fool, or one talking in his sleep) \\ dire du non-sens, divaguer (comme un fou, ou qn qui parle dans son sommeil) \\ 108 \\ 2 \\
- mǒ: ñèwⁿ’ǐ: \\ nonsense, blathering (e.g. spoken by a fool, or on talking in his sleep) \\ parole sans signification, non-sens (parlé par un fou, par qn qui dort, etc.) \\ 108 \\ 2 \\
- mò:’ñěy \\ food, sustenance \\ nourriture \\ 26 \\ 1 \\ wú:rè \\
- mǎñù: káyⁿ \\ (e.g. hands, area around lips) become oily (from food or motor oil) \\ (mains, zone autour des lèvres, etc.) devenir huileux (dû à la nourriture ou à l'huile de moteur) \\ 34 \\ 2 \\
- mò: nàwⁿâ: \\ lip (of mouth) \\ lèvres (de la bouche) \\ 10 \\ 18 \\
- mòngǒy \\ (e.g. insects) being one on top of the other \\ (insectes, etc.) qualité d'ê. un sur l'autre \\ 151 \\ 3 \\
- mòngǒy mòngùyó \\ (e.g. insects) be one on top of the other (like insects copulating) \\ (insectes, etc.) ê. posé l'un sur l'autre (pour s'accoupler etc.) \\ 151 \\ 3 \\
- mòngùyó \\ (e.g. insects) be one on top of the other (verb) \\ (insectes, etc.) ê. posé l'un sur l'autre (verbe) \\ 151 \\ 3 \\
- mò:’ní: \\ drool, slobber (noun) \\ bave \\ 11 \\ 11 \\
- mò:’ní: gó \\ slobber come out \\ bave sortir \\ 11 \\ 11 \\
- mònjó \\ carry (child) on one's back \\ porter (enfant) au dos \\ 148 \\ 3 \\
- mòñ’ní: \\ juice made from fresh "wild grapes" \\ jus à base de « raisin sauvage » frais \\ 22 \\ 5 \\
- mò:mò’kòmbí: \\ pit (of wild date) \\ noyau (de datte sauvage) \\ 15 \\ 10 \\
- mò:’pàg’ǐ: \\ (act of) fasting \\ jeûne \\ 25 \\ 13 \\
- mò:’pàg’ǐ: \\ Ramadan, Muslim fasting month \\ Ramadan (Carême musulman), mois de jeûne \\ 87 \\ 11 \\
- mò:’pàg’ǐ: césé \\ break one's fast \\ rompre son jeûne \\ 25 \\ 14 \\
- mò:’pàg’ǐ:’cès’ǐ: \\ (act of) breaking one's fast \\ fait de rompre son jeûne \\ 25 \\ 14 \\
- mò:’pàg’ǐ: páyá \\ be fasting (e.g. in Ramadan), fast (verb) \\ jeûner, faire le jeûne (de Carême) \\ 25 \\ 13 \\
- mò:rⁿô: \\ wild date tree \\ dattier sauvage \\ 200 \\ plant \\ Balanites aegyptiaca \\ Balanitaceae \\
- mò:rⁿò’ní’sàrⁿá \\ oil (wild-date, for cooking, or for skin or hair lotion) \\ huile (de datte sauvage, pour la cuisine ou pour les pommades de peau ou de cheveux) \\ 34 \\ 4 \\
- mò:rⁿò’tùgúsù \\ mash remaining after pressing oil from wild-date pits \\ pulpe qui reste après qu'on a pressé l'huile de dattier sauvage \\ 34 \\ 5 \\
- mòrò’yí: \\ bullet \\ balle (de fusil) \\ 95 \\ 12 \\ màrpa:yí: \\

- mórsínè \\\ large gunpowder horn (worn on cord around neck) \\\ gros corne à poudre à canon (porté par une corde autour du cou) \\\ 95 \\\ 14 \\\
- mòrù'pàrà: \\\ wooden tablet (board) on which koranic school pupils write verses (in soluble ink) \\\ ardoise en bois sur laquelle les élèves d'école coranique écrivent des versets (avec de l'encre soluble) \\\ 135 \\\ 3 \\\ álwâl \\\
- mǒ: sá \\\ answer, reply to (sb) \\\ répondre à (qn) \\\ 102 \\\ 8 \\\ sá \\\
- mǒ:'sǐ: \\\ having a somewhat pointed snout \\\ qui a le museau un peu pointu \\\ 164 \\\ 3 \\\
- mósi'lí \\\ make (sth) bad \\\ rendre mauvais (qch) \\\ 169 \\\ 7 \\\
- mósi'lí \\\ be bad, nasty \\\ ê. mauvais, méchant \\\ 169 \\\ 7 \\\
- mǎsú \\\ bad, no good \\\ mauvais \\\ 169 \\\ 7 \\\
- mǎsú \\\ ugly \\\ vilain, laid \\\ 169 \\\ 13 \\\
- mò:'sũŋ \\\ reins (simple rope without mouth bit) \\\ rênes (corde simple sans mors) \\\ 4 \\\ 5 \\\
- mò:'sũŋgú \\\ mouth-cord, reins (of horse, donkey etc.) \\\ corde de bouche, rênes (de cheval, d'âne, etc.) \\\ 4 \\\ 5 \\\ m̀b̀: sũŋgú \\\
- mò:'tẽ'y \\\ spells (e.g. Koranic verses) with magical power \\\ versets (du coran etc.) à force magique \\\ 88 \\\ 2 \\\
- mò:'tẽy \\\ secret magic words \\\ mots magiques secrets \\\ 120 \\\ 3 \\\
- mò:'tẽ'y \\\ what people say, popular opinion (as opposed to definite truth) \\\ ce qu'on dit, l'opinion populaire (par opposition à la vérité certaine) \\\ 102 \\\ 1 \\\
- mò:'tẽ'y tégé \\\ (griot, holy man, sorcerer) utter magical spells \\\ (griot, marabout, sorcier) prononcer des versets magiques \\\ 88 \\\ 2 \\\
- mó: tímbí \\\ shut one's mouth \\\ se fermer la bouche \\\ 11 \\\ 19 \\\
- mòtò: \\\ motorcyle \\\ motociclette \\\ 150 \\\ 1 \\\ pǐ:'p̀: pǐ: \\\
- mòtǐ sèŋgú: \\\ earthenware water jar with conspicuous neck (made in Mopti) \\\ canari à eau en terre cuite avec col (fabriqué à Mopti) \\\ 39 \\\ 2 \\\
- mò: kú: \\\ upper lip and area just above it \\\ lèvres supérieure et la zone juste là-dessus \\\ 10 \\\ 18 \\\
- mò:'yó:r̀ \\\ whispering (noun) \\\ chuchotement \\\ 122 \\\ 3 \\\
- mò:'yó:r̀ ỳr̀ \\\ whisper (verb) \\\ chuchoter \\\ 122 \\\ 3 \\\
- mũ:ⁿ=> \\\ moo (sound of cow lowing) \\\ mou (son de la vache qui meugle) \\\ 122 \\\ 12 \\\
- mùgùs̀ \\\ (water) become muddied \\\ (eau) devenir boueux \\\ 47 \\\ 4 \\\
- mùgùs̀ \\\ (e.g. cart, elephant) muddy (water) \\\ (charrette, éléphant, etc.) rendre boueux (eau) \\\ 47 \\\ 4 \\\
- mùgùsú \\\ muddied (water) \\\ (eau) boueux \\\ 47 \\\ 4 \\\
- mú:l \\\ brick mold \\\ moule de brique \\\ 54 \\\ 5 \\\ bèrè'tèmbèr̀'̀s̀ỳ'̀i:, t̀mbèr̀'̀măỳⁿ \\\
- mùl̀ \\\ braid (hair) \\\ tresser (cheveux) \\\ 19 \\\ 1 \\\
- mùl̀ \\\ tie up (sth) in the corner of a garment \\\ attacher (qch) au bout d'un vêtement \\\ 125 \\\ 6 \\\
- mùl̀ \\\ rumple, squeeze into a clump (e.g. rag, without folding) \\\ friper, froisser (par ex., une feuille de papier, sans la plier) \\\ 133 \\\ 6 \\\
- mùl̀ǹ bù \\\ (e.g. rope) be in a clump (not straightened out) \\\ (corde, etc.) ê. en tas (non étendu) \\\ 129 \\\ 9 \\\
- mú:mà'm̀\m̀ú:mà \\\ deaf-mute (person) \\\ sourd-muet (personne) \\\ 122 \\\ 15 \\\

- mùmbó \\\ draw (liquid) into a canister or into a small necked gourd by immersing it \\\
puiser (liquide) dans un bidon ou dans une petite gourde à col en le plongeant \\\ 53
 \\\ 4 \\\
- mú:mé \\\ become a deaf-mute \\\ **devenir sourd-muet** \\\ 122 \\\ 15 \\\
- mùmùrⁿûm \\\ small cylindrical metal peg (dowel) inside rifle mechanism (seen when
 disassembled) \\\ **petite partie cylindrique saillante dans l'intérieur du mécanisme
 d'un fusil (visible lorsque le mécanisme est démonté)** \\\ 95 \\\ 18 \\\
- mùmùrⁿû'm \\\ house scorpion (large, nocturnal) \\\ **scorpion des maisons** \\\ 201 \\\ fauna
 (arthropod, scorpion) \\\ *Androctonus amoreuxii* \\\ Arthropoda, Chelicerata,
 Arachnida, Scorpiones, Buthoidea, Buthidae \\\ nocturnal \\\ 2004 #41 \\\
- mùmùrⁿù sákèlè'm \\\ scorpion sp. (tiny, in toilets) \\\ **petit scorpion sp.** \\\ 201 \\\ fauna
 (arthropod, scorpion) \\\ Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Scorpiones, Buthoidea,
 Buthidae \\\ partially diurnal \\\ 2004 #40 \\\
- mùnjù'cēm \\\ bow and arrows \\\ **arc et flèches** \\\ 95 \\\ 6 \\\
- mùnjù'cēm \\\ prickly herb sp. \\\ **herbe épineuse sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Acanthospermum
 hispidum* \\\ Asteraceae (Compositae) \\\ **mùnjù'dòró** \\\ newer term \\\ newer term
 \\\
- [mùnjù'cēm]'yí: \\\ arrow \\\ **flèche** \\\ 95 \\\ 6 \\\
- mùnjù'dòró \\\ prickly herb sp. \\\ **herbe épineuse sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Acanthospermum
 hispidum* \\\ Asteraceae (Compositae) \\\ **mùnjù'cēm** \\\ archaic \\\ archaic \\\
- mùnjú'm\mùnjú \\\ Mossi \\\ **mossi** \\\ 81 \\\ 12 \\\
- mùnjùrò dâ: \\\ south \\\ **sud** \\\ 61 \\\ 1 \\\
- mùnjù'tô: \\\ bow (for arrow) \\\ **arc (pour les flèches)** \\\ 95 \\\ 6 \\\
- mù:r'nú \\\ untie, undo, loosen (knot) \\\ **dénouer, défaire (nœud)** \\\ 125 \\\ 7 \\\ **sání** \\\
- mùr'ú \\\ spitting image (of sb), likeness (of sb) \\\ **portrait vivant (de qn), image (de qn)**
 \\\ 135 \\\ 9 \\\ **ánó:rè** \\\
- mùr'ú \\\ gum, resin (of any tree) \\\ **gomme, résine (de tout arbre)** \\\ 15 \\\ 5 \\\ **dákkè** \\\
- mùr'ú \\\ resemblance, similarity \\\ **ressemblance** \\\ 176 \\\ 1 \\\
- mùr'ù àdèngé \\\ baggy pants (to just below knees) \\\ **pantalon bouffant (dépasse à peine
 les genoux)** \\\ 16 \\\ 9 \\\
- mùr'ú gǎyⁿ \\\ put on, wear (pants, over one's legs) \\\ **mettre, porter (pantalon, par les
 jambes)** \\\ 16 \\\ 9 \\\
- mùr'ù gúdíyà \\\ short baggy pants \\\ **pantalon bouffant court** \\\ 16 \\\ 9 \\\ **gúdíyà** \\\
- mùr'ù kèsú \\\ man's pants, not baggy, with a belt cord \\\ **pantalon d'homme étroit, avec
 corde de ceinture** \\\ 16 \\\ 9 \\\ **sé:líyà** \\\
- mùr'ù'pàntàlô:ⁿ \\\ pants \\\ **pantalon** \\\ 16 \\\ 9 \\\
- mùr'ù'pàntàlô:ⁿ \\\ pants (modern) \\\ **pantalon (moderne)** \\\ 16 \\\ 9 \\\
- mùr'ù sòngú \\\ belt cord of pants \\\ **corde de ceinture de pantalon** \\\ 16 \\\ 10 \\\
- mùr'ù túpà \\\ long baggy pants (down to just above ankles) \\\ **pantalon bouffant long
 (jusqu'à juste au dessus des chevilles)** \\\ 16 \\\ 9 \\\
- mùr'ù'y \\\ resemble \\\ **ressembler à** \\\ 176 \\\ 1 \\\
- mùr'ù'yí: \\\ underpants \\\ **caleçon, slip** \\\ 16 \\\ 11 \\\ **pét:ógó, kàlsôⁿ** \\\
- múrá:dù \\\ intentional action or omission (e.g. saying nothing when one receives too much
 change from a merchant) \\\ **acte commis ou omis exprès (par ex., ne rien dire
 quand un commerçant rend trop de monnaie dans un achat)** \\\ 116 \\\ 1 \\\
- múrté \\\ rebel, revolt (verb) \\\ **se révolter** \\\ 94 \\\ 3 \\\
- mùsó \\\ stop up, stuff (hole, passage, crack) \\\ **boucher (trou, passage, fissure)** \\\ 126 \\\
 6 \\\

- músó:rò \\\ woman's head shawl \\\ foulard de tête de femme \\\ 16 \\\ 16 \\\ músó:rò \\\
 mùsú \\\ thousand \\\ mille \\\ 109 \\\ 6 \\\
 mùsùró \\\ dig a little (to remove a high spot in the ground that prevents rainwater from
 going out) \\\ creuser un peu (afin d'ôter une petite élévation qui empêche l'eau de
 pluie de sortir) \\\ 54 \\\ 15 \\\
 mútté \\\ (sb) be submerged (in water) \\\ (qn) ê. submergé dans l'eau \\\ 58 \\\ 6 \\\ mĩré
 \\\
 mútù \\\ contribution paid by each Muslim at the end of Ramadan \\\ cotisation donnée par
 chaque musulman à la fin de ramadan \\\ 87 \\\ 9 \\\
 mùwⁿi: \\\ knot \\\ nœud \\\ 125 \\\ 4 \\\ mù:yⁿi: \\\
 múyⁿàm \\\ aromatic tubers of the sedge Cyperus articulatus, strung together in necklaces
 \\\ tubercules aromatiques de la cypéracée Cyperus articulatus, enfilés dans les
 colliers \\\ 20 \\\ 16 \\\
 mù:yⁿi \\\ tie (knot) \\\ faire (nœud) \\\ 125 \\\ 4 \\\
 mù:yⁿi: \\\ knot \\\ nœud \\\ 125 \\\ 4 \\\ mùwⁿi: \\\
 mùyⁿí \\\ (joint) be sprained \\\ (articulation) avoir une entorse \\\ 98 \\\ 7 \\\
 mùyⁿí \\\ (e.g. shoulder) get out of joint, be dislocated \\\ (épaule etc.) ê. luxé, sortir (de
 son articulation) \\\ 98 \\\ 5 \\\ gó, tá gó \\\
 mùyⁿi: \\\ man's knot (tight knot, e.g. for tying a rope around a bundle) \\\ nœud d'homme
 (nœud serré qui sert à attacher un fagot etc.) \\\ 125 \\\ 4 \\\
 mùyⁿi: \\\ sprain or slight dislocation (e.g. of ankle) \\\ entorse ou luxation légère (de
 cheville etc.) \\\ 98 \\\ 7 \\\
 mùyⁿí gò'Íó \\\ shift (dislocated bone) back into its joint \\\ remettre (os luxé) dans son
 articulation \\\ 98 \\\ 6 \\\
 mù:yⁿi: mù:yⁿí \\\ tie a knot \\\ faire un nœud \\\ 125 \\\ 4 \\\
 múyⁿó \\\ wait, be patient \\\ attendre, patienter \\\ 80 \\\ 6 \\\
 mùyⁿóy \\\ patience \\\ patience \\\ 117 \\\ 5 \\\
 ñá:fíndíyà \\\ enormous, huge \\\ énorme, vaste \\\ 69 \\\ 2 \\\
 ñá:jè ðímè \\\ necklace (flat red plastic disks) \\\ collier (disques rouges plats en plastique)
 \\\ 20 \\\ 7 \\\
 ñá:jè ðímè járíyé \\\ necklace (cubic red plastic beads) \\\ collier (perles rouges cubiques en
 plastique) \\\ 20 \\\ 7 \\\
 ñá:jè' ðímè járye \\\ modern necklace type (dark red, segments all around neck) \\\ sorte de
 collier moderne (rouge foncé, à segments tout autour du cou) \\\ 20 \\\ 7 \\\
 ñáké \\\ (e.g. supplies) be lacking \\\ (provisions etc.) manquer, faire défaut \\\ 64 \\\ 8 \\\
 ñáké \\\ be missing sth, be incomplete \\\ manquer qch, ne pas ê. complet \\\ 101 \\\ 8 \\\
 ñàmàkû: \\\ ginger \\\ gingembre \\\ 36 \\\ 6 \\\
 ñàm káyⁿ \\\ (rain) fall briefly and locally (e.g. clouds on a hill) \\\ (pluie) tomber brièvement
 et localement (comme des nuages qui frappent une colline) \\\ 60 \\\ 1 \\\
 ñàm sómdò \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Blepharis linariifolia \\\
 Acanthaceae \\\ 2004 #261-262 \\\
 ñánjá \\\ mist, fog \\\ brume, brouillard \\\ 60 \\\ 10 \\\
 ñànggírí \\\ waste (sth), lose (sth) \\\ gaspiller, perdre (qch) \\\ 170 \\\ 8 \\\ ñànggùrú \\\
 ñànggĩ'rí \\\ spoil (a child) \\\ gâter (un enfant) \\\ 84 \\\ 2 \\\
 ñànggĩ'rí \\\ cause (apparatus) to malfunction \\\ gâter, faire mal marcher (appareil) \\\ 171
 \\\ 1 \\\
 ñànggùrú \\\ waste (sth), lose (sth) \\\ gaspiller, perdre (qch) \\\ 170 \\\ 8 \\\ ñànggírí \\\

- ñàṅkàtí** \\\ man's skullcap with protrusion on top \\\ **calotte (bonnet) d'homme avec une protrusion en haut** \\\ 16 \\\ 16 \\\
- ñà'nùmjó** \\\ supper \\\ **dîner** \\\ 26 \\\ 2 \\\ **nùmjó** \\\ **ñà'u'nùmjó** \\\
- ñàr'á gó** \\\ be a showboat, be a wise guy \\\ **faire le malin** \\\ 117 \\\ 18 \\\
- ñàr'à'gò'm\gò:** \\\ dandy, elegant young man with a swagger \\\ **fanfarron, jeune homme à démarche hautaine et élégante, playboy** \\\ 117 \\\ 18 \\\ **àr'à'gùrô'm\gùrô:** \\\
- ñàr'à'ùsùnì:** \\\ swagger, walking proudly or elegantly \\\ **démarche hautaine ou élégante** \\\ 146 \\\ 30 \\\ **àr'à'ùsùnì:** \\\
- ñà:r'í** \\\ hold (garment) to the fire (to dry it) \\\ **tenir (vêtement) près du feu (pour le sécher)** \\\ 35 \\\ 13 \\\
- ñà:r'í** \\\ brandish (e.g. stick), holding it out near target menacingly \\\ **brandir (bâton, etc.) en le tenant devant soi vers la cible de façon menaçante** \\\ 94 \\\ 11 \\\
- ñà:r'í** \\\ hold out (torch) to remove bees from hive \\\ **tendre (flambeau) afin de chasser les abeilles de la ruche** \\\ 35 \\\ 1 \\\
- ñàr'í** \\\ summon, convoke (sb) \\\ **convoquer (qn)** \\\ 102 \\\ 13 \\\
- ñàr'í:** \\\ summons, convocation \\\ **convocation** \\\ 102 \\\ 13 \\\
- ñàr'ú** \\\ call (sb, to come) \\\ **appeler (qn, à venir)** \\\ 102 \\\ 13 \\\
- ñár'ù** \\\ night \\\ **nuît** \\\ 73 \\\ 1 \\\
- ñàr'ù dùtájá** \\\ wee hours (around 1-3 AM) \\\ **fin de la nuit (vers 1 à 3 h.)** \\\ 73 \\\ 1 \\\ **ñàr'ù dùtájá** \\\
- ñàr'ù dùtájá** \\\ wee hours (around 1-3 AM) \\\ **fin de la nuit (vers 1 à 3 h.)** \\\ 73 \\\ 1 \\\ **ñàr'ù dùtájá** \\\
- ñàr'ù ènjêm** \\\ bronze-winged courser \\\ **courvite à ailes bronzés** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Rhinoptilus (=Cursorius) chalcopterus \\\ Aves, Glareolidae \\\
- ñár'ù gò:** \\\ night fire \\\ **feu de nuit** \\\ 35 \\\ 1 \\\
- ñàr'ù kùyó:** \\\ early evening (until 10 or 11 PM) \\\ **soir, première partie de la nuit (jusqu'à 22 ou 23 h.)** \\\ 73 \\\ 1 \\\
- ñàr'u'nùmjó** \\\ supper \\\ **dîner** \\\ 26 \\\ 2 \\\ **nùmjó** \\\ **ñà'nùmjó** \\\
- ñà:r'í** \\\ hold or place (e.g. chicken, squirrel) over fire (to burn off feathers or hairs) \\\ **tenir ou poser (poulet, écureuil, etc.) au-dessus du feu (pour brûler les plumes ou les poils)** \\\ 32 \\\ 7 \\\
- ñárù héjjérè** \\\ late night (from 11 PM or midnight to 2 or 3 AM) \\\ **nuît avancée (de 11 h. ou minuit jusqu'à 2 ou 3 h.)** \\\ 73 \\\ 1 \\\
- ñǎwⁿ** \\\ worn out (garment) \\\ **(vêtement) usé** \\\ 7 \\\ 6 \\\
- ñàw'á** \\\ (apparatus) malfunction, not work \\\ **(appareil) ne pas marcher, ê. gâté** \\\ 171 \\\ 1 \\\
- ñáw'à** \\\ waste (noun) \\\ **gaspillage** \\\ 170 \\\ 8 \\\
- ñáw'à** \\\ damage, harm, malfunction \\\ **fait d'ê. gâté** \\\ 171 \\\ 1 \\\
- ñàw'á gó** \\\ (apparatus) be kaput, be irreparably ruined or broken \\\ **(appareil) ê. foutu, gâté, cassé, abîmé** \\\ 171 \\\ 1 \\\ **jègèré** \\\
- ñáw'à súyó** \\\ be wasteful, inflict damage \\\ **faire du gaspillage, faire dommage** \\\ 170 \\\ 8 \\\
- ... **ñâyⁿ** \\\ accompanied by, with (sb) \\\ **accompagné de, avec (qn)** \\\ 80 \\\ 1 \\\
- ... **ñâyⁿ** \\\ with, by means of (instrument) \\\ **avec (instrument)** \\\ 80 \\\ 1 \\\
- ñé** \\\ (livestock) graze, feed on vegetation \\\ **(bétail) brouter de l'herbe, pâturer** \\\ 2 \\\ 2 \\\
- ñé** \\\ eat (soft fruit, e.g. ripe mango) \\\ **manger (fruit mou, par ex. mangue mûre)** \\\ 25 \\\ 1 \\\

- ñé** \\\ eat (meal) \\\ **manger (repas)** \\\ 25 \\\ 1 \\\
ñé \\\ (pond) consume (drowned person or animal) \\\ **(mare) consommer (personne ou animal noyé)** \\\ 58 \\\ 8 \\\ **nó** \\\
ñêm \\\ bridle (reins and mouth bit) \\\ **bride (rênes avec mors)** \\\ 4 \\\ 5 \\\
ñèmè'kónó \\\ necklace with several fairly large seashell-like plastic beads \\\ **collier à plusieurs perles assez grosses en plastique en forme de coquilles de mer** \\\ 20 \\\ 8 \\\
ñèñí'r'í'wú \\\ lighten, make (sth) lightweight \\\ **alléger, rendre léger (qch)** \\\ 165 \\\ 2 \\\
ñèṅṅy'ñèṅṅy' \\\ in an abundance of identical small items (cat's teeth, raindrops of light drizzle, etc.) (adverb) \\\ **dans l'abondance de petits objets identiques (dents du chat, gouttes de la pluie fine, etc.) (adverbe)** \\\ 69 \\\ 3 \\\
ñéṅgé:rè \\\ toilet (with hole in ground) \\\ **toilette (avec trou)** \\\ 54 \\\ 26 \\\
ñèñí'r'í \\\ treat (sb) disrespectfully \\\ **traiter (qn) avec peu de respect** \\\ 84 \\\ 5 \\\
ñèñí'r'í \\\ be or become light (in weight), lose weight \\\ **ê. ou devenir léger, perdre du poids** \\\ 165 \\\ 2 \\\
ñé:r'è'm \\\ evil dwarf with thick head and fat body (thought to inhabit caves) \\\ **nain malfaisant à tête épaisse et à gros corps qui habiterait les grottes** \\\ 87 \\\ 13 \\\
ñè'r'y'ñè'r'y'à \\\ pour (tea) back and forth \\\ **transvaser (thé)** \\\ 149 \\\ 8 \\\ **síwé** \\\
ñè'r'y'í \\\ winnow (pounded grain) by dropping it slowly from a van or basket into a calabash in the wind (which blows chaff away) \\\ **vanner (graines pilées) en les laissant tomber d'un van ou panier dans unealebasse, au vent (qui emporte le son)** \\\ 28 \\\ 1 \\\
ñè'r'ú \\\ lightweight \\\ **léger** \\\ 165 \\\ 2 \\\
ñé:r'ù'céllè \\\ ornament worn on top of ear, paired with an earring \\\ **ornement porté au haut de l'oreille, jumelé avec une boucle d'oreille** \\\ 20 \\\ 14 \\\
ñè'r'é: ló \\\ (livestock) go to graze in pasture \\\ **(bétail) aller au pâturage** \\\ 2 \\\ 2 \\\
ñé:w' \\\ feed, nourish, give meals to \\\ **nourrir, donner à manger à** \\\ 25 \\\ 4 \\\
ñè:w'é \\\ drizzle (verb), (rain) fall very lightly \\\ **bruiner, (pluie) tomber très légèrement** \\\ 60 \\\ 1 \\\
ñé:w' jiyé \\\ kill (sb) with poison \\\ **tuer (qn) en l'empoisonnant** \\\ 9 \\\ 2 \\\
ñè:w'ú \\\ take (animals) to pasture \\\ **faire pâturer (les animaux)** \\\ 2 \\\ 3 \\\
ñé:w'ú \\\ (herder) have (livestock) graze \\\ **(berger) faire pâturer (bétail)** \\\ 2 \\\ 3 \\\
ñy \\\ right (hand, etc.) \\\ **(main etc.) droit** \\\ 61 \\\ 5 \\\
ñy' \\\ meal (cooked) \\\ **repas (cuit)** \\\ 26 \\\ 1 \\\
ñy' bíré \\\ cook a meal \\\ **cuire un repas** \\\ 32 \\\ 2 \\\
ñy'kó:sò \\\ layer of millet cake or rice that remains in a modern ceramic cooking pot after food is served \\\ **couche de tô ou de riz qui reste dans une marmite moderne après qu'on a servi le repas** \\\ 111 \\\ 18 \\\ **bàrmà'kó:sò** \\\
ñy'kó:sò \\\ layer of millet cake or rice that remains in an old-fashioned earthenware cooking pot after food is served \\\ **couche de tô ou de riz qui reste dans une marmite en terre cuite après qu'on a servi le repas** \\\ 111 \\\ 18 \\\ **sèṅ'kó:sò** \\\
ñy' lów \\\ grain meal without sauce \\\ **repas à base de céréales sans sauce** \\\ 26 \\\ 14 \\\
ñy' ñé \\\ eat a meal \\\ **manger un repas** \\\ 25 \\\ 1 \\\
ñy'wásà \\\ residue of a meal that remains in a bowl after one has eaten (can be eaten by children or beggars) \\\ **restes du repas dans une tasse après qu'on a mangé (les enfants ou les mendiants peuvent les manger)** \\\ 111 \\\ 18 \\\
ñy'bir'i: \\\ kitchen, cooking area \\\ **cuisine, lieu où on prépare les repas** \\\ 54 \\\ 4 \\\

- n̄y'birí'm** \| **birú** \| cook, chef (one who cooks) \| \| **cuisinier** \| \| 32 \| \| 2 \| \|
n̄y'cě'y \| handful (of food) \| \| **tartine (poignée de nourriture)** \| \| 25 \| \| 5 \| \| **nóngórò** \|
n̄y ósò \| oesophagus \| \| **oesophage** \| \| 10 \| \| 8 \| \|
n̄y pílé \| meal involving balls of cooked flour \| \| **repas à boulettes de farine cuite** \| \| 26 \| \| 3 \| \|
n̄y'pílé biré \| cook (meal with flour dumplings) \| \| **cuire (repas à boulettes de farine)** \| \| 32 \| \| 6 \| \|
n̄y'wásà \| millet cake leftovers (the next day) \| \| **restes du tô (le lendemain)** \| \| 26 \| \| 7 \| \|
n̄ntí \| pot with holes on bottom for boiling and straining liquid potash \| \| **marmite à trous qui sert à bouillir et filtrer le potasse liquide** \| \| 41 \| \| 4 \| \|
n̄ngòy'n̄nájáy'n̄ \| walking slowly and stiffly (like a very tall, lanky person) (adverb) \| \| **en marchant lentement et d'une façon raide (comme une personne de haute taille et mince) (adverbe)** \| \| 146 \| \| 29 \| \|
n̄ór'n̄ \| call, act of calling (noun) \| \| **appel** \| \| 102 \| \| 13 \| \|
n̄ùgú \| cultivated vegetable \| \| **légume cultivée** \| \| 200 \| \| plant (crop) \| \| **Amaranthus graecizans** \| \| **Amaranthaceae** \| \| 2006.054a \| \|
n̄ùgùr'n̄ú \| (sth stationary) be moving, not still (e.g. quivering) \| \| **(objet arrêté) faire des mouvements (trembler etc.)** \| \| 146 \| \| 12 \| \|
n̄ù:r'n̄ú \| wake (sb) up \| \| **réveiller (qn)** \| \| 142 \| \| 4 \| \|
n̄ùw'n̄ó \| be or do for a long time \| \| **durer, ê. ou faire pendant longtemps** \| \| 71 \| \| 9 \| \|
n̄á: \| arm \| \| **bras** \| \| 10 \| \| 11 \| \|
n̄á: \| hand, arm \| \| **main, bras** \| \| 10 \| \| 11 \| \|
n̄á: \| hand \| \| **main** \| \| 10 \| \| 11 \| \|
n̄á: \| band (of cloth) \| \| **bande (de tissu)** \| \| 16 \| \| 7 \| \|
n̄á \| spend the night (sw, or doing sth) \| \| **passer la nuit (qp, ou à faire qch)** \| \| 73 \| \| 9 \| \| \|
n̄á \| stay up at night \| \| **veiller la nuit** \| \| 73 \| \| 9 \| \|
n̄á \| times (with quantifier) \| \| **fois (avec quantificateur)** \| \| 76 \| \| 1 \| \|
n̄á: \| entire plant or tree (compound final) \| \| **plante ou arbre entier (dans les composés)** \| \| 15 \| \| 1 \| \| **n̄á:'dûm** \| \|
n̄á: ámgú \| cross one's arms (across one's chest) \| \| **croiser les bras (sur la poitrine)** \| \| 11 \| \| 23 \| \|
n̄á: ár'n̄á'm \| bull \| \| **taureau** \| \| 1 \| \| 4 \| \|
n̄á: äy \| (Muslim) raise hands to head (in prayer) \| \| **(musulman) mettre les mains à côté de la tête (en priant)** \| \| 87 \| \| 3 \| \|
n̄á:'ây'i: \| act of raising hands to head (in prayer) \| \| **fait de mettre les mains à côté de la tête (en priant)** \| \| 87 \| \| 3 \| \|
n̄á'bànăy'n̄ \| left hand \| \| **main gauche** \| \| 61 \| \| 4 \| \|
n̄á:'bèrè'góró \| Fulbe-style conical hat (hard, covered with hide, decorated, mainly for herders, now sold to tourists) \| \| **chapeau conique de style peul (dur, couvert de peau, orné, porté par les bergers, maintenant souvent vendu au touristes)** \| \| 16 \| \| 16 \| \| **tèngà:rè ségù** \| \|
n̄á:'bèrè'm \| \| **béré** \| \| cattle herder, cowherd \| \| **berger de vaches** \| \| 2 \| \| 1 \| \|
n̄á:'biré \| manual work, manual trade \| \| **travail manuel, métier manuel** \| \| 152 \| \| 6 \| \|
n̄ábògórò'm \| grasshopper sp. \| \| **sauterelle sp.** \| \| 201 \| \| fauna (insect, grasshopper) \| \| **Kraussaria angulifera** \| \| **Acrididae, Cyrtacanthacridinae** \| \| ô: \| \|

- nà'cèlè'fíní'm\línú \\\ palmist, palm-reader, fortune-teller who reads palms \\\ **chiromancien, devin qui regarde les paumes** \\\ 88 \\\ 9 \\\
- nǎ: dáwé \\\ wave (e.g. hand) as a greeting or signal \\\ **agiter (la main) en tant que salutation ou signe** \\\ 129 \\\ 8 \\\
- nà díyⁿà'm \\\ mother's elder sister \\\ **sœur aînée de la mère** \\\ 78 \\\ 4 \\\
- nà:dúm \\\ entire plant or tree (compound final) \\\ **plante ou arbre entier (dans les composés)** \\\ 15 \\\ 1 \\\ **ná:** \\\
- nà:dúrò \\\ cow's tail used to shoo flies away \\\ **queue de vache à chasser les mouches** \\\ 134 \\\ 7 \\\
- nà:dùwò'yí: \\\ thin bead bracelets (several worn together) \\\ **bracelets minces à perles (on porte plusieurs ensemble)** \\\ 20 \\\ 2 \\\
- nàfâ: \\\ usefulness, value (of sth) \\\ **utilité, valeur (de qch)** \\\ 170 \\\ 6 \\\ **nèwⁿê:** \\\
- ná:figí'm\líná:figù \\\ trouble-maker \\\ **cataliseur (de bagarres)** \\\ 169 \\\ 8 \\\
- ná:fílà \\\ individual devotional (surrogatory) Muslim prayer \\\ **prière individuelle (surrogatoire) musulmane** \\\ 87 \\\ 2 \\\
- ná:fílà fílé \\\ (Muslim) perform an individual devotional prayer \\\ **(musulman) faire une prière surrogatoire** \\\ 87 \\\ 2 \\\
- nǎ: gòwó \\\ (wrestler) invite (an opponent, to wrestle, by holding out one's arms) \\\ **(lutteur) inviter (un adversaire, à faire la lutte traditionnelle, en tendant les bras)** \\\ 92 \\\ 6 \\\
- nà: gùgùwó \\\ upper shoulder (from joint to neck) \\\ **épaule supérieure (de l'articulation au cou)** \\\ 10 \\\ 10 \\\
- nà: gùrò'm \\\ heifer, young cow (not yet a mother) \\\ **génisse, jeune vache (qui n'a pas encore mis bas)** \\\ 1 \\\ 4 \\\
- nà:'hóggò \\\ herd of cattle \\\ **troupeau de bovins** \\\ 112 \\\ 6 \\\ **nà:'hókkò** \\\
- nà:'hókkò \\\ herd of cattle \\\ **troupeau de bovins** \\\ 112 \\\ 6 \\\ **nà:'hóggò** \\\
- nà:'írù \\\ "cow udder" necklace with beads \\\ **collier « pis de vache » en perles de plastique** \\\ 20 \\\ 7 \\\
- nà: jàngú'm \\\ bull (uncastrated) \\\ **taureau (non castré)** \\\ 1 \\\ 4 \\\
- nà'jígěy \\\ amount (e.g. of earth) taken in both hands \\\ **quantité (de banco etc.) prix dans les deux mains** \\\ 100 \\\ 3 \\\
- ná:'jírè'kós:sù \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Pandiaka angustifolia* \\\ *Amaranthaceae* \\\ 2005 #354 \\\
- nà: kànáⁿày \\\ watermelon (wild) \\\ **pastèque (sauvage)** \\\ 36 \\\ 4 \\\
- nà:'kànáⁿày \\\ edible wild watermelon \\\ **pastèque sauvage comestible** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Citrullus lanatus* (wild) \\\ *Cucurbitaceae* \\\ cooked and eaten \\\
- nà: kélè \\\ palm of hand \\\ **paume** \\\ 10 \\\ 11 \\\
- nà'kírí: \\\ amulet worn on upper arm \\\ **amulette portée sur le bras** \\\ 135 \\\ 10 \\\
- nà: kòró \\\ wrist \\\ **poignet** \\\ 10 \\\ 10 \\\
- nà: kòró \\\ forearm next to wrist \\\ **avant-bras du côté du poignet** \\\ 10 \\\ 10 \\\
- nà:'kòròy \\\ empty-handed (without anything) \\\ **les mains vides (sans rien avoir)** \\\ 16 \\\ 26 \\\
- nà:'kò:sí: \\\ flat steel wristband \\\ **bandeau de poignet plat en acier** \\\ 20 \\\ 2 \\\
- nà:'kò:sí: \\\ trigger-guard (metal band enclosing trigger) \\\ **garde-gâchette (bande en métal qui entoure la gâchette d'un fusil)** \\\ 95 \\\ 19 \\\
- nà:'kò:s'í: \\\ metal scraper for removing a baby's excrement (often carried by women on their wrists) \\\ **râcleuse en métal à enlever le caca d'un bébé (souvent porté au poignet par les femmes)** \\\ 145 \\\ 5 \\\

- nà: kúmbòy \\\ fist \\\ **poing** \\\ 10 \\\ 11 \\\
- nǎ: kúmjó \\\ clench one's hand into a fist \\\ **serrer le poing** \\\ 11 \\\ 10 \\\
- nà: kúrⁿù \\\ stone bracelet \\\ **bracelet de pierre** \\\ 20 \\\ 2 \\\
- ná: lěmdè \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ Mitracarpus villosus \\\ Rubiaceae
\\\ **kòsòy sáwà:** \\\ 2004 #583 \\\
- ná: lěmdè \\\ purslane (weed) \\\ **pourpier (herbe)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Portulaca oleracea
\\\ Portulacaceae \\\
- ná: lěmdè \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ 2004 #246-247
(disappeared) \\\
- nà: lów \\\ corner of granary (solidly built, supporting roof) \\\ **coin du grenier (solidement
construit, soutient le toit)** \\\ 55 \\\ 3 \\\
- nǎ: m \\\ cow, bull (any bovine) \\\ **bovin (vache ou taureau)** \\\ 1 \\\ 4 \\\
- nà: mànì: \\\ upper arm \\\ **bras supérieur** \\\ 10 \\\ 11 \\\
- nà: mànì: nàwⁿà: \\\ biceps \\\ **biceps** \\\ 10 \\\ 11 \\\
- nà: mbú \\\ cotton \\\ **coton** \\\ 17 \\\ 1 \\\ **nà: mú** \\\
- nà: mbù èwyè: \\\ place for old women to converse while spinning cotton \\\ **lieu où les vieilles
femmes conversent en filant le coton** \\\ 102 \\\ 14 \\\
- nà: mbú súyó \\\ beat (ginned cotton) with a stick \\\ **battre (coton égrené) avec un bâton**
\\\ 17 \\\ 4 \\\
- nà: mbù yí: \\\ cotton seed \\\ **graine de coton** \\\ 17 \\\ 1 \\\
- nà: mé: nì: \\\ bracelet \\\ **bracelet** \\\ 20 \\\ 1 \\\
- námjú \\\ sesame \\\ **sésame** \\\ 36 \\\ 7 \\\
- námjù' gùló \\\ wild sesame (herb) \\\ **sésame sauvage (herbe)** \\\ 200 \\\ plant \\\
Sesamum alatum \\\ Pedaliaceae \\\ lit. "sesame-slave" \\\ lit. "sesame-slave" \\\
- námjù' má: fè \\\ sesame sauce \\\ **sauce au sésame** \\\ 26 \\\ 15 \\\
- námjù' nǎ' sàrⁿá \\\ sesame oil (for cooking) \\\ **huile de sésame (pour la cuisine)** \\\ 34 \\\ 4
\\\
- námjù' tùgúsù \\\ mash remaining after pressing oil from sesame seeds \\\ **pulpe qui reste
après qu'on a pressé l'huile de sésame** \\\ 34 \\\ 5 \\\
- námjù' yí: \\\ sesame seed \\\ **graine de sésame** \\\ 15 \\\ 10 \\\
- nà: m' kúrⁿù \\\ small, flat, smooth grindstone on which cotton is ginned or kohl is ground (with
an iron rolling pin) \\\ **petite pierre plate et lisse, sur laquelle on égrène le coton ou
on écrase le kohl (avec une barre roulante en fer)** \\\ 17 \\\ 3 \\\ **nà: mù' kúrⁿù** \\\
- nám' nām \\\ (e.g. blind person) groping along (adverb) \\\ **(aveugle etc.) tâter, tâtonner
(adverbe)** \\\ 146 \\\ 32 \\\
- nà: m' pà: sí: \\\ cotton card (comb-like metal implement for carding cotton) \\\ **carde (pour
carder le coton)** \\\ 17 \\\ 5 \\\
- nà: m' pǎnǎm \\\ ginned cotton (with seeds removed) \\\ **coton égrené (sans graines)** \\\ 17
\\\ 1 \\\
- nà: mú \\\ cotton \\\ **coton** \\\ 17 \\\ 1 \\\ **nà: mbú** \\\
- nà: mù í: rⁿém \\\ iron rolling pin used to gin cotton or to crush kohl (on a smooth flat
grindstone) \\\ **rouleau (barre) en fer à égrèner le coton (roulé sur une pierre plate)**
\\\ 17 \\\ 3 \\\
- nà: mù' kúrⁿù \\\ small, flat, smooth grindstone on which cotton is ginned or kohl is ground
(with an iron rolling pin) \\\ **petite pierre plate et lisse, sur laquelle on égrène le
coton ou on écrase le kohl (avec une barre roulante en fer)** \\\ 17 \\\ 3 \\\
nà: m' kúrⁿù \\\

- nà:mù'nǐ:njé \\\ small round basket for cotton, woven from doum-frond strips or grass stems
\\\ **petit panier rond à coton, tissé en feuille de doum ou en chaumes de graminée**
\\\ 44 \\\ 1 \\\ gùlù'béré \\\
- nà:mù'nǐ'sàr'á \\\ cottonseed oil (for cooking) \\\ **huile de coton (pour la cuisine)** \\\ 34 \\\ 4
\\\
- nà'něyⁿ \\\ right hand \\\ **main droite** \\\ 61 \\\ 5 \\\
- nà: ná:'m \\\ cow that has calved at least once \\\ **vache qui a mis bas au moins une fois** \\
1 \\\ 4 \\\
- nàḡà'nà:r'ú \\\ butter (from cow's milk) \\\ **beurre (de lait de vache)** \\\ 34 \\\ 1 \\\
- nàḡgúrò \\\ next year \\\ **l'année prochaine** \\\ 72 \\\ 8 \\\
- nǎ: ní:yǐ'm \\\ oxpecker \\\ **pique-bœuf** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Buphagus africanus \\
Aves, Sturnidae \\\
- náḡnà: \\\ all \\\ **tout, tous** \\\ 111 \\\ 7 \\\ dàⁿ wôy \\\
- nàḡná: wó \\\ truly, speaking seriously (adverb) \\\ **vraiment, en sérieux (adverbe)** \\\ 108 \\
3 \\\
- nà: pòrú'm \\\ bull (castrated) \\\ **taureau (castré)** \\\ 1 \\\ 4 \\\
- nà:r'â: \\\ easy (work) \\\ **(travail) facile** \\\ 152 \\\ 5 \\\
- nà:r'â: \\\ ordinary, routine, easily obtained \\\ **banal, facile à obtenir** \\\ 176 \\\ 1 \\\
- nà:r'â: \\\ cheap, inexpensive \\\ **à bon marché, pas cher** \\\ 113 \\\ 9 \\\ sànjá'nà:r'â \\\
- nàr'á \\\ (plant) bear fruit or grain \\\ **(plante) pousser un fruit ou des graines** \\\ 8 \\\ 1 \\\
- nàr'á \\\ (female) give birth to (baby) \\\ **(femelle) accoucher (bébé)** \\\ 8 \\\ 1 \\\
- nàr'á \\\ mother \\\ **mère** \\\ 78 \\\ 2 \\\
- nár'â \\\ mother (possessed) \\\ **mère (possessif)** \\\ 78 \\\ 2 \\\
- nár'â \\\ my mother \\\ **ma mère** \\\ 78 \\\ 2 \\\
- nàr'á jǐyé \\\ miscarry \\\ **avoir une fausse couche, avorter (naturellement)** \\\ 8 \\\ 6 \\\
- nàr'á jǐyé \\\ (woman) have an abortion \\\ **(femme) avorter** \\\ 8 \\\ 6 \\\ pǐré nàḡgírí \\\
- nàr'â jǐyí: \\\ miscarriage \\\ **fausse couche, avortement** \\\ 8 \\\ 6 \\\
- nár'â òmô: \\\ the next (=following) morning \\\ **le lendemain matin, le matin suivant** \\\ 72
\\\ 5 \\\
- nàr'â'yítê: \\\ kin on mother's side \\\ **parents du côté maternel** \\\ 78 \\\ 25 \\\
- nàr'í: \\\ midriff, fatty spot above hip near kidneys \\\ **taille, partie grasse au-dessus de la
hanche vers les reins** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- nàr'í: \\\ kidney section (in butchery) \\\ **partie qui contient les reins (en boucherie)** \\\ 13
\\\ 13 \\\
- nár'í \\\ impose on, take advantage of (e.g. a younger person) \\\ **imposer sa volonté sur
(par ex., son cadet)** \\\ 84 \\\ 5 \\\
- nár'í \\\ be nearly dead, be on the verge of death \\\ **ê. sur le point de mourir, ê. presque
mort** \\\ 9 \\\ 1 \\\ yóḡgù wàsá \\\
- nàr'í:'w'á \\\ (sb) expand (e.g. one's herd) \\\ **(qn) accroître, augmenter (son
troupeau, etc.)** \\\ 113 \\\ 11 \\\
- nàr'íyⁿ \\\ (e.g. herd) expand, increase \\\ **(troupeau etc.) s'accroître, s'augmenter** \\\ 113
\\\ 11 \\\
- nàr'í yí: \\\ kidney \\\ **rein** \\\ 10 \\\ 7 \\\
- nàr'ùw'ú \\\ straighten, unbend (sth) after heating it \\\ **redresser, rendre droit, décourber
(qch) après l'avoir chauffé** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- nàr'ùw'ú \\\ become straight, be stretched out straight \\\ **devenir droit, ê. étiré d'une façon
droite** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- ḡàrù \\\ over there, over that way \\\ **là-bas** \\\ 62 \\\ 4 \\\ ḡgá'dá: \\\

- nà:'sà'yá \\\ ring (on finger) \\\ **bague, anneau (de doigt)** \\\ 20 \\\ 15 \\\ **nà:'sĩ'mé:ní:** \\\
 nà:'sĩ:' \\\ finger \\\ **doigt** \\\ 10 \\\ 13 \\\
 nà:'sĩ:' á'r'à \\\ thumb \\\ **pouce; grand orteil** \\\ 10 \\\ 13 \\\
 nà:'sĩ:' dùm'dó \\\ pinky (finger) \\\ **petit doigt, auriculaire** \\\ 10 \\\ 13 \\\
 nà:'sĩ:' gùrôw \\\ middle finger, middle toe \\\ **médius (doigt), troisième orteil** \\\ 10 \\\ 13
 \\\
 nà:'sĩ:' kàlá:tà \\\ ring finger \\\ **annulaire** \\\ 10 \\\ 13 \\\
 nà:'sĩ:' kàsér:rè \\\ index finger, forefinger \\\ **index** \\\ 10 \\\ 13 \\\
 nà:'sĩ:' kǒw:r'm'i: \\\ fingernail \\\ **ongle (de la main)** \\\ 10 \\\ 13 \\\
 nà:'sĩ:' 'ùrì \\\ condition of adults involving swelling of the hands (and bleeding around
 fingernails) \\\ **maladie des adultes caractérisée par des mains gonflées (souvent le
 sang coule vers les ongles)** \\\ 98 \\\ 21 \\\
 nà:'sĩ'mé:ní: \\\ ring (on finger) \\\ **bague, anneau (de doigt)** \\\ 20 \\\ 15 \\\ **nà:'sà'yá** \\\
 nà:'sĩnjěy \\\ line drawn by hand (in the sand) \\\ **ligne tracée par la main (dans le sable)** \\\
 135 \\\ 8 \\\
 nà:'sĩnjěy sǐnjé \\\ draw lines by hand (in the sand) \\\ **tracer des lignes avec la main (dans le
 sable)** \\\ 135 \\\ 8 \\\
 nà:'sírâm \\\ recesses in facade of house flanking main door \\\ **niches dans la façade d'une
 maison aux côtés de la porte d'entrée** \\\ 54 \\\ 24 \\\
 nà:'sóm'bórù \\\ heavy metal bracelet \\\ **bracelet lourd en métal** \\\ 20 \\\ 2 \\\
 nà:'sùgó \\\ troupe of masked dancers (in the central Dogon area) \\\ **troupe de danseurs
 masqués (au pays dogon central)** \\\ 92 \\\ 9 \\\
 nà: sùwó kí'kê:'m \\\ rhinoceros beetle (male with horn) \\\ **coléoptère dynastide (le mâle
 possède un corne)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ **Phyllognathus
 burmeisteri (male horned)** \\\ Coleoptera, Dynastidae (or: Scarabeidae, Dynastinae)
 \\\ 2005 #73 \\\ "cow-shit beetle"
 nà'sũy \\\ span, length measure (elbow to wrist or finger) \\\ **empan, mesure de longueur (du
 coude au poignet ou aux doigts)** \\\ 65 \\\ 3 \\\
 ná tà:n \\\ three times \\\ **trois fois** \\\ 76 \\\ 1 \\\ **ná tà:nú** \\\
 ná tà:nú \\\ three times \\\ **trois fois** \\\ 76 \\\ 1 \\\ **ná tà:n** \\\
 nà'tǎy' \\\ hand-span \\\ **mesure de longueur (du bout du pouce au bout du médius)** \\\ 65
 \\\ 3 \\\
 nà:té=> \\\ (reply to narrator's opening phrase) \\\ **(réponse au raconteur qui commence un
 conte)** \\\ 106 \\\ 1 \\\
 nà:té=> \\\ listener's response at beginning of riddle \\\ **phrase de l'auditeur au début d'une
 devinette** \\\ 106 \\\ 2 \\\
 nà:tē:'m \\\ mother's younger sister \\\ **sœur cadette de la mère** \\\ 78 \\\ 4 \\\
 nà:tē:'m \\\ senior step-mother, mother's senior co-wife \\\ **co-épouse sénior de la mère,
 marâtre ou belle-mère sénior (épouse plus ancienne du mari)** \\\ 78 \\\ 18 \\\
 nà:tē:'m \\\ junior step-mother, mother's junior co-wife \\\ **co-épouse junior de la mère,
 marâtre ou belle-mère junior (épouse plus récente du mari)** \\\ 78 \\\ 18 \\\
 nǎ: tēmbèrù \\\ mud brick made by hand (not with a mold) \\\ **brique de banco fabriquée à la
 main (non avec la moule)** \\\ 54 \\\ 5 \\\
 nà:'tēngí: \\\ Hausa-style bead armband worn above elbow \\\ **bandeau en perles de style
 haoussa porté au-dessus du coude** \\\ 20 \\\ 4 \\\
 nà: tǐngírèy \\\ either segment of the arm (forearm or upper arm) \\\ **l'un ou l'autre des
 segments du bras (avant-bras ou bras supérieur)** \\\ 10 \\\ 10 \\\
 nà: tútôw \\\ elbow \\\ **coude** \\\ 10 \\\ 10 \\\

- nà tùwⁿô: \\ once, one time \\ \\ **une fois** \\ \\ 76 \\ \\ 1 \\ \\
- nàwⁿá \\ gin, remove seeds from (cotton, by crushing with a rolling pin or stone) \\ \\ **égrener, enlever les graines de (coton, en l'écrasant avec une barre de métal ou avec une pierre)** \\ \\ 17 \\ \\ 3 \\ \\
- nàwⁿá \\ grind up, crush well (e.g. millet grains, for millet cakes) with grindstones \\ \\ **bien écraser (mil, etc.) avec deux pierres à écraser** \\ \\ 30 \\ \\ 1 \\ \\
- nàwⁿá \\ rub hard (animal hide) \\ \\ **frotter avec force (peau d'animal)** \\ \\ 132 \\ \\ 3 \\ \\
- nàwⁿá \\ massage deeply (sb, stimulating muscles) \\ \\ **masser profondément (qn, pour stimuler les muscles)** \\ \\ 132 \\ \\ 4 \\ \\
- nàwⁿâ: \\ meat \\ \\ **viande** \\ \\ 26 \\ \\ 12 \\ \\
- nàwⁿâ:'bârⁿây \\ flesh, muscle tissue \\ \\ **chair** \\ \\ 10 \\ \\ 2 \\ \\
- nàwⁿâ:'jò:rù'ní: \\ meat sauce \\ \\ **sauce à la viande** \\ \\ 26 \\ \\ 15 \\ \\
- nàwⁿâ:mă:ⁿ \\ dried meat \\ \\ **viande séchée** \\ \\ 26 \\ \\ 12 \\ \\
- nàwⁿâ:mó:lí: \\ slaughtered animal (e.g. a cow following an injury) donated to a neighborhood or village \\ \\ **animal égorgé (par ex., une vache blessée) donnée gratuitement à un quartier ou à un village** \\ \\ 26 \\ \\ 4 \\ \\
- nàwⁿâ:mó:lí: \\ shared (collective) meat \\ \\ **viande collective** \\ \\ 26 \\ \\ 4 \\ \\
- nàwⁿâ:'nî: \\ juice from cooked meat \\ \\ **jus de viande cuite** \\ \\ 26 \\ \\ 14 \\ \\
- nàwⁿâ:sĩmbú \\ roasted (grilled) meat \\ \\ **viande grillée** \\ \\ 26 \\ \\ 12 \\ \\
- nàwⁿâ:'tĩyí'm\\tĩyú \\ butcher (tradesman) \\ \\ **boucher (personne)** \\ \\ 152 \\ \\ 6 \\ \\
wáyá:jè'm\\wáyá:jè \\
- ná:'wⁿí \\ greet (sb) in the morning, say good morning to \\ \\ **saluer (qn) le matin, dire bonjour à** \\ \\ 105 \\ \\ 2 \\ \\
- nă'yⁿ \\ act of spending the night \\ \\ **fait de passer la nuit** \\ \\ 73 \\ \\ 9 \\ \\
- náyⁿ \\ mountain, tall inselberg \\ \\ **montagne, grand inselberg** \\ \\ 57 \\ \\ 6 \\ \\
- ŋâyⁿ=> \\ thus \\ \\ **ainsi** \\ \\ 176 \\ \\ 2 \\ \\
- náyⁿ\\náyⁿà \\ go farther than planned (e.g. after missing one's stop on a bus) \\ \\ **aller plus loin qu'on devait (par ex., après avoir raté son arrêt dans un car)** \\ \\ 111 \\ \\ 12 \\ \\
- náyⁿ\\náyⁿà \\ set, lay (e.g. saddle on padding) \\ \\ **poser (par ex., selle sur l'ouate)** \\ \\ 151 \\ \\ 1 \\ \\
- náyⁿ\\náyⁿà \\ be more successful than (sb) (in money, size of herd, schoolwork, etc.) \\ \\ **avoir plus de succès que (qn) (en argent, en bétail, à l'école, etc.)** \\ \\ 169 \\ \\ 2 \\ \\
- náyⁿí \\ put (sth) up on (sth) \\ \\ **poser (qch) sur (qch)** \\ \\ 61 \\ \\ 6 \\ \\
- náyⁿí \\ put (e.g. water jar, cooking pot) on a stand or on a stone hearth to keep it off the ground \\ \\ **poser (canari, marmite) sur un support or sur un foyer à trois pierres pour qu'il reste au-dessus du sol** \\ \\ 61 \\ \\ 6 \\ \\
- nà: yă'm \\ cow (female) \\ \\ **vache** \\ \\ 1 \\ \\ 4 \\ \\
- [ná: yá] [nă: yá] \\ hand to hand (e.g. giving sth in person to its final recipient) \\ \\ **main à main (par ex., donner qch en personne au destinataire)** \\ \\ 99 \\ \\ 1 \\ \\
- nà: yàyo'm \\ cow (with a calf) \\ \\ **vache (avec un veau)** \\ \\ 1 \\ \\ 4 \\ \\
- náyⁿ'bírⁿù \\ liana sp. \\ \\ **liane sp.** \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Aristolochia albida \\ \\
Aristolochiaceae \\ \\
- ná yèy \\ twice \\ \\ **deux fois** \\ \\ 76 \\ \\ 1 \\ \\
- nà: yèy'né \\ once more, a second time \\ \\ **encore une fois, une deuxième fois** \\ \\ 71 \\ \\ 7 \\ \\
- nà: yĩ'm \\ calf \\ \\ **veau** \\ \\ 1 \\ \\ 4 \\ \\
- né:dĩ \\ mild or even temperament (of sb who does not get angry easily) \\ \\ **tempérament doux (de qn qui ne se fâche pas facilement)** \\ \\ 117 \\ \\ 4 \\ \\ né:márⁿù \\

- né:đi bəŋgò \\\ mild-mannered person (of even temperament) \\\ **personne de tempérament modéré** \\\ 117 \\\ 4 \\\ **né:márⁿù só'm** \\\
- něm \\\ salt \\\ **sel** \\\ 33 \\\ 9 \\\
- né:mà \\\ prosperity, welfare, good times \\\ **prospérité, bonheur, conjoncture favorable** \\\ 170 \\\ 2 \\\ **cèlè èrí'm** \\\
- né:mà \\\ pleasant (cool) weather \\\ **beau temps (climat un peu frais)** \\\ 170 \\\ 2 \\\ **títăm** \\\
- né:márⁿù \\\ mild or even temperament (of sb who does not get angry easily) \\\ **tempérament doux (de qn qui ne se fâche pas facilement)** \\\ 117 \\\ 4 \\\ **né:đi** \\\
- né:márⁿù só'm \\\ mild-mannered person (of even temperament) \\\ **personne de tempérament modéré** \\\ 117 \\\ 4 \\\ **né:đi bəŋgò** \\\
- né:míné \\\ be pleasant (cool) weather \\\ **faire un temps agréable, faire agréablement frais** \\\ 170 \\\ 2 \\\
- něm pĩnăm \\\ granulated salt \\\ **sel en grains (pas en barres)** \\\ 33 \\\ 9 \\\
- něm'tă:ⁿ \\\ salt bar, slab of salt \\\ **barre de sel** \\\ 33 \\\ 9 \\\
- nèŋgè'gú'm \\\ gourmet, one who loves fine food \\\ **gourmet, qn qui aime les bons repas** \\\ 118 \\\ 4 \\\
- néŋgéré \\\ balance or carry (e.g. jar) on one's head without using one's hands \\\ **tenir en équilibre ou porter (jarre etc.) sur la tête sans l'aide des mains** \\\ 148 \\\ 1 \\\
- néŋgí \\\ spur (verb), prod (horse) with spurs \\\ **éperonner** \\\ 4 \\\ 7 \\\
- néŋgíyé \\\ (e.g. stone, stick) be caught (e.g. in tree branches) \\\ **(pierre, bâton, etc.) ê. pris (dans les branches d'un arbre, etc.)** \\\ 126 \\\ 2 \\\
- néŋgíyé \\\ (e.g. garment, plastic bag) be hooked or caught (in a tree) \\\ **(vêtement, caoutchouc, etc.) ê. accroché (dans un arbre, etc.)** \\\ 126 \\\ 2 \\\
- néŋgíyé'rí gó \\\ (e.g. stone, stick) become un-caught, get free (from being caught in a tree) \\\ **(pierre, bâton, etc.) se libérer (après ê. pris dans un arbre)** \\\ 126 \\\ 2 \\\
- néŋgíyé'rí gó \\\ (e.g. garment, plastic bag) become un-caught, get free (from being caught in a tree) \\\ **(vêtement, caoutchouc, etc.) se libérer (après ê. pris dans un arbre)** \\\ 126 \\\ 2 \\\
- néŋgíyé'w \\\ unhook, free (sth caught, e.g. in tree) \\\ **décrocher, libérer (qch accroché par accident dans un arbre, etc.)** \\\ 126 \\\ 2 \\\
- népé \\\ be revolted by, disgusted by (a dirty person, a food) \\\ **ê. dégoûté par (une personne sale, une nourriture)** \\\ 117 \\\ 1 \\\
- nérⁿé \\\ rub (e.g. knife) back and forth against a surface \\\ **frotter (couteau etc.) dans les deux sens contre une surface** \\\ 132 \\\ 3 \\\
- nérⁿé \\\ whet or hone (knife blade) against a stone, leading with the blade (at a slant) \\\ **affûter (lame de couteau) de sorte que la lame fait face à la pierre (en biais)** \\\ 164 \\\ 2 \\\
- nèwⁿê: \\\ usefulness, value (of sth) \\\ **utilité, valeur (de qch)** \\\ 170 \\\ 6 \\\ **nàfâ:** \\\
- néwⁿè \\\ leprosy (chronic disease affecting skin, peripheral nerves, eyes, and mucosities of the upper respiratory tract) \\\ **lèpre (maladie chronique qui attaque la peau, les nerfs périphériques, les yeux, et les muqueuses)** \\\ 98 \\\ 13 \\\
- néwⁿé \\\ get, obtain \\\ **obtenir** \\\ 100 \\\ 2 \\\ **bèré** \\\
- néwⁿé \\\ strike, hit (target) \\\ **atteindre (cible)** \\\ 27 \\\ 10 \\\
- néwⁿé \\\ experience, get a taste of (sth new) \\\ **faire l'expérience de, goûter de (qch, pour la première fois)** \\\ 116 \\\ 2 \\\
- néwⁿé \\\ taste (a food, etc.) \\\ **goûter, goûter à (un aliment, etc.)** \\\ 124 \\\ 1 \\\
- néwⁿé \\\ strike (sb) with sth thrown \\\ **atteindre (qn) d'un projectile** \\\ 131 \\\ 4 \\\

- nèwⁿé' nèwⁿé \\\ very smooth or sleek (intensifier) \\\ très lisse (intensif) \\\ 161 \\\ 5 \\\
- nèwⁿê: só \\\ be useful, be valuable \\\ ê. utile, avoir une valeur \\\ 170 \\\ 6 \\\
- nèwⁿê: sò'ló \\\ it is useless \\\ il est inutile, sans valeur \\\ 169 \\\ 9 \\\
- ngá \\\ that (deictic) \\\ cela (déictique) \\\ 62 \\\ 1 \\\
- ngá'dá: \\\ over there, over that way \\\ là-bas \\\ 62 \\\ 4 \\\ ngárù \\\
- ngò \\\ not exist, there is/are not \\\ ne pas exister, il n'y a pas \\\ 64 \\\ 6 \\\
- ngò \\\ not be (somewhere), be absent \\\ ne pas être (quelque part), ê. absent \\\ 64 \\\ 8 \\\
- ngò \\\ he is not there \\\ il n'est pas là \\\ 64 \\\ 8 \\\
- ngò \\\ not be in \\\ ne pas ê. dans \\\ 64 \\\ 8 \\\
- ngò \\\ (water, grain, etc.) not be in (container) \\\ (eau, céréales, etc.) ne pas ê. dans (réceptient) \\\ 64 \\\ 8 \\\
- ngò \\\ (person, animal, tree, etc.) not be in (sth) \\\ (personne, animal, arbre, etc.) ne pas ê. dans (qch) \\\ 64 \\\ 8 \\\
- ngò \\\ (sb, sth) not be on (sth) \\\ (qn, qch) ne pas ê. sur (qch) \\\ 64 \\\ 8 \\\
- ngòy \\\ here/there (it is!) \\\ (le) voilà/voici! \\\ 103 \\\ 2 \\\
- [ngú dá:ri:] í'ní yá só'w \\\ I miss that \\\ j'ai la nostalgie de cela \\\ 117 \\\ 15 \\\
- ngú gâÿⁿ=> \\\ like that \\\ comme ça \\\ 176 \\\ 2 \\\
- ngú gâÿⁿ \\\ like this \\\ comme ceci \\\ 176 \\\ 2 \\\
- ngú nímssíté:'rè'y \\\ I regret that \\\ je regrette cela \\\ 117 \\\ 21 \\\
- ngúrá gâÿⁿ wò \\\ this way \\\ vers ici \\\ 62 \\\ 3 \\\
- ngú:rè \\\ livelihood (of sb) \\\ moyens d'existence (de qn) \\\ 9 \\\ 18 \\\
- ngúrù \\\ here \\\ ici \\\ 62 \\\ 3 \\\
- ní \\\ give \\\ donner \\\ 99 \\\ 1 \\\
- ní: \\\ water \\\ eau \\\ 22 \\\ 9 \\\
- ní:'bá: \\\ ocean, sea \\\ océan, mer \\\ 58 \\\ 3 \\\
- ní: dèyí \\\ (diviner) find the guilty party by conjuring images in water \\\ (devin) identifier le coupable en conjurant des images dans l'eau \\\ 88 \\\ 8 \\\
- ní:'dèyí'm \\\ dèyí \\\ diviner of guilt who conjures images in water \\\ devin de culpabilité qui conjure des images dans l'eau \\\ 88 \\\ 8 \\\
- ní: díré \\\ bathe, give a bath to (sb) \\\ baigner, laver (qn) \\\ 158 \\\ 1 \\\
- ní:'dí:y \\\ simple toilet (with drain for water and urine) \\\ toilette simple (avec un trou pour l'eau et l'urine) \\\ 54 \\\ 26 \\\
- ní: díyé \\\ take a bath or shower, bathe \\\ se laver (bain ou douche) \\\ 158 \\\ 1 \\\
- ní'díyí: \\\ outhouse for bathing and urinating \\\ W.C. pour se laver et pour uriner \\\ 54 \\\ 26 \\\
- ní: dùdòw \\\ water channel (dug in courtyard after a heavy rain) \\\ canal d'eau (creusé dans la cour après une grande pluie) \\\ 54 \\\ 15 \\\ ní: mòlù \\\
- ní:'jiré \\\ spring (water source) \\\ source (eau) \\\ 58 \\\ 4 \\\
- ní:'jìyèjìyí'm \\\ ant lion (adult) \\\ fourmilion (adulte) \\\ 201 \\\ fauna (insect, other) \\\ Palpres furfuraceus (and others) \\\ Neuroptera, Myrmeleontidae \\\
- ní:'kòrò \\\ water trough \\\ abreuvoir à eau \\\ 39 \\\ 5 \\\
- ní:'kòw'm \\\ kòw \\\ water-carrier \\\ porteur d'eau \\\ 53 \\\ 5 \\\
- ní: kówó \\\ go fetch water (from well or body of water) \\\ aller puiser et ramener de l'eau (du puits ou d'un point d'eau) \\\ 53 \\\ 5 \\\

- ní: kówó dèyí \\\ (first-time bride) spend the first month with her new husband (before returning to her parents' home for two years) \\\ (jeune mariée) passer le premier mois de mariage chez son mari (avant de retourner chez ses parents pendant deux ans) \\\ 91 \\\ 9 \\\
- ní: kùkùmbò \\\ steam \\\ vapeur \\\ 35 \\\ 11 \\\
- ní: mòlù \\\ water channel (dug in courtyard after a heavy rain) \\\ canal d'eau (creusé dans la cour après une grande pluie) \\\ 54 \\\ 15 \\\ ní: dùdòw \\\
- ní:'mòlù \\\ drain from toilet into street \\\ canal du W.C. à la rue \\\ 54 \\\ 26 \\\
- nĩmsí: \\\ regret (noun), being sorry \\\ regret \\\ 117 \\\ 21 \\\
- nĩmsíté \\\ regret (verb), be sorry \\\ regretter, ê. désolé \\\ 117 \\\ 21 \\\
- ní: mùgó \\\ go to water (river or pond, e.g. to bathe) \\\ aller à l'eau (fleuve ou mare, par ex. pour se laver) \\\ 58 \\\ 6 \\\
- nĩ'nà:'tè'y \\\ Nanga language \\\ langue nanga \\\ 102 \\\ 3 \\\
- nínáy''m\\nínáy'' \\\ respectable, trustworthy (person) \\\ (personne) respectueux, fiable \\\ 84 \\\ 1 \\\
- ní'náy''m\\ní'náy'' \\\ valuable (thing) \\\ (chose) utile \\\ 170 \\\ 6 \\\
- nĩ:'né \\\ fourth (ordinal) \\\ quatrième \\\ 110 \\\ 2 \\\
- nĩné:tù \\\ eyeglasses \\\ lunettes \\\ 119 \\\ 13 \\\ jĩrè'dèw'i: \\\
- nĩngí \\\ sauce (any) \\\ (toute) sauce \\\ 26 \\\ 14 \\\
- nĩngí \\\ tangle (e.g. rope) up \\\ enchevêtrer, mélanger (corde etc.) dans le désordre \\\ 129 \\\ 9 \\\
- nĩngí \\\ (e.g. rope) be or become tangled \\\ (corde, etc.) ê. ou devenir enchevêtré \\\ 129 \\\ 9 \\\
- nĩngí \\\ (vine) twist itself (around sth) \\\ (liane) se tordre (autour de qch) \\\ 140 \\\ 2 \\\
- nĩngí: nó \\\ drink sauce (i.e. skim off sauce from the top of the meal) \\\ boire la sauce (en l'enlevant d'en-dessus du repas) \\\ 21 \\\ 1 \\\
- nĩngĩré \\\ cook (sauce) \\\ cuire (sauce) \\\ 32 \\\ 3 \\\
- nĩngĩrí \\\ (e.g. pebble under a mat) hurt (sb) \\\ (caillou sous une natte, etc.) faire mal à (qn) \\\ 98 \\\ 3 \\\
- nĩngí'rí \\\ untangle (sth tangled or disordered) \\\ désenchevêtrer (objet enchevêtré ou mélangé) \\\ 129 \\\ 10 \\\
- nĩngĩ'siyé \\\ earthenware sauce pot \\\ marmite à sauce en terre cuite \\\ 41 \\\ 2 \\\ nĩngù'siyé \\\
- nĩngí yà'yá \\\ trip (over a rope at ankle height) \\\ trébucher (par ex., sur une corde au niveau de la cheville) \\\ 149 \\\ 2 \\\
- nĩngù'siyé \\\ earthenware sauce pot \\\ marmite à sauce en terre cuite \\\ 41 \\\ 2 \\\ nĩngĩ'siyé \\\
- nĩní:'jèṅér''è \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Indigofera hirsuta \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ lit. "cat necklace" \\\ lit. "cat necklace" \\\ 2006.013 \\\
- nĩnĩw''è bār''à'm \\\ caracal (wild cat) \\\ caracal (chat sauvage) \\\ 201 \\\ fauna (mammal, cat) \\\ Felis caracal \\\ Mammalia, Carnivora, Felidae \\\ lit. "cat red" \\\ tūtúú \\\
- nĩnĩw''è'gĩré \\\ cat's-eye necklace (modern, with green beads in cat's-eye shape) \\\ collier « yeux de chat » (moderne, à perles vertes en forme des yeux de chat) \\\ 20 \\\ 7 \\\
- nĩnĩw''è jéw''è'm \\\ dark domestic cat \\\ chat domestique de couleur foncé \\\ 201 \\\ fauna (mammal, cat) \\\ Mammalia, Carnivora, Felidae \\\ lit. "cat black" \\\
- nĩnĩw''è'm \\\ cat \\\ chat \\\ 1 \\\ 3 \\\

- nǐnǐwⁿé'm \\\ cat (domestic) \\\ **chat** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, cat) \\\ Mammalia, Carnivora, Felidae \\\
- nǐnǐwⁿé'm élèy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Crotalaria podocarpa \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ 2005 #75, #61 (Anda) \\\
- nǐnǐwⁿè pílé'm \\\ wild cat (light colored) \\\ **chat sauvage sp.** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, cat) \\\ Felis sp. \\\ Mammalia, Carnivora, Felidae \\\
- nǐnǐwⁿè sògòrǒ'm \\\ serval (wild cat) \\\ **serval (chat sauvage)** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, cat) \\\ Felis serval \\\ Mammalia, Carnivora, Felidae \\\
- nǐ:njé \\\ baggage, portable possessions \\\ **bagages, biens portables** \\\ 101 \\\ 1 \\\
- nǐ:njé \\\ gear \\\ **matériel** \\\ 101 \\\ 1 \\\
- nǐ:nǎ:rⁿǒyⁿ \\\ pond scum (algae) \\\ **algues** \\\ 200 \\\ plant \\\
- nǐnǎ:rⁿǒyⁿ \\\ spider's web \\\ **toile d'araignée** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod) \\\ Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Araneae \\\
- nǐ'nǎ:rⁿǒyⁿ dǎ: \\\ spider's web \\\ **toile d'araignée** \\\ 13 \\\ 12 \\\
- nǐnǎ:rⁿǒyⁿm \\\ spider \\\ **araignée** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod) \\\ Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Araneae \\\
- nǐ:nǎ:rⁿú \\\ thirst \\\ **soif** \\\ 21 \\\ 4 \\\
- nǐ:nǎ:rⁿú \\\ craving, urge (for tea, tobacco, etc.) \\\ **fort désir, forte envie (de thé, de tabac, etc.)** \\\ 118 \\\ 4 \\\
- [χ nǐ:nǎ:rⁿú] gó \\\ I have slaked my thirst (after drinking) \\\ **je suis désaltéré** \\\ 21 \\\ 5 \\\
- nǐ:nǎ:rⁿú í yá só'w \\\ I am thirsty \\\ **j'ai soif** \\\ 21 \\\ 4 \\\
- nǐ:nǎ:rⁿú ... yá só'w \\\ be thirsty \\\ **avoir soif** \\\ 21 \\\ 4 \\\
- nǐ: òròbònnò \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ludwigia erecta \\\ Onagraceae \\\ nǐ:sàwà: \\\ 2006.061 \\\
- nǐ: òròbònnò \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ludwigia hyssopifolia \\\ Onagraceae \\\ **sáwrèy** \\\ seen 2006 \\\
- nǐ: òsù \\\ small water channel (natural or dug) \\\ **petit canal d'eau (naturel ou creusé)** \\\ 58 \\\ 2 \\\
- nǐ:pǒ:yⁿ \\\ tall grass sp. \\\ **grande graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Echinochloa pyramidalis \\\ Poaceae \\\
- nǐ:pùsǒy \\\ geyser, jet of water (at a spring) \\\ **geyser, eau (d'une source) qui jaillit** \\\ 58 \\\ 4 \\\
- nǐ:sàrⁿá \\\ oil (vegetable, liquid or buttery) \\\ **huile (végétale, liquide ou en forme de beurre)** \\\ 34 \\\ 2 \\\ nǐ:sàrⁿá \\\
- nǐ:sàrⁿà sèré \\\ liquid (not buttery) oil \\\ **huile liquide (non en forme de beurre)** \\\ 34 \\\ 2 \\\
- nǐ: sàwà: \\\ sedge sp. \\\ **cypéracée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Abildgaardia wallichiana (=Bulbostylis barbata) and others \\\ Cyperaceae and others \\\ lit. "water grass" \\\ lit. "water grass" \\\ 2004 #490 (Bulbostylis barbata) \\\
- nǐ: sàwà: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ammania auriculata \\\ Lythraceae \\\ **désè** \\\ lit. "water grass" \\\ lit. "water grass" \\\ 2005 #620 \\\
- nǐ:sàwà: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ludwigia erecta \\\ Onagraceae \\\ nǐ: òròbònnò \\\ lit. "water grass" \\\ lit. "water grass" \\\ 2005 #640 \\\
- nǐ:sérù \\\ act of skimming water from top of any dirty water source (well or pond) \\\ **fait d'enlever de l'eau du haut d'un point d'eau (puits sale, mare)** \\\ 53 \\\ 4 \\\
- nǐ: sǐrǐwé \\\ herb \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ (2 spp., as below) \\\
- nǐ: sǐrǐwé \\\ herb \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ (2 spp., as below) \\\

- nĩ:'sĩrĩwè dùgù: \\ water lettuce \\ **salade aquatique** \\ 200 \\ plant \\ Pistia stratiotes
\\ Araceae \\
- nĩ:'sĩrĩwè mènjêw \\ herb sp. \\ **plante herbacée sp.** \\ 200 \\ plant \\
- nĩ:'tùmôy \\ waves (of water) \\ **vagues (d'eau)** \\ 58 \\ 5 \\
- nĩ:yⁿ \\ four \\ **quatre** \\ 109 \\ 2 \\
- nĩ:yⁿéwⁿ \\ this year \\ **cette année** \\ 72 \\ 8 \\ nũyⁿó:ⁿ, nĩyⁿó:ⁿ \\
- nĩ:yⁿí \\ (shea-butter, butter, animal fat) freeze ("sleep") \\ (**beurre de karité, beurre de vache, graisse d'animal**) **devenir solide (« dormir »)** \\ 47 \\ 8 \\
- nĩ:yⁿí \\ sleep (verb) \\ **dormir (verbe)** \\ 142 \\ 1 \\
- nĩ:yⁿí'm \\ bird (any) \\ (**tout**) **oiseau** \\ 1 \\ 11 \\
- nĩ:yⁿí: sé:kù \\ indigo finch \\ **combassou de Sénégal** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Vidua chalybeata \\ Aves, Ploceidae \\ sé:kù \\ named after Sekou Amadou (Fulbe leader of 19th C.), bird thought to be a religious leader for other birds \\
- nĩ:yⁿí'wⁿú \\ put (sb) to sleep, make or let sleep \\ **faire ou laisser dormir (qn)** \\ 142 \\ 1 \\
- nĩ:yⁿó:ⁿ \\ this year \\ **cette année** \\ 72 \\ 8 \\ nũyⁿó:ⁿ, nĩyⁿéwⁿ \\
- nĩ: yàgùm'yà: \\ floating plant sp. \\ **plante flottante sp.** \\ 200 \\ plant \\ 2006.059 \\
- nĩ:yĩ birã'm \\ finches, small/colorful, including firefinch \\ **petits moineau spp., de couleur vive, y compris le sénégal rouge** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Lagonosticta senegala (and others) \\ Aves, Estrildidae \\
- nĩ:yĩ bũr'músú:rè \\ red bishop (bird) \\ **tisserand rouge (oiseau)** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Euplectes (orix) franciscanus \\ Aves, Ploceidae \\ nĩ:yĩ gúr'músú:rè'm \\
- nĩ:yĩ dúrò gúr'm \\ pin-tailed whydah \\ **veuve dominicaine** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Vidua macroura \\ Aves, Ploceidae \\
- nĩ:yĩ gúr'músú:rè'm \\ red bishop (bird) \\ **tisserand rouge (oiseau)** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Euplectes (orix) franciscanus \\ Aves, Ploceidae \\ nĩ:yĩ bũr'músú:rè \\
- nĩ:yĩ kètèkê:'m \\ warbler sp. \\ **fauvette sp.** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ cf. Spiloptila (=Prinia) clamans \\ Aves, Sylviidae \\ nĩ:yĩ kètèkêy'ím \\ jǎ:ⁿ \\
- nĩ:yĩ kètèkêy'ím \\ warbler sp. \\ **fauvette sp.** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ cf. Spiloptila (=Prinia) clamans \\ Aves, Sylviidae \\ nĩ:yĩ kètèkê:'m \\
- nĩ:yĩ kòró bārⁿà'm \\ cut-throat weaver (bird) \\ **cou-coupé (oiseau)** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Amadina fasciata \\ Aves, Estrildidae \\
- nĩ:yí'm \\ bird (generic) \\ **oiseau (générique)** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Aves \\
- nĩ:yĩ màṅgòrò sògú'm \\ bulbul \\ **bulbul** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Pycnonotus barbatus \\ Aves, Pycnonotidae \\
- nĩ:yĩ pĩlè dùgù'm \\ grey-headed sparrow \\ **moineau à tête grise** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Passer griseus \\ Aves, Ploceidae \\ 2004.22 \\
- nĩ:yĩ pílé'm \\ finch spp. including warbling silverbill \\ **sénégal spp. y compris bec d'argent** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Euodice cantans (=Lonchura malabalarica) (and others) \\ Aves, Estrildidae \\ lit. "bird white" \\ gǎ:ⁿ \\
- nĩ:yĩ sàwâ: \\ grass sp. \\ **graminée sp.** \\ 200 \\ plant \\ Eragrostis ciliaris \\ Poaceae \\ lit. "bird grass" \\ lit. "bird grass" \\ 2006.053 \\
- nĩ:yĩ sà:yǎ'm \\ greater short-toed lark \\ **alouette calandrelle** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ cf. Calandrella brachydactyla \\ Aves, Alaudidae \\ photo 12.04 \\
- nĩ:yĩ sà:yǎ'm \\ house bunting \\ **bruant des maisons** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Emberiza striolata \\ Aves, Emberizidae \\

- nǐ:yǐ sà:yǎ'm \\\ rufous-rumped bush-lark \\\ **alouette à queue rousse** \\\ 201 \\\ fauna
 (bird) \\\ **Mirafraga nigricans** \\\ Aves, Alaudidae \\\
- ñjé \\\ what? \\\ **quoi?** \\\ 104 \\\ 2 \\\
- ñjé ġín \\\ because of what? \\\ **à cause de quoi?** \\\ 178 \\\ 1 \\\
- ñjé ġín \\\ why? \\\ **pourquoi?** \\\ 104 \\\ 3 \\\ ñjé ġǎn \\\
- ñjé ġǎn \\\ why? \\\ **pourquoi?** \\\ 104 \\\ 3 \\\ ñjé ġín \\\
- ñjé ñây \\\ with what? \\\ **avec quoi?** \\\ 104 \\\ 4 \\\
- nó \\\ (pond) consume (drowned person or animal) \\\ **(mare) consommer (personne ou animal noyé)** \\\ 58 \\\ 8 \\\ ñé \\\
- nó \\\ drink (sth) \\\ **boire (qch)** \\\ 21 \\\ 1 \\\
- nó \\\ smoke (tobacco) \\\ **fumer (tabac)** \\\ 51 \\\ 2 \\\
- nó \\\ absorb (liquid) \\\ **absorber (liquide)** \\\ 162 \\\ 4 \\\
- nòmbú'm \\\ rainbow \\\ **arc-en-ciel** \\\ 60 \\\ 5 \\\
- nòmbú'm \\\ Dogon water god (Nommo) \\\ **dieu dogon de l'eau (Nommo)** \\\ 60 \\\ 5 \\\
- nómjí \\\ (earth, termite mound) be eroded, crumble or have holes due to erosion \\\ **(terre, termitière) s'effondrer ou ê. troué par érosion** \\\ 149 \\\ 3 \\\
- nómjí \\\ (e.g. mattress, tires) sag slightly under a weight \\\ **(matelas, pneu, etc.) fléchir ou s'affaisser légèrement sous un poids** \\\ 149 \\\ 5 \\\
- nómjí gó \\\ (e.g. mattress) spring or bounce back to normal position after having sagged under a weight \\\ **(matelas etc.) rebondir en place après avoir fléchi sous un poids** \\\ 149 \\\ 4 \\\
- nómjí'w \\\ (rain) erode, cause to crumble or have holes (earth, termite mound) \\\ **(pluie) faire effondrer ou trouser (terre, termitière) par érosion** \\\ 149 \\\ 3 \\\
- nómjí'w \\\ cause (sth) to sag slightly under a weight \\\ **faire fléchir (qch) sous un poids** \\\ 149 \\\ 5 \\\
- nóŋgórò \\\ handful (of food) \\\ **tartine (poignée de nourriture)** \\\ 25 \\\ 5 \\\ ñèy'cě'y \\\
- nòŋòr'ó \\\ weed in garden \\\ **mauvaise herbe des jardins** \\\ 200 \\\ plant \\\ **Vahlia dichotoma** \\\ Vahliaceae \\\ 2005 #277 \\\
- nò:r'í \\\ (papaya, squash) be small and mis-shaped \\\ **(papaye, courge) ê. petit et déformé** \\\ 69 \\\ 3 \\\
- nór'í [χ mã:] yá bú \\\ (woman) begin to have labor pains \\\ **(femme) commencer à sentir les douleurs d'accouchement** \\\ 8 \\\ 1 \\\
- [nór'í wó] bù \\\ (woman) be in labor (childbirth) \\\ **(femme) ê. en travail (en train d'accoucher)** \\\ 8 \\\ 1 \\\
- nò:r'ò'ésí'm \\\ lucky, blessed by fate (person) \\\ **chanceux, béni par le destin (personne)** \\\ 170 \\\ 3 \\\
- nò:r'ò'mósù'm \\\ unlucky, ill-fated (person) \\\ **malchanceux, maudit par le destin (personne)** \\\ 170 \\\ 3 \\\
- nór'òy \\\ néré tree \\\ **néré (arbre sp.)** \\\ 200 \\\ plant \\\ **Parkia biglobosa** \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- nór'òy pír'à \\\ yellow \\\ **jaune** \\\ 160 \\\ 6 \\\
- nó:rá:ǵí \\\ breed of sheep (mid-sized) \\\ **race d'ovins (de taille moyenne)** \\\ 1 \\\ 7 \\\
- nò:ròy'pínám \\\ yellow flour from fruit of néré tree \\\ **farine des fruits de l'arbre néré** \\\ 26 \\\ 10 \\\
- nò:'w \\\ make a sacrifice to an idol (fetish) \\\ **faire un sacrifice à un fétiche (idole)** \\\ 89 \\\ 4 \\\ **tó:rù nò:'w** \\\
- nò:w'ú \\\ give a drink to (sb), have (sb, animals) drink \\\ **faire boire (qn), faire abreuver (bétail)** \\\ 21 \\\ 1 \\\

- nò:w'w'ú \\\ (herder) have (livestock) drink \\\ (berger) abreuver (bétail) \\\ 2 \\\ 5 \\\
- nò:w'w'ú \\\ take good care of (pet animal) \\\ prendre grand soin de (animal favori) \\\ 84 \\\ 2 \\\
- ... nû: \\\ people (relatives or village-mates) of sb \\\ gens (parents ou co-villageois) de (qn) \\\ 78 \\\ 22 \\\
- nũ \\\ hear (sound, voice) \\\ entendre (bruit, voix) \\\ 122 \\\ 1 \\\
- nú \\\ (collective hunt, celebration, etc.) be imminent, be about to happen \\\ (chasse collective, manifestation, etc.) ê. imminent, ê. au point de se faire \\\ 64 \\\ 3 \\\ lá:té \\\
- nú \\\ (season of year) begin \\\ (saison de l'année) commencer \\\ 77 \\\ 1 \\\
- nú \\\ (sb) get involved in (activity), go into (e.g. a trade) \\\ (qn) s'engager ou s'impliquer dans (une activité), entrer dans (un métier, etc.) \\\ 77 \\\ 2 \\\
- nú \\\ enter, go inside (sth) \\\ entrer dans (qch) \\\ 146 \\\ 8 \\\
- nú \\\ (e.g. knife) sink into (sth), penetrate deeply \\\ (couteau etc.) s'enfoncer dans (qch) \\\ 143 \\\ 1 \\\ ñy'é \\\
- nú:bà \\\ (sb's) turn (in a rotation) \\\ le tour (de qn) \\\ 76 \\\ 2 \\\
- nù bònò'mójjèrè'm\\'mójjèrè \\\ ungrateful one \\\ personne ingrate \\\ 102 \\\ 19 \\\ s'iyáw'nsòlò'm \\\
- nù cété'm\\cété \\\ short person, runt \\\ personne de courte taille, courtaud \\\ 69 \\\ 8 \\\
- nù gǎw'm\\gǎw'yè \\\ tall person \\\ personne de haute taille \\\ 69 \\\ 7 \\\
- nù já:sù'm\\já:sù'yè \\\ sb who does poor work \\\ qn qui fait du mauvais travail \\\ 169 \\\ 10 \\\
- nù kàlà'yě'm \\\ new arrival \\\ nouvel arrivé \\\ 146 \\\ 2 \\\
- nù lǎ'm \\\ someone else \\\ autrui \\\ 6 \\\ 3 \\\
- nù ló:rù'm\\ló:rò'yè \\\ sb who cannot be counted on at work or in a group activity (e.g. who tends to chicken out in a fight) \\\ qn sur lequel on ne peut pas compter au travail ou dans une activité collective (par ex., qui fuit souvent des bagarres) \\\ 169 \\\ 10 \\\
- nũm \\\ expensive \\\ cher (couteux) \\\ 113 \\\ 9 \\\
- nũ'm \\\ person, human being \\\ personne, être humain \\\ 6 \\\ 1 \\\
- nũm \\\ disagreeable, difficult to get along with (person) \\\ (personne) désagréable, difficile à vivre avec \\\ 117 \\\ 26 \\\
- nũm \\\ difficult (work) \\\ (travail) difficile \\\ 152 \\\ 5 \\\
- nùmbù'bèrú \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Blumea cf. viscosa \\\ Asteraceae (Compositae) \\\ sàlà:tù gùlò, nùmbù sàwâ: \\\ 2005 #448 \\\
- nùmbù sàwâ: \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Blumea cf. viscosa \\\ Asteraceae (Compositae) \\\ sàlà:tù gùlò, nùmbù'bèrú \\\ 2005 #447 \\\
- nũm cílè: \\\ phantom, ghost (of person) \\\ fantôme (d'une personne) \\\ 9 \\\ 14 \\\
- nùm'gú'm\\nùm'gú \\\ impoverished person, sb in need \\\ personne appauvrie, (un) nécessaireux \\\ 114 \\\ 3 \\\
- nùmjó \\\ supper \\\ dîner \\\ 26 \\\ 2 \\\ ñàr'u'nùmjó, ñà'nùmjó \\\
- nùmjó \\\ sustenance, staple food \\\ nourriture de base \\\ 26 \\\ 1 \\\
- nùmjò'kòsù: \\\ dry calabash with light-colored interior (for winnowing and for grain-pounding residue, not for liquids) \\\ calabasse sèche à intérieur blanchâtre (pour vanner et pour les brisures du pilage, pas pour les liquides) \\\ 38 \\\ 4 \\\ kòsù nùmjò b'irí: \\\
- nùmjó tó \\\ (head of family) take out (e.g. daily rations, daily food expenses) \\\ (chef de famille) enlever (rations du jour, le prix des condiments du jour, etc.) \\\ 147 \\\ 4 \\\

- nùm'ná: \\\ wide, flat, slightly concave grindstone on which one grinds (e.g. millet) with a small round stone \\\ pierre large, plate et légèrement creuse sur laquelle on écrase (mil etc.) avec une petite pierre ronde \\\ 30 \\\ 2 \\\
- nùm'nà:'yí: \\\ small round grindstone held in hand with which one grinds (e.g. millet grain) on a large flat stone \\\ petite pierre ronde tenue dans la main avec laquelle on écrase (le mil etc.) sur une pierre large et plate \\\ 30 \\\ 2 \\\
- nùmŷy \\\ five \\\ cinq \\\ 109 \\\ 2 \\\
- nùmùy'né \\\ fifth (ordinal) \\\ cinquième \\\ 110 \\\ 2 \\\
- nũ'm wôy \\\ each person \\\ chaque personne \\\ 111 \\\ 7 \\\
- nùṅgùrô \\\ become sharply crooked \\\ devenir fortement tordu \\\ 167 \\\ 4 \\\
- nùṅgùrô'w \\\ make (sth) sharply crooked (zigzag-shaped) \\\ rendre fortement tordu, en forme de zigzag (qch) \\\ 167 \\\ 4 \\\
- nùṅgùrú \\\ crooked, with several fairly sharp bends or curves (e.g. stick) \\\ (bâton etc.) fortement tordu à plusieurs endroits \\\ 167 \\\ 4 \\\
- núnjó \\\ poke (sb) with one's finger \\\ donner un coup de doigt à (qn) \\\ 136 \\\ 6 \\\
- nù'núm \\\ poverty ("difficulty") \\\ pauvreté (« difficulté ») \\\ 114 \\\ 3 \\\
- nù pě'm\pě: \\\ old person \\\ vieille personne \\\ 7 \\\ 1 \\\
- nù pílé'm\pílé \\\ low-caste person (e.g. griot, blacksmith, leatherworker, carpenter, dye-er) \\\ personne de caste (griot, forgeron, cordonnier, teinturier, charpentier, etc.) \\\ 82 \\\ 3 \\\
- nù'sárⁿá \\\ oil (vegetable, liquid or buttery) \\\ huile (végétale, liquide ou en forme de beurre) \\\ 34 \\\ 2 \\\ nĩ'sàrⁿá \\\
- nù tètè'gú'm \\\ clever one, sly one \\\ (un) malin \\\ 116 \\\ 9 \\\
- nùw^m:ⁿ \\\ cow-pea \\\ haricot \\\ 36 \\\ 3 \\\
- nùw^m: bārⁿàwⁿ \\\ red cow-pea \\\ haricot rouge \\\ 36 \\\ 3 \\\
- nùw^m: bèrú \\\ cow-pea greens (for fodder) \\\ feuilles (verdure) de haricot (pour le fourrage) \\\ 15 \\\ 7 \\\
- nùw^m: jéwⁿèw \\\ black cow-pea (small, hard, takes longer to cook) \\\ haricot noir (petit, dur, la cuisson dure longtemps) \\\ 36 \\\ 3 \\\
- nùw^m: jírè jéwⁿèw \\\ black and white cow-pea (high-quality) \\\ haricot noir et blanc (bonne qualité) \\\ 36 \\\ 3 \\\
- nùw^m: ñéṅérⁿém \\\ small basket woven from tough grass stems (Vetiveria) for sifting out sand from cow-peas or roselle stored underground, also used as a measure for bundles of millet ears \\\ petit panier grossièrement tissé qui sert à tamiser les haricots ou le dah conservés dans le sable, ou pour mesurer les épis de mil \\\ 44 \\\ 3 \\\
- nùw^m: pèrêm \\\ wild bean \\\ haricot sauvage \\\ 200 \\\ plant \\\ Vigna sp. \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- nùw^m: pílé \\\ white cow-pea (fast-growing) \\\ haricot blanc (mûrit rapidement) \\\ 36 \\\ 3 \\\
- nùw^m: 'sá:rà \\\ steam-cooked millet-flour meal including fresh cow-pea leaves (in September) \\\ mets à base de mil cuit à la vapeur avec des feuilles de haricot (en septembre) \\\ 26 \\\ 3 \\\
- nùw^m: sùsô: \\\ empty pod shells of cow-pea (for fodder) \\\ gousses (cosses) vides de haricot (pour le fourrage) \\\ 15 \\\ 7 \\\
- nùw^m: tètèy \\\ stray cow-pea plant outside of fields \\\ haricot sauvage (de semences égarées) \\\ 36 \\\ 3 \\\
- nùw^m: tètèy \\\ stray cow-pea (growing wild outside of field, from stray seeds) \\\ haricot qui pousse à l'état sauvage hors du champ (de semences égarées) \\\ 36 \\\ 3 \\\

- nùwⁿś \\\ sing \\\ chanter \\\ 92 \\\ 8 \\\
- nùwⁿś \\\ song \\\ chanson \\\ 92 \\\ 8 \\\
- nùwⁿś nùwⁿś \\\ sing a song \\\ chanter (une chanson) \\\ 92 \\\ 8 \\\
- nùwⁿò'nùwⁿǔ'm \\\ singer \\\ chanteur \\\ 92 \\\ 8 \\\
- nùwⁿò'wⁿ \\\ turn on (electronic device) \\\ allumer (appareil) \\\ 174 \\\ 7 \\\
- núwⁿòyⁿ \\\ now \\\ maintenant \\\ 72 \\\ 1 \\\
- núwⁿòyⁿ cêm \\\ right now \\\ tout de suite \\\ 72 \\\ 1 \\\ núwⁿòyⁿ té: \\\
- núwⁿòyⁿ dǔy \\\ until now, so far \\\ jusqu'à présent \\\ 71 \\\ 6 \\\ hâl núwⁿòyⁿ \\\
- núwⁿòyⁿ kálà \\\ still, until now (adverb) \\\ encore, toujours, jusqu'à présent \\\ 71 \\\ 11 \\\ hâl íyé kálà \\\
- núwⁿòyⁿ kây \\\ now, ... (topic) \\\ maintenant, ... (topic) \\\ 72 \\\ 1 \\\
- núwⁿòyⁿ té: \\\ right now \\\ tout de suite \\\ 72 \\\ 1 \\\ núwⁿòyⁿ cêm \\\
- nù:wⁿú \\\ cause (sb) to hear (sound, words), inform (sb, of sth) \\\ faire entendre (son ou parole, à qn), informer (qn, de qch) \\\ 122 \\\ 1 \\\
- nù:wⁿú \\\ cause to enter, put inside \\\ faire entrer, introduire \\\ 146 \\\ 8 \\\
- nùwⁿí: [pípírí ùrúm] \\\ variety of cow-pea (pod sharply curved, brought in from Ségou, very fast growing, does not spread far) \\\ variété de haricot (à gousse fortement courbée, importé de Ségou, pousse très vite, ne s'étend pas loin) \\\ 36 \\\ 3 \\\
- nùwⁿí: kǐ'kè:'m \\\ tip wilter bug (leaf-footed bug, legume-eating) \\\ punaise sp. qui mange les légumineux \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Anoplocnemis curvipes \\\ Hemiptera, Coreidae \\\ 2004 #6, 2005 #88 \\\ nǐ:yǐ kètèkěy \\\
- núyⁿś:ⁿ \\\ this year \\\ cette année \\\ 72 \\\ 8 \\\ nýⁿś:ⁿ, nýⁿéwⁿ \\\
- ǎ: \\\ chiefhood, status of being (traditional) chief \\\ chefferie, fait d'ê. le chef (traditionnel) \\\ 85 \\\ 1 \\\
- ǎ: \\\ (nonhuman) leader (e.g. of a herd of animals) \\\ chef (non humain, par ex. dans un troupeau d'animaux) \\\ 85 \\\ 1 \\\
- ǎ: \\\ fiber (of tree bark) \\\ fibre (d'écorce) \\\ 15 \\\ 4 \\\
- ǎ: \\\ flexible branch of certain lianas (Saba, Leptadenia), used as a cord for tying up bundles \\\ branche souple de certaines lianes (zaban, Leptadenia), utilisée comme corde pour attacher les fagots \\\ 15 \\\ 6 \\\
- ś \\\ pull off, strip off (a strand of bark fibre) \\\ enlever (une fibre d'écorce) en tirant \\\ 138 \\\ 8 \\\ ô: ś \\\
- śⁿ?ǎⁿ \\\ no! \\\ non! \\\ 175 \\\ 2 \\\ ǎy \\\
- ǎⁿhǎⁿ \\\ yes! \\\ oui! \\\ 175 \\\ 1 \\\
- ò:'bú:rú'm\ò:'bú:rú \\\ long Hogon's horn (made from a hollowed antelope horn, blown to call people to a meeting) \\\ long cor de hogon (à base d'un corne creux d'antilope, on le faisait sonner pour convoquer les gens à une réunion) \\\ 93 \\\ 6 \\\
- ò:'dò:'m \\\ red-billed hornbill \\\ calao à bec rouge \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Tockus erythrorhynchus \\\ Aves, Bucerotidae \\\ tíngò: \\\ tíngò: \\\
- ò:'dòrósò'm \\\ spiny-haired mouse sp. \\\ souris sp. aux poils épineux \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat) \\\ Acomys johannis \\\ Mammalia, Rodentia, Muridae, Deomyinae (or Murinae) \\\ long snout, singed tail, long whiskers \\\ 2004 #7 \\\
- ò:'dò: sèrí'm \\\ grey hornbill \\\ calao à bec noir \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Tockus nasutus \\\ Aves, Bucerotidae \\\ kòtòkò: \\\
- ògòyérí yàpùlò'm \\\ grasshopper sp. \\\ sauterelle sp. \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Sherifuria haningtoni (Uvarov) \\\ Acrididae, Acridinae \\\ seen Beni 2006 \\\
- ô: gùrgùsù \\\ mousetrap \\\ piège de souris \\\ 27 \\\ 6 \\\

- ógú'rí \\\ do (sth) fast \\\ **faire (qch) vite** \\\ 172 \\\ 1 \\\
 ógú'rí \\\ be fast (rapid) \\\ **ê. rapide** \\\ 172 \\\ 1 \\\
 ógú'rí káyⁿ \\\ do fast, do quickly \\\ **faire vite, faire rapidement** \\\ 172 \\\ 1 \\\
 ógú'rí káyⁿ \\\ boubou (short sleeve above elbow, V-neck, easy to put on and to wash) \\\
 **boubou (manche courte au-dessus du coude, à cou en forme de "V," facile à mettre
 et à laver)** \\\ 16 \\\ 2 \\\
 ógùrù'ógùrù \\\ fast, rapidly, quickly \\\ **rapidement, vite** \\\ 172 \\\ 1 \\\
 ò jéwⁿè'm \\\ black form of African soft-furred rat (house mouse) \\\ **grosse souris de
 maison, forme noire** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat/shrew) \\\ Mastomys
 natalensis (black form) \\\ Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae \\\ 2004 #6 \\\
 ò: jǐjǐwⁿé'm \\\ black mud wasp (mud-dauber) \\\ **guêpe-maçonne noire** \\\ 201 \\\ fauna
 (insect, bee/wasp) \\\ cf. Delta \\\ Hymenoptera, Vespidae, Eumeninae \\\ 2006
 #72 \\\
 ó: jí:là'm \\\ chameleon \\\ **caméléon** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, chameleon) \\\ Chameleo
 africanus \\\ Reptilia, Sauria, Chamelionidae \\\ lit. "chief ..." (from chameleon's
 stride) \\\
 ò: kǐlê: \\\ tree on hill \\\ **arbre sur la colline** \\\ 200 \\\ plant \\\ Jatropha gossypifolia \\\
 Euphorbiaceae \\\ 2006.016 \\\
 ólǐ'rí \\\ (e.g. garment) become soft and moist \\\ **(vêtement, etc.) devenir mou et humide**
 \\\ 161 \\\ 3 \\\
 ólóró \\\ trailing vine sp. \\\ **plante rampante sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ipomoea spp. \\\
 Convolvulaceae \\\
 ólóró \\\ trailing vine sp. \\\ **plante rampante sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Jacquemontia
 tamnifolia \\\ Convolvulaceae \\\
 óló'ró \\\ be or become smooth, sleek \\\ **ê. ou devenir lisse** \\\ 161 \\\ 5 \\\
 óló'ró'm \\\ colubrid snake sp. (long, thin, unstriped, terrestrial) \\\ **couleuvre sp. (longue,
 mince, non rayée, terrestre)** \\\ 201 \\\ fauna (reptile, snake) \\\ Psammophis
 (sibilans) phillipsi \\\ Reptilia, Serpentes, Colubridae \\\ yellowish, 2m long, thick, in
 rocks, not dangerous \\\ 3 photos (Beni 12.04) \\\
 òlòrò sí:ngàm \\\ cobra sp. \\\ **cobra sp.** \\\ 201 \\\ fauna (reptile, snake) \\\ Naja haje \\\
 Reptilia, Serpentes, Elapidae \\\ spec 2006 seen \\\
 óló'ró'wú \\\ cause to be smooth or sleek, smooth (sth) \\\ **rendre lisse (qch)** \\\ 161 \\\ 5
 \\\
 òlòy ómdò: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Nelsonia canescens \\\
 Acanthaceae \\\ **sàwà:òmdò:** \\\ 2005 #527 \\\
 ólú'ró \\\ be or become wet \\\ **se mouiller, ê. mouillé** \\\ 162 \\\ 1 \\\
 ólú'ró'wú \\\ make soft and moist \\\ **rendre mou et humide** \\\ 161 \\\ 3 \\\
 ólú'ró'wú \\\ make wet (e.g. garment) \\\ **mouiller (vêtement, etc.)** \\\ 162 \\\ 1 \\\
 ò:'m \\\ guinea-fowl \\\ **pintade** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Numida meleagris \\\ Aves,
 Phasianidae \\\
 ó'm\lò: \\\ traditional chief, Hogon \\\ **chef traditionnel, hogon** \\\ 85 \\\ 1 \\\
 ó'm\lò: \\\ mouse (generic) \\\ **souris (générique)** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat)
 \\\ Mammalia, Rodentia \\\
 ó:'m àrⁿà \\\ courtier, one who works for the chief \\\ **courtier, celui qui travaille pour le chef**
 \\\ 85 \\\ 1 \\\
 ómbí \\\ (sth) rot, be or become rotten, spoil \\\ **(qch) pourrir, ê. pourri** \\\ 123 \\\ 5 \\\
 òmbó'pǐpǐrǐ'm \\\ butterfly \\\ **papillon** \\\ 201 \\\ fauna (insect, other) \\\ Lepidoptera \\\
 òmbôy \\\ chin \\\ **menton** \\\ 10 \\\ 20 \\\

- òmbú \\\ rotten (adjective) \\\ **pourri (adjectif)** \\\ 123 \\\ 5 \\\
- ómbú'w \\\ cause (sth) to rot \\\ **faire pourrir (qch)** \\\ 123 \\\ 5 \\\
- òmdó \\\ hard times, collective misfortune \\\ **malheur collectif, conjoncture malheureuse** \\\ 170 \\\ 7 \\\ **bá:sí, bòné, bònó,** \\\
- òmdó \\\ misfortune (for sb) \\\ **malheur (pour qn)** \\\ 170 \\\ 7 \\\
- òmdò: \\\ waterskin (entire goatskin, for carrying water), all types \\\ **outre (peau entière de chèvre, pour porter l'eau), toutes sortes** \\\ 40 \\\ 1 \\\
- ómô: \\\ tamarind \\\ **tamarin** \\\ 200 \\\ plant (planted) \\\ Tamarindus indica \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- òmdò: ésé \\\ small waterskin with wide mouth \\\ **petite outre à bouche large** \\\ 40 \\\ 2 \\\
- òmdò: mò: pé: \\\ large waterskin with tiny, sewn opening \\\ **grosse outre à petite ouverture cousue** \\\ 40 \\\ 2 \\\
- òmdò ní: \\\ tamarind juice \\\ **jus de tamarin** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- ómô: ní:yí'm \\\ beautiful (=long-tailed) sunbird \\\ **soui-manga à longue queue** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Cinnyrus pulchellus (=Nectarinia pulchella) \\\ Aves, Nectariniidae \\\
- òmjú \\\ urine \\\ **urine** \\\ 11 \\\ 15 \\\
- ómjú \\\ urinate, piss (verb) \\\ **uriner, pisser (verbe)** \\\ 11 \\\ 15 \\\
- òmjú dérí \\\ bladder \\\ **vessie** \\\ 10 \\\ 7 \\\
- òmjú ómjú \\\ urinate, have a piss \\\ **uriner, pisser** \\\ 11 \\\ 15 \\\
- òmjú'pílù \\\ enlarged prostate, adenoma of the prostate (condition of older men making urination difficult and painful) \\\ **prostate hypertrophiée, adénome de la prostate (condition des hommes âgés où on a du mal à uriner)** \\\ 98 \\\ 13 \\\
- òmô: \\\ early morning (to 10 AM) \\\ **matinée (jusqu'à 10 h.)** \\\ 73 \\\ 4 \\\
- òmô: bá: \\\ since morning \\\ **depuis le matin** \\\ 71 \\\ 5 \\\
- òmò ñěyⁿ \\\ pre-dawn meal on fasting day \\\ **repas avant l'aube avant de jeuner** \\\ 26 \\\ 2 \\\
- òmò'ñěyⁿ \\\ breakfast \\\ **petit déjeuner** \\\ 26 \\\ 2 \\\
- òmò: náyⁿ'náyⁿ \\\ early morning (5-6 AM) \\\ **matin de bonne heure (5-6 h.)** \\\ 73 \\\ 4 \\\
- òmò:'sálù \\\ pre-dawn Muslim prayer (5 AM) \\\ **prière musulmane avant l'aube (5 h.)** \\\ 73 \\\ 13 \\\
- òmò:'sě:rù \\\ first light, early morning around dawn \\\ **matin vers l'aube** \\\ 73 \\\ 3 \\\
- òmòyⁿ'sě:rù \\\
- òmòyⁿ'pê: \\\ entire morning, half-day (7 AM-noon) \\\ **matinée entière, demi-journée (7-12 h.)** \\\ 73 \\\ 4 \\\
- òmòyⁿ'pê: pé \\\ spend the first half of the day, do a half-day's work \\\ **passer la matinée, faire une demi-journée de travail** \\\ 73 \\\ 8 \\\ **pé** \\\
- òmòyⁿ'sě:rù \\\ first light, early morning around dawn \\\ **matin vers l'aube** \\\ 73 \\\ 3 \\\
- òmò:'sě:rù \\\
- ò:ñùw'ò'm \\\ camel \\\ **chameau** \\\ 1 \\\ 2 \\\
- òṅgòrò \\\ husband \\\ **mari** \\\ 78 \\\ 14 \\\
- òṅgòrò \\\ my husband \\\ **mon mari** \\\ 78 \\\ 14 \\\
- òṅgòrò \\\ husband (possessed) \\\ **mari (possessif)** \\\ 78 \\\ 14 \\\
- òṅgòrò é \\\ (woman) marry a man, take a husband \\\ **(femme) épouser un homme, prendre un mari** \\\ 91 \\\ 1 \\\
- òṅgòrò ní \\\ (parents) give (bride) in marriage \\\ **(parents) donner (mariée) en mariage** \\\ 91 \\\ 2 \\\
- òṅgòrò úrò \\\ husband's house \\\ **maison du marié** \\\ 91 \\\ 9 \\\

- òṅgòrò úrò nú \\\ (bride) enter husband's house (=get married) \\\ (mariée) entrer dans la maison du marié (=se marier) \\\ 91 \\\ 9 \\\
- ónjí \\\ suck (e.g. candy) \\\ sucer (bonbon, etc.) \\\ 25 \\\ 11 \\\
- ò:ṅjô: \\\ ax (with sharp bend in middle of handle, for carving the interior of mortars with vertical strokes, also used for carving out apiaries in tree trunks) \\\ hache (à manche tordue au milieu, sert à tailler l'intérieur des mortiers, utilisée aussi pour tailler les apiaries dans le tronc des arbres) \\\ 145 \\\ 7 \\\
- òṅjó \\\ younger same-sex sibling \\\ frère cadet ou sœur cadette (de même sexe que l'intéressé) \\\ 78 \\\ 12 \\\
- òṅjò'm \\\ younger same-sex sibling (possessed) \\\ frère cadet ou sœur cadette (de même sexe que l'intéressé) (possessif) \\\ 78 \\\ 12 \\\
- òṅjòròy \\\ almost ripe, not quite ripe (e.g. mango, fig, tomato) \\\ presque mûr (mangue, figue, tomate) \\\ 31 \\\ 4 \\\
- òṅjòy \\\ country, land \\\ pays, terre \\\ 57 \\\ 1 \\\
- [òṅjòy lǎw wó] ló \\\ travel to another country \\\ voyager à un autre pays, partir en exode \\\ 146 \\\ 1 \\\
- ô: ó \\\ pull off, strip off (a strand of bark fibre) \\\ enlever (une fibre d'écorce) en tirant \\\ 138 \\\ 8 \\\ ó \\\
- ò pílé'm \\\ Dalton's mouse (small, light-colored, belly white, tail longer than body, in field or houses, can climb) \\\ souris de Dalton (petite, blanchâtre, poils molles, la queue dépasse la longueur du corps) \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat/shrew) \\\ Praomys (=Myomys) daltoni \\\ Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae \\\ 2004 #4, 2005 #8 \\\
- òr"í: \\\ enema, solution injected into anus for purging intestines \\\ lavement, solution médicamenteuse injecté par l'anus pour purger l'intestin \\\ 98 \\\ 30 \\\
- òr"í: \\\ large section (any of the first 7-8 cuts in butchery) \\\ grosse partie (chacune des 7-8 premières coupes d'une carcasse, en boucherie) \\\ 13 \\\ 13 \\\
- òr"ó: \\\ pasture \\\ pâturage \\\ 2 \\\ 4 \\\
- òr"ó: \\\ the bush, outback (away from settlements) \\\ la brousse (hors des villages) \\\ 52 \\\ 3 \\\
- òr"ò \\\ place, location \\\ lieu, endroit \\\ 66 \\\ 1 \\\
- òr"ò \\\ situation \\\ situation \\\ 66 \\\ 1 \\\
- òr"ó \\\ give an enema (purgative liquid) to (sb) via the rectum, cleanse the intestines of (sb) \\\ donner un lavement (liquide purgatif) à (qn, par l'anus), purger l'intestin de (qn) \\\ 98 \\\ 30 \\\
- χ òr"ò \\\ (sb's) zone, area \\\ zone, région (de qn) \\\ 66 \\\ 1 \\\
- ò:r"òbànî: \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Ximenia americana \\\ Olacaceae \\\
- ò:r"ò bār"à'm \\\ patas monkey \\\ singe patas \\\ 201 \\\ fauna (mammal, primate) \\\ Cercopithecus patas \\\ Mammalia, Cercopithecoidea, Cercopithecidae, Cercopithecinae \\\
- òr"ò bèr'é \\\ (sb) take one's place (welcoming phrase) \\\ (qn) prendre place (phrase d'accueil) \\\ 12 \\\ 1 \\\
- òr"ò: bér'í'm \\\ dama gazelle \\\ biche sp. \\\ 201 \\\ fauna (mammal, gazelle/antelope) \\\ Gazella dama (cf.) \\\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Antelopinae, Antilopini \\\ lit. "bush goat" \\\
- òr"ò'bìyê: \\\ bedding (sheets etc., laid on ground) \\\ couchette (draps etc., étalés au sol) \\\ 142 \\\ 7 \\\

- òr̀̀: ò cìr̀̀'è' m \\\ green monkey \\\ **singe vert** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, primate) \\\ Cercopithecus (aethiops) sp. sabaeus \\\ Mammalia, Cercopithecoidea, Cercopithecidae, Cercopithecinae \\\
- òr̀̀: ó: dá: \\\ to the bush (or fields some distance from the village) \\\ **en brousse (ou aux champs loin du village)** \\\ 52 \\\ 3 \\\
- òr̀̀: ó: 'dáná \\\ full outback (fairly distant from settlements) \\\ **la pleine brousse (assez loin des villages)** \\\ 52 \\\ 3 \\\
- òr̀̀: ó: 'dár'á: \\\ empty area, open space, outside \\\ **espace, terrain vide, dehors** \\\ 57 \\\ 11 \\\
- òr̀̀: ó: 'dár'á ír'á \\\ fields some distance from village \\\ **champs à distance du village** \\\ 37 \\\ 3 \\\
- òr̀̀: ó: 'dàr'á: kòr'öy \\\ empty land, empty lot \\\ **terrain vide** \\\ 57 \\\ 11 \\\
- òr̀̀: ò dàw'á: \\\ totemic place or construction (dangerous for the uninitiated) \\\ **endroit ou construction totémique (dangereux pour les non initiés)** \\\ 89 \\\ 3 \\\
- òr̀̀: ó: dà:yí' rí \\\ man's skullcap with rigid sides \\\ **calotte (bonnet) d'homme à flanc rigide** \\\ 16 \\\ 16 \\\
- òr̀̀: ò ðé:' m \\\ baboon \\\ **babouin** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, primate) \\\ Papio anubis \\\ Mammalia, Cercopithecoidea, Cercopithecidae \\\
- òr̀̀: ó: gó \\\ (boy) be circumcised \\\ **(garçon) é. circonci** \\\ 90 \\\ 1 \\\ **cí'cér'è nú** \\\
- òr̀̀: ó: gòlò \\\ circumcise (boy) \\\ **circoncire (garçon)** \\\ 90 \\\ 1 \\\ **cí'cér'è gǎy'** \\\
- òr̀̀: ò góŋgí'yéy \\\ circle \\\ **cercle** \\\ 163 \\\ 3 \\\ **déléré** \\\
- òr̀̀: ó: 'gò'y \\\ male circumcision \\\ **circoncision masculine** \\\ 90 \\\ 1 \\\ **[cí'cér'è]'gǎy'** \\\
- òr̀̀: ò kàmây' \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Crataeva adansonii (=C. religiosa) (fruit) \\\ Brassicaceae \\\ **àr'áwê:** \\\ tree: àr'áwê: \\\
- òr̀̀: ó kǐ'kê:' m \\\ noisy bird sp. (red feet) \\\ **oiseau bruyant sp. aux pattes rouges** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves \\\ ... kǐ'kê:' \\\
- òr̀̀: ó kíkê:' m \\\ rock kestrel \\\ **crécerelle** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Falco tinnunculus \\\ Aves, Falconidae \\\ kike- is onomatopoeic; bird thought to guide monkeys \\\
- òr̀̀: ò' m \\\ monkey, primate \\\ **singe** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, primate) \\\ Mammalia, Cercopithecoidea, Cercopithecidae \\\
- òr̀̀: ò mǎ'w' \\\ drought \\\ **sécheresse, disette** \\\ 60 \\\ 12 \\\
- òr̀̀: ó: nǎ:' m \\\ buffalo \\\ **bufle** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, other) \\\ Syncerus caffer \\\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Bovinae, Bovini \\\
- òr̀̀: ó: nàw'á: \\\ wild game animal(s) \\\ **gibier, animaux sauvages (comestibles)** \\\ 1 \\\ 10 \\\
- òr̀̀: ó: nǎ'y' \\\ night quarters, (animal's or person's) place for spending the night \\\ **endroit ou qn ou un animal passe la nuit** \\\ 2 \\\ 6 \\\
- òr̀̀: ó nǐ:'bír'á' m \\\ red-cheeked cordon-bleu \\\ **cordon-bleu (oiseau)** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Uraeginthus bengalus (=Estrilda bengala) \\\ Aves, Ploceidae \\\
- òr̀̀: ó: nǐ:njé \\\ bush gear (knife, etc.) \\\ **matériel de brousse (couteau, etc.)** \\\ 101 \\\ 10 \\\
- òr̀̀: ó ó pǐlè' m \\\ Dalton's mouse (small, light-colored, belly white, tail longer than body, in field or houses, can climb) \\\ **souris de Dalton (petite, blanchâtre, poils molles, la queue dépasse la longueur du corps)** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat/shrew) \\\ Praomys (=Myomys) daltoni \\\ Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae \\\ 2004 #4, 2005 #8 \\\
- òr̀̀: ò órùm \\\ small area that is regularly muddy and slippery (e.g. near a mountain spring) \\\ **petit espace qui est souvent boueux et glissant (par ex., dû à une source de montagne)** \\\ 48 \\\ 5 \\\

- òrⁿò pírê^m \\\ soft mud (that sb might sink into, up to the knees) \\\ boue molle (où qn pourrait s'enfoncer jusqu'aux genoux) \\\ 48 \\\ 5 \\\
- òrⁿó: yô: \\\ wild animals (eaten or not) \\\ animal sauvage (comestibles ou non) \\\ 1 \\\ 10 \\\
- ò:rⁿù'yû: \\\ gift of millet by a man to his parents-in-law after the religious marriage \\\ don de mil par un homme à ses beaux-parents après le mariage religieux \\\ 91 \\\ 5 \\\
- ó:r^é \\\ (herder) leave in the morning (with herd) \\\ (berger) partir de bonne heure (avec le troupeau) \\\ 73 \\\ 10 \\\
- ó:r^é \\\ (herder) let (livestock) graze on its own \\\ (berger) laisser pâturer (bétail) indépendamment \\\ 2 \\\ 3 \\\ lār tí \\\
- órgí \\\ be sick \\\ ê. malade, souffrir \\\ 98 \\\ 1 \\\
- órgí:r^è'y \\\ I am sick (nominal predicate) \\\ je suis malade (prédicat substantif) \\\ 98 \\\ 1 \\\
- òrⁿí: \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Phyllanthus pentandrus \\\ Euphorbiaceae \\\ gàrà:'sàwâ: \\\ medicine for nausea and diarrhoea \\\ 2005 #269 (under study) \\\
- ó:r^é \\\ darkness \\\ obscurité, ténèbres \\\ 174 \\\ 5 \\\
- òrò'bònnó \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Corchorus spp. \\\ Tiliaceae \\\
- òrò'bònnò árⁿà \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Corchorus olitorius \\\ Tiliaceae \\\ 2005 #675 \\\
- ò:r^é'gú'm\lgú \\\ sick person, (medical) patient \\\ personne malade \\\ 98 \\\ 1 \\\
- òròsú \\\ fabric, cloth \\\ tissu, étoffe \\\ 16 \\\ 4 \\\
- òròsú \\\ wrap (woman's garment) \\\ pagne (vêtement de femme) \\\ 16 \\\ 8 \\\ òròsù'págí:, yà'pémbí: \\\
- òròsù bínígírí \\\ uncut roll of fabric \\\ rouleau non coupé de tissu \\\ 16 \\\ 7 \\\
- òròsú gáyⁿ \\\ get dressed \\\ s'habiller \\\ 16 \\\ 21 \\\ dùŋ dùŋó \\\
- òròsú gáyⁿ \\\ (sb) dress, put clothes on (sb) \\\ (qn) habiller (qn) \\\ 16 \\\ 21 \\\
- òròsú gò'Ió \\\ get undressed, take one's clothes off \\\ se déshabiller \\\ 16 \\\ 22 \\\
- òròsú gò'Ió \\\ undress (sb) \\\ déshabiller (qn) \\\ 16 \\\ 22 \\\
- òròsù górí \\\ blanket or sheet (body covering for sleeping) \\\ couverture ou drap (pour dormir) \\\ 128 \\\ 1 \\\ górí: \\\
- òròsù jéwⁿèw \\\ Dogon-style blackish cotton cloth (for women) \\\ tissu noirâtre en coton style dogon (pour femme) \\\ 16 \\\ 5 \\\
- òròsù jéwⁿè'w \\\ wrap (in indigo cotton cloth) \\\ pagne (en coton, à indigo) \\\ 16 \\\ 8 \\\
- òròsù'págí: \\\ wrap (woman's garment) \\\ pagne (vêtement de femme) \\\ 16 \\\ 8 \\\ òròsú, yà'pémbí: \\\
- òròsù'péllè \\\ piece of cloth \\\ morceau de tissu \\\ 16 \\\ 7 \\\
- òròsù sémdé \\\ elegant cotton fabric dyed dark blue and black often used by women while traveling \\\ tissu en coton teinté bleu foncé et noir, porté par les femmes surtout en voyage \\\ 16 \\\ 5 \\\
- òròsù yí:'mùnj'í: \\\ large cloth wrapped around body to carry a child on one's back \\\ gros tissu pour porter un enfant au dos \\\ 148 \\\ 4 \\\ yí:'mùnj'í: \\\
- òròsù yúgúsú \\\ soft wool fabric for women's garments (imported) \\\ tissu mou en laine pour les vêtements des femmes \\\ 16 \\\ 6 \\\
- ò:ròy \\\ disease, sickness, illness (general term) \\\ maladie (mot général) \\\ 98 \\\ 1 \\\
- ó:ròy \\\ placenta, afterbirth \\\ placenta \\\ 10 \\\ 24 \\\
- òrú \\\ fresh (produce) \\\ (fruits, légumes) frais \\\ 31 \\\ 2 \\\

- òrú \\\ green (wood) \\\ (bois) vert (non sec) \\\ 31 \\\ 2 \\\
- òrú \\\ soft and moist \\\ mou et humecté \\\ 161 \\\ 3 \\\
- òrú \\\ wet (adjective) \\\ mouillé (pas sec) \\\ 162 \\\ 1 \\\
- òrùm \\\ viscous (liquid, e.g. baobab sauce, saliva) \\\ visqueux (liquide épais, par ex. la sauce baobab, la salive) \\\ 26 \\\ 11 \\\
- òrùm \\\ slippery (ground) \\\ (terrain) glissant \\\ 149 \\\ 6 \\\
- òrùm \\\ smooth, sleek (adjective) \\\ lisse \\\ 161 \\\ 5 \\\
- ò:sí:fi'm \\\ white-toothed shrew sp. \\\ musaraigne sp. (petite «souris» sauvage) \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mouse/rat) \\\ Crocidura cf. cinderella \\\ Mammalia, Insectivora, Soricidae \\\ small, pointed snout, some hairs on tail, underside white; aggressive, chases other larger mice from its territory \\\ 2004 #5 \\\
- ò:sò \\\ wind (airflow) \\\ vent \\\ 60 \\\ 6 \\\
- ósó \\\ (sb, animal) shed one's fur or hair, become hairless \\\ (qn, animal) perdre ses poils, devenir sans poils \\\ 146 \\\ 11 \\\
- ò:sò bārⁿāwⁿ \\\ dust storm with red sky (often before a storm) \\\ vent rouge, vent poussiéreux à ciel rouge (souvent avant une pluie) \\\ 60 \\\ 7 \\\
- ósò dùwó \\\ break wind (polite expression) \\\ émettre un pet (phrase polie) \\\ 11 \\\ 3 \\\
- ósófó:rè'm\lósófó:rè \\\ forestry official \\\ agent des Eaux et Forêts \\\ 86 \\\ 8 \\\
- òsòyèrò kó:sí \\\ clear one's throat (without spitting) \\\ se racler la gorge (sans cracher) \\\ 11 \\\ 11 \\\
- òsòyèrò \\\ goiter (swollen thyroid due to iodine deficiency) \\\ goitre (thyroïde gonflée due à l'insuffisance d'iode) \\\ 98 \\\ 13 \\\
- òsò'górò \\\ throat (exterior) \\\ gorge (extérieure) \\\ 10 \\\ 23 \\\
- òsò'górò \\\ throat (interior) \\\ gorge (intérieure) \\\ 10 \\\ 23 \\\ òsò'kórò \\\
- òsòyèrò'kòròkàrá \\\ Adam's apple (man's) \\\ pomme d'Adan (d'un homme) \\\ 10 \\\ 23 \\\
- òsò'kórò \\\ throat (interior) \\\ gorge (intérieure) \\\ 10 \\\ 23 \\\ òsò'górò \\\
- ò:sò púpúrù'm \\\ whirlwind, twister \\\ tourbillon \\\ 60 \\\ 6 \\\
- òsòrò \\\ baobab tree \\\ baobab \\\ 200 \\\ plant \\\ Adansonia digitata \\\ Bombacaceae \\\
- òsòrò'dòrú \\\ sweet baobab-leaf sauce without meat for millet cakes (made with various condiments) \\\ sauce rouge sans viande pour le tô (à base de feuilles de baobab avec plusieurs condiments) \\\ 26 \\\ 15 \\\
- òsòrò'jèlè: \\\ baobab leaves (for green sauce) \\\ feuilles de baobab (pour la sauce verte) \\\ 15 \\\ 7 \\\
- òsòrò jǎyⁿ \\\ baobab bark \\\ écorce de baobab \\\ 15 \\\ 4 \\\
- òsòrò ná: \\\ baobab tree \\\ arbre de baobab \\\ 15 \\\ 1 \\\
- òsòrò'nǎngí \\\ green baobab-leaf sauce (the common sauce for millet cakes) \\\ sauce verte aux feuilles de baobab (la sauce ordinaire pour le tô) \\\ 26 \\\ 15 \\\
- òsòrò'nǎngí: \\\ millet cakes (served with baobab-leaf sauce) \\\ tô, pâte de mil (servi avec la sauce baobab) \\\ 26 \\\ 7 \\\
- òsòrò'tàlây \\\ small pestle for baobab leaves and spices \\\ petit pilon à feuilles de baobab et aux épices \\\ 29 \\\ 4 \\\
- òsòrò'fì:rⁿâ: \\\ baobab fruit \\\ fruit de baobab \\\ 15 \\\ 15 \\\
- òsòrò'túní: \\\ small mortar for crushing baobab leaves and spices (for sauce) \\\ petit mortier qui sert à écraser les épices et les feuilles de baobab (pour la sauce) \\\ 29 \\\ 2 \\\
- òsòrò'yí: \\\ baobab seed \\\ graine de baobab \\\ 15 \\\ 10 \\\
- òsòy'gúrdê: \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Grewia villosa \\\ Tiliaceae \\\ òsòy'gúrtél \\\

- òsày'gúrtêl ||| tree sp. \\| arbre sp. \\| 200 \\| plant \\| Grewia villosa \\| Tiliaceae \\|
 òsày'gúrdê: |||
- òsày'kòrókàrá ||| tree sp. \\| arbre sp. \\| 200 \\| plant \\| Grewia flavescens \\| Tiliaceae \\|
- òsày'ná: ||| tree sp. \\| arbre sp. \\| 200 \\| plant \\| Grewia bicolor \\| Tiliaceae \\|
- òsày'nà: títôw ||| tree sp. \\| arbre sp. \\| 200 \\| plant \\| Grewia tenax \\| Tiliaceae \\|
- ósù ||| road, path \\| chemin, route \\| 57 \\| 5 \\|
- òsù'kĩrgêy ||| fork (in road) \\| fourche (dans un chemin) \\| 63 \\| 1 \\|
- ósù màrá ||| (sb) become lost, go astray, lose one's way \\| (qn) s'égarer, perdre son chemin \\| 121 \\| 1 \\| màrá |||
- òsù'mô: ||| method, process, technique, system ("road") \\| méthode, processus, procédure (« chemin ») \\| 152 \\| 4 \\|
- òsù mósíí: ||| intersection (of two roads) \\| croisement, carrefour (de deux chemins) \\| 63 \\| 1 \\|
- ósù wò ||| on the road \\| sur le chemin \\| 57 \\| 5 \\|
- ò:'tá: ||| man's leather shoe (made by shoemakers at Simda, traditionally worn by chiefs and notables) \\| chaussure d'homme en peau (fabriquée par les cordonniers de Simda, portée jadis par les chefs et les notables) \\| 16 \\| 15 \\|
- ò:tô:'m ||| Abdim's stork \\| cigogne d'abdim \\| 201 \\| fauna (bird) \\| Ciconia (=Sphenorhynchus) abdimii \\| Aves, Ciconiidae \\|
- ò: túw'ó'm ||| zorilla (polecat) \\| zorille (renard) \\| 201 \\| fauna (mammal, polecat/ratel) \\| Ictonix striatus \\| Mammalia, Carnivora, Mustelidae, Mustelinae \\|
- òw ||| hot weather, heat (temperature) \\| chaleur (température) \\| 173 \\| 2 \\|
- òw ||| hot (object, water) \\| chaud (objet, eau, etc.) \\| 173 \\| 2 \\|
- òw\\lô'm\\lów'yè ||| quick, rapid, fast (adjective) \\| rapide \\| 172 \\| 1 \\|
- ów'òy' ||| cemetery in a cave \\| cimetière dans un grotte \\| 9 \\| 7 \\| kúr'ù òw'òy' |||
- òw'r'ú ||| father- or mother-in-law \\| beau-père ou belle-mère \\| 78 \\| 19 \\|
- ów'r'ù ||| father- or mother-in-law (possessed) \\| beau-père ou belle-mère (possessif) \\| 78 \\| 19 \\|
- ów'r'ù ||| my father- or mother-in-law \\| mon beau-père, ma belle-mère \\| 78 \\| 19 \\|
- òwí: ||| tree sp. \\| arbre sp. \\| 200 \\| plant \\| Diospyros mespiliformis \\| Ebenaceae \\|
- ówyí ||| (hen) brood (sit on eggs) \\| (poule) couvrir \\| 5 \\| 5 \\|
- ów'yí ||| (sth) become hot, warm up \\| (qch) se chauffer, devenir chaud \\| 173 \\| 2 \\|
- ów'yú ||| (e.g. police) crack down on (sb) ("heat") \\| (gendarmes etc.) chauffer (qn) \\| 84 \\| 4 \\|
- ówyú'w ||| heat (sth), make hot \\| (ré)chauffer (qch) \\| 173 \\| 2 \\|
- óy'ó ||| spin (cotton thread) \\| filer (fil de coton) \\| 17 \\| 6 \\|
- óy'ó ||| make (rope, by braiding together three smaller cords) \\| fabriquer (corde, en tressant trois cordes plus petites) \\| 125 \\| 8 \\|
- óy'ó'r'í gó ||| (old rope) fray \\| (vieille corde) se découdre \\| 125 \\| 9 \\|
- òy'òy' ||| chaff, outer covering of grains and their connection to grain spikes \\| balle, son extérieur des graines de céréales et ce qui les attache à l'épi \\| 15 \\| 11 \\|
- ò:'yéru yápúlò'm ||| grasshopper sp. (long "nose") \\| sauterelle sp. \\| 201 \\| fauna (insect, grasshopper) \\| Acrida bicolor \\| Acrididae, Acridinae \\| 2nd morpheme is name of a village \\|

- ò:’yérú yàpúlò’m ||| grasshopper sp. (long "nose") ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna
(insect, grasshopper) ||| Atractomorpha acutipennis (cf.) ||| Pyrgomorphidae |||
12.04 #29 (longer of two, Anda) |||
- ò:’yí’m\ò:’yítê: ||| rich person, wealthy person ||| richard, personne riche ||| 114 ||| 4 |||
dày’gúm\ày’gú |||
- pǎ: ||| grandparent (grandfather or -mother) ||| grand-parent (grand-père ou -mère) ||| 78
||| 6 |||
- pǎ: ||| grandfather ||| grand-père ||| 78 ||| 6 |||
- pá ||| get a mate for, get another of the same type for (sb, sth) ||| trouver un semblable
pour, ajouter un autre de la même sorte à (qn, qch) ||| 113 ||| 11 |||
- pâ: ||| grandfather (possessed) ||| grand-père (possessif) ||| 78 ||| 6 |||
- pâ: ||| Grandpa! (vocative) ||| ô grand-père! (appel) ||| 78 ||| 6 ||| wâ:y |||
- páⁿ ||| take (a step) ||| faire (un pas) ||| 146 ||| 29 |||
- páyá ||| attach (belt) ||| attacher (ceinture) ||| 16 ||| 10 |||
- páyá ||| contract (a marriage) ||| contrater (mariage) ||| 91 ||| 7 |||
- páyá ||| tie, tie up (sth or sb, with a rope) ||| attacher (qch ou qn, avec corde) ||| 125 ||| 6
|||
- págátù ||| packet (of sugar, tea, cigarettes) ||| paquet (de sucre, de thé, de cigarettes) |||
45 ||| 4 ||| pàkê: |||
- pàgǎy ||| bundle (tied together) ||| fagot (attaché) ||| 125 ||| 6 |||
- págí’rí ||| untie, set loose (e.g. animal) ||| délier, lâcher (animal etc.) ||| 125 ||| 7 |||
- pàkê: ||| pack (of cigarettes) ||| paquet (de cigarettes, etc.) ||| 45 ||| 4 |||
- pàkê: ||| packet (of sugar, tea, cigarettes) ||| paquet (de sucre, de thé, de cigarettes) |||
45 ||| 4 ||| págátù |||
- pǎl ||| widow's four-month period of mourning (for dead husband), during which she is veiled
||| période de quatre mois de deuil de la veuve (pour son mari décédé), pendant
laquelle est reste voilée ||| 9 ||| 12 ||| pàlú |||
- pálé ||| put (sth) across (road) ||| mettre (qch) à travers (chemin) ||| 61 ||| 8 |||
- pálé ||| put (sth) across (doorway) ||| mettre (qch) à travers (porte) ||| 61 ||| 8 |||
- pálé ||| (e.g. fallen tree) impede, block the passage of (sb) ||| (arbre tombé, etc.) bloquer le
passage de (qn) ||| 126 ||| 3 |||
- pálé ||| hold one's leg out or a stick (in an attempt to trip sb who is in motion) ||| étirer sa
jambe ou un bois (afin de faire trébucher qn en marche) ||| 149 ||| 2 |||
- pálé ||| (wrestler) take down (opponent) by holding in a bearhug and going across to trip with
one foot (e.g. the back of one's right foot behind the opponent's right foot or calf)
||| (lutteur) terrasser (adversaire) en le faisant trébucher d'un pied qui traverse (par
ex., le derrière du pied droit derrière le pied droit ou le mollet droit de l'adversaire)
||| 149 ||| 7 |||
- pálé jàrá ||| (sb) trip (sb) by holding one's leg out ||| (qn) faire trébucher (qn) en étirant sa
jambe ||| 149 ||| 2 |||
- pálé’ré ||| be or become sour ||| ê. ou devenir aigre ||| 124 ||| 6 |||
- pálé’ré’wú ||| make (sth) sour (in taste) ||| rendre aigre (goût) ||| 124 ||| 6 |||
- pálé’r gò’lò ||| remove (object blocking the motion of sth else) ||| enlever (objet qui
empêche le mouvement d'une autre chose) ||| 146 ||| 12 ||| ísé gò’lò |||
- pàl’èwyê: ||| widow's seclusion during 40 days after her husband's death ||| quarantaine de
la veuve (pendant 40 jours après le décès de son mari) ||| 9 ||| 12 |||
- pálí ||| pick (fruit) from tree or plant ||| cueillir (fruit) d'un arbre ou d'une plante ||| 100 |||
4 |||

- páli \\\ pull off (e.g. garment) forcefully \\\ enlever (vêtement, etc.) en tirant avec force \\\ 131 \\\ 2 \\\
- páli \\\ pick (peanut pods) \\\ cueillir (gousses d'arachides) \\\ 138 \\\ 4 \\\
- páli \\\ pick (e.g. mangoes) one by one \\\ cueillir (mangues etc.) un à un \\\ 138 \\\ 4 \\\
- páli \\\ (thread, string) snap \\\ (fil, corde) se casser \\\ 138 \\\ 11 \\\
- páli \\\ snap, break (string, by pulling or biting) \\\ casser (fil, en tirant ou en mordant) \\\ 138 \\\ 11 \\\
- pálôl \\\ horizontal wooden rod holding pulley over well \\\ baguette horizontale en bois qui tient la poulie au-dessus du puits \\\ 53 \\\ 2 \\\
- pál'pál \\\ very hot (water, meal) (intensifier) \\\ (eau, repas) très chaud (intensif) \\\ 173 \\\ 2 \\\ púlá'púlá \\\
- pà:lú \\\ thick cotton thread \\\ fil épais de coton \\\ 17 \\\ 2 \\\
- pàlú \\\ widow's four-month period of mourning (for dead husband), during which she is veiled \\\ période de quatre mois de deuil de la veuve (pour son mari décédé), pendant laquelle est reste voilée \\\ 9 \\\ 12 \\\ pǎl \\\
- pàlú ǎy \\\ (man) marry (widow) \\\ (homme) épouser (veune) \\\ 9 \\\ 16 \\\
- pà:lù'béré \\\ stick on which thick cotton thread is rolled \\\ bâtonnet à enrouler le fil épais de coton \\\ 17 \\\ 14 \\\
- pàlú bù \\\ (esp. widow) be in mourning \\\ (surtout veuve) ê. en deuil \\\ 9 \\\ 12 \\\ pàlú éwyé \\\
- pàlú éwyé \\\ (esp. widow) be in mourning \\\ (surtout veuve) ê. en deuil \\\ 9 \\\ 12 \\\ pàlú bù \\\
- pá:mé \\\ understand \\\ comprendre \\\ 116 \\\ 8 \\\
- pà:m'i: \\\ mutual understanding, getting along well (among two or more people) \\\ compréhension, bon rapport (entre deux personnes ou plus) \\\ 79 \\\ 3 \\\
- pà:m'i: \\\ understanding \\\ compréhension \\\ 116 \\\ 8 \\\
- pá:míné \\\ explain (sth, to sb) \\\ expliquer (qch, à qn) \\\ 102 \\\ 16 \\\
- pá:n \\\ lay (e.g. stick) across and on top of sth, or between two forked sticks \\\ poser (bâton etc.) à travers et sur qch, ou entre deux bois fourchus \\\ 61 \\\ 8 \\\
- pàṅá \\\ strength, power, force \\\ force, pouvoir \\\ 86 \\\ 1 \\\ pàṅá \\\
- pàṅá \\\ strong point, main activity \\\ point fort, activité principale \\\ 86 \\\ 1 \\\ pàṅá \\\
- pàṅá ñây \\\ by force, forcibly \\\ par la force \\\ 178 \\\ 5 \\\
- pàṅànûm \\\ very small basket woven from grass stems (e.g. for bringing a few millet spikes as an offering to a name-giving ceremony) \\\ panier minuscule tissé en paille (sert par ex. à amener quelques épis de mil à un baptême) \\\ 44 \\\ 1 \\\
- pàṅá \\\ political power \\\ pouvoir politique \\\ 86 \\\ 7 \\\
- pàṅá \\\ strength, power, force \\\ force, pouvoir \\\ 86 \\\ 1 \\\ pàṅá \\\
- pàṅá \\\ strong point, main activity \\\ point fort, activité principale \\\ 86 \\\ 1 \\\ pàṅá \\\
- pàṅá bǎṅgò \\\ authorities, government \\\ (le) Pouvoir, (les) autorités, gouvernement \\\ 86 \\\ 7 \\\
- pàṅá'cè:r'i: \\\ act of showing force \\\ fait de montrer de la force \\\ 86 \\\ 1 \\\
- pàṅá gá:w'ú \\\ strengthen \\\ fortifier \\\ 86 \\\ 1 \\\
- pàṅá'gú'm\l'gú \\\ strong or powerful person \\\ personne forte ou puissante \\\ 86 \\\ 1 \\\
- pàṅá'gú'm\l'gú \\\ strong, powerful \\\ fort, puissant \\\ 86 \\\ 1 \\\
- pàṅá ñây^p \\\ by force, forcibly \\\ par la force \\\ 86 \\\ 1 \\\
- pàṅá'sálà'm\l'sálà \\\ having little strength (=weak) \\\ qui a peu de force (=faible) \\\ 86 \\\ 2 \\\

- pàngá ... só \\\ be strong, powerful \\\ ê. fort, puissant \\\ 86 \\\ 1 \\\
- pàngà sò'lô'm \\\ lacking strength (=weak) \\\ qui manque de force (=faible) \\\ 86 \\\ 2 \\\
- pánjírí \\\ (frayed rope, branch) be about to snap or break \\\ (corde, branche) ê. sur le point de se casser \\\ 125 \\\ 9 \\\
- pánté \\\ repeat (a stupid act, a crime) \\\ reprendre (bêtise), répéter (délit) \\\ 71 \\\ 7 \\\
- pár \\\ fry large soft millet cakes (verb) \\\ cuire (frir) de grosses pâtes molles de mil (verbe) \\\ 32 \\\ 6 \\\
- pàrnâ: \\\ wooden bench in courtyard for sitting and talking \\\ banc en bois dans une cour pour s'asseoir et parler \\\ 54 \\\ 27 \\\ bère'èwyê: \\\
- párnáy' párnáy' \\\ shiny new (adverb) \\\ flamboyant neuf (adverbe) \\\ 7 \\\ 5 \\\
- pàrà: \\\ meal with large, soft millet cakes \\\ repas avec de grosses pâtes molles de mil \\\ 26 \\\ 3 \\\
- párá \\\ smear (udder) with excrement to discourage suckling \\\ enduire (pis) d'excréments afin de diminuer la tétée \\\ 2 \\\ 7 \\\
- párá \\\ add (e.g. rice grains) to food cooking in pot \\\ ajouter (graines de riz, etc.) à la nourriture dans la marmite \\\ 46 \\\ 3 \\\
- párá \\\ serve (sauce, onto millet cakes, e.g. with a ladle) \\\ servir (sauce, avec une louche) \\\ 46 \\\ 3 \\\
- párá \\\ rub on, apply by hand (perfume) \\\ appliquer à la main (parfum, sur la peau) \\\ 132 \\\ 2 \\\
- párá \\\ rub in (oil, lotion) \\\ enduire (d'huile, de pommade) \\\ 132 \\\ 2 \\\
- párá \\\ rub (soap) on one's body \\\ frotter (savon) contre le corps \\\ 132 \\\ 3 \\\
- párálálá \\\ very sour (intensifier) \\\ très aigre (intensif) \\\ 124 \\\ 6 \\\
- pàrà: párá \\\ fry large soft millet cakes \\\ cuire (frir) de grosses pâtes molles de mil \\\ 32 \\\ 6 \\\
- pàrê: \\\ flat kneading stick (for millet cakes) \\\ bâtonnet plat à malaxer (pour le tô) \\\ 129 \\\ 4 \\\
- pàr'i: \\\ act of smearing excrement on udder to discourage suckling \\\ fait d'enduire le pis d'excréments pour diminuer la tétée \\\ 2 \\\ 7 \\\
- párim \\\ salty (taste) \\\ (goût) salé \\\ 124 \\\ 5 \\\
- párim \\\ sour (taste, of milk) \\\ (goût) aigre (de lait) \\\ 124 \\\ 6 \\\
- párim \\\ sour, acidic, acrid (taste, e.g. of tamarind) \\\ (goût) aigre (de tamarin, etc.) \\\ 124 \\\ 6 \\\ párim \\\
- pàrpê' \\\ spray-on perfume \\\ parfum vaporisé \\\ 123 \\\ 3 \\\
- párùm \\\ sour, acidic, acrid (taste, e.g. of tamarind) \\\ (goût) aigre (de tamarin, etc.) \\\ 124 \\\ 6 \\\ párim \\\
- páru'páru' \\\ very white (intensifier) \\\ très blanc (intensif) \\\ 160 \\\ 4 \\\
- pásé \\\ card (ginned cotton, with a comb-like metal implement) to get fibers pointing in the same direction \\\ carder (coton égrené) pour diriger les fibres dans le même sens \\\ 17 \\\ 4 \\\
- pátà=> \\\ fat (woman, cow) (adverb) \\\ (femme, vache) corpulent (adverbe) \\\ 69 \\\ 11 \\\
- pátà=> \\\ flat and wide \\\ plat et large \\\ 163 \\\ 2 \\\
- páw \\\ deafness \\\ surdité \\\ 122 \\\ 15 \\\
- páw'gí \\\ become deaf \\\ devenir sourd \\\ 122 \\\ 15 \\\
- páw'm\páw'yè \\\ deaf person \\\ personne sourde \\\ 122 \\\ 15 \\\
- pá:wú \\\ put (sth) beside (sth) \\\ mettre (qch) à côté (d'une autre chose) \\\ 65 \\\ 2 \\\

- pá:wú \\ put (two objects) side by side \\ \\ mettre (deux objets) côte à côte \\ \\ 65 \\ \\ 2 \\ \\
- pá:y \\ be up close to or against (sth) \\ \\ se serrer contre ou près de (qch) \\ \\ 130 \\ \\ 2 \\ \\
- pàyà:sú \\ mattress (traditional with straw, or modern) \\ \\ matelas (traditionnel à paille, ou moderne) \\ \\ 142 \\ \\ 7 \\ \\
- páyáw \\ conspicuously visible, standing out from its surroundings (adverb) \\ \\ facilement visible, se distinguant nettement de ce qui l'entoure (adverbe) \\ \\ 119 \\ \\ 8 \\ \\
- páyáw \\ well-lit (space) \\ \\ (espace) bien illuminé \\ \\ 174 \\ \\ 1 \\ \\
- páyí \\ lean one's shoulder (against a wall etc.) \\ \\ s'adosser avec l'épaule (contre un mur etc.) \\ \\ 12 \\ \\ 6 \\ \\
- páyí \\ (sb) be up against or close to (e.g. wall) \\ \\ (qn) se mettre contre ou à côté de (mur, etc.) \\ \\ 65 \\ \\ 2 \\ \\
- páyí \\ come up beside (sth) \\ \\ venir se mettre à côté de (qch) \\ \\ 65 \\ \\ 2 \\ \\
- páyí \\ lie low, stay out of sight, lurk \\ \\ se blottir, rester hors de vue \\ \\ 120 \\ \\ 1 \\ \\
- pě: \\ old (thing, animal) \\ \\ vieux (objet, animal) \\ \\ 7 \\ \\ 1 \\ \\
- pě: \\ worn out, old, no longer useful (object) \\ \\ (objet) vétuste, usé, qui n'est plus utile \\ \\ 7 \\ \\ 6 \\ \\
- pé \\ spend the first half of the day, do a half-day's work \\ \\ passer la matinée, faire une demi-journée de travail \\ \\ 73 \\ \\ 8 \\ \\ ðmðyⁿ'pê: pé \\ \\
- pé \\ get old, age (verb) \\ \\ vieillir, ê. ou devenir vieux \\ \\ 7 \\ \\ 1 \\ \\
- pé \\ spend the first half of the day (e.g. at work) \\ \\ passer la matinée (demi-journée, par ex. dans un travail) \\ \\ 73 \\ \\ 8 \\ \\
- pé \\ break off (a protrusion on a stone, with a hammer) \\ \\ enlever en cassant (protubérance d'une pierre, avec un marteau) \\ \\ 138 \\ \\ 2 \\ \\
- pécérè \\ half \\ \\ moitié \\ \\ 111 \\ \\ 13 \\ \\ gàmbú \\ \\
- pédígí \\ shake lightly (pounded grain on a winnowing van, e.g. to separate out impurities) \\ \\ secouer légèrement (céréales pilées dans un van, afin de séparer les graines des saletés) \\ \\ 28 \\ \\ 3 \\ \\
- pédígí \\ shake (millet grain) in a calabash (to remove unripe grains or gravel) \\ \\ secouer (graines de mil) dans unealebasse (afin d'enlever du gravier ou des graines non mûres) \\ \\ 129 \\ \\ 7 \\ \\
- pèdíngé \\ clove (spice for cream of millet) \\ \\ clou de girofle (épice pour la crème de mil) \\ \\ 33 \\ \\ 2 \\ \\
- pégé \\ insert (e.g. ax or hoe blade) into a hole in the handle \\ \\ emmancher (lame de daba ou de hache) en l'insérant dans un trou du manche \\ \\ 14 \\ \\ 4 \\ \\
- pégé \\ button up (shirt) \\ \\ boutonner (chemise) \\ \\ 16 \\ \\ 21 \\ \\
- pégé \\ pin on, attach (hair ornament, horse's stirrup, etc.) with a pin, wire, or clasp \\ \\ épingler, attacher (ornement aux cheveux, éperon de cheval, etc.) avec une épingle \\ \\ 125 \\ \\ 1 \\ \\
- pégé \\ drive in (nail) \\ \\ clouer (clou) \\ \\ 143 \\ \\ 3 \\ \\
- pégírí \\ pull out (e.g. ax or hoe blade) from handle \\ \\ enlever (lame de daba ou de hache) du manche \\ \\ 14 \\ \\ 4 \\ \\
- pégírí \\ unbutton (shirt) \\ \\ déboutonner (chemise) \\ \\ 16 \\ \\ 22 \\ \\
- pèlémpèrù \\ tall leguminous herb sp. \\ \\ grande herbe légumineuse sp. \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Aeschynomene indica \\ \\ Fabaceae, Papilionoideae \\ \\ 2004 #26-27 (Koubewel) \\ \\
- pèlèmpèrù gùlò \\ herb sp. \\ \\ plante herbacée sp. \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Desmodium cf. hirtum \\ \\ Fabaceae, Papilionoideae \\ \\ 2005 #60 (under study) \\ \\

- pèl gîrè írù \\\ herb sp. (prostrate) \\\ plante herbacée sp. (rampante) \\\ 200 \\\ plant \\\
Euphorbia forskaliae \\\ Euphorbiaceae \\\ lit. "dove teat" \\\ lit. "dove teat" \\\
- pèl gîrè írù \\\ herb sp. (erect) \\\ plante herbacée sp. (dressée) \\\ 200 \\\ plant \\\
Euphorbia hirta \\\ Euphorbiaceae \\\ dârⁿà sàwâ: \\\ lit. "dove teat" \\\ lit. "dove
teat" \\\
- pèlî'gîrè kòró jéwⁿè'm \\\ vinaceous dove (has black nape ring) \\\ tourterelle vineuse \\\ 201
\\ fauna (bird) \\\ Streptopilia vinacea \\\ Aves, Columbidae \\\ pèlî'gîrè kòró
jéwⁿè'm, pèrè'gîrè gú'gũ:m \\\
- pèlî'gîrè'm \\\ laughing dove \\\ tourterelle maillée \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Streptopilia
senegalensis \\\ Aves, Columbidae \\\
- péllí \\\ break or cut off (a piece of sth flat: fabric, leaf, paper, etc.) \\\ enlever (un morceau
de qch de plat: tissu, feuille, papier, etc.) \\\ 138 \\\ 2 \\\
- péllí \\\ pick off (a small piece of a leaf, etc.) by hand \\\ enlever (un petit morceau d'une
feuille, etc.) à la main \\\ 138 \\\ 4 \\\
- pèlú \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Detarium microcarpum \\\ Fabaceae,
Caesalpinioideae \\\
- pèlù'kògó \\\ kinkéliba tree \\\ kinkéliba (arbre) \\\ 200 \\\ plant \\\ Vepris heterophylla \\\
Rutaceae \\\
- pélúm káyⁿ \\\ wave (e.g. cloth) with a single swatting or swooshing motion \\\ agiter (tissu
etc.) d'un seul coup \\\ 129 \\\ 8 \\\
- pélúm lówá \\\ (e.g. bird) pass by with a swoosh \\\ (oiseau etc.) passer à toute vitesse \\\
129 \\\ 8 \\\
- pèlù'mùrⁿú \\\ incense (gum of caïlcédrat tree, medicinal for fever and cardiovascular crises)
\\ encens (gomme du caïlcédrat, médicament pour la fièvres et les crises) \\\ 123
\\ 4 \\\
- pě'm \\\ elderly, old (person) \\\ âgé, vieux (person) \\\ 7 \\\ 1 \\\ díyⁿà'm\ldíyⁿà \\\
- pémbé \\\ gird (e.g. a girl) with a wrap \\\ attacher un pagne à (qn) \\\ 16 \\\ 8 \\\
- pémbé \\\ gird oneself with, tie around one's body (woman's wrap, boy's loincloth) \\\
attacher autour du corps (pagne de femme, culotte de garçon circonci) \\\ 16 \\\ 8
\\
- pémbé'ré \\\ ungird oneself of, take off (woman's wrap) \\\ détacher, enlever (pagne) \\\ 16
\\ 8 \\\
- pém'pém \\\ very tight (garment) (intensifier) \\\ (vêtement) très serré (intensif) \\\ 67 \\\
1 \\\
- péndîrî \\\ paint (noun) \\\ peinture (produit) \\\ 160 \\\ 1 \\\
- péngí'lí \\\ (space) become cramped, narrowly confined \\\ (espace) devenir resserré ou
coincé \\\ 67 \\\ 4 \\\
- péngí'lí \\\ (wall) become thin \\\ (mur) devenir mince \\\ 166 \\\ 3 \\\
- péngí'lí \\\ (passageway, road) become narrow \\\ (passage, chemin) devenir étroit \\\ 166
\\ 5 \\\
- péngí'lú'wú \\\ make (a space) cramped, narrowly confined \\\ rendre resserré ou coincé
(espace) \\\ 67 \\\ 4 \\\
- péngí'lú'wú \\\ cause (wall) to be thin \\\ rendre mince (mur) \\\ 166 \\\ 3 \\\
- péngí'lú'wú \\\ make (passageway) narrow \\\ rendre étroit (passage) \\\ 166 \\\ 5 \\\
- péngí'yé \\\ choke (on one's food) \\\ s'étrangler (en mangeant) \\\ 11 \\\ 4 \\\
- péngí'yé gó: \\\ dislodge (cough up or swallow) food that one has choked on \\\ enlever (en
toussant ou en avalant) la nourriture sur laquelle on s'était étranglé \\\ 11 \\\ 4 \\\
- pèngú \\\ thinness (of wall etc.) \\\ minceur (d'un mur, etc.) \\\ 166 \\\ 3 \\\
- pèngú'w \\\ narrow (passageway, road) \\\ (passage, chemin) étroit \\\ 166 \\\ 5 \\\

- pèngú'w \\ thin (planar object, e.g. wall) \\ (plan, par ex. mur) mince (pas épais) \\ 166 \\ 3 \\ dùgú'w \\
- pèngú'w \\ cramped, confined (space) \\ (espace) coincé, resserré, à l'étroit \\ 67 \\ 4 \\
- pé nǐ: \\ forty \\ quarante \\ 109 \\ 3 \\
- pènjǐ:'pǒ: \\ dagger with curved blade (worn on hip, used e.g. for slaughtering animals) \\ poignard à lame courbée (porté sur la hanche) \\ 95 \\ 5 \\ dǒ:'pǒ: \\
- pénjírí \\ break (cigarette), break apart (two joined objects) \\ casser (cigarette), séparer en cassant (deux objets liés) \\ 138 \\ 2 \\
- pé nùmù' \\ fifty \\ cinquante \\ 109 \\ 3 \\
- pép \\ very full (container) (intensifier) \\ (réceptif) très plein (intensif) \\ 168 \\ 1 \\
- pé:pé: \\ herb sp. \\ plante herbacée sp. \\ 200 \\ plant \\ Evolvulus alsinoides \\ Convolvulaceae \\ 2005 #273 \\
- pèr'è \\ horizontal wooden slab over doorway \\ bois horizontal au-dessus de la porte \\ 54 \\ 13 \\
- pèr'è bǒlô: \\ wooden threshold \\ seuil en bois \\ 54 \\ 12 \\
- péré \\ strike (match, flint lighter) \\ allumer (allumette, briquet à silex) \\ 35 \\ 6 \\
- péré \\ (brick, etc.) be knocked or slide out of position \\ (brique, etc.) ê. déplacé de sa position normale \\ 98 \\ 5 \\
- péré \\ clap (verb) \\ applaudir (verbe) \\ 122 \\ 6 \\
- péré \\ jump (verb) \\ sauter \\ 146 \\ 34 \\ pété \\
- pèrè àǐ:m \\ ram (uncastrated) \\ bélier (non castré) \\ 1 \\ 7 \\ pèrè ǐ:m \\
- pèrè ár'á'm \\ ram \\ bélier \\ 1 \\ 7 \\
- pèrè'bâ:l'bâ:l'ùm\\'bâ:l'bâ:l \\ breed of sheep (large, with big ears) \\ race d'ovins (de grande taille, aux grandes oreilles) \\ 1 \\ 7 \\
- péré bèr'é \\ (child, pet animal) be pampered or spoiled \\ (enfant, animal favori) ê. choyé ou gâté \\ 84 \\ 2 \\
- pèrè cété'm \\ breed of sheep (small, good climbers) \\ race d'ovins (de petite taille, bons grimpeurs) \\ 1 \\ 7 \\
- pèrè'gǐrè gú'gũ:'m \\ vinaceous dove \\ tourterelle vineuse \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Streptopilia vinacea \\ Aves, Columbidae \\ pèlǐ'gǐrè kǒrǒ jéw'è'm, pèrè'gǐrè kǒrǒ jéw'è'm \\
- pèrè'gǐrè kǒrǒ jéw'è'm \\ vinaceous dove (has black nape ring) \\ tourterelle vineuse \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Streptopilia vinacea \\ Aves, Columbidae \\ pèlǐ'gǐrè kǒrǒ jéw'è'm, pèrè'gǐrè gú'gũ:'m \\
- péré'gǐrè'm \\ laughing dove \\ tourterelle maillée \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Streptopilia senegalensis \\ Aves, Columbidae \\
- pèrè gǐrǒ'm \\ young adult ewe (not yet a mother) \\ jeune brebis (qui n'a pas encore mis bas) \\ 1 \\ 7 \\
- pèrè'hókkò \\ herd of sheep \\ troupeau de moutons \\ 112 \\ 6 \\
- pèrè ǐ:m \\ ram (uncastrated) \\ bélier (non castré) \\ 1 \\ 7 \\ pèrè àǐ:m \\
- pèrè'kòmdó \\ herb sp. \\ plante herbacée sp. \\ 200 \\ plant \\ Eclipta prostrata \\ Asteraceae (Compositae) \\ 2005 #271 \\
- pèrè kóndó:rù'm \\ breed of sheep (with abundant wool) \\ race d'ovins (à laine abondante) \\ 1 \\ 7 \\
- pèrè'm \\ sheep \\ mouton \\ 1 \\ 7 \\
- pérè:m \\ bowl-shaped earthenware basin (for bathing and other uses) \\ cuvette en terre cuite en forme dealebasse (pour le bain et d'autres utilisations) \\ 39 \\ 3 \\

- pêrê'm màrà:rè \\\ I lost a sheep \\\ **perdre (qch)** \\\ 121 \\\ 1 \\\
- pè:rèm'yî: \\\ small earthenware bowl with water for ablutions \\\ **petite écuelle d'eau en terre cuite pour les ablutions** \\\ 42 \\\ 2 \\\
- péré nú \\\ dive or plunge in, go into water \\\ **plonger, entrer dans l'eau** \\\ 58 \\\ 6 \\\
- péré nùmù:y sâ: \\\ fifteen \\\ **quinze** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pèrè'òròy \\\ trailing vine sp. \\\ **plante rampante sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ipomoea aquatica; Jacquemontia tamnifolia \\\ Convolvulaceae \\\ 2004 #458 \\\
- pèrè pây \\\ belly-strap (for horse, donkey, camel) \\\ **sangle de ventre (de cheval, d'âne, de chameau)** \\\ 4 \\\ 4 \\\ **pîrè pâi:** \\\
- pèrè pòrú'm \\\ billygoat (emasculated by crushing) \\\ **bouc (émasculé)** \\\ 1 \\\ 6 \\\
- pèrè pòrú'm \\\ ram (castrated) \\\ **bélier (castré)** \\\ 1 \\\ 7 \\\
- pèrè sákâw'm\|sákâw \\\ breed of sheep (with limited wool) \\\ **race d'ovins (sans beaucoup de laine)** \\\ 1 \\\ 7 \\\
- péré táŋ\|tángà \\\ jump over or across (a space, e.g. a ditch or puddle) \\\ **sauter, traverser en sautant (un espace, par ex. un fossé ou une flaque d'eau)** \\\ 146 \\\ 13 \\\
- péré táŋ\|tángà \\\ jump over (a raised obstacle, e.g. a log) \\\ **sauter (un obstacle élevé, par ex. un bois)** \\\ 146 \\\ 13 \\\
- péré tà:m sâ: \\\ thirteen \\\ **treize** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pèrè tùmú'm\|tùmú \\\ ram (emasculated by crushing) \\\ **bélier (émasculé)** \\\ 1 \\\ 7 \\\
- péré tùw"ó sâ: \\\ eleven \\\ **onze** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pèrëy \\\ tree sp. \\\ **caïlcédrat (arbre)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Khaya senegalensis \\\ Meliaceae \\\
- pèrè yá'm \\\ ewe \\\ **brebis** \\\ 1 \\\ 7 \\\
- péré yèy sâ: \\\ twelve \\\ **douze** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pèrè'yí'm \\\ lamb \\\ **agneau** \\\ 1 \\\ 7 \\\
- pèr gá:rày \\\ eighty \\\ **quatre-vingt** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- [pèr gá] tím\|tímbà \\\ cover tightly (with lid), make airtight \\\ **couvrir hermétiquement (qch, avec un couvercle)** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- périm \\\ soft and pliable bone, cartilage (e.g. in nose) \\\ **os mou et pliable, cartilage (du nez, par ex.)** \\\ 10 \\\ 2 \\\
- pèrì yèy \\\ twenty \\\ **vingt** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pèr kúròy \\\ sixty \\\ **soixante** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pèr'né \\\ tenth (ordinal) \\\ **dixième** \\\ 110 \\\ 3 \\\
- pèr súy"òy \\\ seventy \\\ **soixante-dix** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pèr tè:sím \\\ ninety \\\ **quatre-vingt-dix** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pèrù \\\ applause, clapping \\\ **applaudissement** \\\ 122 \\\ 6 \\\
- pèrú \\\ ten \\\ **dix** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pèrúm \\\ having a crispy, fried-in-oil taste (meat, eggs, sweet potato, etc.) \\\ **qui a le goût croustillant de qch frit dans l'huile (viande, œufs, patates)** \\\ 124 \\\ 2 \\\
- pèrù péré \\\ clap hands, applaud \\\ **battre les mains, applaudir** \\\ 122 \\\ 6 \\\
- pé:sé \\\ assess, evaluate \\\ **évaluer** \\\ 102 \\\ 17 \\\
- pésé \\\ pound (grain, in mortar, with a little water) to remove chaff and bran \\\ **piler (céréales, dans un mortier, avec un peu d'eau) pour enlever le son et les balles** \\\ 30 \\\ 7 \\\
- péséy \\\ tall, clumpy grass sp. \\\ **haute graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Vetiveria nigritana \\\ Poaceae \\\ eq w Jam pé:jé \\\ eq w Jam pé:jé \\\
- pèsèy'góró \\\ fine straw hat \\\ **chapeau élégant en paille** \\\ 16 \\\ 16 \\\

- pé tà:nù \\\ thirty \\\ **trente** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pètè=> \\\ flat (and small, but longer than wide, e.g. nose) \\\ **plat (et petit, mais plus long que large, par ex. un nez)** \\\ 163 \\\ 2 \\\
- pété \\\ jump (verb) \\\ **sauter** \\\ 146 \\\ 34 \\\ **péré** \\\
- pètè'pè: árⁿà'm \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Oedaleus senegalensis \\\ Acrididae, Oedipodinae \\\
- pétè'pè:m \\\ grasshopper spp. \\\ **sauterelle spp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ 4 spp., as below (focally Oedaleus) \\\ Acrididae, Oedipodinae \\\ 2004 #9/21/28 \\\
- pétè'pè:m \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle spp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Aiolopus simulatrix simulatrix \\\ Acrididae, Oedipodinae \\\ seen at Douentza \\\
- pétè'pé: sùwò ñè'm \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Trilophidia conturbata \\\ Acrididae, Oedipodinae \\\ lit. "... shit eater" \\\
- pètè'pè: yè:kũ'm \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Acrididae, Oedipodinae \\\ resembles Scintharista \\\
- pété'wú \\\ cause to jump \\\ **faire sauter** \\\ 146 \\\ 34 \\\
- pé:tógó \\\ underpants \\\ **caleçon, slip** \\\ 16 \\\ 11 \\\ **kàlsôⁿ, mùrⁿù'yí:** \\\
- pěw \\\ accusation \\\ **accusation, plainte** \\\ 97 \\\ 8 \\\
- pěwⁿ \\\ (sound of fart) \\\ **(son du pet)** \\\ 11 \\\ 3 \\\
- péw'péw \\\ completely used up (intensifier) \\\ **épuisé, fini (intensif)** \\\ 111 \\\ 19 \\\
- pé:wú \\\ age (verb), cause (sb, sth) to get old \\\ **faire vieillir** \\\ 7 \\\ 1 \\\
- péy \\\ overnight place (for domestic animal, e.g. donkey, horse) \\\ **lieu pour passer la nuit (d'un animal domestique, par ex. âne, cheval)** \\\ 2 \\\ 6 \\\
- péy \\\ low hitching post with bulge at top, planted in the ground for tying an animal for the night on a short rope \\\ **petit bois planté dans le sol, à bout gonflé, auquel on attache un animal la nuit avec une courte corde** \\\ 49 \\\ 10 \\\
- péy \\\ flat stones used as seats at palaver shed \\\ **pierres plates utilisées comme sièges au togu-na** \\\ 54 \\\ 3 \\\
- péy \\\ (not) at all! \\\ **(pas) du tout!** \\\ 175 \\\ 3 \\\
- pèyí: \\\ backing (flat metal piece) on opposite side of the cock of a gun (has two screws that go through to the other side) \\\ **loquet en métal placé du côté opposé au mécanisme du fusil (il a deux écroux qui serrent le mécanisme au fût)** \\\ 95 \\\ 18 \\\
- péy'péy \\\ very unripe (fruit) (intensifier) \\\ **(fruit) très cru (intensif)** \\\ 31 \\\ 5 \\\
- pí: \\\ (sb's) assets, capital (esp. livestock) \\\ **capital, chaptel (surtout bétail, de qn)** \\\ 114 \\\ 2 \\\ **jáwdù** \\\
- pí:ⁿ \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Panicum cf. subalbidum \\\ Poaceae \\\ 2006.011 (infertile) \\\
- pígé \\\ roll (dough) between hands with a straight back and forth motion \\\ **rouler (pâtes) entre les mains d'un mouvement droit dans les deux sens** \\\ 133 \\\ 1 \\\ **píyé** \\\
- pílél\pílé'm\pílé'yè \\\ white, light-colored \\\ **blanc, de couleur légère** \\\ 160 \\\ 4 \\\
- píléy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Pterocarpus lucens \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- pílírè \\\ become white \\\ **devenir blanc** \\\ 160 \\\ 4 \\\
- pílírè gó \\\ (sth bogged in mud) get unstuck, be extricated after being bogged \\\ **(qch) se desembourber, s'extraire après é. calé** \\\ 126 \\\ 7 \\\
- pílírè'wú \\\ make white \\\ **rendre blanc** \\\ 160 \\\ 4 \\\

- pĩfĩfĩ: túmdú \\ (millet ear) begin to whiten (like milk, as the first young grains appear) \\ (épi de mil) commencer à montrer de la blancheur (au moment où les jeunes grains apparaissent) \\ 15 \\ 16 \\
- píllè \\ narrating, (act of) telling a story \\ fait de raconter \\ 106 \\ 4 \\
- píllè \\ directions (given to sb, to find the right way to a location) \\ indications (données à qn, pour trouver le bon chemin qq part) \\ 102 \\ 17 \\ síppè \\
- píllé \\ report (e.g. what sb has just done) \\ rapporter (par ex., ce que qn vient de faire) \\ 106 \\ 4 \\
- píllé \\ narrate, tell (story) \\ raconter (conte) \\ 106 \\ 4 \\
- píllé \\ give directions (for the route to follow) \\ donner des indications (sur la route à suivre) \\ 102 \\ 17 \\ síppé \\
- píllè píllé \\ tell a story \\ raconter un conte \\ 106 \\ 4 \\ sémjè: gǎyⁿ \\
- pímé \\ pick (grains, plant sprouts) one at a time, by hand \\ cueillir (graines d'un épi, pousses de plantes, etc.) une à une, à la main \\ 138 \\ 4 \\
- pĩnǎm \\ flour, powder \\ farine, poudre \\ 26 \\ 10 \\
- pĩnǎm \\ granulated (salt etc.), grains (of salt etc.) \\ (sel etc.) grené, grains (de sel etc.) \\ 26 \\ 10 \\
- pínè \\ kohl (black, antimony-based compound for eye shadow) \\ khol (maquillage noir à base d'antimoine pour noircir les yeux) \\ 18 \\ 3 \\
- píníwⁿ \\ píníwⁿà \\ go back, return \\ retourner \\ 146 \\ 3 \\
- píníwⁿ \\ píníwⁿà \\ (traveler) return home after a trip \\ (voyageur) revenir à son village après un voyage \\ 146 \\ 3 \\
- píníw^ú \\ again, once more \\ encore une fois, de nouveau \\ 71 \\ 7 \\
- píní'w^ú \\ hold back, detain \\ retenir, retarder \\ 127 \\ 5 \\
- píníw^ú káyⁿ \\ do again (from the start) \\ répéter, reprendre (dès le début) \\ 71 \\ 7 \\
- píníw^ú tégé \\ say again, repeat (word) \\ dire encore une fois, répéter (mot) \\ 71 \\ 7 \\
- pínjé \\ (water) splash, spray (e.g. at a waterfall) \\ (eau) sauter (par ex., dans une cascade) \\ 47 \\ 2 \\
- pínjé \\ immobilize (vehicle on a slope) by placing stones under its wheels \\ immobiliser, caler (voiture sur une pente) en plaçant des pierres sous les roues \\ 127 \\ 5 \\
- pínjé'ré gò'ló \\ remove the object immobilizing (sth) \\ enlever l'objet qui immobilisait (qch) \\ 127 \\ 5 \\ dīsī'ré gò'ló \\
- pĩpǎ: \\ upper hind leg section, shank (in butchery) \\ gigot (grosse partie contenant la patte de derrière supérieure, en boucherie) \\ 13 \\ 13 \\
- pĩ'pǎ: \\ thigh, upper leg (of person) \\ cuisse, jambe supérieure (de personne) \\ 10 \\ 12 \\
- pĩ'pàtàrà \\ self-standing bowl-shaped earthenware water jar with wide, thick-rimmed opening \\ canari à eau en terre cuite en forme d'écuelle à large bouche \\ 39 \\ 3 \\
- pĩ'pàtàrà \\ large flat earthenware bowl for cream of millet, or for water for animals \\ grosse écuelle plate en terre cuite pour la crème de mil, ou pour l'eau pour les animaux \\ 42 \\ 1 \\
- [pĩ'pàtàrà]'[nĩ:'dīy'ĩ:] \\ bowl-shaped earthenware water basin for bathing \\ cuvette de bain en forme d'écuelle en terre cuite \\ 39 \\ 3 \\
- pípé'wú \\ cause to shout \\ faire crier \\ 122 \\ 4 \\
- pí:pí: \\ whistle (object) \\ sifflet \\ 122 \\ 7 \\

- pǐpǐrǐ'ùrú'm\ùrú \\\ crazy person \\\ (un) fou \\\ 116 \\\ 12 \\\
- pǐpǐrú \\\ craziness, insanity \\\ folie, démente \\\ 116 \\\ 12 \\\
- pǐ'píy'aw' \\\ it (door) is shut \\\ elle (porte) est fermée \\\ 68 \\\ 3 \\\
- pǐr'pò:pǐ: \\\ motorcycle \\\ motociclette \\\ 150 \\\ 1 \\\ mòtô: \\\
- pír'â \\\ cream of millet \\\ crème de mil \\\ 22 \\\ 1 \\\
- pír'â'célè \\\ dough made by pounding millet grain in mortar with water, for cream of millet
\\\ pâte constitué en pilant le mil dans un mortier avec de l'eau, pour la crème de mil
\\\ 30 \\\ 9 \\\
- pír'â'cèsú \\\ half of the grain (for one type of cream of millet) that is kept apart while the
other half is boiled \\\ moitié du mil (pour une sorte de crème) qu'on laisse de côté
pendant qu'on cuit l'autre moitié \\\ 22 \\\ 2 \\\
- pír'â dǐ: \\\ cream of millet (pounded, boiled in balls, then repounded and served with milk)
\\\ crème de mil (pilé, bouilli en boulettes, puis repilé et servi avec du lait) \\\ 22 \\\
2 \\\
- pír'â gúlù'gálù \\\ thick cream of cooked millet with tamarind juice \\\ crème visqueuse de
mil cuit au tamarin \\\ 22 \\\ 2 \\\
- pír'â jàngú \\\ type of cream of millet (unboiled) \\\ sorte de crème de mil (non bouillie) \\\
22 \\\ 2 \\\
- pír'â kàsâ: \\\ type of cream of millet (half of millet grain is boiled with wild hibiscus flavoring,
the other half is added later) \\\ sorte de crème de mil (une moitié du mil est bouillie
à saveur de hibiscus sauvage, puis on ajoute le reste) \\\ 22 \\\ 2 \\\
- pír'â kèsú \\\ cream of uncooked millet with cool water (or milk), often with tamarind flavor
\\\ crème de mil cru servi avec de l'eau fraîche (ou du lait), souvent avec goût de
tamarin \\\ 22 \\\ 3 \\\
- pír'â'kòsú: \\\ calabash for drinking cream of millet \\\ calebasse à boire la crème de mil \\\
38 \\\ 3 \\\
- pír'â lów \\\ type of cream of millet (boiled, in balls) \\\ sorte de crème de mil (bouilli, en
boulettes) \\\ 22 \\\ 2 \\\
- pír'â'mángù \\\ ball-shaped handful (of food) \\\ tartine (poignée de nourriture) en forme de
boule \\\ 25 \\\ 5 \\\
- pír'â nǐ: \\\ meal to break a fast (in Ramadan) \\\ repas pour rompre le jeûne \\\ 26 \\\ 2 \\\
- pír'â'sàrú \\\ coarsely crushed millet (snack) \\\ mil écrasé (friandise) \\\ 26 \\\ 9 \\\
- pí:r'í \\\ open (door) \\\ ouvrir (porte) \\\ 68 \\\ 1 \\\
- pí:r'í \\\ (e.g. door) open (by itself) \\\ (porte etc.) s'ouvrir \\\ 68 \\\ 1 \\\
- pírbé \\\ (e.g. policeman, older brother) domineer, boss around, jawbone \\\ (policier, frère
aîné, etc.) se montrer autoritaire envers, exercer des pressions sur \\\ 84 \\\ 4 \\\
- ... píré: \\\ in ..., inside ... \\\ dans ..., à l'intérieur de ... \\\ 63 \\\ 1 \\\
- píré \\\ (state of) pregnancy (of woman or female animal) \\\ (état de) grossesse, fait d'ê.
enceinte (femme ou animal femelle) \\\ 8 \\\ 5 \\\
- píré \\\ (woman, female animal) become pregnant \\\ (femme, animal femelle) devenir
enceinte \\\ 8 \\\ 5 \\\
- píré \\\ belly \\\ ventre \\\ 10 \\\ 4 \\\
- píré: \\\ on the inside, inside (adverb) \\\ à l'intérieur, dedans \\\ 63 \\\ 1 \\\
- pírê: \\\ she is pregnant \\\ elle est enceinte \\\ 8 \\\ 5 \\\
- píré \\\ screw (sth) in \\\ visser (qch) \\\ 143 \\\ 4 \\\
- pírè \\\ amidst, in the middle of \\\ parmi, au milieu de \\\ 63 \\\ 1 \\\
- píré \\\ get bogged (in mud), bog down \\\ s'embourber \\\ 126 \\\ 7 \\\
- píré \\\ flap (wings) \\\ battre (les ailes) \\\ 129 \\\ 8 \\\

- pírù káyⁿ \\\ catch, trap (e.g. insect) between one's hand and a surface, with an abrupt movement \\\ **attraper (insecte etc.) entre la main et une surface, d'un coup subite** \\\ 100 \\\ 3 \\\
- pĩrú ùrò \\\ (sb) become crazy, go nuts \\\ (qn) **devenir fou** \\\ 116 \\\ 12 \\\
- pĩrú ùrò'w \\\ drive (sb) crazy \\\ **rendre fou (qn)** \\\ 116 \\\ 12 \\\
- písé \\\ spit out (water, in a spray) \\\ **recracher (eau) en forme de jet (en se rinçant la bouche, ou comme le cobra cracheur)** \\\ 11 \\\ 11 \\\
- písé \\\ toss (water) from wet hand with active gesture \\\ **jeter (eau) d'une main mouillé d'un geste actif** \\\ 47 \\\ 2 \\\
- písé \\\ (rain) fall lightly or briefly \\\ (**pluie**) **tomber légèrement ou brièvement** \\\ 60 \\\ 1 \\\
- písé \\\ spray on (perfume, to skin) \\\ **vaporiser (parfum, sur la peau)** \\\ 132 \\\ 2 \\\
- písíré \\\ (e.g. belly) swell \\\ (**ventre**) **ê. gonflé** \\\ 69 \\\ 5 \\\
- pístólê: \\\ pistol, revolver \\\ **pistolet** \\\ 95 \\\ 9 \\\ **pístólôy** \\\
- pístólôy \\\ pistol, revolver \\\ **pistolet** \\\ 95 \\\ 9 \\\ **pístólê:** \\\
- píté \\\ (e.g. tire, balloon) be inflated \\\ (**pneu, ballon, etc.**) **ê. enflé** \\\ 69 \\\ 5 \\\
- pítéw \\\ inflate, puff up, cause (sth) to swell \\\ **enfler, gonfler (qch)** \\\ 69 \\\ 5 \\\
- pĩw=> \\\ (sth, sb) beginning to smell bad \\\ (**qch, qn**) **qui commence à sentir mauvais** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- pĩw'gú'm\\'gú \\\ careless, sloppy (person) \\\ **nonchalant, non sérieux (personne)** \\\ 169 \\\ 11 \\\
- pí:yⁿ \\\ (e.g. door) close, be shut \\\ (**porte etc.**) **se fermer, ê. fermé** \\\ 68 \\\ 3 \\\
- pí:yⁿ \\\ shut, close (e.g. door) \\\ **fermer (porte etc.)** \\\ 68 \\\ 3 \\\
- pĩyⁿ'àw'rá \\\ (e.g. door) is open \\\ (**porte etc.**) **est ouvert** \\\ 68 \\\ 1 \\\
- pí:yⁿ cé:lé \\\ shut (e.g. door) all the way, so it is flush with the frame \\\ **fermer (porte, etc.) complètement** \\\ 68 \\\ 3 \\\
- pí:yⁿí \\\ confine, lock up (sb, in prison) \\\ **enfermer (qn, en prison)** \\\ 97 \\\ 10 \\\
- pĩyê: \\\ cry (e.g. in anguish or pain) (noun) \\\ **cri (de lamentation ou de douleur)** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- píyé \\\ stir (liquid) with a spoon or lad/e \\\ **remuer (liquide) avec une cuiller ou une louche** \\\ 129 \\\ 2 \\\ **gà:rⁿí** \\\
- píyé \\\ shout (e.g. to attract attention) (verb) \\\ **crier (pour attirer l'attention, etc.) (verbe)** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- píyé \\\ cry out (verb) (e.g. in anguish or pain) \\\ **crier (verbe) (en lamentation ou en douleur, etc.)** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- píyé \\\ stir (milk, sauce) with stirring-stick \\\ **remuer (lait, sauce) avec un bâtonnet à remuer** \\\ 129 \\\ 2 \\\
- píyé \\\ roll (dough) between hands with a straight back and forth motion \\\ **rouler (pâtes) entre les mains d'un mouvement droit dans les deux sens** \\\ 133 \\\ 1 \\\ **pígé** \\\
- pĩyè'kèsú \\\ shout, yell (to attract sb's attention, or in a festivity) (noun) \\\ **cri (pour attirer l'attention, pour fêter, etc.)** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- pĩyè'kèsú píyé \\\ give out a shout \\\ **lancer un cri** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- pĩyê: píyé \\\ (dog) yelp \\\ (**chien**) **japper** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- pĩyê: wô:y'wô:y \\\ bawling, loud weeping \\\ **pleurs en criant** \\\ 122 \\\ 8 \\\ **yô: wô:'wô:** \\\
- pó=> \\\ (going) straight (to somewhere) \\\ (**allant**) **tout droit à (qq part)** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- pô: \\\ (a) greeting \\\ **salutation** \\\ 105 \\\ 1 \\\
- pô: \\\ whistling sound \\\ **sifflement** \\\ 122 \\\ 7 \\\
- pô: \\\ knife \\\ **couteau** \\\ 145 \\\ 1 \\\

- pó \\ skin and butcher (carcass of slaughtered animal) \\ \\ **dépouiller (carcasse d'animal égorgé)** \\ \\ 2 \\ \\ 11 \\ \\
- pó \\ make (heap) (verb) \\ \\ **faire (tas) (verbe)** \\ \\ 112 \\ \\ 5 \\ \\
- pó \\ whistle (from the mouth) (verb) \\ \\ **siffler (de la bouche) (verbe)** \\ \\ 122 \\ \\ 7 \\ \\
- pó=> \\ wide open, gaping (doorway) (adverb) \\ \\ **(porte) grand'ouvert (adverbe)** \\ \\ 68 \\ \\ 1 \\ \\
- pò'árⁿá \\ (woman's) brother \\ \\ **frère (d'une femme)** \\ \\ 78 \\ \\ 10 \\ \\
- pó'árⁿà'm \\ (woman's) brother (possessed) \\ \\ **frère (d'une femme, possessif)** \\ \\ 78 \\ \\ 10 \\ \\
- pódá:rè \\ (sb's) fate, destiny \\ \\ **destin, sort (de qn)** \\ \\ 170 \\ \\ 5 \\ \\
- pódé \\ coincide with, run into (encounter) by chance \\ \\ **coïncider avec, rencontrer par hasard** \\ \\ 71 \\ \\ 14 \\ \\ **dà:yí** \\ \\
- pógó \\ harvest (wild fonio grains) in a basket \\ \\ **récolter (graines de fonio sauvage) dans un panier** \\ \\ 37 \\ \\ 22 \\ \\
- pógó \\ tap (e.g. can, so contents come out) \\ \\ **taper (boîte, etc., pour faire sortir le contenu)** \\ \\ 136 \\ \\ 1 \\ \\
- pógó \\ jostle, bump into the side of (sb) \\ \\ **bousculer, cogner le flanc de (qn) (qn)** \\ \\ 136 \\ \\ 2 \\ \\
- pógó \\ empty out (pocket) \\ \\ **vider (poche)** \\ \\ 168 \\ \\ 4 \\ \\
- pógó \\ knock out (sesame or roselle seeds, from dried-out fruits) by tapping with a stick \\ \\ **faire sortir (grains de sésame ou de dah, de leurs fruits séchés) en les tapant avec un bâton** \\ \\ 168 \\ \\ 4 \\ \\
- pógúsó \\ cause to explode, detonate \\ \\ **faire exploser (qch)** \\ \\ 138 \\ \\ 7 \\ \\
- pò: kó: \\ knife sheath \\ \\ **fourreau de couteau** \\ \\ 14 \\ \\ 5 \\ \\
- pò:'kúsú \\ knife handle \\ \\ **manche de couteau** \\ \\ 14 \\ \\ 4 \\ \\
- pôl \\ pulley (for well) \\ \\ **poulie (de puits)** \\ \\ 53 \\ \\ 2 \\ \\
- pó:'l\pó:'là \\ (wet earth) ferment, be rotting (due to decaying organic matter) \\ \\ **(banco mouillé) fermenter, pourrir (dû à la matière organique)** \\ \\ 123 \\ \\ 5 \\ \\
- pó:'l\pó:'là \\ leach grains of (roselle) by soaking for for two or three days (in making macari spice) \\ \\ **lessiver les graines de (dah) en les trempant pendant deux ou trois jours (en préparant l'épice macari)** \\ \\ 162 \\ \\ 2 \\ \\
- pó:lí \\ allow (fresh mud bricks) to ferment \\ \\ **laisser fermenter (briques de banco)** \\ \\ 54 \\ \\ 5 \\ \\
- pò:'l'i: \\ (act of) greeting \\ \\ **fait de saluer, salutation** \\ \\ 105 \\ \\ 1 \\ \\
- pó:'lí \\ greet (sb) \\ \\ **saluer (qn)** \\ \\ 105 \\ \\ 1 \\ \\
- pòl'i:sí'm\pòl'i:sí bè \\ policeman, cop \\ \\ **policier, flic** \\ \\ 86 \\ \\ 9 \\ \\ **wòy'wǒ'm\wǒ:** \\ \\
- póló \\ pull off or out (e.g. head of seared chicken) \\ \\ **détacher en tirant (par ex., pattes et tête d'un poulet après l'avoir brûlé légèrement)** \\ \\ 131 \\ \\ 2 \\ \\
- póló \\ cut off, sever (head, finger, branch) \\ \\ **couper (tête, doigt, branche)** \\ \\ 137 \\ \\ 1 \\ \\
- póló \\ cut off end of (object) to trim it \\ \\ **couper le bout de (objet) pour le raccourcir** \\ \\ 137 \\ \\ 1 \\ \\
- póló \\ break or cut off the end of (stick, arm, leg) \\ \\ **enlever en cassant ou en coupant le bout de (bâton, bras, jambe)** \\ \\ 138 \\ \\ 2 \\ \\
- pôm \\ bridge \\ \\ **pont** \\ \\ 146 \\ \\ 14 \\ \\
- póm=> \\ enormous (intensifier) \\ \\ **énorme (intensif)** \\ \\ 69 \\ \\ 2 \\ \\
- póm=> \\ thick (e.g. book, baby's buttocks) (adverb) \\ \\ **(livre, fesses d'un nouveau-né, etc.) épais (adverbe)** \\ \\ 166 \\ \\ 1 \\ \\

- pòmbó \\\ competition, race \\\ **concours, concurrence, compétition, course** \\\ 146 \\\ 28 \\\
- pómbó \\\ take off, doff (garment) \\\ **ôter (vêtement)** \\\ 16 \\\ 22 \\\ kóló \\\
- pòmbó pómbú \\\ compete, participate in a race or other competition \\\ **concourir, entrer en compétition, faire la course** \\\ 146 \\\ 28 \\\
- pómbóy \\\ cavity (in decayed teeth, old tree, rock) \\\ **cavité, creux (dans les dents avec la carie, les vieux arbres, les pierres)** \\\ 70 \\\ 1 \\\
- pómbóy \\\ tree hole \\\ **trou d'arbre** \\\ 70 \\\ 4 \\\
- pómbóy \\\ tube (e.g. water pipe) \\\ **tuyau (d'eau etc.)** \\\ 70 \\\ 5 \\\ t́yô: \\\
- pómbú \\\ compete (verb) \\\ **concourir (verbe)** \\\ 146 \\\ 28 \\\
- pòmdàtê:r \\\ potato \\\ **pomme de terre** \\\ 36 \\\ 6 \\\
- pómdó \\\ find a way to earn, eke out (money) \\\ **trouver un moyen de gagner, gagner avec difficulté (argent)** \\\ 100 \\\ 2 \\\
- pómpé \\\ pump (e.g. water) (verb) \\\ **pomper (eau etc.)** \\\ 53 \\\ 3 \\\
- pómpé \\\ spray (insecticide) (verb) \\\ **pulvériser, pomper (insecticide)** \\\ 132 \\\ 2 \\\
- pómpù \\\ water pump (in well) \\\ **pompe d'eau (dans un puits)** \\\ 53 \\\ 3 \\\
- pómúrⁿú \\\ Ongoiba (clan), Jamsay (excluding Gourou) \\\ **Ongoïba (fraction), diamsay (sauf les gourou)** \\\ 81 \\\ 7 \\\
- póndé \\\ head for (sth) \\\ **se diriger vers (qch)** \\\ 61 \\\ 8 \\\
- póndé \\\ arrange, organize (objects) in the proper arrangement \\\ **arranger, organiser, ordonner, disposer (des objets) comme il faut** \\\ 151 \\\ 2 \\\ yègírí \\\
- póngú \\\ neighborhood, quarter (section of a village or town) \\\ **quartier (partie d'un village ou d'une ville)** \\\ 52 \\\ 2 \\\
- póntù \\\ spike, nail, tack \\\ **pointe, clou** \\\ 144 \\\ 5 \\\
- pó=> pí:rⁿí \\\ open (doorway) wide \\\ **ouvrir (passage) tout grand** \\\ 68 \\\ 1 \\\
- pö: pó \\\ give out a whistling sound (from the mouth) \\\ **lancer un sifflement (de la bouche)** \\\ 122 \\\ 7 \\\
- pö: pó:í \\\ give a greeting, say hello \\\ **donner une salutation, saluer, dire bonjour** \\\ 105 \\\ 1 \\\
- pórⁿó \\\ blow one's nose \\\ **se moucher** \\\ 11 \\\ 2 \\\
- póriyòm gǎyⁿ \\\ soak (newly skinned animal hide) in a solution with ashes and Pergularia tomentosa, before removing the hairs \\\ **tremper (peau d'animal dépouillé) dans une solution avec de la cendre et avec Pergularia tomentosa, avant d'épiler** \\\ 156 \\\ 4 \\\
- pòrkíyá \\\ small harvesting knife with wooden handle on back of blade \\\ **couteau à récolter, avec manche en bois** \\\ 145 \\\ 1 \\\
- pòrkíyà \\\ long-sleeved boubou, down to below knees \\\ **boubou à longue manches qui descend jusqu'au-dessous des genoux** \\\ 16 \\\ 2 \\\
- pórkíyà \\\ boubou (all types that reach more or less to feet) \\\ **boubou (toutes sortes qui atteignent plus ou moins les pieds)** \\\ 16 \\\ 2 \\\
- pórⁿú bù \\\ (objects) be in a row, be lined up \\\ **(objets) ê. alignés dans une rangée** \\\ 167 \\\ 3 \\\
- pòró \\\ half-ripe (e.g. tamarind, wild date) \\\ **à moitié mûr (fruit de tamarin, datte sauvage, etc.)** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- póró \\\ castrate (animal) by cutting \\\ **castrer (animal) en le coupant** \\\ 2 \\\ 8 \\\
- póró \\\ (garment) be tight, too small \\\ **(vêtement) ê. serré, trop petit** \\\ 67 \\\ 1 \\\
- póró \\\ hug, hold (sb) in a bear-hug (in wrestling) \\\ **embrasser, serrer le corps de (qn) dans les bras (dans la lutte traditionnelle)** \\\ 127 \\\ 2 \\\

- póró \\\ squeeze (e.g. arm) with one's hand \\\ **serrer (bras etc.) avec le bras** \\\ 130 \\\ 3 \\\
- póró \\\ squeeze, mash (sth. soft) \\\ **serrer (qch de souple)** \\\ 130 \\\ 3 \\\
- póró \\\ clean out (intestine) by wringing \\\ **vider (intestin) en essorant** \\\ 130 \\\ 4 \\\
- póró \\\ strangle \\\ **étrangler** \\\ 136 \\\ 9 \\\
- póró \\\ okra \\\ **gombo** \\\ 36 \\\ 8 \\\
- pòròbá \\\ collective, joint, owned or shared in common \\\ **collectif, possédé ou partagé en commun** \\\ 101 \\\ 7 \\\
- pòròbá \\\ entire community \\\ **communauté entière** \\\ 112 \\\ 2 \\\
- pòrólóló \\\ foul, stinking (intensifier) \\\ **puant, à mauvaise odeur (intensif)** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- pòrò'nīngí \\\ okra sauce \\\ **sauce gombo** \\\ 26 \\\ 15 \\\
- póró pórú \\\ become half-ripe \\\ **devenir mi-mûr** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- pòrõy \\\ row (of trees, or plants in a field) \\\ **rang, rangée (d'arbres, ou de plantes dans un champ)** \\\ 167 \\\ 3 \\\
- póró yá só \\\ (sb) be exceptionally athletic (able to outrun or outjump others) \\\ **(qn) ê. exceptionnellement dynamique dans le sport (capable de dépasser les autres dans la course ou dans le saut)** \\\ 86 \\\ 4 \\\ **yá'káwrà yá só** \\\
- pòrõy'pòrõy \\\ (objects) in rows (adverb) \\\ **(objets) en rangs (adverbe)** \\\ 167 \\\ 3 \\\
- pòrõy'pòrõy \\\ (people) in rows (adverb) \\\ **(personnes) en rangs (adverbe)** \\\ 167 \\\ 3 \\\
- pòrõy pórú \\\ align, arrange (objects) in a line (one behind the other) \\\ **aligner (des objets) dans une rangée (l'un derrière l'autre)** \\\ 167 \\\ 3 \\\
- pòrõy só \\\ (objects) be lined up properly (looking good) \\\ **(objets) ê. alignés comme il faut (faisant plaisir aux yeux)** \\\ 167 \\\ 3 \\\
- pórú \\\ (sound of splattering fart, as with diarrhoea) \\\ **(son d'un pet crépitant, comme avec la diarrhée)** \\\ 11 \\\ 3 \\\
- pórúm \\\ strong (odor) \\\ **(odeur) fort** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- pòrú'm\pòrú \\\ castrated (bull, ram, billygoat) \\\ **castré (taureau, bélier, bouc)** \\\ 2 \\\ 8 \\\
- pòrú'yòlò'm \\\ village weaver (bird); golden sparrow \\\ **tisserin-martinet (oiseau); moineau doré** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ *Ploceus cucullatus* \\\ Aves, Ploceidae \\\
- pórúyòm \\\ bush sp. \\\ **buisson sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Pergularia tomentosa* \\\ Asclepiadaceae \\\
- pòrú yòrò'm \\\ goldfinch (??) \\\ **oiseau sp.** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves \\\ 2 photos (Beni 12.04) \\\
- pósó \\\ (zaban fruit) burst \\\ **(fruit de zaban) crever** \\\ 138 \\\ 7 \\\
- pósó \\\ (sth) explode \\\ **(qch) exploser** \\\ 138 \\\ 7 \\\
- pósó \\\ (tire, balloon) pop \\\ **(pneu, ballon) crever** \\\ 138 \\\ 7 \\\
- pòsôm \\\ poison (e.g. insecticide) \\\ **poison (par ex., insecticide)** \\\ 26 \\\ 17 \\\
- pò:sú \\\ field that has been planted in previous years \\\ **champ qu'on a cultivé dans les années précédentes** \\\ 37 \\\ 3 \\\
- pòtò \\\ chicken pox, varicella (child's disease with vesicles, i.e. fluid-filled sores) \\\ **varicelle (maladie infantine à vésicules)** \\\ 98 \\\ 13 \\\
- pótó \\\ beat (clay, with a stone) \\\ **battre (l'argile, avec une pierre)** \\\ 41 \\\ 5 \\\
- pótó \\\ tamp down (earth on new roof, one day after laying it) with a flat rock \\\ **damer (banco d'un nouveau toit, un jour après l'avoir placé) avec une pierre plate** \\\ 54 \\\ 18 \\\
- pótó \\\ throw (e.g. stone) \\\ **jeter (pierre etc.)** \\\ 131 \\\ 4 \\\

- pótó \\ toss (stone) \\ \\ **jeter doucement (pierre)** \\ \\ 131 \\ \\ 4 \\ \\
- pótó \\ tap lightly (sth soft, e.g. fruit) with a stick \\ \\ **taper légèrement (objet mou, par ex. un fruit) avec un bâton** \\ \\ 136 \\ \\ 1 \\ \\
- pótó \\ knock off (fruit) by throwing a stone or a stick at it \\ \\ **faire tomber (fruit) en y jetant un bâton ou une pierre** \\ \\ 138 \\ \\ 4 \\ \\
- pótó \\ (blacksmith) beat (iron object) \\ \\ **(forgeron) taper (objet en fer)** \\ \\ 154 \\ \\ 2 \\ \\
- pòtó \\ image, portrait (of sb) \\ \\ **image, portrait (de qn)** \\ \\ 135 \\ \\ 9 \\ \\ **kĩ'kĩlê:** \\ \\
- pótó \\ photo \\ \\ **photo** \\ \\ 135 \\ \\ 9 \\ \\
- pótó **káwrú** \\ strike (e.g. brick against the flat side of a stone, to chip off a piece) \\ \\ **frapper (par ex. une brique contre le côté d'une pierre, pour enlever un morceau)** \\ \\ 136 \\ \\ 2 \\ \\
- pòtò'pótò \\ cylindrical (not tall, e.g. short tin can) \\ \\ **cylindrique (sans ê. haut, par ex. une courte boîte de conserve)** \\ \\ 163 \\ \\ 10 \\ \\
- pówó \\ pick (fruits in bunches, e.g. tamarind and wild grape) \\ \\ **cueillir (fruits en grappe, par ex. tamarin ou raisin sauvage)** \\ \\ 100 \\ \\ 4 \\ \\
- pówó \\ (e.g. millet grain spike) shed (grains) \\ \\ **(épi de mil, etc.) perdre, laisser tomber (ses grains)** \\ \\ 146 \\ \\ 11 \\ \\
- pówó \\ (sb) strip off (leaves or fruits, from a branch, in one action) \\ \\ **(qn) enlever (l'ensemble des feuilles ou les fruits, d'une branche, d'un seul coup)** \\ \\ 138 \\ \\ 8 \\ \\ **tóró** \\ \\
- pówrú \\ wipe off (e.g. stick, chicken's leg) by hand, with a sliding motion \\ \\ **essuyer (bâton, patte de poulet, etc.) à la main, d'un mouvement glissant** \\ \\ 132 \\ \\ 6 \\ \\
- pówrú \\ depilate, dehair, remove hairs from (well-soaked animal hide) by sweeping across with a blade or with the palm of the hand \\ \\ **épiler, enlever les poils de (peau d'animal bien trempée) en balayant avec une lame ou avec la paume de la main** \\ \\ 156 \\ \\ 1 \\ \\
- pôy=> \\ (sound of tire popping) \\ \\ **(son du pneu qui crève)** \\ \\ 138 \\ \\ 7 \\ \\
- pǒyⁿ \\ fonio (cultivated grain) \\ \\ **fonio (céréale cultivée)** \\ \\ 36 \\ \\ 2 \\ \\
- pǒ:yⁿ **sí'sò:** \\ fonio greens (used as fodder or as mattress stuffing) \\ \\ **verdure de fonio (fourrage, ou rembourrage de matelas)** \\ \\ 15 \\ \\ 7 \\ \\
- pò'yǎ: \\ (man's) sister \\ \\ **sœur (d'un homme)** \\ \\ 78 \\ \\ 11 \\ \\
- pó'yà'm \\ (man's) sister (possessed) \\ \\ **sœur (d'un homme, possessif)** \\ \\ 78 \\ \\ 11 \\ \\
- póyngôl \\ illumination on the horizon (from rising sun or moon, or from a distant city at night) \\ \\ **illumination à l'horizon (dûe au soleil ou à la lune qui se lève, ou d'une ville lointaine la nuit)** \\ \\ 174 \\ \\ 1 \\ \\
- pûⁿ=> \\ (sound of a long, melodious fart) \\ \\ **(son d'un pet long et mélodieux)** \\ \\ 11 \\ \\ 3 \\ \\
- púdù \\ henna (dark women's cosmetic, for hands and feet) \\ \\ **henné (maquillage noirâtre des femmes, pour les mains et les pieds)** \\ \\ 18 \\ \\ 3 \\ \\
- pùgâm \\ fairly heavy alluminum alloy (for coffee pots, etc.) \\ \\ **alliage assez lourd d'aluminium (pour les cafetières etc.)** \\ \\ 50 \\ \\ 3 \\ \\
- púgá:rù'm \\ púgá:rù \\ poorly behaved person (childish or dishonest) \\ \\ **personne qui se comporte mal (comportement malhonnête ou enfantin)** \\ \\ 169 \\ \\ 12 \\ \\
- púgúsí \\ handle with one's hand with squeezing or rubbing motion (clothing being washed in water, crushed millet) \\ \\ **manipuler à la main en frottant ou en serrant (linge dans de l'eau, mil écrasé)** \\ \\ 132 \\ \\ 3 \\ \\
- púgúsí \\ massage lightly (old person, to improve circulation) \\ \\ **masser légèrement (un vieux, pour stimuler la circulation)** \\ \\ 132 \\ \\ 4 \\ \\

- púgúsí \\ scrub (wet clothing, in washing) such that two surfaces of the garment rub together back and forth \\ \\ frotter (vêtement mouillé, en faisant le linge) de sorte que deux surfaces du vêtement se frottent dans les deux sens \\ \\ 158 \\ \\ 3 \\ \\ túgúsó \\ \\
- púgúsí \\ scrub lightly (wet clothing, in washing) between one's thumb and fingers \\ \\ frotter légèrement (vêtement mouillé, en faisant la lessive) entre le pouce et les doigts \\ \\ 158 \\ \\ 3 \\ \\ túgúsó \\ \\
- púgúsú \\ mix (crushed millet) with water by hand with a rubbing motion \\ \\ mélanger (mil écrasé) avec de l'eau en frottant à la main \\ \\ 129 \\ \\ 1 \\ \\
- púlá'púlá \\ very hot (water, meal) (intensifier) \\ \\ (eau, repas) très chaud (intensif) \\ \\ 173 \\ \\ 2 \\ \\ pál'pál \\ \\
- pùlò'bõw'm\\bõw \\ slave-snatcher (in former times) \\ \\ ravisseur d'esclaves (dans le temps) \\ \\ 96 \\ \\ 4 \\ \\
- pùlò gùlò'm\\gùlò \\ Rimaibe (Fulfulde-speaking ethnicity, former slaves) \\ \\ rimaïbé (auparavant, les esclaves des peul) \\ \\ 81 \\ \\ 11 \\ \\
- púló'kír'iyá:jò'm\\...jò \\ Fulankirya person (ethnically Fulbe, linguistically Songhay) \\ \\ foulankirya (d'ethnie peule, mais qui parle le songhay) \\ \\ 81 \\ \\ 13 \\ \\
- pùlò kòsú \\ Fulbe's calabash for milk \\ \\ calebasse à lait des peuls \\ \\ 38 \\ \\ 3 \\ \\
- pùlò'm\\pùlò: \\ Fulbe person \\ \\ (un) peul \\ \\ 81 \\ \\ 11 \\ \\
- pùlò'm bé: sógó \\ Egyptian vulture \\ \\ vautour d'Égypte \\ \\ 201 \\ \\ fauna (bird) \\ \\ Neophron percnopterus \\ \\ Aves, Accipitridae \\ \\
- pùlòm dòrò kùr'ùm \\ puffball \\ \\ cèpe (à poudre) \\ \\ 200 \\ \\ plant (fungus) \\ \\ Podaxis axillaris \\ \\ also mushroom \\ \\
- pùlòm dòrò kùr'ùm \\ mushroom (with cap) \\ \\ cèpe (avec tête) \\ \\ 200 \\ \\ plant (fungus) \\ \\ also puffball \\ \\
- pùlò'sër \\ ridge between two furrows in a plowed field \\ \\ arête entre deux sillons dans un champ labouré à la charrue \\ \\ 37 \\ \\ 5 \\ \\
- pùlò'tě'y \\ Fulfulde language \\ \\ langue peul \\ \\ 102 \\ \\ 3 \\ \\
- pùlò'tõw \\ Fulbe-hood, Fulbe ethnic group \\ \\ fait d'ê. un peul, race peule \\ \\ 81 \\ \\ 11 \\ \\
- púl'púl \\ brand new, very new (intensifier) \\ \\ très nouveau (intensif) \\ \\ 7 \\ \\ 5 \\ \\ cèr'iyé'cèr'iyé \\ \\
- púngí: \\ (e.g. leg) be bruised \\ \\ (jambe etc.) ê. contusionné \\ \\ 98 \\ \\ 21 \\ \\
- pùngù'yí: \\ (a) bruise (from a blow) \\ \\ contusion (suite à un coup) \\ \\ 98 \\ \\ 21 \\ \\ gòngòrò'gùnùm \\ \\
- pùr'í: \\ flower (of tree or herb) \\ \\ fleur (d'arbre ou de plante herbacée) \\ \\ 15 \\ \\ 14 \\ \\ pùr'üy' \\ \\
- pú:r'ú \\ blow on (e.g. fire) \\ \\ souffler sur (feu etc.) \\ \\ 35 \\ \\ 12 \\ \\
- pùr'üy' \\ flower (of tree or herb) \\ \\ fleur (d'arbre ou de plante herbacée) \\ \\ 15 \\ \\ 14 \\ \\ pùr'í: \\ \\
- pú:rú \\ caress, rub gently with fingers or palm \\ \\ caresser, frotter légèrement avec les doigts ou avec la paume \\ \\ 132 \\ \\ 4 \\ \\
- púrúgú \\ dirty white, off-white, light grey \\ \\ blanchâtre, gris clair \\ \\ 160 \\ \\ 4 \\ \\
- púrúgú'm\\púrúgú \\ (person) covered with dirt or dust (e.g. after farming) \\ \\ (personne) recouverte de terre ou de poussière (par ex., après avoir cultivé) \\ \\ 157 \\ \\ 3 \\ \\
- pùrù'kùnùm \\ soumbala (black spice made from fruits of néré tree) \\ \\ soumbala (épice noire à base de fruits de l'arbre néré) \\ \\ 33 \\ \\ 3 \\ \\
- pùrùpùrù \\ wheat-flour fritters (fried in oil) \\ \\ beignets de farine de blé (frits dans de l'huile) \\ \\ 26 \\ \\ 7 \\ \\ fàrní: \\ \\

- pús=> \\\ (sound of tire losing air) \\\ (son du pneu qui perd son air) \\\ 138 \\\ 7 \\\
- púsó \\\ (e.g. onion, banana, sugar cane, cassava) grow (from a bulb or a graft) \\\ (oignon, banane, canne à sucre, manioc) pousser (d'après un bulbe ou un greffage) \\\ 37 \\\ 17 \\\
- púsó \\\ (water) gush out \\\ (eau) jaillir \\\ 47 \\\ 9 \\\
- púsó \\\ lash, whip (sb, with a branch or a strap) \\\ fouetter, chicoter (qn, avec une branche ou une sangle) \\\ 136 \\\ 10 \\\
- púsó \\\ make whipping gestures (with a branch or strap) in the air or on the ground (e.g. to chase children away) \\\ faire des coups de fouet dans l'air ou sur le sol (avec une branche ou une sangle, par ex. pour chasser des enfants) \\\ 136 \\\ 10 \\\
- púsó \\\ (water) be struck (in digging a well) \\\ (eau) ê. atteint (en creusant un puits) \\\ 141 \\\ 4 \\\
- pùs'pús \\\ push-cart (pushed by a man, in markets) \\\ pousse-pousse (petite charrette poussée pas un homme, dans les marchés) \\\ 150 \\\ 3 \\\
- pù:sù'pà:sá \\\ lung \\\ poumon \\\ 10 \\\ 7 \\\ cèlè'pù:sù'pà:sá \\\
- pútó \\\ foam, be frothy (verb) \\\ écumer, faire de la mousse (verbe) \\\ 47 \\\ 5 \\\
- pútò'ñàm'ñàm \\\ abundant froth (foam) \\\ écume (mousse) abondante \\\ 47 \\\ 5 \\\
- pútù \\\ henna bush \\\ buisson de henné \\\ 200 \\\ plant (planted) \\\ Lawsonia inermis \\\ Lythraceae \\\
- pùtùmpù: \\\ herb sp. with purple flower \\\ plante herbacée sp. à fleur violet \\\ 200 \\\ plant \\\ Commelina spp. (as below) \\\ Commelinaceae \\\ mainly C. forskaliae \\\ mainly C. forskaliae \\\
- pùtùmpù: ár^{nà} \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Commelina benghalensis \\\ Commelinaceae \\\ 2004 #430-431 \\\
- pùtùmpù: ár^{nà} \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Commelina erecta \\\ Commelinaceae \\\ 2004 #436-437 \\\
- pùtùmpù: yă: \\\ herb sp. with purple flower \\\ plante herbacée sp. à fleur violet \\\ 200 \\\ plant \\\ Commelina forskalaei \\\ Commelinaceae \\\
- pùtúrò \\\ twilight, dusk (prayer time) \\\ crépuscule (heure de prière) \\\ 73 \\\ 7 \\\
- pùtúrò \\\ twilight Muslim prayer \\\ prière musulmane du crépuscule \\\ 73 \\\ 13 \\\
- pútúrù \\\ powder (e.g. chemical) \\\ poudre (chimique, etc.) \\\ 26 \\\ 10 \\\
- púwó \\\ eat (sth dry and powdery, e.g. flour or milk powder) \\\ manger (aliment sec en poudre, par ex., farine, lait en poudre) \\\ 25 \\\ 1 \\\
- púyó \\\ frisk (sb) \\\ fouiller (qn) \\\ 121 \\\ 2 \\\ lárúw\\lárwà \\\
- ≡rá \\\ not be (copula) \\\ ne pas être (copule) \\\ 64 \\\ 5 \\\
- ré:nà \\\ act of surviving, narrow (lucky) escape, salvation (from danger) \\\ évacion fortunée, fait de survivre, d'ê. sauvé (d'un péril) \\\ 170 \\\ 4 \\\
- ré:né \\\ be protected (e.g. by God) \\\ ê. protégé (par ex., par Dieu) \\\ 127 \\\ 7 \\\
- ré:né \\\ survive, have a narrow escape, be saved \\\ ê. sauvé, survivre, s'échapper (d'un péril) \\\ 170 \\\ 4 \\\
- rójké \\\ fail \\\ échouer \\\ 153 \\\ 3 \\\
- sá \\\ strain, filter the water out of (e.g. Boscia peas) \\\ passer, filtrer (pois sauvages, etc.) pour enlever l'eau \\\ 28 \\\ 4 \\\
- sá \\\ uproot (large plants) with a daba or similar tool \\\ déraciner (grosses plantes) avec un daba ou autre implément \\\ 37 \\\ 20 \\\
- sá \\\ answer, reply to (sb) \\\ répondre à (qn) \\\ 102 \\\ 8 \\\ mǒ: sá \\\
- sâ: \\\ -teen ('11' to '19') \\\ dix- ('11' à '19') \\\ 109 \\\ 4 \\\
- să:ⁿ \\\ woman's finery (for dressing up) \\\ parures de femme \\\ 18 \\\ 1 \\\

- sǎ:ⁿ sá:yⁿí \\\ adorn oneself, dress up, put on one's finery \\\ se parer, s'orner avec des parures \\\ 18 \\\ 1 \\\
- sǎ:ⁿ só \\\ be in fashion \\\ ê. à la mode \\\ 18 \\\ 2 \\\
- sábá:bù \\\ reason (for doing sth) \\\ cause (pour laquelle on fait qch) \\\ 178 \\\ 4 \\\
dèngèy \\\
- sàbǎl \\\ small gourd (with thin neck that opens widely at top), especially for curdled milk and cream of millet \\\ gourde (petite, à col étroit qui s'ouvre en haut) surtout pour le lait caillé et la crème de mil \\\ 38 \\\ 8 \\\
- sábù dèy ... \\\ because \\\ parce que \\\ 178 \\\ 1 \\\
- sà:ⁿ búw \\\ scrubber (for bathing) \\\ frottoir (pour le bain) \\\ 158 \\\ 4 \\\
- sádágà \\\ alms (given to poor) \\\ aumône (donnée aux pauvres) \\\ 87 \\\ 9 \\\ sárgà \\\
- sádám \\\ expense, expenditure, cost(s) \\\ dépense(s) \\\ 113 \\\ 13 \\\
- sádám \\\ burden, heavy responsibility (e.g. expenses) \\\ fardeau, lourde responsabilité (par ex., dépenses) \\\ 148 \\\ 6 \\\ dũŋ \\\
- sáddà àyí \\\ (sb) be responsible for (e.g. a child) \\\ (qn) prendre en charge (par ex., un enfant) \\\ 86 \\\ 7 \\\
- sàⁿ dégéré \\\ smallpox (variola) \\\ variole (maladie) \\\ 98 \\\ 13 \\\
- sàdègèrè dũgù: \\\ measles, rubella (child's disease with fever, bad cold, hard red maculo-papules, often leading to pulmonary and other complications) \\\ rougeole (maladie infantine caractérisée par la fièvre, le rhume, et des maculo-papules rouges secs sur la peau, souvent entraînant des complications pulmonaires et autres) \\\ 98 \\\ 13 \\\
- sádígà \\\ memorial feast (often 40 days after death) \\\ festin commémoratif (souvent 40 jours après le décès) \\\ 9 \\\ 13 \\\
- sá:fà \\\ evening Muslim prayer (8 PM) \\\ prière musulmane du soir (20 h.) \\\ 73 \\\ 13 \\\
- sáyá \\\ rinse (body, clothing) \\\ rincer (corps, habits) \\\ 158 \\\ 5 \\\
- ságárá \\\ large rattle \\\ gros hochet \\\ 93 \\\ 10 \\\
- ságô:ⁿm \\\ ostrich \\\ autruche \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Struthio camelus \\\ Aves, Struthionidae \\\ kǎ: \\\
- sá:gù \\\ large modern grain sack \\\ gros sac moderne pour les céréales \\\ 43 \\\ 2 \\\
- ságù \\\ millet grain in mortar (to be pounded into flour) \\\ mil dans le mortier (à piler en farine) \\\ 30 \\\ 7 \\\
- sàgùⁿ pĩnám \\\ sifted millet flour (that has passed through the sieve) \\\ farine de mil tamisée (qui a passé par le tamis) \\\ 28 \\\ 6 \\\
- sàgùⁿ sè:rⁿè \\\ residue from sifting flour (grains that remain in the sieve) \\\ résidu du tamisage de la farine (les grains retenus dans le tamis) \\\ 28 \\\ 7 \\\
- sàgùⁿ túní: \\\ mid-sized mortar for pounding grain (into flour) \\\ mortier de taille moyenne qui sert à piler les céréales (en farine) \\\ 29 \\\ 2 \\\
- ságúⁿ wú \\\ rinse oneself off (while bathing) \\\ se rincer le corps (en se lavant) \\\ 158 \\\ 5 \\\
- ságúⁿ wú \\\ rinse (pots, bowls) \\\ rincer (marmites, vaisselle) \\\ 158 \\\ 5 \\\
- sàkó:sù \\\ modern traveling bag \\\ sacoche de voyage moderne \\\ 43 \\\ 1 \\\
- sàkùnũm \\\ quivering of biceps of diviner \\\ mouvements du biceps du devin \\\ 88 \\\ 10 \\\
- sàkùnũⁿm \\\ ant-lion larva (digs in sand) \\\ larve de fourmilion (creuse dans le sable) \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Neuroptera, Myrmeleontidae \\\ 2004 #07 \\\
- sàkùnũm bəŋgò \\\ diviner whose biceps quiver as signs \\\ devin dont le biceps bouge en tant que signe \\\ 88 \\\ 10 \\\

- sâl \\ holy day, religious holiday \\ \\ fête (religieuse) \\ \\ 87 \\ \\ 11 \\ \\ sâl cèmnè \\ \\
 ... sàlá \\ lack of, shortage of (sth) \\ \\ manque de, insuffisance de (qch) \\ \\ 64 \\ \\ 8 \\ \\
 sàlá \\ childhood \\ \\ enfance \\ \\ 7 \\ \\ 3 \\ \\
 sàlá \\ young stage \\ \\ stade jeune \\ \\ 7 \\ \\ 3 \\ \\
 sálá \\ pray (verb) \\ \\ prier (verbe) \\ \\ 87 \\ \\ 2 \\ \\
 sàlá:sàlá'm\\sàlá: \\ small, little \\ \\ petit \\ \\ 69 \\ \\ 3 \\ \\ ṭ̣:, ḍ̣a:'w\\ḍ̣a:'m\\ḍ̣a:, ʔḷ̣a:\\ʔḷ̣a'm\\ʔḷ̣a: \\ \\
 sâlâm \\ Arabic greeting ("peace to you") \\ \\ salutation en arabe ("la paix à vous") \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\
 sâlâm sâlmé \\ pronounce an Arabic greeting (at the end of a Muslim prayer) \\ \\ prononcer une salutation en arabe (à la fin d'une prière musulmane) \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\
 sâlâ:tù gùlò \\ herb sp. \\ \\ plante herbacée sp. \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Blumea cf. viscosa \\ \\ Asteraceae (Compositae) \\ \\ nùmbù'bèrú, nùmbù sàwâ: \\ \\ lit. "lettuce slave" \\ \\ lit. "lettuce slave" \\ \\ 2004 #444 (infertile) \\ \\
 sâl'bòr'í: \\ (the) call to prayer \\ \\ appel à la prière \\ \\ 87 \\ \\ 7 \\ \\
 sâl bòr'ó \\ (muezzin) call loudly to prayer \\ \\ (muezzin) appeler à la prière à haute voix \\ \\ 87 \\ \\ 7 \\ \\ bòr'ó \\ \\
 sâl cèmnè \\ holy day, religious holiday \\ \\ fête (religieuse) \\ \\ 87 \\ \\ 11 \\ \\ sâl \\ \\
 sálgù \\ ablutions (washing before prayer) \\ \\ ablutions (avant la prière) \\ \\ 87 \\ \\ 4 \\ \\
 sálgù wó \\ perform ablutions \\ \\ faire les ablutions \\ \\ 87 \\ \\ 4 \\ \\
 sálífánà \\ early afternoon Muslim prayer (2 PM) \\ \\ prière musulmane au début de l'après-midi (14 h.) \\ \\ 73 \\ \\ 13 \\ \\
 sâl'í:rí: \\ call (by the imam's respondent) to stand \\ \\ appel (par le répondeur de l'imam) à se mettre debout \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\
 sálí'rí \\ become small \\ \\ devenir petit \\ \\ 69 \\ \\ 3 \\ \\ ṭ̣éngéré \\ \\
 sâl í:rí \\ (Muslim worshiper) stand (by oneself or in a row) to begin a prayer \\ \\ (musulman) se mettre debout (seul, ou dans un rang) au début d'une prière \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\
 sálí'rí'wú \\ make (sth) small \\ \\ rendre (qch) petit \\ \\ 69 \\ \\ 3 \\ \\
 sâlmé \\ pronounce an Arabic greeting (at the end of a Muslim prayer) (verb) \\ \\ prononcer une salutation en arabe (à la fin d'une prière musulmane) (verbe) \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\ sálmíné \\ \\
 sálmíné \\ pronounce an Arabic greeting (at the end of a Muslim prayer) (verb) \\ \\ prononcer une salutation en arabe (à la fin d'une prière musulmane) (verbe) \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\ sálmé \\ \\
 sâl'sàlũ'm \\ one who prays, practicing Muslim \\ \\ celui qui prie, musulman pratiquant \\ \\ 87 \\ \\ 2 \\ \\
 sâlù \\ id el fitr, Muslim holiday at the end of Ramadan \\ \\ aïd el fitr, fête musulmane à la fin de Carême \\ \\ 87 \\ \\ 11 \\ \\ hùmbèrè'gò'ý \\ \\
 sâlù \\ prayer (worship) \\ \\ prière \\ \\ 87 \\ \\ 2 \\ \\
 sálúngúrù \\ prayer skin (sheep- or goatskin) \\ \\ natte de prière (peau de mouton ou de chèvre) \\ \\ 56 \\ \\ 3 \\ \\
 sâl'úrò \\ mosque \\ \\ mosquée \\ \\ 54 \\ \\ 1 \\ \\ mísí:dè \\ \\
 sâlù sálá \\ (sb) pray, say or perform one's prayer \\ \\ (qn) prier, faire sa prière \\ \\ 87 \\ \\ 2 \\ \\
 sám \\ grassland, meadow, savanna (potentially cultivated but presently uncultivated land) \\ \\ pré, terrain, savanne (terrain non cultivé actuellement mais qu'on pourrait défricher afin d'y cultiver) \\ \\ 57 \\ \\ 10 \\ \\

- sání \\ (cause to) fray, unravel (fabric) \\ \\ défaire, effiloche, effiler (tissu) \\ \\ 16 \\ \\ 24 \\ \\
- sání \\ (fabric, garment) fray, unravel \\ \\ (tissu, vêtement) s'effiloche \\ \\ 16 \\ \\ 24 \\ \\
- sání \\ undo (braids) \\ \\ défaire (tresses) \\ \\ 19 \\ \\ 2 \\ \\
- sání \\ remove (sediments, e.g. sand from river, sediments from crème) \\ \\ enlever
(sédiments, par ex. le sable du fleuve, ou les sédiments de la crème de mil) \\ \\ 100
\\ \\ 4 \\ \\
- sání \\ (braids) become undone \\ \\ (tresses) se défaire \\ \\ 125 \\ \\ 7 \\ \\
- sání \\ (knot) become undone \\ \\ (nœud) se défaire \\ \\ 125 \\ \\ 7 \\ \\
- sání'ṛṛí \\ (sb) unravel, unbraided (a rope, into its three main parts) \\ \\ (qn) défaire (corde, en
ses trois composants principaux) \\ \\ 125 \\ \\ 9 \\ \\
- sànjá \\ menstrual period \\ \\ règles (de femme), état de menstruation \\ \\ 11 \\ \\ 13 \\ \\
dánáyⁿ \\ \\
- sànjá \\ price \\ \\ prix \\ \\ 113 \\ \\ 8 \\ \\
- sànjà dùmndó \\ last price (final offer) \\ \\ dernier prix \\ \\ 113 \\ \\ 8 \\ \\
- sànjà gòngòró \\ menstrual blood \\ \\ sang menstruel \\ \\ 11 \\ \\ 13 \\ \\
- sànjá kíkè:'m \\ small cockroach sp. in house \\ \\ petit cafard sp. dans les maisons \\ \\ 201
\\ \\ fauna (insect, cricket/cockroach) \\ \\ Blattodea \\ \\ 2006 #74 \\ \\
- sànjà kù'yó: \\ first price (opening offer) \\ \\ premier prix \\ \\ 113 \\ \\ 8 \\ \\
- sànjà mǎ'wⁿ \\ high ("dry") price \\ \\ prix élevé (« sec ») \\ \\ 113 \\ \\ 9 \\ \\
- sànjá'ná:rⁿà \\ cheap, inexpensive \\ \\ à bon marché, pas cher \\ \\ 113 \\ \\ 9 \\ \\ nà:rⁿâ: \\ \\
- sànjá tégé \\ (seller, merchant) say the price \\ \\ (vendeur, commerçant) dire le prix \\ \\ 113
\\ \\ 8 \\ \\
- sànjà'úrò \\ house for menstruating women (formerly) \\ \\ maisonnette pour les femmes en
état de menstruation (jadis) \\ \\ 11 \\ \\ 13 \\ \\
- [sànjá wó] bù \\ she is having her menstrual period \\ \\ elle a ses règles, elle est en état de
menstruation \\ \\ 11 \\ \\ 13 \\ \\
- [sànjá wó] bù \\ she is having her menstrual period \\ \\ elle a ses règles, elle est en état de
menstruation \\ \\ 11 \\ \\ 13 \\ \\ [dánáy wó] bù \\ \\
- sánjí \\ haggle, negotiate price (verb) \\ \\ marchander, discuter le prix (verbe) \\ \\ 113 \\ \\ 10
\\ \\
- sánjí \\ (woman) be in menstruation \\ \\ (femme) avoir les règles \\ \\ 11 \\ \\ 13 \\ \\ dánáyⁿ gó
\\ \\
- sànjírⁿà \\ sweet sorghum stalk (chewed like sugar cane) \\ \\ tiges de sorgho sucré
(mastiquées comme la canne à sucre) \\ \\ 36 \\ \\ 2 \\ \\
- sánné \\ very \\ \\ très \\ \\ 111 \\ \\ 5 \\ \\ sánnê \\ \\
- sánnê \\ very \\ \\ très \\ \\ 111 \\ \\ 5 \\ \\ sánné \\ \\
- sántá:rù'm \\ adolescent koranic student \\ \\ étudiant coranique adolescent \\ \\ 87 \\ \\ 8 \\ \\
- sántí \\ small colonial coin \\ \\ petite monnaie coloniale \\ \\ 115 \\ \\ 2 \\ \\
- sánúwⁿú \\ switch, substitute (sth, for sth else) \\ \\ substituer (qch, pour qch) \\ \\ 64 \\ \\ 2
\\ \\
- sá'[pí'póru] \\ outbreak of small watery sores due to sweating in the hot season \\ \\ boutons
dûs à la sueur dans la saison chaude \\ \\ 98 \\ \\ 21 \\ \\
- sápòl \\ rows of Muslim worshipers \\ \\ rangs de musulmans en prière \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\
- sápòl í:yí \\ (Muslim worshipers) stand in rows (for prayer) \\ \\ (fidèles) se mettre en rangs
étant debout (pour la prière) \\ \\ 87 \\ \\ 3 \\ \\
- sá:r\|sá:rà \\ spread selves out (in an orderly row) \\ \\ s'étaler (dans un rang bien ordonné)
\\ \\ 167 \\ \\ 3 \\ \\

- sá:r\|sá:rà \\\ spread out (objects) in an orderly row \\\ étaler (des objets) dans un rang bien ordonné \\\ 167 \\\ 3 \\\
- sà:r"à'gàlàrà'm \\\ mongoose sp. \\\ mangouste sp. \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mongoose) \\\ cf. Herpestes ichneumon \\\ Mammalia, Carnivora, Herpestidae \\\ dark, in rock cavities \\\
- sà:r"à'kúyò'm \\\ squirrel \\\ écureuil, rat palmiste \\\ 201 \\\ fauna (mammal, squirrel) \\\ Euxerus erythropus \\\ Mammalia, Rodentia, Sciuridae, Xerini \\\
- sà:r"àkúyòm bànàkù: \\\ herb sp. (weed) \\\ plante herbacée sp. (adventice) \\\ 200 \\\ plant \\\ Boerhaavia diffusa \\\ Nyctaginaceae \\\ seen 2006 at old deep weel \\\
- sà:r"àkúyòm bànàkù: \\\ herb sp. (weed) \\\ plante herbacée sp. (adventice) \\\ 200 \\\ plant \\\ Boerhaavia repens \\\ Nyctaginaceae \\\
- sà:r"àkúyòm bànàkù: gùló \\\ herb sp. (weed) \\\ plante herbacée sp. (adventice) \\\ 200 \\\ plant \\\ Zaleyia pentandra \\\ Aizoaceae \\\ 2005 #274 \\\
- sà:r"àkúyòm yàgùmyà: \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Ceratotheca sesamoides \\\ Pedaliaceae \\\ 2005 #279 (infertile) \\\
- sà:r"àmbú \\\ grass sp. \\\ graminée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Pennisetum pedicellatum \\\ Poaceae \\\ 2004 #155-156 \\\
- sá:r"í \\\ adorn (sb, sth), make (sb) look good \\\ parer (qn, qch), embellir (qch) \\\ 18 \\\ 1 \\\
- sá:r"í \\\ (woman) get dolled up, dress well and get made up (e.g. for holy day) \\\ (femme) se parer (se bien habiller et se faire maquiller, par ex. pour une fête) \\\ 18 \\\ 1 \\\
- sá:r"í \\\ embellish, decorate (house, horse saddle, etc.) \\\ orner, embellir (maison, selle de cheval, etc.) \\\ 18 \\\ 1 \\\
- sá:rà \\\ portion (of an animal slaughtered in common) \\\ partie (d'un animal égorgé en commun) \\\ 111 \\\ 17 \\\
- sá:rà \\\ bunch, small pile (minimal unit of sale, e.g. of peanuts) \\\ petit tas (unité de vente, d'arachides etc.) \\\ 112 \\\ 1 \\\
- sá:rà \\\ coarsely grind (e.g. millet grains), with grindstones \\\ écraser grossièrement, broyer (mil, etc.) avec des pierres \\\ 30 \\\ 1 \\\
- sá:rà \\\ pound (karité fruits, wild grapes) to separate pulp and skin from pits \\\ piler (fruits de karité, raisin sauvage) dans un mortier afin de séparer les noyaux du pulpe et de la peau \\\ 30 \\\ 1 \\\
- sá:rà \\\ strike (water, in digging a well) \\\ trouver, atteindre (eau, en creusant un puits) \\\ 141 \\\ 4 \\\ sárgí \\\
- sá:rà lówá \\\ pass, go past, continue on one's way \\\ passer, continuer sur son chemin \\\ 146 \\\ 13 \\\ lówá \\\
- sá:rà sá:rí \\\ make small bunches (e.g. of peanuts, for sale) \\\ faire de petits tas (d'arachides, etc., pour la vente) \\\ 112 \\\ 1 \\\
- sárdínè \\\ vegetable garden \\\ jardin à légumes, jardin potager \\\ 37 \\\ 30 \\\
- sárdù \\\ silver (metal) \\\ argent-métal \\\ 50 \\\ 5 \\\
- sárgà \\\ alms (given to poor) \\\ aumône (donnée aux pauvres) \\\ 87 \\\ 9 \\\ sádágà \\\
- sárgí \\\ strike (water, in digging a well) \\\ trouver, atteindre (eau, en creusant un puits) \\\ 141 \\\ 4 \\\ sá:rà \\\
- sárgí \\\ drill all the way through (e.g. wall) \\\ percer en forant (mur, etc.) \\\ 70 \\\ 3 \\\
- sàrfí: \\\ (modern) plow \\\ charrue (moderne \\\ 37 \\\ 10 \\\ jélésárù \\\
- sá:rí \\\ arrange (e.g. peanuts) in small bunches (on a selling stand) \\\ disposer (arachides, etc.) dans de petits tas (sur une table de vente) \\\ 112 \\\ 1 \\\
- sàríyà \\\ Islamic law \\\ charia, droit islamique \\\ 97 \\\ 1 \\\

- sàríyà \\\ law, being lawful or in the right \\\ **droit, fait d'ê. licite** \\\ 97 \\\ 1 \\\
- sàríyà \\\ judgement, ruling (on a case) \\\ **jugement, disposition (d'un cas judiciaire)** \\\ 97 \\\ 3 \\\
- sàríyà \\\ legal proceeding (before a government judge) \\\ **procès (devant un magistrat officiel)** \\\ 97 \\\ 3 \\\
- sàriyà kǎ'm \\\ judge (magistrate) \\\ **judge** \\\ 97 \\\ 2 \\\ **árgá:lù'm\lágá:lù** \\\
- sàriyǎy sǎwà: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Bergia suffruticosa* \\\ Elatinaceae \\\ **gúrò sǎwà:** \\\ 2005 #275 \\\
- sàriyǎy sǎwà: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Lepidagathis anobrya* \\\ Acanthaceae \\\ 2006.021, \\\
- sáríyé \\\ render a legal judgement, decide a case \\\ **rendre un jugement, juger un cas** \\\ 97 \\\ 3 \\\
- sártù \\\ deadline, fixed date or time limit (for doing sth) \\\ **délai, date limite (pour faire qch)** \\\ 77 \\\ 3 \\\
- sártù ní \\\ set a date or deadline \\\ **fixer une date ou un délai** \\\ 77 \\\ 3 \\\
- sáru:sù \\\ military service \\\ **service militaire** \\\ 94 \\\ 5 \\\
- sàrzà:" \\\ sergeant \\\ **sergent** \\\ 94 \\\ 6 \\\
- sàrzà:"'ò:'m \\\ staff sergeant \\\ **sergent-chef** \\\ 94 \\\ 6 \\\ **sàrzà:"'séfù** \\\
- sàrzà:"'séfù \\\ staff sergeant \\\ **sergent-chef** \\\ 94 \\\ 6 \\\ **sàrzà:"'ò:'m** \\\
- sa'saǵar"á \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Sesbania sp.* \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- sàsélé'm \\\ long-tailed pigeon \\\ **Oena capensis** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ *Oena capensis* \\\ Aves, Columbidae \\\
- sà'sigírí \\\ tiny splinter-like chaff of young millet grain \\\ **balle minuscule pointue de jeunes grains de mil** \\\ 15 \\\ 11 \\\
- sásírí \\\ slide, slip \\\ **glisser** \\\ 149 \\\ 6 \\\
- sàsíyò'm \\\ Gambian sun squirrel (arboreal) \\\ **écureuil de Gambie** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, squirrel) \\\ *Heliosciurus gambianus* \\\ Mammalia, Rodentia, Sciuridae, Protoxerini \\\ 2004 #2 \\\
- sàsòǵóm \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Aristida spp.* (2, as below) \\\ Poaceae \\\ 2 spp. \\\
- sàsòǵòm'gùló \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Aristida cf. funiculata* \\\ Poaceae \\\ (short, lighter when dry) \\\ (short, lighter when dry) \\\ 2005 #178 \\\
- sàsòǵòm'gùló \\\ grass p. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Aristida mutabilis* \\\ Poaceae \\\ 2004.109 \\\
- sàsòǵòm'ná: \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Loudetia togoensis* \\\ Poaceae \\\ (darker) \\\ (darker) \\\ 2005 #175 \\\
- sàsòǵòm yè: kú: \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Aristida adscensionis* \\\ Poaceae \\\ 2004 #107 \\\
- sátálà \\\ large kettle for holding water (carried to toilets, etc.) (not for boiling) \\\ **gros bouilloire à eau (porté au W.C., etc.) (non utilisé pour chauffer l'eau)** \\\ 41 \\\ 1 \\\
- sátéllè \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Bauhinea rufescens* \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- sǎw \\\ dried seeds of wild grape (from which oil is extracted) \\\ **graines sèches de raisin sauvage (desquelles on presse l'huile)** \\\ 15 \\\ 10 \\\

- sàwà: 'bèrè'yí: \\\ leguminous herb sp. (short) \\\ **herbe légumineuse sp. (courte)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cassia (=Chamaecrista) mimosoides \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\ tûtú: bē:ndè \\\ 1 of 2 spp. \\\ 2004 #23/28 \\\
- sàwà: bòròkéré \\\ ricin (shrub) \\\ **ricin (arbuste)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ricinus communis \\\ Euphorbiaceae \\\ 2006 spec Beni \\\
- sàwà: dǎyⁿ \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Leucas martinicensis \\\ Lamiaceae (=Labiatae) \\\ 2004 #520 \\\
- sàwà: kǐrǐgěy jô: \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Dactyloctenium aegyptium \\\ Poaceae \\\ **dǎnggèy** \\\
- sàwà: kǐrǐgěy tâ:n \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Schoenefeldia gracilis \\\ Poaceae \\\ 2004 #116-118 \\\
- sàwà: kû: dúgù \\\ bush sp. \\\ **buisson sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Crotalaria atrorubens \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ 2006.034 \\\
- sàwà: kù: 'júngúlúm \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Spermacoce cf. stachydea \\\ Rubiaceae \\\ 2006.061a \\\
- sàwà: 'kú: 'pǐlè \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Celosia argentea (and perhaps other spp.) \\\ Amaranthaceae \\\ lit. "grass head-white" \\\ lit. "grass head-white" \\\
- sàwà: 'òmdô: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Nelsonia canescens \\\ Acanthaceae \\\ ðlòy ómdò: \\\ condiment for couscous \\\ 2005 #526; eq. w. Nanga berembi omburo \\\
- sàwà ðrú \\\ green \\\ **vert** \\\ 160 \\\ 5 \\\
- sàwà: ðrú \\\ fresh (green) grass \\\ **herbe fraîche (verte)** \\\ 2 \\\ 4 \\\
- sàwà: 'sê: \\\ straw \\\ **paille** \\\ 2 \\\ 4 \\\
- sàwà: 'séy \\\ tall grass sp. \\\ **grande graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Andropogon gayanus \\\ Poaceae \\\ at least 2 varieties distinguished \\\ at least 2 varieties distinguished \\\ 2004 #157-160 \\\
- sàwà 'sèy bār^a'wⁿ \\\ tall grass sp. \\\ **grande graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Andropogon gayanus (red variety) \\\ Poaceae \\\ descr. as shorter than sàwà: 'séy proper \\\ descr. as shorter than sàwà: 'séy proper \\\
- sàwà 'sèy gùlóló \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Eragrostis gangetica \\\ Poaceae \\\ 2006.051 \\\
- sàwà: séy kǐkè: 'nóm \\\ black blister beetle with red spots \\\ **cantharide (coléoptère méloïde) sp., noir avec des taches rouges** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Hycleus (=Mylabris, Zonobris, Coryna) dicincta \\\ Coleoptera, Meloidae, Meloinae \\\ 2006 #79 \\\
- sàwà: tǐngǐrày \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Oldenlandia corymbosa \\\ Rubiaceae \\\ 2006.054 \\\
- sàwà: 'yòròlóló \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Eragrostis tremula \\\ Poaceae \\\ 2004 #132-135 \\\
- sàw 'ní: \\\ juice made from dried "wild grapes" \\\ **jus à base de « raisin sauvage » séché** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- sáwrèy \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ludwigia hyssopifolia \\\ Onagraceae \\\ ní: ðròbònnò \\\ term not rec (Dec 04) \\\ 2004 #228 \\\
- sáwté \\\ be fed up (with sth), be sick and tired (of sth) \\\ **avoir marre de (qch)** \\\ 117 \\\ 2 \\\
- sàw 'tòngô: \\\ flattish grindstone for wild-grape oil \\\ **Pierre à écraser plus ou moins plate pour l'huile de raisin sauvage** \\\ 30 \\\ 2 \\\

- sàw'tùgúsù \\\ mash remaining after pressing oil from wild grapes \\\ pulpe qui reste après qu'on a pressé l'huile de raisin sauvage \\\ 34 \\\ 5 \\\
- săy \\\ only \\\ seulement \\\ 177 \\\ 7 \\\
- sáy \\\ jaundice (yellow coloring of skin and whites of eyes, due to hepatitis) \\\ jaunisse (coloration jaune de la peau et des blancs des yeux, due à l'hépatite) \\\ 98 \\\ 21 \\\
- sâyⁿ \\\ meat (slang) \\\ viande (argot) \\\ 26 \\\ 12 \\\
- sâyⁿ \\\ nauseating, causing nausea (meat, substance, etc.) \\\ (viande, substance, etc.) qui provoque la nausée \\\ 123 \\\ 7 \\\
- sáyá \\\ granulate (sth), break up, cause to crumble \\\ défaire (qch) en miettes ou en grains, émietter \\\ 138 \\\ 3 \\\
- sáyá \\\ (sth) crumble, break up into crumbs or grains \\\ s'émietter, se défaire en miettes ou en grains \\\ 138 \\\ 3 \\\
- sáyá \\\ (group, herd) spread out, scatter, disperse \\\ (groupe, troupeau) se répandre, se disperser, s'éparpiller \\\ 146 \\\ 21 \\\
- sáyá'wú \\\ expose, reveal publicly (a secret) \\\ diffuser, divulguer, dévoiler publiquement (un secret) \\\ 120 \\\ 2 \\\ bîr^{ní} gòlò \\\
- sáy'gí \\\ scatter (things) \\\ éparpiller, disperser (des objets) \\\ 146 \\\ 21 \\\
- sày'sày \\\ exclusively (adverb) \\\ exclusivement, uniquement (adverbe) \\\ 177 \\\ 7 \\\
- sà:yú: \\\ wild fonio \\\ fonio sauvage \\\ 200 \\\ plant \\\ Panicum laetum \\\ Poaceae \\\
- sé \\\ trim the hair of (sb), trim (shrub) \\\ coiffer les cheveux de (qn), coiffer (arbuste) \\\ 137 \\\ 11 \\\
- sé=> \\\ (looking at sth) straight \\\ (en regardant qch) droit \\\ 119 \\\ 2 \\\
- sé:ⁿtúrù \\\ belt (modern) \\\ ceinture (moderne) \\\ 16 \\\ 10 \\\
- sě: bé \\\ be calm, calm down \\\ ê. calme, se calmer \\\ 117 \\\ 4 \\\ bé \\\
- sě=> bé \\\ shut up! \\\ tais-toi! \\\ 122 \\\ 3 \\\
- sèdà:sú \\\ (colonial) army \\\ armée (coloniale) \\\ 94 \\\ 5 \\\
- sèdà:sù'wǒ'y \\\ conscription into the army \\\ conscription militaire \\\ 94 \\\ 13 \\\
- sé:dè \\\ brand (mark on an animal) \\\ marque à feu (sur un animal) \\\ 173 \\\ 3 \\\ sùmâl \\\
- sé:dé \\\ witness (verb), be an eyewitness of (an incident) \\\ ê. témoin de (un incident) \\\ 97 \\\ 9 \\\
- sé:dé \\\ testify, bear witness \\\ témoigner de, attester \\\ 97 \\\ 9 \\\ sérè gó, sé:dè gó \\\
- sé:dè gó \\\ testify, bear witness \\\ témoigner de, attester \\\ 97 \\\ 9 \\\ sé:dé \\\ sérè gó \\\
- sé:dè'm\\sé:dè \\\ witness (person) \\\ témoin \\\ 97 \\\ 9 \\\ sérè \\\
- sègé \\\ skeleton \\\ squelette \\\ 9 \\\ 9 \\\
- ségé \\\ straw hanging mat (hung e.g. in doorways) \\\ natte à suspendre en sekko (paille) \\\ 56 \\\ 4 \\\
- ségé'm\\ségé \\\ member of a caste of carpenters (e.g. bowl-makers) and griots \\\ membre d'une caste de charpentiers (fabricateurs d'écuelles) et griots \\\ 82 \\\ 2 \\\
- sègè'mènjê'm \\\ skin-and-bones (emaciated person) \\\ personne squelettique (très maigre) \\\ 69 \\\ 12 \\\
- sègèrè \\\ basket made with branches used to filter fruit juices (tamarind, wild grape) \\\ panier en branches qui sert à filtrer les jus de fruits (tamarin, raisin sauvage) \\\ 28 \\\ 5 \\\
- sègúrù \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus micranthus \\\ Malvaceae \\\ sèkúrù \\\ var \\\

- sègúrù \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus micranthus \\\ Malvaceae \\\ sèkúrù \\\ var \\\
- sé:kù \\\ indigo finch \\\ combassou de Sénégal \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Vidua chalybeata \\\ Aves, Ploceidae \\\ n̄y^mi: sé:kù \\\ named after Sekou Amadou (Fulbe leader of 19th C.), bird thought to be a religious leader for other birds \\\
- sé:kú:jè^m\\sé:kú:jè \\\ sékoudié, itinerant Muslim holy man (usually Fulbe) who visits villages on horseback \\\ sékoudié, marabout musulman itinérant (généralement peul) qui parcourt les villages à dos de cheval \\\ 87 \\\ 12 \\\
- sèkúrù \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus micranthus \\\ Malvaceae \\\ for crème; 1 of 2 spp. \\\ for cream of millet \\\ 2004 #547-548, 2006.019 \\\
- sèkúrù \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Hibiscus sp. \\\ Malvaceae \\\ for crème; 1 of 2 spp. \\\ for cream of millet \\\
- sèkúrù gùló \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ cf. Abutilon ramosum \\\ Malvaceae \\\ 2006.020 (infertile) \\\
- sé:kù tú:rè \\\ hat (man's, pointed ends front and back) \\\ chapeau (d'homme, aux bouts pointus devant et derrière) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- sé:l\\sé:là \\\ stretch out, straighten out (animal hide) with some force \\\ étirer, rendre droit (peau) avec une certaine force \\\ 167 \\\ 2 \\\
- sé:l\\sé:là \\\ stretch out (rope) by pulling \\\ étirer (corde) en tirant \\\ 167 \\\ 2 \\\
- sèlè^rí \\\ I am not feeling well, I am not in good health \\\ je ne me sens pas bien, je ne suis pas en bonne santé \\\ 98 \\\ 1 \\\
- sé:lí \\\ spread out (fingers of hand) \\\ étendre (les doigts de la main) \\\ 65 \\\ 3 \\\
- sé:liyà \\\ man's pants, not baggy, with a belt cord \\\ pantalon d'homme étroit, avec corde de ceinture \\\ 16 \\\ 9 \\\ mùrⁿù kèsú \\\
- séllé \\\ be healthy \\\ bien se porter, ê. en bonne santé \\\ 98 \\\ 24 \\\
- sél'sél \\\ very tall (intensifier) \\\ de très haute taille (intensif) \\\ 69 \\\ 7 \\\
- sél'sél \\\ very long and thin (intensifier) \\\ très long et mince (intensif) \\\ 163 \\\ 7 \\\ sél'sél \\\
- sél'sél \\\ very long and thin (intensifier) \\\ très long et mince (intensif) \\\ 163 \\\ 7 \\\ sél'sél \\\
- sé:m=> \\\ straight-nosed (adverb) \\\ à nez droit (adverbe) \\\ 10 \\\ 19 \\\
- sé:'m\\sé: \\\ slender mongoose \\\ mangouste rouge \\\ 201 \\\ fauna (mammal, mongoose) \\\ cf. Galerella (=Herpestes) sanguinea \\\ Mammalia, Carnivora, Herpestidae \\\
- sé:mbé \\\ spinning gear (stick, whorl, etc.) \\\ matériel à filer \\\ 17 \\\ 7 \\\
- sé:mbè^béré \\\ cotton-spinning stick turned with an earthenware whorl as a weight, also used to apply kohl to the eyes \\\ bâtonnet à filer le coton tourné avec un poids en terre cuite, sert aussi à appliquer le khol aux yeux \\\ 17 \\\ 7 \\\
- sé:mbè^yi: \\\ earthenware whorl (small earthenware weight with hole through it, for turning the cotton-spinning stick while spinning thick cotton string) \\\ poids en terre cuite (petit objet troué qui fait tourner le bâtonnet en filant le coton) \\\ 17 \\\ 7 \\\
- sémbí \\\ sweep \\\ balayer \\\ 134 \\\ 1 \\\
- sémdé \\\ tassels, pom-poms (decorations on fringe of leather or textile) \\\ gland, pompom (frange décorative au bord d'un cuir ou d'un textile) \\\ 18 \\\ 5 \\\
- sémdé \\\ somewhat the worse for wear but still usable (clothing) \\\ (vêtement) assez usé mais toujours utilisable \\\ 171 \\\ 1 \\\

- sémdí \\\ (garment, vehicle, etc.) be somewhat the worse for wear but still usable \\\
(vêtement, véhicule, etc.) é. assez usé mais toujours utilisable \\\ 171 \\\ 1 \\\
- sèmgé \\\ acacia sp. \\\ **acacia sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Acacia seyal \\\ Fabaceae,
Mimosoideae \\\
- sèmgè'mùr'ú \\\ gum arabic (resin from certain trees) \\\ **gomme arabique (résine de certains
arbres)** \\\ 15 \\\ 5 \\\ **dákkè** \\\
- sèmkó:sò kǐ'kà:'m \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect,
grasshopper) \\\ resembles Kraussaria \\\ Acrididae, Oedipodinae \\\ red in flight
\ \ \
- sèná=> \\\ necessarily (as a condition for sth) \\\ **obligatoirement (en tant que condition)** \\\
103 \\\ 3 \\\
- sé:nè \\\ sandy plains, flat land with sandy soil \\\ **plaine sableuse, terrain plat à sol sableux**
\ \ \ 57 \\\ 10 \\\
- sé:nè kéngù'm \\\ ground-dwelling agama lizard sp. \\\ **margouillat de brousse sp.** \\\ 201 \\\
fauna (lizard, agama) \\\ Agama sankaranica (perhaps also Agama boueti) \\\
Reptilia, Sauria, Agamidae \\\ brown, in sand \\\
- sé:nè kùkósù'm \\\ viper sp. (in fields) \\\ **vipère sp. (des champs)** \\\ 201 \\\ fauna (reptile,
snake) \\\ Echis ocellatus \\\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\\ light brown with
black spots, in sand \\\
- sé:nè nǐ:yǐ'm \\\ bee-eater (bird) \\\ **guépier (oiseau)** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Merops
albicollis \\\ Aves, Meropidae \\\ gǐgǎ:n \\\
- séjér'és'sè:'m \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper)
\ \ \ Kraussella amabile \\\ Acrididae, Gomphocerinae \\\ sǎgǒ: \\\
- sé:nè'sàwà: \\\ prostrate herb sp. \\\ **herbe rampante sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Limeum
pterothecium \\\ Aizoaceae \\\
- sèngù: \\\ earthenware water jar (all types) \\\ **canari, jarre à eau en terre cuite (toutes
sortes)** \\\ 39 \\\ 1 \\\
- sèngù: \\\ earthenware cooking pot (esp. in cpds) \\\ **marmite en terre cuite (surtout dans les
composés)** \\\ 41 \\\ 2 \\\
- sèngù àyà:'sǐrǐ: \\\ small earthenware pot for boiling herbal medicines \\\ **petite marmite en
terre cuite dans laquelle on fait bouillir les médicaments herbaux** \\\ 41 \\\ 2 \\\
- sèngù'dú: \\\ small earthenware jar for carrying water (on the shoulder) \\\ **petit canari en
terre cuite qui sert à porter l'eau (sur l'épaule)** \\\ 39 \\\ 2 \\\
- sèngù jèw'èy \\\ earthenware cooking pot \\\ **marmite en terre cuite** \\\ 41 \\\ 2 \\\
- sèngù: kó:ró \\\ worn-out earthenware water jar (now used for storing peanuts etc.) \\\ **canari
à eau usé (utilisé actuellement pour les arachides etc.)** \\\ 39 \\\ 1 \\\
- sèngù nǐy'bir'í: \\\ pot (for cooking) \\\ **marmite** \\\ 41 \\\ 2 \\\
- sèngù nǐ: nǎy: \\\ earthenware water jar for drinking \\\ **canari à boire en terre cuite** \\\ 39 \\\
2 \\\
- sè:njè: \\\ second and final round of intense weeding work in fields \\\ **deuxième culture,
deuxième et dernière période de désherbage aux champs** \\\ 37 \\\ 19 \\\
- sé:njè: \\\ tale (narrative) \\\ **conte (histoire)** \\\ 106 \\\ 3 \\\
- sé:njè: bē:n \\\ narrator's opening for a story (once upon a time) \\\ **début d'un conte** \\\ 106
\ \ \ 1 \\\
- sé:njè: bē:n \\\ phrase at beginning of riddle \\\ **phrase au début d'une devinette** \\\ 106 \\\ 2
\ \ \
- sé:njè: gǎy^n \\\ tell a story \\\ **raconter un conte** \\\ 106 \\\ 4 \\\ **píllè píllé** \\\

- sè:njê: sé:njí \\\ carry out the second and final round of weeding work in the fields \\\
effectuer la deuxième et dernière culture (désherbage) dans les champs \\\ 37 \\\ 19
 \\\
- sèŋ'kó:sò \\\ layer of millet cake or rice that remains in an old-fashioned earthenware cooking
 pot after food is served \\\ **couche de tô ou de riz qui reste dans une marmite en
 terre cuite après qu'on a servi le repas** \\\ 111 \\\ 18 \\\ ñèy" kó:sò \\\
- sè:r"é \\\ sediments in a cooked liquid, e.g. millet grains in cream of millet \\\ **sédiments dans
 un liquide cuit, par ex. des graines dans la crème de mil** \\\ 47 \\\ 4 \\\
- sér"é \\\ (women) emit cries of joy, ululate \\\ **(femmes) pousser des you-you (cris de joie)**
 \\\ 122 \\\ 5 \\\
- sèr"i: \\\ (women's) ululation (cries of joy) \\\ **you-you (cris de joie, des femmes)** \\\ 122 \\\
 5 \\\
- sèr"i: sér"é \\\ emit (cries of joy) (verb) \\\ **pousser (you-you) (verbe)** \\\ 122 \\\ 5 \\\
- sér"ú \\\ blacksmith's mallet (all-metal, no wooden handle) \\\ **gros marteau (de forgeron,
 tout métal, sans manche en bois)** \\\ 154 \\\ 7 \\\
- sèré \\\ slightly diluted, watery (milk, cream of millet) \\\ **(lait, crème de mil) un peu dilué,
 aqueux** \\\ 23 \\\ 6 \\\
- sèré \\\ mushy, watery, hard to pick up in the hand (e.g. cooked rice, millet cake) \\\ **(riz
 cuit, tô, etc.) boueux, aqueux, en bouillie, difficile à prendre dans la main** \\\ 26 \\\
 11 \\\
- sèré \\\ lover, concubine \\\ **concubine** \\\ 79 \\\ 4 \\\ sǐy"áw \\\
- sér:rè \\\ witness (person) \\\ **témoin** \\\ 97 \\\ 9 \\\ sé:dè'm \\\ sé:dè \\\
- sérè \\\ awareness (of sth) \\\ **conscience, fait d'ê. au courant (de qch)** \\\ 116 \\\ 9 \\\
- séré \\\ (milk, cream of millet) become slightly diluted, watery \\\ **(lait, crème de mil) devenir
 légèrement dilué, aqueux** \\\ 23 \\\ 6 \\\
- séré \\\ (cooked grain) be mushy, watery, hard to pick up in the hand \\\ **(céréales cuites) ê.
 boueux, aqueux, en bouillie, difficile à prendre dans la main** \\\ 26 \\\ 11 \\\
- séré \\\ skim off (fairly clean water) at the top of a dirty well \\\ **enlever (eau relativement
 propre) à la surface d'un puits sale** \\\ 53 \\\ 4 \\\
- sér:rè gó \\\ testify, bear witness \\\ **témoigner de, attester** \\\ 97 \\\ 9 \\\ sé:dé \\\ sé:dè gó \\\
- sérè ... só \\\ be aware of (sth) \\\ **avoir conscience de, ê. au courant de (qch)** \\\ 116 \\\ 9
 \\\
- sèrè'yí'm \\\ bastard, illegitimate child (born out of wedlock) \\\ **bâtard, enfant non légitime
 (né hors de mariage)** \\\ 78 \\\ 21 \\\
- sèrkùwǒ'm \\\ crowned crane \\\ **grue couronnée** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Balearica
 pavonina \\\ Aves, Gruidae \\\
- sèrmènjê:m \\\ fig tree sp. \\\ **figuier sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Ficus cordata ssp lecardii \\\
 Moraceae \\\
- sèrmé:tù \\\ shawl (woman's, shoulder-length, in towel-cloth) \\\ **foulard, châle (de femme, en
 tissu de serviette, jusqu'aux épaules)** \\\ 16 \\\ 16 \\\
- sèrú \\\ cemetery \\\ **cimetière** \\\ 9 \\\ 7 \\\ gábúru \\\
- sèrwé \\\ spur (noun) \\\ **éperon** \\\ 4 \\\ 7 \\\
- sésíyí \\\ filter (water, milk) with a sieve \\\ **filtrer (eau, lait) avec un tamis** \\\ 28 \\\ 4 \\\
- sèsú \\\ grandmother \\\ **grand-mère** \\\ 78 \\\ 6 \\\
- sésù \\\ grandmother (possessed) \\\ **grand-mère (possessif)** \\\ 78 \\\ 6 \\\
- sésú \\\ my grandmother \\\ **ma grand-mère** \\\ 78 \\\ 6 \\\
- sésú \\\ Grandma! (vocative) \\\ **ô grand-mère! (appel)** \\\ 78 \\\ 6 \\\ yâ'm \\\

- sèsùmír'í'm \\\ python sp. \\\ **python (boa) sp.** \\\ 201 \\\ fauna (reptile, snake) \\\ Python sebae \\\ Reptilia, Serpentes, Boidae \\\
- sé=> t́ń \\\ look straight at, stare at \\\ **regarder droit, fixer de l'œil** \\\ 119 \\\ 2 \\\
- séw \\\ thin poles or branches in ceiling \\\ **traverses minces (bois) de plafond** \\\ 54 \\\ 17 \\\
- sé:w \\\ (abstract) well-being (in greetings) \\\ **bonheur (abstrait, dans les salutations)** \\\ 170 \\\ 2 \\\
- séwⁿé \\\ cut throat of (animal), slaughter \\\ **égorger** \\\ 2 \\\ 11 \\\
- séwⁿé \\\ (rope) rub hard against, abrade (skin) \\\ **(corde) frotter (peau)** \\\ 132 \\\ 3 \\\
- séwⁿé \\\ saw (gourd) in half (to make calabashes) \\\ **scier (gourde) pour faire des calebasses** \\\ 137 \\\ 6 \\\
- séwⁿ'r'í \\\ un-fence, remove a fence enclosing (sth) \\\ **déclôturer, débarrasser (qch) d'une clôture** \\\ 63 \\\ 3 \\\
- séwⁿú \\\ put a thorn-branch fence around (a place) \\\ **clôturer (un lieu) avec des branches épineuses** \\\ 63 \\\ 3 \\\
- sèwê: \\\ divination, fortune-telling \\\ **divination** \\\ 88 \\\ 3 \\\ **àrmáyà** \\\
- sèwè \\\ paper \\\ **papier** \\\ 135 \\\ 5 \\\
- sèwè \\\ document, passport \\\ **document. passeport** \\\ 135 \\\ 6 \\\
- sèwè \\\ sheet of paper \\\ **feuille de papier** \\\ 135 \\\ 5 \\\ **sèwè'jèlê:** \\\
- séwé \\\ stand on tiptoes \\\ **se dresser sur la pointe des pieds** \\\ 12 \\\ 5 \\\
- séwé \\\ tiptoe (verb), walk on tiptoes \\\ **marcher sur la pointe des pieds, marcher à pas de loup** \\\ 12 \\\ 5 \\\
- séwé \\\ extricate, carefully pick out and remove (small item in a mass) \\\ **extraire, prendre et enlever avec soin (un petit objet, d'une masse)** \\\ 100 \\\ 4 \\\
- séwé \\\ stretch on tiptoes to look at, strain to look at \\\ **s'étendre sur les pointes du pied pour regarder, s'étendre pour regarder** \\\ 119 \\\ 2 \\\
- sèwè'dórí: \\\ amulet, talisman on side of body (on long cord slung over shoulder) \\\ **amulette portée au flanc (suspendu d'une longue corde sur l'épaule)** \\\ 135 \\\ 10 \\\
- sèwè:'gáⁿ'm\l'gáⁿ \\\ fortune-teller who draws lines in the sand \\\ **devin qui trace des lignes dans le sable** \\\ 88 \\\ 6 \\\
- sèwè'jèlê: \\\ sheet of paper \\\ **feuille de papier** \\\ 135 \\\ 5 \\\ **séwè** \\\
- sèwè'yí: \\\ amulet, talisman (wallet worn on body containing protective blessings or spells written by a holy man) \\\ **amulette, talisman (porte-feuille porté sur le corps, contenant des versets écrits par un marabout)** \\\ 135 \\\ 10 \\\
- sé:w ná \\\ sleep well (overnight) \\\ **bien dormir (la nuit)** \\\ 142 \\\ 1 \\\
- séwrèm \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cassia sieberiana \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- séwrú \\\ trim surface of (wood, sugar cane) with knife \\\ **coiffer la surface de (bois, canne à sucre) avec un couteau** \\\ 137 \\\ 11 \\\
- séwrú \\\ peel (fruit) with knife \\\ **éplucher, peler (fruit) avec un couteau** \\\ 137 \\\ 12 \\\
- séy \\\ dues, ante, one's share of a group payment \\\ **cotisation** \\\ 114 \\\ 5 \\\
- séyâm \\\ happiness, joy \\\ **joie, bonheur, fait d. ê. content** \\\ 117 \\\ 12 \\\ **cèlè èrú'm, húyâm** \\\
- séyí\lséyà \\\ contribute (money), pay (dues) \\\ **cotiser, contribuer (argent)** \\\ 114 \\\ 5 \\\
- séyí\lséyà \\\ pay (tax) \\\ **payer (impôt)** \\\ 114 \\\ 6 \\\
- séyné \\\ give good news to (sb) \\\ **annoncer une bonne nouvelle à (qn)** \\\ 102 \\\ 16 \\\

- séy séyí \\\ pay dues, ante up, make a contribution \\\ cotiser, payer sa cotisation \\\ 114
 \\\ 5 \\\
- sèytâ:n \\\ demon, pagan devil opposed to God \\\ démon, diable païen qui s'oppose à Dieu
 \\\ 87 \\\ 13 \\\
- sí: \\\ color (as in "what color?") \\\ couleur (comme dans « quelle couleur? ») \\\ 160 \\\ 2
 \\\ tǝw \\\
- sí:ª \\\ animal fat (in meat) \\\ graisse d'animal (dans la viande) \\\ 26 \\\ 13 \\\
- sí:ªgú'mǝgú \\\ fatty (animal, meat) \\\ (animal, viande) gras, avec beaucoup de graisse \\\
 69 \\\ 11 \\\
- sí:ªwá:rí \\\ body fat around stomach \\\ graisse autour de l'estomac \\\ 10 \\\ 3 \\\
- sígírí \\\ crest (of rooster) \\\ crête (de coq) \\\ 13 \\\ 6 \\\
- sígírí \\\ trigger (of gun) \\\ détente, gâchette (de fusil) \\\ 95 \\\ 19 \\\
- sígírí wó \\\ put one's finger on the trigger \\\ poser son doigt sur la gâchette du fusil \\\ 95
 \\\ 21 \\\
- sílám'pǝ: \\\ legendary sword of the past (inscribed with Koranic verses) \\\ épée légendaire
 du passé (inscrit avec des versets coraniques) \\\ 95 \\\ 3 \\\
- sí:lé \\\ point at, indicate (by pointing) \\\ indiquer, indexer (avec la main) \\\ 119 \\\ 6 \\\
- sílé \\\ take (sth) down (e.g. kettle or pot, from fire) \\\ faire descendre (par ex. théière ou
 marmite, d'un feu) \\\ 61 \\\ 7 \\\
- sílé \\\ lodge, host (a visitor) \\\ héberger, ê. le logeur de (un étranger) \\\ 83 \\\ 4 \\\
- sílé \\\ unload \\\ décharger \\\ 148 \\\ 6 \\\
- sílé \\\ take apart (wall, house) brick by brick (so the bricks can be re-used) \\\ démolir (mur,
 maison) brique par brique (afin de pouvoir réutiliser les briques) \\\ 149 \\\ 7 \\\
- sí:fi \\\ immature pod (without obvious seeds) of tamarind or cow-pea \\\ jeune gousse de
 tamarin ou de haricot (sans graines évidentes) \\\ 15 \\\ 15 \\\
- sí:fi \\\ immature pod of peanut \\\ jeune gousse d'arachide \\\ 15 \\\ 15 \\\
- sí:fi: \\\ sth amorphous, sth that has not taken a definite shape (egg, foetus, immature fruit)
 \\\ qch d'amorphe, qch qui n'a pas encore acquis une forme définitive (œuf, foetus,
 fruit non mûr) \\\ 163 \\\ 1 \\\ sǝ:rǝ \\\
- sím \\\ palm sp. \\\ rônier (palmier) \\\ 200 \\\ plant \\\ Borassus aethiopicum \\\
 Arecaceae \\\
- sím \\\ sharply pointed (e.g. needle) \\\ pointu (aiguille, etc.) \\\ 164 \\\ 3 \\\
- símbé \\\ grill, roast (meat) over a fire \\\ griller (viande) au-dessus du feu \\\ 32 \\\ 4 \\\
- símbé \\\ smoke, cook with smoke (e.g. fish) \\\ cuire à la fumée (poisson etc.) \\\ 32 \\\ 4
 \\\
- símbéy \\\ sloped (road, roof) \\\ chemin en pente \\\ 57 \\\ 6 \\\
- símbéy \\\ upside down \\\ le dessus dessous \\\ 63 \\\ 7 \\\
- símbéy=> \\\ (sb, sth) jutting out (from a roof, precipice) (adverb) \\\ (qn, qch) saillant (d'un
 précipice, toit, etc.) (adverbe) \\\ 149 \\\ 1 \\\
- símbéy=> \\\ (sth) pointing downward at an angle (e.g. breasts of a young woman) (adverb)
 \\\ (qch) dirigé en biais vers le bas (comme les seins d'une jeune fille) (adverbe) \\\
 149 \\\ 5 \\\
- sím'dé \\\ sharpen (pointed object), make (sth) pointed \\\ affiler (pointe), rendre pointu
 (qch) \\\ 164 \\\ 3 \\\
- sím'dé \\\ be pointed \\\ ê. pointu \\\ 164 \\\ 3 \\\
- sím'dùdú:rú \\\ gunpowder box (from borassus palm wood) \\\ boîte à poudre à canon (en
 bois de rônier) \\\ 95 \\\ 14 \\\
- símǝ: \\\ cement \\\ ciment \\\ 48 \\\ 2 \\\

- sí:ngé \\\ (animal) be fattened \\\ (animal) ê. engraisé \\\ 69 \\\ 11 \\\
- síngé \\\ draw (line, image) \\\ tracer (ligne), dessiner (image) \\\ 135 \\\ 8 \\\
- sí:ngé'wí \\\ fatten, make (animal) plump \\\ engraisser (animal) \\\ 69 \\\ 11 \\\
- síngí \\\ put (one or more) on top of each other, superimpose, pile up (in layers, e.g. bricks) \\\ superposer, poser les uns sur les autres (en couches, par ex. briques) \\\ 151 \\\ 3 \\\
- síngjì: äy \\\ (wrestler) take down (opponent) by holding the opponent in a bearhug and lifting up using one's knees \\\ (lutteur) terrasser (adversaire) en le serrant et en le soulevant à l'aide des genoux \\\ 149 \\\ 7 \\\
- sínjéy \\\ line (drawn in sand) \\\ ligne (tracée dans le sable) \\\ 163 \\\ 5 \\\
- sínjì: \\\ knee \\\ genou \\\ 10 \\\ 10 \\\
- sínjì: \\\ act of bowing and placing one's hands on one's knees (in prayer) \\\ fait de s'incliner et de mettre les mains sur les genoux (en priant) \\\ 87 \\\ 3 \\\ sínjì:'wǒ'y \\\
- sínjì:'kúkúrù \\\ kneecap (patella) \\\ rotule \\\ 10 \\\ 10 \\\
- sínjì: wó \\\ (Muslim) bow and place hands on knees (in prayer) \\\ (musulman) s'incliner et mettre les mains sur les genoux (en priant) \\\ 87 \\\ 3 \\\
- sínjì:'wǒ'y \\\ act of bowing and placing one's hands on one's knees (in prayer) \\\ fait de s'incliner et de mettre les mains sur les genoux (en priant) \\\ 87 \\\ 3 \\\ sínjì: \\\
- sínkâm \\\ chewing gum \\\ chewing-gum \\\ 26 \\\ 16 \\\
- sínwâ:'m \\\ sínwâ: \\\ Chinese \\\ chinois \\\ 81 \\\ 3 \\\
- sínwâ:rù \\\ balm in lotion form applied to the lips or nostrils \\\ baume en forme de pommade appliquée aux lèvres ou dans les narines \\\ 98 \\\ 27 \\\ màtìlà'tòm \\\
- sínwâ:rù bārⁿàwⁿ \\\ brown balm lotion (Essential Balm) applied to lips or inside nostrils \\\ pommade brune foncé (Essential Balm) appliquée aux lèvres et dans les narines \\\ 98 \\\ 27 \\\ màtìlà'tòm bārⁿàwⁿ \\\
- sínwâ:rù pílé \\\ white balm lotion (Menthorub) applied to lips only \\\ baume en forme de pommade blanche (Menthorub) appliquée uniquement aux lèvres \\\ 98 \\\ 27 \\\ màtìlà'tòm pílé \\\
- síppè \\\ description, definition (of sb or sth) \\\ description, définition (de qn ou de qch) \\\ 102 \\\ 17 \\\
- síppè \\\ directions (given to sb, to find the right way to a location) \\\ indications (données à qn, pour trouver le bon chemin qq part) \\\ 102 \\\ 17 \\\ píllè \\\
- síppé \\\ give directions (for the route to follow) \\\ donner des indications (sur la route à suivre) \\\ 102 \\\ 17 \\\ píllé \\\
- síppé \\\ describe (sb) \\\ décrire (qn) \\\ 102 \\\ 17 \\\
- síppè síppé \\\ give a description \\\ donner une description \\\ 102 \\\ 17 \\\
- sír \\\ slightly dilute (milk, cream of millet) with a little water \\\ diluer (lait, crème de mil) légèrement avec de l'eau \\\ 23 \\\ 6 \\\
- sírⁿé \\\ bite off outer layer of (sugar cane) \\\ éplucher en mordant (couche extérieure de canne à sucre) \\\ 137 \\\ 12 \\\
- sírⁿé \\\ spit a long way (like a spitting cobra) \\\ cracher (eau) loin (comme le cobra cracheur) \\\ 11 \\\ 11 \\\
- sírⁿí \\\ remove the hard outer layer of stem \\\ enlever la couche extérieure dure de la tige \\\ 15 \\\ 3 \\\
- sírⁿí \\\ cut (meat, hide) into strips, cut off a strip of (e.g. cloth) \\\ trancher (viande, peau) en lanières, enlever une lanière de (tissu, etc.) en coupant \\\ 137 \\\ 9 \\\ síríyé \\\
- sírⁿú \\\ plump, fattened \\\ gras \\\ 69 \\\ 11 \\\
- sírdì \\\ magic (magic tricks, illusions) \\\ magie (illusionniste) \\\ 88 \\\ 1 \\\

- sírđi \\ esoteric or magical knowledge (of holy men etc.) \\ connaissance ésotérique ou magique (des marabouts etc.) \\ 120 \\ 3 \\ sírři \\
- sírđi'káⁿ'm \\ 'káⁿ \\ magician, one who does magic tricks \\ magicien, illusionniste \\ 88 \\ 1 \\
- sírđi káyⁿ \\ do magic tricks \\ faire la magie (illusionniste) \\ 88 \\ 1 \\
- sír:é \\ break off a small strip of (stem or trunk, with the grain) \\ enlever une partie de la fibre de (tige ou tronc, dans le sens de la fibre) \\ 137 \\ 11 \\
- sírè \\ snuff, sniffing tobacco \\ tabac à priser \\ 51 \\ 3 \\
- sírè'bátá \\ tobacco box, container for snuff or chewing tobacco (originally a cowhorn or animal hide) \\ tabatière, récipient pour le tabac à chiquer ou à priser (auparavant d'un corne de vache, ou d'une peau d'animal) \\ 45 \\ 1 \\ bátà \\
- sírí \\ cook (meat, cow-peas, etc.) in a pot \\ cuire (viande, haricots, etc.) dans une marmite \\ 32 \\ 2 \\
- sírí \\ boil (medicinal preparation) \\ faire bouillir (remède) \\ 47 \\ 6 \\
- sírí: \\ strip (of meat, hide, etc.) \\ lanière (de peau), tranche (de viande) \\ 163 \\ 6 \\
- sírři'kóló \\ native board game played with wild-date pits on a wooden board with twelve holes \\ jeu traditionnel joué avec des noyaux de datte sauvage sur une planche de bois à 12 trous \\ 92 \\ 3 \\ sùrù'góló \\
- sírři'kóló \\ wooden board with twelve holes for a board game \\ planche de bois à douze trous pour un jeu \\ 92 \\ 3 \\ sùrù'góló \\
- sírři'kòró \\ piece of millet stem wrapped around penis of just-circumcised boy to protect the wound \\ morceau de tige de mil qui entoure le pénis d'un garçon qu'on vient de circoncire, pour protéger la plaie \\ 16 \\ 11 \\
- sírři'kòró \\ distaff, stick (from an incipient millet grain spike) on which carded cotton is held for beating or spinning \\ quenouille, bâtonnet (d'un très jeune épi de mil) sur lequel on tient le coton cardé qu'on va battre ou filer \\ 17 \\ 7 \\
- sírři'kòró \\ neck (incipient grain spike) of a stem (e.g. of millet) \\ cou (=où l'épi commence à se développer) d'une tige (de mil etc.) \\ 15 \\ 9 \\ sùrù'kòró \\
- sírřipàlà'kòḡró \\ sugar cane \\ canné à sucre \\ 36 \\ 2 \\
- sírřiwé \\ folding knife for shaving scalp and circumcising \\ couteau pliant pour raser la tête et pour circoncire \\ 145 \\ 2 \\
- sírřiyé \\ cut (meat, hide) into strips, cut off a strip of (e.g. cloth) \\ trancher (viande, peau) en lanières, enlever une lanière de (tissu, etc.) en coupant \\ 137 \\ 9 \\ sír:í \\
- sírři \\ esoteric or magical knowledge (of holy men etc.) \\ connaissance ésotérique ou magique (des marabouts etc.) \\ 120 \\ 3 \\ sírđi \\
- sùrù'kòró \\ neck (incipient grain spike) of a stem (e.g. of millet) \\ cou (=où l'épi commence à se développer) d'une tige (de mil etc.) \\ 15 \\ 9 \\ sírři'kòró \\
- sísé \\ father's sister \\ sœur du père \\ 78 \\ 4 \\
- sísè \\ father's sister (possessed) \\ sœur du père (possessif) \\ 78 \\ 4 \\
- sísè'yí'm \\ sísè'yí'tè: \\ cross-cousin (father's sister's child) \\ cousin ou cousine croisé(e) (enfant de la tante paternelle) \\ 78 \\ 5 \\
- sísí:'bòlórò \\ thick cetonid beetle larva with red head, in dead trees or manure (edible) \\ grosse larve à tête rouge de cétoïne, dans le bois mort ou dans le fumier (comestible) \\ 201 \\ fauna (insect, larva) \\ Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoninae \\ 2006 #52, 2004 #36 \\

- sīsī'bórù'm \\\ small boring caterpillar spp. (bore into millet grain spikes) \\\ chenilles foreuses spp. (forent à l'intérieur de l'épi de mil) \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ (several spp.) \\\ Lepidoptera \\\ 2006 #08a, #08b, #08c \\\
- sīsī:'m \\\ worm \\\ ver, chenille, asticots \\\ 201 \\\ fauna (annelid) \\\ Annelida, Clitellata, Oligochaeta, Haplotaxida, Lumbricina \\\
- sīsī'nī: \\\ saliva \\\ salive \\\ 10 \\\ 24 \\\ sūsù'nī: \\\
- sīsī'pégù'm \\\ small whitish weevil larva in young millet roots \\\ petite larve blanchâtre dans le jeune mil \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Coleoptera, Curculionidae \\\ 2005 #48 \\\
- sīsī'yágù'm \\\ small hairy caterpillar sp. in grass \\\ petite chenille poilue sp. dans l'herbe \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Lepidoptera \\\ 2005 #67 \\\
- sítù \\\ sulfur (used with gunpowder) \\\ soufre (pour la poudre à fusil) \\\ 95 \\\ 13 \\\
- sīw \\\ pick-hoe with a long straight handle that has a bulge at one end (blade is inserted into hole in this bulge), for sowing \\\ pioche (houe) dont le manche long et droit a un bout gonflé dans lequel on introduit la lame \\\ 37 \\\ 7 \\\
- sīwⁿsīwⁿ \\\ (sound of small birds chirping) \\\ (son des petits oiseaux qui chantent) \\\ 122 \\\ 14 \\\
- sīwâ: \\\ corner (external) \\\ angle (d'une maison, etc.) \\\ 54 \\\ 9 \\\
- sīwâ: \\\ line (shape) \\\ ligne (forme) \\\ 135 \\\ 8 \\\
- síwé \\\ pour (tea) back and forth \\\ transvaser (thé) \\\ 149 \\\ 8 \\\ ñèrⁿyⁿ\\ñèrⁿyⁿà \\\
- síwé \\\ lay the second layer of millet grain spikes in a basket or shoulderbag \\\ déposer la deuxième couche d'épis de mil dans un panier ou dans une gibecière \\\ 44 \\\ 4 \\\
- sīwěy \\\ second layer of millet grain spikes in a basket or shoulderbag \\\ deuxième couche d'épis de mil dans un panier ou dans une gibecière \\\ 44 \\\ 4 \\\
- sīyⁿāw \\\ lover, concubine \\\ concubine \\\ 79 \\\ 4 \\\ sèré \\\
- sīyⁿāw ñimbà \\\ (lovers) have an out-of-wedlock sexual relationship \\\ (des amants) pratiquer le concubinage \\\ 79 \\\ 4 \\\
- sīyⁿāw ñimbīyⁿi: \\\ out-of-wedlock sexual relationship \\\ concubinage \\\ 79 \\\ 4 \\\
- sīyāwⁿ'sòló \\\ ingratitude \\\ ingratitude, fait d'être ingrat \\\ 102 \\\ 19 \\\ bónò'mójjérè \\\
- sīyāwⁿ'sòló káyⁿ \\\ be ungrateful \\\ être ingrat \\\ 102 \\\ 19 \\\ bónò'mójjérè káyⁿ \\\
- sīyāwⁿ'sòlô'm \\\ ungrateful one \\\ personne ingrate \\\ 102 \\\ 19 \\\ nù bónò'mójjérè'm\\'mójjérè \\\
- síyé \\\ dismount, get off (animal) \\\ descendre (d'une monture) \\\ 61 \\\ 7 \\\
- síyé \\\ go down \\\ descendre \\\ 61 \\\ 7 \\\
- síyé \\\ (rainy season, i.e. monsoon) come down, happen \\\ (saison pluvieuse, mousson) tomber, avoir lieu \\\ 64 \\\ 3 \\\
- síyé \\\ (e.g. seasonal work, dispute) come to an end, be concluded \\\ (travail saisonnier, dispute, etc.) s'achever \\\ 77 \\\ 4 \\\
- síyé \\\ go back home after work ("go down") \\\ retourner chez soi après le travail (« descendre ») \\\ 83 \\\ 1 \\\
- síyé \\\ be lodged, dwell (in a certain house) \\\ loger, être hébergé (dans une certaine maison) \\\ 83 \\\ 1 \\\
- síyé \\\ attack, (attackers) descend on \\\ attaquer, assaillir \\\ 94 \\\ 4 \\\
- só \\\ scoop up (grains, sand, etc.) in the hand \\\ prendre en puisant (graines, sable, etc.) dans la main ou avec une pelle \\\ 100 \\\ 6 \\\
- só \\\ shovel (verb), scoop up (grains, sand, etc.) with a shovel \\\ pelleter, prendre (graines, sable, etc.) dans une pelle \\\ 100 \\\ 6 \\\

- só: \\\ ax (long thin blade at sharp angle to handle) \\\ **hache (lame longue et mince, à angle aigü)** \\\ 145 \\\ 7 \\\
- só \\\ dip briefly (e.g. piece of millet cake in sauce, clothing in water) \\\ **tremper rapidement (tartine de tô dans la sauce, vêtement dans l'eau, etc.)** \\\ 25 \\\ 6 \\\
- sóⁿ \\\ douse (fire), put out (fire) with water \\\ **éteindre (feu) avec de l'eau** \\\ 35 \\\ 14 \\\
- sô:ⁿsô:ⁿm\\sô:ⁿsô:ⁿ \\\ newborn baby \\\ **bébé nouveau-né** \\\ 8 \\\ 7 \\\
yï:'bànú'm\\yítè:'bì'bàní: \\\
- sò cícéré \\\ horse saddle \\\ **selle de cheval** \\\ 4 \\\ 1 \\\
- sòdà:sú'm\\sòdà:sú \\\ soldier (modern) \\\ **soldat (moderne)** \\\ 94 \\\ 5 \\\ kòmbò'tá'm\\tá:, mílité:r'ùm\\mílité:rù \\\
- sò: dórí: \\\ mid-sized trimming ax (mid-sized handle ending in a sharp bend whose tip fits into a metal sleeve on the back of the blade), for men only, often carried over the shoulder, vertical strokes \\\ **hache de taille moyenne qui sert à tailler le bois (manche de longueur moyenne qui termine en angle aigü qui s'introduit dans le derrière de la lame), pour homme, souvent porté sur une épaule, coups verticaux** \\\ 145 \\\ 8 \\\
- sógírí \\\ (sth unseen) make a sudden noise (verb) \\\ **(objet invisible) faire un bruit inattendu (verbe)** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- sóyó \\\ shell (groundnuts, cow-peas) by pounding in mortar \\\ **écosser enlever la gousse de (pois de terre, haricots) en les pilant dans un mortier** \\\ 138 \\\ 9 \\\
- sógó \\\ peck at (sth) \\\ **becqueter, picorer (qch)** \\\ 25 \\\ 15 \\\
- sógó \\\ (bird) eat (sth, by pecking) \\\ **(oiseau) manger (qch, en becquetant)** \\\ 25 \\\ 15 \\\
- sógó \\\ pound (e.g. cow-peas, roselle, sorghum, burrgrass grains) gently in a mortar \\\ **piler (haricots, dah, sorgho, graines de cram-cram, etc.) doucement dans un mortier** \\\ 30 \\\ 9 \\\
- sòyòró \\\ multicolored \\\ **bigarré, multicolore** \\\ 160 \\\ 7 \\\ tǎw déyⁿ'déyⁿ \\\
- sógóró \\\ noisy, noisily (adverb) \\\ **bruyant, bruyamment (adverbe)** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- sógúrù \\\ sound, noise (of unseen object) \\\ **bruit (d'objet non vu)** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- sógúrûm \\\ rattling (sound) \\\ **cliquetis (bruit sec)** \\\ 122 \\\ 10 \\\
- sógúrûm sógúrúwú \\\ (rattle etc.) make a rattling sound \\\ **(hochet etc.) faire un cliquetis, faire un bruit sec** \\\ 122 \\\ 10 \\\
- sógúrù sógúrú \\\ (sth unseen) make a sudden noise \\\ **(objet invisible) faire un bruit inattendu** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- sógúrúwú \\\ (e.g. wooden door) make a creaking sound \\\ **(porte en bois, etc.) grincer, craquer** \\\ 122 \\\ 10 \\\ cé:ⁿ káyⁿ \\\
- sógúrú'wú \\\ (rattle, etc.) rattle (verb) \\\ **(hochet etc.) cliqueter, faire un bruit sec (verbe)** \\\ 122 \\\ 10 \\\
- só: ìmílè'm \\\ small caterpillar sp. (sphingid or saturnid) \\\ **petite chenille sp. (sphingide ou saturnide)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Lepidoptera, Sphingidae or Saturniidae \\\ sǎ:'ímírè'm \\\ 2006 #70 \\\
- só: ìmílè'm \\\ small caterpillar sp. (sphingid or saturnid) \\\ **petite chenille sp. (sphingide ou saturnide)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Lepidoptera, Sphingidae or Saturniidae \\\ sǎ:'ímírè'm \\\ 2006 #70 \\\
- sǎ:'ímírè'm \\\ small psychid caterpillar sp. (with sheath, in Acacia tortilis) \\\ **petite chenille psychide sp. (dans les acacias)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Lepidoptera, Psychidae \\\ só: ìmílè'm \\\ 2004 #37, 2006 #20 \\\

- sǎ:ímirè'm \\\ small psychid caterpillar sp. (with sheath, in Acacia tortilis) \\\ **petite chenille psychide sp. (dans les acacias)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Lepidoptera, Psychidae \\\ sǎ:ímilè'm \\\ 2004 #37, 2006 #20 \\\
- sò: jòṅgòrò'járí: \\\ small wood-trimming ax (very short handle ending in a sharp bend whose tip is enclosed in metal back of blade, vertical strokes), generally kept around the house \\\ **petite hache à tailler le bois (manche très court qui termine en angle aigü qui entre dans le derrière de la lame, coups verticaux), souvent gardée à la maison** \\\ 145 \\\ 8 \\\
- sò kàrmbú \\\ horse's mouth bit \\\ **mors de cheval** \\\ 4 \\\ 6 \\\
- sókólè \\\ spoon \\\ **cuiller** \\\ 46 \\\ 1 \\\
- sòkǎy \\\ in clusters, many together (fruits in a bunch, pimples, abundant offspring) \\\ **en grappe, beaucoup ensemble (fruits en grappe, boutons sur le visage, enfants nombreux)** \\\ 15 \\\ 15 \\\
- só:l\só:là \\\ (base of wall) become discolored due to moisture \\\ **(bas d'un mur) changer de couleur dû à l'humidité** \\\ 162 \\\ 1 \\\
- sòldà:s tǎ: \\\ boot (of soldier or gendarme) \\\ **botte (de militaire, de gendarme)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- ... sò'Íó \\\ he doesn't have, he lacks \\\ **il n'a pas** \\\ 101 \\\ 8 \\\
- sólóm \\\ barrel of rifle \\\ **canon de fusil** \\\ 95 \\\ 15 \\\ mǎr̀pà:'sòró, mǎr̀pà:'í:r̀ém \\\
- sòlò'sólò \\\ brick-shaped (long in one dimension) \\\ **en forme de brique (long dans une dimension)** \\\ 163 \\\ 10 \\\
- sòlò'sólò \\\ elongated, ovoid or barrel-shaped \\\ **allongé, ovoïde ou en forme de barrique** \\\ 163 \\\ 10 \\\
- ... sò'Íó'ý \\\ I don't have, I lack \\\ **je n'ai pas** \\\ 101 \\\ 8 \\\
- sól'sól \\\ very long (intensifier) \\\ **très long (intensif)** \\\ 69 \\\ 6 \\\
- sôm \\\ tree sp. (planted) \\\ **arbre sp. (planté)** \\\ 200 \\\ plant (planted) \\\ Anacardium occidentale \\\ Anacardiaceae \\\
- sǎ'm \\\ horse \\\ **cheval** \\\ 1 \\\ 8 \\\
- sǎm=> \\\ (head) long and bending forward (so the nape faces up) (adverb) \\\ **(tête) longue et penchée par-devant, de sorte que la nuque fait face au ciel (adverbe)** \\\ 69 \\\ 7 \\\
- só'm \\\ (one) who has ... \\\ **(un) qui a ...** \\\ 101 \\\ 4 \\\
- sóm bèrè kámbe: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Tephrosia bracteolata \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ 2006.055 \\\
- sóm'bó:tò \\\ horse's grain bag \\\ **sac à céréales pour le cheval** \\\ 43 \\\ 3 \\\
- só:mbú \\\ congratulate (sb) \\\ **féliciter (qn)** \\\ 102 \\\ 11 \\\
- sóm ðàw'á \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Boerhaavia repens (broad-leaf variant) \\\ Nyctaginaceae \\\ 2005 #288 \\\
- sóm kíkà:'m \\\ grasshopper sp. \\\ **sauterelle spp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ Heteracris annulosa \\\ Acrididae, Eypreocnemidinae \\\ seen 2006 Beni \\\
- sóm mumurⁿum \\\ scorpion sp. (dark, dangerous) \\\ **scorpion sp. dangereux de couleur foncé** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod, scorpion) \\\ Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Scorpiones, Buthoidea, Buthidae \\\
- sǎ'm múmùrⁿu'm \\\ centipede-like arthropod thought to kill young girls \\\ **scolopendre (créature semblable aux mille-pattes qui tueraient les petites filles)** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod) \\\ cf. Scolopendra sp. \\\ Arthropoda, Myriapoda, Chilopoda, Scolopendromorpha, Scolopendridae \\\ 2005 #69 \\\
- sómòyⁿ \\\ spices (collective) \\\ **épices (collectif)** \\\ 33 \\\ 1 \\\

- sòmpirĩ ár'á'm ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Harpezocatantops stylifer (cf.) ||| Acrididae, Catantopinae ||| not seen, described as having black antennae |||
- sòmpirĩ gùlǎ'm ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Catantops stramineus ||| Acrididae, Catantopinae ||| 2006 Jamsay specimen |||
- sòmpirĩ'm ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| 3 spp. as below ||| Acrididae, Catantopinae |||
- sòmpirĩ yǎ'm ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Diabolocatantops axillaris ||| Acrididae, Catantopinae ||| seen 2006 Beni |||
- sòm'sǎy' ||| bird trap made with clay and horse hairs ||| piège d'oiseau fabriqué avec de l'argile et des poils de cheval ||| 27 ||| 7 |||
- sò ñêm ||| horse's bridle (reins and mouth bit) ||| bride de cheval (rênes, mors) ||| 4 ||| 5 |||
- sòḡḡ'm ||| topi (antelope) ||| damalisque (antilope) ||| 201 ||| fauna (mammal, gazelle/antelope) ||| Damaliscus lunatus ||| Mammalia, Ungulata |||
- sòḡjú ||| doing business, buying and selling ||| commerce, fait d'acheter et de vendre ||| 113 ||| 2 |||
- sòḡjú sánjí ||| (merchant) do business, buy and sell ||| (commerçant) faire le commerce ||| 113 ||| 2 |||
- sòḡjú'sǎnjí'm ||| sǎnjú ||| merchant ||| commerçant ||| 113 ||| 2 ||| èwà:'kǎ'm ||| kǎ:'n |||
- sòḡjór'ny' ||| spinal column, spine ||| colonne vertébrale ||| 10 ||| 6 |||
- sò:'nò:'w'ni' ||| (time for) letting horses drink ||| (heure de) faire abreuver les chevaux ||| 73 ||| 4 |||
- sòḡjyḡkè'm ||| sòḡjyḡkè ||| Songhay (of Hombori) ||| songhay (de Hombori) ||| 81 ||| 13 |||
- sòḡjyḡkè'm ||| sòḡjyḡkè ||| Songhay (of Kikara) ||| songhay (de Kikara) ||| 81 ||| 13 |||
- sòntè ||| unsold merchandise ||| marchandises invendues ||| 113 ||| 16 |||
- sònté ||| (merchandise) be unsold ||| (marchandises) ê. invendues ||| 113 ||| 16 |||
- sòpár'áy ||| youth, set of young men in a village ||| jeunesse, ensemble de jeunes hommes d'un village ||| 6 ||| 5 |||
- sòpàrày ô:'m ||| leader (of young men in a village) ||| chef (des jeunes hommes du village) ||| 85 ||| 1 |||
- sò:pé ||| (person, animal) become feeble, decline physically ||| (personne, animal) ê. faible, perdre sa force ||| 86 ||| 2 |||
- sò:'pétù ||| horse race ||| course de chevaux ||| 146 ||| 28 |||
- sò:pú ||| feeble, having lost strength (person, animal) ||| (personne, animal) faible, ayant perdu sa force ||| 86 ||| 2 |||
- sò:r ||| string (e.g. beads) ||| enfiler (perles, etc.) ||| 143 ||| 6 |||
- sò:r ||| irrigate (e.g. field) ||| irriguer (champ etc.) ||| 47 ||| 2 |||
- sò:r'í'yêy ||| (calabash, wall) be decorated with designs ||| (calebasse, mur) ê. décoré avec des dessins ||| 18 ||| 1 |||
- sò:r'ôw' ||| at the tail end (of a procession, caravan, etc.) (adverb) ||| à la queue, dans la dernière partie (d'un défilé, d'une caravane) (adverbe) ||| 111 ||| 18 |||
- sò:r'ny' ||| upper back section (in butchery) ||| dos supérieure (grosse partie en boucherie) ||| 13 ||| 13 |||
- sò:r'ú ||| put designs on surface of (calabash, wall) ||| faire des dessins sur (calebasse, mur) ||| 18 ||| 1 |||
- sòrgò'kóró ||| boat (skiff) ||| pirogue ||| 150 ||| 4 |||
- sòrgò'm ||| sòrgò: ||| Bozo, Sorko (ethnicity) ||| bozo (ethnie) ||| 81 ||| 5 ||| bò:só'm ||| bò:só |||

- sórndé gǎyⁿ \\\ slip (the front of) one's foot into a slipper or sandal \\\ **introduire (le devant de) le pied dans une babouche ou une sandale** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- sóró \\\ sprinkle (water) from a container \\\ **asperger (eau) d'un récipient** \\\ 47 \\\ 2 \\\
- sòró \\\ gutter spout (on roof) \\\ **bouche de gouttière (sur le toit)** \\\ 54 \\\ 22 \\\
- sò:rò \\\ sth amorphous, sth that has not taken a definite shape (egg, foetus, immature fruit) \\\ **qch d'amorphe, qch qui n'a pas encore acquis une forme définitive (œuf, foetus, fruit non mûr)** \\\ 163 \\\ 1 \\\ sí:fi: \\\
- sòrògàrúm \\\ gate, door at entrance to courtyard \\\ **portail, porte (avec battant) à l'entrée d'une cour** \\\ 54 \\\ 13 \\\
- sòrògàrúm \\\ room or covered area just inside the door of a walled housing compound, vestibule \\\ **chambre ou espace couvert juste à l'intérieur de la porte d'une concession, vestibule** \\\ 54 \\\ 11 \\\
- sóró lǎwá \\\ go all the way (through a covered area, e.g. a tunnel) and go out the far side \\\ **aller d'un bout à l'autre (d'un passage couvert) en sortant au bout opposé** \\\ 66 \\\ 6 \\\
- sò:ròm \\\ upstairs (level above ground floor) \\\ **étage (au-dessus du rez-de-chaussée)** \\\ 54 \\\ 20 \\\
- sò:rò'm\|sò:rò \\\ young \\\ **jeune** \\\ 7 \\\ 3 \\\
- só:rú gǎyⁿ \\\ sheathe (knife, saber) \\\ **rengainer (couteau, sabre)** \\\ 128 \\\ 6 \\\
- sósílí \\\ approach, come close \\\ **s'approcher** \\\ 65 \\\ 2 \\\ ðòró dós \\\
- sósílí'wí \\\ move (sth) near (sth else) \\\ **faire approcher (qch, d'une autre chose)** \\\ 65 \\\ 2 \\\ ðòró dò:'lú \\\
- sò: 'síríwé \\\ scissors \\\ **ciseaux** \\\ 145 \\\ 6 \\\
- sòsú \\\ vicinity, proximity \\\ **proximité** \\\ 65 \\\ 2 \\\
- sòsú'sòsú wó \\\ side by side \\\ **côte à côte** \\\ 14 \\\ 2 \\\
- sòsú'w\|sòsú'm\|sòsú'yè \\\ near, close \\\ **proche, près** \\\ 65 \\\ 2 \\\
- sósúyó \\\ (e.g. ice, butter) melt, (iron) become molten \\\ **(glace, beurre, fer) fondre** \\\ 47 \\\ 7 \\\
- sósúyó'w \\\ (sb) melt (e.g. ice, butter) \\\ **(qn) faire fondre (glace, beurre, etc.)** \\\ 47 \\\ 7 \\\
- sóy \\\ all (adverb), entirely \\\ **tout (adverbe), tout à fait** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- só:yí \\\ (egg) hatch \\\ **(œuf) éclore** \\\ 5 \\\ 6 \\\
- sû: \\\ colonial coin (sou) \\\ **monnaie coloniale (sou)** \\\ 115 \\\ 2 \\\
- sũ:ⁿ \\\ breath, breathing \\\ **respiration** \\\ 11 \\\ 1 \\\
- sũ:ⁿ \\\ air, atmosphere (that one breathes) \\\ **air, atmosphère (qu'on respire)** \\\ 60 \\\ 6 \\\
- sũ:ⁿ \\\ air (e.g. in tire) \\\ **air (dans un pneu, etc.)** \\\ 60 \\\ 6 \\\
- sù:'gǎyⁿ \\\ balloon \\\ **ballon (qui flotte dans l'air)** \\\ 163 \\\ 8 \\\
- sũ:ⁿ gǎyⁿ \\\ pump air \\\ **pomper de l'air** \\\ 69 \\\ 5 \\\
- sũ:ⁿ gǎyⁿ \\\ puff up one's cheek (with air) \\\ **s'enfler la joue (avec de l'air)** \\\ 11 \\\ 9 \\\ úmúgó, úmgó \\\ [cèlê: wò] sũ:ⁿgǎyⁿ \\\
- sũ:ⁿ sún \\\ breathe \\\ **respirer** \\\ 11 \\\ 1 \\\
- sùbàhá:nàllâ:y \\\ my God! (expressing amazement) \\\ **mon Dieu! (expression d'étonnement)** \\\ 117 \\\ 28 \\\
- sùbòngò'sú:r'ù \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Stylochiton lancifolius \\\ Araceae \\\

- sú:dù lámpà \\\ old-fashioned oil lamp (from bottle or tin can) \\\ **lampe à pétrole traditionnelle (à base d'une bouteille ou d'une petite boîte de conserve)** \\\ 174 \\\ 2 \\\
- súgò \\\ slap (wet clothing, against a stone, in washing) \\\ **frapper (vêtement mouillé contre une pierre, en faisant le linge)** \\\ 158 \\\ 2 \\\
- súgúfàm \\\ need felt for (sb absent or dead) \\\ **fait de sentir un besoin pour (personne absente ou décédée)** \\\ 118 \\\ 6 \\\
- sújú:dù \\\ prostration in prayer (touching forehead to ground) \\\ **prostration dans la prière (où le front touche le sol)** \\\ 87 \\\ 3 \\\
- sújú:dù ló \\\ (Muslim) prostrate oneself (in prayer) with forehead touching the ground \\\ **(musulman) se prosterner (en priant) de sorte que le front touche le sol** \\\ 87 \\\ 3 \\\
- súkórò \\\ sugar \\\ **sucre** \\\ 33 \\\ 10 \\\ **érùm** \\\
- sú:'m \\\ francolin (bird) \\\ **francolin** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Francolinus sp. \\\ Aves, Phasianidae \\\
- súmâl \\\ brand (mark on an animal) \\\ **marque à feu (sur un animal)** \\\ 173 \\\ 3 \\\ **sé:dè** \\\
- súmó \\\ brand (an animal) \\\ **marquer (animal) à feu** \\\ 173 \\\ 3 \\\ **dǒy dí** \\\
- sùmǒyⁿ \\\ soil, dirt, earth (substance) \\\ **terre (substance), sol** \\\ 48 \\\ 4 \\\
- sùmǒyⁿ \\\ ground \\\ **sol** \\\ 57 \\\ 1 \\\
- sùmǒyⁿ bārⁿàw kùkósù'm \\\ sand viper \\\ **vipère des sables** \\\ 201 \\\ fauna (reptile, snake) \\\ Cerastes vipera \\\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\\ lit. "sand-red viper" \\\
- sùmǒyⁿ sísí'm \\\ long thin biting stiletto-fly larva (in earth) \\\ **larve mordante longue et mince de mouche thérévide sp. (dans le sol)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Diptera, Therevidae \\\ 2006 #49 and 2004 #39 \\\
- sùmǒyⁿ sô: \\\ sand, sandy soil \\\ **sable, sol sableux** \\\ 48 \\\ 6 \\\
- sùmǒyⁿsô: dùdùm \\\ sand dune \\\ **dune de sable** \\\ 57 \\\ 13 \\\
- súndù \\\ dusty haze \\\ **poussière (dans l'air), brume poussiéreuse** \\\ 60 \\\ 10 \\\
- súndù \\\ a medicine for children (liquid from boiling leaves of tree Maerua crassifolia) \\\ **un médicament d'enfants (liquide à base de feuilles bouillies de l'arbre Maerua crassifolia)** \\\ 98 \\\ 26 \\\
- súndù \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Maerua crassifolia \\\ Brassicaceae \\\ **mǎykirⁿê:** \\\ syn **mǎykirⁿê:** \\\
- sùngǒy \\\ boubou (robe) or shirt (all types) \\\ **boubou ou chemise (toutes sortes)** \\\ 16 \\\ 1 \\\
- sùngǒy dólóǵkè \\\ boubou (large and elegant, to feet, top extends out to cover arms, frequently pulled up onto the shoulder, open slit on sides) \\\ **boubou (gros et élégant, jusqu'aux pieds, s'étend pour couvrir les bras, on le retousse constamment sur l'épaule, à flanc ouvert)** \\\ 16 \\\ 2 \\\ **sùngǒy'ná:** \\\
- sùngǒy gándú:rè \\\ boubou (sleeve to elbow, does not reach knee) \\\ **boubou (manche jusqu'au coude, n'atteint pas les genoux)** \\\ 16 \\\ 2 \\\
- sùngǒy jáppè \\\ boubou (to feet, long-sleeved, fairly wide rounded neck opening, often white, worn especially by holy men or on Fridays) \\\ **boubou (manche longue, à cou en forme de "V", souvent blanc, porté surtout les vendredis ou par les marabouts)** \\\ 16 \\\ 2 \\\
- sùngǒy'ná: \\\ boubou (large and elegant, to feet, top extends out to cover arms, frequently pulled up onto the shoulder, open slit on sides) \\\ **boubou (gros et élégant,**

- jusqu'aux pieds, s'étend pour couvrir les bras, on le retrouse constamment sur l'épaule, à flanc ouvert) \\\ 16 \\\ 2 \\\ sùṅgòy dólóṅkè \\\
 sùṅgòy pòrògó \\\ boubou (no slits on side or under neck) \\\ boubou (non coupé aux côtés ni sous le cou) \\\ 16 \\\ 2 \\\
 sùṅgòy túrúkù \\\ boubou (open slit under sleeve, sleeve elbow-length or shorter, pockets) \\\ boubou (ouvert sous la manche, manche jusqu'au coude) \\\ 16 \\\ 2 \\\ hàwsà jóngò \\\
 \\\
 sùṅgú \\\ rope, cord \\\ corde \\\ 125 \\\ 8 \\\
 súnjó \\\ take, snort (snuff tobacco) \\\ priser (tabac) \\\ 51 \\\ 3 \\\
 súnjó \\\ sniff (sth) noisily \\\ flairer (qch) bruyamment \\\ 123 \\\ 2 \\\
 sùṅúr'ù \\\ cattle disease where head hangs to the side \\\ maladie bovine où la tête se penche du côté \\\ 98 \\\ 32 \\\
 sùṅúr'ù'dû: \\\ bone behind ear (mastoid process) \\\ os derrière l'oreille (processus mastoïde) \\\ 10 \\\ 6 \\\
 sùṅúr'ù'kèlè: \\\ area on the sides of the ear \\\ zone juste autour de l'oreille \\\ 10 \\\ 20 \\\
 \\\
 sùṅúr'ù sùwó \\\ earwax \\\ cérumen \\\ 10 \\\ 24 \\\
 sùpúrgú'm \\\ nightjar \\\ engouevent \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Caprimulgus cf. tristigma \\\ Aves, Caprimulgidae \\\
 sù:r'í: \\\ break (from work), recess (at school) \\\ pause (au travail), récréation (à l'école) \\\ 142 \\\ 5 \\\
 sù:r'í: \\\ restfulness, ease, comfort \\\ repos, aise, confort \\\ 142 \\\ 5 \\\
 sù:r'ù \\\ ear \\\ oreille \\\ 10 \\\ 16 \\\
 sù:r'ù \\\ gunpowder chamber, bend in metal under the latch where gunpowder is inserted \\\ chambre, partie tordue sous le loquet où on introduit la poudre \\\ 95 \\\ 16 \\\
 sù:r'ù'téy \\\
 sù:r'ú \\\ pick (early millet grains, from the grain spike after brief roasting) by hand or with pincers \\\ enlever (graines du premier mil, de leur épi légèrement grillé) à la main ou avec une pince \\\ 100 \\\ 4 \\\
 sù:r'ú \\\ rest, relax \\\ reposer \\\ 142 \\\ 5 \\\
 sù:r'ù búkúfí: \\\ earring \\\ boucle d'oreille \\\ 20 \\\ 13 \\\
 sù:r'ù'dómbò \\\ grains remaining on cooked half-ripe millet spike after other grains are removed by hand (allowed to dry, then pounded, coarsely crushed) \\\ graines qui restent sur l'épi presque mûr qu'on a cuit et dont on a enlevé les autres graines (on les laisse sécher, puis on décortique en pilant, puis on écrase grossièrement pour faire le mil écrasé) \\\ 15 \\\ 9 \\\
 sù:r'ù'dórò \\\ earlobe \\\ lobe de l'oreille \\\ 10 \\\ 16 \\\
 sù:r'ù'dùdǒw \\\ earhole \\\ trou de l'oreille \\\ 10 \\\ 16 \\\
 sù:r'ù dùwò'yí: \\\ earring with long chain \\\ boucle d'oreille à longue chaîne \\\ 20 \\\ 14 \\\
 sù:r'ù jélígé \\\ earring (modern) \\\ boucle d'oreille (moderne) \\\ 20 \\\ 13 \\\
 sù:r'ù'mé:ní: \\\ earring of light-colored metal \\\ boucle d'oreille en métal blanchâtre \\\ 20 \\\ 14 \\\
 sù:r'ù'mè:ní: bārⁿàwⁿ \\\ simple circular earring in red metals \\\ boucle d'oreille simple en forme de cercle, en métal rouge \\\ 20 \\\ 14 \\\
 sù:r'ù'mè:ní: pílé \\\ simple circular earring in light-colored metals \\\ boucle d'oreille simple en forme de cercle, en métal blanc \\\ 20 \\\ 14 \\\
 sù:r'ù'nǔ'yⁿ \\\ what sb has heard \\\ ce que qn a entendu dire \\\ 122 \\\ 1 \\\
 sù:r'ù'tàfí: \\\ eardrum \\\ tympan \\\ 10 \\\ 16 \\\

- sù:r'ù'těy' ||| pinch of gunpowder (in rifle) \\\ pincée de poudre à canon (dans un fusil) \\\ 95
 \\\ 13 \\\
- sù:r'ù'těy' ||| gunpowder chamber, bend in metal under the latch where gunpowder is inserted
 \\\ chambre, partie tordue sous le loquet où on introduit la poudre \\\ 95 \\\ 16 \\\
 sú:r'ù' |||
- sú:r'ó'm\|sú:r'ó' ||| weaver \\\ tisserand \\\ 17 \\\ 8 \\\ jè:sè'tiyí'm\|tíyú' |||
- sù:r'ò'nǐ:njé' ||| loom (weaver's complete apparatus) \\\ métier à tisser (entier) \\\ 17 \\\ 8
 \\\
- sù:r'ò'tǎy' ||| weaver's shed (with loom) \\\ hangar de tisserand (avec métier à tisser) \\\ 17
 \\\ 8 \\\
- sǔ:r'ù' ||| traditional long thin sack of cloth or animal hide for transporting grain (esp. of Bellas,
 sometimes made by sewing together three salt sacks) \\\ long sac mince traditionnel
 en peau ou en tissu qui sert à transporter les céréales (surtout des bella, parfois
 fabriqué en cousant ensemble trois sacs à sel) \\\ 43 \\\ 2 \\\
- súrú'bòṅgô'm' ||| donkey \\\ âne \\\ 3 \\\ 1 \\\
- sù:r'ù'góló' ||| native board game played with wild-date pits on a wooden board with twelve
 holes \\\ jeu traditionnel joué avec des noyaux de datte sauvage sur une planche de
 bois à 12 trous \\\ 92 \\\ 3 \\\ sǐrǐ'kóló' |||
- sù:r'ù'góló' ||| wooden board with twelve holes for a board game \\\ planche de bois à douze
 trous pour un jeu \\\ 92 \\\ 3 \\\ sǐrǐ'kóló' |||
- sù:r'ù'góló' ló' ||| play the native board game \\\ jouer au jeu traditionnel à pions \\\ 92 \\\ 3
 \\\
- sù:s'ó' ||| (sick or wounded person) recover, recuperate, get well \\\ (malade ou blessé) guérir,
 se remettre \\\ 98 \\\ 25 \\\
- sù:s'ó: ||| sweat (noun), perspiration \\\ sueur \\\ 11 \\\ 22 \\\
- sù:s'ó' ||| (woman) have given birth ("be cured") \\\ (femme) venir d'accoucher (« guérir »)
 \\\ 8 \\\ 1 \\\
- sù:s'ó' ||| hunter's horn (for singing) \\\ cor de chasseur (pour la chanson) \\\ 93 \\\ 5 \\\
- sù:s'ó' ||| blow (horn, whistle) \\\ faire sonner (cor, sifflet) \\\ 122 \\\ 7 \\\
- sù:s'ó: céṅgé' ||| wipe off sweat \\\ s'essuyer la sueur \\\ 132 \\\ 6 \\\
- sù:s'ó: gó' ||| sweat, perspire (verb) \\\ suer \\\ 11 \\\ 22 \\\
- sù:s'ò:'jùw.í' ||| small square palm-leaf hand fan \\\ petit éventail carré en feuille de doum \\\
 173 \\\ 4 \\\
- sù:s'ó: káy' ||| (weather) be hot \\\ (temps) faire chaud \\\ 173 \\\ 2 \\\
- sù:s'ò'nǐ: ||| whip (branch) \\\ fouet (branche) \\\ 95 \\\ 8 \\\
- sù:s'ù'nǐ: ||| saliva \\\ salive \\\ 10 \\\ 24 \\\ sǐsǐ'nǐ: |||
- sù:s'ù'nǐ: tó' ||| spit, emit a spit \\\ cracher, faire un crachat \\\ 11 \\\ 11 \\\
- sù:s'ú'rú' ||| tamp down (earth, with foot, to level it) \\\ damer (sol, avec le pied, pour le
 niveler) \\\ 130 \\\ 5 \\\
- sù:s'ú'rú' ||| wipe (surface) \\\ essuyer (surface) \\\ 132 \\\ 6 \\\
- sù:s'ú'rú' ||| clean (sth) \\\ nettoyer (qch) \\\ 157 \\\ 1 \\\
- sù:wí=> káy' ||| fart silently \\\ péter silencieusement \\\ 11 \\\ 3 \\\
- sù:w'ó' ||| spit (verb) \\\ cracher \\\ 11 \\\ 11 \\\
- sù:w'ó' ||| act of defecating \\\ fait de déféquer \\\ 11 \\\ 20 \\\
- sù:w'ó' ||| defecate (verb) \\\ déféquer (verbe) \\\ 11 \\\ 20 \\\
- sù:w'ó' ||| excrement, shit (noun) \\\ excréments, caca \\\ 11 \\\ 20 \\\
- sù:w'ó'pǐpâ: ||| tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Albizzia chevalieri \\\ Fabaceae,
 Mimosoideae \\\

- sùwó sùwó \\\ defecate, have a shit \\\ **déféquer, faire caca** \\\ 11 \\\ 20 \\\
- súwó'wú \\\ cause to defecate \\\ **faire déféquer** \\\ 11 \\\ 20 \\\
- sú:yⁿí\|sú:yⁿà \\\ wrinkle (garment, mat) \\\ **rider (vêtement, natte)** \\\ 161 \\\ 6 \\\
- sú:yⁿí\|sú:yⁿà \\\ (garment, mat, face) become wrinkled \\\ **(vêtement, natte, visage) devenir ridé** \\\ 161 \\\ 6 \\\
- súyⁿòy \\\ seven \\\ **sept** \\\ 109 \\\ 2 \\\
- súyó \\\ hit, strike (general word) \\\ **frapper (terme général)** \\\ 136 \\\ 1 \\\
- súyó \\\ hit lightly, tap \\\ **frapper doucement, taper** \\\ 136 \\\ 1 \\\
- súyó \\\ beat (with stick) \\\ **battre (avec un bois)** \\\ 136 \\\ 1 \\\
- súyó \\\ slap \\\ **gifler** \\\ 136 \\\ 7 \\\
- súyó \\\ knock off (fruit) \\\ **faire tomber (fruit) en tapant** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- súyó'jè: \\\ (walking) fast (adverb) \\\ **(en marchant) rapidement (adverbe)** \\\ 146 \\\ 29 \\\
- tá: \\\ shoe, footwear (any kind) \\\ **chaussure (toute sorte)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tǎ: \\\ source of water (well, pond) \\\ **point d'eau (puits, mare)** \\\ 58 \\\ 1 \\\
- tá: \\\ taboo, avoidance of ritual impurity \\\ **tabou, fait d'éviter l'impureté rituelle** \\\ 89 \\\ 3 \\\
- tá \\\ (trap) spring, be sprung \\\ **(piège) sauter, se déclencher** \\\ 27 \\\ 8 \\\
- tá \\\ shoot (arrow) \\\ **décocher, lancer (flèche)** \\\ 27 \\\ 9 \\\
- tá \\\ shoot (bullet) \\\ **tirer (balle)** \\\ 27 \\\ 9 \\\
- tá \\\ shoot (sb/sth) \\\ **tirer sur (qn/qch, avec un fusil etc.)** \\\ 27 \\\ 9 \\\
- tá \\\ (mango, papaye, wild grape, jujube, etc.) begin to turn color (as it ripens) \\\ **(mangue, papaye, raisin sauvage, jujube etc.) commencer à changer de couleur (en mûrissant)** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- tá \\\ (sb) avoid (sth taboo) \\\ **(qn) éviter (un tabou)** \\\ 89 \\\ 3 \\\
- tá \\\ (bone) be slightly fractured \\\ **(os) se fracturer légèrement** \\\ 98 \\\ 9 \\\
- tá \\\ snap one's finger against (sb, sth) \\\ **claquer son doigt contre (qn, qch)** \\\ 136 \\\ 6 \\\
- tá \\\ (wrestler) take down (opponent) with a quick kick to the outer side of his foot to make him lose his balance \\\ **(lutteur) terrasser (adversaire) en lui donnant un coup de pied subite au côté extérieur de son pied pour qu'il perde son équilibre** \\\ 149 \\\ 7 \\\
- tâ:ⁿ \\\ door shutter (wooden plank) \\\ **battant (de porte)** \\\ 54 \\\ 13 \\\
- tâ:ⁿdòⁿĩ: \\\ wooden bolt on outside gate \\\ **verrou en bois sur une portière à l'extérieur** \\\ 68 \\\ 5 \\\
- tâ:ⁿsú:ró \\\ hole (in door frame) into which bolt on door fits \\\ **trou (dans le jambage) dans lequel on introduit le verrou sur la porte** \\\ 68 \\\ 5 \\\
- tâ:ⁿyí: \\\ key (for lock) \\\ **clé (de cadenas ou de fermeture)** \\\ 68 \\\ 6 \\\
- tâ: bà:bí: \\\ sandal (rubber, plastic) \\\ **sandale (caoutchouc, plastique)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tàbàgàlá \\\ leguminous herb with thin leaf \\\ **herbe légumineuse à feuille mince** \\\ 200 \\\ plant \\\ Indigofera omissa \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ 2004 #5-6 \\\
- tà:bǎl \\\ table, selling stand \\\ **table** \\\ 54 \\\ 27 \\\
- tàbàtèrù \\\ colubrid snake sp. with "X" marks on back \\\ **couleuvre sp. à tâches en forme de "X"** \\\ 201 \\\ fauna (reptile, snake) \\\ Haemorrhoids (=Coluber) dorri \\\ Reptilia, Serpentes, Colubridae \\\ 2006 spec \\\
- tâ: bà:tó \\\ Fulbe-style man's shoe (hard rubber or plastic, covers top of foot) \\\ **chaussure d'homme style peul (en caoutchouc ou en plastique dure, couvre le haut du pied)** \\\ 16 \\\ 15 \\\

- tábsí:r \\\ unofficial sermon including a reading from the Koran with translation and discussion (in any location, by one well-trained in Islam, during Ramadan) \\\ **prédication informelle comprenant une lecture du Coran avec traduction et explication (n'importe où, par qn qui est bien formé en Islam, en Ramadan)** \\\ 87 \\\ 7 \\\
- tábsí:r káyⁿ \\\ give an unofficial sermon \\\ **donner une prédication informelle** \\\ 87 \\\ 7 \\\
- tà'dùṅgú'm \\\ lion \\\ **lion** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, cat) \\\ Panthera leo \\\ Mammalia, Carnivora, Felidae \\\
- tǎ: gǎyⁿ \\\ put shoes on (sb) \\\ **chausser, mettre les chaussures à (qn)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tǎ: gǎyⁿ \\\ put on one's shoes \\\ **se chausser, mettre ses chaussures** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tǎ: gǎyⁿ \\\ cover (foot) with a shoe \\\ **couvrir (pied) d'une chaussure** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tǎ: gǎyⁿ \\\ put on, wear (shoe) \\\ **se chausser, mettre (des chaussures)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tá gó \\\ (e.g. shoulder) get out of joint, be dislocated \\\ **(épaule etc.) ê. luxé, sortir (de son articulation)** \\\ 98 \\\ 5 \\\ mùyⁿi, gó \\\
- tà'gǒ'y \\\ dislocation (of shoulder etc.) \\\ **luxation (de l'épaule etc.)** \\\ 98 \\\ 5 \\\
- tágù \\\ (sb's) character, temperament \\\ **caractère (de qn)** \\\ 117 \\\ 6 \\\
- tàgù'mòsú \\\ evil, nasty, mean (person) \\\ **(personne) maléfaisant, méchant** \\\ 169 \\\ 8 \\\
- tájòrò \\\ definitely true (esp. past event) \\\ **(surtout incident passé) certainement vrai** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tájóró \\\ (sb) be certain (of sth) \\\ **(qn) ê. sûr (de qch)** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tà: kèrép \\\ man's sneaker or sports shoe with e.g. rubber soles \\\ **chaussure tennis d'homme à semelles de crêpe** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tákké \\\ kick at (sb's feet, in an attempt to trip him) \\\ **donner un coup de pied à (les pieds de qn, afin de le faire trébucher)** \\\ 149 \\\ 2 \\\
- tákké jàrá \\\ (sb) trip (sb) with a kick \\\ **(qn) faire trébucher (qn) avec un coup de pied** \\\ 149 \\\ 2 \\\
- tál \\\ (people) transfer (bride) permanently to husband's home \\\ **(gens) faire déménager (mariée) définitivement à la maison du mari** \\\ 91 \\\ 8 \\\
- tál \\\ contaminate, infect \\\ **contaminer, infecter** \\\ 98 \\\ 22 \\\
- tál\\tálà \\\ turn on (lights) \\\ **allumer (lumière)** \\\ 174 \\\ 7 \\\
- tàlá:tà \\\ Tuesday \\\ **mardi** \\\ 74 \\\ 3 \\\
- tàlây \\\ pestle (for pounding in a mortar) \\\ **pilon (à piler dans un mortier)** \\\ 29 \\\ 3 \\\
- tàlây'[yù:'dùy'i:] \\\ pestle with thick business end for pounding millet grain spikes (in large mortar, or on rocks) \\\ **pilon à bout gonflé qui sert à piler les épis de mil (dans un gros mortier, ou sur des pierres)** \\\ 29 \\\ 4 \\\
- tàlê: \\\ proverb, profound statement \\\ **proverbe, dicton profond** \\\ 106 \\\ 2 \\\
- tàlê: dá \\\ say a proverb \\\ **dire un proverbe** \\\ 106 \\\ 2 \\\
- tàlê: dá \\\ do sth miraculous \\\ **faire qch de miraculeux** \\\ 117 \\\ 28 \\\
- tál gǎyⁿ \\\ pour, spill (grain, water, etc.) into a bowl etc. \\\ **verser (grains, eau, etc.) dans uné tasse etc.** \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tálí \\\ ignite, light (fire) \\\ **allumer (feu)** \\\ 35 \\\ 7 \\\
- tálí \\\ distribute (things, to everyone in a group) \\\ **distribuer (des choses, à toute personne dans un groupe)** \\\ 99 \\\ 2 \\\
- tálí \\\ empty out (a container or sack, by turning over and dumping) \\\ **vider (récipient, sac, etc., en le renversant)** \\\ 168 \\\ 4 \\\
- tálí \\\ pour out, dump (contents of container, on the ground) \\\ **verser (le contenu d'un récipient, au sol)** \\\ 168 \\\ 5 \\\ tó:tí \\\
- tá'lí \\\ transform (sth, into sth) \\\ **transformer (qch, en qch)** \\\ 64 \\\ 2 \\\

- tà:libò'yí'm\yíté: \\\ pupil in koranic school (any age) \\\ élève d'école coranique (de n'importe quel âge) \\\ 87 \\\ 8 \\\
- tálí'rí \\\ (sth affixed) be taken off, become unstuck (from sth) \\\ (objet collé) ê. enlevé, se décoller (de qch) \\\ 125 \\\ 1 \\\
- tà: lèsò gùrⁿú gâw \\\ woman's shoe with high sole or high heel \\\ chaussure de femme à talon ou plante dressé(s) \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tâm \\\ cold (e.g. water) \\\ froid, frais (eau, etc.) \\\ 173 \\\ 1 \\\
- tâm\|tâm\|tâm'yè \\\ slow (adjective) \\\ lent \\\ 172 \\\ 3 \\\
- tám\|tám^{bà} \\\ (bee) sting (sb) \\\ (abeille) piquer (qn) \\\ 143 \\\ 5 \\\
- tám\|tám^{bà} \\\ (scorpion) sting (sb) \\\ (scorpion) piquer (qn) \\\ 143 \\\ 5 \\\
- tám\|tám^{bà} \\\ (wasp) sting (sb) \\\ (guêpe) piquer (qn) \\\ 143 \\\ 5 \\\
- tâmbí: \\\ (a) kick with hind leg (of donkey etc.) \\\ ruade (d'âne etc.) \\\ 3 \\\ 4 \\\
- tám^{bí} \\\ (donkey) kick out with hind leg \\\ (âne) ruer \\\ 3 \\\ 4 \\\
- tám^{bí} \\\ kick (sth, sb) \\\ donner un coup de pied à (qch, qn) \\\ 136 \\\ 8 \\\
- tá:mè \\\ dry ablutions (with earth, for praying when water is not available) \\\ ablutions à sec (pour la prière, lorsque il n'y a pas d'eau) \\\ 87 \\\ 4 \\\
- tá:mé \\\ perform dry ablutions (with earth, when water is unavailable) \\\ faires les ablutions à sec (avec de la terre, si l'eau manque) \\\ 87 \\\ 4 \\\ tá:mè tá:mé \\\
- tá:mè tá:mé \\\ perform dry ablutions (with earth, when water is unavailable) \\\ faires les ablutions à sec (avec de la terre, si l'eau manque) \\\ 87 \\\ 4 \\\ tá:mé \\\
- támmà \\\ colonial coin (tamma) \\\ monnaie coloniale (tamma) \\\ 115 \\\ 2 \\\
- támórò \\\ dates (from date palm) \\\ dattes \\\ 36 \\\ 1 \\\ jòm'mò:nô: \\\
- tà'nùrⁿô'm \\\ leopard \\\ léopard, « panthère » \\\ 201 \\\ fauna (mammal, cat) \\\ Panthera pardus \\\ Mammalia, Carnivora, Felidae \\\
- tángàý \\\ side (of a town), area \\\ côté (d'un village), zone \\\ 54 \\\ 10 \\\
- tángàý \\\ side (of sth) \\\ côté (de qch) \\\ 14 \\\ 2 \\\ bélé \\\
- tángàý \\\ side, area, zone (e.g. of a village) \\\ zone, côté (d'un village etc.) \\\ 66 \\\ 2 \\\ bélé \\\
- tángí \\\ (fire) be lit \\\ (feu) ê. allumé \\\ 35 \\\ 7 \\\
- tángí \\\ (water) freeze, become solid \\\ (eau) gêler \\\ 47 \\\ 8 \\\
- tángí \\\ become (sth) \\\ devenir (qch) \\\ 64 \\\ 1 \\\
- tángí \\\ (bride) move permanently to husband's home \\\ (mariée) déménager définitivement à la maison du mari \\\ 91 \\\ 8 \\\
- tángí \\\ (sth) become contaminated, infected \\\ (qch) devenir contaminé, infecté \\\ 98 \\\ 22 \\\
- tángí lágá \\\ cross (road, river) \\\ traverser (chemin, fleuve) \\\ 147 \\\ 14 \\\ césé lágá \\\
- tánkà \\\ colonial coin (tanka) \\\ monnaie coloniale (tanka) \\\ 115 \\\ 2 \\\
- tán lágá \\\ step over (sth) \\\ sauter (qch, en marchant) \\\ 146 \\\ 13 \\\
- tà:nú \\\ three \\\ trois \\\ 109 \\\ 2 \\\
- tápàrà'tápàrà \\\ blotched, with large spots (as in bogolan clothing) (adverb) \\\ à grosses taches (comme les vêtement bogolan) (adverbe) \\\ 160 \\\ 9 \\\
- táppé:r gó \\\ (hem of garment) come undone \\\ (ourlet de vêtement) se défaire \\\ 16 \\\ 24 \\\
- tá:r \\\ serious adult skin disease with large watery sores that break open easily \\\ maladie de peau des adultes avec de grosses ampoules qui s'ouvrent facilement \\\ 98 \\\ 21 \\\
- tá:r\|tá:rà \\\ put (calabash) right-side up, floating on water in a pail \\\ poser (calebasse) le dessus dessus, flottant sur l'eau d'un seau \\\ 151 \\\ 1 \\\

- tàrà: \\ collective hunt \\ \\ chasse collective \\ \\ 27 \\ \\ 3 \\ \\
- tárá \\ replaster (wall) by slapping wet banco on it \\ \\ crépir (mur) en y jetant du banco mouillé \\ \\ 54 \\ \\ 8 \\ \\
- tárá \\ affix, stick on, paste, glue (e.g. paper, on a surface) \\ \\ afficher, coller fermement (un papier etc., à une surface) \\ \\ 125 \\ \\ 1 \\ \\
- tárá \\ seal back together (broken halves of rubber sandal strap, by applying hot metal) \\ \\ coller ensemble (bouts d'une sangle de sandale en caoutchouc, en y appliquant du métal chauffé) \\ \\ 125 \\ \\ 1 \\ \\
- tárá \\ bind (two objects) together along their sides \\ \\ lier ensemble (deux objets) aux côtés \\ \\ 125 \\ \\ 6 \\ \\
- tárá \\ repair, patch up (punctured inner tube of tire, with glue) \\ \\ réparer, coller (chambre à air d'un pneu, avec du col) \\ \\ 171 \\ \\ 2 \\ \\ dàǵǵí \\ \\
- tàrà: ló \\ (people) go on collective hunt \\ \\ (gens) aller à la chasse collective \\ \\ 27 \\ \\ 3 \\ \\
- tàrà: nàwⁿà: \\ game (hunted animals) in a collective hunt \\ \\ gibier de chasse collective \\ \\ 27 \\ \\ 2 \\ \\
- tára'w \\ (sth) be affixed (glued, pasted, etc.) \\ \\ (qch) ê. affiché (collé, etc.) \\ \\ 125 \\ \\ 1 \\ \\
- tárbà \\ hunter's camouflaged hunting shelter \\ \\ abri camouflé de chasseur \\ \\ 27 \\ \\ 4 \\ \\
- tà:ré \\ end of greeting sequence \\ \\ fin de suite de salutations \\ \\ 105 \\ \\ 4 \\ \\
- tàrfi: \\ egg \\ \\ œuf \\ \\ 5 \\ \\ 3 \\ \\
- tàrfi: \\ act of laying eggs \\ \\ ponte \\ \\ 5 \\ \\ 4 \\ \\
- tà'rî: \\ plastering, replastering (wall) \\ \\ crépissage (de mur) \\ \\ 54 \\ \\ 8 \\ \\
- tárfi: \\ (e.g. gecko lizard) be on (wall) \\ \\ (gecko etc.) ê. sur (mur) \\ \\ 65 \\ \\ 2 \\ \\
- tàrfi: tárá \\ lay (egg) \\ \\ pondre (œuf) \\ \\ 5 \\ \\ 4 \\ \\
- tásá \\ large modern eating bowl \\ \\ grosse tasse moderne à manger \\ \\ 42 \\ \\ 1 \\ \\
- tásĩ \\ large basket with squared base, woven tightly from grass stems (for bringing harvested millet ears from the fields to the village) \\ \\ gros panier carré en bas, tissé solidement à base de tiges de graminées (sert à apporter les épis de mil récoltés du champs au village) \\ \\ 44 \\ \\ 1 \\ \\
- tàsĩ'yí: \\ small basket woven from grass stems (e.g. for cotton before spinning) \\ \\ petit panier tissé à base de chaumes de graminée (par ex., pour le coton avant de filer) \\ \\ 44 \\ \\ 1 \\ \\
- tà: sò:rù gǎyⁿ \\ shoe (man's, hard rubber or plastique, does not cover toes) \\ \\ chaussure (d'homme, en caoutchouc ou plastique dure, ne couvre pas les orteils) \\ \\ 16 \\ \\ 15 \\ \\
- tà:'sùlôy \\ modern shoe that covers the foot and ankle \\ \\ chaussure moderne qui couvre le pied et la cheville \\ \\ 16 \\ \\ 15 \\ \\
- táwⁿyⁿá \\ group (e.g. of travelers) \\ \\ groupe (par ex., de voyageurs) \\ \\ 79 \\ \\ 6 \\ \\
- táwⁿyⁿá'm \\ táwⁿyⁿá \\ comrade, colleague \\ \\ camarade, collègue \\ \\ 79 \\ \\ 2 \\ \\
- táwⁿyⁿá'm \\ táwⁿyⁿá \\ neighbor \\ \\ voisin \\ \\ 79 \\ \\ 5 \\ \\
- táwⁿyⁿí \\ become cool or cold, cool off \\ \\ devenir froid ou frais, se refroidir \\ \\ 173 \\ \\ 1 \\ \\
- táwⁿyⁿú \\ be slow, slow down \\ \\ ralentir \\ \\ 172 \\ \\ 3 \\ \\
- táwⁿyⁿú \\ make (sth) slow down \\ \\ faire ralentir (qch) \\ \\ 172 \\ \\ 3 \\ \\
- táwⁿyⁿú \\ do (sth) slowly \\ \\ faire (qch) lentement \\ \\ 172 \\ \\ 3 \\ \\
- táwⁿyⁿu''wⁿ \\ cool (sth), make cold \\ \\ refroidir, rafraîchir (qch) \\ \\ 173 \\ \\ 1 \\ \\
- táwà \\ tobacco (leaves, or for cigarettes) \\ \\ tabac (en feuilles, ou pour cigarettes) \\ \\ 51 \\ \\ 1 \\ \\

- táwá \\\ touch (with hand) \\\ **toucher (avec la main)** \\\ 132 \\\ 1 \\\
- tàwà'[dù'dú:ru:] \\\ gourd with wide mouth, for storing dried tobacco leaf (worn-out gourd no longer suitable for water) \\\ **gourde à bouche large qui sert à conserver la feuille sèche de tabac (gourde usée qui ne tient plus les liquides)** \\\ 38 \\\ 8 \\\
- tàwà'jèlèy \\\ tobacco leaf \\\ **feuille de tabac** \\\ 51 \\\ 1 \\\
- táwà kùn'dòn'í: \\\ small round grinding stone held in the hand for crushing tobacco (or for pitting wild dates) \\\ **petite pierre à écraser ronde tenue dans la main pour écraser le tabac** \\\ 30 \\\ 2 \\\
- tà:wárá \\\ pond \\\ **mare, marigot** \\\ 58 \\\ 1 \\\
- tàwà'sèngú: \\\ tobacco pipe \\\ **pipe à tabac** \\\ 51 \\\ 5 \\\
- tàwà tòngò: \\\ small flat grinding stone with hole, on which tobacco is crushed \\\ **petite pierre plate avec un trou sur laquelle on écrase le tabac (ou on sépare le noyau de la datte sauvage)** \\\ 30 \\\ 2 \\\
- tàwèrè bē:ŋ \\\ knob-billed goose \\\ **canard casqué** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Sarkidiornis melanota \\\ Aves, Anatidae \\\
- tàwéré'm \\\ wild duck spp. \\\ **canard sauvage spp.** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves, Anatidae \\\
- tàwèrè pélé'm \\\ white-faced whistling duck \\\ **canard siffleur** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Dendrocygna viduata \\\ Aves, Anatidae \\\
- tàw'jénjéy \\\ small beetle that eats grain on ground \\\ **petit coléoptère granivore à terre** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Vieta senegalensis \\\ Coleoptera, Tenebrionidae \\\ 2004 #8 \\\
- tà: wòrò gâyⁿ \\\ man's traditional leather shoe with strap (does not cover top of foot) \\\ **chaussure traditionnelle d'homme en cuir avec une sangle (elle ne couvre pas le haut du pied)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- táw'táw \\\ very fast (intensifier) \\\ **très rapide (intensif)** \\\ 172 \\\ 1 \\\
- táw'táw \\\ very hot (sun, temperature) (intensifier) \\\ **(soleil, temps) très chaud (intensif)** \\\ 173 \\\ 2 \\\
- tă:yⁿ \\\ shed, thatch-covered shelter or stall open on one or more sides \\\ **hangar, abri ouvert au moins d'un côté et couvert de paille** \\\ 54 \\\ 3 \\\
- táyⁿ=> \\\ very full (satisfied, sated) from eating (intensifier) \\\ **bien rassasié de manger (intensif)** \\\ 25 \\\ 7 \\\
- táyⁿ=> \\\ tasty, adequately sugared or salted \\\ **à bon goût, suffisamment sucré ou salé** \\\ 124 \\\ 7 \\\
- tà:yⁿ'béré \\\ central beam on roof of shed \\\ **bois central dans le toit d'un hangar** \\\ 54 \\\ 3 \\\
- tà:yⁿ'béré \\\ wood (poles) for shed \\\ **bois pour hangar** \\\ 54 \\\ 3 \\\
- tà:yⁿ jérè \\\ side shed next to togu-na used by young men \\\ **hangar à côté du togu-na utilisé par les jeunes hommes** \\\ 54 \\\ 3 \\\
- tà:yⁿ'ná: \\\ togu-na, central men's palaver (pow-wow) shed in village or neighborhood \\\ **togu-na, hangar de palabre central d'un village ou d'un quartier, pour les hommes** \\\ 54 \\\ 3 \\\ kùmbi:'péy \\\
- tă:yⁿ tá:yⁿ \\\ build (shed) \\\ **construire (hangar)** \\\ 54 \\\ 3 \\\
- táyké \\\ be wary of, observe carefully (an enemy or sth dangerous) \\\ **se méfier de, observer avec soin (un ennemi, une chose dangereuse)** \\\ 116 \\\ 9 \\\
- táyké \\\ notice, detect \\\ **remarquer, détecter** \\\ 119 \\\ 4 \\\
- táy'né \\\ third (ordinal) \\\ **troisième** \\\ 110 \\\ 2 \\\
- tê: \\\ small, little \\\ **petit** \\\ 69 \\\ 3 \\\ dâ:w\|dâ:m\|dâ:, ìlâ:\|ìlâ'm\|ìlâ:, sàlâ:\|sàlâ'm\|sàlâ: \\\

- té \\\ (e.g. muddied water) become clear (after settling) \\\ (eau boueuse, etc.) devenir clair (après s'ê. stabilisé) \\\ 157 \\\ 2 \\\
- té=> \\\ exactly, specifically (adverb) \\\ exactement, spécifiquement (adverbe) \\\ 111 \\\ 9 \\\ té:'té: \\\
- tè:'bàngàw \\\ secret (hidden information) \\\ secret (information cachée) \\\ 120 \\\ 3 \\\
- tè:'dùwǎ'm \\\ Rueppell's griffon vulture \\\ vautour de Rueppell \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Gyps rueppelli \\\ Aves, Accipitridae \\\
- té:fà \\\ fee paid to an official witness in a transaction (especially of livestock, in a market) \\\ honoraires (commission) payés au témoin officiel d'une vente (surtout de bétail, au marché) \\\ 113 \\\ 6 \\\
- tégé \\\ chat (noun), conversation \\\ causerie, conversation \\\ 102 \\\ 14 \\\ èwⁿrⁿé \\\
- tégé \\\ (liquid) drip (one drop at a time) \\\ (liquide) goutter (goutte par goutte) \\\ 47 \\\ 1 \\\
- tégé \\\ (liquid) drip (rapidly) \\\ (liquide) goutter (rapidement) \\\ 47 \\\ 1 \\\
- tégé \\\ (sweat) drip \\\ (sueur) tomber par gouttes \\\ 47 \\\ 1 \\\
- tégé \\\ (water jar, roof, sack, pocket) leak \\\ (canari, toit, sac, poche) suinter, ê. troué de sorte que le contenu sort \\\ 54 \\\ 19 \\\
- tégé \\\ speak (verb) \\\ parler (verbe) \\\ 102 \\\ 1 \\\
- tégé \\\ limp, walk with a limp \\\ boiter \\\ 146 \\\ 32 \\\
- tégé \\\ stop growing, reach maturity \\\ cesser de grandir, atteindre sa maturité \\\ 69 \\\ 1 \\\ tégéré tégé \\\
- tégéré tégé \\\ stop growing, reach maturity \\\ cesser de grandir, atteindre sa maturité \\\ 69 \\\ 1 \\\ tégé \\\
- têg'têg \\\ (dripping) one drop at a time \\\ goutte par goutte \\\ 47 \\\ 1 \\\
- tégù'tégù \\\ spotted, with small spots \\\ tacheté, avec de petites taches \\\ 160 \\\ 9 \\\ tóbbè'tóbbè \\\
- tégú'tégú \\\ (lots of) dust (intensifier) \\\ (beaucoup de) poussière (intensif) \\\ 48 \\\ 8 \\\ túká'túká \\\
- tè:'irà'm \\\ sparrowhawk sp. \\\ épervier sp. \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ cf. Accipiter badius \\\ Aves, Accipitridae \\\
- tè:'kílà'm \\\ kite (hawk) \\\ milan noir (rapace) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Milvus migrans \\\ Aves, Accipitridae \\\
- téksè \\\ small residue of liquid that collects at the bottom of a container after a liquid is poured out \\\ petit résidu de liquide qui reste au fond d'un récipient après qu'on a versé le liquide \\\ 47 \\\ 3 \\\
- té:l\|té:là \\\ arrange, lay out, place (objects) \\\ placer, disposer, arranger (des objets) \\\ 151 \\\ 2 \\\
- tèlê: \\\ side of face \\\ côté du visage \\\ 10 \\\ 20 \\\
- télè \\\ medication, remedy \\\ médicament, remède \\\ 98 \\\ 26 \\\ àyâ: \\\
- télé \\\ chop off (branch or trunk of dry wood) with an axe \\\ couper (branche ou tronc de bois sec) avec la hache \\\ 137 \\\ 3 \\\
- télé \\\ cut, chop (firewood) \\\ couper (bois de chauffage) \\\ 137 \\\ 3 \\\
- télé \\\ cut (wood) across the grain \\\ couper (bois) en travers de la fibre \\\ 137 \\\ 3 \\\
- télé'm\|télé \\\ Tellem (ancient inhabitants of the mountains) \\\ Tellem (ancients habitants des collines) \\\ 81 \\\ 6 \\\
- té:lí: \\\ small raised wooden or earthenware shelf structure on a wall (for calabashes etc.) \\\ petit étagère élevé dans un mur (pour les calabasses etc.) \\\ 54 \\\ 24 \\\

- té:lí: \\\ wooden bed base with several short vertical forked poles on which horizontal cross-poles are laid, supporting a second layer of several transverse horizontal poles (a mat is laid on top of it) \\\ **base de lit en bois à plusieurs bois fourchus courts verticaux qui appuient des traverses, qui soutiennent une deuxième couche de bois horizontaux (on pose une natte là-dessus)** \\\ 142 \\\ 6 \\\
- têl'têl \\\ child's toy rifle made with spokes of a bicycle wheel, fired noisily with a match \\\ **fusil d'enfant fabriqué avec des rayons de roue de vélo, tiré bruyamment avec une allumette** \\\ 95 \\\ 11 \\\
- tēm \\\ (a lacky's) rich or powerful protector (with whom the lackey can take refuge after committing an offence against sb) \\\ **protecteur riche ou puissant (d'un laquais, chez lequel le laquais se réfuge après avoir offensé qn)** \\\ 85 \\\ 3 \\\
- tém \\\ large hind leg (of grasshopper) \\\ **grosse patte de derrière (de sauterelle)** \\\ 13 \\\ 2 \\\
- tèmbè'kû: \\\ roof \\\ **toit** \\\ 54 \\\ 18 \\\ **tèm'kû:** \\\
- tèmbè'kû: \\\ roof terrace \\\ **terrasse (de toit)** \\\ 54 \\\ 18 \\\ **tèm'kû:** \\\
- tèmbèrù \\\ mud brick \\\ **brique de banco** \\\ 54 \\\ 5 \\\
- tèmbèrù'măyⁿ \\\ brick mold \\\ **moule de brique** \\\ 54 \\\ 5 \\\ **bèrè'tèmbèrù'sù'y'ĩ:, mû:l** \\\
- témbù \\\ customary rite (animist) \\\ **rite coutumier (animiste)** \\\ 89 \\\ 1 \\\
- témbù \\\ traditions (inherited from ancestors) \\\ **traditions (héritées des ancêtres)** \\\ 89 \\\ 1 \\\
- témbú \\\ find (a situation) \\\ **trouver (une situation)** \\\ 121 \\\ 4 \\\
- témbú \\\ learn from ancestors, inherit (customs) \\\ **apprendre d'après les ancêtres, hériter (coutumes)** \\\ 121 \\\ 5 \\\
- témbú'wú \\\ cause (sth) to find (sb), bring (trouble) to (sb) \\\ **faire trouver, amener (problème) chez (qn)** \\\ 121 \\\ 4 \\\
- témbú'wú \\\ be found, be (regularly) present \\\ **se trouver, ê. présent (régulièrement)** \\\ 121 \\\ 4 \\\
- témdé \\\ leach by soaking for a few days (e.g. wild peas from *Boscia senegalensis* bush, to remove the bitter flavor) \\\ **lessiver en trempant pendant quelques jours (par ex., les pois du buisson *Boscia senegalensis*, afin d'ôter le goût amer)** \\\ 162 \\\ 2 \\\
- témdé \\\ (sth) be soaked, be soaking \\\ **(qch) ê. trempé longtemps** \\\ 162 \\\ 2 \\\
- tém dúgù \\\ grasshopper sp. (powerful femur) \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ *Acorypha* spp. (2) \\\ Acrididae, Calliptaminae \\\ **tém dúgù nàwⁿá érù** \\\
- tém dúgù nàwⁿá érù \\\ grasshopper sp. (powerful femur) \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ *Acorypha clara* \\\ Acrididae, Calliptaminae \\\ **ùsù'bórⁿò tèm dùgù'm** \\\
- tém dúgù nàwⁿá érù \\\ grasshopper sp. (powerful femur) \\\ **sauterelle sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ *Acorypha glaucopsis* \\\ Acrididae, Calliptaminae \\\ **jĩrⁿé: tèm dùgù'm** \\\
- témè \\\ sieve \\\ **tamis** \\\ 28 \\\ 5 \\\
- té:médérè \\\ hundred \\\ **cent** \\\ 109 \\\ 5 \\\
- témè mè:rⁿú \\\ type of sieve with fine holes \\\ **sorte de tamis à trous fins** \\\ 28 \\\ 5 \\\
- témérù mă \\\ make mud-bricks (in a mold, with some tapping) \\\ **fabriquer des briques de banco (dans une moule, en tapant)** \\\ 54 \\\ 5 \\\ **témérù súyó** \\\
- témérù súyó \\\ make mud-bricks (in a mold, with some tapping) \\\ **fabriquer des briques de banco (dans une moule, en tapant)** \\\ 54 \\\ 5 \\\ **témérù mă** \\\

- tèmè sà:gúm sà: \\\ type of sieve with large holes \\\ sorte de tamis à gros trous \\\ 28 \\\ 5 \\\
- tèm'kû: \\\ roof \\\ toit \\\ 54 \\\ 18 \\\ tèm'bè'kû: \\\
- tèm'kû: \\\ roof terrace \\\ terrasse (de toit) \\\ 54 \\\ 18 \\\ tèm'bè'kû: \\\
- tèm'tàm'têm \\\ cricket \\\ grillon \\\ 201 \\\ fauna (insect, cricket/cockroach) \\\ Orthoptera, Gryllidae \\\ 2005 #61-62 \\\
- tém'tém \\\ fully inflated (intensifier) \\\ enflé (intensif) \\\ 69 \\\ 5 \\\
- tén \\\ prudence, wisdom \\\ prudence, sagesse \\\ 116 \\\ 10 \\\
- tèŋ'dâ: \\\ west \\\ ouest \\\ 61 \\\ 1 \\\ tènĵi'dâ: \\\
- tèŋgá:rè \\\ wide-brimmed hat woven from doum-frond strips \\\ chapeau large tissé en feuille de doum \\\ 16 \\\ 16 \\\
- tèŋgà:rè ségù \\\ Fulbe-style conical hat (hard, covered with hide, decorated, mainly for herders, now sold to tourists) \\\ chapeau conique de style peul (dur, couvert de peau, orné, porté par les bergers, maintenant souvent vendu au touristes) \\\ 16 \\\ 16 \\\ nà:'bèrè'góró \\\
- tèŋgé \\\ harvest, break off (millet grain spikes, from their stems) by hand \\\ récolter, enlever en cassant (épis de mil, de ses tiges) à la main \\\ 37 \\\ 22 \\\
- tèŋgé \\\ break off, prune (flowering stem of onion, at its base, so the bulb will grow well) \\\ enlever en cassant (tige fleurissante d'oignon, en bas, pour que le bulbe se développe bien) \\\ 138 \\\ 2 \\\
- tèŋgé \\\ (sb) get in the way of, box in, cut off, actively block the passage or escape of \\\ (qn) bloquer activement le passage de, couper la retraite de (qn) \\\ 126 \\\ 3 \\\ ténĵí \\\
- tèŋgéré \\\ become small \\\ devenir petit \\\ 69 \\\ 3 \\\ sáí'rí \\\
- ténĵí \\\ (sb) get in the way of, box in, cut off, actively block the passage or escape of \\\ (qn) bloquer activement le passage de, couper la retraite de (qn) \\\ 126 \\\ 3 \\\ ténĵé \\\
- tèŋgú'm\\tèŋgú \\\ Tengou, member of Dogon group around Koro and Bankass \\\ tengou, membre d'une ethnie dogon vers Koro et Bankass \\\ 81 \\\ 9 \\\ tènĵú'm\\tèŋu \\\
- tènĵi: \\\ uniform \\\ tenue \\\ 16 \\\ 13 \\\
- tènĵi'dâ: \\\ west \\\ ouest \\\ 61 \\\ 1 \\\ tènĵi'dâ: \\\
- tén ... só \\\ be prudent, wise \\\ ê. prudent, sage \\\ 116 \\\ 10 \\\
- tènĵú'm\\tèŋu \\\ Tengou, member of Dogon group around Koro and Bankass \\\ tengou, membre d'une ethnie dogon vers Koro et Bankass \\\ 81 \\\ 9 \\\ tènĵú'm\\tèŋgú \\\
- té:'rńí \\\ unhobble, remove hobbling ropes from (quadruped) \\\ désentraver, enlever les entraves de (quadrupède) \\\ 125 \\\ 2 \\\ té:'rńí gò'Ió \\\ tén'ńí \\\
- té:'rńí gò'Ió \\\ unhobble, remove hobbling ropes from (quadruped) \\\ désentraver, enlever les entraves de (quadrupède) \\\ 125 \\\ 2 \\\ tén'ńí, té:'rńí \\\
- tè:ré \\\ large pile of just-harvested crop (millet, roselle, sesame, fonio) \\\ gros tas de céréales etc. récoltées (mil, dah, sésame, fonio) \\\ 37 \\\ 26 \\\
- tèré \\\ slyness, cleverness \\\ astuce, fait d'ê. malin \\\ 116 \\\ 9 \\\
- tèré \\\ speed, agility (of an athlete or worker) \\\ vitesse, agilité (d'un athlète) \\\ 172 \\\ 1 \\\
- téré \\\ clear (land) (verb) \\\ défricher (terrain) (verbe) \\\ 37 \\\ 11 \\\
- téré \\\ cut off (branch) \\\ couper (branche) \\\ 137 \\\ 1 \\\
- téré \\\ chop (meat), cut (meat) with chopping (not slicing) motion \\\ couper (viande) d'un coup vertical \\\ 137 \\\ 3 \\\
- téré \\\ chop down (tree, with ax) \\\ abattre (arbre, avec hache) \\\ 137 \\\ 3 \\\

- téré \\\ (wrestler) take down (opponent) by tripping with one foot wrapped around the back of the knee of the opponent's nearest foot (e.g. one's right foot behind the opponent's left knee) \\\ (lutteur) terrasser (adversaire) en le faisant trébucher avec un pied à l'extérieur du genou du pied le plus proche de l'adversaire (par ex., le pied droit derrière le genou gauche de l'adversaire) \\\ 149 \\\ 7 \\\
- tèrè'gú'm \\\ clever, astute, sly \\\ malin, rusé, astucieux \\\ 116 \\\ 9 \\\
- tèré ... só \\\ be clever, be sly \\\ ê. malin, ê. rusé \\\ 116 \\\ 9 \\\
- tè:ré té:rí \\\ make large pile of, pile up (harvested crop) \\\ entasser, faire un gros tas de (céréales etc. récoltées) \\\ 37 \\\ 26 \\\
- tèrèw \\\ truth \\\ vérité \\\ 103 \\\ 1 \\\
- tèrèw ní \\\ (e.g. judge) rule in favor of, side with (sb, in a dispute or debate) \\\ (juge, etc.) donner raison à (qn, dans une dispute ou un débat) \\\ 97 \\\ 3 \\\
- tèrèw ... só \\\ (sb) be in the right (in a dispute or legal case) \\\ (qn) avoir raison (dans une dispute ou un affaire de droit) \\\ 97 \\\ 4 \\\
- tèrèw sò'ló \\\ not be in the right (=be at fault, in a dispute) \\\ ne pas avoir raison (=avoir tort, dans une dispute) \\\ 97 \\\ 5 \\\
- tèrèw'tègú'm\lètègú \\\ truthful person, one who speaks the truth \\\ personne véridique, celui qui dit la vérité \\\ 103 \\\ 1 \\\
- téré'yéy \\\ (new field) be cleared \\\ (nouveau champ) ê. défriché \\\ 37 \\\ 11 \\\
- tèr'i: \\\ act of clearing (land) \\\ fait de défricher (terrain) \\\ 37 \\\ 11 \\\
- té:rí \\\ make large harvest pile (verb) \\\ faire un gros tas de récolte (verbe) \\\ 37 \\\ 26 \\\
- té:rí \\\ make (heap of millet ears) \\\ faire (tas d'épis de mil au bord du champ) \\\ 37 \\\ 26 \\\
- téřiyè'm \\\ grandchild (possessed) \\\ petit-fils ou petite-fille (possessif) \\\ 78 \\\ 7 \\\
- téřiyè'm \\\ my grandchild \\\ mon petit-fils, ma petite-fille \\\ 78 \\\ 7 \\\
- téryé \\\ grandchild \\\ petit-fils ou petite-fille \\\ 78 \\\ 7 \\\
- tè:sím \\\ nine \\\ neuf (numéro) \\\ 109 \\\ 2 \\\
- té:'té: \\\ exactly, specifically (adverb) \\\ exactement, spécifiquement (adverbe) \\\ 111 \\\ 9 \\\ té=> \\\
- téwⁿñé \\\ go to catch up with (sb), go looking for (lost animal) \\\ aller rejoindre (qn), aller à la recherche de (animal égaré) \\\ 146 \\\ 6 \\\
- tèwèy \\\ stray crop plant, crop plant (millet, roselle, etc.) that grows wild from stray seeds \\\ plante normalement cultivée qui pousse à l'état sauvage hors du champ (de semences égarées) \\\ 36 \\\ 9 \\\
- tè'y \\\ language, talk (noun), speech, words \\\ langage, parole, mots \\\ 102 \\\ 1 \\\
- téy \\\ sprinkle (water) lightly with the hands \\\ asperger (eau) légèrement avec la main \\\ 47 \\\ 2 \\\
- téy \\\ put a pinch of gunpowder in (rifle) \\\ mettre une pincée de poudre dans (fusil) \\\ 95 \\\ 13 \\\
- téy \\\ put a little (sugar, gunpowder, etc.) with the fingers \\\ mettre un peu de (sucre, poudre à canon) avec les doigts \\\ 131 \\\ 5 \\\
- téy\létýà \\\ lay out (e.g. mat) \\\ étaler (natte etc.) \\\ 151 \\\ 2 \\\
- téyⁿ\létýⁿà \\\ hobble (quadruped) by tying its two front legs together \\\ entraver (quadrupède) en attachant ensemble ses deux pattes de devant \\\ 125 \\\ 2 \\\
- téyⁿ'rⁿí \\\ unhobble, remove hobbling ropes from (quadruped) \\\ désentraver, enlever les entraves de (quadrupède) \\\ 125 \\\ 2 \\\ té:'rⁿí gò'ló \\\ té:'rⁿí \\\

- té:yà jángé \\\ recite the "teya" near end of Muslim prayer \\\ **réciter le « teya » vers la fin d'une prière musulmane** \\\ 87 \\\ 3 \\\
- tè:yà jàng'í: \\\ recitation of the "teya" (greeting God, after two prostrations in a Muslim prayer) \\\ **récitation du « teya » (salutations à Dieu, après deux prosternations dans la prière musulmane)** \\\ 87 \\\ 3 \\\
- [tèy bányá] tégé \\\ speak secret words \\\ **parler des mots secrets** \\\ 102 \\\ 22 \\\
- téy gǎyⁿ \\\ sprinkle in (e.g. ingredients, into a pot) \\\ **mettre en aspergeant (par ex. des ingrédients, dans une marmite)** \\\ 131 \\\ 5 \\\
- tèy kóró \\\ irrelevant intervention in someone else's conversation \\\ **intervention inutile dans une conversation d'autrui** \\\ 102 \\\ 16 \\\
- tè'y kóró \\\ trivial, frivolous talk \\\ **parole sans importance** \\\ 108 \\\ 2 \\\
- tè'y ná: \\\ serious (important) talk \\\ **parole sérieuse (importante)** \\\ 108 \\\ 3 \\\
- tè'y nínáyⁿ \\\ careful talk (slow, measured) \\\ **parole soignée (lente, mesurée)** \\\ 108 \\\ 3 \\\
- tèy tégé \\\ speak, tell, say \\\ **parler, dire** \\\ 102 \\\ 1 \\\
- tí \\\ commission (sb), send (sb, on errand) \\\ **commissionner (qn), envoyer (qn) en commission)** \\\ 147 \\\ 5 \\\ **títírù tí** \\\
- tí \\\ send (sth, to sb) \\\ **envoyer (qch, à qn)** \\\ 147 \\\ 5 \\\
- tí \\\ (small tree fruits in clumps, e.g. wild grape, wild date, jujube, etc.) fall off in large numbers ("spill") \\\ **(petits fruits d'arbre en grappe, par ex. raisin sauvage, datte sauvage, jujube) se détacher et tomber en grand nombre (« verser »)** \\\ 146 \\\ 11 \\\ **tó:tí** \\\
- tílà: \\\ exchange (noun), barter (noun) \\\ **échange, troc** \\\ 113 \\\ 7 \\\
- tílày \\\ sth sure to happen (in the future) \\\ **qch (au futur) qui est sûr, garanti** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tílày \\\ it's sure to happen \\\ **c'est sûr, garanti (à l'avenir)** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tílày \\\ duty, obligation, necessary action \\\ **obligation, acte nécessaire** \\\ 118 \\\ 5 \\\ **wá:jíbù** \\\
- tílày=à \\\ it (fact) is not certain \\\ **ce n'est pas sûr** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tíle \\\ (merchant) switch (merchandise, from one kind to another) \\\ **(commerçant) changer de (marchandises, en remplaçant une sorte de par une autre)** \\\ 113 \\\ 3 \\\
- tílé \\\ (sb) change (sth) \\\ **(qn) changer (qch)** \\\ 64 \\\ 2 \\\ **bǐlǐwé** \\\
- tílé \\\ modulate, change (rhythm, of tomtoms) \\\ **moduler, changer (le rythme, des tamtams)** \\\ 64 \\\ 2 \\\
- tílé \\\ exchange (verb), trade, barter \\\ **échanger, troquer** \\\ 113 \\\ 7 \\\
- tím\|tímbà \\\ put a lid on, cover (e.g. jar) with its lid \\\ **couvrir (jarre etc.) avec son couvercle** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- tímbé'tímbé \\\ very close (kinship) \\\ **(parenté) très proche** \\\ 78 \\\ 24 \\\
- tímbí \\\ shut (one's mouth) \\\ **se fermer (la bouche)** \\\ 11 \\\ 19 \\\
- tímbí: \\\ lid (e.g. for water jar) \\\ **couvercle (de canari, etc.)** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- tím'dí \\\ take the lid off (e.g. jar) \\\ **enlever le couvercle de (jarre etc.)** \\\ 128 \\\ 3 \\\ **tím'dí gòlò** \\\
- tím'dí gòlò \\\ take the lid off (e.g. jar) \\\ **enlever le couvercle de (jarre etc.)** \\\ 128 \\\ 3 \\\ **tím'dí** \\\
- tím'fím \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ **Scoparia dulcis** \\\ Scrophulariaceae \\\

- tíṅá:r'ù \\ three-day seclusion of several girls to converse while spinning cotton \\ période de trois jours où un groupe de filles se renferment dans une maison pour converser en filant le coton \\ 102 \\ 14 \\
- tínè \\ profit, gain (noun) \\ bénéfice \\ 113 \\ 14 \\
- tíné \\ be profitable \\ ê. rentable \\ 113 \\ 14 \\
- tíné \\ earn, make (a profit) \\ gagner, avoir (un bénéfice) \\ 113 \\ 14 \\
- tíṅgírèy \\ segment (of grass stem) \\ segment (de tige de poacée) \\ 15 \\ 3 \\
- tíṅgò: \\ red-billed hornbill \\ calao à bec rouge \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Tockus erythrorynchus \\ Aves, Bucerotidae \\ ð:'dô:'m \\ ð:'dô:'m \\
- tíní \\ look at \\ regarder (qch) \\ 119 \\ 2 \\
- tĩnĩ: m̀̀sú \\ evil look \\ mauvais regard \\ 119 \\ 5 \\ jĩrè'tĩnĩ: m̀̀sú \\
- tíní'w'ú \\ examine, inspect, look closely at \\ examiner, bien regarder, faire l'inspection de \\ 119 \\ 3 \\ hóré tĩn \\
- tíní'w'ú \\ make (sb) look \\ faire regarder (à qn) \\ 119 \\ 2 \\
- tĩn'tĩr'í'm'ĩr'ú \\ wood gatherer \\ bûcheron, ramasseur de bois \\ 152 \\ 6 \\
- tĩr \\ (griot) call out (names) \\ (griot) chanter (noms) \\ 82 \\ 6 \\
- tĩr'í \\ wood, firewood \\ bois, bois de chauffage \\ 49 \\ 1 \\
- tĩr'í \\ stretch (e.g. animal hide, slingshot) out to its full length by pulling \\ étendre (peau d'animal, lance-pierres) complètement en tirant \\ 167 \\ 2 \\
- tĩr'í gúbú'yéy \\ chopped and split wood (firewood ready to be burned) \\ bois coupé et fendu (bois de chauffage prêt à brûler) \\ 49 \\ 1 \\
- tĩr'í [kí'késè] \\ wood chips (residue on ground after chopping) \\ copeaux (éclats) de bois (au sol, après qu'on a coupé à la hache) \\ 49 \\ 9 \\
- tĩr'í pàyá'y \\ tied bundle of wood \\ fagot attaché de bois \\ 49 \\ 1 \\
- tĩr'í'pò: \\ wood pile \\ tas de bois \\ 112 \\ 5 \\
- tĩr'í'pò: pò \\ heap up (wood) \\ entasser (bois) \\ 112 \\ 5 \\
- tĩr'ú \\ firewood \\ bois de chauffage \\ 35 \\ 2 \\
- tĩr'ú bàrá \\ gather firewood \\ ramasser le bois de chauffage \\ 35 \\ 2 \\
- tĩr'ú tĩr'é \\ (wood-cutter) go in search of firewood \\ (bûcheron) aller à la recherche de bois de chauffage \\ 35 \\ 2 \\
- tĩ:râ: \\ griot's calling out of names of ancestors (of sb) \\ récit des noms des ancêtres (de qn) par un griot \\ 82 \\ 6 \\
- tĩ:râ: \\ surname, family (=clan) name \\ nom de famille \\ 102 \\ 4 \\
- tĩrâ: \\ public praise, laudation \\ louanges publiques, laudation, glorification \\ 102 \\ 20 \\
- tĩ:râ: tĩ:r \\ (griot) call out the names of ancestors \\ (griot) chanter les noms des ancêtres \\ 82 \\ 6 \\
- tĩ:râ: tĩ:r \\ (griot) flatter (sb) \\ (griot) flatter (qn) \\ 82 \\ 6 \\
- tĩrâ: tĩ:rĩ \\ give public praise \\ faire des louanges publiques \\ 102 \\ 20 \\
- tĩ:râ: tĩ:rĩ'm'ĩr'ú \\ griot \\ griot \\ 82 \\ 5 \\
- tĩ:rĩ \\ publicly praise (sb), give a laudation of (sb, e.g. at a marriage or funeral) \\ glorifier, faire les louanges de (qn) en public (dans un mariage ou dans des funérailles, etc.) \\ 102 \\ 20 \\
- tísé \\ (sb) hold oneself up against (wall) with one's hand \\ (qn) se soutenir avec la main contre (mur) \\ 12 \\ 6 \\
- tísé \\ push down on (e.g. a rock) with one's hand, to support oneself while climbing or getting up \\ appuyer sur (une pierre etc.) avec la main, en grim pant ou en se levant \\ 130 \\ 1 \\

- tísé \\\ lean on (cane), push down on (stick) \\\ s'appuyer sur (canne), appuyer sur (bâton) \\\ 130 \\\ 1 \\\
- tísé \\\ press the flat of one's finger against (sb, sth) \\\ appuyer le doigt à plat sur (qn, qch) \\\ 136 \\\ 6 \\\
- títà: èrèmbú \\\ jujube-like tree \\\ faux jujubier \\\ 200 \\\ plant \\\ Ziziphus mucronata \\\ Rhamnaceae \\\
- tí'táyá \\\ arrogance (e.g. of sb who takes things without asking) \\\ arrogance (par ex., de qn qui s'approprié les choses sans demander) \\\ 117 \\\ 18 \\\
- títàgà'kǎ'm\kǎ:p \\\ arrogant person \\\ personne arrogante \\\ 117 \\\ 18 \\\
- títà: kónjór'ó kóy' \\\ hyena (spotted) \\\ hyène tachetée \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hyena) \\\ Crocuta crocuta \\\ Mammalia, Carnivora, Hyaenidae \\\
- títám \\\ pleasant (cool) weather \\\ beau temps (climat un peu frais) \\\ 170 \\\ 2 \\\ né:mà \\\
- títá:m \\\ hyena (generic) \\\ hyène (générique) \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hyena) \\\ 2 spp., as below \\\ Mammalia, Carnivora, Hyaenidae \\\
- títá:m bàtà \\\ tree fungus \\\ cèpe d'arbre \\\ 200 \\\ plant (fungus) \\\ lit. "hyena tomtom" \\\
- títàmdá \\\ cold wind \\\ vent froid \\\ 60 \\\ 6 \\\
- tì'tàmdá \\\ breeze \\\ brise \\\ 60 \\\ 6 \\\
- tì'tá:m gùrgùsù \\\ hyena trap \\\ piège d'hyène \\\ 27 \\\ 6 \\\
- títá:m nàr'à kùnûm \\\ succulent plant sp. \\\ plante succulents sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Caralluma acutangula \\\ Asclepiadaceae \\\
- títá:m nàr'à sáwà: \\\ vine sp. \\\ plante rampante sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Dalechampia scandens var. cordofana \\\ Euphorbiaceae \\\ lit. "hyena's mother's grass" \\\ lit. "hyena's mother's grass" \\\ 2004 #255 \\\
- títá:m sàmbà: \\\ thorny herb sp. \\\ plante herbacée épineuse sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Hygrophila auriculata \\\ Acanthaceae \\\ lit. "hyena's spear" \\\ 2006.026 \\\
- títà: pílé'm \\\ hyena (striped) \\\ hyène rayée \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hyena) \\\ Hyaena hyaena \\\ Mammalia, Carnivora, Hyaenidae \\\
- títáwrù \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Boscia angustifolia \\\ Brassicaceae \\\ also B. salicifolia \\\ seen \\\
- títáwrù \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Boscia saliciifolia \\\ Brassicaceae \\\ also B. angustifolia \\\ seen \\\
- tì'tây \\\ dancing ground (at edge of village) \\\ terrain de danse (au bord du village) \\\ 92 \\\ 7 \\\
- títây \\\ open bare land without gravel (with little or no vegetation) \\\ terrain vide ouvert sans gravier (avec peu ou nulle végétation) \\\ 57 \\\ 11 \\\
- títây \\\ open space (for playing) \\\ espace ouvert (pour jouer) \\\ 57 \\\ 11 \\\
- títêm \\\ high, dry spot near a depression where rainwater fills up \\\ haut-fond sec au bord d'un bas-fonds où l'eau de pluie s'accumule \\\ 57 \\\ 13 \\\
- títè: sé:r'è'm \\\ hawk sp. \\\ rapace sp. \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves \\\
- títírì ló'm \\\ the Envoy (=the Prophet Muhammad) \\\ l'Envoyé (=le Prophète Mohamed) \\\ 87 \\\ 12 \\\
- títírì ló'm \\\ messenger, envoy, sb sent on an important errand or mission \\\ messenger, envoyé, qn envoyé en commission, messenger \\\ 147 \\\ 3 \\\
- tì'tírù \\\ small errand, simple mission (on behalf of sb) \\\ petite commission (pour qn) \\\ 147 \\\ 3 \\\
- tì'tírù \\\ important errand or mission (on behalf of sb) \\\ commission importante (en faveur de qn) \\\ 147 \\\ 3 \\\

- tíírù tí** \\\ commission (sb), send (sb, on errand) \\\ **commissionner (qn), envoyer (qn) en commission** \\\ 147 \\\ 5 \\\ **tí** \\\
- tí'tògòró** \\\ wide-mouthed neckless gourd for storing or carrying cream of millet \\\ **gourde sans col à bouche large qui sert à conserver et à porter la crème de mil** \\\ 38 \\\ 8 \\\ **tù'tògòró** \\\
- tí'tògòró** \\\ gourd (no neck, large hole, for cream of millet) \\\ **gourde (sans col, à gros trou, pour la crème de mil)** \\\ 38 \\\ 8 \\\ **tù'tògòró** \\\
- tí'tòm** \\\ collective feast with a slaughtered animal shared by several families \\\ **festin collectif où plusieurs familles égorgent un animal en commun** \\\ 26 \\\ 4 \\\
- títòw'círⁿéy** \\\ shoulderblade \\\ **homoplate** \\\ 10 \\\ 6 \\\ **gùmjà'círⁿéy** \\\
- tíw=>** \\\ mental disorientation or mild craziness \\\ **désorientation mentale ou folie légère** \\\ 116 \\\ 12 \\\
- tíwⁿéyⁿ** \\\ tree or (woody) shrub \\\ **arbre ou arbuste (ligneux)** \\\ 49 \\\ 2 \\\
- tíwⁿéyⁿ dúmdò** \\\ stump (of a chopped-down tree) \\\ **souche (d'un arbre coupé)** \\\ 49 \\\ 8 \\\
- tíwⁿéyⁿ dúmdò** \\\ stump (of a fallen tree) \\\ **souche (d'un arbre tombé)** \\\ 49 \\\ 8 \\\
- tíwⁿéyⁿ jèlê:** \\\ tree leaf \\\ **feuille d'arbre** \\\ 15 \\\ 7 \\\
- tíwⁿéyⁿ kê:** \\\ scales on tree bark \\\ **écailles d'écorce** \\\ 15 \\\ 4 \\\
- tíwⁿéyⁿ:nà:síⁿ** \\\ branch (of tree) \\\ **branche (d'arbre)** \\\ 15 \\\ 6 \\\
- tíwⁿrⁿi:** \\\ act of formally counseling (a wayward young person) \\\ **conseil (à un jeune)** \\\ 107 \\\ 1 \\\
- tíwⁿrⁿi: tíwⁿrⁿi** \\\ give formal counsel (about serious matters) \\\ **donner des conseils (sur des problèmes sérieuses)** \\\ 107 \\\ 1 \\\
- tíwⁿrⁿú** \\\ formally counsel (a young person) \\\ **conseiller (un jeune)** \\\ 107 \\\ 1 \\\
- tíwé** \\\ death \\\ **(la) mort** \\\ 9 \\\ 1 \\\
- tíwé** \\\ dead person, corpse \\\ **(un) mort, (le) décédé, cadavre** \\\ 9 \\\ 3 \\\
- tíwé** \\\ die \\\ **mourir** \\\ 9 \\\ 1 \\\
- tíwé** \\\ (moon) fail to rise during the entire night (at end of lunar month) ("die") \\\ **(lune) ne pas se montrer pendant toute la nuit (à la fin d'un mois lunaire) (« mourir »)** \\\ 59 \\\ 6 \\\
- tíwé** \\\ (e.g. stick) be leaning (e.g. against a wall or tree) \\\ **(bâton etc.) ê. appuyé (contre un mur, un arbre, etc.)** \\\ 130 \\\ 1 \\\
- tíwé búrùgò** \\\ rekindle (fire) \\\ **rallumer (feu)** \\\ 35 \\\ 7 \\\ **búrùgò** \\\
- tíwé búrù'gò** \\\ resuscitate, bring back to life (corpse) \\\ **réanimer (cadavre)** \\\ 9 \\\ 19 \\\ **búrù'gò, búrù'wó** \\\
- tíwè èwýê:** \\\ week (or similar period) of mourning and condolences for dead man or woman \\\ **semaine (ou autre période) de deuil et de condoléances pour une personne décédée (homme ou femme)** \\\ 9 \\\ 11 \\\
- tíwè gòl'í:** \\\ memorial feast for the death of a chief or of the oldest man in the village (one year after death) \\\ **festin commémoratif pour le décès d'un chef ou de l'homme le plus âgé du village (une année après le décès)** \\\ 9 \\\ 13 \\\
- tíwé'jí'jê:'m** \\\ blowfly (large fly in carrion) \\\ **grosse mouche sp. dans la charogne** \\\ 201 \\\ fauna (insect, fly) \\\ Diptera, Calliphoridae \\\ 2005 #84 \\\
- tíwé'jí'jê:'m** \\\ large sphingid caterpillar in plant roots, dark brown with black spots on side \\\ **grosse chenille sphingide dans les racines des plantes, brun foncé avec des taches noires aux côtés** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Agrius convolvuli (larva) \\\ Lepidoptera, Sphingidae \\\ 2005 #52 \\\

- tīwé kórò** \\\ door-like bier on which the deceased is carried to the cemetery \\\ **brancard en forme de porte sur lequel on porte le défunt au cimetière** \\\ 9 \\\ 6 \\\
- tīwè pò:** \\\ condolences (to the bereaved family, after a death) \\\ **condoléances (à la famille du décédé)** \\\ 9 \\\ 10 \\\
- tīwé pó** \\\ offer condolences (to the bereaved) \\\ **présenter ses condoléances (à la famille du décédé)** \\\ 9 \\\ 10 \\\
- tīwé tīwé** \\\ (a) death take place \\\ **(un) décès avoir lieu** \\\ 9 \\\ 1 \\\
- tīwè'yǎ:** \\\ weeping at a death \\\ **lamentation après un décès** \\\ 9 \\\ 11 \\\
- tīwé yó** \\\ (sb) wail in mourning for (sb dead) \\\ **(qn) lamenter en pleurant (un décès)** \\\ 9 \\\ 11 \\\ **tīwè'yǎ: yó** \\\
- tīwè'yǎ: yó** \\\ (sb) wail in mourning for (sb dead) \\\ **(qn) lamenter en pleurant (un décès)** \\\ 9 \\\ 11 \\\ **tīwé yó** \\\
- tīwèy'sò:rò** \\\ sapling, young tree \\\ **jeune arbre** \\\ 15 \\\ 1 \\\
- tīw'gá** \\\ disoriented or mildly crazy person (as insult) \\\ **personne désorienté ou légèrement fou (en tant qu'insulte)** \\\ 116 \\\ 12 \\\
- tīw'gú** \\\ be disoriented, act strangely (e.g. due to a sickness) \\\ **ê. désorienté, se comporter d'une manière bizarre (par ex. à cause d'une maladie)** \\\ 116 \\\ 12 \\\
- tīw'gú'm\l\gú** \\\ disoriented or mildly crazy person \\\ **personne désorienté ou légèrement fou** \\\ 116 \\\ 12 \\\
- tīw'ré** \\\ lean (sth) against sth else, put (sth) in contact with sth else \\\ **appuyer (qch) contre une autre chose, placer (qch) en contact avec une autre chose** \\\ 130 \\\ 1 \\\
- tīw'tàw** \\\ staggering or stumbling along (like a drunk) \\\ **en chancelant, en titubant (comme un ivrogne)** \\\ 146 \\\ 32 \\\ **jí:n'jà:n** \\\
- tīyâ:** \\\ wares, merchandise for sale \\\ **marchandises à vendre** \\\ 113 \\\ 3 \\\
- tīyâ:** \\\ sale \\\ **vente** \\\ 113 \\\ 4 \\\
- tīyá** \\\ sell \\\ **vendre** \\\ 113 \\\ 4 \\\
- tīyâ: gèwó** \\\ ask the price \\\ **demander le prix** \\\ 113 \\\ 8 \\\
- tīyâ'm** \\\ my friend \\\ **mon ami** \\\ 79 \\\ 2 \\\
- tīyâ'm\l\tīyá** \\\ friend (casual) \\\ **ami (de la rue)** \\\ 79 \\\ 2 \\\ **jídò'm\l\jídò** \\\
- tīyǎy** \\\ sprouts, seedlings (of a crop plant) \\\ **pousses (d'une plante cultivée)** \\\ 37 \\\ 18 \\\
- tīyé** \\\ weave (fabric, from cotton thread) \\\ **tisser (tissu, en fil de coton)** \\\ 17 \\\ 8 \\\
- tīyé** \\\ hand-weave (e.g. mats, hats) \\\ **tisser à la main (nattes, chapeaux, etc.)** \\\ 17 \\\ 8 \\\
- tīyé** \\\ (plant) sprout (verb) \\\ **(plante) pousser, germer** \\\ 37 \\\ 18 \\\
- tīyě'm\l\tīyé** \\\ cross-cousin (mother's brother's child) \\\ **cousin ou cousine croisé(e) (enfant de l'oncle maternel)** \\\ 78 \\\ 5 \\\
- tīyè'mân** \\\ joking, kidding (among cousins) \\\ **plaisanterie (entre cousins)** \\\ 108 \\\ 1 \\\
- tīyô:** \\\ tube (e.g. water pipe) \\\ **tuyau (d'eau etc.)** \\\ 70 \\\ 5 \\\ **pómbóy** \\\
- tó** \\\ (e.g. millet) grow (a stem) \\\ **(mil etc.) développer (une tige)** \\\ 15 \\\ 3 \\\
- tó** \\\ sow, plant (seeds) \\\ **semencer (semence)** \\\ 37 \\\ 13 \\\
- tó** \\\ step in or on (sth slimy, e.g. manure or mud) \\\ **marcher sur (qch de mouillé, comme le caca ou la boue)** \\\ 136 \\\ 8 \\\
- tó** \\\ tread on, step on, trample \\\ **marcher sur, piétiner** \\\ 136 \\\ 8 \\\
- tó** \\\ stomp on (hide, in tanning) \\\ **piétiner, marcher sur (peau, pendant le tannage)** \\\ 156 \\\ 3 \\\
- tô:** \\\ wall around courtyard \\\ **mur autour d'une cour** \\\ 54 \\\ 9 \\\

- tó \\\ build (courtyard wall) \\\ **construire (mur qui entoure)** \\\ 54 \\\ 9 \\\
- tóⁿ \\\ wind (cotton thread) in shuttle of loom \\\ **enrouler (fil de coton) dans la navette du métier à tisser** \\\ 17 \\\ 11 \\\
- tóⁿ \\\ (snake) coil up, (rope) be rolled up \\\ **(serpent) se lover, (corde) s'enrouler** \\\ 133 \\\ 3 \\\
- tóⁿ \\\ (sb) coil up, roll up (rope) \\\ **(qn) enrouler (corde)** \\\ 133 \\\ 3 \\\
- tóⁿ \\\ tie or wrap up (sth long and thin) by coiling a rope etc. around it \\\ **emballer (objet long et mince) en l'enroulant avec une corde etc.** \\\ 133 \\\ 3 \\\
- tóⁿ \\\ (urine, excrement) fill up (in bladder or intestines), so that one feels a need to go to the toilet \\\ **(urine, excréments) se remplir (dans la vessie ou l'intestin), de sorte qu'on a envie d'aller faire ses besoins** \\\ 168 \\\ 1 \\\
- tô:ⁿ \\\ namesake, person with the same personal name \\\ **homonyme, personne qui a le même nom personnel** \\\ 78 \\\ 20 \\\ **tógórà, tógórò** \\\
- tóbbè'tóbbè \\\ spotted, with small spots \\\ **tacheté, avec de petites taches** \\\ 160 \\\ 9 \\\ **tégù'tégù** \\\
- tòg'ĩ: \\\ shallow hole cut in tree (as a foothold) \\\ **trou peu profond coupé dans un tronc d'arbre (où on met son pied en grim pant)** \\\ 70 \\\ 4 \\\
- tóyó \\\ (woodpecker) peck deeply into (tree) \\\ **(pic) becqueter profondément dans (arbre)** \\\ 25 \\\ 15 \\\
- tógó \\\ (horse) rear (verb) \\\ **(cheval) cabrer (verbe)** \\\ 4 \\\ 9 \\\
- tógó \\\ fend off (an attacker) \\\ **parer (un attaquant)** \\\ 95 \\\ 4 \\\
- tógó \\\ (quadruped) buck (to throw off rider) \\\ **(quadrupède) donner une ruade (pour faire tomber une personne montée)** \\\ 131 \\\ 6 \\\
- tógórà \\\ namesake, person with the same personal name \\\ **homonyme, personne qui a le même nom personnel** \\\ 78 \\\ 20 \\\ **tô:ⁿ \\\ tógórò** \\\
- tógórò \\\ namesake, person with the same personal name \\\ **homonyme, personne qui a le même nom personnel** \\\ 78 \\\ 20 \\\ **tô:ⁿ \\\ tógórà** \\\
- tógóró \\\ chew (meat, millet cakes, etc.) \\\ **mastiquer (viande, tô, etc.)** \\\ 25 \\\ 2 \\\
- tógóró ábbà \\\ namesake of (sb's) father \\\ **homonyme du père (de qn)** \\\ 78 \\\ 20 \\\
- tógóró ínnà \\\ namesake of (sb's) mother \\\ **homonyme de la mère (de qn)** \\\ 78 \\\ 20 \\\
- tògòrò kó:ró \\\ worn-out gourd (now used to store onions etc.) \\\ **gourde usée (utilisée actuellement pour les oignons etc.)** \\\ 38 \\\ 8 \\\
- tógúrí \\\ carve out (cavity in wooden mortar or drinking trough) \\\ **tailler (creux de mortier ou d'abreuvoir en bois)** \\\ 137 \\\ 2 \\\
- tó:lí \\\ lengthen (cotton thread) by winding it between two widely spaced sticks \\\ **allonger (le fil de coton) en entourant autour de deux bâtons bien séparés** \\\ 17 \\\ 12 \\\
- tólmírⁿè \\\ metal gadget with a flat screwdriver end, and with a rounded spike that is inserted into a hole in the cock bolt of a rifle and turned (to tighten or loosen the stone in the cock) \\\ **petit appareil en métal avec un bout plat qui sert de tourne-vis, et avec une pointe arrondie qu'on introduit dans un trou dans le gros écrou du chien de fusil et qu'on tourne (afin de serrer ou de lâcher la petite pierre placée dans le chien)** \\\ 95 \\\ 20 \\\
- tóm \\\ hump in person's back \\\ **bosse au dos d'une personne** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- tòmbò'tě'y \\\ Tombo-So (Tommo-so) language \\\ **langue tombo-so (tommo-so)** \\\ 102 \\\ 3 \\\
- tòm'gú'm\l'gú \\\ hunchback (person) \\\ **bossu (personne)** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- tómñù \\\ fritters made with crushed cow-peas \\\ **beignets de haricots écrasés** \\\ 26 \\\ 7 \\\

- tó:nè \\ act of teasing \\ fait de provoquer (un enfant etc.) \\ 102 \\ 21 \\ lègé \\
- tó:né \\ tease (e.g. a child) \\ taquiner, provoquer (un enfant etc.) \\ 102 \\ 21 \\ lègé
légí, lègí \\
- tó:nò \\ muzzle (covering that prevents a young animal's suckling) \\ muselière (qui
empêche la tétée d'un jeune animal) \\ 2 \\ 7 \\ kàrmbú \\
- tó:nò \\ stick attached to mouth (of lamb, goat kid, or calf) to prevent suckling \\ bâton
attaché à la bouche (d'agneau, de chevreau, de veau) pour empêcher la tétée \\ 2
\\ 7 \\ kàrmbú \\
- tòngĩ: \\ act of writing \\ fait d'écrire \\ 135 \\ 1 \\
- tóngí \\ chop a shallow hole (as a foothold) in a tree trunk \\ couper un trou peu profond
dans un tronc d'arbre (pour y mettre le pied en grimant) \\ 70 \\ 4 \\
- tòngĩ: tóngú \\ do some writing \\ faire de l'écriture \\ 135 \\ 1 \\
- tòngô: \\ former millet grindstone with concave middle part deepened with use, now used for
pressing oil (from seeds of wild grape or wild date) \\ ancienne pierre à écraser pour
le mil, dont le creux au milieu s'est approfondi avec le temps, qu'on utilise désormais
pour presser l'huile (de raisin sauvage, de datte sauvage) \\ 30 \\ 2 \\
- tòngôm \\ mud-brick shelf for storing cow-peas and roselle inside a house, or for baggage in
an entrance vestibule \\ étagère en briques de banco où on garde les haricots et le
dah à l'intérieur d'une maison, ou des bagages dans un vestibule à l'entrée \\ 55 \\ 2 \\
- tóngú \\ write (sth) \\ écrire (qch) \\ 135 \\ 1 \\
- tónjó \\ (sb) curl up (in fetal position) \\ (qn) se recroqueviller \\ 12 \\ 9 \\
- tónjó \\ (sth) be curved, be bent into an arc \\ (qch) se courber, ê. tordu en forme arquée
\\ 167 \\ 5 \\
- tónjó \\ curve (sth), bend (sth) into an arc \\ courber (qch), tordre en forme arquée \\
167 \\ 5 \\
- tónjó'n biyé \\ curl up to sleep, sleep curled up (in fetal position) \\ se pelotonner pour
dormir, se coucher en rond \\ 12 \\ 9 \\
- tónté gó \\ move a short distance away \\ s'écarter par une courte distance \\ 80 \\ 8 \\
dòró gó \\
- tòntòlò \\ child's toy tire or wheel, rolled on the ground with a stick \\ jouet d'enfant en
forme de pneu ou de roue, roulé à terre à l'aide d'un bâton \\ 92 \\ 4 \\
- tó:r'í \\ unwind (cotton thread) from shuttle of loom \\ dérouler (fil de coton) de la
navette du métier à tisser \\ 17 \\ 11 \\
- tór'íy'í \\ squat \\ s'accroupir \\ 12 \\ 3 \\
- tór'íy'í \\ (moon) remain invisible early in the evening, starting around the middle of the
lunar month ("squat") \\ (lune) rester invisible au début de la nuit, à partir du
milieu du mois lunaire (« s'accroupir ») \\ 59 \\ 5 \\
- tór'ó \\ turn on (flashlight) \\ allumer (torche) \\ 174 \\ 7 \\
- tó:r'ú \\ rewind (cassette) with a stick, by spinning \\ faire tourner (cassette) à la main
avec un bâton (pour reprendre) \\ 146 \\ 18 \\
- tó:rí \\ authorize (sb, to do sth) \\ autoriser (qn, à faire qch) \\ 102 \\ 12 \\
- tó:rí \\ give an instruction or order (to sb, to do sth) \\ donner l'ordre (à qn, à faire qch)
\\ 102 \\ 12 \\
- tòr'í: \\ act of pounding (grain etc.) with mortar and pestle \\ pilage (des céréales etc.)
avec mortier et pilon, premier pilage \\ 30 \\ 4 \\
- tò:rô: \\ section (division of a musical ensemble who play as a unit) \\ partie (d'un ensemble
de musique, qui joue ensemble en tant qu'unité) \\ 14 \\ 3 \\

- tàrô \\ history (chronology) of a village, recounted by elders on the death of a Hogon \\
histoire (chronologie) d'un village, racontée par les vieux lors du décès d'un hogon
\\ 106 \\ 3 \\
- tàrô: \\ tree sp. \\ arbre sp. \\ 200 \\ plant \\ tree around Koro (bark for headache and
snakebite) \\
- tórò \\ rocky hill or mountain, inselberg (with cliffs) \\ colline ou montagne rocheuse,
inselberg (avec falaise) \\ 57 \\ 6 \\
- tórá \\ (sb) strip off (leaves or fruits, from a branch, in one action) \\ (qn) enlever
(l'ensemble des feuilles ou les fruits, d'une branche, d'un seul coup) \\ 138 \\ 8 \\
pówó \\
- tórá \\ (blacksmith) refashion (old ax or knife blade) \\ (forgeron) réparer (lame usée de
hache ou de couteau) \\ 154 \\ 3 \\
- tóró \\ pound (grain etc.) in a mortar, with a pestle (general word) \\ piler (céréales etc.)
dans un mortier, à l'aide d'un pilon (mot général) \\ 30 \\ 4 \\
- tóró \\ pound (grain, in mortar, into flour) \\ piler (céréales, dans un mortier, en farine) \\
30 \\ 7 \\
- tóró \\ star \\ étoile \\ 59 \\ 3 \\
- tórò àrmúr^ò \\ tree sp. \\ arbre sp. \\ 200 \\ plant \\ Vitex madiensis subsp. madiensis
(=V. simplicifolia) \\ Lamiaceae, Viticoideae \\
- tòrò'gǎl \\ Nanga-speaking zone (mountainous) \\ zone de parler nanga (avec des collines)
\\ 57 \\ 2 \\
- tòrò'gòmbò'yégéré \\ small fast-moving brown empusid mantis in fields \\ empuse, petite
mante brune rapide dans les champs \\ 201 \\ fauna (insect, mantis) \\ Empusa
guttula \\ Mantodea, Empusidae \\ 2006 #51 \\
- tórógùgòmbò'm \\ praying mantis \\ mante religieuse \\ 201 \\ fauna (insect, mantis) \\
Mantodea, Mantidae \\
- tòrò jùhgó \\ Pleiades (constellation associated with the hot season) \\ Pléiade (associée
avec la saison chaude) \\ 59 \\ 4 \\
- tórò kùkósù'm \\ viper sp. (in rocks) \\ vipère sp. (dans les pierres) \\ 201 \\ fauna
(reptile, snake) \\ Echis leucogaster \\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\
described: white belly, back grey-black with sots, head flat, 1m long, in rocks \\
Beni photo 12.04 \\
- tóró'm \\ pig \\ cochon \\ 201 \\ fauna (mammal, other) \\ Mammalia \\
- tóròm\|tórò \\ Dogon of the mountains \\ dogon de la falaise, des collines \\ 81 \\ 6 \\
tórò nù'm\|nù: \\
- tórò'm\|tórò \\ mountaineer, hillbilly \\ montagnard \\ 85 \\ 6 \\
- tòròmá:s gǎyⁿ \\ tie a sliding knot \\ faire un nœud coulant \\ 125 \\ 4 \\
- tòròmbá:sù \\ simple knot that is untied by a single pull (e.g. to attach mosquito net to a rope
or roof beam) \\ nœud simple qu'on détache en tirant (par ex. pour attacher une
moustiquaire à une corde ou à un bois du plafond) \\ 125 \\ 4 \\
- tòròmbá:sù \\ sliding knot, used to attach one end of a rope or cord (e.g. to a post) \\ nœud
coulant, utilisé pour attacher un bout d'une corde (à un bois, etc.) \\ 125 \\ 4 \\
- tórò nù'm\|nù: \\ Dogon of the mountains \\ dogon de la falaise, des collines \\ 81 \\ 6 \\
tóròm\|tórò \\
- tòrò'sisòw \\ area with boulders and rocks (e.g. on lower slope of inselberg) \\ éboulis, zone
avec des pierres (par ex., sur la pente inférieure d'un inselberg) \\ 57 \\ 6 \\
- tòrò wánggèrè'm \\ stone partridge \\ poule de rocher \\ 201 \\ fauna (bird) \\
Ptilopachus petrosus \\ Aves, Phasianidae \\
- tórrè \\ pestering (noun) \\ fait d'emmerder \\ 102 \\ 21 \\

- tórré \\\ pester, annoy, bother (sb) \\\ emmerder, déranger (qn) \\\ 102 \\\ 21 \\\ dè:'wú \\\
- tó:rú \\\ remove foot from (sth that one has put one's foot on) \\\ enlever le pied de (qch sur lequel on avait posé le pied) \\\ 136 \\\ 8 \\\
- tó:rù \\\ idol, fetish (in animism) \\\ idole, fétiche (animiste) \\\ 89 \\\ 2 \\\
- tó:rú'm \\\ warthog (boar) \\\ phacochère \\\ 201 \\\ fauna (mammal, other) \\\ Phacochoerus africanus \\\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Suidae \\\
- tó:rú'm\|tó:rú \\\ pig \\\ cochon \\\ 1 \\\ 12 \\\
- tó:rù nò:'w \\\ make a sacrifice to an idol (fetish) \\\ faire un sacrifice à un fétiche (idole) \\\ 89 \\\ 4 \\\ nò:'w \\\
- tó:rù yà'yó \\\ worship an idol (fetish), practice idolatry \\\ adorer un fétiche (idole), pratiquer l'idolatrie \\\ 89 \\\ 4 \\\
- tò:rù'yàgú'm\|yàgú \\\ idolater, animist, one who worships fetishes \\\ animiste, celui qui adore les fétiches \\\ 89 \\\ 4 \\\
- tàsô: \\\ divine reward \\\ récompense divine \\\ 87 \\\ 15 \\\
- tàsô: \\\ brideprice (reverse dowry) \\\ dot, prix de mariage (payé à la famille de la mariée) \\\ 91 \\\ 5 \\\
- tàsô: \\\ payment or compensation (for sth) \\\ paiement, règlement, ou dédommagement (pour qch) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tásó \\\ become spotted \\\ devenir tacheté \\\ 160 \\\ 9 \\\
- tàsú \\\ colored spot or stain (e.g. on clothing) \\\ tache (couleur, par ex. sur un vêtement) \\\ 160 \\\ 9 \\\
- tó:sú \\\ testicles \\\ testicules \\\ 10 \\\ 9 \\\
- tású\|tásà \\\ pay, repay (sb) \\\ payer, rembourser (qn) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tású\|tásà \\\ pay (sth), pay back (debt) \\\ payer (qch), liquider (dette) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tò:sù'gú'm\|'gú \\\ boy with big testicles \\\ garçon à gros testicules \\\ 10 \\\ 9 \\\
- tású'wú \\\ cause (sb) to pay \\\ faire payer (à qn) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tó:'tà:'tó:'m \\\ woodpecker \\\ pic \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Campethera punctuligera, Dendropicus elachus \\\ Aves, Picidae \\\ ð: túw"ó \\\
- tó:tí \\\ pour out, dump (contents of container, on the ground) \\\ verser (le contenu d'un récipient, au sol) \\\ 168 \\\ 5 \\\ tálí \\\
- tó:tí \\\ (small tree fruits in clumps, e.g. wild grape, wild date, jujube, etc.) fall off in large numbers ("spill") \\\ (petits fruits d'arbre en grappe, par ex. raisin sauvage, datte sauvage, jujube) se détacher et tomber en grand nombre (« verser ») \\\ 146 \\\ 11 \\\ tí \\\
- tó:tí \\\ (blood from a serious wound) flow, gush out, pour out \\\ (sang d'une blessure grave) couler, se verser \\\ 98 \\\ 4 \\\
- tó:tí \\\ pour out, spill (grain, sand) \\\ verser à terre (graines, sable) \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tó:tí \\\ (sth) be spilled \\\ (qch) ê. versé \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tó:tí \\\ pour out, spill (liquid) \\\ verser à terre (liquide) \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tò: tó \\\ build a wall \\\ construire mur \\\ 54 \\\ 9 \\\
- tów \\\ color (as in "what color?") \\\ couleur (comme dans « quelle couleur? ») \\\ 160 \\\ 2 \\\ sí: \\\
- tów \\\ type, sort, kind \\\ sorte \\\ 112 \\\ 7 \\\
- tów\|tów'bò \\\ kinsman, relative \\\ parent (sens général) \\\ 78 \\\ 22 \\\
- tów déy" déy" \\\ multicolored \\\ bigarré, multicolore \\\ 160 \\\ 7 \\\ sà'yàró \\\
- tów jùwó \\\ get to know distant relatives (e.g. at a funeral) \\\ faire la connaissance de parents lointains (par ex., aux funérailles) \\\ 116 \\\ 1 \\\

- tǎw'm\|tǎw''bò \|\| my kinsman \|\| **mon parent** \|\| 78 \|\| 22 \|\|
- tôy \|\| truly, ...? (interrogative clause-initial or preverbal particle) \|\| **en vérité, ...? (particule au début de, ou avant, le verbe d'une question)** \|\| 104 \|\| 12 \|\|
- tôy \|\| seedstock, seeds for sowing \|\| **semilles (qu'on sème)** \|\| 37 \|\| 12 \|\|
- tôy \|\| act of planting (seeds), sowing \|\| **fait de semer** \|\| 37 \|\| 13 \|\|
- tôy \|\| sole heir (only son) ("seed") \|\| **héritier unique (fils unique) (« semaille »)** \|\| 121 \|\| 5 \|\|
- tó:y\|tó:yà \|\| (milk) fill up (in breast or udder) \|\| **(lait) se remplir (dans le sein ou le pis)** \|\| 168 \|\| 1 \|\|
- tòy'àngǒm \|\| small spot where one or more millet plants may sprout (before some are culled out) \|\| **point ou une ou plusieurs germes de mil ont poussé (avant qu'on les diminue)** \|\| 37 \|\| 18 \|\|
- tòy'bísú \|\| dry sowing, act of sowing (seeds) dry in a pit with manure before the first rains \|\| **fait de semer à sec dans un trou avec du fumier, avant les premières pluies** \|\| 37 \|\| 15 \|\|
- tòy'bísú bísé \|\| dry-sow (seeds) with a little manure \|\| **semer à sec (semences), avec un peu de fumier** \|\| 37 \|\| 15 \|\| bísé \|\|
- tòy'ír'ú \|\| slash in earth (made with a pick-hoe, into which seeds are planted) \|\| **poquet dans le sol (produit par un coup de pioche, où on sème les semences)** \|\| 37 \|\| 13 \|\|
- tòy'jǐngǎy \|\| act of oversowing (millet seeds) widely after a short rain \|\| **fait de resemer après une petite pluie (qui pourrait avoir gâté les premières semences)** \|\| 37 \|\| 16 \|\|
- tòy'jǐngǎy jǐngá \|\| oversow (millet seeds) widely after a short rain \|\| **resemer (mil) après une petite pluie (qui pourrait avoir gâté les premières semences)** \|\| 37 \|\| 16 \|\|
- tòy'lògô: \|\| oversowing, act of re-sowing here and there (in spots where seeds sown initially did not sprout) \|\| **fait de resemer ici et là (où la première semaille n'a pas donné)** \|\| 37 \|\| 16 \|\|
- tòy'lògô: lógó \|\| oversow, re-sow here and there (seeds, where the first seeds sown did not sprout) as a separate activity before the first weeding period \|\| **resemer ici et là (semences, où les premières semences n'ont pas poussé) avant la première culture** \|\| 37 \|\| 16 \|\|
- tòy òrú \|\| wet sowing, sowing (seeds) after a rain \|\| **fait de semer (semences) après une pluie** \|\| 37 \|\| 15 \|\|
- tòy pòrǎy \|\| straight row of plants in field \|\| **rangée droite de plantes dans un champ cultivé** \|\| 37 \|\| 5 \|\|
- tòy'fǐyǎy \|\| millet sprout \|\| **pousse (germe) de mil** \|\| 37 \|\| 18 \|\|
- tǒy tó \|\| plant (=sow) the seeds \|\| **semer la semence** \|\| 37 \|\| 13 \|\|
- tǔ: \|\| reciprocally, each other (more than two humans) \|\| **réciroquement, les uns les autres (plus que deux personnes)** \|\| 62 \|\| 6 \|\|
- tǔ: \|\| reciprocally, each other (two persons) \|\| **réciroquement, l'un l'autre (deux personnes)** \|\| 62 \|\| 6 \|\|
- tǔ: \|\| reciprocally, each other (nonhumans, any number) \|\| **réciroquement, l'un l'autre (non humains, n'importe combien)** \|\| 62 \|\| 6 \|\|
- tùbàl'[ǎ:'m]\|'ǎ: \|\| hereditary chief (installed by the French) \|\| **chef héréditaire (établi par les français)** \|\| 85 \|\| 1 \|\| tùpàl'[ǎ:'m]\|'ǎ: \|\|
- tù:'búnúngóy \|\| peer group, generation (set of persons of similar age) \|\| **pairs, génération (de personnes d'âge pareil)** \|\| 79 \|\| 1 \|\|
- tù:'bùnùngòy mó:lí: \|\| club, association (of friends) \|\| **association (d'amis)** \|\| 79 \|\| 1 \|\|

- túgúsó \\\ (old garment) curl or rumple at edges \\\ (vieux vêtement) se courber ou se froisser aux bouts \\\ 167 \\\ 5 \\\
- túgúsó \\\ scrub (wet clothing, in washing) such that two surfaces of the garment rub together back and forth \\\ frotter (vêtement mouillé, en faisant le linge) de sorte que deux surfaces du vêtement se frottent dans les deux sens \\\ 158 \\\ 3 \\\ púgúsí \\\
- túgúsó \\\ scrub lightly (wet clothing, in washing) between one's thumb and fingers \\\ frotter légèrement (vêtement mouillé, en faisant la lessive) entre le pouce et les doigts \\\ 158 \\\ 3 \\\ púgúsí \\\
- tùgúsù \\\ mash (residue of seeds after oil is pressed out) \\\ pulpe qui reste (de grains, après qu'on a pressé l'huile) \\\ 34 \\\ 5 \\\
- tù: ñìrⁿⁱ: \\\ nickname (used among peers) \\\ sobriquet (utilisé entre camarades) \\\ 102 \\\ 4 \\\
- túká'túká \\\ (lots of) dust (intensifier) \\\ (beaucoup de) poussière (intensif) \\\ 48 \\\ 8 \\\ tégú'tégú \\\
- tù: kéré'kéré \\\ of exactly the same age (born within a week or two of each other) \\\ contemporain (né avec au maximum une ou deux semaines d'écart) \\\ 79 \\\ 1 \\\
- tùlú \\\ back, rear (of sth) \\\ arrière, derrière (de qch) \\\ 66 \\\ 4 \\\
- tùlú dá: \\\ (going) backward (adverb) \\\ en arrière \\\ 61 \\\ 3 \\\
- tùlù'dímbáy \\\ row (of animals, worshippers, etc.) \\\ rang, rangée (d'animaux, de personnes en prière, etc.) \\\ 167 \\\ 3 \\\ bəlǎy \\\
- tùlù'kélè \\\ back (body) \\\ dos \\\ 10 \\\ 4 \\\
- tùlú tí \\\ turn one's back (to sb) \\\ se retourner en montrant le dos (à qn) \\\ 167 \\\ 6 \\\ [... túlù] wò \\\ behind, at the rear of (sth) \\\ derrière (qch) \\\ 66 \\\ 4 \\\
- tùlú wó \\\ in the rear, in back \\\ par derrière, à l'arrière \\\ 66 \\\ 4 \\\
- tùlú wó \\\ later, afterward \\\ plus tard, après \\\ 71 \\\ 5 \\\
- tùlú wó \\\ belatedly, late (adverb) \\\ en retard, tardivement, tard (adverbe) \\\ 71 \\\ 13 \\\
- tùlù wò \\\ behind me \\\ derrière moi \\\ 66 \\\ 4 \\\
- [tùlú wó] píníwⁿⁱ \\\ go back to the rear \\\ retourner en arrière \\\ 61 \\\ 3 \\\
- tù'm\lù: \\\ agemate (born in the same year) \\\ contemporain (né la même année) \\\ 79 \\\ 1 \\\
- túmbí: \\\ massive (e.g. boulder, sand heap) \\\ (pierre, tas de sable, etc.) gross, massif \\\ 48 \\\ 1 \\\
- túmbí: \\\ small mound of sand or earth (made by digging) \\\ petit tas de sable ou de terre (après qu'on a creusé) \\\ 57 \\\ 14 \\\
- túmbí: túmbú \\\ make a mound of earth \\\ faire un monticule de banco \\\ 57 \\\ 14 \\\
- túmbó \\\ emasculate (male animal) by crushing its testicles \\\ émasculer (animal mâle) en lui écrasant les testicules \\\ 2 \\\ 8 \\\
- túmbó \\\ hammer (sb, sth) with the butt of one's clenched fist \\\ marteler, donner un coup du côté du poign à (qn, qch) \\\ 136 \\\ 5 \\\
- túmbóy \\\ rising (of sun) \\\ lever (du soleil) \\\ 59 \\\ 5 \\\
- túmbú \\\ make (a mound of earth) \\\ faire (un monticule de banco) \\\ 57 \\\ 14 \\\
- túmdí \\\ begin, start (sth) \\\ commencer (qch) \\\ 77 \\\ 1 \\\
- túmdí: \\\ beginning \\\ commencement, début \\\ 77 \\\ 1 \\\
- túmdú \\\ enlist in, sign up for (army) \\\ s'engager dans (l'armée) \\\ 94 \\\ 13 \\\
- tùmó: \\\ one (in counting) \\\ un (en comptant) \\\ 109 \\\ 1 \\\
- túngò fí: \\\ fourth day from today \\\ quatrième jour après aujourd'hui \\\ 72 \\\ 7 \\\

- túŋgúrú \\\ rest (one's head, e.g. on pillow) \\\ **poser, laisser reposer (la tête, sur un oreiller etc.)** \\\ 142 \\\ 5 \\\
- túŋgúrúm \\\ stool (without back) \\\ **escabeau, tabouret (sans dos)** \\\ 54 \\\ 27 \\\
- túŋgúyú \\\ (sb, camel) kneel \\\ (**qn, chameau**) **s'agenouiller** \\\ 12 \\\ 2 \\\
- túní: \\\ pounding mortar (any kind) \\\ **mortier à piler (toute sorte)** \\\ 29 \\\ 1 \\\
- tùní: pírⁿà'tòr^rí: \\\ small mortar for coarsely pounding grain (for cream of millet) \\\ **petit mortier qui sert à piler grossièrement le mil (pour la crème)** \\\ 29 \\\ 2 \\\
- tùní: yù:'dù'y^ri: \\\ large mortar for pounding millet grain spikes (to dislodge grains) \\\ **gros mortier qui sert à piler les épis (pour enlever les graines)** \\\ 29 \\\ 2 \\\
- túnté \\\ rebound, ricochet, bounce (off) \\\ **rebondir** \\\ 146 \\\ 3 \\\
- túpâl \\\ (colonial) sector, group of villages with a central authority (one village governing the others) \\\ **secteur (colonial), regroupement de villages à pouvoir centralisé (où un village gouverne les autres)** \\\ 86 \\\ 7 \\\
- túpâl \\\ large drum (beaten to call people to a meeting) \\\ **gros tambour (battu pour convoquer les gens)** \\\ 93 \\\ 3 \\\
- túpâl'[ǎ'm]'\ǎ: \\\ hereditary chief (installed by the French) \\\ **chef héréditaire (établi par les français)** \\\ 85 \\\ 1 \\\ **tùbâl'[ǎ:'m]'\ǎ: **
- tùrù'kèlè'gòröy \\\ vertical groove down the middle of the back following the spine \\\ **sillon vertical du dos qui suit la colonne vertébrale** \\\ 10 \\\ 6 \\\
- tù'tògòró \\\ wide-mouthed neckless gourd for storing or carrying cream of millet \\\ **gourde sans col à bouche large qui sert à conserver et à porter la crème de mil** \\\ 38 \\\ 8 \\\ **tí'tògòró **
- tù'tògòró \\\ gourd (no neck, large hole, for cream of millet) \\\ **gourde (sans col, à gros trou, pour la crème de mil)** \\\ 38 \\\ 8 \\\ **tí'tògòró **
- tú'tógúy \\\ small chisel for piercing wood \\\ **petit ciseau qui sert à percer le bois** \\\ 154 \\\ 8 \\\
- tù'tòsǐ: \\\ calf (of leg) \\\ **mollet** \\\ 10 \\\ 12 \\\
- tùtù: bǎ:ndè \\\ leguminous herb sp. (short) \\\ **herbe légumineuse sp. (courte)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Cassia (=Chamaecrista) mimosoides \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\ **sàwà:'bèrè'yí: \\\ 2006 spec **
- tùtù'kólóró'm \\\ winged form of honey ant emerging after rains \\\ **forme ailée de la fourmi jaune qui sort après une pluie** \\\ 201 \\\ fauna (insect, ant) \\\ Camponotus (=Tanaemyrmex) maculatus \\\ Hymenoptera, Formicidae, Formicinae \\\ 2005 #45, 2006 #32 \\\
- tùtù:lú \\\ young man's horn (from a cow's horn) \\\ **cor de jeune homme (d'un corne de vache)** \\\ 93 \\\ 6 \\\
- tùtùrùm \\\ termite mound, termitary \\\ **termitière** \\\ 57 \\\ 15 \\\
- tùtùú'm \\\ termite \\\ **termite** \\\ 201 \\\ fauna (insect, termite) \\\ Isoptera, Termitidae \\\
- tùwⁿó \\\ the same one \\\ **le même** \\\ 109 \\\ 1 \\\
- tùwⁿó \\\ one \\\ **un** \\\ 109 \\\ 1 \\\
- tùwⁿô: \\\ identical \\\ **identique** \\\ 176 \\\ 1 \\\
- túwⁿó \\\ measure (sth) \\\ **mesurer (qch)** \\\ 65 \\\ 3 \\\
- túwⁿó \\\ measure (length, distance) \\\ **mesurer (distance, longueur)** \\\ 65 \\\ 3 \\\
- túwⁿó \\\ aim at (target) \\\ **viser (cible)** \\\ 95 \\\ 21 \\\
- túwⁿó \\\ compare (two things) \\\ **comparer (deux)** \\\ 102 \\\ 17 \\\
- túwⁿó \\\ measure (e.g. grain, in a container) \\\ **mesurer (céréales, etc., dans un récipient)** \\\ 165 \\\ 3 \\\

- tùwⁿǎ'm \\\ sole, single \\\ **seul, solitaire** \\\ 109 \\\ 1 \\\
- ùgⁿĩ: \\\ covered oven (for roasting meat, chicken, etc.) \\\ **four couvert, rôtisserie (à griller la viande, les poulets, etc.)** \\\ 32 \\\ 1 \\\
- úgó \\\ bake (bread) in an oven \\\ **faire cuire (pain) au four** \\\ 32 \\\ 2 \\\
- úgó \\\ steam (couscous), cook with steam \\\ **cuire à la vapeur (couscous)** \\\ 32 \\\ 2 \\\
- úgó \\\ roast (meat) in a covered oven \\\ **griller (viande) dans un four couvert** \\\ 32 \\\ 4 \\\
- úgúró \\\ burn (incense) \\\ **brûler (encens)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
- ùgùrú \\\ magical incense (remedy for illness or unrequited love) burned to bathe the patient in smoke in an enclosed space \\\ **encens magique (remède de maladie ou d'amour) brûlé dans un espace fermé (de sorte que la fumée couvre le malade)** \\\ 98 \\\ 26 \\\
- ùgùrú \\\ incense (general word) \\\ **encens (mot général)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
- úfi \\\ dense forest, thicket \\\ **forêt dense, fourré** \\\ 57 \\\ 9 \\\
- úfi \\\ dense (forest), thickly foliated (tree) \\\ **(forêt) dense, (arbre) à feuillage dense** \\\ 166 \\\ 2 \\\
- úfi \\\ dense (foliage), densely foliated (tree) \\\ **(feuillage) dense, (arbre) à feuillage dense** \\\ 166 \\\ 2 \\\
- úfi nĩ:yĩm \\\ magpie \\\ **piac-piac (oiseau)** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Ptilostomus afer \\\ Aves, Corvidae \\\
- ùllá \\\ a little (adverb), slightly \\\ **un peu (adverbe)** \\\ 111 \\\ 2 \\\ **dém.:** \\\ ÿllá \\\
- ùllá \\\ a little (noun), small quantity \\\ **un peu, une petite quantité** \\\ 111 \\\ 2 \\\ **dém.:** \\\
- úlugó \\\ (foliage) become thick (dense) \\\ **(feuillage) devenir dense** \\\ 166 \\\ 2 \\\
- úlugó'wú \\\ cause (foliage) to be dense \\\ **rendre dense (feuillage)** \\\ 166 \\\ 2 \\\
- ùlú'm \\\ whiptail lizard sp. \\\ **fouette-queue sp. (lézard)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, whiptail) \\\ Uromastix (acanthinurus) geyri \\\ Reptilia, Sauria, Agamidae \\\
- ùlúm'dúrù \\\ bdellium (shrub) \\\ **arbuste sp. (bdellium)** \\\ 200 \\\ plant \\\ Commiphora africana \\\ Burseraceae \\\
- ùlúm'dùrù gùlól \\\ shrub sp. \\\ **arbuste sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ Commiphora pedunculata \\\ Burseraceae \\\
- ùlù'rú \\\ make (sb, sth) go up \\\ **faire monter (qn, qch)** \\\ 61 \\\ 6 \\\
- úmgó \\\ fill up one's mouth (with food or drink) \\\ **se remplir la bouche (avec nourriture ou boisson)** \\\ 11 \\\ 9 \\\ **úmgó** \\\
- úmgó \\\ (cheek) be puffed up \\\ **(joue) ê. gonflé** \\\ 11 \\\ 9 \\\ **úmgó** \\\
- úmgó \\\ puff up one's cheek (with air) \\\ **s'enfler la joue (avec de l'air)** \\\ 11 \\\ 9 \\\ **sũ:ⁿ gǎyⁿ, [cèlê: wò] sũ:ⁿgǎyⁿ** \\\ **úmgó** \\\
- ùmğöy \\\ draught, mouthful (of liquid) \\\ **gorgée (de liquide)** \\\ 21 \\\ 1 \\\
- úmgó \\\ fill up one's mouth (with food or drink) \\\ **se remplir la bouche (avec nourriture ou boisson)** \\\ 11 \\\ 9 \\\ **úmgó** \\\
- úmgó \\\ (cheek) be puffed up \\\ **(joue) ê. gonflé** \\\ 11 \\\ 9 \\\ **úmgó** \\\
- úmgó \\\ puff up one's cheek (with air) \\\ **s'enfler la joue (avec de l'air)** \\\ 11 \\\ 9 \\\ **sũ:ⁿ gǎyⁿ, [cèlê: wò] sũ:ⁿgǎyⁿ** \\\ **úmgó** \\\
- únjúw\únjúwà \\\ twist (arm, branch) \\\ **tordre (bras, branche)** \\\ 140 \\\ 2 \\\
- únjúw\únjúwà \\\ twist off (end of baguette) \\\ **enlever en pinçant et en tordant (bout de baguette)** \\\ 140 \\\ 2 \\\
- úrgó \\\ make noise (pounding with pestle in mortar) \\\ **faire du bruit (en pilant)** \\\ 30 \\\ 10 \\\

- ùŕó \\\ (moon) rise (in latter half of lunar month) \\\ (lune) se lever (dans la deuxième moitié du mois lunaire) \\\ 59 \\\ 5 \\\
 ùŕó \\\ go up, rise \\\ monter \\\ 61 \\\ 6 \\\
 ùŕó \\\ mount (on an animal) \\\ monter (sur un animal) \\\ 61 \\\ 6 \\\
 úr̀ò \\\ house \\\ maison \\\ 54 \\\ 1 \\\
 úr̀ò \\\ at home, homeward, in the house \\\ à la maison \\\ 63 \\\ 5 \\\
 úr̀ò \\\ at my place \\\ chez moi \\\ 63 \\\ 5 \\\
 ùr̀ò'bíré \\\ construction, work on houses \\\ construction (édification), travail de maison \\\ 54 \\\ 25 \\\
 [... úr̀ò] b̀̀ng̀ò \\\ (sb's) spouse (husband or wife) \\\ conjoint (mari ou épouse) (de qn) \\\ 78 \\\ 16 \\\
 úr̀ò b̀̀ng̀ò\̀̀b̀̀ng̀ò bé \\\ owner of house, head of household \\\ propriétaire de maison \\\ 101 \\\ 2 \\\
 ùr̀ò'c̀̀w'ú'm\̀̀c̀̀w'ú \\\ home-builder, mason \\\ maçon, celui qui construit les maisons \\\ 152 \\\ 6 \\\
 ùr̀ò ð̀̀d̀̀w \\\ window \\\ fenêtre \\\ 54 \\\ 16 \\\
 ùr̀ò'dú: \\\ family (independent household) \\\ famille (ménage indépendant) \\\ 78 \\\ 23 \\\
 ùr̀ò'dú: éwré \\\ (man) establish a family (=get married and live in one's own home) \\\ (homme) établir un foyer (=se marier et habiter son propre logement) \\\ 78 \\\ 23 \\\
 ùr̀ò'jéng̀í: \\\ neighboring household, neighbors \\\ maison voisine, voisins \\\ 79 \\\ 5 \\\
 ùr̀ò'jírè: \\\ inner room in a house (other than a bedroom), for keeping household objects in frequent use \\\ chambre intérieure d'une maison (autre qu'une chambre à coucher), pour les effets de ménage \\\ 54 \\\ 23 \\\
 úr̀ò k̀̀k̀l̀è:'m \\\ fast-moving striped snake sp. \\\ serpent rayé rapide sp. \\\ 201 \\\ fauna (reptile, snake) \\\ Psammophis sp. (striped) \\\ Reptilia, Serpentes, Colubridae \\\
 ùr̀ò'l̀̀g̀ùs̀ó \\\ niche, recess in interior wall (for storage or lamp) \\\ niche dans un mur intérieur (pour les bagages ou pour une lampe) \\\ 54 \\\ 24 \\\ l̀̀g̀ùs̀ó \\\
 ùr̀ò'l̀̀s̀s̀: \\\ foundation (of house) \\\ fondement (de maison) \\\ 54 \\\ 7 \\\
 ùr̀ò'm̀̀: \\\ doorway (passage) \\\ porte (passage) \\\ 54 \\\ 13 \\\
 ùr̀ò'm̀̀: \\\ clan, extended family descended from a male ancestor ("door/threshold") \\\ clan, grande famille descendue d'un ancêtre mâle (« porte/seuil ») \\\ 78 \\\ 23 \\\
 ùr̀ò m̀̀l̀ú \\\ hole at base of wall of house, to relieve flooding \\\ trou au bas du mur d'une maison, pour faire sortir l'eau dans une inondation \\\ 54 \\\ 22 \\\
 ùr̀ò'ǹ̀'ý \\\ vestibule, first room or hallway (on entering a home) \\\ vestibule, première chambre (en entrant dans une maison) \\\ 54 \\\ 11 \\\
 ùr̀ò'p̀̀r̀é: \\\ small inner room in a house (child's bedroom, or for storage) \\\ petite chambre intérieure d'une maison (chambre à coucher d'enfant, ou pour le stockage) \\\ 54 \\\ 23 \\\
 ùr̀ò p̀̀ng̀ú \\\ street, alley (outside a house) \\\ rue, ruelle (au-dehors d'une maison) \\\ 54 \\\ 15 \\\
 ùr̀ò s̀̀ỳf̀: \\\ host, lodger \\\ logeur \\\ 83 \\\ 4 \\\
 úr̀ò tàẁ̀r̀èm \\\ duck (domestic) \\\ canard (sauvage ou domestique) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Aves, Anatidae \\\
 ùr̀ò't̀̀n'í: \\\ first month of marriage at husband's house (trial period, after which bride returns to her parents, then moves once and for all to the husband's house) \\\ première semaine de mariage (après laquelle la mariée retourne chez ses parents, puis déménage définitivement) \\\ 91 \\\ 9 \\\
 ùr̀ò t̀̀f̀i: \\\ wall (of house) \\\ mur (d'une maison) \\\ 54 \\\ 9 \\\

- ùrò' tùlú \\\ area at edge of village for defecating \\\ lieu au bord du village pour déféquer \\\
 54 \\\ 26 \\\ làrà: \\\
- ùrò tùwⁿó \\\ boy's bedroom \\\ chambre à coucher de garçon \\\ 54 \\\ 23 \\\
- úrò wôy \\\ each house \\\ chaque maison \\\ 111 \\\ 7 \\\
- ú:rú \\\ threaten (scare) \\\ menacer (faire peur à) \\\ 94 \\\ 11 \\\
- ú:rú \\\ frighten, scare \\\ faire pèur à, épouvanter \\\ 117 \\\ 10 \\\
- úrúbìsírì'm \\\ hedgehog \\\ hérisson \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hedgehog/porcupine) \\\
 Atelerix albiventris \\\ Mammalia, Insectivora, Erinaceidae \\\
- ùrù'yí: \\\ pain, painful injury \\\ douleur, blessure douloureuse \\\ 98 \\\ 3 \\\
- ùrù'yò'wú \\\ (sb) hurt, beat up (sb) \\\ (qn) faire mal à, bien frapper (qn) \\\ 98 \\\ 3 \\\
- ùsìyô: \\\ bellows (blower) in a blacksmith's forge \\\ soufflet de la forge du forgeron \\\ 154
 \\\ 5 \\\ ùsù'yô: \\\
- úsò \\\ sear (meat, to preserve it for a few days) \\\ brûler la surface de (viande, afin de la
 conserver pendant quelques jours) \\\ 32 \\\ 7 \\\
- úsò \\\ sear (chicken, bird) after defeathering briefly to burn off remains of feathers \\\
 brûler la peau de (poulet, oiseau) après le déplumage pour enlever les restes des
 plumes \\\ 32 \\\ 7 \\\
- ùsú \\\ sun \\\ soleil \\\ 59 \\\ 1 \\\
- ùsú \\\ day (as unit of time) \\\ jour (unité de temps) \\\ 71 \\\ 1 \\\
- ùsú \\\ (a certain) day \\\ (un certain) jour \\\ 71 \\\ 1 \\\
- úsù \\\ hot wind (from north), harmattan \\\ vent chaud, l'harmattan \\\ 60 \\\ 6 \\\
- ùsù'bórⁿò \\\ hot season (April-June) \\\ saison chaude (avril-juin) \\\ 75 \\\ 4 \\\
- ùsú bòrⁿó \\\ be the hot season \\\ faire saison chaude \\\ 75 \\\ 4 \\\
- [ùsù'bòrⁿò]'bírè \\\ hot-season work (clearing fields, gardening) \\\ travail de la saison chaude
 (défrichage des champs, jardinage) \\\ 37 \\\ 2 \\\
- ùsùbòrⁿò sàwâ: \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Evolvulus alsinoides
 \\\ Convolvulaceae \\\ 2005 #282 \\\
- ùsù'bórⁿò tèm dũgù'm \\\ grasshopper sp. (powerful femur) \\\ sauterelle sp. \\\ 201 \\\
 fauna (insect, grasshopper) \\\ Acorypha clara \\\ Acrididae, Calliptaminae \\\ tèm
 dũgù nàwⁿá éru \\\
- ùsú dàⁿ wôy \\\ always \\\ toujours \\\ 71 \\\ 8 \\\ àsú: \\\
- ùsú dàⁿ wôy \\\ every day \\\ chaque jour \\\ 111 \\\ 7 \\\ ùsú wôy \\\
- ùsú dèrⁿé \\\ night fall(s) \\\ la nuit tombe(r) \\\ 73 \\\ 1 \\\
- ùsù'dérⁿí: \\\ daytime (not night) \\\ journée (non la nuit) \\\ 73 \\\ 2 \\\ ùsù'dérⁿí: \\\
- ùsù'dérⁿí: \\\ daytime (not night) \\\ journée (non la nuit) \\\ 73 \\\ 2 \\\ ùsù'dérⁿí: \\\
- ùsù'dérⁿí: \\\ full day (e.g. of work) \\\ journée entière (par ex., de travail) \\\ 73 \\\ 2 \\\
 ùsù'dérⁿí: \\\
- ùsù'dérⁿí: \\\ full day (e.g. of work) \\\ journée entière (par ex., de travail) \\\ 73 \\\ 2 \\\
 ùsù'dérⁿí: \\\
- ùsù'dérⁿí: wó \\\ in the daytime \\\ pendant la journée \\\ 73 \\\ 2 \\\
- ùsú gáyⁿ \\\ fix, set (the date of a marriage etc.) \\\ fixer (le jour d'un mariage, etc.) \\\ 71
 \\\ 16 \\\
- ùsù'gírè \\\ rays of sun bringing warmth in early morning \\\ rayons de soleil qui amènent la
 chaleur la matinée \\\ 174 \\\ 3 \\\
- ùsú jírè \\\ solar halo (ring around sun) \\\ halo solaire \\\ 59 \\\ 7 \\\
- ùsú kù'célà \\\ mid-day, noon \\\ milieu de la journée, midi \\\ 73 \\\ 5 \\\

- ... wa \\\ quotative particle (clause-final) \\\ **particule de citation (en fin d'énoncé)** \\\ 102
 \\\ 2 \\\
- wá \\\ roll up (pants, to wade in water) \\\ **rouler (le pantalon, pour traverser l'eau)** \\\ 133
 \\\ 4 \\\ kó \\\
- wá \\\ pull back up, reposition (upper sleeve of boubou, on one's shoulder) \\\ **relever, faire remonter (la manche d'un boubou, sur l'épaule)** \\\ 16 \\\ 23 \\\ wá ùlùrì, kó \\\
- wàyàtí lǎw \\\ later on (e.g. in a few hours) \\\ **plus tard (par ex., dans deux ou trois heures)** \\\ 71 \\\ 5 \\\
- wágátù \\\ time, moment in time \\\ **temps, moment** \\\ 71 \\\ 15 \\\ dógúrú \\\
- wágátù \\\ era \\\ **ère** \\\ 71 \\\ 15 \\\ jámámù \\\
- wàgàtù ǎḡ ñâyⁿ \\\ when? (at what time?) \\\ **quand? (à quelle heure?)** \\\ 104 \\\ 7 \\\ lè:rè ñjé ñâyⁿ \\\
- wà:ǵí \\\ brandish (e.g. stick), holding it over one's shoulder in position to strike \\\ **brandir (bâton, etc.), en le soulevant au-dessus de l'épaule en position de frapper** \\\ 94 \\\ 11 \\\
- wà:ǵí \\\ hold (stick) by one end, with middle of stick resting on one's shoulder (ready to strike) \\\ **tenir (bâton) au bout, de sorte que le milieu du bâton repose sur l'épaule (prêt a frapper)** \\\ 127 \\\ 1 \\\
- wá:jè \\\ unscripted portion of a Muslim sermon (where imam gives counsel in reply to questions) \\\ **partie libre d'une prédication musulmane (où l'imam donne des conseils en répondant aux questions)** \\\ 87 \\\ 7 \\\
- wá:jé \\\ give (sermon) \\\ **donner (prédication)** \\\ 87 \\\ 7 \\\
- wá:jé \\\ give advice to (sb) \\\ **donner un conseil à (qn)** \\\ 107 \\\ 1 \\\
- wá:jè wá:jé \\\ (imam) preach, give a sermon \\\ **(imam) prêcher, donner une prédication** \\\ 87 \\\ 7 \\\
- wá:jíbé \\\ be an obligation \\\ **ê. une obligation** \\\ 118 \\\ 5 \\\
- wá:jíbù \\\ duty, obligation, necessary action \\\ **obligation, acte nécessaire** \\\ 118 \\\ 5 \\\ tílày \\\
- wákké \\\ hold (stick) in both hands behind one's nape \\\ **tenir (bâton) des deux mains, derrière la nuque** \\\ 127 \\\ 1 \\\
- wákké \\\ carry (bag, rifle) by slinging strap over one's shoulder \\\ **porter (sac, fusil) à l'épaule en bandoulière** \\\ 148 \\\ 2 \\\
- wà:lá \\\ laziness \\\ **paresse** \\\ 117 \\\ 14 \\\
- wálà: \\\ indeed (there it is!) \\\ **voilà** \\\ 103 \\\ 4 \\\
- wà:là'ǵú'm \\\ lazy person \\\ **personne paresseuse** \\\ 117 \\\ 14 \\\
- wà:là'ǵúm jí'jê:'m \\\ small megachilid bee sp. \\\ **petite abeille mégachilide sp.** \\\ 201 \\\ fauna (insect, bee/wasp) \\\ Hymenoptera, Megachilidae \\\ 2005 #86 \\\
- wà:là'ǵúm jí'jê:'m \\\ giant water bug \\\ **bélostome (gros insecte aquatique)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ Lethocerus sp. \\\ Hemiptera, Belostomatidae, Belostomatinae \\\ **kǐ'kè: dǎrò'kèsú'm** \\\ 2005 #57, Ab photo P2230171 \\\
- wàlláy \\\ by God (Arabic phrase in oaths) \\\ **par Dieu (phrase en arabe, pour jurer)** \\\ 102 \\\ 10 \\\
- wà:mbí \\\ cook (meat, cassava, whole millet grains) in a pot with a little oil \\\ **cuire (viande, manioc, graines entières de mil) dans une marmite avec un peu d'huile** \\\ 32 \\\ 2 \\\
- wà:mbí \\\ cook (peanuts, millet grains, etc.) lightly in hot sand \\\ **cuire (arachides, graines de mil, etc.) légèrement dans le sable chaud** \\\ 32 \\\ 5 \\\ wà:mbú \\\

- wà:mbí \\\ cook (groundnuts with ashes) in a pot \\\ cuire (pois de terre avec de la cendre) dans une marmite \\\ 32 \\\ 5 \\\ wà:mbú \\\
- wà:mbí \\\ fry (cassava, fritters) in oil \\\ frire (manioc, beignets) dans l'huile \\\ 32 \\\ 6 \\\ wà:mbú \\\
- wà:mbú \\\ cook (peanuts, millet grains, etc.) lightly in hot sand \\\ cuire (arachides, graines de mil, etc.) légèrement dans le sable chaud \\\ 32 \\\ 5 \\\ wà:mbí \\\
- wà:mbú \\\ cook (groundnuts with ashes) in a pot \\\ cuire (pois de terre avec de la cendre) dans une marmite \\\ 32 \\\ 5 \\\ wà:mbí \\\
- wà:mbú \\\ fry (cassava, fritters) in oil \\\ frire (manioc, beignets) dans l'huile \\\ 32 \\\ 6 \\\ wà:mbí \\\
- wà:mbú jàngú \\\ type of cream of millet (dry grains cooked, then pounded and moistened) \\\ sorte de crème de mil (grains cuits, puis pilés et mouillés) \\\ 22 \\\ 2 \\\
- wà:mbù sèngù: \\\ earthenware pot for dry-grilling millet or peanuts \\\ marmite à griller le mil ou les arachides à sec, en terre cuite \\\ 41 \\\ 2 \\\
- wáñè \\\ hatred, hostility, enmity \\\ haine, rancune, hostilité \\\ 117 \\\ 3 \\\ gáñè \\\
- wáñé \\\ hate (sb, a food, etc.) \\\ détester (qn, un aliment, etc.) \\\ 117 \\\ 3 \\\
- wángárábù:bù \\\ leguminous herb sp. \\\ herbe légumineuse sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Cassia nigricans \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\ àsàpèrú \\\ <Fulfulde \\\
- wàṅgí \\\ turn, change direction \\\ virer \\\ 167 \\\ 6 \\\
- wà:nǐgí \\\ go far away \\\ s'éloigner \\\ 65 \\\ 1 \\\
- wà:nǐgù'wú \\\ take (sth) far away \\\ éloigner (qch) \\\ 65 \\\ 1 \\\
- wànjí \\\ splash or toss (water) by hand (as in bathing) \\\ jeter (eau) légèrement de la main (par ex. en se lavant) \\\ 47 \\\ 2 \\\
- wǎn jôyⁿ \\\ yellow dye (from leaves of Anogeissus tree) \\\ colorant jaune (des feuilles de l'arbre Anogeissus) \\\ 160 \\\ 1 \\\
- wàntè:rè \\\ (a) bargain, (a) steal, sth bought at a cheap price \\\ solde, qch acheté à très bon marché \\\ 113 \\\ 9 \\\
- wà:rⁿí \\\ (vine) spread out on ground \\\ (plante rampante) s'étaler au sol \\\ 167 \\\ 2 \\\
- wà:rⁿí \\\ spread out, separate (legs, arms) \\\ étendre (jambes, bras) \\\ 65 \\\ 3 \\\ gǎmbí \\\
- wà:rⁿú \\\ stretch out by unfolding (e.g. sheet) \\\ étirer en dépliant (drap, etc.) \\\ 167 \\\ 2 \\\
- wàrá \\\ work in the fields, do farm work (verb) \\\ cultiver, travailler aux champs (verbe) \\\ 37 \\\ 2 \\\
- wàrá \\\ harvest (peanut plants) by pulling up with a daba \\\ récolter (pieds d'arachide) avec le daba \\\ 37 \\\ 20 \\\
- wàrá \\\ toss (surface water) with scooping motion of both hands \\\ jeter (eau de surface) avec les deux mains \\\ 47 \\\ 2 \\\
- wàrá \\\ scoop up (water) in the cupped palm of one's hand \\\ puiser (eau) dans la paume de la main en coupe \\\ 47 \\\ 11 \\\
- wàrà \\\ daba (hoe-like tool for weeding, using a pulling action, all types) \\\ daba (instrument à manche pour désherber, en tirant vers soi, toutes sortes) \\\ 37 \\\ 7 \\\
- wàrà dèṅgé \\\ short daba (especially for mixing mud) \\\ daba court (surtout pour pétrir le banco, en tirant vers soi) \\\ 37 \\\ 7 \\\
- wàrà'nǒ'yⁿ \\\ act of sowing on mounds or plowed ridges in a field after a rain (one makes small holes, sows the seeds, then covers them by kicking earth on them and stomping) \\\ fait de semer sur les monticules ou les arêtes labourées du champ

- après une pluie (on fait de petits trous, on sème, on couvre avec du sol en piétinant) \\ \\ 37 \\ \\ 13 \\ \\
- wàrà'w \\ \\ make (animal) plow (fields) \\ \\ faire labourer (le champ, à un animal) \\ \\ 37 \\ \\ 2 \\ \\
- wàrà'yí: \\ \\ daba blade \\ \\ lame de daba \\ \\ 37 \\ \\ 8 \\ \\
- wàrú'm \\ \\ antelope sp. \\ \\ antilope (hippotrague) \\ \\ 201 \\ \\ fauna (mammal, gazelle/antilope) \\ \\ Hippotragus equinus \\ \\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Antelopinae, Hippotragini \\ \\
- wà:rùm wǎ: \\ \\ vine sp. \\ \\ plante rampante sp. \\ \\ 200 \\ \\ plant \\ \\ Cissus quadrangularis \\ \\ Vitaceae \\ \\
- wásá \\ \\ (amount) be left over, remain \\ \\ (quantité) rester, ê. ce qui reste \\ \\ 111 \\ \\ 18 \\ \\
- wàsà \\ \\ remainder, rest \\ \\ reste \\ \\ 111 \\ \\ 18 \\ \\
- wàsà'w \\ \\ wàsá'wà \\ \\ cause to remain or be left over \\ \\ faire rester \\ \\ 111 \\ \\ 18 \\ \\
- wàtǎy \\ \\ cloth (from Burkina, cheap, for clothing) \\ \\ tissu burkinabé (pas cher, pour les vêtements) \\ \\ 16 \\ \\ 5 \\ \\
- wá:tè \\ \\ oath, act of swearing (the truth of an assertion, invoking God) \\ \\ jurement, fait de jurer (la vérité d'une affirmation, en invocant Dieu) \\ \\ 102 \\ \\ 10 \\ \\
- wá:té \\ \\ swear (verb) \\ \\ jurer (verbe) \\ \\ 102 \\ \\ 10 \\ \\
- wá:tè wá:té \\ \\ swear (the truth of an assertion, invoking God) \\ \\ jurer (la vérité d'une affirmation, en invocant Dieu) \\ \\ 102 \\ \\ 10 \\ \\
- wá ùlùrì \\ \\ pull back up, reposition (upper sleeve of boubou, on one's shoulder) \\ \\ relever, faire remonter (la manche d'un boubou, sur l'épaule) \\ \\ 16 \\ \\ 23 \\ \\ wá, kó \\ \\
- wǎ:w \\ \\ distance, fact of being far away \\ \\ distance, fait d'ê. loin \\ \\ 65 \\ \\ 1 \\ \\
- wǎw \\ \\ far away (adverb) \\ \\ loin (adverbe) \\ \\ 65 \\ \\ 1 \\ \\
- wá:w \\ \\ far, distant \\ \\ lointain \\ \\ 65 \\ \\ 1 \\ \\
- wǎy \\ \\ hold (baby, sack) in one or both arms (in front of one's chest or to the side, but not against one's chest) \\ \\ tenir (bébé, sac) dans un ou deux bras (devant la poitrine ou au flanc, mais pas contre la poitrine) \\ \\ 127 \\ \\ 3 \\ \\
- wá:y \\ \\ Grandpa! (vocative) \\ \\ ô grand-père! (appel) \\ \\ 78 \\ \\ 6 \\ \\ pǎ: \\ \\
- wá:y \\ \\ pal! (friendly vocative, as in addressing sb without knowing his name) \\ \\ ami! (appel amical, par ex. en appelant qn dont on ignore le nom) \\ \\ 79 \\ \\ 2 \\ \\
- wǎy \\ \\ wáyâ \\ \\ keep (sth) for oneself \\ \\ garder (qch) pour soi-même \\ \\ 127 \\ \\ 6 \\ \\
- wáyá:jè'm \\ \\ wáyá:jè \\ \\ butcher (tradesman) \\ \\ boucher (personne) \\ \\ 152 \\ \\ 6 \\ \\ nàw^{na}:tíyí'm \\ \\ tíyú \\ \\
- wáyí \\ \\ (people) hold (bride) for three or four days with her girlfriends before the marriage \\ \\ (gens) tenir (mariée) avec ses copines pendant trois ou quatre jours avant le mariage \\ \\ 91 \\ \\ 10 \\ \\ lílí \\ \\
- wáyré \\ \\ be a fairly long time, be a while \\ \\ durer assez longtemps \\ \\ 71 \\ \\ 9 \\ \\
- wéccè \\ \\ change (for a purchase, or for a larger coin or bill) \\ \\ la monnaie (d'un achat, ou pour une monnaie ou note plus grande) \\ \\ 115 \\ \\ 3 \\ \\
- wéccè \\ \\ coin (general term) \\ \\ monnaie, pièce (mot général) \\ \\ 115 \\ \\ 1 \\ \\ bù:dù'sǎy \\ \\
- wéccè ní \\ \\ give the change (for a purchase) \\ \\ donner la monnaie (d'un achat) \\ \\ 115 \\ \\ 3 \\ \\
- wègèsí \\ \\ poke repeatedly with one's finger (person to wake him up, ear to dislodge wax) \\ \\ donner des coups de doigt à (qn pour le réveiller, l'oreille pour en enlever la cire) \\ \\ 136 \\ \\ 6 \\ \\
- wègèsí \\ \\ (squirrel) dig up (planted seeds in shallow earth) by pawing the earth \\ \\ (écureuil) enlever (semences semées dans le sol peu profond) en creusant légèrement \\ \\ 141 \\ \\ 2 \\ \\

- wéré \\\ (sb) be wild, ferocious, strong-willed, unsociable \\\ (qn) ê. sauvage, féroce, indocile
 \\\ 117 \\\ 27 \\\
- wéré'm \\\ gazelle sp. \\\ biche (gazelle) sp. \\\ 201 \\\ fauna (mammal, gazelle/antelope)
 \\\ Gazella rufifrons \\\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Antelopinae,
 Antilopini \\\
- wé:rí \\\ root \\\ racine \\\ 15 \\\ 2 \\\
- wé:rí: \\\ tendon, sinew, nerve \\\ tendon, nerf \\\ 10 \\\ 8 \\\
- wé:rí sílé \\\ (e.g. transplanted plant or tree) take root, put down roots \\\ (plante
 transplantée, arbre, etc.) s'enraciner, pousser des racines \\\ 15 \\\ 2 \\\
- wè:sěy \\\ being accustomed (noun) \\\ fait d'ê. habitué \\\ 116 \\\ 13 \\\
- wè:sí \\\ be or become accustomed to (sth) \\\ ê. habitué, s'habituer à (qch) \\\ 116 \\\ 13
 \\\
- wè:sù'w \\\ accustom (sb, to sth), get (sb) used (to sth) \\\ habituer, accoutumer (qn, à qn)
 \\\ 116 \\\ 13 \\\
- wê:y ... \\\ much less ..., not to mention ..., a fortiori ... \\\ à plus forte raison ..., ne parlons
 pas de ... \\\ 177 \\\ 4 \\\
- wéy'wèy \\\ very pure, very clear (water or oil) \\\ très pur, très clair (eau, huile, etc.) \\\
 157 \\\ 2 \\\
- wīlwīl \\\ convolvulus hawk-moth (large, makes humming sound) \\\ sphinx du liseron (gros
 papillon bruyant sp.) \\\ 201 \\\ fauna (insect, other) \\\ Agrius convolvuli \\\
 Lepidoptera, Sphingidae \\\ 2006 #66 \\\
- wīnjīwé \\\ spin (sth) \\\ faire pivoter (qch) \\\ 146 \\\ 18 \\\
- wīnjīwé \\\ (sth) turn, spin, rotate \\\ (qch) pivoter, tourner \\\ 146 \\\ 18 \\\
- wīnjīwé \\\ swing (burner) on a chain pendulum-style (to stimulate burning of the coals) \\\
 faire penduler (fourneau) afin d'attiser les braises \\\ 146 \\\ 19 \\\
- wí:r'ú'wá:r'ú \\\ (tree) with roots spreading at its base (adverb) \\\ (arbre) aux racines qui
 s'étaient au bas (adverbe) \\\ 167 \\\ 2 \\\
- wírdé \\\ say one's beads (verb) \\\ égrener (chapelet) \\\ 87 \\\ 5 \\\
- wírdù \\\ act of saying one's beads \\\ fait d'égrener le chapelet \\\ 87 \\\ 5 \\\
- wíré \\\ faint, swoon, lose consciousness \\\ s'évanouir \\\ 11 \\\ 8 \\\
- wíre'rí gó: \\\ recover consciousness, come to (e.g. after fainting) \\\ reprendre conscience
 (par ex., après s'ê. évanoui) \\\ 11 \\\ 8 \\\ hákkílè yě \\\
- wís \\\ screw (noun) \\\ écrou, vis \\\ 144 \\\ 6 \\\ ékúrù \\\
- wísé \\\ swing (e.g. arms, as one walks) \\\ balancer (par ex. les bras, en marchant) \\\ 129
 \\\ 8 \\\
- wísé \\\ wave around (e.g. cloth) vigorously \\\ agiter (tissu etc.) autour de soi avec vigueur
 \\\ 129 \\\ 8 \\\
- wí:wà:wí: \\\ hastily, unceremoniously \\\ à la hâte, sans cérémonie \\\ 71 \\\ 14 \\\
- wó \\\ (e.g. gendarmes) block (road, passage) with a barrier \\\ (gendarmes etc.) bloquer
 (route, passage) avec une barrière \\\ 126 \\\ 3 \\\ késé \\\
- wó \\\ draft, conscript (sb, into the army) \\\ engager (qn, dans l'armée) par conscription
 \\\ 94 \\\ 13 \\\
- wó \\\ arrest, apprehend, capture (sb) \\\ arrêter, appréhender, capturer \\\ 97 \\\ 10 \\\
- wó \\\ (e.g. disease, injury, hunger) afflict (sb) \\\ (maladie, blessure, faim, etc.) affliger (qn)
 \\\ 98 \\\ 1 \\\
- wó \\\ catch (sth) \\\ attraper (qch) \\\ 100 \\\ 3 \\\
- wó \\\ hold, hold on to \\\ tenir \\\ 127 \\\ 1 \\\
- wó:đi \\\ all right, okay \\\ d'accord \\\ 175 \\\ 1 \\\

- wògǐsǐ \\ (dog etc.) paw the ground with front paws \\ (chien etc.) gratter le sol avec les pattes de devant \\ 139 \\ 1 \\ gǎnjǐ \\
- wòyó \\ nick or scratch (sth) with a pointed object \\ gratter ou faire une encoche à (qch) avec un objet pointu \\ 139 \\ 1 \\
- wòyó \\ dig (small hole in sand) by scooping with hand \\ creuser (un petit trou dans le sable) avec la main \\ 141 \\ 3 \\
- wògó \\ skim off, remove by hand from the top (foliage from fonio grain after threshing, seeds from a cut-open papaya) \\ enlever à la main (feuillage du fonio après le battage; graines d'une papaye coupée) \\ 28 \\ 3 \\
- wògòtórò \\ cart drawn by donkeys or oxen \\ charrette tirée par des ânes ou des bœufs \\ 150 \\ 3 \\ wò:tórò \\
- wògùrú \\ take out (grain, from mortar) by hand \\ enlever (céréales, d'un mortier) à la main \\ 30 \\ 11 \\
- wògùrú \\ ladle, serve (a meal, scooping it from the pot and serving it into the eating bowl) \\ enlever, servir (un repas, en l'enlevant de la marmite avec une louche pour le mettre dans une tasse) \\ 46 \\ 3 \\
- wògùrú \\ scoop out (dirt that has accumulated in a pit) \\ enlever (du sol qui s'est accumulé dans un trou) \\ 100 \\ 6 \\
- wò: jírè \\ lunar halo (ring around moon) \\ halo lunaire \\ 59 \\ 8 \\
- wòmbí \\ uproot (peanuts, weeds) by hand \\ déraciner (arachides, mauvaises herbes) à la main \\ 37 \\ 20 \\
- wòngóró \\ farm work (in the fields), growing crops \\ culture, travail dans les champs \\ 37 \\ 2 \\
- wòngòrò kùnjú \\ first round of intense weeding work in the fields \\ première culture, première période de désherbage aux champs \\ 37 \\ 19 \\
- wòngòrò pàrǒy \\ depression in field (furrow after plowing, or low areas around small mounds) \\ dépression dans un champ (sillon après qu'on a labouré avec la charrue, ou dépression autour d'un monticule où le mil pousse) \\ 37 \\ 5 \\
- wòngòrò'tùmôyⁿ \\ slight ridges and mounds in field (between furrows made by plows or hoes) \\ petites élévations (arêtes et bosses) dans un champ cultivé, produites par la charrue ou par le daba \\ 37 \\ 5 \\
- wòngóró wàrá \\ work in the fields, do farm work (with hoe or plow) \\ cultiver, travailler aux champs (avec daba ou avec charrue) \\ 37 \\ 2 \\
- wòngòrò'wàrú'm\\'wàrú \\ farmer, peasant \\ cultivateur, paysan \\ 37 \\ 1 \\
yù:wàrú'm\\'wàrú \\
- wòngùrò kùnjú wàrá \\ carry out the first round of weeding work in the fields \\ effectuer la première culture (désherbage) au champ \\ 37 \\ 19 \\
- wònrú \\ (hole, well) become deep, be deepened \\ (puits, trou) s'approfondir \\ 69 \\ 9 \\ wònrú \\
- wònrú \\ (hole, well) become deep, be deepened \\ (puits, trou) s'approfondir \\ 69 \\ 9 \\ wònrú \\
- wònrú'w \\ deepen (hole, well) \\ approfondir (puits, trou) \\ 69 \\ 9 \\ wònrú'w \\
- wònrú'w \\ deepen (hole, well) \\ approfondir (puits, trou) \\ 69 \\ 9 \\ wònrú'w \\
- wò: pílè \\ moonlight \\ clair de lune \\ 174 \\ 3 \\
- wórò'm\\wórò \\ introspective, reserved, pensive (person) \\ (personne) penseur, réservé, introspectif \\ 116 \\ 7 \\
- wórò'w \\ deep (hole, well) \\ (puits, trou) profond \\ 69 \\ 9 \\ wórò'w \\
- wórò'w \\ deep (hole, well) \\ (puits, trou) profond \\ 69 \\ 9 \\ wórò'w \\

- wòrⁿwⁿ ||| depth (of hole or well) \\| **profondeur (de trou, de puits)** \\| 69 \\| 9 \\|
- wòrⁿú ||| tree sp. \\| **arbre sp.** \\| 200 \\| plant \\| Anogeissus leiocarpus \\|
Combretaceae \\|
- wòró ||| (house) collapse, fall \\| **(maison) s'effondrer, s'écrouler** \\| 149 \\| 3 \\|
- wòró ||| scrub acacia spp. \\| **acacia spp.** \\| 200 \\| plant \\| Acacia spp. (as follows) \\|
Fabaceae, Mimosoideae \\|
- wòró ||| set (cock of rifle, by pulling it back) \\| **relever (le chien du fusil, en le tirant)** \\| 95
\\| 21 \\|
- wòró ||| (sb standing) pull down hard (sb or sth, from the top, e.g. to make sb fall or to
uproot a sugar cane stem) \\| **(qn debout) tirer en bas avec force (qch or qn d'en
haut, par ex. qn pour le faire tomber, ou une tige de canne à sucre afin de la
déraciner)** \\| 130 \\| 1 \\|
- wòró ||| pull (sth) in toward oneself (e.g. grass) \\| **tirer (qch) vers soi (par ex., de l'herbe)**
\\| 131 \\| 2 \\|
- wòró ||| (well) cave in \\| **(puits) s'effondrer** \\| 149 \\| 3 \\|
- wòró bòlòrù ||| scrub acacia sp. \\| **acacia sp.** \\| 200 \\| plant \\| Acacia amethetophylla
\\| Fabaceae, Mimosoideae \\| 2005 #58 (wrong sp) \\|
- wòrò jéwⁿèwⁿ ||| acacia sp. \\| **acacia sp.** \\| 200 \\| plant \\| Acacia macrostachya \\|
Fabaceae, Mimosoideae \\|
- wòrò pílé ||| scrub acacia sp. \\| **acacia sp.** \\| 200 \\| plant \\| Acacia ataxacantha \\|
Fabaceae, Mimosoideae \\|
- wòrò'wàrá ||| large gold-plated earring \\| **grosse boucle d'oreille à surface dorée** \\| 20 \\|
14 \\|
- wò:tòrò ||| cart drawn by donkeys or oxen \\| **charrette tirée par des ânes ou des bœufs** \\|
150 \\| 3 \\| wògòtòrò |||
- wôw'wôw ||| bow-wow! (dog's barking) \\| **oua-oua! (abolement du chien)** \\| 122 \\| 11 \\|
- wô'y ||| act of catching \\| **fait d'attraper** \\| 100 \\| 3 \\|
- wôy ||| each \\| **chaque** \\| 111 \\| 7 \\| dàⁿ wôy |||
- wôy'wô'm||'wô: ||| policeman, cop \\| **policier, flic** \\| 86 \\| 9 \\| pòlí:sí'm\\pòlí:sí bè |||
- wôy'wô'm||'wô: ||| customs official \\| **douanier** \\| 86 \\| 8 \\| dùwá:ñê'm\\dùwá:ñê: |||
- wôy'wô'm||'wô: ||| gendarme (rural policeman) \\| **gendarme (policier rural)** \\| 86 \\| 9 \\|
zándárù'm\\zándármà, zánármá'm\\zánármá |||
- wú:rè ||| food, sustenance \\| **nourriture** \\| 26 \\| 1 \\| mò:'ñěy |||
- wú:ré só ||| be alive, live (not be dead) \\| **ê. vivant, vivre (ne pas ê. décédé)** \\| 9 \\| 18 \\|
- wúrò: ||| shrub sp. \\| **arbuste sp.** \\| 200 \\| plant \\| Salvadora persica \\| Salvadoraceae
\\|
- wù:wà:wù: ||| hurriedly, hastily \\| **à la hâte** \\| 172 \\| 2 \\|
- wù:wà:wù: káyⁿ ||| do hurriedly, hastily \\| **faire à la hâte** \\| 172 \\| 2 \\|
- ... yà ||| ... now (topicalizer) \\| **... maintenant (topic)** \\| 72 \\| 1 \\|
- yă: ||| femaleness \\| **fait d'ê. femelle** \\| 6 \\| 9 \\|
- yă'm\\yă: ||| woman, female person \\| **femme, personne femelle** \\| 6 \\| 8 \\|
- yá ||| (Existential particle, with 'be' and 'have') \\| **(particule existentiel, avec 'être' et
'avoir')** \\| 64 \\| 7 \\|
- yábá:rà'm ||| grasshopper sp. \\| **sauterelle sp.** \\| 201 \\| fauna (insect, grasshopper) \\|
Hieroglyphus daganensis \\| Acrididae, Hemiacidinae \\|
- yà'bírím ||| betrothal, engagement to wed (agreed to by the two sets of parents) \\|
fiançailles (arrangées par les parents des deux côtés) \\| 91 \\| 4 \\|

- [yà:'bĩrĩ]'nĩnjé \\\ gifts (money, millet, etc.) from a man to his future parents-in-law \\\ don
(en argent, en mil, etc.) d'un homme à ses futurs beaux-parents \\\ 91 \\\ 5 \\\
- yá bù \\\ exist, there is/are \\\ exister, il y a \\\ 64 \\\ 6 \\\
- yá bù \\\ (water, grain, etc.) be in (container) \\\ (eau, céréales, etc.) ê. dans (récipient) \\\
64 \\\ 7 \\\
- yá bù \\\ (person, animal, tree, etc.) be in (sth) \\\ (personne, animal, arbre, etc.) ê. dans
(qch) \\\ 64 \\\ 7 \\\
- yá bù \\\ (sb, sth) be on (e.g. roof, tree) \\\ (qn, qch) ê. sur (toit, arbre, etc.) \\\ 64 \\\ 7
\ \ \
- yá bú \\\ he is there \\\ il est là \\\ 64 \\\ 6 \\\
- yá bú \\\ be put in (sth) \\\ ê. mis dans (qch) \\\ 151 \\\ 1 \\\
- yà dâ:'m\\dâ: \\\ junior wife \\\ épouse cadette \\\ 78 \\\ 15 \\\
- yà díy"à'm\\díy"à \\\ senior wife (among two co-wives) \\\ épouse aînée, première épouse
(parmi deux co-épouses) \\\ 78 \\\ 15 \\\
- yà yá \\\ (heavy fruit, e.g. mango or coconut) fall off \\\ (fruit lourd, par ex. mangue ou noix
de coco) se détacher et tomber \\\ 146 \\\ 11 \\\
- yà yá \\\ (e.g. stick) be dropped (by sb) \\\ (bâton, etc.) tomber (de la main de qn) \\\ 149
\ \ \ 1 \\\
- yà yá \\\ fall \\\ tomber \\\ 149 \\\ 1 \\\
- yà yá \\\ (sb) fall off (while climbing a tree or hill) \\\ (qn) tomber (en grim pant un arbre ou
une colline) \\\ 149 \\\ 1 \\\
- yà gá \\\ lose money, take a loss \\\ perdre une somme, subir une perte \\\ 113 \\\ 15 \\\
- yà yà rā \\\ itchy area, rash \\\ démangeaison \\\ 98 \\\ 17 \\\ yà yà rā y \\\
- yà yà rā \\\ skin disease involving itchy rashes \\\ maladie de la peau qui provoque des
démangeaisons \\\ 98 \\\ 17 \\\ kùrsà'kúrsá \\\ yà yà rā y \\\
- yà yà rā y \\\ itchy area, rash \\\ démangeaison \\\ 98 \\\ 17 \\\ yà yà rā \\\
- yà yà rā y \\\ skin disease involving itchy rashes \\\ maladie de la peau qui provoque des
démangeaisons \\\ 98 \\\ 17 \\\ kùrsà'kúrsá \\\
- yà yà'wú \\\ cause to fall \\\ faire tomber \\\ 149 \\\ 7 \\\
- yà yà'yá yà \\\ cheap, lightweight, light-colored nickel alloy (for bracelets etc.) \\\ alliage léger
et pas cher de nickel de teinte claire (pour les bracelets etc.) \\\ 50 \\\ 3 \\\
kòbò'kòbò \\\
- yá:gè \\\ awe, respectful deference (toward sb) \\\ respect mélangé de honte (pour qn) \\\
84 \\\ 1 \\\
- yá:gè \\\ nervousness, diffidence (in front of a dignitary) \\\ sentiment de honte (devant un
grand personnage) \\\ 117 \\\ 24 \\\
- yá:gé \\\ treat with respectful deference (verb) \\\ traiter (qn) avec respect mélangé de
honte (verbe) \\\ 84 \\\ 1 \\\
- yá:gé'w \\\ cause (sb) to be nervous or diffident \\\ faire que (qn) aie honte (par ex., devant
un personnage) \\\ 117 \\\ 24 \\\
- yá:gè yá:gé \\\ treat (sb) with respectful deference \\\ traiter (qn) avec respect mélangé de
honte \\\ 84 \\\ 1 \\\
- yà g'ĩ: \\\ (a) fall, act of falling \\\ fait de tomber \\\ 149 \\\ 1 \\\
- yá gù m \\\ slightly coarse (texture), not sleek or slippery \\\ (surface) légèrement coriace,
non lisse ni glissant \\\ 161 \\\ 4 \\\
- yá gù m \\\ sharp (blade) \\\ (lame) tranchant, affilé \\\ 164 \\\ 1 \\\
- yà gù m'yá: \\\ bristly herb sp. with yellow flower \\\ herbe épineuse sp. \\\ 200 \\\ plant \\\
Hibiscus longisepalus \\\ Malvaceae \\\ 2004 #540-543 \\\

- yàgùm'yà: gùló \\ herb sp. \\ plante herbacée sp. \\ 200 \\ plant \\ Abutilon pannosum \\ Malvaceae \\ 2005 #272, #671 (under study); also 7.05 Anda spec \\
- yàgùm'yà: gùló \\ herb sp. \\ plante herbacée sp. \\ 201 \\ plant \\ Sida urens \\ Malvaceae \\
- yàgùm'yà: gùló \\ herb sp. \\ plante herbacée sp. \\ 202 \\ plant \\ Abutilon ramosum \\ Malvaceae \\
- yàgùm'yà: gùló \\ herb sp. \\ plante herbacée sp. \\ 200 \\ plant \\ Sida urens \\ Malvaceae \\ also Abutilon spp. \\ 2005 #272, #671 (under study); also 7.05 Anda spec \\
- yà'gùrô'm\gùrô: \\ young (adolescent) woman, not yet a mother \\ jeune femme (adolescente), pas encore une mère \\ 6 \\ 6 \\
- yàgùrô'm mùmùr^u \\ large biting centipede (scolopender) \\ scolopendre (gros centipède mordant) \\ 201 \\ fauna (arthropod, centipede/millipede) \\ cf. Scolopendra sp. \\ Arthropoda, Myriapoda, Chilopoda, Scolopendromorpha, Scolopendridae \\ 2004 #32 \\
- yà:jí: \\ marriage, wedlock, state of marriage (after religious marriage) \\ mariage, fait d'ê. marié (après le mariage religieux) \\ 91 \\ 7 \\
- yà:jí: gò'ló \\ (man) get a divorce \\ (homme) se divorcer \\ 91 \\ 11 \\
- yà:jí: páyá \\ (people) contract a marriage \\ (gens) contracter un mariage \\ 91 \\ 7 \\
- yà:jí: pàg'í: \\ marriage contract, religious marriage \\ contrat de mariage, mariage religieux \\ 91 \\ 7 \\
- yà:jírú \\ old-fashioned woman's hide waistbelt with pommel \\ ceinture en peau de femme de type ancien, à pommette \\ 16 \\ 10 \\
- yà'kálà \\ act of taking the bride to her husband \\ conduite de la mariée à son époux \\ 91 \\ 8 \\ yà'kálà'tàl'í: \\
- yà'kálà'm\kálà \\ newlywed bride (after she moves to husband's house) \\ nouvelle mariée (après qu'elle a déménagé à la maison du mari) \\ 91 \\ 6 \\
- yà'kálà'm òngòrò \\ newlywed bridegroom \\ nouveau marié \\ 91 \\ 6 \\
- yà'kálà tá'í \\ perform wedding (taking bride to husband) \\ célébrer les noces (en livrant la mariée à son époux) \\ 91 \\ 8 \\
- yà'kálà'tàl'í: \\ act of taking the bride to her husband \\ conduite de la mariée à son époux \\ 91 \\ 8 \\ yà'kálà \\
- yá'káwrà yá só \\ (sb) be exceptionally athletic (able to outrun or outjump others) \\ (qn) ê. exceptionnellement dynamique dans le sport (capable de dépasser les autres dans la course ou dans le saut) \\ 86 \\ 4 \\ pòrò yá só \\
- yàkà'yákà \\ sth insubstantial (cheap, lightweight) \\ qch sans substance (léger, à bon marché) \\ 165 \\ 2 \\
- yákí=> \\ insubstantial, cheap, lightweight (metal, etc.) \\ (métal etc.) léger, à bon marché, sans substance \\ 165 \\ 2 \\
- yà: kù'm\kù: \\ divorcée, divorced woman (not yet remarried) \\ femme divorcée (non encore remariée) \\ 91 \\ 11 \\
- yà: kù'm\yà:kù: \\ unmarried woman \\ femme célibataire \\ 6 \\ 6 \\
- yàkù:ró \\ cloud \\ nuage \\ 60 \\ 9 \\
- yà:lí \\ (bird) glide, soar \\ (oiseau) planer \\ 146 \\ 35 \\
- yállà \\ wondering whether ... \\ en se demandant si ... \\ 116 \\ 7 \\
- yǎ'm \\ female \\ femelle \\ 6 \\ 9 \\
- yǎ'm \\ wife \\ épouse \\ 78 \\ 15 \\
- yâ'm \\ Grandma! (vocative) \\ ô grand-mère! (appel) \\ 78 \\ 6 \\ sésû \\

- yâ'm \\\ wife (possessed) \\\ épouse (possessif) \\\ 78 \\\ 15 \\\
- yâmbö'm \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Gyrocarpus americanus subsp. pinnatilobus \\\ Hernandiaceae \\\
- yâmdí \\\ (sb, sth) be useless, good-for-nothing \\\ (qn, qch) é. inutile \\\ 169 \\\ 9 \\\
- yámjá'm \\\ giraffe \\\ girafe \\\ 201 \\\ fauna (mammal, other) \\\ Mammalia \\\
- yà'm ñl'í: \\\ three-day period before the wedding when the bride stays in a relative's house with her girlfriends \\\ période de trois jours avant les nocés où la mariée loge chez un parent avec ses copines \\\ 91 \\\ 10 \\\ yà'm wày'í: \\\
- yǎ'm ònjò'm \\\ my wife's brother \\\ frère de mon épouse \\\ 78 \\\ 19 \\\
- yǎ'm tégé \\\ court, woo (a woman) for marriage \\\ faire la cour à (une femme, pour le mariage) \\\ 91 \\\ 3 \\\
- yà'm wày'í: \\\ three-day period before the wedding when the bride stays in a relative's house with her girlfriends \\\ période de trois jours avant les nocés où la mariée loge chez un parent avec ses copines \\\ 91 \\\ 10 \\\ yà'm ñl'í: \\\
- yà nòr'ú \\\ (woman's) co-wife \\\ co-épouse (d'une femme) \\\ 78 \\\ 17 \\\
- yà pàlú'm\pàlú \\\ widow (not yet remarried) \\\ veuve (pas encore remariée) \\\ 9 \\\ 15 \\\
- yá:pè \\\ act of pardoning, pardon (noun) \\\ pardon, fait de pardonner \\\ 102 \\\ 18 \\\
- yá:pé \\\ pardon, forgive (sb) \\\ pardonner (qn) \\\ 102 \\\ 18 \\\ yá:pè yá:pé \\\
- yá:pé \\\ (God) make (sb) be well \\\ (Dieu) faire se bien porter à (qn) \\\ 170 \\\ 1 \\\ yòrgú \\\
- yà: pè:\yà pè'm \\\ old woman \\\ vieille femme \\\ 6 \\\ 8 \\\
- yà'pémbí: \\\ wrap (woman's garment) \\\ pagne (vêtement de femme) \\\ 16 \\\ 8 \\\ òròsú, òròsú'págí: \\\
- yà:pè: tâ: \\\ shoe (old woman's, pointed, white, plastic) \\\ chaussure (de vieille femme, pointue, blanche, en plastique) \\\ 16 \\\ 15 \\\
- yá:pé'w \\\ ask for pardon, excuse oneself \\\ demander pardon \\\ 102 \\\ 18 \\\
- yá:pé'w \\\ excuse (sb), seek forgiveness for (sb) \\\ excuser (qn), demander pardon pour (qn) \\\ 102 \\\ 18 \\\
- yá:pè yá:pé \\\ pardon, forgive (sb) \\\ pardonner (qn) \\\ 102 \\\ 18 \\\ yá:pé \\\
- yà:pò: \\\ thanks (noun), act of thanking (for a gift or service at least one day earlier) \\\ remerciement (pour qch qu'on a fait un bout de temps avant maintenant, par ex. hier) \\\ 102 \\\ 19 \\\
- yàrá \\\ imitate \\\ imiter \\\ 176 \\\ 4 \\\ éré \\\
- yàrà'béré \\\ main ceiling beam \\\ bois principale au plafond d'une maison \\\ 54 \\\ 17 \\\
- yá'rá: gâyⁿ wò \\\ over that way, in that direction (motion or vaguely defined position) \\\ vers là-bas \\\ 62 \\\ 4 \\\
- yǎ:rà'm\yǎ:rà \\\ cripple, paraplegic \\\ perclus \\\ 98 \\\ 8 \\\
- yàrà'yárá=> \\\ loose-fitting (e.g. oversized garment) \\\ (vêtement etc.) ample, non serré \\\ 67 \\\ 2 \\\ kórgó'kórgó \\\
- yà'r'dô: \\\ late hot dry season, approach of rainy season (May-June) \\\ fin de la saison chaude et sèche, période juste avant les pluies (mai-juin) \\\ 75 \\\ 4 \\\
- yà'r dó \\\ rainy season approach (May-June) \\\ saison des pluies s'approcher (mai-juin) \\\ 75 \\\ 4 \\\
- yà'r gó \\\ cloudy weather come to an end (around October, before the millet harvest) \\\ temps nuageux prendre fin (vers octobre, avant la récolte du mil) \\\ 75 \\\ 2 \\\
- yà'r'gó:rò \\\ autumn, season after rains (October-January) \\\ automne, saison qui suit la saison des pluies (octobre-janvier) \\\ 75 \\\ 2 \\\

- [yàr'gò:rò]'ó:sò \\\ dry wind (at end of rainy season) \\\ **vent sec (vers la fin de la saison pluvieuse)** \\\ 60 \\\ 6 \\\
- yàrgò:rò sàwâ: \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Pentanema indicum* \\\ *Asteraceae (Compositae)* \\\ 2005 #446 \\\
- yàrí: \\\ sky \\\ **ciel** \\\ 60 \\\ 8 \\\
- yàriyí \\\ stroll (verb), take a walk \\\ **se promener** \\\ 146 \\\ 29 \\\ **yĩfiwé** \\\
- yárré \\\ tolerate (sb's actions), forgive (debt) \\\ **tolérer (des actes d'autrui), pardonner (dette)** \\\ 102 \\\ 18 \\\
- yárré'sò'm \\\ tolerant, forgiving person \\\ **personne tolérante** \\\ 102 \\\ 18 \\\ **yárró:rè b̀̀ng̀̀** \\\
- yárró:rè \\\ tolerance (toward others) \\\ **tolérance (envers autrui)** \\\ 102 \\\ 18 \\\
- yárró:rè b̀̀ng̀̀ \\\ tolerant, forgiving person \\\ **personne tolérante** \\\ 102 \\\ 18 \\\ **yárré'sò'm** \\\
- yàrú \\\ cloudy weather (rainy season, esp. beginning or end) \\\ **temps nuageux (saison des pluies, surtout son début ou sa fin)** \\\ 60 \\\ 9 \\\
- yàrù úrò \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Physalis angulata* \\\ *Solanaceae* \\\ **bàlèy céwré** \\\ 2005 #276 \\\
- yàrù'úrò \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ plant \\\ *Physalis lagascae (=P. micrantha, P. minima)* \\\ *Solanaceae* \\\ 2005 #276 \\\
- yàrwá \\\ large tomtom (worn over one shoulder, beaten with one tapstick) \\\ **gros tam-tam (porté autour d'une épaule, battu avec un bâtonnet)** \\\ 93 \\\ 2 \\\
- yà'ságtára'm\\ságtára \\\ full-grown woman (aged about 18 to 30) \\\ **femme grandie (entre 18 et 30 ans, environ)** \\\ 6 \\\ 6 \\\
- yà sàñà'gú'm\\'gú \\\ menstruating woman \\\ **femme que a les règles** \\\ 11 \\\ 13 \\\
- yà:sí \\\ rub gently in washing (fabric with delicate colors, especially jeans) by placing it on a flat stone and gently moving the palm of one's hand over it \\\ **frotter doucement pendant le linge (tissu à couleurs délicates, par ex. un jean), en le plaçant sur une pierre plate et en le frottant avec la paume de la main** \\\ 158 \\\ 3 \\\
- yà:sí \\\ scrub (one's body, with hands, without soap, while bathing) \\\ **se frotter (le corps, à la main, sans savon, en se lavant)** \\\ 158 \\\ 3 \\\
- yá só \\\ have (sth, on oneself, at a given time) \\\ **avoir (qch, avec soi, à un moment donné)** \\\ 101 \\\ 4 \\\
- yá só \\\ have \\\ **avoir** \\\ 101 \\\ 4 \\\
- yà:'sò'm\\'sò: \\\ being a sissy, not being a man \\\ **fait d'ê. un peu efféminé, de ne pas ê. un vrai homme** \\\ 117 \\\ 10 \\\
- yà:'sò'm táŋ\\táŋgà \\\ be a sissy, not be a man \\\ **ê. un peu efféminé, ne pas ê. un vrai homme** \\\ 117 \\\ 10 \\\
- ... yá só'w \\\ he has \\\ **il a** \\\ 101 \\\ 4 \\\
- yá só'y \\\ I have \\\ **j'ai** \\\ 101 \\\ 4 \\\
- yă: tâ: \\\ woman's shoe (any type) \\\ **chaussure de femme (toute sorte)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- yà'tà'l'i: \\\ procession taking bride to husband's home \\\ **défilé qui fait déménager la mariée à la maison du marié** \\\ 91 \\\ 8 \\\
- yá:wá \\\ waterbag in well (hide or rubber, lowered on a rope into well to draw water) \\\ **puisette (sac en peau ou en caoutchouc attaché à une corde, pour puiser l'eau de puits)** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- yáwé \\\ disdain, shun, treat (sb) with disrespect \\\ **mépriser, dédaigner, minimiser (qn)** \\\ 84 \\\ 5 \\\
- yà'wèrfi: \\\ modern necklace (blue) \\\ **collier moderne (bleu)** \\\ 20 \\\ 7 \\\

- yà'wèrì: dólóró \\\ girl's ornamental waistband \\\ bandeau de hanche ornamentale des filles
\\\ 20 \\\ 20 \\\
- yàwrú \\\ rake up (dry grass) with rake or branch \\\ ratisser (de l'herbe sèche) avec un
rateau ou avec une branche \\\ 134 \\\ 1 \\\
- yàwrú \\\ (child) crawl on all fours \\\ (enfant) ramper, marcher à quatre pattes \\\ 146 \\\
33 \\\
- yá wú:ré só'w má \\\ is he alive? \\\ est-il en vie \\\ 9 \\\ 18 \\\
- ... ya ... ya \\\ ... and ... \\\ ... et ... \\\ 177 \\\ 1 \\\
- yà'yě: \\\ womb \\\ matrice \\\ 10 \\\ 7 \\\
- yà:'yí'm \\\ daughter \\\ fille (parenté) \\\ 78 \\\ 9 \\\
- yà:'yí'm\yà'yítê: = yà:'yí: \\\ girl \\\ fille \\\ 6 \\\ 4 \\\
- yà'yǒ: \\\ woman's period of seclusion after childbirth \\\ quarantaine d'une femme après
avoir accouché \\\ 8 \\\ 8 \\\
- yà'yǒ: bù \\\ (woman) be in post-partum seclusion \\\ (femme) ê. en quarantaine (après un
accouchement) \\\ 8 \\\ 8 \\\
- yà'yò: èsī: \\\ end of a woman's post-partum seclusion period when she begins going outside
(to wash clothes etc.) \\\ fin de la quarantaine d'une femme après un accouchement,
lorsqu'elle commence à sortir (pour faire le lessive, etc.) \\\ 8 \\\ 8 \\\
- yàyò: jimbê: \\\ herb sp. \\\ plante herbacée sp. \\\ 200 \\\ plant \\\ Peristrophe paniculata
(=P. bicalyculata) \\\ Acanthaceae \\\ 2005 #222 (infertile) \\\
- yà'yô'm \\\ woman who has just given birth \\\ femme qui vient d'accoucher \\\ 8 \\\ 1 \\\
- yě \\\ come \\\ venir \\\ 146 \\\ 2 \\\
- yê=> \\\ act of swaying side to side \\\ fait de se balancer d'un côté à l'autre \\\ 146 \\\ 17
\\\ jâ=> \\\
- yě dǎ \\\ come near, approach (here) \\\ venir à proximité, s'approcher (d'ici) \\\ 65 \\\ 2 \\\
- yègé \\\ budge, move over, change position, leave one's normal position (e.g. to make room
for sb) \\\ bouger, changer de position, se déplacer un peu (par ex., pour laisser la
place à qn) \\\ 146 \\\ 12 \\\
- yègírí \\\ arrange, organize (objects) in the proper arrangement \\\ arranger, organiser,
ordonner, disposer (des objets) comme il faut \\\ 151 \\\ 2 \\\
- yègírí \\\ sift (grains, in one's hand, to remove sand) \\\ tamiser (graines, dans la main, pour
enlever le sable) \\\ 28 \\\ 4 \\\
- yègìsé \\\ cut up finely, dice (meat, onions) \\\ découper en très petits morceaux (viande,
oignons) \\\ 137 \\\ 4 \\\ bègírí \\\
- yègìsé \\\ cut up (meat, large fruit) into small pieces \\\ couper (viande, gros fruit) en petits
morceaux \\\ 137 \\\ 4 \\\
- yègìsé \\\ (e.g. meat, mattress, garment) be dismembered, be in pieces \\\ (viande, matelas,
vêtement, etc.) ê. démembré, ê. en morceaux \\\ 138 \\\ 1 \\\
- yègìsé \\\ dismember (sth) into pieces \\\ mettre (qch) en morceaux \\\ 138 \\\ 1 \\\
- yègùrú \\\ (woman) shake (baby carried on the back, to pacify it) \\\ (femme) secouer (un
bébé porté au dos, pour le calmer) \\\ 129 \\\ 7 \\\
- yè:'kǔ:'m\kǔ: \\\ sorcerer (who goes out at night, sucks blood, etc.) \\\ sorcier (qui sort la
nuit, suce le sang, etc.) \\\ 88 \\\ 1 \\\
- yél'yél \\\ (e.g. flag) flapping in the wind \\\ (drapeau etc.) s'agitant au vent \\\ 129 \\\ 8
\\\
- yěm\yěmbà \\\ delouse, remove lice from (head or clothing) \\\ épouiller, enlever les poux de
(tête, vêtement, etc.) \\\ 19 \\\ 4 \\\

- yèmbí \\\ sort in quantity (e.g. grains, by type or quality) \\\ **trier en quantité (graines etc., par sorte ou par qualité)** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- yèmbú \\\ clean (pounded millet) by picking out and removing impurities such as bits of sand \\\ **nettoyer (céréales pilées sur un van) en enlevant les grains de sable et les autres saletés** \\\ 28 \\\ 3 \\\
- yèmbú \\\ choose, select (sth) \\\ **choisir, sélectionner (qch)** \\\ 118 \\\ 1 \\\
- yèm gò'ló \\\ selectively remove (e.g. early-ripening millet) \\\ **enlever en sélectionnant (du mil précoce, etc.)** \\\ 147 \\\ 4 \\\
- yéngù \\\ before, previously, in the past \\\ **avant, auparavant, dans le passé** \\\ 71 \\\ 4 \\\
kùyó: \\\
- yéngù \\\ yesterday \\\ **hier** \\\ 72 \\\ 3 \\\
- yéngù'dè:ré \\\ thank you! (for a gift or service at least one day earlier) \\\ **merci! (d'un service ou d'un cadeau au moins un jour auparavant)** \\\ 102 \\\ 19 \\\
- yèrīyé \\\ lend (an object, to sb) \\\ **prêter (un objet, à qn)** \\\ 113 \\\ 17 \\\
- yèrī'yé \\\ extend (monetary) credit to (sb) \\\ **donner un crédit (monétaire) à (qn)** \\\ 114 \\\ 7 \\\
- yèrú \\\ credit (loan) \\\ **crédit (prêt)** \\\ 114 \\\ 7 \\\
- yèrú'm\yèrú \\\ dyer, member of a caste that specializes in fabric dye-ing \\\ **teinturier, membre d'une caste spécialisée en teinturerie** \\\ 82 \\\ 4 \\\
- yèrú nú \\\ take credit (=a loan of money) \\\ **prendre un crédit (=prêt d'argent)** \\\ 114 \\\ 7 \\\
- yétté \\\ (sb) do yeoman service, carry out extremely valuable actions (e.g. save others in a catastrophe) \\\ **(qn) effectuer des actes de valeur exceptionnelle (par ex., sauver la vie aux autres pendant une catastrophe)** \\\ 169 \\\ 1 \\\
- yéw.: \\\ (eyes) slightly open (as when drowsy) (adverb) \\\ **(yeux) entrouverts (de qn qui somnole, etc.) (adverbe)** \\\ 68 \\\ 1 \\\
- yéwéndè \\\ emotional discomfort (due to boredom, worries, etc.) \\\ **malaise émotionnel (dû à l'ennui, à des soucis)** \\\ 117 \\\ 11 \\\
- yéw.: káyⁿ \\\ (eyes) be slightly open \\\ **(yeux) ê. entrouvert, un peu ouvert** \\\ 68 \\\ 1 \\\
- yěy \\\ honey \\\ **miel** \\\ 24 \\\ 1 \\\
- yěy \\\ two \\\ **deux** \\\ 109 \\\ 2 \\\
- yěy \\\ honey \\\ **miel** \\\ 201 \\\ fauna (insect, bee/wasp, product) \\\ Hymenoptera, Apidae \\\
- yě'y \\\ (act of) coming, arrival (here) \\\ **fait de venir, arrivée (ici)** \\\ 146 \\\ 2 \\\
- yèy'kósò \\\ honey sediments (e.g. dried-out wax) \\\ **sédiments de miel (par ex., cire sèche)** \\\ 24 \\\ 3 \\\ yèy kú'kósò \\\
- yèy kú'kósò \\\ honey sediments (e.g. dried-out wax) \\\ **sédiments de miel (par ex., cire sèche)** \\\ 24 \\\ 3 \\\ yèy'kósò \\\
- yèy'né \\\ second (ordinal) \\\ **deuxième** \\\ 110 \\\ 2 \\\
- yèy nòrⁿòy pírⁿà \\\ edible yellow pasty substance containing pollen in beehive \\\ **pâte jaune comestible contenant du pollen dans la ruche d'abeilles** \\\ 24 \\\ 1 \\\
- yèy'yèy tóró \\\ (two women) pound with alternate pestle strokes in the same mortar \\\ **(deux femmes) piler ensemble dans un seul mortier avec des coups alternés du pilon** \\\ 30 \\\ 8 \\\
- yí \\\ see \\\ **voir** \\\ 119 \\\ 1 \\\
- yí'm\yítê: \\\ child \\\ **enfant** \\\ 6 \\\ 4 \\\
- yí: \\\ (single) grain, seed, nut \\\ **graine (individuelle), noix** \\\ 15 \\\ 10 \\\ ìsâ: \\\
- yí: \\\ fruit (of plant) \\\ **fruit (d'une plante)** \\\ 15 \\\ 15 \\\

- yí: \\\ product (of work) (cpd final) \\\ produit (d'un travail) (fin de composé) \\\ 152 \\\ 1 \\\
- yí:'bànú'm\\yítè:'bí'bàní: \\\ newborn baby \\\ bébé nouveau-né \\\ 8 \\\ 7 \\\
sô:'sô:'m\\sô:'sô:' \\\
- yǐgé \\\ winnow (pounded grain, by shaking it on a flat van so that larger grains fall off) \\\
vanner (céréales pilées, en le secouant sur un van plat afin que les graines les plus
grosses tombent) \\\ 28 \\\ 1 \\\
- yǐgé \\\ sift (sth) \\\ tamiser (qch) \\\ 28 \\\ 4 \\\
- yǐgé \\\ shake (millet grain, cow-peas, etc.) in a filtering basket to remove sand \\\ secouer
(graines de mil, haricots, etc.) dans un panier-filtre afin d'enlever le sable \\\ 129 \\\
7 \\\
- yǐgé \\\ shake (an entire object, e.g. a tree) \\\ secouer (un objet entier, par ex. un arbre)
\\\ 129 \\\ 7 \\\
- yǐgé \\\ shake an appendage of (e.g. sb's arm, a tree branch) \\\ secouer une extension de
(le bras de qn, une branche d'arbre, etc.) \\\ 129 \\\ 7 \\\
- yǐgé \\\ shake off (wet garment, dusty object) \\\ nettoyer en secouant, épousseter
(vêtement mouillé, objet couvert de poussière) \\\ 129 \\\ 7 \\\
- yǐgé \\\ detach (fruit, by back and forth shaking of hooked pole) \\\ enlever (fruit, en
secouant la branche avec un long bois à hameçon) \\\ 138 \\\ 4 \\\
- yǐfiwé \\\ stroll (verb), take a walk \\\ se promener \\\ 146 \\\ 29 \\\ yàriyí \\\
- yǐfiwé \\\ be nomadic, be itinerant \\\ nomadiser \\\ 146 \\\ 1 \\\
- yǐlíwí \\\ stroll (noun), (a) walk \\\ promenade \\\ 146 \\\ 29 \\\ yórí: \\\
- yǐlíwí yǐfiwé \\\ take a stroll, walk around \\\ faire une promenade \\\ 146 \\\ 29 \\\ yórí:
yàriy\\yàriyà \\\
- yí'm \\\ (sb's) child (son or daughter) \\\ enfant (fils ou fille, de qn) \\\ 78 \\\ 9 \\\
- yí'm \\\ child, young (of an animal) \\\ enfant, petit (d'un animal) \\\ 78 \\\ 9 \\\
- yǐmǐré \\\ (child beggar) sing (verb) \\\ (enfant mendiant) chanter (verbe) \\\ 102 \\\ 7 \\\
yǐmùré \\\
- yímírè \\\ koranic verses sung by child beggars associated with an itinerant holy man
(sékoudié) \\\ versets coraniques chantés par les enfants mendiants associés avec
un marabou itinérant \\\ 102 \\\ 7 \\\ yímùré \\\
- yímírè yǐmǐré \\\ (child beggar) sing koranic verses \\\ (enfant mendiant) chanter des versets
coraniques \\\ 102 \\\ 7 \\\ yímùré yǐmùré \\\
- yí'm nàrⁿà'wⁿú \\\ (midwife) help (woman) to deliver (child) \\\ (sage femme) aider (femme)
à accoucher (un enfant) \\\ 8 \\\ 3 \\\
- yí:'mùnj'í: \\\ large cloth wrapped around body to carry a child on one's back \\\ gros tissu
pour porter un enfant au dos \\\ 148 \\\ 4 \\\ òròsù yí:'mùnj'í: \\\
- yǐmùré \\\ (child beggar) sing (verb) \\\ (enfant mendiant) chanter (verbe) \\\ 102 \\\ 7 \\\
yǐmǐré \\\
- yímùré \\\ koranic verses sung by child beggars associated with an itinerant holy man
(sékoudié) \\\ versets coraniques chantés par les enfants mendiants associés avec
un marabou itinérant \\\ 102 \\\ 7 \\\ yímírè \\\
- yímùré yǐmùré \\\ (child beggar) sing koranic verses \\\ (enfant mendiant) chanter des
versets coraniques \\\ 102 \\\ 7 \\\ yímírè yǐmǐré \\\
- yí:'nàrⁿù'wⁿú \\\ midwife \\\ sage femme \\\ 8 \\\ 3 \\\
- yírⁿù'tíy'í: \\\ teething, growing one's first teeth (of young children) \\\ poussée des
premières dents (de jeune enfant) \\\ 10 \\\ 21 \\\

- yǐré ||| sprinkle (sth dry: grains, powder) ||| **asperger (qch de sec: graines, poudre)** ||| 131
||| 5 |||
- yǐré ||| spread, apply (e.g. insecticide powder) ||| **appliquer, disperser (insecticide, etc.)** |||
132 ||| 2 |||
- yǐ'tê: ||| children, offspring (of sb) ||| **les enfants (de qn)** ||| 78 ||| 9 |||
- yǐtê: nǐ:yǐ'm ||| barn owl ||| **effraie africaine** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Tyto alba ||| Aves,
Strigidae ||| noisy at night; lit. "children's bird" |||
- yǐtê: sàwà: ||| herb sp. ||| **plante herbacée sp.** ||| 200 ||| plant ||| Celosia trigyna |||
Amaranthaceae ||| 2005 #283 |||
- yǎ: ||| weeping (aloud) ||| **pleurs (avec bruit)** ||| 122 ||| 8 |||
- yǎ: ||| bleating (of goat, sheep) ||| **bêlement (de chèvre, de mouton)** ||| 122 ||| 12 |||
- yǎ: ||| mooing (of cattle) ||| **meuglement (de bétail)** ||| 122 ||| 12 |||
- yó ||| (donkey) bray ||| **(âne) braire** ||| 122 ||| 12 ||| yǎ: yó |||
- yó ||| (cow) moo, low ||| **(vache) meugler** ||| 122 ||| 12 ||| yǎ: yó |||
- yó ||| weep (verb) ||| **pleurer (verbe)** ||| 122 ||| 8 |||
- yà'yó ||| (water) flow hard ||| **(eau) couler avec force** ||| 47 ||| 9 |||
- yà'yó ||| run ||| **courir** ||| 146 ||| 27 |||
- yó=> gó=> ||| negligently, carelessly ||| **d'une façon négligeante** ||| 169 ||| 11 |||
- yógù ||| act of running ||| **fait de courir** ||| 146 ||| 27 |||
- yógù ||| race (running) ||| **course** ||| 146 ||| 28 ||| kúrsù |||
- yógù yà'yó ||| run a race ||| **faire la course** ||| 146 ||| 28 |||
- yó:lé ||| (sb) drown ||| **(qn) se noyer** ||| 58 ||| 8 |||
- yà'fǐ'rí ||| (hide) be supple (not stiff) ||| **(peau) ê. souple (pas raide)** ||| 161 ||| 2 |||
- yà'fǐ'rí ||| (e.g. meat) become tender ||| **(viande, etc.) devenir tendre** ||| 161 ||| 2 |||
- yà'lùrù'wú ||| tenderize, make soft (e.g. meat) ||| **attendrir, rendre mou (viande etc.)** ||| 161
||| 2 |||
- yóngù wàsá ||| be nearly dead, be on the verge of death ||| **ê. sur le point de mourir, ê.
presque mort** ||| 9 ||| 1 ||| nár'pí |||
- yóngkù ||| soul ||| **âme** ||| 9 ||| 14 |||
- yòrgú ||| (God) make (sb) be well ||| **(Dieu) faire se bien porter à (qn)** ||| 170 ||| 1 ||| yá:pé
|||
- yòr'gú ||| loosen, slacken (rope) ||| **détendre, relâcher (corde)** ||| 67 ||| 2 |||
- yórí: ||| stroll (noun), (a) walk ||| **promenade** ||| 146 ||| 29 ||| yí'líwí |||
- yórí: yà'ry\yà'ryà ||| take a stroll, walk around ||| **faire une promenade** ||| 146 ||| 29 |||
yí'líwí yǐ'fíwé |||
- yòró ||| (rope) become loose, slack ||| **(corde) devenir lâche, desserré** ||| 67 ||| 2 |||
- yòró ||| (job, war, etc.) wind down, slacken off as its end approaches ||| **(travail, guerre,
etc.) diminuer en tirant à sa fin** ||| 77 ||| 4 |||
- yòró ||| (price) be lowered, go down ||| **(prix) diminuer** ||| 113 ||| 12 ||| gàm'bí |||
- yò:ró ||| lie in wait for (animal, enemy) ||| **guetter (animal, ennemi)** ||| 94 ||| 9 |||
- yó:rò ||| careless, negligent (work) ||| **(travail) négligent** ||| 169 ||| 11 |||
- yórò ||| inner bran of grain ||| **son intérieur des céréales** ||| 15 ||| 11 |||
- yòrú'w ||| loose, slack (rope) ||| **(corde) lâche** ||| 67 ||| 2 |||
- yòrú'w ||| supple, flexible, not stiff (animal hide) ||| **(peau d'animal) souple, non raide** |||
161 ||| 2 |||
- yòrú'w ||| tender (e.g. meat) ||| **(viande) tendre** ||| 161 ||| 2 |||
- yǎ: wô:'wô: ||| bawling, loud weeping ||| **pleurs en criant** ||| 122 ||| 8 ||| pǐ'yê: wô:y'wô:y |||

- yùgùsôw ||| woolly, furry (adverb) \\\ **laineux, poilu (adverbe)** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- yúgúsú ||| woolly, furry (fabric, caterpillar) \\\ (**tissu, chenille**) **laineux, recouvert de poils** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- yùgùsù jéwⁿè'w ||| boubou (woman's, of black velvet) \\\ **boubou (de femme, en velour noir)** \\\ 16 \\\ 3 \\\
- yúgúsú'm\|yúgúsú ||| having scrawny or disheveled hair (malnourished animal, Tuareg woman) \\\ (**animal mal nourri, femme touarèg**) **avoir les cheveux maigres ou échevelés** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- yù: ǐsâ: ||| grain of millet \\\ **graine de mil** \\\ 15 \\\ 10 \\\
- yù: jùró ||| small pile of just-harvested millet ears, brought in animal-hide bags, arranged vertically, in or next to field \\\ **petit tas de haute taille d'épis de mil juste récoltés, apportés dans des sacs en peau, disposés en position verticale, dans ou au bord du champ** \\\ 37 \\\ 27 \\\
- yù: kélè sǐsǐ'm ||| greenish caterpillar in millet stem \\\ **chenille verdâtre dans les tiges de mil** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Lepidoptera \\\ 2005 #64 \\\
- yù:'kù:'cěy ||| millet plant at the stage where it has developed an embryonic grain spike \\\ **plante de mil au moment où il commence à pousser un épi embryonique** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù: kù nánànà: ||| all the millet \\\ **tout le mil** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- yù:'légè ||| late-ripening millet that is harvested after the main harvest \\\ **mil qui mûrit tardivement et qu'on récolte après la récolte principale** \\\ 37 \\\ 22 \\\
- yù:'légè gá ||| do a follow-up harvest \\\ **faire la deuxième récolte** \\\ 37 \\\ 22 \\\
- yù:'légè légi ||| late millet ripen (after main harvest) \\\ **mil tardif mûrir (après la récolte principale)** \\\ 37 \\\ 22 \\\
- yù: mò: pàg'í: ||| millet plant at the stage where it has stopped growing new leaves \\\ **plante de mil au moment où il a cessé de pousser de nouvelles feuilles** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù: ná: ||| highest-quality millet grain (reserved for eating during the following growing season) \\\ **mil de la meilleur qualité (réservé pour manger pendant la prochaine saison de culture)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- yù:'ná: ||| ordinary millet, primary cultivar of millet \\\ **mil ordinaire, variété principale du mil** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- yù: nàⁿǎy ||| millet plant that has grown a substantial spike (on which grains will develop) \\\ **plante de mil qui a poussé un épi (sur lequel les graines vont se développer)** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù: nǐwⁿ ||| immature millet grain spike covered with red fuzz (flowers) \\\ **épi non mûr de mil couvert d'un duvet rougeâtre (fleurs)** \\\ 15 \\\ 9 \\\
- yù: ò:'béré ||| millet plant with dark stem (grain spike formerly given to chief) \\\ **ped de mil à tige de couleur foncée (on donnait jadis son épi au hogon)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- yù: pàyǎ'y ||| small bundle of millet ears (often as a small gift e.g. for a name-giving ceremony) \\\ **petit fagot d'épis de mil (souvent donné comme cadeau, par ex. dans un baptême)** \\\ 37 \\\ 29 \\\ yù: dúlú^u |||
- yù: pílé ||| nearly ripe millet with grains developed but not yet hardened \\\ **mil presque mûr à graines développées mais non encore durcies** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù: pǐnàm ||| millet flour \\\ **farine de mil** \\\ 26 \\\ 10 \\\
- yù: pǐrè'gú ||| millet plant at the stage where it has a swelling on top where the spike (=ear) is about to develop \\\ **plante de mil au moment où elle a une gonflure en haut où l'épi va se développer** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù:'pǒ: ||| bundle of millet grain spikes \\\ **fagot d'épis de mil** \\\ 37 \\\ 29 \\\
- yùró ||| wake up, awaken \\\ **se réveiller** \\\ 142 \\\ 4 \\\

- yùró:rè ||| he woke up ||| **il s'est réveillé** ||| 142 ||| 4 |||
- yù:rù'gǎⁿ'm||'gǎ:ⁿ ||| diviner (fortune-teller) who reads the tracks of the pale fox ||| **devin**
(=voyant) **qui regarde les traces du renard pâle** ||| 88 ||| 5 |||
- yù:rù'm ||| sand fox ||| **renard des sables** ||| 201 ||| fauna (mammal, dog/jackal/fox) |||
Vulpes pallida ||| Mammalia, Carnivora, Canidae |||
- yúrúmé ||| pity (sb) ||| **avoir pitié de (qn)** ||| 117 ||| 17 |||
- yùrùmǐnǐ: ||| pity (noun) ||| **pitié** ||| 117 ||| 17 |||
- yù: tèt:rè ||| large pile of just-harvested millet ears, dumped from baskets, laid out horizontally,
next to field ||| **gros tas d'épis de mil juste récoltés, versés de paniers, disposés en**
position horizontale au bord du champ ||| 37 ||| 26 |||
- yù: tètⁿê: ||| half-ripe millet ear with soft grains, harvested for chewing (after light cooking
but without pounding) ||| **épi presque mûr de mil récolté pour mastiquer les graines**
(légèrement cuites mais non pilées) ||| 37 ||| 21 |||
- yù: tètⁿêyⁿ ||| half-ripe millet ear with soft grains, harvested for chewing (after light cooking
but without pounding) ||| **épi presque mûr de mil récolté pour mastiquer les graines**
(légèrement cuites mais non pilées) ||| 15 ||| 9 |||
- yù:'tètêy ||| stray millet plant (growing wild outside of field, from stray seeds) ||| **mil qui**
pousse à l'état sauvage hors des champs (de semences égarées) ||| 36 ||| 2 |||
- yù:'tòy ||| millet seedstock ||| **semence de mil** ||| 37 ||| 12 |||
- yù:'wàrú'm||'wàrú ||| farmer, peasant ||| **cultivateur, paysan** ||| 37 ||| 1 |||
wòngòrò'wàrú'm||'wàrú |||
- yù:'yàg'ú ||| grain spike and stem of millet that has fallen to ground ||| **épi de mil (avec tige)**
qui est tombé dans le champs ||| 15 ||| 9 |||
- yù:'yí: ||| spike of millet (resembles ear of corn) ||| **épi de mil** ||| 15 ||| 9 |||
- zánármá'm||zánármá ||| gendarme (rural policeman) ||| **gendarme (policier rural)** ||| 86 ||| 9
||| wòy'wǒ'm||'wǒ: ||| zándárù'm||zándármà |||
- zàndàràmmèrǐ: ||| gendarmerie (police station) ||| **gendarmerie** ||| 86 ||| 9 |||
- zándárù'm||zándármà ||| gendarme (rural policeman) ||| **gendarme (policier rural)** ||| 86 ||| 9
||| wòy'wǒ'm||'wǒ: ||| zánármá'm||zánármá |||